



ESTADO PLURINACIONAL DE  
**BOLIVIA**

MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN



# QAMA ARU PIRWA

## DICCIONARIO MONOLINGÜE AYMARA

Chuqi Apu - Qullana Suyu  
2022





ESTADO PLURINACIONAL DE  
**BOLIVIA**  
MINISTERIO  
DE EDUCACIÓN

# **QAMA ARU PIRWA**

## **DICCIONARIO MONOLINGÜE AYMARA**

Chuqi Apu - Qullana Suyu  
2022

Título: **QAMA ARU PIRWA / DICCIONARIO MONOLINGÜE AYMARA**  
Autor: Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas – IPELC  
Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara - ILCNA

La Paz, mayo de 2022  
D.L.: **2-1-285-2022 P.O.**

Walter Gutiérrez Mena  
**Director General Ejecutivo del Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas – IPELC**

Gloria Huanca Callisaya  
**Coordinadora del Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara**

Elaboración  
**Equipo Técnico del Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara - ILCNA**

Fotos  
**Equipo Técnico ILCNA**

Revisión  
**Equipo Técnico ILCNA**

Impresión:  
**Citygraf Industria Publicitaria**

#### **IPELC**

Barrio Hamacas, Plan 12, calle 1 No. 4130, Santa Cruz de la Sierra – Bolivia

Celular: 71331543

Correo electrónico: [ipelc@ipelc.gob.bo](mailto:ipelc@ipelc.gob.bo)

Web: [www.ipelc.gob.bo](http://www.ipelc.gob.bo)

[www.prensa.ipelc.gob.bo](http://www.prensa.ipelc.gob.bo)

#### **Gestión: 2022**

Están permitidas las reproducciones y la difusión del presente diccionario, siempre y cuando se citen la fuente, en el marco de la Ley No. 1322 y normas vigentes.

# ÍNDICE

Presentación.....	7
Prólogo .....	9
Criterios Metodológicos .....	15
Aymara Qama Aru Pirwa .....	17
Bibliografía .....	255
Anexos .....	256





# PRESENTACIÓN

Los idiomas oficiales del Estado Plurinacional de Bolivia, son el instrumento fundamental para la preservación y recreación de los sistemas de conocimientos holísticos e integrales de las Naciones y Pueblos Indígena Originario y Campesinos; a la vez, que se constituyen en un sistema de comunicación holística de los seres humanos con todos los sujetos de energía que alberga la Pacha. Un idioma es el constructo social de una sociedad o comunidad y un idioma oficial es el reconocimiento de los derechos individuales y colectivos y la construcción epistemológica y filosófica de esos derechos lingüísticos por el Estado.

En este sentido, un diccionario es la organización filosófica del pensamiento de una nación originaria o una comunidad de hablantes, que de manera sistemática, normaliza la escritura ortográfica, sintáctica y el sentido semántico de las palabras.

En el proceso de elaboración del Diccionario Monolingüe “Qama Aru Pirwa” por el equipo técnico del Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara, se resalta las diferentes etapas de construcción del documento, que surge desde los hablantes originarios de la lengua, pasando por la sistematización y organización de los 3.084 lemas (palabras entrada) pasando por la definición o conceptualización hasta las ejemplificaciones de uso cotidiano, contemplando las diferentes variaciones dialectales presentes en la Nación Aymara. Otro aspecto que merece resaltar, es la capacidad de definición de los lemas utilizando los recursos lingüísticos del idioma aymara, con base en la filosofía y cosmovisión del pensamiento de los aymaras, que le hace diferente a los otros diccionarios escritos en este idioma. Finalmente, el carácter más sobresaliente es que el presente diccionario es elaborado enteramente en el idioma aymara, en el marco del ejercicio de los derechos lingüísticos.

Entonces, como IPELC tenemos la grata satisfacción de presentar el documento desarrollado por el equipo del Instituto de la Lengua y Cultura de la Nación Aymara, denominado: “*QAMA ARU PIRWA*”, Diccionario Monolingüe en el idioma Aymara, que se constituye en un material normativo y de estandarización del uso de la lengua aymara y de consulta para el Sistema Educativo Plurinacional y la sociedad en general.

En ese sentido, en el documento Qama Aru Pirwa contiene en la primera parte: la presentación, el prólogo y la metodología de elaboración. En la segunda parte contiene la definición o acepciones de los lemas de acuerdo al orden alfabético de la lengua aymara y las ejemplificaciones de uso en la vida. Finalmente, se presenta la bibliografía correspondiente y los anexos.

El documento “*Qama Aru Pirwa*” será de mucha utilidad para la población aymara hablante en general y para el Sistema Educativo en Particular. Tiene la finalidad de fortalecer el uso, desarrollo y producción de conocimientos en el idioma aymara, ya sea como primera o segunda lengua. Al mismo tiempo, se espera las observaciones y sugerencia al material presentado, para continuar su mejora y complementar con los aportes en las siguientes versiones.

*“Las lenguas viven si las hablamos,  
ya que en las lenguas estan nuestros saberes y conocimientos”*

**WALTER GUTIERREZ MENA  
DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO IPELC**





## PROLOGO

Al presente, la lengua aymara es una de las de 36 idiomas oficializados por el Estado Plurinacional de Bolivia. En el año 2009, por norma constitucional, la lengua aymara adquiere, junto a otras lenguas indígena originarias, la calidad de lengua oficial de Bolivia (Art. 5 de la Constitución Política del Estado). La Nación Aymara es la segunda en población hablante, entre monolingües y bilingües, y también segundo en ocupar una mayor extensión territorial tradicional en Bolivia. Al margen de la población aymara hablante que está diseminada en todo el territorio de Bolivia, su población tradicional está asentada principalmente en los departamentos de La Paz y Oruro, y en la parte occidental de Potosí y Cochabamba. También la región sur de la República del Perú, el norte de Chile y el norte occidental de Argentina es territorio aymara, donde aún existe una población de habla aymara.

A partir del segundo decenio del presente siglo la política lingüística de Bolivia adquiere mayor importancia, el Estado explícitamente toma decisiones y acciones a través de los poderes políticos en relación a las lenguas indígenas originarias del país, adoptando disposiciones normativas y/o jurídicas para producir cambios en favor de estos idiomas. Dichas normas buscan regular el reconocimiento y protección de los derechos lingüísticos, tanto individuales como colectivos de las personas, así como la recuperación, preservación, promoción, uso y desarrollo de las lenguas indígenas originarias. Entre las normas anotamos algunas como, la Constitución Política del Estado (C.P.E.: Art. 5, Art. 235 num.7, y la décima transitoria; la Ley No. 070 de la Educación de Bolivia “Avelino Siñani - Elizardo Pérez” Art. 1. Numeral 8, y Art. 88; la Ley No. 269 de Derechos y Políticas Lingüísticas, el D.S. No 2477/2012, el D.S. No. 1313/2012 y el D.S. No. 4566) Todo ello reforzado por una planificación lingüística que materializa y formaliza dicha política lingüística. De manera general, el poder público en el campo lingüístico busca cambios substanciales, tanto en el **estatus** como en el **corpus** de las lenguas, para hacerlas instrumentos de comunicación más eficaces en los diversos ámbitos de la administración del Estado.

Para la concreción de estas normas se recurre a disposiciones que complementa a las anteriores, entre ellas citamos el D.S. 1313/2012, que reglamenta el funcionamiento del Instituto Plurinacional de Estudio de Lengua y Culturas (IPELC), correspondiente al Art. 88 de la Ley 070 de la Educación Boliviana “AS-EP”. Este decreto en su Art. 5, inc. b. faculta al IPELC la creación de los Institutos de Lengua y Cultura (ILCs) de cada una de las naciones y pueblos indígena originarias del país. Es en virtud de él que se crea el Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara (ILCNA), mediante la R.A. No 11/2013 del IPELC, con el principal propósito, en el área lingüístico, de investigar, normalizar, revitalizar y desarrollar la lengua y la cultura aymara.

En consecuencia, durante los últimos años el Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara (ILCNA) respondiendo a recomendaciones de eventos y congresos lingüísticos y culturales y en apego a sus atribuciones ha elaborado el presente diccionario monolingüe aymara bajo el título de “*Qama Aru Pirwa*”, que contiene alrededor de 3.084 lemas o entradas.

A manera de aclaración, se ve la necesidad de expresar el sentido de cada término de la denominación, uno de los autores indica que, “desde nuestro pensamiento y sentimiento QAMA significa “aliento, energía, hálito, soplo de vida, entre otros”, y ARU PIRWA es un neologismo compuesto que significa ‘Diccionario’.

El presente diccionario monolingüe aymara fue elaborado por los técnicos del ILCNA, desde una perspectiva y mirada lexicográfica propia de hablantes aymaras, los saberes y conocimientos y desde la cosmovisión de la cultura aymara, con la finalidad de proporcionar material de consulta a la comunidad lingüística aymara y proveer un instrumento pedagógico al Sistema Educativo Plurinacional, quienes se constituirán en usuarios meta. Un diccionario monolingüe es un objeto cultural de consulta que explica la connotación o las connotaciones de cada una sus palabras contenidas en el mismo, asimismo, cuenta con las ejemplificaciones que aclaran el contexto o ámbito de uso.

El material lexicográfico recogido, inicialmente a través de la consulta a los diversos diccionarios impresos existentes en el medio (trabajo de gabinete), tiene la pretensión de representar a todo el territorio aymara, porque al margen de la procedencia de cada técnico se contó con el apoyo de muchas personas visitadas en diferentes comunidades (trabajo de campo) y particularmente el apoyo de los docentes y estudiantes de las Escuelas Superiores de Formación de Maestros constituidas en los departamentos de La Paz, Oruro y Potosí. A través de una metodología de investigación-acción participativa, resaltando la contribución activa de los usuarios de la lengua y la cultura para construir de manera conjunta las definiciones de los términos constituidos en los saberes y conocimientos aymaras.

La elaboración del “*Qama Aru Pirwa*” no ha partido de cero, como se señaló líneas arriba, los trabajos lexicográficos del aymara que se hicieron desde la época colonial hasta la actualidad han servido de fuentes iniciales de consulta. Aunque todos fueron elaborados en un formato ‘bilingüe’ y otros ‘trilingües’, a su modo, sean vocabularios o diccionarios. Los propósitos de sus autores, con seguridad, fueron diversos de acuerdo al momento y circunstancias en que se lo elaboró, desde la necesidad de facilitar el adoctrinamiento de los ‘indios’ aymaras en su idioma, pasando por la premura de la castellanización y actualmente con el propósito de revalorar y desarrollar el inventario lexicográfico de la lengua aymara. La modalidad respondía también a diferentes propósitos, algunos fueron simplemente vocabularios, donde se presenta el término en castellano y su seudo equivalente en la lengua aymara o viceversa, otros al presentar el vocablo aymara han intentado definir el mismo en castellano, acompañando al final su símil significado en castellano. También hay, algunos vocabularios que se presentan en una sola vía, las entradas en aymara y sus equivalentes en castellano.

En reconocimiento a las personas e instituciones que se esforzaron por legarnos sus conocimientos lexicográficos de la lengua aymara nos permitimos especificar diacrónicamente a los autores más representativos que trabajaron, a través del tiempo, vocabularios y diccionarios aymaras. No cabe duda de que el jesuita Ludovico Bertonio es el más importante autor de la lexicografía aymara, de la era colonial, quien en 1612 publica su voluminoso ‘*Vocabulario de la Lengua Aymara*’. Con respecto a los trabajos de Bertonio, Albó indica ‘*Después de cuatro siglos sus trabajos en ese campo resultan aún insuperados*

*bajo muchos aspectos'* (Albó. 1984:xxv). No menos importantes son los trabajos del también jesuita Diego de Torres Rubio (1616) *Arte de la Lengua Aymara*, que también incluye un breve vocabulario aymara, asimismo citamos la *'Doctrina Christiana... (1584)* que contiene un breve glosario de la lengua aymara, muy importante porque es el primer trabajo escrito en aymara publicado y porque el glosario aclara la pertenencia del término a una u otra variedad de la lengua aymara.

Luego de cuatro siglos de silencio en esta área, el año 1905 aparece en Lima el *Vocabulario Políglota Incaico*, donde se incluye el léxico aymara junto a cuatro variedades del quechua, con entradas iniciales en castellano. Pero, es en la segunda mitad del siglo XX que aparecen diversas gramáticas y vocabularios. Entre ellos mencionamos a los autores más representativo que publicaron en nuestro país sendos vocabularios y/o diccionarios. Así tenemos a Pedro Miranda S.J. (1970) *Diccionario Breve Castellano-aymara/aymara-castellano*, Manuel Rigoberto Paredes (1970) *Vocabulario de la Lengua Aymara.*, CALA 1976 *Diccionario aymara- castellano / castellano-aymara*, Daniel Cotari (1978) *Diccionario aymara-castellano / castellano – aymara.*, Manuel De Lucca (1983) *Diccionario aymara-castellano / castellano-aymara*, Saturnino Gallego (1994) *K'isimira 2. Vocabulario temático aymara*, Erasmo Tarifa Ascarrunz (1990) *Diccionario Aymara-Castellano*, Félix Layme Payrumani (1992-2004) *Diccionario Bilingüe Aymara castellano/Castellano aymara*, Donato Gómez Bacarreza (1999) *Diccionario aymara*, Mario Mamani Pariguana y Virginia Chávez Pachuri (2014) *Diccionario Bilingüe Aymara-Castellano* y Teofilo Layme y otros (2021) *Paytani Arupirwa* 2da. Edición.

En la república del Perú, tenemos entre otros a Juan Luís Ayala Loayza (1988) *Diccionario español-aymara / aymara-español*, Juan Francisco Deza Galindo (1989) *Diccionario aymara-castellano / castellano-aymara (Jaya mara aru)*, Proyecto Experimental de Educación Bilingüe – Puno (1984) *Diccionario aymara - castellano Arunakan liwru aymara-kastillanu*, Dionisio Condori Cruz (2011) *Aymara Aru Pirwa – Diccionario Aimara*, Ministerio de Educación del Perú (2014) *Aymara kastilla aru pirwa / Diccionario aimara castellano*. Por el lado chileno tenemos a Manuel Mamani M. (2002) *Diccionario Práctico Bilingüe Aymara – Castellano (...)*, Maiten editores: Hernandez, Ramos, Carvajal (2001) *Diccionario Ilustrado Aymara – Español – Inglés*.

Como se podrá apreciar en la relación presentada, es en Bolivia donde se elaboró una mayor cantidad de trabajos relacionados a la lexicografía aymara, y eso, sin contar aquellos que incluyen glosarios o vocabularios que acompañan a explicaciones gramaticales de la lengua. Asimismo, con seguridad estamos obviando algunos autores de importantes diccionarios y/o vocabularios en Bolivia como de los países vecinos, por lo que pedimos las disculpas por la omisión.

Volviendo al diccionario *Qama Aru Pirwa*, identificamos algunas de sus características: **El alfabeto o** la signografía utilizada corresponde al llamado **Alfabeto Único**, oficializado mediante D.S. No 20227 de 09/05/1984. La producción escrita en este alfabeto desde entonces se ha generalizado cuantitativa y cualitativa en forma considerable por las diversas instituciones y personas que escriben la lengua aymara, con muy pocas señales de rebeldía. Este alfabeto consta de 3 vocales y 26 consonantes y un diacrítico para marcar

el alargamiento vocálico. Cabe señalar que existen 2 consonantes que nunca aparecen en posición inicial de palabras aymaras, estos son la <r> y la <x>, excepto el primero en préstamos de otras lenguas. Con referencia al diacrítico para las vocales largas se la representa con la diéresis (ä, ï, ü) cuando fonológicamente y gramaticalmente cambia el sentido de las palabras. Asimismo, tanto para presentar las entradas, la definición del término y los ejemplos se utiliza la escritura normalizada de acuerdo a la Resolución Ministerial No 599/2011.

**Las entradas**, las palabras que fungen de entradas, escritas en lengua aymara, están organizadas o mejor ordenadas de acuerdo al orden alfabético tradicional del castellano, salvando las grafías compartidas con el castellano, eliminando las que no existen en el aymara y agregando, al orden lógico correspondiente, según su particularidad fonológica, los fonemas simples, los aspirados y glotalizados de las grafías propias del alfabeto aymara,

Las entradas están constituidas generalmente por las palabras simples o ‘primitivas’, pero también se incluyen palabras ‘derivadas’, sobre todo verbales, que son producto de la aglutinación de un sufijo derivacional a la raíz o tema verbal. Si se incluyesen los sufijos derivacionales a todas las raíces verbales podría abultar en demasía el número de entradas, por lo que ve la necesidad de acompañar al diccionario con una gramática referencial del aymara, en proceso de elaboración, donde se explicará las diferentes estrategias de la formación de palabras a partir de sus propios recursos lingüísticos, como son los procesos de derivación, composición y otros.

**Las definiciones**, como se señaló anteriormente, el *Qama Aru Pirwa* a diferencia de otros anteriores, es un diccionario monolingüe aymara. Esta situación despierta posiciones en pro y en contra. A favor están los que valoran el idioma en sí mismo, digno de ser elevado a un estatus prominente, merecedor de un manejo al nivel abstracto. Constituyéndose en los primeros pasos que se da en el camino a la intelectualización de la lexicografía aymara. Con todas las dificultades, que esta tarea supone. Por lo mismo, será tarea nuestra mejorar este primer intento, para superar algunas limitaciones que presentan las definiciones. Todas estas acciones incidirán en el fortalecimiento de la identidad cultural de la nación aymara. Para los seguidores de esta corriente, una versión bilingüe tendría como efecto negativo la priorización de la redacción castellana. En posición opuesta están los que consideran que sería más pertinente una versión bilingüe, sobre todo considerando la población meta o usuarios a la que está destinada este diccionario, si es para utilizar en los procesos educativos bilingües y considerando que la actual situación sociolingüística, nos muestra una población bilingüe con predominio de hablantes del castellano frente a la aymara, sería mejor un diccionario bilingüe, de lo contrario se corre el riesgo de que sea utilizado solamente por los hablantes eximios del aymara y los especialistas lingüistas.

Las definiciones son complementadas con la explicación de sinónimos y contrarios o antónimos y otros usos que el término tiene. También se acompañan ejemplos del uso práctico del término definido.

**La validación** o aprobación del diccionario es parte del proceso de su elaboración. La investigación y redacción del presente diccionario tomó alrededor de seis años, realizado

por los técnicos del ILCNA; una vez concluida la redacción del mismo, éste fue revisado, por especialistas como Felix Layme Pairumani (+) entre otros que colaboran con el ILCNA, pasada esta fase fue necesario realizar un proceso de validación final, con el objetivo de socializar la construcción comunitaria del *Qama Aru Pirwa*, como parte del desarrollo del corpus lingüístico y validar el documento con los usuarios de la lengua, para el uso, desarrollo y producción de conocimientos en el Sistema Educativo Plurinacional. El evento tuvo lugar en los ambientes del Órgano Legislativo Plurinacional, el 30 de noviembre de 2021, con la participación de delegados de diferentes organizaciones e instituciones académicas de formación superior de la Nación Aymara: Oficial Mayor de la Cámara de Diputados, Unidad de Políticas Intraculturales Interculturales Plurilingüismo del Ministerio de Educación, Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas, Universidad Indígena Boliviana Aymara “Tupak Katari”, Escuelas Superiores de Formación de Maestras y Maestros de Warisata, Santiago de Huata, Simón Bolívar, El Alto, Mariscal Andrés de Santa Cruz de Calahumana, Caracollo, Ángel Mendoza Justiniano, Franz Tamayo de Llica; Unidades Académicas: Corpa, Machaca Marca, Pampa Aullagas; Dirección Distrital de Educación Tiwanaku, Docentes de las Unidades Educativas, Federación Departamental Única de Trabajadores Campesinos Tupak Katari – LP, CNC-CEPOs, Consejo Educativo Aymara, Centro de Educación Alternativa Permanente, Radio Pacha Qamasa, JAYMA, invitados especiales, comentaristas y el Equipo Técnico del Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara.

En síntesis se tiene las siguientes conclusiones y recomendaciones del evento de validación:

- Es el primer Diccionario Monolingüe Aymara.
- Se valida con el nombre de *Qama Aru Pirwa*.
- Gestionar ante las autoridades correspondientes la inmediata publicación del diccionario *Qama Aru Pirwa*.
- Documentar las palabras, léxicos aymara como parte patrimonial y la revitalización de la lengua aymara.
- Difusión y aplicación en todo el Sistema Educativo Plurinacional de la Nación Aymara y Superior contribuyendo y fortaleciendo el documento conforme a las normativas establecidas.
- Una copia del diccionario se vierta a la modalidad virtual, en la página del ILCNA para que el diccionario esté al alcance de un mayor número de interesados.

Para concluir, señalamos que esta versión de diccionario aymara, difiere de otros que se elaboraron anteriormente redactados, dentro de la modalidad bilingüe castellano aymara y viceversa; el diccionario objeto de este comentario es monolingüe aymara, por lo que, es importante reconocer el esfuerzo que hicieron sus redactores (técnicos) en plasmar una reflexión metalingüística altamente abstracta, para definir cada entrada en la misma lengua aymara, por lo que sus autores, los diferentes coordinadores del ILCNA y las autoridades del IPELCA, que hacen posible la publicación del *Qama Aru Pirwa*, merecen un especial reconocimiento.

**La Paz, diciembre de 2021**  
**Equipo técnico de ILCNA**



## Criterios Metodológicos

### Elaboración de Diccionario “*QAMA ARU PIRWA*”

El Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara - ILCNA, dependiente del Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas – IPELC, creado mediante Resolución Administrativa N° 11 del 5 de julio de 2013, bajo el principio del desarrollo de la intraculturalidad Interculturalidad y Plurilingüismo, fundamentalmente para el desarrollo de la lengua y los saberes y conocimientos propios de la nación aymara.

En este contexto esta instancia en uso de sus atribuciones realizó un proyecto de elaboración de un Diccionario monolingüe en la lengua aymara denominado “*Qama Aru Pirwa*” con el objetivo de: Proporcionar material de consulta a la comunidad lingüística del pueblo aymara y del Sistema Educativo Plurinacional.

La elaboración de este material es un aporte suigéneris, ya que, es el primer diccionario monolingüe con definiciones realizadas en el idioma oficial aymara y con base en los elementos de la cosmovisión de esta nación originaria.

Este material, en su proceso de construcción, está estructurado bajo los siguientes criterios metodológicos:

- La **Entrada o lema**: Estas son palabras de uso común en los diferentes contextos del pueblo aymara, además, recoge los términos utilizados en las fronteras lingüísticas de pueblo aymara, estos últimos enriquecen el corpus lingüístico de este idioma milenario. Luego de la entrada se incorpora palabras con variaciones dialectales en el aspecto fonológico como: *achaku* y *achuku* separados por una barra recta y que, además, describen concepciones del mundo espiritual y el mundo natural en concordancia del currículo regionalizado del pueblo aymara.
- La **Categoría Gramatical**: Este aspecto lingüístico refiere a la enunciación a la que gramaticalmente corresponde una palabra lema, sean estos sustantivos, adjetivos, verbos, los mismos se registran mediante una abreviatura, como ARUCHIRI (verbo) ar., detallado en la parte de la simbología usada.
- La **conceptualización** del lema: Refiere a la incorporación de una palabra o una frase que aproxima a la comprensión del lema.
- La **definición o acepción** del lema o entrada: hace referencia a la descripción de elementos que explican con precisión el significado o acepción de la palabra entrada o lema. Las acepciones son redactadas de forma sencilla y en un lenguaje formal, utilizando la estructura oracional básica de la lengua aymara, normalizada por el Ministerio de Educación, bajo la RM N° 599/2013. Las acepciones que se presentan son de una a varias,

considerando el carácter polisémico del idioma. Al inicio de las definiciones se utiliza una barra oblicua.

- La palabra lema como **ejemplo de uso**: son redactadas desde la experiencia de la vida, utilizando la palabra entrada o lema del diccionario.
- Los **sinónimos y/o antónimos**: las palabras sinónimas o antónimas son relacionadas a la palabra lema. Estas se escriben entre corchetes a continuación de los ejemplos de uso
- Las acepciones y los ejemplos de uso, toman en cuenta la visión cosmocéntrica del mundo aymara.

### Signos y/o abreviaturas empleados

En la elaboración del Diccionario monolingüe *Aymara Aru Pirwa* se han utilizado diferentes signos que se detalla a continuación:

- st. Indica **SUTI**, si la palabra entrada es nombre o sustantivo.  
 ar. Indica **ARUCHIRI**, si la palabra lema es verbo.  
 sm. Indica **SUTI MAYJACHIRI**, si la palabra lema es adjetivo.  
 am. Indica **ARUCHIRI MAYJT'AYIRI**, si la palabra entrada es adverbio.  
 sl. Indica **SUTILANTI**, si la palabra entrada es pronombre.  
 arm. Indica **ARU MASI**, el sinónimo de la palabra lema.  
 aa. Indica **AWQA ARU**, el antónimo de la palabra lema.  
 / Una barra oblicua indica la acepción o definición de la palabra entrada.  
 // Dos barras oblicuas indica ejemplos de uso de las palabras entrada.  
 [] Los Corchetes indica los sinónimos, antónimos de la palabra lema.  
 () Paréntesis indica si la palabra entrada refiere al mundo natural o mundo espiritual.

Aruchiri amuyt'a, significa frase verbal.

Suti amuyt'a, significa frase nominal

Suti miraqa, significa derivación nominal.

Aruchiri miraqa, significa derivación verbal.



# AYMARA QAMA ARU PIRWA





# A a

a. Laka manqhata sallaki jiksuña sallani qillqawa.



**ACHACHI.** st. / Walja marani chacha jaqiwa. Chacha jaqiru achachi sañasa utjarakiwa, ukaxa thithisina tuqksnasa ukhamawa. Walja marani laka ch'akhapasa q'ala mirq'irata urqu uywanakawa. Alinakar, quqanakarusa achachi, satarakiwa. // Waynaxa achachiwa, janiwa wawaxiti. Achachi urqu iwija alasiriwa sarä. [arm. Achachrata]

**ACHACHILA.** st. / Tatana awkipa. Jil'iri jaya marani chacha jaqiwa. Wawanakana awkipana, taykapana awkipawa. Jil'iri chuymani walja yatiñani awki chachawa, allchhina allchhipansa achachilapawa. Mä utana, yuqampi, yuxch'ampi, phuchhampi, tullqampi, allchhinakampi ukhamawa qami. // Achachilawa mä jakawi utata sayt'i. [arm. Jach'a tata]

**ACHACHILA.** st. / Uywiri ajayu. Jach'a qullunakaxa ajayu amuyumpi uywirinakawa. Sapa chiqa uraquiwa uywirini uywirini. Illimani Achachilaxa jaqinakar kunaymana utjirinakampi samxatt'asawa uywi. Sapa chiqana uywiri achachilanakaxa akanakawa: Sawaya, Illimani, Titaka, Illampu, Uchu

Machi, Pachjiri, Saxama, Mururata juk'ampi achachilanakampi, ukata yaqha uywirinakar achachila ukhama sutichata. Sapa aylluna utjaraki: Itanapu, Sarija, ukatsa chacha warmirakiwa. Tunupa Mik'a Tayka, Puqu Mani; Jisk'a jalxatiri jach'a jalxatiri muntirani t'ikhapana panqarawa. // Nayra pacha achachilanakana ajayupawa qullunakana jakasipxki.

**ACHACHIÑA.** sm. / Taqita jila marani suma amuyuni jaqiru tukuñawa. // Jupaxa inakiwa achachita sasa arusi. [arm. Achachi jaqi]

**ACHACHMUKTAÑA. | ACHACHKIPTAÑA.** ar. / Chacha jaqina walja maranakanixañawa. // Jilajaxa achachmuktaña asxartha situwa, wiñayasa waynakiskiristha siwa. Taykajaxa awkijaru achachmuktätawa ukhama sasawa tuqxi. [arm. Awkirmuktaña]

**ACHAKANA.** st. / Ch'aphirara suni uraqinakana puquri waraqu kikpa manq'aña achuwa. Achakanaxa phayt'asina manq'aña waraquwa. // Mach'a pachanakana jaqixa achakana pitawa qamaña, sapxiwa.

**ACHAKU. | ACHUKU.** st. / Jaqiru yanqhachiri, ñuñuri kasta jisk'a sallqa uywawa, ukaxa uqi samini, t'awrani, jaqina juyranakapa manq'suri, yänakapsa t'uruntiri, jaqi jikjiri pampana jakiri laq'uwa. // Achakuxa jamasata juyranaka k'uturi, manq'suriwa. Achaku utaru miranti ukaxa watiwa sarxañataki jani ukaxa jiwañatakiwa.

**ACHAKU.** sm. / Lunthatasiña chuymani jaqiwa, amparampi luq'asiri lunthata jaqiruwa achaku sata. // Pä kayuni achakuwa utaru mantatayna. [arm. Lunthata]

**ACHAKU CHINT'AÑA.** sm. / Manq'a awtjatata kuna qhathitsa manq'antañawa. Purakaxa phuqhataxi ukawa ukjama arunakampi qhananchañataki. // Achakuwa t'ijtirjamaxi, jank'akiya manq'a apanima. Achakuxa suma chint'ataxiwa.

**ACHAKUSIRI.** st. / Jaqina kunapsa aptiri,

sapapataki kunsu muniri jaqiwa. // Jupaxa jani manq'a utkipanxa achakusiriwa sariri, ukata sapakiwa manq'asiri. Nayra pachaxa achakusiri jaqiru, itapalluru ch'iphantasawa jawq'supxiritayna. [arm. Lunthasiri jaqi]

**ACHALA.** sm. / Urqu uywanakaxa jathachañatakiwa majtayasi, ukaruwa achala sata. Urqu uywanakawa khuysa aksa qachu uywa lat'añataki jalnaqi. Achalaxa majta sartayasita uywawa. // Uka achala khuchhixa pirqapata sari. Uka achala waka qariyituwa. [arm. Majtayasita, jathachiri uywa]

**ACHALA.** sm. / Chacharusa, warmirusa yanqha sutichaña amuyuni aruwa, ukaxa achala warmi, achala chachawa. Jaqixa chachata sipana warmirara warmita sipana chacharara, qachuq'arnaqti ukaruwa ukhama sutichata. Jaqinakatxa chachasa warmisa utjarakiwa, chachaxa jani sapaki jakiri, warmisa jani sapaki jakaña atiri ukanakaruwa aricha sata. // Ipalajaxa wali achalapuniwa, kunja chachanakampisa sarnaqakiwa. Uka waynaxa warminakaru uñch'uskiskakiwa, ukata achala sasa jaqimpi sutichayasi.

**ACHALARI.** st. / Pampana, qulluna jakasiri aycha manq'ani, uywanakaru, jaqirusa iptayiri t'amphu phuthu wich'inkhani, wich'uña nasani, thayana, qhirwana, junt'u uraqinakana jakiri pampa anuwa. Achachilanakana uywapawa. // Wasüruxa achalari qulluna uñjtha. [arm. Qamaqi, pampa anu, tiwula, laq'u]

**ACHANQARA.** st. / T'uljama juch'usa laphini, kuna pachansa panqarakiri, mayja kasta aliwa, ukaxa *San Juan* panqara satawa. // Taykajaxa markaru sarasaxa achanqara panqara jikiniwayatayna.

**ACHANQARA.** sm. / Kuna pachasa jaqixa suma amuyumpi kunsu lurki ukaruwa ukhama sutichata, ukhamaraki jani uñt'ata jaqiruxa janiwa kunsu jank'aki yatiki,

ch'ikhi amuyumpi amuyt'asa arsuri jaqiwa. // Uka jaqixa achanqara jaqiwa, jaya maraxaya jiwasampi jakaskchixa. Wasüruxa jupaxa wali suma achanqara arumpiwa arst'asi.

**ACHARAÑA.** ar. / Janchi usuchjasisa ukhamaki uñch'ukisa jani qullasisa pachparu qhulu tukutawa. // Luk'ana usuchjasisaxa pachparukiwa jani qullasisa acharayastha. Achachilaxa kayupa acharasitayna. [arm. Usuchjana]

**ACHARAÑA.** ar. / Jani walinakata, jisk'achaña amtampi, qhuru arunaka mayni jaqita arsuñawa. // Kullakaxa jani lurawinaka lurataxa acharasiña yati. [arm. Jisk'achaña]

**ACHHIJU.** sm. / Wali atata qhathirkiri umawa. // Achhiju umampi khuchhiru llup'irañataki warxataña. Lupixa sinti achhijupuniwa. Aka qalaxa achhijuwa. Aka manq'axa wali achhijuwa, thayarayañawa. [arm. Qhatiriri]

**ACHIKAÑA.** ar. / Maynita kunsu llamp'u chuymampi mayiñawa. Kuna lurawinsa jank'achañataki, mira ampi suma yanapt'asikiñaniya, sasa mayisiña aruwa. // Uma achikasiriwa juti. Ch'uqi yapu tharuñataki, kimsa jaqiruxa achikasiñani. [arm. Mayiña]

**ACHIKAÑA.** ar. / Irnaqañataki, taqi kunatakisa suma chuymampi yanapt'a mayiñawa. Wawataki sutiyiri jani ukaxa jaqichayiri tata suma amuyumpi mayiñawa. Kunaymana lurañanakampi phuqhañataki pachani jaqinakaru yanapt'ayasiñataki mayiñawa // ¿Achikataxa kunatsa jani sarkta? Kullaka achikt'asima, ampi suma, jutätawa.

**ACHIKARAPIÑA.** ar. / Yaqha jaqitaki yanapt'a mayirapiñawa. // Mamajataki yanapiri achikarapiña muntha. Jilajataki khä uta achikarapiña muntha. Jilajana utapa lurañataki achikarapiña muntha. [am. Mayirapiña]

**ACHIKJAÑA.** ar. / Wali suma munasiña arunakampi jani janiwa sañapataki kunsamayifawa. // Yaqhipa jaqixa, sinti achikjataxa p'iqi waytapxi.

**ACHIKKAÑA.** ar. / Pacha utjkipana, jayakipana, mayt'asiñataki jaqiru yanapt'a mayifawa, ukaxa wakichasiñapataki, pacha apsusiñapatakiwa. // Jach'a yapuni'saxa janira llamayukipana yanapirinaka achikkañawa.

**ACHIKKAYA.** sm. / Jaqiru kuna lurañanakansa, suma kust'ata luraña yatitapata yanapt'a mayifawa. // Juparu achikt'añapuniwa wakisi. Suma yatitapatxa achikkañawa.

**ACHIKT'ASIÑA.** ar. / Jiwasataki suma quri arumpi, alt'ata chuymampi mayt'asiñawa. // Nayaxa Mama Mariyaru ch'uqi jatha achikt'asiña muntha. Wawa jaytt'asiñataki achikt'asiña muntha.

**ACHIKU.** st. / Wawana awkipana awkipawa, awki taykana awkiparuxa, wawanakaxa munasiñampiwa achiku sapxi. // Kuna mayifatakisa, jichhüruxa achikuna utapa sarañani.

**ACHILA.** | **ACHACHILA.** st. / Wawana awkipana ukhamaraki taykapana awkipawa, allchhitakixa achachilapaxiwa. Achachilaxa yuqani, phuchhani, tullqani, ukhamaraki allchhiniwa. // Achilaxa wali suma jaqiwa. Jupaxa achilapäka junt'uma umasiriwa sarani. [arm. Jach'a Tata]

**ACHINU.** st. / Chachanakana kamisa nayrxa kunka tuqiru, kuysu añuntasita chinuntata warkt'atjama uskusiña yäwa. Ñanqha sutipaxa anu chinuña satarakiwa. // Uka waynaxa achinu chinuntt'ata kawkipiniwa jutatayna. Jilajaxa achinu chinuntawa jach'a yatiña utaru sari. [arm. Kuysu, puysu]

**ACHIQAÑA.** ar. / Uraqi phat'aqasa jani kuna p'iyana utjañapataki laq'ampi

suma p'amp'achjañawa. // Uka pirqaxa sinti jach'awa achiquañawa. Achilana utapa lurañatakixa uraqi suma achiquañawa. [arm. Phat'aqaña].

**ACHIRA.** st. / Nayra pachaxa uka ayru alixa manq'añatakiwa achuyatayna, jichha pachana jilpachaxa usunaka qullasiñataki apnaqatawa. // Taykajaxa achirampiwa kayu usu qullasi. [arm. Anu chira]

**ACHIWA.** st. / Achiwaxa lupintanipana ch'iwxatayañataki wakt'ayata yäwa. Yaqhipaxa t'ut'urata ch'iwich't'añataki lurt'atawa. // Qhathuna aljirinakaxa achiwampipuniwa aljapxi lupita jark'aqasiñataki. [arm. Ch'iwiña]

**ACHIWAÑA.** ar. / Achiwampi taqpacha jani thayjayañataki, jani jallumpi ch'aranjayañataki suma imxatañawa. // Ch'illiwata achiva lurtt'asiñani. Irumpi uta anqa achiw't'añani. [arm. Imxataña, ch'iwiña]

**ACHJAÑA.** ar. / Anuxa jaqirusa, uywarusa qhuruchasisa lakampi jinq'atatañawa, jani ukaxa waxkati ukawa. // Mariya kullakana anupaxa achjasiña yati. Uka anuxa wali qhuruwa, jaqinakaruru achjaña yati. Achilana anupaxa arumanaka khusa achjiriwa. [arm. Wajkataña, janq'aña, jinq'aña]

**ACHJASIÑA.** ar. / Llamayu pachana jani yapunisaxa jaqiru yanapt'iri sarañawa, uka yanapt'awita payllasi ukawa. // Uka jilaxa llamay pachana ch'uqi achjasiriwa saratayna. [arm. Yanapjasiña]

**ACHJAYAÑA.** ar. / Jani uñt'ata jaqinaka, jani ukaxa uywanaka utaru jak'achasiñapata, utapata jark'asisa anunakampi piykatañawa. // Mama Isakana anupawa jaqiru achjatayna. Punku jist'arasa anqaru anu mistuyasina jaqinakaruru jani ukaxa uywanakaruru aliqata achjayaña. Jilajaxa wakanakaruru janq'u anumpi achjayaña yati. [arm. Anumpi piyantayaña]

**ACHJARA.** ar. / Jikisiñkama sañataki arsutätaynawa, jichha panchanxa aka aruxa chhaqhañampiwa. // Achachilajaxa, nayra pachaxa, achjara sasawa arusipxäna. [arm. Jikisiñkama, sarxaña]

**ACHXARUÑA.** ar. / Laka ch'akhanakampi kuna yänaksa katuñawa. // Uka laphi lakampi achxaruma. Kullakaxa ch'ankha lakampi achxaruski. [arm. Achthapiña]

**ACHKATAÑA.** ar. / Kuna yänaksa alaya tuqiru laka ch'akhampi jani ukaxa surumpi apkatañawa. Saykiri lawaru yaqha lawampi jani unuqtañapataki thurkatayañawa. // Achakuwa uta p'iyaru t'unanaka achkatasi.

**ACHKATAÑA.** sm. / Jaqiru arunaka apkatañawa. Jaqi apthapiñataki arunaka apnaqañawa. Kunsa yatitaki arsuña jani suma amuyt'asisa yaqha jaqiru yatiyañawa. ukata aru apkatinakaruxa ch'uxña jaqi sapxi. // Mamajaru, khithisa qhathuna irpanaqtaskayana sasa achkatpacha. Uka jaqi jak'ata janiwa kunasa arsuñakiti, ukaxa aru achkatiriwa. [arm. Aru apa]

**ACHKATAYAÑA.** ar. / Pirqaru jani jalaqtañapataki suma lip'katayañawa. // Achilaxa pirqaru uka lawampi achkatayama sistuwa. Uka laphixa suma pirqaru achkatayatawa.

**ACHT'AÑA.** ar. / Juk'a pacha kuna yänaksa jani ukaxa manq'anaksa lakampi katt'añawa. Kuka mä juk'a pacha jani khisttasa lakaru katt'añawa. // Uka kuka laphixa p'iqi pararu janiwa acht'irjamakiti. Kullakajaxa pirqa jani tinkuñapataki lawampiwa acht'aña, siriwa.

**ACHT'AÑA.** ar. / Sarkasa mä chaqaru mä juk'a smart'añawa. Nayra pachaxa, jaqinakaxa anaqana, saraqana, sayaña kimsa uraqina qamapxiritayna. Jichha pachaxa jaqixa mayuwjaru acht'atakiwa qamxapxtana. // Achilajaxa Pataka Amaya markana acht'atayna.

**ACHT'AÑA.** ar. / Uywa awatiñanxa manq'aña

ch'uxña alinaka ujki ukawjana chhichhinuqtki ukawa. // Aka iwijanakaxa janiwa acht'aña munkiti, inawisawa chhukhunaqi. Uka wawanakaxa inakiwa aksa, uksa thuqnaqi, janiwa acht'aña munkiti.

**ACHT'AYAÑA.** ar. / Pirqaru qalampi jani unuqtañapataki chillpkatañawa. // Uka tiwanaxa inawisa unuqi chillptasa acht'ayañawa. Taykajaxa siwara piluna jani alliqtañapataki waka chinuñampiwa acht'ayi. [arm. Chakt'ayaña]

**ACHTHAPIÑA.** ar. / Laka ch'akhanaka jikhthaptayañawa. Isi, ch'ankha, yaqha yänaksa laka ch'akhampi katthapiñawa. Pä tuqita pä wit'u, jani ukaxa pä tukusi katthapiyañawa. Pä yänaka apthapisa mayaru tukuyañawa. // Anuxa jank'akiwa t'ant'a achthapi. [arm. Achxaruña]

**ACHTHAPISIÑA.** ar. / Panini purapata lakampi katthapisinawa. // Anumpi misimpixa anatkasaxa lakampiwa achtthapisipxi. [arm. Katthapisinawa]

**ACHU.** st. / Taqimana alinakana puqutanakapawa, yaqhipaxa manq'aña yaqhipaxa jani manq'añasa utjarakiwa, uka puqunakaxa jaqitaki uywatakisa utjarakiwa. Yaqhipa achunakaxa uraqi manqhana puqu, yaqhipasti alinaka patana puquraki. Uraqi manqhana puqurinaka: Ch'uqi, apilla, isañu, ulluku, siwulla, sanawri, juk'ampinaka. Ali patana puqurinaka: tunqu, jawasa, tiriwu, chuwi, tunasa, juk'ampinaka. Jani yapuchata uraqi manqhana achurinaka: amañuqi, arikuma, yakayaka. Jani yapuchata ali patana puqurinaka: sank'ayu, pasakana, phuskhayllu, ayrampu, yaqhanakampi. // Anata phaxsina machaqa ch'uqixa achuqxataynawa. Kuna pachasa jathaxa satantata, ayrunтата ukata alsusina achuxa utjxi. Janiwa kuna achusa williñakiti jachiriwa, siwa. [arm. Puqu].

**ACHULLA.** st. / Yunka, junt'u uraqina jakiri uri uywawa, uka uywaxa jach'a wich'inkhani,

uqi samini ñanqhachiri laq'uwa. // Achullaxa ch'uqi manq'antatayna. [arm. Jach'a achaku]

**ACHULLA.** | **ACHUPALLA.** st. / Juyranaka waytasa tupupa yatiñataki lurata yäwa, ukaxa rumanilla sasa uñt'atawa. // Jilata achullama mayt'ita ampi suma. Kullakajaxa machaqa achulla tupuñataki alasinitayna. [arm. Rumanilla, tupt'iri]

**ACHUMA.** st. / Waraquuru, qhiwillaru uñtata, luk'ananakjama jiliri ch'aphirara jisich'a aliwa, ukaxa qhaqhsutanakataki, p'akitataki, p'usutanakataki qullawa. // Achilajana markapana achumaxa walipiniwa utji. [arm. Waraqu]

**ACHUMUCHUÑA.** | **ACHUMUCHAÑA.** ar. / Laka ch'akhampi achthapisina mayawjata yaqha chiqaru jaytaniñawa. // Uka anu qalluxa ch'ankha muruqu achumuchunitayna. Achilajana anupaxa wiskhunaka achumuchuña yati. Phisixa qallunakaparu jani uñjayaña munasawa achumuchaski.

**ACHUÑA.** ar. / Kunaymani alinaka satasina juyranaka puquyañawa. Mä jathata walja achunaka jikxattañawa. Kunsu jilxattayaña, achuqayaña, miratatayañawa. // Jallu maranxa luk'i ch'uqixa waljapuniwa achuña yati. Ch'uqi yapuxa wali suma achuntawayi. Puqutaxa thaya uraqina janiwa achkaspati. Pampa quranakaxa jilapuniwa achuña yati. [arm. Miraña]

**ACHUÑA.** sm. / Maynita mayniru aru apnaqiri jaqiwa. Jaqi masiparuxa kuna ist'asasa inampi aru mirayasa jank'aki apkatiriwa, ukaxa jaqi apthapiriwa. Mayniru ukhama sistamwa, jani ukaxa ukjamaskiwa, sasa arxayañawa, ukata laka ch'akha sañasa utjaraki. // Uka warmixa wali aru achuwa, jupawa chacha warmsa apthapitu. [arm. Aru apnaqaña]

**ACHUÑA.** ar. / Kunaymani yänaka laka ch'akhampi, jani ukaxa surumpi achthapisa mä chiqata yaqha chiqharu apañawa. // Anu

qalluwa isinaka achuña yati. Uka lunthata jach'a anuwa ch'akha achunitayna. Phisijaxa kunkata jisk'a phisi qallunakaru achuña yati.

**ACHUPAYA.** st. / Junt'u phuthuti markana puquri, manqhaxa q'illu samini, muxsa achuwa, uka jila manq'ataxa laxra tunurayiri yaqhiparuxa wila chhallchhayiriwa. Piña sata sutinirakiwa. // Wasuruxa taykajaxa achupaya alanitayna, wali muxsapinitaynawa. [arm. Piña].

**ACHUQA.** st. / Marana kimsiri phaxsiwa, ukaxa kimsa tunka mayani uruniwa. Achuqa phaxsinxa ch'uqixa achunixiwa. // Achuqa phaxsina awichajana utaparuru sarä.

**ACHUSIÑA.** ar. / Jani wali luratapata t'urusisa, chuchasisa, qhuru arunaka arsusa thithiñawa. // Achilajana jani ist'atata achusiña yati. [arm. Thithiña, tiptaña]

**ACHUPALLA.** st. / Qhirwa uraqinakana achuri aliwa, saphinakapaxa ñik'uta sanusiñataki chhaxraña wakt'ayañatakiwa. // Anata phaxsina achupalla aptasiriwa qhirwa uraqiru sarä. [arm. Ch'illiwa]

**ACHUQARA.** st. / T'arwani uywanakaru ñanqhachasa matarayiri jisk'a laq'uwa. Jamak'u sutini uñt'atarakiwa. // Uka janq'u qarwa kunkapana achuqarawa utji. [arm. Jamak'u]

**ACHUQALLA.** st. / Mä markana sutipawa, ukaxa Chuqi Apu marka jak'ana jikxatasi, qutani ukhamawa, yaqha chiqa jaqinakaxa uñjiri wali sarapxaraki. // Qharüruxa Achuqalla marka uñjiri sarañani.

**ACHUQALLA.** st. / Ñuñuri, aycha manq'iri, ch'umphu uqi t'arwani phisiru uñtata, aruma sarnaqiri jisk'a sallqa uywawa. // Achilajana markapana achuqallaxa wali mirantatawa.

**ACHUQALLA.** st. / Niya machaqa uta utachaña tuk't'ayasinxaxa thuqhusa machaqa utataki amtañawa, machaqa utaniru, suma iwxt'asina asut'jaña yatipxi, jayllipaxa ñanqha

ajayunakaru khithamuchuñaataki akatjamata wakt'ayatawa, akhama arunakampi: uta t'uqhuxa nayra t'uxumati tiw! tiw! tiw!, uta kumriraxa atijikhanimati tiw! tiw!, uta punkuxa laka q'asamati tiw! tiw!, uta wayllaqa nayra phichumati tiw tiw, jaqi utawa tiw! tiw!, uka jaylli arunakaxa jaqirjama uñjañataki suma qamaña thakhiwa. // Juwanchu jilataru uta jiksuña yanapiri sarañäni, ukata achuqalla thuqhurakiñäni.

**ACHUXCHA.** | **JACHUXCHA.** st. / Janchiru ch'amanchiri manq'añataki sayt'u chuxña, ch'iyara chirani achuwa, nayra pachanakatpacha aymaranakaxa yapuchapxiritayna. Ch'amanchirinakapaxa, akanakawa: *calcio*, *fósforo* ukhamaraki *hierro*, ukaxa ch'akhanakaru, amuyu tuqiru yanapt'iriwa. // Awichajaxa achuxchampipiniwa manq'a phayasiri, jani ukampixa janiwa manq'a sumäkiti, siriwa.

**ACHXAYAÑA.** ar. / Kuna pachasa, khitisa kunsu mayt'asiña munki, ukata jachapampiki jikxataña muniri jaqiwa. // Uka imillaxa awkiparu achxayasa phunchhawiru jani ist'asisa saraskakiwa. [arm. Jachxayaña]

**ACHUYAÑA.** ar. / Kunaymani juyranaka manq'añataki yapuchasina puquyañawa. // Tata Lusikuxa wali suma qhini ch'uqi, apilla achuyaña yatitayna. [arm. Puquyaña]

¡AJÄ!. Chuyma p'arxta. Muspata arsuñawa. / Kuna katjasasa muspasa aru jiksuñawa. // ¡Ajä! akatjamata. katjayasta ukhampuniskataynasa.

**AJA.** sm. Chuyma p'arxta. ¡Aj!, ¡aj!, ¡aj! arxsuñata juti. Q'aphi. / Yaqhipa jaqina samanapaxa wali jaruwa q'aphi, ukhamaraki uywasa, alinakasa, kuna yänaka phichkatatasa sinti thuskha ukawa. // Wayk'a chira nakhayañaxa ajawa.

**AJA.** | **CH'AJA.** st. / Mallq'ata llupantatjama ñakaki aru jikhsuñawa, ukaxa mallq'a usuwa. // Tatajaxa aja usumpiwa jiji. Kullaka Mariyaxa aja usuniwa.

**AJALLA.** sm. / Laru laru arsuri chiqchi jaqiwa. jaqi. / Jani suma chiqapa arsuri, p'iqi waytata, jach'a jach'a tukuri, t'aqhisisa sarnaqatapsa jani amtasiri jaqiwa. // Uka ajalla jaqixa, yatiri yatiriwa arsu. Qullqininakaxa ajalla jaqiruwa tukupxi. [arm. Sixsi]

**AJANU.** st. / Jaqi p'iqina, uywa p'iqinsa parata ankhakamawa, ukanxa pä nayrani, chhipchhini, phichhuni, nasani, lakani ukatuqi janchi p'achiwa. Jaqi uñnakaxa akjamanakawa utji: jisk'a, jach'a, sayt'u, muruq'u, p'alta. Ajanuxa jaqina chuymapawa, kunjamaskisa uka uñacht'ayi. // Tawaquna ajanupaxa sik'a jiwakiwa. Uwija qalluxa ch'ixch'i ajanuniwa. Sawutanakaxa ajanunirakiwa. [arm. Uñnaqa, iñnaqa]

**AJAÑA.** | ar. / Thayjayasisawa ch'uxu usu kattana, mallq'axa wañkatasi ukata ch'uxuñaxa utji. Tantachawinakana mayni jaqiru chiqpacha arumpi jani wali luratanakapata qhankatañawa. // Thayampi ch'uñjayasisawa ajaña. Tantachawinx walikiwa pasi janiwa ajasiñaxa utjkänti. [arm. Ch'uxuña]

**AJARA.** st. / Jani jaqina satata suni uraqina aliri jupha kikipa ch'iyara achuwa. Uka achuxa mach'a maranakana puqukipiniwa. Ajaraxa suma ch'amanchiri ukhamaraki wali qullarakiwa. // Mach'a maranakanxa ajara pitawa jakaña sapxiwa. Ch'akha p'akitaru jank'aki jakañapataki ajara piqatampi ñach'xatasiña. Ajara juphaxa yapu thiyanakana achu.

**AJARAÑA.** ar. / Achachinakana jila maranitapata ajanupaxa sip'thatatawa, ukhamaraki llakita jaqinakansa janira pachapäkkipana ajanupaxa sip'uptarakiwa. // Jaqixa llakisisa ajarañampiwa jiqxatasi. Achachilana uñnaqapaxa ajaptatawa. [arm. Sip'uptaña]

**AJARANKHU.** st. / Mich'intasa jani walt'ayiri pampana utjiri jisk'a laq'uwa, ukaxa



kunaymani saminakaniwa. // Ajarankhu laq'uxa pampanakana waljawa utji.

**AJAYU.** st. / Jaqiru apnaqiri jani uñjkaya samanawa, ukaxa sustjasisa mulla satarakiwa. // Asuwawana ajayupaxawayrata tuwañawa, sarxawa apaspa. Wawawa usuta, inasa ajayu jalaqayatachi, qullirimpi ajayu irpxatayañawa. Tatajaxa usutawa, wali t'aqhisiski ajayu irpxatayañawa. [arm. Jañayu, Mulla]

**AJAYUNI.** sm. / Uraqina jakirinakaxa, jaqisa, uywasa, alisa, yänakasa jani uñjkaya samanapuniwa. Ajayu saraqataxa, jani chuyma ch'allxtayasiri jaqiwa, ukaxa qhuruchasxaspa, usuntxaspa, luqhiraspa mayjt'aspawa, janiwa phuqhatäxiti. // Ajayu saraqata jaqixa jakkaspacha jiwata jaqiwa. Tataxa usuntatawa ajayu saraqatawa, siwa, waliptañapatakixa ajayu irpxatayañawa.

**AJIPA.** st. / Uraqi manqhana ch'uqjama achuri, janq'u samini, qhirwa uraqina puquri muxsa achuwa. Umanitapata janchiru chhujtayasa ch'amanchiri qullawa. // Qhathuta ajipampi chuqupampi alasiniñani. Ipalajaxa junt'u markata ajipa walja apanitayna.

**AJLLIÑA.** ar. / Uywanakata, achunakata, alinakata, yänakatsa wakisirkama chhijllañawa, ukaxa ch'uqita sipana wakiskipana jach'a jach'a, suma suma, surutanaka, q'uyutanaka pallarasa pursuyañawa. Kunaymani lurawinakataki walja jaqi taypita mayniru, jani ukaxa kumuna taypita irpiri chhijllañawa. // Urqu uwijanaka khariñatakiwa ajllsupxi. Jach'a ch'uqinaka manq'añataki ajlliriwa saräxa. [arm. Chhijllaña, lakiña]

**AJLLSUÑA.** st. / Juyranakaxa jathataki, manq'añataki, ch'uñuchañataki t'aqanuqasa laksuñawa. Ch'uqixa mujutaki suma nayraninakawa ajlliña. // Aljañatakixa jach'a jach'a ch'uqixa ajllisuñawa.

**AJLLIRI.** st. / Marka irpiritaki, anatiritaki, thuqhuritakisa suma amuyt'asa chijlliri jaqiwa. // Kullakaxa k'acha ist'asiñataki isinaka allisiski. Yaqhipa jaqixa kuna yänaksa wakiskirpuni ajlliña yati. [arm. Chhijlliri]

**AJLLITA.** sm. / Kikpakamaki, maya uñtaskiriki ajllsuta, jach'asa jach'akamaki, jisk'asa jisk'akamaki chhijllatawa. // Suma ajllita jathampiwa ch'uqxa sataña, ukawa sumpuni achu. Jawasaxa ajllitjamapiniwa, wali sumawa puqutayna. [arm. Chhijllata]

**AJLLIMUKUÑA.** ar. / Manq'añataki jach'a jach'a pallarasa maysatuqiru apamukuñawa. // Laq'uta ch'uqinakaxa jani piykatañapataki ajllimukuñawa. [arm. Chhijllamukuña]

**AJLLIRPAYAÑA.** ar. / Wakiskirimpi jani wakiskirimpi jaljañawa. // Ñusata ch'uqinakaxa jani arkantañpataki ajllirpayañawa. [arm. Chhijllarpayaña]

**AJLLU. | AJLLA.** sm. / Jani suma qhana aru jiksuri muruq'u laxrani jaqiwa. Khallu khallu, jani amuykaya arsuriwa. // Kullaka Mariyaxa ajllu arusiña yati. Wawaru puqi umantayataxa ajlluru tukuyi. [arm. Khakha, khallu]

**AJNU.** sm. / Llamp'u chuymani, suma qamañataki amuyt'asa arst'iri jaqiwa. Kuna lurawinakansa yanapt'asisa yäparu suma chuymampi phuqhiri jaqiwa. // Manuku jilataxa ajnu llamp'u chuymaniwa.

**AJNUÑA.** ar. / Chukaru uywanaka katusa jaqimpi chika jichuntayañawa, ukaxa sumata q'ayachasa jisk'atpacha yatichsuñawa. // P'isaqa chhiwlinaka katusa ajnuchañani. Qaqiluruxa khumuñataki ajnuptayañawa.

**AJRA.** st. / Jach'anaka puquta achunakawa, ukaxa yapu suma askichasa uñjatarjamawa chaparaxa achuraki. Achunakaxa ispalla mama, llallawa mama, tunka nayrani mama, ch'isiwaya tunari ukhama ajayu suma arunakampi k'ayacht'atawa. // Kullakajaxa

ch'uqi ajrakamaki waxt'aniwayitu. Jichha maraxa ch'uqixa ajrakamawa puquntatayna. [arm. Chapara]

**AJT'AYAÑA.** ar. / Kunkata uywanakaru wiskampi jiskhañataki jani ukaxa chint'añatakisa añuntañawa. // Yapu taypi uywanaka anakiñatakixa ajt'ayañawa.

**AJU.** st. / Kunkaru muytkiri panqarjama samini t'arwata, ch'ankhanakata lurata iqa yäwa, ukaxa kunkaru muytayasa chinuntañawa. Kunaymani siq'a yänakata panqarjama, t'ikhilljama luratawa. Anata urunakaxa t'ikha ajunakampi uywanakaru uskuñatakiwa. // Kumuna awatirinakaru mara awatitapata t'ant'a pillu aju wakiyañäni. [arm. Añuya, puysu, kuysu, ch'uwi]

**AJUNTA** st. / Pacha Mamaru luqtañataki llump'aqa phaxsina uywaru suma k'achacht'ata ajunta kunkaru uchañataki yäwa. // Pacha Mamaru luqtañataki qarwa kunkaru ajunta uchantañäni.

**AJUNTA.** st. / Uywanakataki Qwiskhata wakt'ayata k'anata kunkaru ajuntayañatakiwa. // Chukaru mulanakaruwa wiskhampi ajuntañäni.

**AJUNTAÑA.** ar. / Uywanakana kunkaparu anata phaxsina, k'illpha urunaka taqi kasta sami ch'ankhata wakt'ayata yänakampi uskuntañawa. // K'illphata qarwanakaxa ajuntankamakiwa.

**AJUNTASIÑA.** ar. / Jiwaspachpa uskuntasisa kunkaru muyuntayasisa, llawuntasiñawa. Isi isintasiñawa. // Kullakaxa llint'akipata pullira ajuntasitayna. Jaqina isipaxa janiwa ajuntasiñäkiti.

**AJUSA.** st. / Siwulla kikpa, uraqi manqhana puquri manq'aña qulla achuwa. // Ajusa manq'ani jaqinakaruxa janiwa kuna ususa jank'aki katkaspati. Ajusaxa lak'a ch'akha usutaki qullawa.

**AKA.** St. / Jak'ata amparampi uñacht'ayiri wikuchiri aruwa. Uñjkaya yänaka jak'apankiri amparampi wikucht'asa uñat'ayañawa. // Aka isi nayankiwa. Aka urqu qarwaxa tatajankiwa. Aka wawajaxa wali usunk'allawa. Jakawixa aka pachana wali llakiwa. Jaqiruxa janiwa aka jaqi sasa wikuñchafäkiti.

**AKANA. | AKAWJANA. | JAKA CHIQANA.** am. / Mayawja jak'a uraqi uñachayiri aruwa. // Aka markana kullakajana utapa jakana qamastha. Akana taqiniwa tantachasiñäni. [arm. Akjana]

**AKANKAÑA.** am. / Mä chiqana jani ukaxa mayawjana qamañawa. // Kullakajaxa akankañapawa. Yaqha chiqaru janiwa sarañasakiti akankañasawa.

**AKA PACHA.** st. / Kawkintixa jiwasanaka qamasktanxa uka uraqiwa. Aka pachanxa alaxa pacha, manqha pachawa uñjasi. // Jaqinakaxa aka pachanxa jani pachanikiwa sarnaqasipxtana.

**AKAPANA.** st. / Tiwanaku markana suma k'achacht'ata qalanakampi pirqakipatawa. Jichhurunakanxa anqaxa markata jutirinakana suma yäqatawa. // Jaqinakaxa akapana uñjiriwa sarapxi.

**AKARU.** am. / Mä chiqa uñacht'ayañawa. // Uka t'ant'a akaru imañäni. Jaqinakaxa akaruwa puripxani.

**AKA URASA. | AKÄRSA.** am. / Pachaparu jank'aki kunsu phuqhañawa. // Aka urasawa manq'aña pachaxa. Aka urasakamaxa qhathuru puriñamanwa.

**AKATJAMA. | AKATJAMATA.** am. / Yatiyawinaka jani suykasa mulljasisa ist'añawa. // Wawa ususiñaxa akatjamata sartayasiña usuwa. Akatjamata anqaxa markata yuqajaxa purt'ani.

**AKAWA.** st. / Uraqi chiqa qhana chiqt'añataki wikuchasa uñachayiri aruwa. // Chhaqhata

uywaxa akapuniskiwa. Aka achuwa wali sumaxa.

**AKAWJA.** am. / Wakiskiri chiqanaka wikuchasa uñacht'ayaña aruwa. // Maymaraxa akawjana masijampi jikisipxtha. Akawjana qamaqixa uwija manq'antatayna.

**AKCHAMAÑA.** ar. / Jaqi masiparu jach'a jach'a arususa jasaki kamachiña muniri jaqiwa. // Siwara llawiña chika urukama tukuñamawa, sasakiwa Timukuxa wawanakaru achamañaski.

**AKCHAÑA.** ar. / Taqimana lurañanaka lurasu lurasu kunsu jank'aki jikirtayañawa. Q'apha jaqixa jank'akiwa kunsu jikirtayi. Jani sumu luraña yatitaki uka pachaxa kunasa janiwa jiwaki mistkaspati. // Uta sumu lurañatakixa akchañawa wakisi, chiqapa yäparu pirqañatakisi.

**AKCH'A.** sm. / Achunakana, yänakana tupunakapa uñanchiri aruwa. // Akch'a ch'uqinaka muntha. Uta lurañatakixa akch'a muruq'u qalanakawa munasini. Akch'a lawanakawa utachañatakisi wakisi.

**AKCH'ALALA.** | **UKCH'ALALA.**  
**AKCH'ALLA.** sm. / Achunakana, yänakana jisk'aptiri tupunaka uñanchiri aruwa. Kuna uñjasinsa amparampi aptasa tantiyaña aruwa. // Uwija qalluxa akch'alalarakisa. Aycha lakitaxa akch'alalakiwa wakt'itu.

**AKCH'ATAQI.** | **JACH'ATAQI.** sm. / Achunakana, yänakana jach'anaka tupunaka uñanchiri aruwa. Kuna uñjasinsa amparampi aptasa tantiyaña aruwa. // Wawamaxa akch'ataqirakisa. Ch'uqi yapumaxa akch'ataqirakisa, wali jach'apuniwa.

**AKHAMA.** | **AKJAMA.** sm. / Kuna lurawinsa yatichasjama uñacht'ayasa wikuchiri aruwa. // Awayuxa akhama sawuñawa. Ch'uqixa akhama ajlliñawa.

**AKHULLI.** st. / Kuna irnaqawinsa kuka

akhullt'asiñatakisi samaraña pachawa. Tantachawinakana, achikt'awinakana sumu amtanakaru puriñatakisi Inala Mama pirast'añawa. // ¿Mama Mariya akhullu utjiti? Niya pachäxiwa akhullu munapxtha. [arm. Samara pacha]

**AKHULLIÑA.** ar. / Inala Mama laphinaka wich'inkhanaka k'ichiq't'asa llujt'ampi muxsacht'asina laka manqhana achxarusu ch'amanchiripa ch'amsuñawa. // Jiliri awkinakawa sumu akhulluñata yatipxi. Sumu irnaqañatakixa akhullt'añapuniwa wakisi.

**AKHULLT'ASIÑA.** ar. / Munasiña chuymampi Inala Mama purapata waxt'asina pirast'añawa. // Iрпи tataxa janiwa akhullt'aña munkiti.

**AKILLA.** sm. / Qullqita jani ukaxa qurita lurata qiruwa. Achachilanakawa nayra pachaxa Pacha Mamaru ch'allt'añatakisi jach'a urunakana apnaqapxitayna. // Achachilanakaxa akilla imasiskapxiwa. Jichha pachanakaxa ch'amakixiwa akilla jikxatañaxa. [arm. Qiru tilinki]

**AKJA.** am. / Juyranaka, yänakasa waljaspa, juk'aspa uka amuyt'asa tantiyañatakisi aruwa. Ukaxa khititi kunsu mayki jupana tantiyatawa. // ¿Kullaka umata awtjitu, akjaki waxt'itasmati?

**AKJAMPI.** am. / Kuna lurañatakisi qawqhaya munasirjamachi ukhamarjama akjampi tantiyasa churañawa. Alakipana, chhalasiñansa waljampi jani ukaxa juk'ampi yapt'asiñawa. // Awichana qamañapatakisi mä akjampiwa ch'uqixa churaña, siwa.

**AKSA.** sm. / Jiwastuqi uraqi saña amuyuni uñacht'ayaña aruwa. // Jila kullakanaka aksaru mantanipxma. Aka thakhiwa chiqaki, uknama sarxañäni. Aksa utana t'ant'a alasiña utji. Aksa uraqina luk'i ch'uqiwa achu.

**AKU.** st. / Waña qhathita juyranaka

qhuna qalampi qhunata manq'añataki jak'uwa. Qhunatanakaxa akniri achunakata lurasipa: jupha, qañawa, tiriwu, siwara, jawasa juk'ampinaka. // Qañawa akuxa janchi manqha junt'u usu apsuñataki qullawa. Alwanakaxa akumpi junt'u umampi umasiñawa. Umata pharjatatakixa, qañawa akumpi umampi jirtatawa umaña.

**AKUCHAÑA.** ar. / Jupha, qañawa yäparu tiwisa, ukata jamp'susina suma ñut'u qhunsusa lurañawa, yaqha juyranaka pituxa lurasirakispawa. // Yarana pitu junt'umataki akuchasiñani. [arm. Pituchaña]

**AKUÑA.** ar. / Lakampi muk'usa thusanqallampi juk'ata juk'ata pitu mak'iptayasa manq'añawa. Qhathita waña siwarata, tiriwuta ñut'u qhunata manq'aña aku wakt'ayatawa. // Patanxa muxsa achunakaxa janiwa utjkiti, pituki akusipxi. Waña aku muk'usaxa janiwa arusiñakiti asqkatasmawa. Mamita iwija awatiri saräxa, aku chint'awayarapita. [arm. Muk'uña]

**AKUTHAYA.** | **AKUTHAYACHA.** st. / Qañawa, siwara, jupha akuta muxsacht'asiña umampi jani ukaxa millk'impixi jisk'a p'axlanaka wakt'ayasina, ukata juyphimpi luxuntayañawa. // Aku thayaxa wawanakana wali munatawa. [arm. Thayacha].

**AKXARU.** am. / Kuna lurañanaksa jani atkasaxa qhipha urunakana wakt'ayxañawa. Siqicht'asiñana nayraqatata qhiphankirikawa. // Aka tari jant'atktä, akxaruwa t'ant'a uskt'äta. Jumaxa akxaruwa mantäta.

**AKXARUNA.** am. / Kuna lurañansa jutiri pacha uñachayiriwa. // Akxaruwa apilla alasiñani, jichha qullqiwa jani utjkiti. Aruskipañatakixa akxaruwa tantachasiñani.

**ALA.** st. / Alasiña, alakipa, alaña sañataki jani phuqhata aru saphiwa. Qhathuna juyranaka, yänaka, uywanaka maynita mayniru qullqita churasiañawa. // Qhathuxa ch'usapuniwa alaxa janiwa utjkiti.

**ALAJA.** sm. / Kullakanakana k'achachasiñapataki lurata yänakawa, ukanakaxa t'ikhillu, surtija, phich'i, tupu, warkuña uka yänakawa. Kunsa jani chuymampi amuyt'asa arsuri, jach'a jach'a tukuri jupapachpa jallall'tasiri inawisa jaqiwa. // Uka jaqixa machaqa isi alasisa inawisakiwa alaja sarnaqaña yati. Jichha pacha wayna tawaqunakaxa k'achachaña ucht'asisa alajakiwa sarnaqapxi.

**ALAKIPA.** st. / Juyranaka, uywanaka maynita juk'a chani qullqimpi alasisa yaqha chiqana jila chaniru aljasxañawa. Ukhamaraki yapuchiri jila kullakanakata ch'uqi alasisa, ukata yaqha chaniru aljañasa qullqichasxañawa. Jach'a markanakanxa uraqinaka, utanaka juk'a chanimpi katupxi, ukata walja chaniru aljapxi. // Tata Juwanchu waka alakipawa, warmipaxa ch'uñu alakiparakiwa. Jilata Juwanu jawasa qhathuna alakipiriwa.

**ALAKIPAÑA.** ar. / Juyra achutanaka, isinaka, uywanaka qullqiru churañawa. Juk'a chanimpi sallqaqasa althapiña ukata yaqhawjana irxatataru aljanisa qullqichasxañawa. // Kullakajaxa anatana panqaranaka alakipaña amtaski.

**ALAKIPIRI.** st. / Maynita mayniru alata yänaka aljiri jaqiwa. Maynita alasa mayniru aljiriwa. Maynita juk'a chanimpi apaqasina mayniruxa jila chaniru aljiri jaqiwa. // Kullaka Juwanaxa lip'ichi alakipiriwa.

**ALALA.** sm. / Jaqitaki ch'uch'u sinti thayawa. // Alala manq'a manq'tha puraka usu katuyitu. Alala umaxa chhujtayasa. Alala manq'axa puraka usuyasiri. Qhalt'inakaxa sinti alalawa [arm. Thayarata, ch'uñuri, ch'uñula]

**ALALAWA.** sm. / Kuna pachasa wali thaythapki jani ukaxa thayt'anki ukawa, alalawa, luxuntaskiwa, wali thayarakisa saraksnawa. // Umaxa alalawa. Uka utaxa alalawa.

**ALALPACHA.** | **ILALPACHA.** sm. / Manq'anaka ch'uch'u thayt'ayatawa. // Alalpacha manq'a manq'anttha, inasa puraka usu katchi. Alalpacha manq'a churawayitu. [arm. Ch'uñuri pacha]

**ALANUQA.** st. / Althapisiña, alasiña pachawa. Jach'a urunakataki kimsaqallqu urükipana althapisa wakichasiñawa. Alanuqa pachanakawa utji: jach'a, jisk'a anata phaxsina uywanakaru, ispallanakaru, illanakaru q'ayacht'asa qamarañataki althapisiña uruyañatakiwa. // Utachañataki alanuqa luraniñathwa. Tataxa qhathuna alanuqaskäna.

**ALANÑA.** ar. / Yänaka, uywanaka, juyranaka chaniparu jiskht'asina ukarjama qullqi aljiriru churañawa. Paniniwa utjañapa: alasiri, aljiri, maynixa yänaka yaqhaxa qullqi churañapawa. // Awichaxa ch'uqi alasiña yati. Qhatuna taqi kuna alañanakawa utji.

**ALANÑA.** ar. / Jichha pachanakana, alañatakisa aljañatakisa alakipanakana chani uskutawa, alakipataki qamiriptayiri thakhiwa, kunatti alasirixa juk'a chaniki uskt'i, alakipaxa jilaru aljxaraki, ukata jila qullqi katuqi, ukhama uñjasaxa mayninakaxa kikipa lurapxaraki, chuymaniña kañkaña chhaqhtayi, jichha pacha jaqinakaxa qullqi chuymakamakixiwa, qullqi laykuxa jani walinaka luratanakasa utjxarakiwa. // Taqi kunasa alañatakixa utjiwa.

**ALAPA.** st. / Kunaymani jach'a jisk'a yänakana chanipawa. Yänaka, uywanaka, juyranaka uñakipasa amuyt'asa chuymaru purkiri chanipa pursuyañawa. // Alapa jilanchjasintha, janiwa alaparu churkituti, kutsuyasiña muntha. Khä isina alapaxa pusi tunkawa.

**ALAQ.** st. / Juyranaka, yänaka turkañawa. Suni, qhirwa, yunkasa juyranakampi, jaqukipasiñawa: tunqumpi ch'uñumpi, jayumpi kisumpi phirasampi, qullaña quranakampi ch'uñumpi. //

Alaqa lurañatakixa tupunakasa akjama pursuyataraki: phuxtu, jich'i, wayta, jarphi, asa, inku juk'ampinaka. [arm. Chhalaqa, turkaña]

**ALAQ.** st. / Mara qhathu sata uñt'atawa, Suni tuqina yapu apthapitata qallti, qhipha sata satañkamawa utji. Mara qhathuwa *Bolivia* Markana Aymara uraqi tuqina awti pachana muyti, jichha pachanakana utjaskiwa: Waki markana, Q'ara Qullu llamayu phaxsina, Tupu Juqhu makana lapaka phaxsina utjiwa. // Jurpiwa uywanaka alaqaxa. Willka uruwa ch'uqi alaqaxa utjayana.

**ALASAYA.** | **ARASAYA.** st. / Amsta inti jalsu tuqiwa. // Jilajaxa alasaya tuqina qami. Markata yatiña utaxa alasaya tuqinkiwa.

**ALASIÑA.** ar. / Yänaka qullqimpi katuñawa. Jaqixa kunaymani yänaksa, jani ukaxa achunaka qullqimpi jupataki mayiski, ukawa // Nayaxa ch'uxña awayu alasiña muntha. Tatajaxa yunta waka alasiña thaqhaski.

**ALISIÑA.** ar. / Jaqixa jaqimasiparu jachjayasisa, ch'axwthaptasa amanuta arkjayasiñawa, ukhamaraki uywanakasa nuwasisa, t'ijnaqayasisa jikhamuchasixi. // Wakawa nuwasisisa alisisitayna. Jilata Juwanchuxa anatkasa jachjayasisawa alisisixatayna. [arm. Jikhamuchaña]

**ALISKATAÑA.** ar. / Mä uywa tamaparu, jani ukaxa aynachata alayaru jikhkatakñawa. Ukhamaraki jaqipura jachjayasisina tuqisisa t'ijnaqayasiñawa. // Uywanakaru qulluru aliskataña. K'itha uwija tamaruwa aliskatawayata. Tawaquxa wawaniptaynawa, ukata taykaxa phuchhaparu chachakaru aliskatatayna.

**ALASIRI.** st. / Yänaka, juyranaka qullqimpi payllasa munaqiri jaqiwa. // Phuchhajaxa qhathuru wawa isi alasiriwa sari. Markana uwija alasiriwa sarnaqaski.

**ALASITA.** ar. / Alasiriru taqi kasta yänaka

achikt'asisa aljañataki uñacht'ayañawa. // ¡Mama jupha juyra alasita! Kullaka wawa isinaka alasita.

**ALASITA.** st. / Jisk'a lurata yänaka illanaka jikxatañataki alakipaña qhathuwa. // Kullakajaxa alasita qhathuta uta illa alasinityana.

**ALATA.** st. / Qhathuru sarasa kunsu munktanxa uka qullqimpi payllasa utaru apatawa. // Jaqichiriru, kumuna awatiriru, wawa sutyiriru jach'a anatana kunaymani alatampi tumpiri sarañawa. Utankirinakataki muxsa achunaka pirasampi t'ant'ampi alata puriyañawa. Uka uraqixa alata lantiwa, walja qullqi ukanki.

**ALAWT'ASIÑA.** ar. / Kastilla aruta aymara aruru tukuyata aruwa. Jach'a jach'a tukuri jupana luratapaki wali yäqasiri, masinakapana luratanakapa jani yäqiriwa. // Yuqallkamakiwa wawanakajaxa sasawa, wali alawt'asi.

**ALAWI.** st. / Kawkhanti yänakasa juyranakasa aljaña alañataki, jani ukaxa turkasiñatakisa wakt'ayataki uka chiqawa. // Kullakajampixa alawina jikisipxtha. [arm. Qhathu]

**ALAXA. | ARAXA. ALAYA.** am. / Amsta patxa chiqä uraqiwa. // Apilla yapuxa utata alaxa sarañankiwa. Alaxa markana walja jaqiwa utjasipxi. [aa. Aynacha]

**ALAXA PACHA. | ARAXA PACHA.** st. / Jani jikxatkaya chhaqhkaya laqampu wasa chiqawa, ukanxa Willka Tata, Phaxsi Mama, wara waranaka, uruxa sajuna taypina arumaraxa ch'amaka taypina uñjasi. // Achachilajaxa Alaxa Pacha uñtasawa pacha sarayi. [arm. Laqampu]

**ALAYA. | ARAXA.** am. / Amsta patxa chiqä uraqiwa. Pampa uraqita amsta qullu pataru mistuñawa. // Phuchhajaxa alaya utana qamasi. Jallu pachana iwijaxa alaya anaqaru

anakiña. Qarwanakaxa alaya uraqiruwa wichhu manq'iri sari. [arm. Amsta].

**ALAYRANA.** am. / Aynachata alaya patana qamaña, sarnaqaña chiqä uraqiwa. // Uka uywa alaynama muytayanita. [arm. Amstana]

**ALI.** st. / Satata uraqita ch'uxña aliwa alsuni, jani satatasa alinuqarakiwa. // Aka mara juyphixa ch'uqi ali q'ala apasiwayi. Jupha ali q'ala wañsutawa, jalluwa jani purkiti.

**ALI ALI.** sm. / Khuysa aksa k'umtasa k'uñu k'uñu sarnaqiri jaqiwa. Alt'asa alt'asa, jani chiqapa imantasisjama sartañawa. // Jamasata ali ali sarawayi. **Nanqhachata** jaqixa ali alikiwa sarnapxi.

**ALICHAÑA.** ar. / Yapu puqurqi pachana jisk'a jach'a alinkhunaka phat'arasa mitharañawa. // Ch'uqi muyuxa alichañaskiwa. Apillaxa alichasa alliñawa.

**ALINKU. | ALINKHU.** st. / Ch'uqi llamaysuta wañsuta alinakaxa jiwaratatawa. Ch'uxña quranaka yawirasisa, jik'imukusa wañaratatawa. // Uka alinku wakarü manq'añapataki q'ipxaruyañani, inaruwa khapstaskani. Ch'uqi alinkumpi ch'uqi phinaxa imaña.

**ALINTAÑA.** ar. / P'iqi wayuqaña, ajanu imtasiña, kunka k'uñt'añawa. Alt'asa janxatasisa, llawuntasisa imantasiñawa. Kunayänakarusajani uñjañataki imxatañawa. // Surixa jaqimpi jani uñjayasiñataki wichhu manqharuwa p'iqi alinti, jikhanipasa qhiphaxapasa jach'ätapatxa suma qhanawa uñstaski, ukampisa p'iqixa imantasiñawa. Chhiwchhinakaxa umaruwa alintapxatayna. [arm. Imantasiña]

**ALINUQAÑA.** ar. / Ukawjata akawjata jatha uskutata saphintasa alinaka misturi, ukawa. Ch'uqi satataxa suka suka alinuqi, ukhamaraki parwayu pastunakasa turpa jallumpixa alinuqaña yati. // Ch'uqi satataxa alinuqatawa.

**ALIÑA.** ar. / Jatha uraqiru uskutawa, alsusinxá wali ch'uxñakiwa. Jathata uraqi manqhata aliña. // Juphaxa khusapuniwa aliski.

**ALIQA.** st. / Jani sarani jani thakhini ch'usa amuyuwa. Aliqaxa jani kunsá kamachkïpana ina ch'usata ina ukhamaki arsuñawa, jani wakiskïpana aliqata sarnaqañawa. Aliqata parlasitu, naya janiwa kunsá kamachkhti. // Aliqata uywampi anantani, q'ala yapu manq'suyi. Aliqata tuqisitu. Aliqata awichaxa chuchasi. [arm. Inakuska]

**ALIQT'AÑA.** ar. / Jani uñxtasa sayt'añawa, jani unuqiñawa. // Uka wawaru aliqt'aña yatichma. Uka iwijanaka aliqt'ayañawa, chhukhnaqaña yatt'ani.

**ALIRAÑA.** ar. / Jathanakata saphi aliqasa ali mistusuñawa, ukaxa jilañatakixa suma laq'a muni. // K'ipha ch'uqixa alirataynawa.

**ALIRATA.** st. / Jathanakana nayrapata ali mistusuñawa. // alirata ch'uqi jatha satañatakixa alinakapa pallarañawa. Alirata ch'uqi yapuxa juyphimpiwa katjayasi. Wañaru alirata. Jawasaxa ch'usa lip'akiwa alliraski. Yuqaxa waynaxiwa sunkhasa aliratawa.

**ALIRI.** st. / Kuna yänaka qullqimpi qhathuta katuri jaqiwa. // Jaqixa qullqimpiwa manq'anaka, muxsa achunaka ukhamaraki yänaka aliri sari, jani qullqimpixa janiwa kunsá alankaspati. Mamajaxa t'ant'a aliriwa sari. Naya thuqht'awitaki pullira aliri sarañajawa.

**ALISIÑA.** ar. / Jaqiru tuqisa tuqisa khitharpauyañawa. Jaqirusa, uywarusa qhiphaxata tuqisa jawq'asa t'ijuyañawa. // Uywarusa amanuta alisiñawa, qhiphaxata alisisa arkañawa. Uka anu alisiñawa. Aycha lunthata phisiruxa anqaru alisiñawa. [arm. Arkamukuña, t'ijumuchuña]

**ALISIÑA.** ar. / Achikasisa sinti jisk'a chuymaniru tukusa, jucha mutuyata

juchanchiriru p'iqi k'umt'añawa. // Uka qhuru jaqiru alisiñawa.

**ALISNAQAÑA. | ALISMUCHUÑA.** ar. / Khursa aksa khurkati t'isktayasa t'isktayasa qhiphaxata arknaqañawa. // Uri uywaru, juchani jaqiru katjañkama alisnaqañawa.

**ALISNUKUÑA. | ALISWACHAÑA.** ar. / Ukaxa mä chiqata mistuyasa jayaru sarxañapataki khithamukuñawa. // Markasatxa lunthata jaqinakaruxa alisnukuñawa.

**ALISMUKUTA. | ALISWACHATA.** sm. / Jaqiru mä chiqata jayaru sarxañapataki khithamukutawa. Qamawita jani wali sarnaqatapata khithamuchuñawa. // Markasata lunthata sitapata jaqiruwa alisnukutawa. [arm. Jaqumukuta, khitharpayata]

**ALISPAYAÑA.** ar. / Qhanata yaqha tuqiru jani ukawjañkañapa munasa khithamukuñawa. Kawkhantansa ukawjata yaqha chiqaru sarxañapataki chhukhuyawa. // Yaqha jaqina uywaparuwa alispayaña. Wisk'achaxa yapuna jawasa manq'suski, alispayañawa.

**ALISRANTAÑA.** ar. / Anqaxata manqhaxaru mantayañawa. Jaqiruxa juchachasitapata tuqisa tuqisa manqharu khithantañawa. Uka kipkaraki uywarusa anqata uyu manqharu anantañawa. // Wali thayawa, uka yuqallaxa thayt'ayasiniwa, utaru alisrantañawa. Uka anuxa jaqiruwa achji utaru alisrantañawa.

**ALISPAYAÑA.** ar. / Kawkhantansa ukawjata t'ijuyasa yaqha chiqaru sarxañapataki chhukhuyañawa. // Yaqha jaqina uywaparuwa alispayaña.

**ALISRANTAÑA.** ar. / Manqharu munkiri jani munkiri anantañawa. Jaqiru uta manqharu mantayañawa, ukhamaraki uywanakaru uyuru anantañawa. // Uka waka uyuru alisrantaña muntha, t'ijtaña muni.

**ALISSUÑA.** ar. / Manqhata munkiri jani munkiri mistuyañawa. Jaqiru uta manqhata

juchapata tuqisa jawq'asa mistuyañawa, ukhamaraki uywaru uyupata anqaru ansuñawa. // Utata uka wallpanakaxa alissuñawa, wali thijwanakawa. [arm. Mistuyaña]

**ALISXARUÑA.** ar. / Munkiri jani munkiri phiñasita chuymampi irpxaruñawa. Saraña amtataru jani saraña munatapata khixaruñawa. // Mayni jaqiru ch'amakana uywarjama jani arsuyasa alixaruñawa. Jaqixa jani kawki saraña munkiti, ukata tuqisa tuqisa alixaruña, jani munkipana ch'amakama sartayañawa. Uywanakaru jani saraña munipana jawq'ampi alixaruña. Uka imilla yapuru saraña jayrasiskiwa, alixaruñawa.

**ALISKATAÑA.** ar. / Payachañataki, ch'ullachañataki, chikachasiñapataki arkkatayañawa. Uywanaka aynachata amstaru t'isktayasa ankatañawa. // Uka urqu waka yapintañataki aliskatanma. Waka qalluxa taykapata **ñuñuñapataki** aliskataña.

**ALISKIPAÑA.** ar. / Nayraxata qhiphaxnama amanuta alisisa alisisa muytayañawa. // Uka asnuxa utata qhiphaxaru aliskipañawa. Tiwularu uka qullnama qhiphaxaru aliskipañani. Yuqapaxa yatiña utaru janiwa sarkataynati, aknāma aliskipawayi.

**ALISMUKUÑA.** | **ALISWACHAÑA.** ar. / Kuna pachasa phisimpi anumpi thakhinjama arkasi, ukhama arkasipana, utaru jani chikpacha sarañataki maysaru khithamuchuñawa. // Uka jayra anuxa alisnukuñawa. [arm. Jithamukuña]

**ALISNAQAÑA.** ar. / Uksaru aksaru khurkataru t'ishkhayañawa. Jaqixa qunusiskipana, sayasiskipana mä chiqata yaqha chiqaru sartayañawa. Jallu pachana ch'uxña qurampiwa iwijasa, wakasa qurt'aña yati, qurt'asaxa puraka ch'itkatayasi, puraka ch'iti phisañapatakixa khuysa aksa alisnaqasa, amsta tuqiru jikkatañawa. // Juchani jaqiruxa uri uywa katjañapkama alisnaqañawa.

**ALSUÑA.** ar. / Uraqi manqhata alinakaxa jilsunki, ukawa. Kunjamsa amtataki ukhamarjama taqpacha wakisirinaka mistsuniriwa. Uta tuxutsa, punkuta jaqixa p'iqi anqaxaru uñtañataki uñsuyañawa. Jisk'a wawanakana laka ch'akhapa janq'uki uñstanki ukawa. // Ch'uqi satataxa alsunxiwa.

**ALISTAÑA.** ar. / Mayawjata yaqha chiqaru sartayañawa. Qhuru arumpi jani sartipana tuqisa sartayañawa. Jaqi urukama ikiskipana sartayañawa. // Urukama ikiripuniwa, ikjaniwa alistañawa. Uka iwisqalluxa lupintayasiniwa alistañawa.

**ALISTHAPIÑA.** ar. / Paniniru jaljtata sarnaqipana purapata jikthapiñawa. Jila kullakapura jachjayasitapata iwxasa alisthapiñawa. Jaqiña thakhina sumana sarnaqañawa. Mä utana jani sumana jakxapxi ukhaxa, jach'a jach'awa jakxapxi ukhaxa awki taykaxa kumuna irpirinakaru, mallkunakaru achikt'asisaxa phuchhanakarusa yuqanakarusa chuymachasipxañapataki chikthapiyañawa. // Tullqa puraxa janiwa aruntasipxkisa sumachasipxañapataki alisthapiñawa. [arm. Purapt'ayaña, jikthaptayaña]

**ALISWAQAÑA.** | **ALISUQAÑA.** ar. / Uywanaka manq'a utjiriru sarxatki ukata jark'aqasa t'ijuyañawa. // Ch'uqi yaputa uywanakaxa aliswaqañawa. Ch'uñu ch'uñuchawita allqhamariru aliswaqaña.

**ALITA.** ar. / Uraqiru satata jathaxa alayaru aliranki, ukawa. // Ch'uqi qhananuna apicha alitawa. Pampana ch'uqixa wali alitawa.

**ALTAYAÑA.** ar. / Alinakaru laq'achasa umampi qarpasa wanuchasa suma qawkatañawa. // Ayrunakaxa laq'ampi umampiwa altayaña, suma puquñapataki.

**ALTHAPIÑA.** ar. / Qhathuta kunaymana wakisirinaka manq'a phayasiñataki, jani ukaxa yänaka qullqimpi katuñawa. //



Mamajaxa markaruwa phayañataki althapiri sari.

**ALT'AÑA.** ar. / Jaqixa thithita jikxataski, ukata maynixa llamp'u chuymanpi p'iqi wayuqañawa. Khitinakasa jani suma amuyt'asisa jucharu purisinxa p'iqi alt'ata sarnaqañawa. Juchanısaxa jiliri irpirinakana nayraqatapanxa p'iqi alt'aña, k'umt'añawa. // Tatituruxa sapüruwa alkataña, jani juchaniñasataki.

**ALT'ATA.** sm. / Kuna pachasa maya pirqaxa maysaru k'umt'awayxi, ukaxa janiwa chiqapäxiti, ukaruwa sata. Jaya marani jaqinaka p'iqi tuqita k'umt'añawa. // Alt'ata alinakaxa jik'irañawa, juyphina apjatawa. [arm. K'umt'ata]

**ALT'ATA CHUYMANI.** sm. / Jaqina chuymapa uñanchayiriwa. Llamp'u munasiña chuymani sumata iwxt'asisa arxayasiri jaqiwa. // Alt'ata chuymampi arst'aña jani jach'a jach'a tukuñataki.

**ALXATAÑA.** ar. / Alayata manqha tuqiru uñxatañawa. Patata p'iqi alintasa manqharu uñch'ukiñawa. // Kullaka Mariya janiwa jawira laqxaru alxatañakiti p'iqiwa muytatama.

**ALIYASIÑA.** ar. / Jiwasataki panqariri ch'uxña alinaka munasiña chuymampi wali uñaqt'asa puquyasiñawa. Aymara amuyuna, alinakaxa jaqjama uñjasa, uñtasa, manq'ayasa, uma umt'ayasa uywañawa. // Muxsa alinaka aliyasiña munapunthwa. Rusasa panqaranaka aliyasiña amtapinthwa. [arm. Jilayasiña]

**ALJAKIPAÑA.** ar. / Yänaka, uywanaka, achunaksa qullqi payllasa maynita mayniru sarayañawa. // Isinaka aljakipasaxa wali qullqichasiñawa.

**ALJAKIPIRI.** st. / Maynita juk'a qullqimpi alasa mayniruraki jila qullqiru aljiri jaqiwa. // Taykajaxa uwija aljakipiri warmiwa. Aljakipiri jaqixa qullqi t'ifintatawa.

**ALJAÑA.** ar. / Qhathuna, alakipa utanakana kunaymani yänaka, juyranaka, uywanaka churasa qullqi qatuqañawa. Tawaqumpi waynampi munasipanxa jaqichayañawa. // Marsilina tawaquru irpaqasa aljanxapxataynawa. Julikuxa jach'a markana k'añasku aljaña qhathuniwa.

**ALJAQAÑA.** ar. / Kunaymana uywanaka, yänaka jila utjatapata qullqiru churañawa. // Iwijaxa wali miratawa manq'añawa pisi, qhathuru aljaniñawa. Walja iwijawa utji wakisiwa aljaqañaxa.

**ALJIRI.** st. / Kunaymana yänaka, uywanaka, juyranaka muxsa achunaka qullqiru churiri jaqiwa. // Jupaxa jach'a qhathuru k'añasku aljiriwa sari. Jilajaxa panka aljiriwa sari.

**ALKAÑA.** ar. / Janira jilxatkipana imañataki alañawa. // Janira asu wawa utjkipana isixa alkañawa. Qhathuru sarkama, ukata puqutanaka alkatawa. [arm. Alaskaña, alasxaña]

**ALKATAÑA.** ar. / Kunaymani yänaka, juyranaka jikxatasa qullqimpi alasa imkatañawa. Phunchhawitaki, jaqichañataki, mach'a maranakatakisa juyranaka imasiñawa. // Jallu pachataki q'illu jak'usa alkatasíñawa.

**ALKATAÑA. | ALLKATAÑA.** ar. / K'uñt'asa aynacha tuqiru p'iqi wayuqañawa. Piq'i k'umt'asa jamasaru alt'añawa. Imantasikiñataki jamasa k'uchuru, jani ukaxa lupita jark'aqasiñataki p'iqi ch'iwiru waykatañawa. // Tata Pirutixa lupita jark'aqasiñataki ch'iwiruwa p'iqi alt'i.

**ALKATAYAÑA.** ar. / Maynixa mayniru, pirqarusa, chijmarusa p'iqi waykatañawa. // P'iqi wayuqtatawa ikiski, uka k'uchkatiru p'iqi alkatayawa. [arm. Waykatayaña]

**ALKAYA.** st. / Jaqitaki kunaymani alasita yänaka, uywanakana wali suma jiwaki munart'añawa. // Uka yänakaxa alkayawa.

**ALLCHHI.** st. / Mä utana achachilana yuqapana phhuchhapana wawapawa. // Yuqalla allchhixa jayana jaki, imilla allchhikiwa akana jaki. Awicha achachilampi jilsuri allchhixa munañaniriwa.

**ALLCH'UKIÑA.** ar. / Taqi kasta juyranaka, yänaka khuysa aksa unuqtayasa allirpayañawa. // Uka t'una ch'uqi inaki uksaru aksaru allch'ukisktaxa pachpankaskakpana jani unuqtayanti.

**ALLIÑA.** ar. / Kunsa manqhata pataru, jani ukaxa anqaru kuna phat'atanaksa apsuñawa. Uraqi p'iyasa laq'a apsuñawa. // Uma katuqañataki, uraqi p'ujruñapataki allinawa. Uma jalaqañapataki, q'umañapataki q'awanuqata allinawa. Qhaüruxa uma phujunaka alliniñani. Panqaranaka ayruñataki p'ujrunaka allinaani. [arm. P'iyaña]

**ALLJAÑA.** ar. / Manqhata pataru, jani ukaxa anqaru kuna phat'atanaksa apsuñawa. Uraqi laq'a uysumpi, palampi, amparampi, lijwanampi uksata aksata laq'a apsusa apjañawa. Uma jalaqañapataki qaysuñawa. // Q'ipi alljaña Inala Mama istalla akhullt'asiñataki alljaña. Wawa k'iru thañirayañataki alljaña. [arm. Allitataña]

**ALLIQAÑA.** ar. / Waraqtiri yänaka, juyranaka aynacharu jalaqayañawa. Pirqata, jani ukaxa ch'utunakata laq'a uraqiru tinkuqayañawa, ukhamaraki ch'utuchata juyranakasa waraqtayañawa. // Sixita ch'uñu manq'añataki alliqanima. [arm. Waraqaña]

**ALLIQAÑA.** ar. / Waljata mä juk'a amparampi apaqañawa. Uraqita ñiq'icht'añataki mä juk'a laq'a apaqañawa. // Ch'uqi phinata mä juk'a manq'añataki alliqaniñani. Waña alinaka, t'una q'añunaka qutuchata janiwa allinuqatati.

**ALLIRAÑA.** ar. / Laq'ampi allxatatata aparañawa. // Kullaka waja qhathita alliranitawa. Qala pirqata allirañani.

**ALLIYAÑA.** ar. / Jaqimpi uraqi laq'a manqhata patxaru p'iyayañawa. // Jaqi achikasisa, mink'ampi uta utachasiñataki uraqi alliyañani. Uma irpaqañataki alliyañani.

**ALLIYASIÑA.** ar. / Jiwasataki, jiwaspachpataki uraqi p'iyayasiñawa. // Nayaxa qharüruwa umataki quta alliyasiña amtasktha. Mä qawqha qhipartata ch'uqi suka mink'a achikt'asisa alliyasiña amtasktha.

**ALLINUQTAÑA.** ar. / Jaqinaka, uywanaka aksa uksa qutunaqtasa chhukhnaqañawa. Qalata pirqata uyu uraqiru lluxitattañawa. // Pä jaqiwa wank'u putu pirqasipxkayana, ukata mayaki allinuqtayasipxi. Jach'a phunchhawinakana ch'ama jiskht'asisa aransaya urinsaya tumpthaptawina allinuqtaña. Chakana phunchhawinxat'inqhusingisa allinuqtapuniwa. [arm. Ananaqtaña]

**ALLIQANIÑA.** ar. / Mä jaqixa yänaka, achunaka, qala muntunanaksa kayumpi, amparampisa nukhursapa lluxiqiri sarñawa. Uraqi chimpuñataki pikumpi p'iyusa qurpa askichaniñawa. // Uka larankha k'añaskuta alliqaña yanapaniñawa.

**ALLKATAÑA.** ar. / Pampa tuqita amstaru lak'a quntsuta jani jithiqtañapataki jithkatayañawa. // T'una achunaka pä amparampi pirqaru allkatañani. [arm. Apkataña]

**ALLIKIPAÑA.** ar. / Juyranaka wañachiñataki maysata maysaru tijrakipañawa. Kuna uskutarusat'añataki laq'ampi imakipañawa. // Q'añu t'unanaka uraqi manqharu laq'ampi allikipañani. Ch'uqi alina saphinakapaxa uñartaskiwa laq'ampi allikipañani wakisi. Uta lurañataki ñiq'ixa suma tikt'ayasa, jani thayantañapataki laq'ampi allikipañawa.

**ALLIKIPTAÑA.** ar. / Walja uywanaka, walja jaqinakasa jaya tuqiru saañawa. Mä qullu patata uywasa jani uka jaqisa waljani

mäkiptañawa. // Uka iwijanakaxa khä qullu patata niya allikiptaniwa. Chuqi Apu markana kallinakana ch'axwanakaxa walja allikiptapxi.

**ALLIQTañA.** ar. / Justupaki akatjamata alayata aynacha tuqiru waraqtañawa. // Waka uyu pirqaxa jallu pachana q'ala khurjatawa alliqtanitayna. Siwara arkuwa alliqtatayna. Uka pankanakaxa suma arkkatañawa alliqtarakispa. Qala quntuxa q'ala alliqtatawa.

**ALLIMUKTAÑA.** ar. / Justupata saykiri pirqaxa akatjamata taqi tuqiru tinkumukyañawa. // Jaqinakaxa siqichasiskasa mayaki q'ala allimuktapxi.

**ALLIMUKUÑA.** | **ALLINUKUÑA.**  
**ALLIMUCHUÑA.** ar. / Amanuta amparampi jani ukaxa pikutampisa mä uta pampa sarayañawa, jani ukaxa laqaya thantha uta llujthapiñawa. // Uka utaxa q'ala tukjatawa yanapirimpi allimukuyaña amtasktha, ukjaru machaqa uta lurasña muntha.

**ALLIMUKUTA.** | **ALLINUQATA.** sm. / Uta pirqanaka, kuna arkutanakapansa janiwa sayxiti pamparu tukutawa. Chacha warmi jakañanxajani wali sarnakasina, jachjayasisa thantha uta pirqjama tukuñawa. // Uyu pirqanakaxa q'ala allimukutawa, janiwa mä pirqasa sayxiti. [arm. Pampachata]

**ALLINAQAÑA.** ar. / Amparampi t'una yänaka, ch'imi achunaka, ñut'u aqallapunaka, laq'anaksa uksaru aksaru unuqiyañawa. // Uka t'una ch'uqi inakiwa uksaru aksaru allinaqasktha, juyphisa janiwa purinxiti. [arm. Apnaqaña]

**ALLINAQTAÑA.** ar. / Uywanaka, jaqinaka uksaru aksaru jani uñtani sarnaqañawa. // Uywanakaxa jallu pachana khuysa aksa ch'uxña alinaka katuñkamawa allinaqtaña yatipxi.

**ALLINTAÑA.** ar. / Jaqi jiwipana amayapa uraqi p'iyutaru laq'ampi p'amp'antañawa.

Kuna yänaksa, q'añu t'unanaksa uraqi p'iyuta manqharu apantasina patxata laq'ampi imantañawa. // Jaqi jiwataxa jayp'uruwa allintaña amtata. Uka anuxa ukjaru akjaru ch'akha allintaña yati, sumpuniwa imasina. [arm. Imantaña]

**ALLINTIRI.** st. / Kuna yänaksa p'iyuta uraqiru laq'ampi warantasa imantiri jaqiwa. // Uywanakaxa uywanaka allintiriwa. Jatha ch'uqixa satañataki uraqi manqharu allintasa imañawa. Nuwasiri urqu wakaxa waxrapampi uyu allintaski.

**ALLINUQAÑA.** ar. / Uñtani jani uñtani uraqi phuthurasa p'iyarañawa. // Añathuyaxa laqatu thaqhasa, yapunaka q'ala allinuqatayna. Machaqa thakhi lurañataki, uraqixa ukja akja allinuqatawa.

**ALLIÑA.** ar. / Uraqi pikumpi p'iyasa laq'a apsuñawa. // Ch'uqixa puquratawa, alliña pachawa purini. Ayrunka uskuñataki uraqi alliñawa. Jallu pachataki uma katuqañapataki qutawa alliniñani. [arm. Llamayuña]

**ALLIÑA.** ar. / Tiriwu, jupha, siwara jiwk'iru jich'intasa jamp'isa qhathiyañawa. // Rusawra kullakaxa tiriju jamp'i alliski.

**ALLIQANIÑA.** ar. / Yänaka, juyranaka, laq'anaka patxata uraqi pamparu apaqaniñawa. // Ch'uñu pirwata mä phayt'asi alliqanimaya. Qullu iramata chhaxwa alliqaniri sarañani.

**ALLIRANTTAÑA.** ar. / Uraqi p'iyataru alayata manqharu kuna qalasa, yänakasa laq'asa qutpacha chhaqhantañawa. // Jallu pachanakanxa, uma chakanakaxa q'ala allirantatayna.

**ALLIRAÑA.** ar. / Patxata laq'a apaqasa imarañawa. // Yapu llamayu pachanxa wajawa wajaña, wajaxa junt'u khulampi laq'ampi imxatatawa, uka junt'u laq'awa ch'uqi waja apsuñataki k'achjata amparampi liwkhanampi aparañawa. Chika uruxiwa waja allirañani.

**ALLIRAQAÑA. ALLIRAQIÑA** ar. / Maynitaki, yaqhataki uraqi p'iyarapiñawa. Janiwa jiwasatakikiti jani ukaxa yaqha jaqitaki chuymaparu purkiri lurarapiñawa. // Jilajataki paya uru irnaqasawa manuta phuch'u allirapiña muntha. Wawataki jawasa jamp'i allirapiñani.

**ALLIRPAYAÑA.** Ar. / Pirqapansa, utapansa, uyupansa kuna arkutanakapansa amparampi lluxirasa pamparu tukuyañawa. // Aka waka uyu allirpayañani ukata yaqha chiqaru lurasifñani. Uraqi qurpanaka allirpayaña amtapxatayna, siwa. [arm. Nukhurpayaña]

**ALLIRPAWAYAÑA. LUQHIRPAWAYAÑA.** ar. / Akatjamata sarkasa mäkipawayasa amparampi luqt'asa pirqapansa jani ukaxa kuna arkutäpansa qurpa sayayatapansa amanuta nukt'awayañawa. // Ukawjana qala sirkawa utjäna khithipunixa allirpawaychi. Jach'a tutukaxa siwara kallchanaka q'ala allirpawayaña yati, utanaksa allirpawayataynawa.

**ALLINTAÑA.** ar. / Wali manqha p'iysusina ukaru pachpa laq'ampi imantaña, jani ukaxa p'amp'antañawa. // Achachilajaxa amayapaxa imawiru allintatawa. Uka anuxa p'ikhupuniwa akawjarupuniwa ch'akhanaka allintaña yati. [arm. P'amp'antaña, imantaña]

**ALLINUQTAÑA.** ar. / Pirqa pirqsuskipana mayaki khursata aksata jalaqtayañawa. // Achilajaxa pirqa allinuqtayi.

**ALLIÑA.** ar. / Uraqi p'iysusa laq'a, ch'alla phat'atanaka apsuñawa. Manqhata pataru, jani ukaxa anqaru uraqi phuthusa phat'atanaka apsuñawa. // Wawanakaxa inawisapuniwa ch'uqi alliña yatipxi. Ch'uqi alliña pachaxa purinxiwa, ch'uqi alliri sarañawa, alliyasirisa achikasifñaspawa. [arm. Phuthuña]

**ALLISIÑA.** ar. / Alayata aynacha tuqiru laq'asa, qhillasa, ch'allasa warasiniriwa. // Uka qhirita qhillaxa amanuta allisiniski.

**ALLISIÑA.** ar. / Jiwasataki uraqi p'iya lurasifñawa. // Anatataki ch'uqi allisiña muntha, ukañkama uywa jark't'arapita, achikt'asima ampsuma. Uma phuju allisiña muntha, umaxa inawisawa q'ala wañantaski.

**ALLITA.** st. / Jaqitaki, uywataki uraqi uma mistuñapataki manqhata laq'a apsutawa. // Achilaxa puch'u allita tukuyatanawa.

**ALLITATANIÑA.** ar. / Yänaksa, juyranaksa sarasina amparampi katusa apatatasa waratatañawa. Ch'uqinaka ch'uñuwiruru sarasina amparampi q'ipita jani ukaxa qutuchata waratatañawa. // Tatau jatha pallañataki ch'uqi phina allitatiri, janiti sarawayasma, wañarañapawa, ampi suma.

**ALLITATAÑA.** ar. / Q'ipichatata kuna yänaka, manq'anaka, isisnaka utji uka uñañataki jararañawa. Pirqa, uyu, amparampisa, kayumpisa uraqiru luxthapisa jani uka k'upthapisa pamparu tukuyañawa. // Laqaya utanakaxa thantha pirqanakasa pampa tukuyañkama q'ala allitatañawa. Mamakuxa qhathuta puri t'ant'a alanpacha uka q'ipi allitataña muntha. Mirintaxa suma chint'atakipana manq'asiñataki allitataña muntha.

**ALLINUQTAÑA.** ar. / Pirqa pirqsuskipana mayaki khursata aksata jalaqtayañawa. // Achilajaxa pirqa allinuqtayi.

**ALLIQAÑA.** ar. / Alayata aynacharu pikumpi, kunanpisa laq'a k'uphaqasa, phat'aqañawa. // Jilata uka pirqa alliqaskasma.

**ALLITATIRI.** sm. / Pirqa jaratata tinkuyiri jaqiwa. // Tatajaru ch'uqi phina allitatiri achikasiñani, ch'uqi phina allitatañaxa ch'amatakiwa. Tata Maryuxa jani kunaki pirqanaka allitatiri, uta allimukuyañataki juparu achikt'asiñawa wakisispa.

**ALLITATXAÑA.** ar. / Pirqaxa uraqiru tinkuyasa pampachatawa. // Uka utaxa allisitawa q'ala allitaxañawa. Uka laq'a phinanaka liju allitaxañawa.

**ALLMILLA.** st. / Q'ala janchi patxaru uskt'asiña isiwa, uka isixa wayitata ch'ukutawa. // Uka allmillaxa wali thuruwa, sinti junt'urakiwa. Wawataki jiwa sami almilla ch'ukuñawa, jani ch'ukuña atkasaxa alarapiñaspawa. Allmillaxa thayata jark'iri isiwa.

**ALLTHAPIÑA.** ar. / Willitanaka uksata aksata amparampi mayuwjaru muntunthapisina qutuchthapiñawa. Ch'alla, t'uña qalanaka, laq'a, t'una yänaka qutuchthapiñawa. // Khunuwa purintani uka waña ch'uñuxa allthapiñawa. [arm. Qutuchthapiña]

**ALLTHAPIÑA.** ar. / Larqa, q'awa, uraqi p'iyata purapa tuqita laq'ampi p'amthapiñawa. // Uka uma larqaxa allthapiñawa, janiwa wakiskixiti. [arm. P'amp'thapiña]

**ALLTHAPIÑA.** ar. / Saykiri yänaka, pirqanaka allimukusa pamparu tinkuyañawa. // Uka iwija uyuxa q'ala lluxirtatawa allthapisa wasitata lurañawa. Markana, aylluna jaqiñasa mä pirqjama sayt'asiñawa, jani suma qamkañani ukaxa pirqjamawa allthaptañani. [arm. Lluxthapiña]

**ALLTHAPTAÑA.** ar. / Kuna yänakasa, juyranakasa yaqhampi warthapti, willthapti, ch'aluntatawa. // Uka q'ipina juyrampi tunqumpi allthaptatayna.

**ALLTHAPTAÑA.** ar. / Jaqixa jaqi masipampi jani uka ayllupura, markapura yachjasisa, tuqisisa jachxayasiñawa. // Jach'a tantachawina ina ch'usata allthaptaxi, tantachawixa janiwa suma tukuyasiwayxiti.

**ALLIWASIÑA.** ar. / Yänaka, manq'añanaka, qalanaka, uksaru aksaru williwasisa tukjañawa. // Llamayuna apichanakaxa inawisa alliwasiwata. Jach'a markanakana jaqinakaxa, q'añu t'unanakxa inampi alliwasiña yatixi. [arm. Jaquwasiña]

**ALLIWAYAÑA.** ar. / Jaqimasiru achikt'asisa uraqi p'iyasuwayañawa. // Uka ch'uqi yapuxa janira laq'untkipana alliwayañaniwa. [arm. P'iyawayaña]

**ALLIYAÑA.** ar. / Mayni jaqiru uraqi pikumpi lampampi laq'a uma phuch'utaki allsuyañawa. // Khaya chiqaru phuch'u alliyaña muntha. Qharüruxa ch'uqi alliyaña amttha, mink'awa mä panini achikaña.

**ALLJAÑA.** ar. / Uraqina laq'a, apsusa uksaru aksaru q'awa tukuyañawa. // Uta qhiphaxa uma jalaqañapataki laq'a alljañawa. Q'ipita Inala Mama tari apsunisa alljañawa. Inala Mama tari akhullt'asiñataki alljañani.

**ALLJATA.** ar. / Uraqi laq'a piysusa tukuyatawa. // Uka uma jalaqaxa alljatawa. Thakhixa jani sartañjama liju alljatawa.

**ALLKATAÑA.** ar. / T'una yänaka aynacha tuqita amsta tuqiru jani willisiñapataki pä amparampi llujkatasa, apkatañawa. // Ch'uqi phina jani warasiñapataki allkatañawa. Uka ch'uqi phinaxa alliqtanxiwa wasitata allkatañawa.

**ALLPACHU.** | **ALLPAQA.** st. / Qarwa kikpa jaqimpi jakiri quña t'arwani k'anuri suni uywawa, Aychapaxa manq'añataki, t'arwapaxa isinaka lurañataki, lip'ichipaxa jant'akutaki, thaxapaxa nina phayañataki, ukhamaraki yapu wanuchañatakiwa. Aychapata ch'arkhi lurañasa qhirwa uraqinakaru, yaqha achunakampi chhalañatakiwa apapxäna. Jichha pachanakaxa aychapasa, t'arwapasa qullqiru aljatakixiwa. // Khä allpachuxa janq'u t'arwanitapata wali munatawa.

**ALLPAÑA.** ar. / Lichi wayu thuqhuñataki phuyunakampi lip'irayasa isinaka jiwaki k'achacht'atawa. // Kullaka Mariyana isipaxa allpayaskiwa.

**ALLPI.** st. / Yarana, tunqu, siwara, jupha juyranakata ñut'u qhunasina phayata manq'awa, ukaxa umaru jiruntasina wali junt'utatayasiri manq'awa. // Jilata janchi junt'ucht'asiñataki allpi juchhantañäni. Aka allpixa sinti k'arawa. Jupha allpixa wali sumawa.

**ALLPIÑA.** ar. / Umampi aqallapumpi jirthapisa, achunakampi, jaqt'ampi phiyata manq'awa. // Kullakajaxa jupha aqallaputa allpiña yati, janq'u jak'utsa allpiña yatirakiwa.

**ALLQA.** sm. / Janq'umpi ch'iyarampi chiktata samini uywawa, jani ukaxa achunakasa, yänakasa utjarakiwa. // Allqa anuxa ch'iyara anumpiwa saraski. Allqa ch'uqixa wali sumawa. Mamajaxa allqa wayaqa sawutayna.

**ALLQAMARI.** st. / Ch'iyarampi jaq'umpi allqa samini, phuyuni, jiwata aychanaka manq'iri, suni uraqina jakiri jamach'iwa. Allqa samita aka jamach'ina sutipaxa juti. Sapakixa janiwa sarnaqkiti, paninipuniwa irpanaqti, qallupaxa paqu allqamariwa. Jichha pachaxa paninpacha uñstxi ukaxa aski jakawiwa utjani, ukata surti Mariya sasa uñt'atawa. // Allqamarixa wiruskiwa kuna jiwata katchi. Surti Mariya uñstitu walt'askañaniwa.

**ALLQAÑA.** ar. / Kuna amtata lurawi qaltasa, jaytamukusa jani tukuyañawa. // Uywa wawachaskipana janiwa uñch'ukiñakiti allqasiriwa. Mamajaxa akatjamata jaltawayi isi t'axsiña allqasiwayxiwa. [am. Q'ullusiña, quyllusiña]

**ALLQATITI.** st. / Arumimpi, uqimpi pä samini, walja kayuni, jani ch'akhani, qipurara pampana jakiri sayt'u laq'uwa. // Uka allqa titi q'aphthapirakisma ch'aphirasina, ampara nina aqayiriwa.

**ALLQAYAÑA.** ar. / Jaqinaka kuna lurkipansa jani tukuñapataki amanuta ch'iqanchjañawa. Lurawinka jani tukuyañataki aliqata amtata pantjayañawa. // Manq'asī saskipana, amanuta susthjasā allqasiyatayna. [arm. Pantjayaña]

**ALLSTATA.** ar. / Kuna yänakasa q'ipi manqhaxata mistxi, warstxi anqäxa tuqiru, ukawa. Manqhata anqäxaru jalstatawa. // Ch'uñuxa pirwata q'ala allstatawa. Ñiq'i phukhuxa ch'inaxata allstatawa. Waxrasiri

urqu wakaxa jilajaru maya waytasina jiphilla allstata liwtatayna. [arm. Q'upstata, qhupstata, chillstata]

**ALLQARAÑA.** ar. / Kuna lurawinaksa jani tukuyañawa. // Kullakajana walja p'itatanakapawa allqarata utjaski, maymaya p'itaña qallti janiwa maysa tukuykiti. Tatajana uta luraña qalltatapaxa allqarataskiwa.

**ALLQASIÑA.** ar. / Akatjamata kuna luraña apamukusiñawa. Mulljasisa lurawinaka jani tukuyxañawa. // Ch'uqi sataskayata, ukata jalluwa purintasina allqasiyitu, jichhaxa chuymajasa payapuniwa. Ina ch'usata wawanakaxa jachapxi ukaxa kuna luraña allqasiñatakiwa. Aka wawaxa kuna yatchi allqasiskiwa, kuna llaki utjchini.

**ALLQASIYAÑA.** ar. / Mayniru lurañanakapa jani tukuyañawa. Lurawinaka apamukuyasa jani phuqhayañawa. // Jamasata manq'asiskapxatayna akatjamata jalxatasa allqasiyaniwaytha.

**ALLQATA.** am. / Lurawinaka jani tukusa, jaytasa ukch'akamaki luratawa. // Ch'uqi qawañaxa allqatawa, janiwa khithi qawirisa utjkxiti.

**ALLSUÑA.** ar. / Uraqi manqha p'iyañataki amparampi jani ukaxa lampampisa laq'a apsuñawa. Laq'a p'iyusa uraqi phusu jaytañawa. // Jaqinakaxa amaya imañataki uraqi allsunipxatayna. Jilajaxa uma phuju allsunitayna. Panqara ayruñataki uraqi allsuñani.

**ALLSUTA.** sm. / Uraqita laqa apsusina p'iyaru tukuyatawa. Uraqi p'iyusina laq'a anqaru ch'utstatawa. // Amaya imañataki niya uraqixa allsutaxiwa.

**ALLSUYAÑA.** ar. / Yaqha jaqiru achikasisa uraqi p'iya lurayañawa. // Uma phuch'uxa ñiq'ina q'ala jithintatawa, tata Pirutiru achikt'asisa allsuyañani.

**ALLTHAPIÑA.** ar. / Uksata aksata amanuta arkutanaka, pirqatanaka tinkuyañawa. Laqaya uta amanuta tukjañataki lluxitayasa pamparu tukuyasa khushkhañawa. // Uka pirqana asiruwa mirantata, allthapiñawa. Siwara pilunaxa janiwa suma arkutati, umawa mantaspa wasitata allthapisa arkuñawa. [arm. Tinkuyaña]

**ALLTHAPITA.** sm. / Saykiri thantha pirqanaka nukthapisa pamparu khushkha tukuyatawa. // Mama Mariyana machaqa utapaxa q'ala allthapitawa, khitiya ukhama luraraqchi. Kumuna qurpa sirka q'alaxa allthapitawa, janiwa uñjañjamakiti, wasitata pirqañawa. [arm. Jaqthapita]

**ALLU.** st. / Chacha jaqina chhuxurasiña jathachiri janchi p'achiwa, allallankha chara taypinkiri chachana janchipawa. // Chachajaxa piqua anata allupa usuchjasitayna.

**ALLUCHA.** st. / Nayra ispilluru jisk'a allurjama uñtasita usuwa, ukaxa jaqi masisampi uñisistana ukata mistsuriwa. // Alluchaxa iñisistana uka jaqina isipampiwa phiskhusisa ukata justupawa chhaqhtawayxi, sapxarakiwa.

**ALLUXA.** am. / Kuna yänakasa, uywanakasa, juyranakasa, jaqisa wakisiritsa juk'ampi wljawa, taqi kunasa jilanchjata ukaruwa alluxa saña. // TR'ant'a Alluxpuni alaniwayäta. Jilajaxa Alluxa uywaniwa. Jaqinakaxa tantachawina alluxawa ch'axwarapxi. [arm. Walja, jila, ancha].

**ALLUXAPTAÑA.** ar. / Paninita, jani ukaxa juk'ata waljaru miratatasa tukuñawa. // Mallku Quta ayllunxa mä utakiwa utjana, jichhaxa alluxaptatawa. Yatiña utanakanxa nayra yatiqiri wawanakaxa juk'anikinwa jichhaxa alluxaptatawa. [arm. Waljaptaña]

**ALLXATAÑA.** ar. / Patxata manqha tuqiru yänakampi, ñut'u laq'ampi, ch'allampi saphinaka jani uñartañapataki imxatañawa. // Uka panqara alina saphinakapaxa

uñartaskiwa waljpacha laq'ampi allxatañawa wakisi.

**ALLXATATA.** ar. / Kuna yänakarsa laq'ampi, wichhumpisa patxata p'ampxattatawa. // Laq'ampi allxattatawa janiwa apsuñjamakiti. Utana imata yänakaxa pirqampi allxattata q'ala imantatawa, janiwa apsuñjamakiti.

**AMAJAÑA.** ar. / Niya chiqakaspasa ukhama amuyañawa. Musparasa kunjamañapsa uñjaña munktanxa ukhamaru amuyañawa. // Achachilaxa machaqa isi uñjasaxa amajaña yati.

**AMAJASIÑA.** ar. / Jiwaspachata amthapisiña muspharañanayrapachanakata ukata kunjamaspana, ukhamaspana sasa amuyañawa. // Anu achjitu ukata akhama usuntha, amajasiñapuniwa.

**AMANKAYA.** st. / Amankaya panqaraxa jiwa janq'u, q'illu panqarani aliwa. // Uka panqaraxa ch'uxu usutakiwa qulla, ukhamaraki usuri kullakanakaru jasaki ususiñana yanapt'araki. Ch'uxu usuxa amankaya panqarampi qullasiñawa.

**AMANU.** am. / Akatjamata amtasa kunsu amanuta lurañawa. // Amanuta jachaski janiwa kunsu kamachktthi. Jilajaxa amanuta anatasina kayu p'akjasitayna. Amanuta arxayitu naya amukiskthwa. Amanuta sarixa, janiwa khithisa khithaskiti. Nayaruxa amanuta tuqiñatakixa jawsista. Amanuta tuqisitu janiwa kunsu kamachktthi.

**AMARU.** st. / Qhirwa junt'u uraqina suchusa sarnaqiri wisqhalla laq'uwa. // Amaru asirunakaxa jichha pachanakaxa janiwa uñjañaxiti. [arm. Asiru, katari].

**AMALA.** st. / Asu wawaru ñuñuyañataki kari wutillata lurata yäwa. // Ñuñuta jani millk'i jalipana jani ukaxa ñuñu p'ilapana amalampi wawa uywsuñatakiwa yanapasipxi. Iwisqalluru millk'i amalaru churaniñawa.

**AMAJIRI.** st. / T'aqisiñata, jisk'achatata irnaqawimpi, yatxatawimpisa nayraru mistsuri jaqiwa. // Juwanchu jaqixa amajiriwa kunsu jikiraskakiwa.

**AMAJAÑA.** ar. / Niya chiqakaspasa ukhama amuyaniwa. Musparasa kunjamañapsa munktanxa, niya uñjksnasa ukhama amuyañawa. Uñjasina, ist'asinsa lup'ikipasa ukhamati janicha ukhama taqi ukanaka amuyañawa. // Imichaxa jani wali arsuyataxa amajaña yati.

**AMJÄSIÑA. | AMIRJASIÑA. AMJAYASIÑA.** ar. / Sapüru mä kasta manq'aki manq'asina jani munxañawa. // Ch'uxña pirasa amjasiñkamawa manq'tha janiwa munkxtthi. Phiriyusaxa janiwa suma manq'akiti jank'aki amjasiriwa.

**AMAÑA.** ar. / Chuyma manqhana amuki lup'isa amuyt'añawa. Wawakasa, waynakasa qhipa maranakana qamañataki amuyunaka amtañawa. // Nayaxa nayraqata tantachawinakana amaña yattha.

**AMAÑAQI. | AMALLAQI.** st. / Kuna lurañansa jayrasitata janchiru quljama jmistusa ususuriwa. // Akatjamata wisllampi jisktasa, jani ukaxa itapallumpi jawq'suña uka usu chhaqhayañawa. Yaqhipaxa achhiju wayk'iña muruq'uru khistimpi uskt'asawa k'iyjkaspasa ukhama ixwasa, mistuma jayra milli, sasina chhaqañapkama qullasiñawa. Jayrasitata amañaqixa amparata mistsuri. [am. Jayra millu]

**AMAÑUQI. | ANQHAÑUQU.** st. / T'uta ali manqhana ch'uqjama puquri manq'aña muxsa achuwa, ukaxa t'ulana saphipata uraqi manqhana, niya sayt'u ch'uqjama aliqata manq'aña achuwa. Amañuqixa maymuru usutakisa wali suma qullarakiwa. // Amañuqixa jilpachaxa jallu pachana manq'añataki apsuwa, juyphi pachaxa qullasiñatakikiwa thaqhapxi ukhamaraki wallaqita muxsa uma saminchañataki niya sultana umaru uñtatawa qhathunakana aljapxi.

**AMAQARI.** st. / Thaya, qhirwa uraqina achuri qhiya qhiyaru uñtata qulla aliwa. // Jisk'a wawanaka wich'u, ayka ayka usu qullañatakiwa wali askiraki. Kunapachasa mä wawaxa arsuña, kumptaña, jani ukaxa sayt'aña yatiqkanixa, uka pachanakawa ayka ayka usu katupxaspa. [arm Ayka ayka]

**AMATA.** st. / Kuna pachasa maynixa amtaparuru phuqhañataki wakichaski, ukata jank'aki uka uru puriñapa suyañawa. // Nayaxa anata phaxsi amata suyasktha.

**AMAWASIÑA.** ar. / Manq'axa jani munasxiti purakata luxtasina, jani manq'a katuqxañawa. // Janiwa kuna manq'asa munaskituti, amawasituwa.

**AMAWT'A.** st. / Mä wali yatiñani, chuymani, amuyuni taqi kuna yatiri jaqiwa. Jiliri yatxatata jilata kunaymani jani walt'añanakata amuyt'iri, nayra pacha ukjamaraki jutiri pachanakataki lup'ikipiri jaqiwa. Llamp'u chuymani suma qamaña utjañataki chuymacht'asa iwxt'asiri jaqiwa. Markanakana thakhinakapa, sarawinakapa utjañapatakisa, iwxt'añatakisa jaqi kankaña phuqhayiriwa. // Amawt'anakawa pacha suma sarayaña yati. Qallapa Aylluna Qama Amawt'axa utjaskiwa. Sara thakhi qamawt'axa jiliri irpiriwa, mallkunakaru irptiri chuymani jaqiwa. Llakinaka utjipansa amawt'aruwa jiskht'asiña.

**AMAWT'AÑA.** ar. / Suma amuyunaka achuyiri, sartayiri, ukata arsuña tuqita p'iqi p'arxtayiri jaqiwa, ukhamata chimpunakasa qhanstayatarakiwa. // Jupaxa wali amawt'iri jaqiwa.

**AMAWT'ASIÑA. | AMUYT'ASIÑA.** ar. / Mayni pachpa, jiwaspacha, kuna jani wali lurasasa chuyma p'arxtayasiñawa. // Jaqichasiñatakixa suma amuyt'asiña, janiwa ina jalta chuymakixa kunasa lurañakiti, jani pantjasisa suma amuyt'asiñawa.

**AMAXAYA.** st. / Qhini q'illu chuymani, wila sillp'ini ch'uqiwa. // Amaxaya ch'uqi jatha



pallasiñawa, amaxaya ch'uqi jathaxa janiwa utjxiti.

**AMAYA.** st. / Jani jakañani, janchinakapasa, wilapasa thay'ata jiwata jaqiwa. // Aka pacha jakañaxa jakhutawa chuymaniru tukuñkamaxa tukusirikiwa. Tatajaxa chijiruwa puritayna, awtuwa nukht'atayna, amayaki aptasinxapxtha. Taqi Santu uruxa amayanakana urupa purini, siwa, suyasiñapuniwa, jani kuna utjipanxa wiñaya jani kunasa utjipanti sawayiriwa, ukata almaya suyasiñapuniwa, siwa.

**AMIRA.** st. / Manq'a jilanchjasiña, jani munxasa puraka usu latuñawa. // Tatajaxa t'ant'ampisa amirasitawa, t'ant'axa willisikiwa. [arm. Milli]

**AMIRAÑA.** ar. / Sapüru pachpa manq'a manq'ataxa jani munaxiriwa. // Khuchhi aycha janiwa sapa uru manq'añjamakiti, jank'aki amiraña yati. Muxsa achunakaxa laqa amirasiriwa.

**AMIRAYASIÑA.** ar. / Kuna irnaqawina jilanchjata luratawa. Manq'a manq'kasina, uma umkasina jilt'ayañawa. // Wawanakaxa uruyasirina urupana muxsa ch'amufñanakampi amirayasitawa. Aycha kankaxa inapuniskiwa, amirayasiñkama manq'apxatayna. Jallu pachana wakanakaxa ch'uxña siwarampi amirayasipxiriwa. [arm. Millirayasiña]

**AMIRJATA.** ar. / Walja manq'a manq'antasina jani munxañawa. // Jilataru kuna manq'a amirjaychi uka manq'a jani iñxataña munkit. Kullakaxa ullukumpi amirjayasitawa.

**AMITA.** sm. / Pachpa manq'a manq'asina jani mayampi muniriwa. // T'ant'a luririnakaxa t'ant'ampi amitawa. Aycha aljirinakaxa aychampi amitawa.

**AMJAÑA.** ar. / Mä kasta manq'a manq'asa jani munañawa. // Ayllunxa qamiri jaqinakaxa ch'uqimpi amjatawa. Awichajaxa k'anwa

manq'asina amjayasitayna.

**AMJATA.** ar. / Pachpa manq'a manq'asina jani mayanti munkiti. // Jilajaxa khuchhi aychampi q'ala amjatawa, janiwa kuna manq'sa munkxiti.

**AMKA.** st. / Nayriri machaqa ch'uqinaka janira llamayuña pachakipana uñstki, ukanakawa. Amkañuqiru amqha, sasa sutichatarakiwa. // Kullakajaxa amka ch'uqi anata urutaki apaqanitayna. Amkaxa pachanikiwa, t'ula saphita saraqatawa utjiri.

**AMKAÑUQA. | AMKHAÑUQI, AMAÑUQI.** st. / Supu, ñak'a, uma t'ula saphita uraqi manqhana achuri achuwa. Aka achuxa jallu pachana ch'uqimpi chika achuqiri, awti pachanxa janiwa utjkiti, niya ch'uqiru uñtasita, paya chiqani, kulli, wilt'asita, janq'umpi samini achuwa. // Maymuru usutaki amkañuqa wañachisiñani.

**AMPACHA.** sm. / Jaqixa jaqimasiparu kunsu aruskipana amukt'ayañawa. // Ampacha qunkaña. Ampacha saraña. Ampacha luraña. Ampacha katuqasiña.

**AMPACHÄMA.** sm. / Jaqixa jaqimasiparu, arsupana amuki sasa amukt'ayañawa. // Jani kunsu arusimti ampachämawa. Jumaxa ampachañaki khitirusa muntaxa.

**AMPARA.** st. / Kallachita aykatata luqnaqiri, apnaqiri, luq'anani, silluni, janchiwa. // Jaqixa pä amparaniwa, kupi ampara ch'iqqa ampara. Ampara luk'anawa usutu. Aka ampara mujlli liwisisawa qhaqhsustha, qhaqhantayasiña muntha. Tatajaxa janiwa kupi amparanikiti, ch'iqqa amparanikiwa.

**AMPI.** am. / Jaqi masiru suma llamp'u arumpi achikt'asiñawa. // Ampa suma yanapt'akitaya. Ampa suma mayt'asikiñaniya. Ampa jutakitapï.

**AMPUQI. | AMPHUQI. UMPHUQI.** sm. / Janchi usuchjasisina jinq'ichtati jani askinjama pachparu qullata ullpuqiriwa. //

Tatajaxa qalampi ch'akura liq'isawa luk'ana ampuqiyasitayna. P'iqina lixwixa ampuqi, asu wawanakana p'iqi phujuxa ampuqiwa. Wawa p'iqiruraki, muchu wawaruraki luqt'aspa phujupa ampuqiskiwa.

**AMSTA.** am. / Alaya, araxa tuqi uñachayiriwa, aynachata alaya tuqiru, kayuta amsta tuqiru uñtayıwa. Pampata qullu amsta tuqiru sarañawa. Uta kayuta khiraru, mujinaru uñtañawa. // Qarwaxa qullu amstaru anakiñawa. Kullaka amsta tuqiru uta lurasinani. Uka amstata jalantanirakisma amuyusitawa. Khuri qhat'a amsta janiwa makatañjamakiti, quruminiñjamawa.

**AMTA.** am. / Amuyunaka lup'isa p'arxtasa qhanstayasa phuqhañawa. // Panka alasiña amtaxa utjituwa, qullqi jikiñajawa. Taqini aruskipt'asa amuyt'asa ukaru phuqañataki amtaña, sañani sapa phaxsi tukuyanakawa tantachasiñani, jani walinaka askichañataki, uka amtaxa phuqhañawa. Khithinakasa uka amtaru, jani phuqhapxkanixa, taripayatapxaniwa. Uta lurasinataki amtaxa utjituwa, ukatakixa nayraqata uraqui alasiñajawa.

**AMTANI.** sm. / Wali ch'ikhi amuyuni jaqiwa. Walja marani awkinakaxa wali suma amuyuniwa. // Amawt'anakaxa wali amtanakani phuqt'atawa.

**AMTAÑA.** ar. / Amuyunaka lup'isa, sartayasa, yäparu phukhañawa. // Jaya markanaka saraña amtasktha. Jach'a yatiña utaru saraña amtanitwa. Pirwa marka uñjaniña muntha. Marataki ch'uta thuqhuña amtasktha.

**AMTAÑA.** ar. / Walina jani walina sarnaqatata lupthapiñawa. // Kawkhasa jupana utapaxa, amtaña atismati. Suti chimpu kawkiru usktha, janiwa amtkthi. Wawa isi kawkiru apamukustha, chhaqhatawa, janiwa amtaña atkthi. Kawkharusa qullqi irnuqtha, amtaña atismati.

**AMTASIÑA.** ar. / Jiwasa pachpataki kuna luraña wakt'ayasisa, amuyt'asa lup'ina. Uka lurawinakaxa wakiskirinaka, pachani, phuqhaña amtani, jikirata uñanchayiriniwa. Kunsu armasktana uka lup'iyiriwa. // Marataki uta utachayasina ukataki amtasiñawa, khitisa lurani, kunanakasa wakisini, kuna pachapunisa qalltañani kawkharupinisa lurasinani, ukanaka suma amtasiña.

**AMTASIÑA.** ar. / Mayni jaqi sarnaqawinakapa amthapiñawa. Jaya pachaxaspa ukaxa, jani amtaña munksxnati ukata armasxañawa, ukhamaraki p'iqita usuntsna, juk'ampisa chuymani jaqixsna jani amtaxañawa. // Khitansa janiwa amtasiña atxthi, jilajana warmipana jilapätaxaya, juk'a inasa amtaxi. P'itaña ukawjaru uskusiskayätha, chhaqhatawa, inasa yaqha chiqaru uskustha, amtasiñaxawa. Achachilajaxa chuymanixiwa, niya pataka mararu jak'achi, sutipsa armasxiwa, qawqha wawanisa ukaxa janiwa amtaskxiti, amtasiñawa, sasawa arxayata.

**AMTAWI.** st. / Sapaki, panini jani ukaxa qutuna mä amuyuru puriñawa. // Mallkunakampi mä amtawiru puriñawa, janiwa juk'ampi parlañaxa utjixiti. Yaqha yatichiri mayiña, amtawiwa utji. Chacha, warmikiya kuna amtawirusa purxapxamxa.

**AMTAYAÑA.** ar. / Jaqixa kuna lurawinakapansa armasi uka lup'ikipayañawa. // Maymara qullqi mayt'kayasma uka churxitatawa, armasxarakisma amtayama. Uka manq'aru janirawa jayu uskthi, armasirakirista amtayitatawa.

**AMTIRI.** st. / Amuyt'asa achuyiri, lup'iri jaqiwa. Kuna lurañatakisa mä amuyu arsusa phuqhayiriwa. // Tata Manuchu suma amtiri jaqiwa, yapu yapuchañatakisa pachaparuwa amtiri, jupa uñtasa yapuchasiñawa wali, jani pantjasiñataki.

**AMTKAÑA.** ar. / Kuna lurañansa, yänaka apnaqañansa, arsuñansa armasisa amtañawa. Chuyamaru purkiri lurawinakaxa jani jasaki armañawa. // Ina ch'usata k'arintitu siwa amtkaña jachaqt'asi. Kullakajaxa qhirwa sari, ch'uxña pirasa apanitayna sist'añkama amtkaña manq't'apxtha. Jilajaxa amtkañatakipuniwa tuqhjawayitu.

**AMTHAPIÑA.** ar. / Sarnaqawinaka armasisa lup'iñawa. Mayampi wasitana amuyunaka p'iqina uñakipañawa. P'iqina amuyu armamukutanaka lup'isa qhanstayañawa. // Qhipha tantachawina kunanaksa arsuwaytana ukanaka amthapiña wakisispa, ukxaruwa yaqha amuyunaka arsuwayañawa wakisispa. Utana, suma qamañatakixa achachilasa kamsasasa iwxiñina, ukanakasa amthapiñawa.

**AMTHAPT'ASIÑA.** ar. / Amuyunaka k'achata, sumata, llamp'u chuymampi armatanaka suma lup'thapiñawa. // Armasisa suma amthapt'asiña, armata arunaka, amuyunaka, sarnaqawinaka wasitana p'iqina amtt'asiñawa. Kawkharuraki uskustasti, janiti amtasta k'ach'ata sumaya amthapt'asmaya.

**AMU. | AMULI.** sm. / Jiskht'ata jani kunsu arsuri jaqiwa. Jani arsuña munasa arsuskipana amukt'aysna, ukaxa jamasaru chuymani utjarakispawa. // Wawanakaru jilpacha, amuki jani jachanti, sasa sapxi. Kullakajana chachapaxa amuli jaqiwa, jani arsusiriwa. Amu jaqinakaxa qhuruwa, chuyma manqhana juk'ampi amuyt'iri jaqiwa. Wawajaxa jani jachiri, amu ikisiriwa.

**AMU.** st. / Ali panqartatañataki mut'iqata amuchwaqata achuwa. Mut'iqata achuta panqaraxa willitatti, jani panqara laphinakaxa willitatti ukaruwa sata. // Ch'uqixa niya panqarañatakixa mak'xatiwa ukata panqarantani amuchrantatkamakiwa, uñjasi. Q'ila Q'ila panqara amuchatkamakiwa, niya panqara phuthumini.

**AMUKI.** sm. / Jani sinti arsuri jaqiwa. Mä chiqana jani ch'axmirini utjasiriwa. // Tatapa amuki qunusiski, janiwa kamskisa, llamp'u chuymani jaqiwa. T'ant'a waxt'ataxa amuki katuqasiñawa. K'ari katjayasisa amukiwa p'iqi alt'i.

**AMUKI.** sm. / Jaqiru q'askipana, ch'axmipana jani uka jachkipana suma quri arunakampi arsusa chuymacht'añawa. // Saxra warmimaya tuqisiskakiwa amuki sapxama. Jaqixa kuna jani wali luri ukaxa qhanapuniwa amukt'xiri.

**AMUKIÑA.** ar. / Ch'ujukiña, jani sinti arsuñawa. // Achachilanakana arunakapa katuqasiña, iwxt'ataxa amukiñawa. Yatiña Utanxa suma ist'añataki amukiñawa.

**AMUKT'AÑA.** ar. / Juk'a pacha ch'ujuptaña, arskasina jani aruni tukuñawa. Ch'axwarkasina akatjamata ch'ujuptañawa. // Wawaxa jayllkasa amukt'aña yati. Chapara aru arskasa armasisa amukt'añawa.

**AMUKT'ATA.** sm. / Mallq'ata jani arskiri, aru chhaqhatata jani arunixañawa. // Jupaxa ch'uxu usu katu, ukata mallq'axa q'ala ch'ujukiwa. Uka anuxa awullkawi mallq'asa amukt'atawa. Chililiri janiwa wararkxiti, amukt'atawa.

**AMUKT'AYAÑA.** ar. / Jaqimasiparu sinti arsxipana ixwasa, llamp'uchasa ch'ujtayañawa. // Jiwasaxa taqiniru amukt'ayañani. Uka wawa wali jachi, purakawa uspacha, qullt'asa amukt'ayañani. Uka anu wali achjaski, janiwa ikiñjamakiti ch'akha waxt'asa amukt'ayañawa. Uka jaqixa k'arimpi k'arimpi jaqiru amukt'ayaña yati. Yatiña uta tantachawina irpirixa jani wali arsuriruxa amukt'ayiwa.

**AMULJAÑA.** ar. / Jaqi janchiru, uywanakaru, yänakaru, yapunakaru usuchjasa ñanqhachañawa. // Tatajaxa jathi q'ipinaka apnaqasina jikhanipa q'ala amuljaña yati, jani q'ipnaqamti sata, q'ipnaqaskakiwa. Wawanakaxa, uka jisk'a phisi qallu uksaru

aksaru waynaqkawi q'ala amuljaña yatipxi. Uka qunuña liwnaqkawi q'ala amuljatasa. Jallu pachana chhijchhi yapunaka q'ala amuljaña yati, yamakisa jupha q'ala willirasa sumpuni amuljixa.

**AMULLIÑA.** ar. / Arumanakasa, urunakasa suthjasisa mayaki wali warartatasa axsarayasiñawa. // Amuki saraskaskipana anuxa akatjamata mayaki thuqkatasa mulliña yatt'asitu.

**AMUKI.** sm. / Jani arsuña, ch'ujukiñawa. Asxarañata amuki ch'iphiqisa khathatiñawa. // T'ant'a waxt'ataxa amukiwa katuqasiña. Amuki sarma kutkatasiskitatawa. K'ari katjayasisa amuki p'iqi alt'i, uka jaqixa. Tatapaxa amukiwa qunusiski llamp'u chuymani jaqiwa.

**AMULAÑA.** ar. / Jaqinakaru, uywanakaru, yänakaru, Pacha Mamaru jani wali lurawinakampi ñanqhachañawa. Jaqimasi arskipana, amuyunakapa irjaña chuymampi usucht'asa q'ala pisi uñtayañawa. // Aka pachanxa kunaymana yänakaru amulatarakiwa.

**AMULJAÑA.** ar. / Janchiru, uywanakaru, yänakaru, yapunakaru ñanqhachasa usuchjañawa. // Tatajaxa jathi q'ipinaka apnaqasina jikhanipa q'ala amuljaña yati, jani q'ipnaqkxamti sata q'ipnaqaskakiwa. Wawanakaxa, uka jisk'a phisi qallu uksaru aksaru waynaqkami q'ala amuljxapxi.

**AMULLAYAÑA.** ar. / Mayniru akatjamata chhijthaptayasa, wararsuyasa mulljañawa. Jaqiru mulla thuqhsuyañawa, jaqixa ajayuniwajaki, uka ajayuruwa, ñanqhachasa, amullayañawa. Jaqixa ikjasa akatjamata thuqhti, samkasisina sapapa parlasi, jani suma qhana ukawa amullayasiñaxa. // Wawajaxa ukawjana ikisa amullayasiña yati. Jiwiri jaqina ajayupa amullayaña yati, kullakajaxa amullayasthwa, siwa khitiya jiwchini.

**AMULLI.** sm. / Akatjamata sustjasisa ajayu

thuqhuqatawa. // Kuna ch'iwisa akatjamata ajanu thiya jalakipaspa, ukjaxa amullixa utjarakispawa. Jaqixa amulliyasi ukaxa chuymasa chhaqhtarakispawa, chuyma phuruqirisa ist'asirakispawa, wilasa jank'akiwa jalarakispawa, amparanakasa kayunakasa khathatirakispawa. Laka ch'akhanakasa chhulluqirakispawa. Jichha aruma janipiniwa ikthti, paqara arumawa amulliyastha, inasa jaqi jiwchini.

**AMULLJATA.** st. / Jaqixa kuna lurasasa akatjamata sutjasi ukawa. // Uka phisi arumanaka wararini jaqjamawa jachani, ukaxa amulljata jaytitu. Wawajaru anuwa achjatayna, q'ala amulljatawa, jichhaxa walipini asxari. Amulljatata ukatxa, ñiq'ita, jisk'a wallqanakjama phalaraña, ukampiwa qaqsusña, chhaqhtañapataki, ukata ninaru phichhantasa t'aqarayaña, ukhamawa uka usuxa qullaña.

**AMULLJAYASIÑA.** ar. / Akatjamata kunampisa mulla phallasa ajayu thuqhuqayasisa sutjayasiñawa. // Ch'amakana jaqxama sarnaqiri uñjasa amulljayasiñawa. [arm. Mulljayasiña]

**AMÜÑA.** ar. / Janiwa kuna ch'axmi lurañasa utjañapakiti, ch'ujuki qamañawa. Arsuñana samsuñata smart'añawa. // Qullayasiña utana usuta jaqinaka ikt'asipxkiwa, ukata amüñawa. Jani kuna suma yatisasa amüñawa. Amüña utji, ukata arsuñasa utjaraki, amüña jani utjkaspa ukaxa arsuñasa ch'axmiñasa janirakiwa amuyaskaspati.

**AMUSATA.** sm. / Jani arsusa, jani yatiyasa sapaki amuyt'asa lurañawa. // Yuqajaxa amusatawa uta aljantasa sarawayxi. Jilajaxa amusata wawa markaru irpxaruwayatayna.

**AMUTU.** sm. / Jani arsuri, jani aru jiksuri jaqiwa. // Yaqhipa jaqixa wawatpacha jani arsuri amutuwa. Uka wawaxa amutuwa, amparampi arxayañawa.

**AMUTU.** st. / Jani t'ikha phallari, jani panqarasa achuqiri alinakawa. // Jani

panqarki uka alinakaxa amuturakiwa. Yaqhipa tuqinxa juykhu phanqhara satarakiwa. Nayrampiki uñjasa chuyma manqhata amuyt'aña ukasa amuturakiwa. Jani phanqharata alinakaxa janiwa wawanakaru manq'ayañakiti amuturuwa tukuyiri, siwa.

**AMUYA. | AMAYU. AMUYU.** st. / P'iqimpi lup'isa chuyma p'arxtayañawa. Amuyuxa p'iqina uñstayasa achuyañawa. P'iqi manqhasana kunaymana amtanaka thakhiparjama wakt'ayatawa. Aymara jaqixa jaq'iña, jaqi kankaña thakhinakarjama amuyt'asa chuymampiwa amuyt'araki. Amuyt'añanxa walikiti, janicha ukaxa inasa chuymaru jiskht'asispa, chuyma walikiwa sani ukaxa, uka amuyuxa wakisiriniwa. Kunaymani uywanakasa, alinakasa qamasani chuymanipxarakiwa. // Kamachisa uka jaqixa janicha amuyunixi. Uka jaqixa ch'ikhi amuyuniwa taqi kunsu jiwaki luraña yati. Wawanakaruxa kuna jani wali luripansa jisk'atpacha arxayasa amuyt'ayañawa. Chuymani jaqinakaxa wali qhana amuyuniwa, yaqhipa jaqixa wali amuyunirakiwa.

**AMUYAÑA.** ar. / Amuyañaxa qhana arsuñataki p'iqimpi lup'iñawa. Ixwanaka askirjama uñjañawa. Yuwanisaru, jaqi masisaru tumpiri sarañawa. Kuna yänakaxa kunjamasa jach'ati jisk'akicha, phisnati jathicha, sayt'uti muruq'ucha, ukaxa kunjamapachasa, taqi ukanaka lup'isa uñjañawa. // Aka pachana jakañataki wakisirinakata amuyuña, kawkinsa qamatani, khitimpisa jakañani kunansa irnaqatäni, kunjamsa wawanakaxa uywatäni, kunjamsa sullkanakaxa ixwt'atani, uywirinakasarusa kunjamsa yäqatani, taqi ukanaka lup'ikipasiñawa. Kuna arsuñatakisa wali amuyaña. Pantjasirakisma walpini amuyasita.

**AMUYASIÑA.** ar. / Jiwaspachpata lup'isa, amuytatasa jani patjasiñataki qhansuñawa. Jiwaspacha sarawi thakhinaka amthapisa

amuyasiñawa. Pacha Mama, Pacha kama, pacha qama thakhinakarjama sarxaruñawa. // Kamisa ukhama wawaru jaytataxa amuyasimaya. Wawaruraki saxrampi aptayasma, amuyasitawa. Sumawa amuyusiña jani pantjasiñataki.

**AMUYASIRI.** st. / Jiwasu pachpataki taqi kuna lup'iri, yäparu amuyt'asa jani pantjasisa luriri jaqiwa. // Uka yuqajaxa janiwa pisi chuymankiti janirakiwa pantaskaspasa, suma amuyasiriwa. Jilajaxa janiwa pisi chuymt'kaspati, janiwa pantaskaspasa amuyasiriwa. Uywanakasa amuyusiriwa, janiwa jisk'a qallullanakapa aparpaykaspati.

**AMUYKIPAÑA.** ar. / Maynita maynikama, taqinita lup'isa, amuyt'asa suma amtaru puriñataki amuyu qhastayañawa. // Jach'a tantachawiwa utjani, ukatakixa amuykipañawa wakisi. Jaqichasiñataki waynatawaquxa suma amuykipapxañapawa.

**AMUYTHAPIÑA.** ar. / Walja jaqinakampi yäparu lup'isa chiqt'añataki mayachthapisa qhanstayañawa. // Markana jach'a amtanakapaxa taqinita amuythapiñawa.

**AMUYT'A.** st. / Piqimpi chuymampi jaqthapisa amuyu p'arxta mistuyañawa. // Amuyt'ani jaqixa kunsu lurakispawa, jani amuyt'ani jaqixa manq'atsa umatsa jiwaspawa. Taqini mä tantachawina amuyt'añaxa wali askiwa.

**AMUYT'AÑA.** ar. / Irnaqañataki, arsuñataki, amtanaka lup'isa phuqhañawa. // Kuna yatisasa suma arsuñataki lup'isawa amuyt'aña. Wawa jani pantjasiñataki nayraqataxa amuyt'añawa.

**AMUYT'ASIYAÑA.** st. / Mayniru kunaymani arunakampi yäparu qhananchasa thaqhinchañawa. // Achachilanakawa amuyt'asiyaña suma yatipxixa. Amuyt'asiñataki jiliri awki taykaruwa sikhtasiña.

**AMUYU.** st. / Chuymampi p'iqimpi amtanaka qhanstayasa phuqhayañawa. // P'iqi mankhana taqimana amtanakawa utji. Luqhi jaqixa jani amuyuniwa.

**AMUYUNI.** sm. / Suma phuqhata yäparu amtanaka sartayiri jaqiwa. Khitisa jupaxa kunsu muni, kawkirusa saraña muni, ukanaka qhananchiriwa. // Uka Tataxa wali amuyuni jaqiwa, ukata juparu taqi kuna jiskht'asipxi. Amawt'axa suma amuyuni jaqiwa, ukata amawt'a sata sutini.

**AMUYWISA.** st. / Jani suma amuyt'asisa, pantjasisa, ixwt'anaka jani katuqasisa sarnaqiri jaqiwa. // Janipuniwa suma irnaqkiti, mä laq'awa uka jilataxa. [arm. Amuylaq'a].

**AMXA.** st. / P'ajra p'ajra ikiñawa. // Arumanthixa jach'a marka sarañani ukatakixa amxa amxawa ikiñasa.

**AMXASIÑA.** ar. / Amuyunaka jani armasñañataki p'iqiru suma imañawa. // Qawqha iwijasa jakht'awaytaxa, armxasiñasa utjiwa. Jisk'a wawanakaxa suma amxasiña yatipxi janiwa qhathurusa khithañjamakiti.

**ANA.** st. / Janchina utjiri jisk'a ch'iyara chimpuwa. // Awki taykapana ana ch'iyara chimpupaxa wawaruxa misturakispawa. Anaxa suma qhana amuykaya janchi chimpuwa.

**ANANA.** sm. / Kuna yänakasa, achunakasa, asu wawasa, uywa qallunakasa sinti jiwakiwa. // Aka anatañaxa sinti ananawa. Uka wawaxa ananapuniwa. [arm. Jiwaki, sumalla].

**ANANAYA.** Samsu. / Kuna usutasa t'ajatasa ayquñawa. // Ananay! sasa inakiwa ayqtha, janikiwa kunampisa qullaskthi. K'amaxa anay! nanay! sasawa imillaru jachayaski.

**ANAKINIÑA.** ar. / Khaysata aksa tuqiru uywanaka utaru jani ukaxa uyuru puriyañawa.

// Anaqa utata uywanaka awichaxa anakiniña amtaski. Wawanaka jank'akiwa qarwanaka anakinipxäta.

**ANAKIÑA.** ar. / Jiwasa ukjata khursa tuqiru, mä chiqata yaqha chiqaru uywanaka sarayañawa. // Aka imillaxa qullurukiwa iwija anakiña munaski. Tatajaxa qhathuru walja iwijanaka anakiña muni.

**ANAKIYAÑA.** ar. / Mayni jaqiru achikt'asisa amanuta uywanaka yaqha chiqaru sarayañawa. // Jaqi achikt'asisawa khuchhi qhathuru anakiyaña muntha.

**ANANTAÑA.** ar. / Uywanaka uyuparu, utaparu jani yaqha chiqaru sarañapataki k'achata mantayañawa. // Arumt'aniwa iwijanaka anantanipxañani.

**ANANUKUÑA.** ar. / Uywanaka awatkasa jaytjasa t'aqarpayañawa. Qulluru, pamparu uywanaka manq'añapataki anarpayaniñawa. // Maysa tuqiru uywanaka anakisa, jani khithi uñjirini jaytjaniwayata. Qarwa t'aqapachata thaqhaniñani. Khä iwijanakaxa ananukutakiwa qamaski. Qarwanaka suma uñjapxäta anamukupxarakisma.

**ANARAÑA.** ar. / Mayni jaqita uywanakapa amanuta yaqhawjaru chhukhuyasxañawa. // Arumawa tiwulaxa uywanaka anaritu. Jil'irinakaxa juchapa uñt'ayañataki uywanaka anaratayna.

**ANAQA. | ANIQA.** st. / Mä pachaki uywa awatisa, jani ukaxa yapu lurasu qamaraña uraqiwa. Uywanaka awatiñataki jani manq'ata, jark'ata jallu pachana uywampi qamaña uraqiwa. // Jallu pachaxa anaqa utaruwa uywanakampi sarxañani. Lapakaxa, umawa pampana wañsuta qullu anaqaruwa sarxäxa, ukana uma utjaski. Waynampi tawaqumpixa anaqana uñt'asipxatayna.

**ANAQAÑA.** ar. / Uywanaka amstata, alayata, qullu iranata aynacharu saraqayañawa, ukakikparaki mä tamata lakiqañawa. // Iwija tamata qalluninaka

yaqha uraqiru apañawa. Thuqhurinakata, phunchhawini marani jaqinakata mä uru uywanakapa awatirapiñawa. Wawanaka iwija qulluta anaqanipxatawa.

**ANATA.** st. / Ispallanakaru, tunka nayrani mamaru phaqqhalliña, uruyaña phaxsiwa. // Anataxa marana jallu pacha phaxsiwa, Achunaka panqaraña phaxsi. Anata phaxsina panqaranakaxa wayrampi chika phaqqhall'tañawa. Anata phaxsixa niyawa purini, achu ch'uqixa niyawa uñstxani. Anataki althapisiri sarañawa.

**ANATA.** st. / Achachilanakaru, Pacha Mamaru, wak'anakaru yupaychaña phunchhawina. // Jisk'a anata jach'a anata sasa achachilanakaru, uywirinaku llumpaqañawa. Anata urunwa juyranakaru, uywanakaru, yänakaru waqaychasa uruyañani. Uywa qallunakaru mirañapataki parisa iwija qallu irphtapisa pillumpi pilluyasa panichañani. Ayllunakanxa yapunakaruxa, yapu kamaninakawa uruyapxi, jupanakarusa yapu suma uñaqatapata yapuninakaxa uruyapxarakiwa. Anata urunakana quri tapa qullqi taparu uruyañawa.

**ANATAÑA.** st. / Jisk'a yuqalla imilla wawanakana janchipa, ajayupa unuqtayari k'uchirt'ayiri, amuyt'ayiri niya chiqakaspasa ukhama kunaymani jisk'a yänakawa. // Wawanakaxa anatañanakampi anataña munapxi.

**ANATAÑA.** ar. / Amparampisa, kayumpisa jiwaspura, yaqhanakampisa, sapakisa purapata atipasiñana jani inakt'añawa. // Wawanakaxa sullkanakapampi masinakapampi jalanaqasa anatañanakampi kuisita atipt'asipxi. Pani jisk'a imilla wawanakaxa manq'a phayañani, sasawa anatasipxki. Wawanakaxa sañuta luch'ita anatañampiwa anatapxi.

**ANATASIÑA.** ar. / Jani chiqpacha arsusa suma uñt'ata masimpi chansasiñataki turiyasiñawa. // Jisk'a wawanakaxa

piqutampi anatañiña yatipxi.

**ANATATAÑA.** ar. / Uywanaka uraqi chiqanakaru ch'iqitatayañawa, janiwa maya sapa chiqana qutuchatakiti. // Warmixa jark'ataru uywanaka anatatxakiwa.

**ANATAWI.** st. / Anatañataki wakichata uraqiwa, jani ukaxa kawkha chiqansa anatirinakaxa anatañataki tantachasipxki, ch'iji, laq'a pampana ukjawa. // Khä waynaxa anatawita qarita jutaski.

**ANATAYAÑA.** ar. / Jisk'a wawanakaru jani taykaparu ch'axmiñapataki, jani jachañapataki anatañanaka churasa irpaqaña. // Wawanakaxa anatañapuniwa.

**ANATIRI.** st. / Anatañataki jisk'atpacha jichuntata jaqiwa, ukatakixa janchipa wali ch'ullqhiñapataki jayanaka t'ijusa sapa urunaka ch'amanchasiriwa. // Anatiñaxa janchipataki ukhamaraki amuyupaki wali askiwa.

**ANATJAÑA.** ar. / Niya phiskasisjama yächaki kunsu lurt'añawa, p'itasinxu llaja yaqhipa chiqaxa q'ara ukhama lurañawa. // Phisixa ch'ankha muruq'umpiwa anataña yati. Pirqa saminchañana mawjaxa suma, yaqha chiqaxa jani suma khuskha luratawa. [arm. Turiyaña].

**ANATWARIRA.** sm. / Kawki chiqansa anataki anataskiri jaqiwa. // Uka wawanakamaxa anatwariranakawa, janiwa kunatsa llakisipxkiti. [arm. Anatanqulla, anatanqhalli].

**ANATXAYAÑA.** ar. / Jaqiru anata qhachhillayasa turiyañawa. // Yuqajaru masipawa anatxayatayna, ukatwa jani kuna luratapasa utjkiti. [arm. Turiyaña].

**ANCHA.** sm. / Kunanaksa jilancht'asa jani ukaxa walja kuti lurañawa. // Jumaxa jaqiru anchawa sawkasta, ukataraki jachjayaskasma. Uka waynaxa ancha thurt'atapuniwa. [arm. Sinti. Jila].

**ANCHANCHU.** st. / Jani wali pachanakana jaqiru uñstiri sustjasa, mulljasa usuntayiri ñanqha ajayuwa. // Janiwa chika arumaxa sapaki sarnaqañakiti anchanchuwa uñstiri, sapxiwa. Janiwa jaytata utanakasa, kuna qarqanakasa mantañakiti, anchanchuwa ikiskaspa, ukataraki usuntasma.

**ANCHAWIRI.** st. / Sinti thaya uraqi chiqana achuri maya jaru kasta ch'uqinakawa: chuqi pitu, q'aysa, nasawiri, sisu, luk'i ukanakawa. // Anchawiri ch'uqinakaxa tuntatakisa, ch'uñutakisa kusawa. Antawiri chuqi manqasaxa wawanakaxa wali thuruwa sapxiwa. [arm. Luk'i]

**ANCHT'AYAÑA.** ar. / Janchi usuchjasina jani jank'aki qullasinxä jinq'ichtayasa, juk'ampi janchi ñustayañawa. // Usuta jani qullasa turpata jancht'ayañawa. [ arm. Juk'ampt'ayaña].

**ANILLU.** st. / Phunchhawina, jaqichasiñana qurita, qullqita muruq'u lurt'ata kupi ampara luk'anaru uchasñatakiwa. // Jaqichasirinakaxa suma anillunaka uskuntasipxi. [arm. Surtija]

**ANIÑA.** ar. / Warmiru kumpxatasa wawa lurañawa. // Awkilixa warmiru aniña yant'atayna, siwa.

**ANISIÑA.** ar. / Warmimpi chachanti kumpxatasisa wawa lurañawa. // Tawaquxa waynampi aniskiri katjayasitayna, siwa.

**ANKU.** st. / Amparana, kayuna muqunaka waythapiri thuru churi janchiwa. // Waynaxa anatkasa anku t'aqjasitayna, siwa.

**ANKU.** sm. / Ch'amnaqtiri q'iwnaqtiri yänakawa. K'aja, waña yänakaxa jallu pachana muk'ittatawa. // Jimp'ixa jallu pachaxa ankurupuniwa tukuwayxi.

**ANKUTA.** st. / Niya jilsuta marani wayna qarwawa. // Ankuta qarwana aychapaxa sinti jasakiwa.

**ANKUTATAÑA.** ar. / Kuna wañata k'aja yänakasa umampi uñjayataxa muk'iru tukutawa. // Lawaxa jallumpi murintataxa ankukixiwa, janikiwa ninasa lakhxiti.

**ANQA.** sm. / Jani uta manqhakiti uka chiqawa. // Kullakaxa sullkaparu anqaru jikhsusawa thayampi ch'uñuyatayna.

**ANQÄXA.** Sm. / Mä suyu jach'a marka uraqita jaya tuqi uraqiwa. // Kastilla anqäxa markankirixa janiwa aymara yatkiti.

**ANSJATATA.** st. / Niya thanthasita laxrattata pirqanakawa. // Thantha utaxa ansjtatawa luxurtarakispa, askichañawa siwa.

**ANSAÑA.** ar. Manq'ata awtjata jani uka iki purita jaqixa jja ja ja siski ukawa. // Julikuxa ansaskakiwa, iki puritapachawa.

**ANSUÑA.** ar. / Uyu manqhata uywanaka manq'asiri sarañapataki anqaru jikhsuñawa. // Uywawa manq'ata jiwki jakank'aki ansunima, siwa achachilaxa.

**ANTA.** st. / Phathu lip'ichini, asunuru uñtata junt'u uraqina utjiri jach'a lunqhu uywawa. Mä amuyunxa antaxa qhuyalawa. // Antaxa sinti ch'amaniwa.

**ANTAÑA.** ar. / Maya tuqita yaqha chiqaru walja uywanaka jiktañawa. // Uka tama uwijaxa suma manq'asiñapataki yaqha tuqiru antañawa wakisi.

**ANTAWALLA.** st. / Laqampuna arumanaka llijusa sariri wara warawa. // Wawanakaxa arumanakawa antawalla sarkiri laqampuna thaqhapxi.

**ANTAWARA.** st. / Inti jalsusa, jani ukaxa inti jalantasa laqampu pachaxa qinaya taypina q'illu q'illuki unjasitapawa. // Alwata laqampuna antawara unjañaxa jiwakiwa.

**ANTI.** sm. / Qhana chupika samiwa. // Anti samixa rusasa qhanqhara kikapawa.



**ANTI.** st. / Awya Yala uraqina, araxata aynacharu siqicht'ata utjki uka jach'a qullunakawa. // Jilt'ata aymaranakaxa anti taypi pampana jakasipxtana.

**ANTISA.** sm. / Amuyunaka, jani ukaxa kuna lurañansa akjamaspawa sañataki aruwa. // Jach'a tataxa, jumana amuyumaxa janikiwa askikiti antisasa akhama amuyuwa wakisispa, situwa.

**ANTUTAÑA** ar. / Jist'antata, jani ukaxa chinuta uywanaka sarxañapataki anturpayañawa. // Achachilaxa uka chinuta waka anturpayama, manq'asiniñapawa, siwa.

**ANTHAPIÑA.** ar. / Uywanaka taqi chiqa uraqita maya chiqaru mayachthapiñawa. // Uywaxa maya chiqaruwa ikiñapataki anthapiña, jani ukaxa qamaqiwa katuqaspa.

**ANU CH'APHI.** st. / Tantiyu ch'aphirara sik'iru uñtata junt'u usuta qullasiñataki aski aliwa. // Awichaxa anu ch'aphi aptanima situ, achila junt'u usuta qullañani, siwa.

**ANU.** St. / Utanaka uñjasa, waxiri, jaqimpi utjiri axa uywawa. // Anuraki jinq'iristama amuyasintawa.

**AÑA.** st. / Jani jaqi masiparu, jilanakaparu yäqiri jaqiwa. Kunaymani lurañanakana amuyuparjama, phuqhasiñapa muniriwa. Jani ist'asiri, jani iwxanaxa katuqasiri jaqiwa. // Uka yuqallaxa ancha jawqañawa, ukatawa ukhama aña. [arm. Tarma].

**AÑAKUSIÑA.** ar. / Lurañanaka jani askinjama jani jank'aki jikikipstayaña atiri jaqiwa. Niya kuna lurañsa tukt'ayasa, yaqha luraña machaqata qalltañawa. // Janipuniwa lurañjamakiti, sinti q'alpuni añakusiwaytha. Wawa niya luraña tukuyasinxaxa, yaqha luraña añakusiñamawa.

**AÑAPAKU.** st. / Waraqu, qhiwilla alinakana t'ikhapawa. // Uka añapakuxa wali sumawa. [arm. Qaqapara, chuchapara, Panqara].

**AÑASIÑA.** ar. / Irnaqawinakana tukuyañkama laqaki lurañawa. Kuna lurañanakansa jank'aki tukt'ayaña, wali ch'amt'asa jani kuna laykusa qhipharaña munañawa. // Irnaqawina añasisawa, luraski tukuypachaniwa.

**AÑATHUYA. | AÑUTHAYA. AÑASU, AÑASKU.** st. / Khuchhjama uraqi tanqiri, uraqi manqhana jakiri sillq'u, laqatu, laq'unaka thaqhasa manq'iri, ukata arumanaka thuskha sirasa sarnqariri pampa uywawa. Ukaxa wasa pampana, qullunakana jakiri, ñuñuri kasta jach'a thantha wich'inkhani, samipaxa ch'iyarampi janq'umpi allqawa. // Janiwa aruma sarñaqätati añuthuyaraki wayñuristma. Añathuyampiraki aruma sarnaqasa chhuxkatayasiskasma.

**AÑAWAYA. | AÑAWAYU.** st. / Ch'aphirara niya laqhu ch'uxña, qullu thaya uraqinakana jiliri aliwa, ukaxa jisk'a ch'imi laphinakani, q'illu panqarani, ukhamarusa jach'a ch'aphinakani, lawanakapasa, saphipasa sinti ankurakiwa. // Añawayaxa ch'aphiwa ch'aphintitu. Añawayaxa qarwana, uwijana manq'añapawa.

**AÑATA.** st. / Nayrampi jani uñjaña janchiru mantasina usuyiri jinqichasa thuskhantayiri laq'uwa. // Uka wawana kayupaxa añatawa. Kayu p'akitaxa suma uñjañaspawa, ukataraki añasispa.

**AÑUSIÑA.** ar. / Q'alala janchiru mayata mayata manqhancha juch'usa isinaka uskt'asiñawa. // Phuqhata isthapitañatakixa uka patxaru thuru thayata jark'iri isinakawa añusiña. [arm. Uskusiña].

**APACHA. | APACHI.** st. / Mä yuwanina walja phuchhanakata taqita jiliri phuchhapawa. // Uka phuchhajaxa apachawa.

**APACHI.** st. / Wawani, allchhini, allchisa wawaniraki uka jiliri jaqinakawa. // Wawanaka

jiwasana apachisaxa sinti awkilixiwa. [arm. Awicha, awichu].

**APACHITA.** st. / Jach'a thakhi saraña, alaya qullu q'asa chiqana qala qutu luratawa, ukaxa achachilanakaru ch'allt'asiñataki wali yäqata uraqiwa. Apachita uknama thakhina kayuki sarkasaxa, qari jaytjawayxañataki maya qala irtasa sarata uksaru jaytañawa. // Apachitanxa qari jaytawayañataki qalaxa jaqhxatawayañapuniwa. Khunuxa apachitaruxa khununtakipuniwa.

**APAKIPAÑA.** ar. / Maya tuqita pirqa patnama kuna yänaksa khurkiparu, jani ukaxa kupi tuqita ch'iqqa tuqiru apañawa. // Uka q'ipi pirqa khurkipata apakipanitawa.

**APAMUCHUÑA.** ar. / Kunaymana yänaka jani ukaxa q'ipinaka maya tuqita yaqha chiqanakaru jaytamuchañawa. // Lunthataxa q'ipinaka taqi tuqiruwa apamuchanitayna.

**APANIÑA.** ar. / Kuna wakiskiri yänaksa jayata jani ukaxa khaysata aksaru amparampi puriyaniñawa. // Kunanaksa qhathuta apaniwaytha.

**APANQURA.** st. / Jawiranakana, lamara qutana qhiphata qhiphata sariri umana jakiri jisk'a laquwa. // apanqurana aychapaxa wali sumawa sapxiwa.

**APANA.** ar. / Yänaka mayawjata aptasina yaqhawjaru uchañawa. Aymara arunxa walja kasta apañawa utji: jach'a qalaxa ituña, jisk'a qalaxa iraña, q'ipixa inkuña, wiskaxa iqaña, siwaraxa marqaña, juphaxa jach'iña, lawaxa ayaña, phukhuxa ituña, chuwasti asaña, yaqhanakampiwa utji // Awichataki mirinta q'ipiwa apaña. [arm. Ayaña, ichuña, ituña, iraña, iqaña, asaña, irpaña, jach'iña, phuxtuña, qatatiña, jarphiña, t'imphiña, wayuña, kallaña, jastaña].

**APAQÑA.** ar. / Yänaka alayata jani ukaxa patxata aynacha tuqiru uchañawa. Kunanakaya waljaxchi ukanaka juk'aptayañawa. Jaqina yäpa jamasata

katthapisa imaqañawa (lunthataña). // Pankanaka khaya patata apaqaña yänapita. Q'ipipaxa jach'awa, yaqhipa yänaka apaqañani. Lunthataxa q'ipi apaqitu.

**APARAÑA.** ar. / Mayniru ch'amampiki kuna yänakapsa katuntasaxañawa. Munañapampi munkiri jani munkiri kunanaksa katxaruñawa. // Uka munañani waynaxa ch'amapampikiwa jisk'a yuqaxata piquta apararaqitütu. Khitisa wawaru anatañapa aparatayna.

**APARAPITA.** st. / Jaqitaki q'ipinaka q'ipnaqasa irnaqiri jaqiwa. Uka jaqixa jach'a markanakana q'ipinaka, yänaka q'ipnaqiriwa. K'añaskunakaru q'ipinaka apkatiri, uka jilanakaruwa aparapita sata. // Kullakaxa, aparapitampiwa q'ipi yanapt'ayasitayna. [arm. Q'ipirapita].

**APASANKA.** st. / Mich'isiri kusi kusi kikpa jani ch'akhani laq'uwa. // Apasankaxa mich'intasa usuntayi amuyusiñawa.

**APHALLA.** st. / Kunanaksa jasaki jani ch'ama tukusa suma suma muniri jaqiwa. Kunsu jani tukuskaspa ukhama amuyiri, jani axsarasa kunsu alantaskaki, manq'añatakisa sumanakaki thaqhiri jaqiwa. Kuna utjiri yänaksa janisa mirq'iskaspa ukjama apñaqañawa. // Uka kullakamaxa janiwa kunsu luraña munkiti aphallataki kunsu muni.

**APHARU. | APHARUMA.** st. / Pampana jiliri, jani manq'aña, jaru, jisk'a, uri ch'uqiwa. // Apharumaxa mach'a marana manq'añataki llamayuñawa, siwa

**APICHU.** st. / Jani nayranakani, junt'u uraqina achuri ch'uqjama puquri aliwa, uka alina achupaxa muruq'unaka, sayt'unaka, taypiruxa janq'u q'illu chuymani, ukjamarusa muxsatxa muxsarakiwa. Kastilla arunxa kamuti ukhama uñt'atarakiwa. // Jichhüruxa urumawa, ukatakixa apichu wajasisa kankampi manq'añani.

**APILLA.** st. / Ch'uqjama uraqi manqhana

achuri aliwa, achupaxa walja nayrani chhuqhunakawa. Kunaymana samini, sutini apillanakawa utji. manq'añatakixa lupina k'asuyasa suwachañawa. // Apillaxa musq'añapataki suwachañawa. Jichhüruxa suwachata apilla qhathi phayañani.

**APJAÑA.** ar. / Maynixa thakhina sarkasa jathi q'ipi wali qarita apaskiriru yanapt'añawa, jani wali sallqa jaqinakampi qullqi, jani ukaxa walja chanini yänaka apaqayasiñawa. // Kullakajaxa lunthata sallqa jaqimpiwa qullqi apajayasitayna.

**APKATAÑA.** st. / Aynachata alayaru wakisiri yänaka uchkatañawa. Jani wali usutakasina yaqhanakaru aruntasisjama usu piykatayañawa. // Imillaxa qullqi jamasaru apkatatayna. Jaqixa qhathunakana, phunchhawinakana usu apkatiri, siwa.

**APNAQAÑA.** ar. / Jil'iri irpirjama chhijllatakasina tamaru askinjama mayacht'asa uñjañawa. Qhuru chuymani jaqixa wawarjamawa jisk'achasa warmiru munañaparuki kunsalurayaña yati. Kunaymana utjiri yänaka, achunaksa suma amuyumpi kunjamsa wakiski ukjamaru askichañawa. // Uka jil'iri irpirixa jichha maraxa suma apnaqawayi.

**APNUQAÑA. | APANUQAÑA.** ar. / Yänaka amparampi aptasina pachpa chiqaru uchanuqañawa. // Awatirixa marapa tukuyañataki suma kanka, Inala Mama, ukhamaraki musq'a winu apanuqayna.

**APSUNIÑA.** ar. / Uta manqhata, yänaka anqaru uchañawa. Qhuyalaxa qhuya manqhata anqaru q'ipsuniñarakiwa // Pirwata ch'uñu phayasinataki apsunima, situwa. Iwija uyu manqhatxa thaxawa inksuniña.

**APSUÑA.** ar. / Manqhankiri yänaka anqaru jani ukaxa patxaru uñstayasa uchañawa. Jani wali amuyunaka, chuymata mistsuyañawa. Yawri jinchuru ch'ankha junt'asa mistsuyañawa, ukata kustala

ch'uñunaka ch'ukt'añatakiwa. // Imillaxa ch'uqi utata anqaruwa apsu. Uka laq'uta ch'uqixa janiwa jathataki walikiti, apsuñawa.

**APSUSIÑA.** ar. / Jiwaspachpa suma isthapitakasa, isinaka mayata mayata thathsusiñawa. // Mä wayaqata muxsa achu mallt'añataki apsusitayna.

**APTAÑA.** ar. / Yänaka amparampi apasa alaytuqiru yaqhawjaru uskuñawa. // Kuna achunaksa, yänaksa jaqutatäskipana aptañawa, jachiriwa siwa. Uka jaqtata ch'uqi aptama.

**APTHAPI.** st. / Sapa mayni kunaymani juyra qhathitanaka ququ apanisina, taypi chiqaru uskt'asa taqini mä wawaki manq'asiñawa. Taqi mayni ajayu lup'inaka kuna amtanaka wakt'ayañataki ch'amachasiñawa. // Apthapi manq'añaxa wali sumawa. [arm. Warxata].

**APTHAPIÑA.** ar. / Yänaka, achunaka taqi chiqata maya chiqaru mayachthapisa uchañawa. Suma puquta kunaymana achunakaxa jank'aki apthapiñawa. // Niya juphaxa puquratawa apthapiñaxa pachaxiwa. Utaxa q'ala khuchhirakisä, uka khuchhixa apthapiñawa, ukxaruxa pichsuñarakiwa, wakisi. [arm. Tantthapiña, mayachthapiña].

**APT'AÑA.** ar. / Kuna anatawinsa jani ukaxa ch'axwansa atipayasiñawa. Kuna yänaksa qhurumpi thithita jaqina utaparuru apasa churaniñawa. // Wawananakaxa piquta anatawina apt'apxataynawa.

**APT'IRI.** ar. / Khithitixa anatawinsa jani ukaxa kuna chaxwansa atipayasiri jaqiwa. // Anatiri sarasinxa apt'irikiwa sarapxatayna, siwa.

**APU.** st. / Suma qamasani, munañani aski yupaychiri, jach'a tama apnaqiri jil'iriwa. Mullani, ajayu ch'amani jach'a qullunakaru, sutichatawa, ukawa apu mallku, apu t'alla sata. Sapa markana, sapa aylluna

apunakaxa utjarakiwa, yaqhipanakaxa marka qullu ukhama uñt'apxaraki. // Qullana Aymara Markana apunakapaxa, Mallku, t'allapuniwa, jupanakaxa: Sajama, Tunupa, Sawaya, Illamani, Illampu achachilanakawa.

**APXATA.** st. / Phunchhawini jaqiru kuna yänakampisa yanapt'añataki jani ukaxa arkumpisa ayni phuqhañataki tumpiri sarañawa. Kuna pachasa mayni jilata kullakasa wali yäqataki ukaxa, ayllunkirixa yanapt'anaka apasa tumpiri sarañawa. // Tullqapaxa maraniru walpuni apxatawayi. jiliri jilapaxa tunka kustala ch'uqimpiwa apxatawayi.

**APXATAÑA.** ar. / Kuna wakt'ayata patxarusa juk'ampi waljañapataki yapxatañawa. Kuna pachatixa ayniktana ukaxa, amutaki uka ayni arkumpi phuqhiri sarañawa // Aymara saranakasa taypinxa ichu taykaru, kunaymani jach'pacha juyranaka wakt'ayasa apxatañataki akatjamata tumpiri sarañani.

**AQALLPU. | AQALLAPU.** st. / Q'umachata jupha qhunampisa, jani ukaxa mulinumpisa jak'uru tukuyatawa. Nayraqata juphaxa suma tiwirañawa, ukata suma jarirasa, wañsuyasina jak'u lurañawa. // Uka jilataxa sumpini aqallapu khunaqt'atayna. Aqallapu alaniwayäta k'ispiña phuthisiñäni.

**AQAÑA.** ar. / Lawanaka maya chiqaru sumpacha wakt'ayasa nina lakhjatayañawa. Jark'ata uraqiru qarwa uywanaka mayata mayata jaya jaya k'achata taqi tuqiru sarnaqañawa. // Iwija pamparuwa aqayata. [arm. Nakhaña, Lakhaña].

**AQARANA. | AQHARANA.** st. / Chuymampi, lluqumpi ukata phatankampi jiphillanakampi jaljiri juch'usa siq'a janchiwa. // Uka qarwana aqaranapaxa wali thurutaynawa.

**AQARAPI.** st. / Urpu uraqita mistkipana thayampi khunu kikipa uraqina tumpa chhullunkhayjama uskt'atawa. // Aqarapixa sinti janq'upuniwa jichha alwaxa uñjasi. [arm. Qhuspha, juyphi, qaqawra]

**AQATATAYAÑA.** ar. / Aliqata uywanakaru jach'a uraqina suma manq'a utjipana manq'thapiñapataki jaya jaya anatatañawa. // Wawawanaka uwija qulluru aqantayanima.

**AQINA.** st. / Uma manqhana challwa ikiña qala jamasanakawa. Quta thiya manqhina challwa katuñataki amuyumpi jaqina uskt'ata qalanakawa, uka qala manqhanakaruwa challwanakaxa imantasi. // Nayaxa challwa katuñataki aqina lurawaytha.

**AQU.** st. / Suti k'uchunkiri manq'a ñut'u qanquñataki sinti ch'amani laka ch'akhanakawa. Jani aqunixa janiwa kuna manq'sa jasaki khisthjañjamäkiti. // Uka wawaxa aqupa alsunitasä, suma manq'asirixpachawa.

**AQU.** st. / Jisk'a ch'imi qalanaka, jani ukaxa ñut'u ch'allawa. // Uta utachañanxa utachirinakaxa aqumpi simintumpi kittapxi.

**ARA QULLQI.** st. / Jaqichasiña urunakana apnaqata, aliqata suma imata näyra muruq'u qullqinakawa. Kunapachatixa chachasa warmisa jaqichasiñanxa kimsa kuti phuxtxarayi, ukaxa maya qhipha urunxa qullqini kunasa phuqhata qamapxañapatakiwa. // Jaqichasiña uruxa uka ara qullqi williqtayaspa, ukaxa ukhama qullqi tukjasawa sarnaqarakispa, uka amuyasiñatakiwa.

**ÄRACHI.** st. / Maya jach'a lawaru taqi tuqita t'isnunaka k'anakipasa, jach'a sikunaka phust'asisa thuqhuñawa. // Umala, Qharanqa uka markanakana thuqhupxi.

**ARAKU.** st. / Khititixa jani suma amuyuni, jani suma jakaña pachata askinjama amuyasiriwa. Wawaxa taykapa jiwata liwnuqatäskipansa anataskakispawa jupatakixa ikiskaspasa ukhamakiwa, janiwa suma amuykiti. // Araku wayna tawaqutakixa pampasa qulluwa, qullusa pamparaki, qinayasa t'arwawa. [arm. Araqu]

**ARASA.** st. / Usuta jaqixa niya jiwkasaxa

mallq'ata samanasa qhat'aqisa jani suma jiksuñawa. // Yaqhipaxa suma amuyaraki, usutaxa janiwa waliptkaniti, arasawa thuqhxatxi sapxiwa. Uka tiyuxa jiwxapuniniwa arasaxa thuqhtanitawa, janiwa samaqiña atjiti.

**ARCH'UKIÑA.** ar. / Jaqixa mayni jaqiru mayja jani wali amuyunaka arxayaskañawa. // Uka kullakaxa jaqitaki arch'ukisiski.

**ARCH'UKIÑA | ARNAQJAÑA.** ar. / Mayniru jaqiru jach'ata jani wali arunaka arxayañawa, jilpachaxa machatata uka arnaqasiñaxa utji. // Uka chachaxa uta jak'ana jakirinakarawa jani wali arunakampi arch'ukiski.

**ARI.** st. / Thiya tuqixa yäpaki p'iyantirpachawa. Jasaki jani ukaxa jank'aki q'alljkiri, khuchhjkiri juch'usaru tukuyata tumiwa. // Kullakaxa ari tumimpixa aycha kharji.

**ARI.** sm. / Jani apnaqata jani manq'a phiyata machaqa ñiq'i phukhuwa. // Machaqa ñiq'i phukhuxa mamanoq'a phiyañatakixa ariñapuniwa. Taykajaxa ari phukhu qhathuta alasinitayna.

**ARICHA.** st. / Jaqipansa uywapansa qachumpi urqumpi junt'uttayasisa wachisiña munirikawa. // Urquxa allu lawayi, qachuxa qachu qachuwa llawsayi, ukawa arichaxa. Ukaxa aricha wakaxa turuyañaspawa.

**ARIKUMA.** st. / Uraqi manqhana qhirwa tuqina ch'uqjama puquri, wali umani muxsa achuwa, janiwa phayañakiti ch'uqipacha manq'añakiwa. Uka achuxa pata sillp'ipa muntarasa manq'aña, ukata maymuru usutaki qullarakiwa. // Kullaka Qhathuta arikuma alaqt'aniwayäta, maymuruwa ususkitu.

**ARIPTAYAÑA.** ar. / Muthu tuminaka, yaqha yänaksa sillparu tukuyañawa. // Wawa uka muthu tumi ayanima aycha khariñataki ariptayañani.

**ARKAÑA.** ar. / Yaqha jaqiru munasana, jani ukaxa kuna luraña yanapirisa qhiphaparuru sarañawa. // Uka imillaxa munataparuru arkxatayna.

**ARKIRI.** st. / Jaqina qhiphaparuru sariri jaqiwa, jani ukaxa kuna chita uywasa jaqina qhiphapa sararakiwa. // Uka chita qarwa qallu ichtanima jaqiruraki arkaspa.

**ARKIRI.** sm. / Jiliri wawana qhiphaparuru yuqipansa imillipansa yuriri wawawa. // Aka yuqallaxa jiliri imillajana arkiripawa. [arm. Apaña].

**ARMA.** st. / Yapu lurañana uraqi qhullinataka ch'ullqhi jani ukaxa satañataki lawata suma khithusa lurata yäwa. // Yapu jichha uruxa pichaniñani, arma ayanitawa.

**ARMASIÑA. / ARMT'ASIÑA.** ar. / Walja jaya maranakata kuna luratasa, sarnaqatasa, arsutsa, jani amtasiñawa. P'iqisawa nayra yatiqatanaka, luratanaksa jani amtaskxiti. // Kullaka kunjamaraki wawamatxa armasxatasti, uñjanimaya.

**ARNAQAÑA.** ar. / Arnaqañaxa khithirusa sarxkipana kutt'aniñapataki jani ukaxa kuna yatyañatakisa jach'ata art'añawa. Mayaxa, jani wali amuyumpi, kunsu ch'uqi chuymata, jani arsuña atki, ukanaka machatata qhananchasa jach'ata arsuñawa. // Kullaka Mariya qharüru markaru sarañataki arnaqanitatawa.

**ARST'AÑA.** ar. / Tantachawina suma amuyt'asa wakisiri amtanaka wawanakataki jilirinakataki suma chuymampi ist'ayañawa. // Kuna tantachawinakansa arst'añaxa wakisawa.

**ARU.** st. / Maya markana yatikipasiñapataki wakt'ayata chimpuwa, arunakaxa walja kastawa utji: aymara qhichwa, warani, uru, mujiñu, juk'ampinaka. Mallq'ata kuna yatyañataki amuykaña sallanaka jiksuñawa, ukaxa kunsu amuyt'añataki, askichañataki

jiskht'añataki, tuqiñatakisa wakiskiriwa. // Aymara aruxa Chuqi Apu, Uru Uru yaqha markana arsutawa.

**ARU CHURAÑA.** ar. / Wali t'aqhisiyata, jisk'achata uñjasina, wakiskiri amuyunaka amtayañawa. Thakhichanaka, sarawinaka, kamachinaka chiqanchasa jaqinakana thurt'asiñapataki amtayañawa. // Uka kullakaruxa ichu tatapawa aru churatayna, jichhaxa waliwa thuqhtasxi. [arm. Amtayaña].

**ARUCHIRI.** ar. / Aka aruxa kunaymani lurañanakxata jasaki uñt'añataki amuyt'ayiriwa, ukanakaxa saphi phuqhachirirupaniwa tukt'ayi, akjama: jachaña, phayaña, munaña, yatiqaña, yaqhampi. // Nayaxa aymara aruchirinaka yatiqasktha. [arm. Aruncha].

**ARUMA.** st. / Tata Willka jalantxi, ukata inti jalsukama ch'amaka pachawa, ukaxa aruma pachaxa ina ch'amakapuniwa, yaqhipanxa aruma Phaxsi Mama qhanampixa niya sarnaqañjamawa // Jayri ch'amakana janiwa sarnaqañakiti, saxrawa uñstiri. Mä aruma jani ikitaxa mara jakañawa apaqasiña, siwa.

**ARUMT'AÑA.** ar. / Kunapachatixa inti jalantxi uka ch'amakthapiña pachawa. // Wawa, intixa jalantxiwa jina sarxañani arumt'xaniwa.

**ARUNI.** st. / Jasaki khithimpisa kawkhansa jani axsarasa aru mayisa arst'iri jaqiwa. Mayata mayata arunaka arsurawa, ukhamata yaqha jila kullakanakampi aruskipiriwa. // Yaqhipa jaqinakaxa janiwa arunaka arsuña atipxiti, jupanakaruxa amutu ukhama uñt'atarakiwa.

**ARUNTA.** st. / Kunapachati yaqha jaqimpi jikisisaxa kunasa askiñapataki llamp'u chuymampi arxayt'asiñawa. Markasanxa jil'irita sullkaru, sullkata jil'iriruru aruntasiñaxa suma thakhinchawa. Pacharusa uka kikparaki arxayt'añawa. // Mayniru aski urukipanaya sasawa aruntaña. Jani aruntasiri jaqixa janiwa suma uñjatakiti.

**ARUNTAÑA.** ar. / Yaqha jaqiru kuna urasasa suma chuymampi arxayt'añawa. Uñt'ata masisaru jani uñt'ata jaqinakarusa kamisaki, sasa arxayt'añawa // Jayjankasaxa p'iqimpikisa jani ukaxa ampara khiwt'asina arunt'añapuniwa. Uka waynaxa ampara luqtasawa aruntasi.

**ARUNTT'AÑA.** ar. / Mara phuqhawina, mallku irpirikasaxa jaqichasirinakaru tump't'anisa, ukata jach'a amta arumpi, urupakipana jallallt'añawa. // Tata mallkuxa aruntiri jutaniwa. Jilata, raryu tuqi arunt'anitatawa.

**ARUÑA.** ar. / K'achata jisk'a wawanaka arsuña yatjasa jasa sallanakaki ist'ayañawa. K'ank'ana willjtanaka, jach'ata chhiqha jawq'arasisa, ququruqü sasa arst'atapawa. // Wawaxa niyawa arunaka arsxixi. K'ank'a arumpiwa nayraxa pacha uñtasipxiritayna. Kullaka taypi, qhipha k'ank'a aruwa markaru sarañäni.

**ARUSKIPAÑA.** ar. / Panini jani ukaxa waljani tantacht'asisa, wakisiri amtanaka lup'ikipasa sapa mayni amuyt'asa arsuñawa. Aymara jach'a markana saranakapatxa aruskipañasawa. // Tantachawiruxa aruskipañataki sarañapuniwa.

**ARUWATA.** st. / Luratanakapasa kust'ata amuyunakapasa arsutapasa ukhamaraki qillqt'atapatsa, wali yaqasa uñt'ata jaqiwa. // Uka jaqixa suma aruwatawa.

**ARXATAÑA.** ar. / Kunasa jani chiqakipana chiqapata amuyt'asa ch'axwanakana mayniru yanapt'asa arsurapiñawa. // Jisk'achata uñjaski ukawa arxataña wakisi. Jaqina wajcha wawanakaru t'aqhisiyatapata arxataña. Arxatirixa irkatasianxa warmita arxati.

**ARXATIRI.** st. / Kamachinakarjama wali yatxatata kunaymani ch'axwanaka askichaña yanapiri jaqiwa, khitisaxa juchaniki ukarusa wataña utaru apantiriwa. Yaqhipa jaqixa ch'axwa pixtu sapxarakiwa. // Awkijaxa wawanakapata arxatasiripuniwa.

**ASAÑA.** ar. / Kunaymana jani wayuñani yänaka apañawa, akjama: chuwa, qiru wakulla ukawa. // Jumaxa awkimana chuwapä asañamawa. Wawamaxa chuwa asaniski.

**ASAQAÑA.** ar. / Chuwaru uñtata yänaka patxata manqharu apaqañawa. Qiru kikpa yänakata jilaskipana maya apaqañawa. // Khaya patxata wawa chuwa asaqañma.

**ASIÑA.** ar. / Ch'ankhanaka awayu tiljañataki suma kist'asa wakichatawa // Asinaka sumañaparaki tilañä.

**ASIRU.** st. / Uraqi pampnama sink'u sink'u qiwinagtasa jiskhnaqtasa sarnaqiri jisk'a katariwa. Ukaxa alala wilani saximpi qhawantata llajsani laq'uwa. Asiruxa kuna laq'unaka katusasa ukchpacha uquntasaxa phaxsi ikiriwa. // Suni patanxa asirunakaxa jisk'anakakiwa. Yunka uraqinaka asirunakaxa jach'anakarakiwa. Aymara yatiñanakapanxa, kuna pachasa uta, yapu jak'anakana uñjsti ukaxa, jani pachparu kutt'añatakiwa, siwa, ch'uxña samini uñstkistu ukaxa taqi kunasa walikirskaniwa ukhama amuyatarakiwa. [arm. Katari, amaru].

**ASKI.** st. / Suma amuyumpi irnaqata, saraparjama luratawa. Kunjamasa amtaxa wakt'ayata, ukhamaru phuqhasiski, ukata jani llakini, jani ñanqhachañani taqi kunasa wali kusaski ukawa. // Uka awayuxa aski suma asinjama luratawa. [arm. Khusa, yäni.]

**ASKICHAÑA.** ar. / Mirq'i yänaka, tukjata thantha yänaka wasitata walichañawa. Pantjatanaka jani walinaka wakiskiritaki luirañawa. Jani wali yänakasa chiqachañarakiwa. // Wawana wiskhupawa t'aqstata, askichañawa. Uta pirqaxa janiwa suma luratakiti, wasitata askichañawa.

**ASNU.** st. / Jach'a jinchuni, pusi kayuni, jach'a wich'inkhani uywawa q'ipinaka khumuñataki wali munatawa, ukaxa uywaxa Kastilla markata irpanitawa. // Tataxa ch'uqi

khumuñataki qhathuta asnu alaniñani, siwa. [arm. Wuru].

**ASU.** st. / Jichhara yurita jisk'a wawawa. Llullu munkaya jisk'a uywa qalluwa. // Asu wawaxa askijama uywañawa, wali jallk'awa.

**ASUKARA.** st. / Misk'ichañataki lurata laq'jama janq'u achuwa. // Junt'u uma umañataki asukara alasiñani.

**ATAMIRI.** st. / Qillqañataki wakt'ayata, taqi kasta llikani yäwa. Maya aruta yaqha aruru jaqukipiri wakt'ayata llikawa. // Aymarata kastilla aruru jaqukipañapataki llikaxa wakt'ayañasawa.

**ATI.** st. / P'iqi qhiphaxana kunka tuqi janchi p'achiwa. // Jaqixa janiwa ati uñjasktanti.

**ATINU.** sm. / Taqi kunsä yäparu aski luriri jaqiwa. // Imilla wawajaxa suma manq'a phuyiri atinuwa.

**ATIÑA.** ar. / Kuna lurañsa yäpa jani pantjasisa phuqhañawa. Qamasani suma amuyuni jaqiwa. // Uka tataxa atiñaniwa kuna amtasasa askirupaniwa tukt'ayi.

**ATIPAÑA.** ar. / Kuna lurañansa, anatañansa nayraqata phuqhiri jani ukaxa tukt'iri jaqiwa. // Yuqallaxa taniña atipañataki sumpuni wakicht'asiski.

**AWATIÑA.** ar. / Uywanaka manq'aña alinakani uraqiru suma uñjasa annaqañawa. // Ipataxa qulluru uwija awatiriwa saratayna.

**AWAYU.** st. / Q'ipi q'ipnaqañataki lurata yäwa, ukaxa ch'ankha kisanakani, suma saltani sawutawa. // Kullakaxa suma saltani awayu alxañataki sawutayna.

**AWICHA.** st. / Tatana, jani ukaxa mamana mamapawa. // Kamachinakaxa awichanakaru suma uñjañawa, sistuwa.

**AWKI.** st. / Wawanakana tatapawa, jupaxa suma amuyumpiwa wawanakaparu sarawirjama kamachisa uywi, ukata taqi

kunsa yaticharakiwa. Walja maranakani qarita chacha jaqiwa. // Tataxa niya awkixiwa janikiwa sarnaqaña atxkiti.

**AWKCH'I.** st. / Yuqalla wawana warmipana tatapawajani ukaxaimilla awana chachapana tataparakiwa. // Yaqhipa awkch'ixa sinti qhuruwa, sapxiwa.

**AWQA.** st. / Kuna jani walipansa jiwasampi ch'axwiri jaqiwa, maysa tuqitxa jiwasaru jani wali luriri jaqiwa. // Uka jaqixa sintipuniwa awqitu, siwa tataxa.

**AWQAÑA.** ar. / Jiwasa jani wali luririnakaru jark'aqasiñataki ch'axwañawa. // Uka awkixa tantachawina sintipuniwa awqasi.

**AWTI.** st. / Maya marana, sinti thaya jani ukaxa juyphintaña pachawa, uka pachaxa mara t'aqa, willka kuti phaxsinakawa. // Niya awtixiwa, umaxa sinti thayampi chullunkhayatawa.

**AWTJAÑA.** sm. / Jani manq'ata sarnaqasina sinti manq'a munañawa. // Sintipuniwa manq'ata awtjitu, janiti puchukisa utjtama.

**AXA.** st. / Jaqimpi utjaña yatita awatiña uywanakawa. // Uka uywanakaxa kawkitsa pachaparu uyuparu juthxapaniwa.

**AXACHAÑA.** st. / Uri uywanaka axa uywaru tukuyañataki chitasa irpnaqañawa, jani ukaxa chitaptayañawa. // Tataxa qamaqi qallu axachañataki irpnaqaski.

**AXAWIRI.** st. / Maya kasta apillaru uñtasiri, sayt'u, walja nayranakani qhathi ch'uqiwa. Waywasi qullu kayuna nayra pachata Axawiri markaxa utt'atawa. // Jutatawa, axawiri qhathi phayt'asiñani.

**AXSARAÑA.** ar. / Kuna jani yatita lurañansa, jani ukaxa walja jaqi taypina arsuñansa jiwta yasisa llajllachasiñawa. // Uka waynaxa tawaqu arxayaña axsaraskiwa.

**AXSKATAÑA. | AXCHATAÑA.** ar. / Kuna manq'kasasa laka manqhana manq'a t'unampi mallq'aru jalantayasiñawa. // Niyapiniwa jiwtha manq'ampiwa axskattha.

**AXSU. | AJSU.** st. / Awayjama ch'iyara ch'ankhata sawt'asa, ch'ukuta warmi isiwa. Nayra pachawa kullakanakaxa axsu isisipxatayna. // Jichhurunakana warminakaxa phunchhawinaki axsu uskusipxi.

**AXTA.** sm. / Kawki chiqarutixa illapaxa purkatayna, uka tuqiwa axta uraqixa. Uka uraqiruxa janiwa sarxatañakiti usu katuyiriwa. // Axta uraqiru janiwa sarxatatati, katjarakiristama, siwa achilaxa.

**AXTAÑA. | ÑAXTAÑA.** sm. / Kuna yänakasa, jaqisa sinti jani wali uñtaniwa. // Machataxa sinti axtañapani tinku tinku sarnaqi. [aa. Jiwa, k'acha]

**AYA.** sm. / Wari uywa tamana jañachu urqupawa, ukaxa qachu wari tamaru suma uñjiriwa. // Aya warixa pata patanakata tama wari manq'askipana junch'kiski.

**AYAÑA.** ar. / Sayt'u yäkanaka jani ukaxa kunaymana yaqha sayt'unaka amparampi apañawa. // Achilaxa jach'a lawa ayañaxa jakhiwa, siwa.

**AYAKIPAÑA.** ar. / Lawanaka aksa tuqita pirqa pata khuykiparu apakipañawa. // Achachilaxa khaya pirqa jikhinata lawa ayakipanima, siwa.

**AYAMUCHAÑA.** ar. / Lawanaka, jani ukaxa sayt'u yänaka yaqha tuqiru apamuchañawa. // Tataxa, jaqiwa lawa ayamuchatayna, siwa.

**AYANUQAÑA.** ar. / Maya lawa ampararu apnaqkasa uraqiru uchañawa. // Uka lawa pamparu ayanuqma, ukata juthanisma.

**AYAQAÑA.** ar. / Kuna patxatsa sayt'u yänaka manqha tuqiru apaqañawa. // Uta patxata lawa ayaqanima.



**AYCHA.** st. / Kharita uywana janchipawa, ukaxa kharinuqasa manq'a phayañayaki wakichañawa. // Jichhuruxa aycha kankasiñani,

**AYLINKIÑA.** ar. / Lawasa jani ukaxa pirqasa jani suma sayt'ayataxa liwinkiski ukawa. // Uka lawaxa aylinkiskiwa askichañawa.

**AYLLU.** st. / Walja kumuni jach'a uraqini chiqawa, maya markaxa parisa ayllunipuniwa, yaqhipaxa paya, jani ukaxa pusi ukjampuniwa. // Maysa tuqinxaxa sapa kumunawa ayllu sataraki.

**AYMARA.** st. / Walja waranqa maranaka sarawi thakhiparjama, amta lup'iwiparjama sarnaqiri aymara aru arsusiri jach'a markawa, uka aru arsusiri jaqinakasa waljapunirakiwa. Uka markaxa jichha pachakamasa Chile, Perú, ukjamaraki Bolivia jach'a markanakana nayratpacha qamasipxatayna.

**AYNACHA.** st. / Alayata, araxata sipana manqha tuqiwa. // Wawanakaxa aynacharuwa saraskapxayana.

**AYNI.** st. / Jaqipura purapata irnaqañawa, jani payllata yanapt'asiñawa. Kuna wakiskiri yänaksa phunchhawiniru jani ukaxa jaqichasirirusa jani paylla katuqasa taqi chuymampi churañawa, uka aynixa qhipa urunxa phuqhañapuniwa. // Pacha Mamampi laqampumpiru ayni luqtañawa. Jila kullakampi aynixa phuqhsxañapuniwa.

**AYNIÑA.** ar. / Jiliri jaqiru, mamaru, awkirusa thithisa aru kutiyañawa. // Uka imillaxa awkiparu sintipuniwa ayniña yati.

**AYNISIÑA.** ar. / Wawanaka kuna jani wali luripanxa awki taykana arusitaxa thithisa lakata lakaru arunakampi kutiyañawa. // Takaxa wawana tataparuru uka imillaxa aynisiskakituwa sasawa yatiyi.

**AYNISIRI.** st. / Jani wali amuyumpi kunatsa arunmpi kutkatasiri jaqiwa. // Wawaki wawaxa aynisiripuniwa sapxiwa.

**AYNUQA.** st. / Sapa yuwanina yapu lurasifapataki t'aqata uraqiwa, uka uraqi t'aqaña nayra pachaxa wiskampi, jani ukaxa kayu chillqimpiwa tupuxiritayna. // Jichhakamawa aynuqanakaxa qhanpacha utjaski.

**AYQUÑA.** ar. / Sinti usuta jaqinakana ¡Ay, ay, ay! sasa ikiñana utjapatawa. // Achilawa usnaqata, arumanakawa ayquña yati, siwa.

**AYQURI.** sm. / ¡Ay, ay! sasa usuta arsure jaqiwa. // Usutaxa sintipuniwa ayquski.

**AYRAMPU.** st. / Phathu ch'apirara laphini, achupaxa misk'i chupika samini aliwa. Puqupaxa junt'u usutaki qullawa. // Ayrampu qullataki pallkasaxa amuyusiñawa, ch'pintiriwa.

**AYRU.** st. / Jisk'a alinakaxa mä chiqana satata utjiki ukawa. Quqanaka, ch'uxña achunakawa ayruña.

**AYRUÑA.** ar. / Muri uraqiru wanumpi uchasa jisk'a alinaka uskuñawa, uka ali jilañapatakixa sapa kuti umampi warañawa. // Siwulla ayruñataki aynisiñani sasawa awkixa juthatayna.

**AYSAÑA.** ar. / Qullu iranakata uraqi unuqtayasa jithiqtaniñawa. // Thakhixa janiwa sarañjamakiti aysawa utjatayna, siwa.

**AYTASIÑA.** ar. / Mayni jaqitaki kuna askinaka lurarapisasa jani ukaxa yänaka churasinsa qhipha urunakana nayawa uka chursma sañawa. // Mamaxa awayu waxt'itu, ukata aytasxarakituwa.

**AYTINKIÑA.** ar. / Umaxa maya jach'a qutana wayra purinki ukjaxa sinti unuqti ukawa. // Umaxa chuwansa, qutansa aytinkipuniwa.

**AYT'AÑA.** ar. / Pampana jaqurpayatata kuna sayt'unaksa yaqha jaqina utaparuru jaytaniñawa. // Uka lawaxa Sisku jilatankiwa utaparuru ayt'anxañawa wakisi.

**AYSUÑA.** ar. / Sayt'u yänaka uta manqhata, jani ukaxa uyu manqhata anqaru apsuñawa. // Uka uyuta lawa aysunima sasawa awkixa wawaru kamachitayna, uka lurkasaxa wawaxa usuchjasitaynawa.

**AYWINTAÑA.** ar. / Walja uywanaka araxata aynacharu sarañawa, jani ukaxa anqata uyuru mantañawa. // Qarwaxa jawiraru aywintaskiwa.

**AYWIÑA.** ar. / Uywanaka maya uraqina taqi chiqnama sarañawa. // Wakanakaxa pampana aywiskiwa.

**AYNAQAÑA.** ar. / Maya uraqina uywanaka khaysaru aksaru, jani ukaxa taqi tuqiru sarnaqañawa. // Uywaxa aywnaqaskakiwa.

# CH ch

**CH.** Jani laka jist'arasa niya laka ch'akha jikisiyasa jiksuña sallawisa qillqawa.



**CHACHA.** st. / Warmita sipansa jila ch'amani, jani wawachiri jaqiwa. Kunsu wali yatiri jaqiwa. // Warmixa siwa, chachajawa yati. Kunraki atipayastasti chachjamaya sayt'asiñamaxa. Wayna warminixi ukaxa chachaxiwa. Uka jaqixa chacha chacha tukuriwa.

**CHACHA.** am. / Kuna yänakasa, achunakasa jilampjata waljaru tukuyatawa. Amuyupaxa qhana sinti ch'amaniwa. //

Qhathuru musq'a achunakaxa chachapuniwa purintanitayna. [arm. Thanqha, walja].

**CHACHAXTA.** am. / Suma yäqasiri, amuyuni, p'iqinchiriru purki uka jaqiwa. // Waynaxa panichasxi ukaxa chachaxta jaqixiwa.

**CHACHANI.** sm. / Tawaquxa waynana utaparu sarxasina jaqichasitawa, ukaxa panichasita satarakiwa // Uka tawaquxa chachanixataynawa.

**CHACHACHASIÑA.** ar. / Tawaquxa waynampi chika jakañataki panichasiñawa. // Tawaquxa awki taykaparu panichasiñataki maya chacha uñt'ayatayna. Uka tawaquxa chachachasxataynawa. Jani chachachasiñaxa tutira tukuñawa.

**CHACHJAMA.** st. / Kuna lurañansa chacha kikpa sayt'añawa. Yaqhipa warmixa chacha kikpa kunsu luririwa. // Yaqhipa warminakaxa chachjamawa irnaqapxi. Chachaxa chachjamapiniwa irnaqañapa, ukata chachjama sayt'añaparakiwa.

**CHACHT'ASIÑA.** st. / Warmixa chacha munasina chachampi mayacht'asisa ikintañawa. Warmisa panichasisawa jaqi tamaruwa mantxapxi, ukata maya wila masiruwa tukupxi. // Uka tawaquxa sapaskanwa jichhaxa ch'acht'asxataynawa.

**CHACHAKUMA.** st. / Suni uraqina achuri jisk'a qulla aliwa, ukampixa puraka usu, p'iqi usu qullasiñawa. // Thayana mantatasta ukaxa chachakuma umuntamaya.

**CHACHANKU.** st. / Yaqhipa warmixa chacha kikpa ch'amani, chachjama aruni, kunsu luririwa. // Uka warmixa chacha kunkanirakisa, ukampisa chachasa kikpa ch'amanirakiwa. Uka chachanku warmixa jani kunaki yuntampi saranti.

**CHACHAPURA.** st. / Chachakamaki kunsu amtasa luririnakawa. // Thakhi irnaqawina

chachapurakiwa irnaqt'apxatayna. Anatanxa chachapurawa tarqanaka phusantapxi.

**CHACHT'AÑA.** ar. / P'iqi waytasa, qamasampi, jani axsarasa sayt'asiñawa, ukata yatiñampi suma qhana amtanaka arst'aña ukjamaru phuqhañarakiwa. // Mä kullakampi, pani jilampiwa ch'acht'aña yatipxixa.

**CHAJAYU.** st. / Laka thiyana kunasa lip'katata, llink'katata utjki ukawa. // Awicha achachila lakapaxa kuka akullkami chajayutawa.

**CHAJLLA.** st. / Janira thurt'kasa janchixasa jani suma puqt'ata jaqiwa, ukaxa jisk'atpacha jani ch'amaparu purkipana irnaqayatawa. Wawaxa jani jilaña tukuyatawa. // Wajcha wawanakaxa wawpacha irnaqayapxi ukatawa chajlla.

**CHAJRAÑA.** ar. / Yapuchañataki, pachaparu uraqi qhullisa askicht'añawa. // Puruma uraqixa askicht'aña wakisi wali chajrawa. Uraqixa qhulliñataki sinti chajrañawa.

**CHAKASILT'U.** st. / Laqampuna qutucht'aski uka wara waranakawa, pusi wara waranakana uñjasi uka taypina mayaxa araruru uñtatawa. // Chakasillt'uxa thakhinaka yäparu suma sarnaqañasataki yatiyistu.

**CHAKA.** st. / Jawira uma makhatañataki qalampi, lawampi luratawa. // Chakaxa qalata, jiruta, kallapunakata phisnataki jathitakjama amuyt'asa luratawa. Chakaxa jallu pachanakana wali yanapt'asi. Chaka tuqxa jaqisa, uywanakasa khursaru aksaruwa makatapxi.

**CHÄKA.** | **CHAYAJA.** **CHAYAKA.** st. / Jupha, jawasa lawanakawa, ukaxa laphinakasa, achunakasa q'ala apaqatawa. Jupha chäka nakhantayasaxa, qhillapata llijt'awa luraña. // Jawasa, jupha chäkaxa uywa manq'awa.

**CHAKANA.** st. / Laqampuna uñjata pusi

wara warawa jach'a qhana satawa. Aymara markatakixa Pacha Mamana taqi kuna achuyañataki chimpuru uñt'atawa. Nayra achachilanaksaxa kuna lurawinakatakisa uka amuyurjamawa sartayapxiritayna. Ukatwa markanakasana qamawipanxa, sarawipansa pachaxa araxa aynacha, jalsu jalanta ukhamaru untata utt'ayatatay. // Chakanaxa wiñayataki pacha sarayañakiwa ukanki. Chakanaxa yapuchañataki pachaxa kunjamanisa uka amuyt'ayistu. Yapuchiri jilata kullakanakaxa wali amuyumpiwa chakana uñtapxiritayna.

**CHAKACHA.** st. / Jani wali amayumpi thakhinaka jani ukaxa kunsu maysaru pallqaqtañapataki jark'añawa, uka jaqiruxa chuyma qalantata, sapxiwa. // Jawira chakanaka maysaru c,akachañawa.

**CHAKACHAÑA.** st. / Jawira makhatañataki chaka lurañawa. Chakanaka jaqi jani makhataña atiñapataki jani ukaxa jark'aqañataki maysa tuqiru chaka mayjt'ayañawa. Khithisa kuna lurañansa atipki ukaru jark'antañawa. // Qalanakampi llupantasa larqa chakanchaniwayätawa.

**CHAKAÑA.** st. / Manq'anaka jani mallq'a mantayaña atiñawa. K'ullk'u chiqaru mantasa jani unxtkiri achuntañawa. // Qalawa pachaxchu llanta taypiru chakantatayna.

**CHAKARAÑA.** ar. / Jawira chakata qalanaka jani ukaxa lawakaka apsuñawa. // Uma maysaru sarañapataki larq'a chakaqaniñani.

**CHAKIÑA.** st. / Larq'ana jawkiri uma maysaru irparpayañawa. // Jawasa sataña qallpana umaxa taqichiqaruwa chakintaña.

**CHAKKATAÑA.** st. / Jawira makatañataki, maykatita ukkhatiru qalanakampi llupkatasa chaka lurañawa. // Jawira uma makhatañataki chakkatiri sarañani. Chakkatata patxnama khaykatiru makatkasaxa umaruraki jalantasma.

**CHAKTHAPIÑA.** st. / Jani tukuyata

chaka qalanakampi, lawanakampi jikthaptayañawa. // Uma larq'a jani uma jalaskañapatakixa chakthapiñawa. Jawirawa k'añasku makhatañapataki chakthapiña.

**CHAKT'AÑA.** st. / Qaqa p'iyaru jani ukaxa k'ullk'uru mantasa jani mistuña atiñawa. Umaxa larq'a jawkipana maysaru uma sarañapataki chaka acht'ayañawa. // Laka ch'akhanakaru aychawa chakt'itu, siwa. Jaqiwa arxayitu, ukata chacht'ataxa jani irnaqañaxa tukuyataxiti. Manq'jasinxaxa janiwa arusiñakiti, manq'ampiraki chakt'asisma.

**CHAKAQTATA.** st. / Punkuxa jani suma phuqhata sit'kattatawa, ukaxa jasaki nukt'asa mantañjamawa // Awichaxa utapankaskpachawa, uta punkupaxa chakaqtataskiwa.

**CHAKASIÑA.** ar. / K'ullk'u chiqaru mantasina jani unuqt'kiri achuntañawa. // Qhuya manq'hiru mantasawa chakantaña.

**CHAKI.** st. / Challwanaka katuña qänana churuki uka chiqawa. // Challwa katuña chakipaxa kusaspawa, ukataya ukjataqi katurixa.

**CHAKILLA.** st. / Qhunampi pitu lurkasa katuqañataki wali quña lip'ichi wakt'ayatawa. // Aqallpu aku qhunañataki chakilla lip'ichi aptanimaya.

**CHAKITILLA.** st. / Kullakanakana anata phaxsina ch'uta thuquhuña isiwa. ukaxa taqi kasta saminakampi wali suma k'achacht'ata, wayllaqani wakt'ayatawa. Nayra chakitillaxa patxaru chiphunampi uskutawa, manq'haruxa tukuyumpiraki ukata wali jathinakawa. // Kullakanakaxa wantura chakitillampixa jiwakipuniwa.

**CHAKU.** st. / Wari katuña thuquhuwa, ukanxa kunjamsa jaqinakaxa wari uywaru katuñataki muyuntaxi ukawa uñjasi. // Wari wawanaka katurañatakixa, nayraxa chaku thuqhupxir'itayna.

**CHAKUÑA.** st. / Kastura katt'ayañataki walja ch'ankhata thuru millk'uta t'isnu luratawa, ukaxa tankaru jani wayra p'iqita jalaqayañapatakiwa. // Kastura chakuñrantasima wayraraki jalarayiristma.

**CHAKUÑA.** st. / Uri uywa walja jaqimpi muyuntasa katuñawa. Jaqirusa muyuntasa katuñarakiwa. // Qamaqiwa iwaja manq'antatayna, jichhaxa qamaqi chakuñawa wakisi.

**CHAQUÑA.** ar. / Yapuchaña uraqina t'ulanaka wichhunaka, quqanaka k'utsusa suma q'uma wakiyañawa. // Sataña qallpanxa walja alinakawa alintata, ukaxa chaqurañawa.

**CHAYRU.** st. / Ch'uñu ch'aqhitampi, ch'uqi q'allumpi, ch'arkhimp, ch'uxña achunakampi phayata manq'awa. // Jichhüruxa mamajaxa machaqa ch'uñumpi, muri aychampi chayru phayatayna.

**CHAYSI.** st. / Pallalla, ñit'katatakaspa ukhama nasani jaqiwa. // Kullakajaxa chaysi nasaniwa.

**CHICHI.** st. / Qhathita jani ukaxa ch'uqipacha aychawa. // Awichajaxa iwija chichi manq'añataki apanitayna. Achilajaxa qarwa chichi wali charkhintatayna. [arm. Aycha].

**CHICHINKALLA. | CHHICHHILLANKHA.** st. / Thuskhata aycharu, khuchhi warataru jank'aki muchintasa mirantiri, siq'allapi chhiqhani jisk'a laq'uwa. // Chichinkallaxa lapaka phaxina ancha utji, aycha kharitanakarusa jank'akiwa mantaña yati.

**CHICHILLAÑA.** ar. / Sawutanaka thiyaru jiwa p'uyu p'uyu saltani t'isnjama sawusa muyukipayañawa, ukaxa awayu, istalla, ch'uspa, punchu ukanakana thiyapawa sawukipaña. // Warmijaxa jilaqata katuqañataki punchu, ch'uspa ukhamaraki tarilla chichillkipaski, jani thiyayanaka warkurtañapataki. Jani thiyayana thantasiñpataki awayuxa chichillt'añawa.

**CHINCHILLAÑA.** st. / Kuna yatisasa jaqita jaqiru aru apiri, aru jalkatayiri jaqiwa, yaqhipa chiqanxa aru sarkatayiri satawa. // Ipalajaxa arunaka jalayaskiri wali chinchilla warmiwa. Kullakajaxa tuqisiri chinchilla warmiwa.

**CHICHILU.** sm. / Manq'a chani jani phuqhata sinti t'ukha, tuxu jaqiwa. Aycha tukuta, pisi aychani jaqiruwa ukhama sapxi. // Aka iwija qalluxa ina chichilukirakisä purakaru laq'unipachawa, lik'intañapatakixa qullañaspa. Uka yuqallaxa ina chichilukirakiwa purakaru laq'unipachawa. [arm. Tuxu, t'ukha]

**CHICHILU.** st. / Qhirwana jakari t'arwani uri uywawa. // Uka chichilu uywawa uka qulluna sarnaqaski. [arm. Jukumari].

**CHIJCCHIPA. | CHHIJCHHIPA.** st. / Jisk'a t'una ch'iyara ch'uxña laphinakani qura kijpa aliwa, ukaxa janchiru junt'uchiri qullawa. // Nayaxa sapüruwa chhijchhipa junt'u uma umthxa ukata walikiskhwa. Awichajaxa chijchhipa qura apanitayna. [arm. Sayku, suyku].

**CHIJI. CHHIJI. CHIJU.** st. / Kuna jani walirusa, llakiñarusa akatjamata puriñawa. Llakina jikxatasiñawa. // Chijiruwa purtha, qullqi chhaqhaytha, janipuniwa amayaskthi, kawkharu jaqstaystha, jani ukaxa lunthatacha apspachitu. Chijiruwa purtha, wasüruxa wawanakawa u t a phichhkatapxatayna.

**CHIJINKAÑA.** st. / Kuna llakirusa jani amuykasa purisana uka jani walina qamañawa. // Chijirurakisaya purt'asthxa, silla mulajawa chhaqhaxatayna khithisa amayupxitasma. Imilla suma sarnaqata chijinkañaxa janiwa walikaspati.

**CHIJINI.** st. / Kuna jani walt'awiru jank'aki purisa utjañawa. // Uka chiqaxa phiruni, axsarkaña janchpacha chhijthaptayiri uraqiwa, janiwa sapaki chika arumanakaxa sarnaqañakiti kuna chijisa utjakispawa.

Imillaxa awatkasina iwija larimpi apaqayasitayna, uñjaskataynawa ukata axsaraxakitaynawa, janiwa arsuñsa atxataynati wali chijiniwa, siwa.

**CHIJNUQAÑA.** st. / Kuna ina ch'usata, jani ukaxa machaqata uñstayasa utt'ayañawa. // Yuqajaxa jichhakiwa panini chikaski, wali ch'amana utjawipanxa chhijnuqasiski.

**CHIJLLAÑA.** ar. / Kuna achunaksa, yänaksa ajllisa maysaru apamuchañawa. Chijllañaxa ina kunsu maya maya thaqhasa sumaki, jani ukaxa kawkirinaksa munktanxa ukanaka jaljañawa. Ch'uqi phinata, chaparanaka mayawjaru, jathatakixa yaqha chiqaru, ukhamaraki ch'uñuchañataki ukhama jaljañawa. Llamayu pachanxa llamayu tukthapisaxa ch'uqi ajlliñatakiwa wakichayasifña, ukanxa walja kasta ch'uqiwa ajlliña, sañani: ch'uñutaki, manq'aña ch'uqi, qullqi ch'uqi ukata juk'ampinaka. // Imilla uka ch'uqi chijllaña yanapt'ita. Awichajaxa jathawa chijllana ch'uqi satañataki siwa. [arm. Ajlliña]

**CHIJÑIÑA.** st. / Jani munasiña chuymani thithita uñkatañawa. Maynina kuna wali suma luratapatsa uñisiñawa. // Jaqiruxa janiwa tuqisiñakiti, yaqhipa jaqixa chijñisipxiriwa.

**CHIJÑI. | CHIJCCHI.** st. / Kuna pachatixa jalluxa chullunkhayaru tukuta purki ukawa. Ukaxa yapunakaru jani walt'ayiri jalluwa. // Panqarkipana chhijchhixa purxatasawa ch'aqhsuwayi ukata yapuxa jani suma puqxiti. Wasuruxa chijñi awasiruwa wali purintawayi.

**CHIKA.** st. / Kuna yänsa, uraqinsa taypikixa uka chaqawa. // Chikjarupiniwa kunasa wakt'ayaña. Jaqiwa utajaru purt'itu ukata chika arumkama uñnaqtha.

**CHIKA.** sm. / Yuwanimpi, yaqha jaqinampisa maya chiqana qamañawa. Mayni tamata jani jikiqtasa, niya wayt'asitjama utjañawa. // Wawanakaxa wayna tawaqkamawa

awkimpi taykampi chika utjasipxi. Nayaxa uka waynaruwa wali muntha, jupanpiwa chikaña muntha.

**CHIKJA.** sm. / Uñjasa, llamkt'asa tupt'asa taypi amuyañawa. Taypiwjaru kunasa wakt'ayañawa. // Nayaxa uka quqa achu uta anqa chikjarupiniwa ayruntaxa. [arm. Taypi]

**CHIKACHASIÑA.** ar. / Yuwaniru jani ukaxa usuta jaqirusa tumpiri sarasina chika utjañawa. // Uka jilataxa wali usutarakisä tumpiri sarasa chikachasiniñawa. Yalajana kullakapawa wali usuta, ukaru chikachasiri sarañawa wakisi.

**CHIKANCHAÑA.** ar. / Payaru jaljasa pachpañapataki tupt'asa khuskachañawa. Kuna yänaksa chikañampi tupuñawa. Kuna lurañansa niya chikaru puriñawa. // Awichajaxa uka ch'uqixa aljañataki chikanchañawa, situwa.

**CHIKANCHAYAÑA.** ar. / Wila masinaku tumt'iri, arunt'iri, ukhamaraki irpirinakarusa tumpiri sarasa qamxatañawa. // Nayaxa qharüruwa awkijaru chikanchayiri sarä.

**CHIKANA CHIKAPA.** sm. / Maypachata, taqpachata payaru jaljtayataxa chikatawa, uka chikatata payaru jaljatanakawa. // Mamaxa tunqu chikana chikapa phayama situwa.

**CHIKA ARUMA.** st. / Inti jalantata inti jalsukama tunka payani urasaxa uka aruma taypi pachawa. // Juwanita chika arumaruwa jutäta. Awichajaxa chika arumaxa ñanqhawa sarnaqiri, siriwa. Chika arumaxa janiwa sapaki sarnaqañakiti ñanqhanakawa uñkatasiri, amuyumpi sarnaqañawa.

**CHIKA URU MANQ'A.** st. / Chika uru ququsiñataki phayt'ata manq'awa. // Juwanita jutama chika urüxiwa manq'asxañani.

**CHIKAKI.** st. / Phunchawinakana tantachasiñanakansa taqini maya khuskaki

utjañawa. // Phunchhawinistxaya jilata kullaka ukana chikakiñaniya ampi suma. Nayaxa jupa chikakiwa sarnaqaxa.

**CHIKAKI.** st. / Kuna phuqhatana chikatapawa, umaxa chika yuru, ukawa chikaki. // Jawirata yururu uma chikaki wayusinthä. Taykajaxa chikaki milk'i wakata chawaqanitayna.

**CHIKATA.** st. / Kuna yänakasa, achunakasa ukja pura, ukch'a pura, ukhama pura uñtani jaljañawa. // Mamajampixa mä suma lik'i waka uywasipxttha, ukata ch'itiyasawa jiwxi, aychapaxa chikata pura jaljasxapxttha. Sullkamampi uraqi chikata chikata jalasipxäta.

**CHIKAYAÑA.** ar. / Irnaqawinakana mä urunxa taypiru puriñawa. // Qhulliñxa mayuru pachana yuntampi ñakapuniwa chikaytha. Taqi tuqinkiri kuna yänaksa achunaksa maya chiqaru tawqthapiñawa. Wakanaka yapintasa suma chikayañawa.

**CHIKT'AÑA.** ar. / Yänaksa, juyranaksa kikipa tupt'asa imañawa. // Aka juchaxa janiwa kuna yaqhampisa chikt'añakiti, maysatxa juchampi ñanqhampixa janiwa kikipakiti. Kullakajaxa qharüruwa yatiña utaru sarasa chikt'añani, situwa. [arm. Chikachaña]

**CHIKAÑA.** ar. / Panini chacha warmi taqichuyma munasisa, maya amuyuru tukusa wiñayataki jani jaljtasina chika utjañawa. Kunanksa ukjama purati janicha uka yatiñataki tupt'añawa. // Mariyampi Antuñumpixa chikaxiwa akata khaysaruxa jach'a tamaru mantxapxaniwa. [arm. Qamthapiña]

**CHIKTHAPIÑA.** ar. / Waynampi tawaqumpi panichasisa qamañawa. Pänini saythapiyasa tupupa uñjañawa. // Wawanakaxa chikthaptasina, anatañaru chuyma chhaqhayapxatayna, ukata iwijanaksa chhaqhayapxi. Jaqixa panini jikthaptasawa wali amuyunaka

aruskipapxatayna. Juwanchuxa  
masipampiwa chikthaptasa iwija  
awatipxatayna.

**CHIKACHAÑA.** sm. / Taqi kuna lurañansa, yatiñansa khuskhaki chikapura sarañawa. // Tiriwu k'ichiwixa chikakiwa k'ichipxtha, janiwa mayni atipirisa utjkiti ukhamaraki kуска sukatkamawa sapa maynisa lurapxtha.

**CHIKANCHAÑA.** ar. / Chikañampi waylunkiyasa waytasa waytasa tupuñawa. // Ch'uqi aljañataki chikanchañampiwa waytayata, ukata waytasa waytasawa tupupxata. Uka jupha chikanchasawa waraqata.

**CHIKANA.** st. / Waytasa uñanchiri tupuñataki lurata yäwa. // Qhathuru yarana chikanampi waytasa alxaniñani. Janiwa tantiyt'asaki aljañäkiti, chikanampi waytasawa kunsalaxañani.

**CHIKANCHAYAÑA.** ar. / Wila masinapakawa marka irpiriru purt'asa chikasisana mara phunchhawi lurañataki, maramaxa suma marakipanaya, jani kuna llakisiñasa tukuyañkama utjkpäti, sasina ch'allt'añawa. // Juwanaxa wawa sutiyañataki chikanchayañapawa.

**CHIKI.** st. / Mä jisk'a sataña uraqi jani uraqiniru, wajcharu mayt'atjama yapuchasiñapataki churañawa. // Jichhüruxa tiwulajaxa chikipxa llamaysusiwayxiwa, nayarusa yanapt'awayarakituwa. Istikuxa taykajaruwa chikipa llamayuña yanapt'awayi.

**CHIKILLAÑA.** sm. / Jaqi laruyañataki amparampi luq'tasa qhachhillayañawa. // Chhuy!!! Kunatsa ukataqi larta, kunacha chakillaytama. Jilajaxa sinti chikillawa. Juwanchuxa chikilla jaqiwa, tantachawinakansa laruki laruski. [arm. Qhachhilayaña]

**CHIKILLA.** st. / Maya kasta niya wila samini qhini ch'uqiwa. Uka ch'uqinaka phayataxa wali phuskawa qhathi. // Imilla, uka chikilla ch'uqi phayañataki apanita. Chikilla ch'uqi alasiriwa saräxa.

**CHIKIÑA.** ar. / Uraqini jaqixa jani uraqiniru yapu lurañapataki, jani ukaxa sataqañataki uraqi churañawa. Uywa qallunaka yaqha uyuru jist'antasa ikiyañawa. // Awkijaxa chikiña uraqi sasawa churitu.

**CHIKIRUÑA.** ar. / Uywanakata millk'i ch'awañataqi qallunakapa jani millk'i ñunsusiñapataki ñukuntayañawa, jani ukaxa uwija qallunka yaqha uyuru jist'antasa ikiyañawa. // Jichha jayp'uxa iwija qallunakana chikiruñani, ukata qharüruxa millk'i tika manq'añani.

**CHIKJAÑA.** st. / Kuna irnaqañansa, lurawinsa chikata lurañawa, jani ukaxa chikaru puriñawa. // Jichhüruxa ch'uqi llamayuwixa chikaruwa purtana, ukhamaxa jank'akiwa tukxañani.

**CHIKÜRÜ.** sm. / Inti jalsuta, inti jalantkama tunka payani urasa taypi uru pachawa. // Chiküruxiwa samarañaniya, mirinta manq'asiñani. Chika uruxiwa ququsiña pachaxiwa.

**CHIKUTI.** st. / Uywanaka anakiñataki, jani iyawsirinakaru jawq'añataki wakiyata yäwa. Ukaxa waka, qarwa lip'ichita jach'a sinkaki khariqasa k'anatawa. Aymara markana chiqa thakhirjama sarnaqañapataki chima lawaru chinkatasa lip'ichi k'anatampi luratawa. // Qhullirixa aliqa chikutinikiwa yunta qhiphäxa armasa katt'ata sarayañapa. Jilaqatasa, Mallkusa chikutinipiniwa sarnaqi.

**CHILA.** st. / Ch'uxña puquta jisk'ata jisk'ata q'allunuqasa manq'añataki wañt'ayatawa. // Chila wañacht'añataki apsunma jani ukaxa ñusantxaniwa.

**CHILI.** st. / Achunakata wakichata ñut'u

jak'uwa. // Lawaru sarä, ukata chili jak'uta t'ant'a lurañani. [arm. Thayaru, ñut'u].

**CHILACHA.** st. / Apillanaka imañataki suma juch'usa q'allunuqt'asa lupiru wañsuyatawa. // Juwanchu, chilacha wañsuta phayasiñataki apanitawa.

**CHILINKI.** | **CHILINKA.** st. / Utankiriru jawsañataki chilinkiri lurata yäwa, ukaxa utaru liq'intañataki luratawa. // Jach'a markanakanxa yaqhipa utanakaxa jani liq'iskañatakixa chilinkirinipxiwa.

**CHILU.** st. / Jani urqu janiraki qachu uywawa, puraka manqharu q'urutani urqu uywankawa. // Uka chilu iwijaxa aljaniñawa. taykajaxa chilu waka alasinitayna. [arm. chipuluna, sikuluna, chipluna].

**CHILTU.** st. / Junt'u uraqina puquri q'illu muruq'u muxsa achuwa. Jisk'a wawanakaru ratuki aru jiksuyiri achuwa. // Jisk'a wawanakaru jank'aki aru jikhsuñapataki chiltu manq'ayañamawa.

**CHILWI.** | **CHIWLII.** st. / Jichhara k'awnata mistuta jisk'a wallpa qalluwa, ukaxa chhiqhani, chhuruni paya kayuni axa jamach'iwa. // Uka chilwixa jiwañampirakisä, manq'a jank'aki churapxamaya. Jichhüruxa qhathuruwa chilwi alasiri saräxa. [arm. Chhiwchhi].

**CHILLAMI.** | **CHILLAMA.** | **CH'ILLAMI.** st. / Chhuxuñataki k'ink'u ñiq'ita luratawa, niya taruru uñtatjama yäwa. // Mara qhathuru sarasina chillami alt'asiñatakixa tirijumpiwa turkasiniwaytha. Mama Juwana, aruma jani anqaru mistuñatakixa chillami asantaniwayätawa.

**CHILLAÑA.** ar. / Wawa lakaru munkiri jani munkiri kuna manq'aña achunaka nukhunñawa // Wawanaru kunatakisa jani munkipana chillta.

**CHILLAÑA.** ar. / Jaqina ajanuparu kunanaka jani wali luratapata qhant'asa

uñachayañawa. // Jani walpuni waru waru sawutayna, uñjama sasawa chillaniwaytha. [arm. Uñachayaña]

**CHILLAÑA.** ar. / Lakaru, munkiri jani munkiri amparampi nukt'asa nukhunñawa. Manq'ata q'illisiri wawaruxa muna jani muna lakaparu ñit'intañawa. Yaqha amuyunxa jani wali luratapata ajanuparu uñachayañawa. // Wawaru kunatakisa jani munkipana chillta. Jani walpuni waru waru sawunitayna, uñjama sasa chillaniwaytha.

**CHILLAÑA.** ar. / Jani walinaka luras, jani ukaxa atipañataki, qullqi churañawa. Kunjamatsa iyawsayä, sasa chilltañawa, jani munkipansa munkiri jani munkiri churañawa. // Jani munkchi ukaxa kunatakisa chillaskta.

**CHILLANTAÑA.** ar. / Kuna jisk'a yäsa manqharu uchantañawa. P'iyaru kuna yänaka mantayañawa. // Uka yuqallaxa achaku p'iya llupantatayna. [arm. Ñit'intaña, ñiqintaña]

**CHILLANTAÑA.** ar. / Chiji jani ukaxa pixtu utjatapata, kamachi arxatiriru atipjañataki qullqi munkiri jani munkiri churañawa, // Uka jaqiruxa qullqi chillantañawa, jani arsuñapataki. Uka jach'a yatiña utaru mantañatakixa qullqi chillantañawa, sapxiwa.

**CHILLANTAÑA.** ar. / Isinaka jani ukaxa yänaka umaru uskuñawa. // Taykajaxa isinaka t'axsiñataki umaru chillanti.

**CHILLARANTTAÑA.** | **CHILLRANTTAÑA.** ar. / Jaqimpi khuskha amuki, ch'amampi mantañawa. Tantachawinakaru muna jani muna mantantañawa. // Jach'a tantachawiru ñakapuniwa chillaranttawaytha. Uka jaqixa tanchawiru muna jani muna chillaranttawayi.

**CHILLAQA.** st. / Juch'usa mismita ch'ankha, k'antt'asa suma wakt'ayata qarwanakaru kunkata chint'añatakiwa. // Tata Phakhu, uka chillaqqa uywa chinuñataki apätawa.



**CHILLCHIÑA.** ar. / Jaqixa kuna k'uchirt'awinsa janchi unuqt'ayi, ukata wali k'uchiki jayll't'asa thuqhuñawa. // Jichhüruxa markana chillchirawiwa utjani. Nayaxa Mariyampiwa chillchiriri sarapxaña.

**CHILLUNTAÑA.** ar. / P'iyanakaru jank'aki kunampisa uskusa, llupantañawa. // Juwanita, uka p'iyaru ñiq'impichi chilluntañawa.

**CHILLPA.** | **CHILLPI.** st. / Pirqasa jani ukaxa kuna unuqirirusa jani unuqiñapataki mä kuna jisk'a yämpi acht'ayañawa. // K'añaskuruxa qalampiwa chillpt'aña, jani sartañapataki. Uka lawampi punku chillpt'ama.

**CHILLPAÑA.** | **CHILLPIÑA.** ar. / Mä jisk'a yämpi, jani unuqiñapataki uskuñawa. // Uka qala uyuxa unuqiskakiwa, chillparañawa wakisi, jani ukaxa allirnuktxaspawa. Uka pirqaxa unuqiskiwa, jisk'a qalampi chillpañawa.

**CHILLI.** st. / Maypacha qallpa uraqi sataña ukch'awa, taqpacha yapuchañataki waxt'añawa. Kawkniritixa mä jaqina qallpa uraqipa uñtasa uñt'ayañawa. // Uka qhini ch'uqi chillita uraqiruwa satañani.

**CHILLCHI.** ar. / Taqi kasta kusist'anaka, phunchhawinakanawali k'uchikithuqhuñawa. // Markana marana maya kuti chillchiñataki wakichasixi. Nayra pachanxa chillchi wali thuqupxäna, jichhaxa armatakixiwa. Nayaxa chillchiña unuqrantañataki wali wakichastha.

**CHILLISA.** st. / Khuchhuri ari kasta thuru ch'ullqi qalawa. // Uka chillisa ari qalaxa kuna yänaka lurañatakisa kusawa. Achachilajaxa chillisa qalampiwa iwija t'arwa khuchhuri, jichhaxa kuchillumpiwa khuchhjapxi. Uka pirqa, chillisa qalampiwa lurapxi.

**CHILLKA.** st. / Jaqinakana kulira usupawa, ukata q'illu, ch'uxña waq'aqsupxi. // Uka yuntaxa phiñasiyituwa, janiwa sartaña munkiti, ukata jichhaxa q'illu ch'uxñaki kutsuyaskhtha. Awichajaxa q'ala chillkisitawa nayampi chikaki kutiyaski, janiwa kuna

manq'sa acht'aykxiti.

**CHILLKA.** st. / Ch'iyara churi samini uywawa. // Taykajana jisk'a waka qallupaxa chillkawa wawachatayna. Chillka wakaxa q'usni wakampiwa nuwasiski.

**CHILLKI.** st. / Qallpa yapuna jupha phawatata, llullu jisk'a alinaka alinuqkixi ukawa. Yapu yapuchata suma achuñapatakixa yaqha jisk'a alinaka jik'irasa apamukuñawa. // Yapuxa pä laka lakakiwa chillki alinuqatayna, uraqina wali uñartanitawa, janiwa jiwaratakiti. Nayra pacha jaqinakaxa chillimpikiwa uraqi tupupxiritayna. Chillki juphaxa alinuqatawa, wali kusawa.

**CHILLKIÑA.** ar. / Sata pachana jathata kuna alisa qallpana alirantakisa ukanaka qursuñawa. // Qallpana ajara quranakaxa wali alirantarakisa, inasa achunakataki nayra marachini. Jichhuru nayaxa yapu chillkiriwa sarä.

**CHILLQI.** st. / Kayumpi mä kapta tupuñawa. Paypacha kayuta sayaskasina maya kayu aytaña, ukata aytasa takt'aña, ukawa. // Imicha, phisqha chillqi jitt'ata. Kullakajaxa pä chillqi uraqita mäkipanitütu. [arm. Chaqa, tupu]

**CHILLQIÑA.** ar. / Jayaru kayu aytasa aytasa sarañawa. Ch'iqqa, kupi kayumpi sartasa tupt'añawa. // Jichhuru achachilajaxa tunka chillqikamaki taqiniru uraqi jalji. Tatajaxa jawasa yapxa tunkakama chillqt'asawa yapuchi.

**CHILLTAÑA.** ar. / Qullqsa yänaksa jamasata, kuna jikiñataki mayniru churañawa. // K'arisiri jaqinaka ukhamaraki lunthatanakaxa qullqi chilltasakiwa taripirinakampi mayachasi, jani taripayasiñataki. Antukuxa jach'a yatiña utaru mantañatakixa qullqi chilltatayna.

**CHILLTAÑA.** ar. / Qhathi manq'a phasaru muqtayasa manq'añawa. Q'añu isi umaru t'axsuñataki uskuñawa. // Ipalaxa axawiri qhathi phasaru chilltasawa wali suma manq'i.

Achachilajaxa janq'u phasa qhathimpi chilltañataki wakiyatayna.

**CHILLQTAÑA.** ar. / Chiqaki sayt'asina nayraqataru sarantañawa. Kayumpi mä chiqata yaqha chiqaru sartañawa, jaqitsa uywatsa nayraqataru kupi kayu jani ukaxa ch'iqä kayu aytasa sarañawa. // Uka kullakaxa janiwa umana chillqtaña atkiti. Awkijaxa kuna lurata phuqhañasa mä chillqtawa, siriwa.

**CHILLQINTAÑA.** ar. / Manqharu, jani ukaxa aynacharu jani asxarasa mantañawa. Umaru jani amaykasa thaphantañawa. // Nayaxa aka qullu patxata khä aynacha manqhakamawa chillqintawaytha. Kullakajaxa juriruwa kayu chillqintatayna.

**CHILLQINUQAWI.** st. / Kayu maysaru takt'añawa, sarnaqasa maysaru ayamukupxi, ukawa. Uraqi lakirañataki tupuñawa. // Jichha arumaxa lariwa iwija apsutayna, ukata jichhaxa kayu ayamukutatwa. Wasüruwa markajana uraqi chillqinuqawi utjäna.

**CHILLU.** st. / Janq'u kulli kasta k'ink'u ñiq'iwa. Yaqhipanaxa janq'u qarqa jach'a qalaru uñt'apxaraki. // Chillu qalaxa apachitanakana utji. Markajana chillu qalaxa waliwa utji.

**CHIMALA.** st. / Curi q'illu jaru qañawa achuwa, millk'impï ch'uqimpi phayasitaratakiwa. // Awichajaxa chimala jaru qañawa alasinitayna. Chimala qañawata suma wakicht'ata akuxa sumapiniwa.

**CHIMPU.** st. / Uywana p'iqiparu amuyu samincha yäparu uñtata sutinchatawa. Qarwa, iwija, waka uywanakaruwa anata phaxsina jinchuru t'arwata t'ikhampi chhithkatasina uruyañawa. // Iрпи mallkunakana isinakapaxa kasta kasta sami chimpunakaniwa, sañani: wila punchu, ch'uxña punchu, wayruru punchu, wari punchu, ukhamanaka. Anata urunxa uywanakaruwa chimpuntañani.

**CHIMPU.** st. / Taqi jaqina suti lanti, jullipampi uskt'ata qillqata qhananchiriwa. // Kullakajaxa suti chimpu armasiniwayatayna.

**CHIMPUÑA.** ar. / Uywanaka, yänaka, uñt'añataki kunampisa qhanañapataki uskt'añawa. // Nina nakhayaña (lakhayaña) p'uñumpisa chimpt'awayätawa, jani uñt'añjamaspawa, kikipkamakichixaya. Uka jaruchixa qhana uñt'añataki chimpuñawa.

**CHIMPJAÑA.** ar. / Yapunaka, yänaka, uywanaka uñachayañawa. Anata k'illpha urunakawa iwija qallunaka jisk'a wawanakaru uywa uñjawipata chiqanchaña, ukaxa jumankani khayaxa jupankarakini, sasa uñachayañawa. // Jichhüruxa uraqi t'aqawiwa chimpjasiñataki utjani, siwa. Tatajawa jawsayapxitu, uraqi chimpjasiñataki. Awichajaxa iwijanaka chimpjañani, situwa. [arm. Chiqanchaña, uñanchayaña, uñt'ayaña]

**CHIMPUTA.** ar. / Uywanakaru ukhamaraki yänakaru kuna sutimpisa uñt'acht'ayañawa. // Yachapuchata ch'uqixa chimputaxiwa. Imilla, janiwa uka yarana unuqiyaskatati chimputaxiwa.

**CHIMPJASIÑA.** st. / Irnaqawina, uraqina, uywawina, yänaka jaljasiña, khitinkanisa sasa uñt'ayasxañawa. // Satuku, qharüruxa qallpanaka chimpjasiniñani.

**CHIMPSUÑA.** st. / Yänakaru, uywanakaru kunasamimpisa uñt'añataki qhananchañawa. Iwjaru ukhamaraki waka qallunakaru jinchuta k'illphasa, sarsillumpi, wila t'arwampi chhithkatañawa. Anata phaxsina uywanakaru chimpisuri jutapxätawa. // Uka qurpa mujunaxa chimpisuñawa, uywanakasa mantanikispawa.

**CHINA.** st. / Askiwasiri, laru laru sarnaqiri sachila tawaquwa. Qachu wakaruxa ukhama uñt'atarakiwa. Jichha pachanxa murinu thuqhuri warmixa jisk'a phunu pullirani thuqhuri, ukaruwa sataraki. // Uka murinu

thuqhuña tama nayraqatapana chinaxa sumpini thuqhunti. Qharüruwa imillajaxa markajana chinata thuqhuntani.

**CHINCHA SUYU.** st. / Pirwa markana lamara thiyana, araxana jach'a inka uraquiwa. Inka sarnaqawi pachanxa Chinchá Suyu sasa uñt'atanwa. *Tawantinsuyu* jach'a uraqitxa, Chinchá Suyuxa pusitxa, may'iri t'aqapawa. // Chinchá Suyuxa wali jach'awa.

**CHINCHI.** st. / Wila, q'illu, ch'uxña, purakapana janq'u chiranakani sayt'u uñtani, junt'u qhirwa markana puquri jaxu achuwa, uka achuxa k'iyt'asa ququmpi manq'añawa. // Qhirwata chinchi wayk'a apantha. Chinchimpi tumatimpi llaxwaxa wali sumawa, ququmpi manqt'asiña. [arm. Jaxu]

**CHINCHILLA.** st. / Wisk'acharu uñtata, ch'ikhu, uqit'arwanipampana qullunajakasiri, jisk'pacha uri uywawa. Jichha pachana chinchilla lip'ichixa wali thaqhatawa, isinaka lurañatakiwa aljapxi. // Chinchillaxa jach'a jaya qullunakana utji. Achachilajaxa janiwa chinchilla katurañakiti sasawa ixwasiri.

**CHINCHIRKUMA.** st. / Mä jisk'a ch'uxña aliwa, qullu irana k'uchunakana jakasiri qulla aliwa. Ch'akhanaka t'ijitakixa wali kusa qulla aliwa. // Imilla, chinchirkuma qullunakata pallanita.

**CHINJASIÑA.** st. / Jaqi masiru wali aruskipasa qhiphartayañawa. Uywaru awatisina jark'xatasa katxäsiña. // Uka jaqixa wawa katxäsiraqitu. [arm. Jark'antaña, katxaruña]

**CHINJASIÑA.** ar. / Phullu, jani ukaxa awaysa t'iphañampi t'irt'asisa uskt'asiñawa. Warminakawa phullu katt'ayasifataki lurata yäwa. // Uka imillaxa janisa phullu chinjasitakiti chhaqhayarakispa, walpuni unch'ukita, juk'ampjaruxa chinthapisima, sätawa. Uka kullakana awayupaxa janiwa suma chinjasitakiti.

**CHINKANA.** st. / Uraqi manqhana lluskhaya p'iya sarkixa uka tuqiwa. Qhuyana sinti manqharu p'iyusa, quri, qullqi apsuña chiqawa. // Nayraxa anqaxata jutiri jaqinakawa chinkanata qhuyalanaka apsupxatayna.

**CHINKATAÑA.** ar. / Ch'ankha, phala, wiskha jarartatäkipana mayaru tukuyañawa. Mä uywaru ch'akuruparu katkatayañawa. // Satuku, wakawa jaraqtasa siwara manq'sutayna, chinkatanisma, mira ampi. Uka wakaxa sinti sarnaqi chinkatañawa.

**CHINKI.** st. / Mä wila masita jil'iri kullakawa. Tayka awki wawanipxki, ukawa. // Chinki kullakajampiwa jach'a marka qhathu sarä. Mama Martinaxa taqinita chinkiwa, jupaxa wali suma chinkiwa.

**CHINKILLA.** st. / Quta thiyanakana puquri, uywataki suma muxsa qhuch'a manq'awa. Uywanakana maq'aña ch'uxña qhuch'i aliwa. // Wakanakaxa quta thiyana chinkilla wali manq'aski. Awichujaxa chinkilla aptiriwa qutaru sari.

**CHINUQAÑA.** ar. / Ch'ankha, wiskha, q'urawa payaru jaljata mayacht'añawa, tukuyaruxa muqu lurt'añawa, jani ukaxa kunasa chint'ataki wasitata jararasa, jaljasa muqu chint'añawa. // Lasuxa yuntaru jiykami t'aqasxarakisa, chint'xakchixaya kamacharakixa. [arm. T'aqxaña,]

**CHINQI.** st. / Warminakana chhuxurasifña p'achipawa, uka tuqitwa wawaxa yuriraki. // Chinqi usuta qullirixa jach'a qullana utanakana utji. Walja chachampi sarnaqiri warminakaxa wanthi usu katupxaspa. [arm. Chupila]

**CHINTA.** st. / Jil'iri jaqinakana yanapiripawa. Chikt'ata yanapisa arkiri jaqiwa. Jaqixa qarwanakampi chikt'ata mä yanapirimpi qhipata arkt'ata jaya markanaka kayuki saririwa. Nayra pachanakaxa sunita qhirwaru sarasina yänaka qarwaru khumuntata, yanapt'irimpi apnaqiriwa. // Achachilajaru

chinta sasawa sutichapxiritayna, kunatixa nayraxa junt'u markanakaru wali sariritayna.

**CHINTAÑA.** ar. / Mä jaqixa jaqi masipampi chikt'ata kawkirusa jupampipuni jani jaljtasa sarnaqiriwa. Uywaru kuna wiskhampisa waxrata jani ukaxa kayuta chinuntasa ch'akururu, ch'illiwaru kakt'ayatawa. // Uka pani wawanakaxa chinjama jani jiliqtasawa sarnaqapxi.

**CHINTIRI.** st. / Thuqhuña isinaka k'achacht'iri, sawukipiri jaqiwa. // Chintirina utapanxa kunaymana kasta kasta isinakarakisa machaqa, mirq'i tama utjataynaxä. Uka jaqixa sawutanaka sumpini chintiripuniwa. Uka warmixa kunaymani awuyu sawutanaka chintiriwa.

**CHINTHAPIÑA.** ar. / Jaljata, t'ajjata, willkhallanaka payata mayaru tukuyañawa. // Aka wiskha payaru jaljatarakisä, chinthapisina mayaru tukuyañani. Uka iwijaxa chinuñapa t'ajjatayna, chinthapiñawa.

**CHINT'AÑA.** ar. / Ch'ankha, wiskha jaljata mayaru tukuyañawa. Uywanakaru wiskhampi kayunakata jani t'ijtañapataki katkatayañawa. Achunaka jani williskañapatakixa awayuru suma q'ipicht'asa apthapiñawa. // Isaku, wakawa jaraqtatayna chint'anima. Uka khuchhiwa jaraqtanitayna chint'aniñawa.

**CHINU.** st. / Mä istallaru Inala Mama muxsachiripampi chint'ata wakiyatawa, ukaxa tantachawinakana apnaqatawa. // Jiwaskama suma aruskipasiñatakixa Inala Mama chinuxa uskuñapuniwa. Achilajaxa Inala Mama chinu apanitayna.

**CHINU.** ar. / Kuna yänaksa chint'asa mayachthapitawa. Mä tariru ququ wakicht'ataruwa sapxaraki. // Wiskha chinuxa janiwa jararayaskiti. Jiwaskama suma aruskipañatakixa Inala Mama chinuxa apasiñasawa.

**CHINU.** sm. / Nayra pachanxa

jakhuñanakana apnaqatataynawa. Sawuñanakanxa salta pallañataki apnaqatawa. // Uka tarillaxa chinuni suma luratarakiwa. Awayumaxa walja chinunirakisa, saltapasa jiwakiwa. Awichajaxa kimsa chinuni punchu sawusa tukuyaniwa.

**CHINU CHINU.** st. / Mä jisk'a ch'umphijalnaqiri, laq'uwa, niya tanqa tanqa pankataya laq'uru uñtatawa, ukaxa thuqtiri jisk'a laq'uwa, ch'uqi achuqki ukjakiwa, uka laq'uxa uñsti. // Chinu chinuxa tanqa tanqjama laqhañaniwa. Jichha maraxa chinu chinuwa yapuru wali mantatayna.

**CHINUÑA.** ar. / Ch'illiwata wakicht'asa k'anata phalawa. Uywanakaruxa waxrata, kunkata, purakata, jani ukaxa kayuta katt'ayañawa. // Uka iwija chinkatanima, siwararu mantasaxa p'uruñt'aspawa. Aka ch'yara wakana chinuñapaxa ancha thanthawa, yaqha machaqa chinuña lurañawa. [arm. Yapiña]

**CHINUKU.** st. / Uywanakataru ajuñataki lurata yäwa, kunkata uskuñataki phalatawa. // Uka anutaki chinukuxa alaniñawa. Awichajaxa waka chinuku lurarapita, situwa. [arm. Jakima]

**CHINUQA.** st. / Mara phaxsi qalltawa. Kuna pachatixa nayriri jisk'a ch'uqinaka achuqki, uka pachawa. uka phaxsina chinu chinu laq'uwa ch'uqi yapunakana uñstaraki. // Alasitaxa pä tunka pusini uru, chinuqa phaxsi saraqatankiwa. Jilata, chinu chinuwa uñstatayna.

**CHINUQALLA. | CHINUQALA.** st. / Jathi qalata wakt'ayatasa, uma manqharu uskuñataki wakiyatawa. // Tatajaxa janiwa suma chinuqala lurkataynati, qäna wakiyataruxa jalsxakiwa.

**CHINURAÑA.** ar. / Kunasa chinutaki uka jararañawa. Uywanaka mä chiqaru katkatayataki, uka ampampipi jararañawa. // Yuqalla wakawa manq'ata jiwki,

jararanima. Uka khuchhinakaxa sinti sarnaqi chinurañawa.

**CHINUSIÑA.** ar. / Mayaru tukuyañataki apthapisa chinthapiñawa. // Marsila, uka phullu patxaru q'ipimpi chinukipasitawa.

**CHINUSIÑA.** ar. / Anunakawa qachumpi urqumpi waynaqtasa q'añusipxi. // Uka anuxa arumanakawa khaykata anumpi chinusiña yati. Pampana anu annaqtirinakawa chinusipxi.

**CHINUTA.** st. / Kunasa maya chiqaru ñach'thapisa tukuyatawa. Ch'akhuru qala, t'ula aliru, maya muytayasa muqucht'añawa. // Yunta wakaruxa waxraparu yukumpiwa wali chinuntaña. [arm. Ñach'ata]

**CHIÑI.** st. / Chhiqhani achaku ajanuru uñtani, khuchhjama lakani, aruma jalnaqiri, uywanakata wila ch'amsuri jisk'a ñanqha laq'uwa. // Chiñixa chinkana p'iyana thantha nayra utanakana ch'isiqiskiri. Junt'u markana chiñinakawa wali utji.

**CHIÑIJU.** st. / Qurita, qullqita, suma k'achacht'asiñataki lurata yäwa. Kunaymani sawuta jiwa lurt'ata saminakaniwa. Jaqinakaxa ampararu, kunkaru jiwaki uskusiñataki lurata yäwa. // Taykajaxa chiñiju amparajaru uhasiñataki churitu. Nayaxa chiñiju ch'ankhanakata lurastha.

**CHIÑIRA.** st. / Kuna pachati walja ch'uqi achuxa achuntki ukawa. // Jichha mara ch'uqi yapuchataxa kusa chiñirawa, janiwa manq'ata t'aqhiskañäni. [arm. Waljpacha]

**CHIÑIRAYA.** st. / Kuna pachati mä jaqixa jani amukt'aña munasa arusiskakiriwa. // Uka jaqixa tantachawina jupakijaya wali arusiskchixa, chiñiraya jaqiwa. Jach'a yatiña utana mä waynuchuwa utji, chiñiraya sasawa, sutichapxi.

**CHIPANA.** st. / Qurita, qullqita, suma k'achacht'ata ampararu ajuntayañataki luratawa. // Nayra pachanxa inkanakaxa

chipananipuniwa sarnaqiritayna. Inkanakaxa chipana amparanakaparu kayunakaparu ajuntatawa sarnaqapxiritayna.

**CHIPAYA.** st. / Pachpa aruni, kunaymani sarawini yatiñani markawa. Uru Uru markana chipaya jaqinakaxa utjasipxi, nayra pachatpachawa utjapxatayna, quta thiyana challwa, k'anwa apsurinakapxiwa, ukhamaraki yapumpi uywampi qamapxi, jupanakaxa aruni, sarnaqawini markawa. // Urunakaxa tuturata yänaka luririnakataynawa. Chipayanakaxa pusi aru arsupxi: chipaya, aymara, qhichhwa, kastilla aru.

**CHIPIÑA.** ar. / Wali k'uchiki, kusisita, llamp'u chuymaki jakañawa. Jaqixa taqi kunatsa wali k'uchiki sarnaqañawa. // Phunchhawinxata Satukuxa wali chipikipiniwa thuqt'asitayna. Taykajaxa chipikipuniwa sarnaqt'asi. [arm. Lart'aña]

**CHIPIYAÑA.** ar. / Kuna yänaksa mayni jaqiru jani munkipana churañawa. Mayni jaqiru llakitakipana kusist'ayañawa. Jaqiru amutuskiriru sawkanakampi lart'ayañawa. // Mama Katalinaxa wali llakitawa utana qunuskatayna, ukata siwsawinaka arxaytha, ukampi lart'asirakiwa. Qhathuna aljirinakaxa chipiraskiwa. [arm. Thuqhuyaña, lart'ayaña, k'uchirt'ayaña]

**CHIDLUNA.** | **CHIPUNA.** st. / Uywatsa, jaqitsa mä sapa q'urutani ukawa. Puraka manqhana q'urutani urqu uywawa, janiraki urqu janiraki qachuwa. // Aka iwija qalluxa chiplunawa, ch'ulla q'urutanikiwa, jach'äxani ukaxa inamayawa muchuskani, janiwa qalluchaykaspati aljxañakipunispawa. [arm. Chiltu, chipuku, sikuluna]

**CHIPHIÑA.** st. / Tapa kamani achuqallkasa waylla qalltañataki nayraqata ch'ijma wichhu uchañawa, ukaxa arkunakaki uksaxa chikatkaña ñiq'i lawaru sunt'irayasa jani suchuqaniñapataki uchapxi, ukata saphi ukswa wañaki suma suk'antata thiyaru uchatawa, manqhata uñkatataxa

saphikiwa yatisi, ukaxa punta chilla satawa. // Jichhüruxa uta achuqallañäni, markaruxa sapa mayniru yatiyatawa, wichhu q'ipt'atawa jutapxani, sikuya wichhu apanipxaspa ukaxa walispawa, punta chillatakiwa sikuyaxa wakisi.

**CHIQA. | CHIQPA.** st. / Janiwa wist'ukiti, suma chiqapawa . // Quqa lawanakaxa chiqa chiqakiwa wali munkañawa. Ayllujaxa chiqaki thakhi sarañankiwa. [aa. Q'iw't'ata, k'umu, wixru]

**CHIQA.** st. / Jani k'arisisa arsuñawa. Taqi kunasa wakiskiri thakiparjama arsuñawa. // Tata Antukuxa wali chiqa arusiri jaqiwa. Marka irpirinakaxa tantachawinakaxa chiqaki irpxarupxi. Mama Santukaxa janiwa chiqa warmikiti, k'arisiriwa.

**CHIQACHASIÑA.** st. / Jaqi kankañaxa kuna lurawinsa amuyu thaqhinchasa suma sartañawa. // Marka awatiri kamanixa wali chiqaruwa sarti, axsarkañpachawa.

**CHIQPACHA.** st. / Kuna arsuñansa jani mayjt'ayañawa. // Janiwa kunasa inaki arsuñakiti chiqpacha ukhamaru puriskañapuniwa, sapxiwa. [aa. Q'iw't'ata, wixru, k'umu]

**CHIQACHAÑA.** ar. / Wist'unaka chiqaparu tukuyañawa. Wist'uptañä maysaru q'iw'tasa jathinakampi uskt'asa chiqaptayañawa, k'umu yänaka khuskhaki jani akch'asa wixru tukuyañawa. Jaqi kankañaxa jani wali thakhiru saririnakaru suma thakhiru irpantasa thakhinchañawa, // Aka lawaxa k'umuwa, uta utachañatakixa, chiqachañaspawa. [aa. Wixru, k'umu]

**CHIQACHAÑA.** ar. / Wawanakaru, q'axu wayna tawaquru ukhamaraki jichha jaqinakarusa amuyunakampi, ch'ikhi arunakampi, jani pantjasiñapataki taqi chuyma iwxt'anakampi qhananchañawa. // Uka waynaxa chiqachañawa, jani walt'awinakana sarnaqaski.

**CHIQA CHUYMA.** st. / Jani sawkasisa, taqi amtanaka wakt'ayasa arsusa phuqhañawa. // Jilaqataxa chiqa chuymampiwa marka irpxaruski.

**CHIQAKI.** st. / Taqi amuyt'añanakana, suma thakhiru sarnaqañawa, jani panjasa arsuña, lurañawa. // Yatichiri tataxa yatiqiri wawanakaruxa chiqpacha amuyumpi thakhichranti. [arm. Chiqpacha, chiqanchañä, chiqachañä] [aa. Wixrt'aña]

**CHIQANCHAÑA.** st. / Kuna jani wali lurataki uka khuskhachañawa, ayllu taypinxa thakhinaka saranaka amtanakawa utji, ukhamaru phuqhasawa ayllu taypinsa sarnaqata, taqpacha kamachi amta qallta chiqaptayañawa. // Wawajaxa jichhakiwa panichasiski, jaqinsa yäqatañapataki thakhinchañawa wakisi. [am. Chiqaki, chiqachañä, chiqachañä]

**CHIQACHIRI.** sm. / Aski thakiru irpiri jaqiwa. // Chijinkasaxa tata Salukuruwa sikht'asiña, jupawa wali amuyt'asa chiqa thakhiru irpiri. [aa. Wist'u]

**CHIQAPA.** st. / Jani k'umukixa, jani wixrükixa, ukawa. Chiqapaxa kuna lawasa, yäsa khuskha uñtanikixa, ukawa. // Uka timuna lawaxa chiqapakiwa, kunatixa yuntampi irnaqañatakixa chiqapawa wakisi. Uka lawaxa atimjamama k'umuwa, janiwa chiqapakiti. [aa. Wixru, wist'u]

**CHIQAPA.** st. / Jani k'arisisa arsuña, suma sarnaqañawa. // Uka jaqixa chiqapa aruniwa.

**CHIQPA.** st. / Qamawina, sarnaqawina aski thakhina jakañawa. // Taqini chiqpaki irnaqt'añawa wakisi.

**CHIQT'AÑA.** ar. / Arsutarjama, jani ukaxa amuyatarjama kunasa lurañawa. // Suma yatirinakaxa kuna jani walinkkasina, chijinkasina chiqt'apuniriwa. Suma yatirinakaxa chiqt'apxapuniwa.

**CHIQT'ATA.** st. / Chijiru jani ukaxa kuna kusisiñaru puriñatakisa chiqa sañawa.

Yäparu wali amuyumpi pachaparu wakt'ayañawa. // Marka tantachawinxä yaqhipa arunakaxa amuyunakarjama chiqt'apuniwa. Ququmpi puriniña amtamaxa suma chiqt'atawa.

**CHIQT'AYAÑA.** ar. / Arsutañansa, lurañansa chiqaparu wakt'ayaña, aski amtaru puriyañawa. // Jilata Satukuxa palamu anatañanxa chiqt'ayapuniwa. Uka awayu sawutamana saminakapa tinkuyañanxa suma chiqt'atapuni.

**CHIRA.** st. / Achunaka taypina mä jisk'a t'alpha muruq'u ali jathawa. // Wila wayk'axa walja chiranakaniwa, k'iyañatakixa apsuñapuniwa. Chirimuyaxa chiraxa puraka usutaki qullawa.

**CHIRAÑA.** ar. / Mä achuta jathapanaka apsuñawa. // Uka wayk'axa jariqasa chirarañawa, ukata wayk'iña qalaru lixwjama k'iyjañawa.

**CHIRIMUYA.** st. / Qhirwana achuri jach'a quqawa, achupaxa suma janq'u q'itjama muxsa, ch'iyara chiranakaniwa. Chirimuya chiraxa puraka q'añu pichsuñataki qullawa. // Tatajaxa chirimuya chira umantasawa puraka q'añu pichsusiri.

**CHIRIPA.** st. / Akatjamata, jani amuykasa walt'añaru jani ukaxa aynacht'añaru puriñawa. // Jichhüruxa piquta anatañanxa chiripatakini atipjapxtha.

**CHIRIPA.** st. / Qamawini, sarawini nayra suyu markataynawa. Titi Qaqa quta iramana qamapxiritayna, wali jiwaki liq'suta nayra pacha qalanakani uka chiqawa Chiripa sutini, sapxiwa. Ukata uka sarnaqawixa Tiwanakjama jiwa muspharkaya jach'a qalanakaniwa. // Chiripa markana walja qalanakawa utjatayna.

**CHIRIQIRI.** sm. / Jani amukt'asa arst'iri, khitirusa jani axsarasa arxayiri suma

uñt'atakaspasa ukhama jaqiwa. // Uka awkixa wali chiriqiri jaqiwa.

**CHIRIRI.** st. / Taqi tuqiru saramukuta wali phunuptata t'ulawa. // Chiriri t'ula wañsutaxa wayrana apañawa. Jilpachaxa ñak'a t'ulawa chiririña yati. // Imillaxa p'iqi chiririkiwa sarnaqaski, janiya chhaxrthapisiña atxpachatixa.

**CHIRIRIÑA.** ar. / Mamuriya, wayrunqu jani ukaxa chhichhillankhanakaru uñtata laq'unakana uxupawa, kawkniri jaqitixa wali chuchasi, ukaruwa sapxarak. // Misk'ichiri wayrunqunakaxa mä p'iyana anchawa chiririskana.

**CHIRIWANU.** st. / Saqa tukuyumpi ajanuru apkatasita, phuyunakani, lawasa ayt'ata, tantiyu sikunakampi ch'axwjama thuqhuñawa, jilpachaxa qhirwa junt'u markanakana thuqhuwipawa. // Jaqinakaxa chiriwanu thuqhuriwa Sika Sika sarapxi.

**CHITA. | CHITAKU.** st. / Taykana jaytata jaqiru yatkattata, jaqi chika sarnaqiri uywawa. // Jiliri tataxa qarwa chitasa irpt'atwa qhathuru saraskatayna.

**CHITACHAÑA.** ar. / Uywa qallu, mayni jaqiru uywasinapataki churañawa. // Kullakajaxa mä chita chitacht'aniwayitu.

**CHITAPTAYAÑA.** ar. / Uywa qallu jani taykanitapata jaqiru churasa jichhuntayañawa. // Iwija qalluxa chitaptayatawa, ukhamakipuniya uywatachini.

**CHIWANKU.** st. / Q'illu suruni tantiyu ch'iyara jamach'iwa. Urqunakaxa, ch'iyara phuyuni, qachunakaxa ch'iyara uqi phuyuni, jamach'iwa. // Chiwakuxa qamaqi uñjasaxa walich'ikhiriwa. Khäquqanxamächiwankuwa tapachasiski, k'awnachaspachawa.

**CHIXI.** st. / Jani suma manq'asa uywata, jani ch'amani, p'utiptata jisk'a t'uri uywawa.

// Jani suma uñjata manq'ayata uywanakaxa chixiptxiriwa. [arm. P'uti, t'ili, t'uri]

**CHIXLI.** st. / Pachparu muqt'ata jani suma manq'asitapata pisi ch'amaniwa, // Uka wawaxa chixliwa. [arm. P'uru, tiqi, t'ili]

**CHIXCHIÑA.** ar. / Lakasa sixsiki wali laruñawa, jilpacha k'uchisiñata, sawkasitata, laka ch'akhanakapa niya uñacht'ayasjama larkiri jaqiwa. // Qhathuna tawaqunakaxa lakasa chixchi chixchikiwa chixchiraskapxäna. Uka tawaquxa sapürunsa chixchiskakiwa. [arm. Sixsiña, laruña]

**CHIWLI.** st. / Tayka wallpaxa k'awna patana pä tunka mayani urunaka jipxatasina jisk'a chiwli qallu anaksutawa. // Wallpa chiwlina phuyupaxa phuqhantxiwa.

**CHIWARI.** sm. / Jani yanapt'asiri qhuru wali jayra t'ukha jani ch'amani jaqiwa. // Uka jaqixa chiwariwa.

**CHIWITA.** st. / Qhana ch'umphu samini taqinsa wali munata, thaqhata mä kasta tunquwa. // Mamajaxa chiwita tunquta lawita phayatayna.

**CHUCHAÑA.** ar. / Kuna jani walipansa thithisa qhurumpi tuqiñawa. // Imillaxa uma waytaniri sarasaxa lak'ina p'akjatayna, ukata awichaxa qariñkama walipuni chuchaskatayna. Awichaxa sinti chuchasiski ñiq'i phukhupawa taxjata uñstxatayna. [arm. Arusiskaña] [aa. Amukiskaña]

**CHUCHAMALLA.** sm. / Lakaru ch'amani arst'añatakixa, p'iqi wayt'asa wali yatxatata lurt'irikaspasa, ukhama jasaki kunsä jach'a jach'a tukusa wali jani walinaka arsuri jaqiwa. // Uka awkixa chuchamalla jaqiwa.

**CHUCHATATAÑA.** ar. / Jach'a tantachawina amukikasa wali ch'amampi jani susijuni arustatañawa. // Yapu kamani tataxa tantachawina wali chuchatati.

**CHUCHI.** am. / Janiraki q'illu, janiqaki ch'umphu, ch'iyarakarakisa, juk'ampi ch'amaka ch'umphu uñtata samiwa. Niya uraqiru uñtata samiwa. // Janjamakiwa jallkaniti, chuchi pankatayanakawa sartatayna, wañjtañatakixaya ukhama sartirichixa.

**CHUCHIRAÑA.** ar. / Suma qhana saminaka lupimpi lupt'ayasina qaqarayañawa. Q'añu janq'u niya q'illu samiru tukuyatawa. // Janq'u isixa jani wali t'axsataxa chuchiptiriwa. Chuchi qarwawa chhaqhatayna.

**CHUCHIRI.** am. / Kunatsa jani amuyt'asisa, khithirusa tuqisiskakiri jaqiwa. // Awichaxa janiwa jak'añjamakiti, khithirusa tuqisiskakiwa. [aa. Amuki, amuli] [arm. Thalaña]

**CHUCHUQA.** st. / Yarana, tiriju payaru kimsaru juk'ampi waña juyranaka ch'axinuqatawa, ukaxa manq'a phayt'asiñatakiwa. // Mamaxa thaya pachana, chuchuqa lawa wali suma phayatayna. Chuchuqa manq'axa puraka suma katt'asi, janiwa awtjayaskiti.

**CHUJCHU.** st. / Ina junt'u, janchi q'illuntayasa wali khathatiyiri usuwa. // Achachilaxa qhirwa sarasawa chujchu khathatiri usunikiwa purinxi. Yunkasa sarasawa chujchu usu aptasitayna.

**CHUJCHUKA.** st. / Maysata p'alta ari, taypiru lawa katuñani niya mä luqa, maysatxa muruq'u jathi ari jiruwa, ukaxa uraqi unuqiyañataki, alliñataki, p'iyañataki, alinaka q'achirañataki wakisiri yäwa. // Tatajaxa chujchukampi t'ula k'uthuririwa saraski.

**CHUKA.** st. / Ajanuna ch'umphu, ch'iyara janq'u walja saminakani uywawa. // Qarwaxa chuka ajanuni wawachatayna, uka qarwa qallullaxa jiwallakipuniwa. [arm. Ch'añu ch'ixi]



**CHUKARA.** | **CHUKARU.** sm. / Jani jak'kaya, sinti p'ari, uri uywawa. // Jupaxa chukara waka alasinitayna, janipuniwa chint'añjamakiti, uyuru jikhantasa ikiyañaspawa. [arm. Warqa].

**CHUKIÑA.** ar. / Wanuchata uraqi manqharu ch'uqi jatha iluntañawa. Uysumpi jani ukaxa wirimpi ch'uqi satañawa. // Uka warmixa chikiña walt'ayiwa

**CHUKT'AÑA.** ar. / Jani sayt'ata janiraki qunqurt'ata kayuki uraqiru purita janchixa k'umt'ata utjañawa. Qunqura qiwthapisa kuna patarusa qunt'añawa. // Tantachawinx chachanakaxa chukt'arapxiwa, warminakaxa qunt'asipxiwa.

**CHUKU.** st. / P'iqiru ucht'asiñataki t'arwata suma phathu lurata, lupita, thayata p'iqiru jark'añatakiwa wakt'ayata yäwa. Ukhamata jani kuna p'iqi usu katuñatakiwa. // Awichajaxa qhathuru iwija chutu alasiriwa saratayna. Warminakaxa ch'iyara wayitata chukunkamakiwa siku thuqhuña thuqt'apxi. [arm. Tanka]

**CHUKULA.** st. / Sañuta lurt'ata jisk'a lakani wayuñäni k'usa phunchhawinakana waynaqañataki, yuruxa jilpachaxa qhirwa uraqinakana apnaqatawa. // Phunchhawina chukula chukula k'usa jaqinakaru waxt'ari.

**CHUKUÑA.** ar. / Janiraki qunt'ata janiraki killt'ata, pä kayu patxaru acht'ata utjañawa. // Wawa, jani jamakipasifapatakixa, chukt'asawa jamaräta sasawa yatichaña, ukhamata chukuña yatipxi. Khayjana jaqiwa chukuski.

**CHUKURU.** st. / Juch'usa q'ara wich'inkhani, niya jach'a achakuru uñtasiri, aycha, k'awna manq'ani junt'uwjanakana jakiri uri uywawa. // Chukuruxa k'anwa manq'kipana anuxa susjatayna.

**CHULU.** st. / Jach'a kiwuni, anuru uñtasita jañchini, k'awna ukhamaraki kunaymani laq'unaka manq'iri uri uywawa. // Chuluxa

uka manqhana liwisiskatayna.

**CHULU.** st. / Junt'u uraqina puquri qillu chuymani manq'aña muxsa achuwa achuwa. Achupalla alina achuparuwa chulu sasa sutichapxi. // Chulutxa muxsa umawa wakt'ayasiña. [arm. Piña]

**CHULLA.** st. / Mä juk'pacha marqawa. Siwwara yawi irnaqawina, jasaki apthapiñatakixa marqa marqa lurañawa. // Siwara yaputxa mä chullpini siwara willitxa apthapinha. Uywawa tiriju chulla pampa sarayatayna. Siwara chullaxa wañaxiwa.

**CHULLCHU.** st. / Wali usunaqata, t'ukha, janchi pisi, sinti axsariri kharkhati, thayana qhathatiri, chullchxiri, ch'ama pisi jaqiwa. // Chullchu iwija alasitatha janiwa manq'añsa munkiti, thayanxa khatatxakiwa. [arm. Chanktata, kharkhati]

**CHULLJAYAÑA.** ar. / Kuna qhulu yänakasa, wakisipana umaru uskt'asa jasañapataki quñattayañawa. // Qhathuta suma janq'u phasa alasiwaytha, jank'aki chullirtayañawa. [arm. Umatatayaña]

**CHULLPA.** st. / Nayra pachana ch'amakana jakiri jani aruntasiri, jani jayuni manq'iri, jaqitaynawa. Nayra pacha amaya imatawa; nayraxa jiwiri imañataki qalata wali kusa urjama pirqsupxiritayna, ukaruwa jiwiriruxa manq'añanakani, sañunakani, isinakani imapxiritayna, ukata nayra pacha imatawa chullpa sata. // Chullpana utanakapaxa thuru pirqani suma ñut'u wichhumpi ñiq'impichi ktata, pirqanakaru k'achacht'ata, uta punkunakapaxa inti jalsu tuqiru uñtatawa. Chullpanakaxa intimpi nayrata qhansuyasisawa pachpa utapana jiwañaru puripxatayna. Chullpa yänakaxa janiwa llawq'añakiti, usuntayiriwa, siwa. Janq'u ch'akhanakakiwa willisinxiri, sapxiwa, jichhakamasa markanakasaxa awichanakasaxa jani aruntipanxa chullpätacha anchita jayumpiwa jaqt'ama saskapxiriwa.

**CHULLUNKHA.** st. / Umata qhisphilljama janq'uki thayt'atawa. Thaya pachana umaxa wali ch'uch'unkittkamakiwa. // Juyphi pachana umaxa jayp'utpacha jawirata waytasinxaña, arumanthitakixa chhullunkht'ataxiriwa. [arm. Luxuta, thayacha]

**CHULLUCHAÑA. | CHULLUCHIÑA.** ar. / Qhulu achunaka, jani ukaxa kuna waña yänaka umaru uskuntañawa, ukata janiwa qhuluxisa, janiraki wañaxisa. Chulluchañaxa q'añu isi, qhulu manq'añanaka, jani ukaxa qhulu yänaka umaru uskuntasina ch'aranachañawa. Isinaka jank'aki t'axsuñataki umaru uskuñawa. Qhulu achunaka jasaki sillp'irañataki jank'aki qhathiyañatakixa umaru uskuñawa. // Waña ch'uñuta manq'a phayaña wakiyañatakixa chulluchañapuniwa. [arm. Juq'uchiña]

**CHULLUÑA.** ar. / Qhulu achusa jani ukaxa waña yänaka umaru uskutaxa q'ala jani qhuluni uñjañawa. // Jayu quluxa manq'a phukhunxa jani yatiskayawa chullxi. Phasaxa umana chullupuniwa.

**CHULLUÑA.** ar. / Jaqixa wali phathukasa, usu katusina q'ala t'ukhaptayañawa. Mä wayna jani ukaxa tawaqusa sapipanxa wali suma amuyt'i, uka niya uñthapisaxa janiwa arsuñsa atxiti umataxiriwa. // Uka waynaxa wali ch'amani jaqinwa, jichhaxa chullutatatarakisä.

**CHUMI.** st. / Quta thiyanakana achuri uywa manq'awa, tutura alina panqaraparu uñtata aliwa. // Quta thiyaxa wali chumikiwa.

**CHUMINKU.** st. / Walja mirq'i isinakata suma sukt'asa pachparu ch'ukutawa, uraqiru jant'akt'asiñataki jani ukaxa patxata janxatasiñataki wakt'ayatawa. // Nayra jaqinakaxa chuminku kuna imañatakisa ch'ukusipxiritayna. [arm. Chanaku]

**CHÜMIÑA.** ar. / Niya ikirjama p'iqi wayunaqañawa. Jani suma amuyuni, jani ch'amani, jani kunsu luraña munañawa. // Amukirakisa chümisktaxa janicha jichha

arumaxa ikktä, p'iqisa alintatakitawayaya usutatacha.

**CHUMPU.** st. / Jupha, q'ara siwara, tiriwu, awina, janira wañskipana yawirasa ukhamaraki suma mayawjaru apthapisa, pachparu wañsuñapataki sayart'ayañawa. // Markachirinakaxa, waña manq'anaka apthapkapxiwa, chumpukiwa uñstaski.

**CHUNQURA.** st. / Jallu pachana uñstiri aliwa, ukaxa chukusa asxatasitakaspaxa ukhama justupaki jilsuri aliwa. Janchipaxa yaqhipaxa janq'u, q'awi, larama alinakanirakiwa. // Aka iwijaxa nayrata usutawa kunampiraki qullästi, larama sik'i thaqhaniñani, ukaxaya qullachixa.

**CHUNTA.** st. / Phat'añataki, allinñataki lurata yäwa, taypiru muruq'u lawa uchantañatakiwa, qaqсутa maysa thiyaxa ari k'uruptata, maysa thiyaxa lling'q'thapita jiruwa. // Ch'uqi llamayunñataki chuntanakaxa muthukamakiwa, juylliru parintayasa liq'iratawa. Jaqinakaxa wali suma munataparuxa chuntanaka wakt'ayasipxi.

**CHUNU.** st. / Arxayataxa jani ist'asiri, janisa jinchunikaspa ukhama tukuriwa. // Uka tataxa chunu jaqiwa, arumtatasa jani ist'asiririwa.

**CHUKULLJAYASIÑA.** ar. / Muri uraqiru qunt'atasa, jani chiqaparu qunt'atasa, mä chaqa janchi tunuraptiriwa. // Mä warmirukiwa qunkatta ukataki kayuxa susunkxitu, usuripachawa. [arm. Susunkiyasiña, chhuchhunkiyasiña]

**CHUPI.** st. / Jaqt'ani, juk'a juyrani, jayuni, uma jila manq'awa. // Mamajaxa chupi wallpa kaltu manq'a phayatayna.

**CHUPILA.** st. / Warminakana chhuxurasiña p'achipawa, ukawjata wawasa yuriraki. // Jichha pachanxa chupilata usuta qullirixa jach'a qullana utanakana utji.

**CHUPINI.** sm. / Wali qamasani, amtani,

yäqasiri, aruntasiri, yanapt'asiri, munasiri jaqiwa. // Tata Antukuxa aka markanxa, wali chupi kankañani jaqinwa.

**CHUPIKA.** sm. / Janchi wilaru uñtata samiwa. // Qhathunxa qarwa aychaxa, chupika saminkamaki waljpuni puriyapxatayna, ukata chanipaxa iraqtawayi. Juwanaxa chupika samini pulliraniwa yatiña utaru saraski.

**CHUQÑA.** ar. / Qalampisa jani ukaxa kuna yämpisa uywaru kunarusa jaqt'aña, ukhamaraki wakt'ayañawa. // Tata Silikuxa yunta jani sartaña munipanxa qalampiwa chuqantatayna. [arm. Ch'aqhiña]

**CHUQI.** st. / Uraqina utjiri, k'ajkiri q'illu jani saruri wali chanini qhuyalawa. Chuqixa qhuyanakata, jawira uma manqhita jisk'a pallalla chiranakaru uñtasiri q'illu qhuyalawa. // Qhapaqa jaqinakaxa: warmipa chuqi sarsilluni, surtijaniwa, jach'a luk'anaru sarnaqapxi. Arumaxa chuqixa ninjamawa k'ajiri, siwa.

**CHUQI APU.** st. / Chuqi Apuxa Illimani khunu jach'a qullu jak'ankiri jach'a markawa, ukaruxa taqi chiqa markanakata jaqixa purintapxi, ukankiwa kunaymana kamani irpirinakaxa. // Chuqi Apu qharüruxa saräxa uraqi laphinakaxa kunamasa jaqukiptaski uka uñjiri. Nayraxa Chuqi Apu markaxa Laja markana utt'asiwayatayna. Yatiñataki, *Pedro de La Gasca*, jupawa *Alonso de Mendoza* jupa chacharu khithatayna, 20 uru taypi sata phaxsina 1548 marana, Laja markana "*Nuestra Señora de La Paz*", machaqa marka utt'ayañapataki. *Mendoza* chachaxa uka uraqiru purisinxä nayriri qala uskt'aniwayatayna. Kimsa uru mäkipawayxipanxa sumpacha amthapt'asa amuykipasawa Chuqi Apu markaru jith'ayapxatayna. Churu Pampa ukjaruwa mayampi utt'awayatayna. Uka chiqanakanxa quriwa walja utjatana, qurixa nayra pachaxa Aymara arusanxa chuqi sutinitaynawa, ukata Chuqi Apu ukhama sutichataxataynawa. // Chuqi Apu markana walja jaqinakawa

qamapxi. Chuqi Apu Markana taqi kuna yänakawa alasiñataki utji.

**CHUQI KAYLLA.** st. / Qullu irananakana achuri jisk'a aliwa, laphipaxa muruq'u chhuqhunakawa, ch'uxu usutaki qullawa, uma wallaqitaru uchantasawa umaña. // Juyphi pachanxa awichajaxa chuqi kaylla junt'u uma umirina.

**CHUQI WAWA.** st. / Taykapana, awkipansa sinti qurirjama munata wawawa. // Jilajaxa qurisa kikpa wawxa uywasi. Quri wawawa, maya k'ata wawawa. Chuqi wawapuniwa qhipharuxa jilpacha awki taykaru jachayiri. [arm. uñisita wawa]

**CHUQI PITU.** | **CHUQUPHITU** st. / Chuqi pituxa janq'u, janq'u larama, ch'iyara larama, niya t'alpht'atjama sinti jaru, juyphimpisa jani kamachayasiri, jayata qhathiri ch'uqiwa. // Chuqi pituxa tuntatakiwa kusa janq'ukiwa wañsuri. [arm., Anchawiri].

**CHUQILA.** st. / Larixa wari uywaru katuriri, ukaru uñtata mä kasta thuqhuwa. Achuqa phaxsita sata qallta phaxsikamawa thuqht'apxi. // Chuqila thuqhuriwa sarañaja.

**CHUQIÑA.** ar. /, Umana tuyurinaka, ukhamaraki jani jaqimpi qamirinaksa taqi jaltiri uywanaka katjañawa. // Wila masijaxa nayratpachsa challwa chuqiripunipxataynawa.

**CHUQU USU.** st. / Jaqi janchinxä phusullkamakiwa quluraniri usuwa. Jat'irata janchixa p'iyaru uñtata jakiriwa. // Chuqu usutxa wali jark'aqasiñawa wakisi.

**CHUQULLU.** st. / Jisk'a tansa janchini muqu jaqiwa. // Tata Silwikuxa chuqulluwa, tatapaxa ukhamarakinwa siwa. Uka wila masita jutiripachaya. [am. Muqu, t'ixi, t'injri, t'iqi, jisk'a] [aa. Jach'a]

**CHUQUPA.** st. / Uraqi manqhana, niya jaymuku jawasaru uñtata qhulu, thuru sillp'ini achuwa, achupaxa jamp'susa t'uruñawa.

Phayt'asiñanakanxa chuqupa achuxa janchiru ch'amanchirinitapata aycha lantiwa yanapt'asiraki. // Chuqupaxa junt'u uraqina puquriwa. Chuqupaxa qhathunakana aljañataki utjapuniwa. Mamajaxa chuqupampi ch'uñu piqtuta phayatayna.

**CHUQURUSI.** st. / Janq'u chupika llink'i laq'awa, juk'ampi mayja samininakasa utjakirakiwa, ukata nayra pachanxa, uka laq'axa utanaka saminchañatakiwa wakisirítayna, ukampirusa wali thaqhatataynawa. // Achachilajana utapaxa chuqurusimpi samiñchatawa.

**CHURAÑA.** ar. / Kuna yänaka maynina amparaparu apxaruyasa katuyañawa. Yaqha amuyunxa yäqasiña kankañanxa mayniru khuyapt'ayañawa, ukata yanapt'axa katuqxañarakiwa. // Qhathuta ch'uqi jatha alaniñapataki qullqi churita. [arm. Inkxarayaña, ichxarayaña, iqxarayaña, irxarayaña, itxarayaña, ayxarayaña, anxarayaña, jikhxarayaña, apxarayaña, asxarayaña, jastxarayaña, churxaña, luqtaña, arkuña, aynjasiña, apxataña, uñxataña]

**CHURAPUÑA.** sm. / Janisa kunakaspä ukhama uñnaqañawa. Masisaru jani arxatañawa., amuki ist'aña, jani arsuña, taqi kunasa walikikaspä ukhama uñnaqañawa. // Khä irpirixa churapu jaqiwa.

**CHURATA.** st. / Kuna yänaksa mayniru katuyas. uñtayatawa, // Yuqaru churata qallpxa janiwa qhullkañaniti, siwa.

**CHURARAPIÑA.** ar. / Jaqi masiru kuna iraya iyawsasa churañaniwa. // Masijaxa iraya jaytasiwayitu wawaparu churarapiñawa.

**CHURASIÑA.** ar. / Amparata ampararu jaytañasiwa. Munasiña amuyunxa chuyma llamt'asa khuyapayasi purapata yanapt'asiñawa, ukhamata purapata askina qamasiñataki. // Tata Julikuxa, pisina jakasiriwa khuyapt'ayañawa.

**CHURI.** sm. / Janiraki janq'u, janiraki wila, janq'u q'illjama samiwa. Janq'u isinaka q'añu umampi puriyataxa samipawa qaqapti. // Jichhüruxa janiwa suma lupxiti, churi lupikiwa uñstanxi, intiya jani suma uñstanxitixa. Machaqa isijaxa q'añu umana churiptatawa.

**CHURI CHURI.** st. / Churi q'illu panqarani mä jisk'a muni muni aliwa. // Churi churi panqara anatana chayawayañataki pallthapintha.

**CHURI Q'ILLU.** st. / Chupika samiru q'illumpi chikt'atasa uka churi q'illuwa. // Yaqhipa laranjana sillp'ipaxa churi q'illu saminiwa.

**CHURINTAYAÑA.** ar. / Suma janq'u qhasakipana sapa kuti jani suma isinaka t'axsuqasa qaqaptayañawa. // Wawa isinakaxa churintatkamakiwa. [arm. Qaqaptayaña, q'illuptayaña]

**CHURISIK'I. | CHRISIK'I.** st. / Niya suxta luqani jach'a ch'uwiranttiri walja samini q'iwu q'iwu lankhu asiruwa, yaqhipa chiqaxa q'illu, chupika, larama, ch'iyara, ch'umphu saminakaniwa. // Junt'u uraqina, qhirwana, churistik'ixa utji.

**CHURT'AÑA.** ar. / Maynikisa paninisa mayniru waykjasa taki ch'aku nuwjañawa, jani ukaxa kuna yämpisa jawq'jañawa. Suma amuyt'asa, wali thithiyatapata, jani jaqjama sarnaqatapata mayni jaqiru yatiñapataki nuwjañawa. // Mä lunthataru katusawa wasüruxa wali churt'asipxkäna. [arm. Nuwjaña]

**CHURU.** st. / Jawirampi t'aqata uraqiwa, pä jawirata mayaru tukuski uka chaqa thiyawa. Qullu kayuqta pampa jisk'a sayt'u uraqiwa. // Illaña churu uraqiruwa qharüruxa iwija awatiniñani. Khaya churuxa puruma uraqiskiwa. Churu uraqi umawa sumata sumata apasxki, jisk'akixiwa.

**CHURUKU.** st. / Junt'u phuthuti uraqinakana jakiriwa, arumanakaxa wali chhuruqiriwa.

**CHUSI.** st. / Utana jant'akusiñataki wali thuru lankhu saminchatawa, wila, q'illu, ch'uxña, larama ch'anxhanakata, sawutaxa, ukawa. // Juyphi thaya pachanxa, chusinaka jant'akupxamaya, sasawa tiwulaxa ñakaki arnaqasiri, siwa.

**CHUSU.** st. / Puraparu juch'usa arini, maysa thiyaxa p'altha, jathi jiruta suma lurata pikuwa. Uraqi alliñataki phat'añataki luraña yäwa. // Qalarara thuru, kijyu uraqi phat'añatakixa chusu pikuwa wali kusa. Purapa ari chujchuka.

**CHUTA.** st. / Qalata lurata quntu sutini, jani ukaxa mä ch'utu uka chiqa sutiñchata chimpuwa, ukata walja kastawa utji. Marka uraqi, qallpa uraqi, jark'ata uraqi, juk'ampinakarawa chuta sasina uñt'ata. Maysa tuqitxa kuna pachati warminakaxa pantaluna uchasxapxi, chachasa kikipaki ukaru chuta sapxaraki. Kawkch'a irnaqawiti tukuñäkchi, uka tukuñkama mit'a irnaqañawa. // Tatajaxa qhulliñataki, uraqi chimpuriwa sari. [arm. Qurpa, chimpu, quntu]

**CHUTANUQAÑA.** ar. / Jayata suma qhana uñt'kaya uraqisana qurpanakaparu chutanuqañawa. // Markachirinakaxa, uraqi chutanuqañataki aruskipapxiwa.

**CHUTAÑA.** ar. / Qalanakata jani ukaxa kuna ñiq'i tikanakata, mä chiqaru sayt'u pirqsuñawa. Yapuchaña amtampi qhulliyañatakixa akjata khayjakama munstanxa, uka amuyañatakixa qalampi chutañawa. // Nayra thakhinakanxa chutañaxa sapa tupuna luratataynawa, qhawqha tupunkisa markaxa ukhamaraki jach'a markasa, ukhamata yatiñataki.

**CHUTATA.** st. / Maya chiqaru qalanakata jach'a sayt'u pirqsuta uraqi chimpuwa, jani ukaxa ñiq'impisa lluch'sutarakispawa. // Yapu kamaninakaxa, sapa marawa qalata jani ukaxa ñiq'ita chutata pirqsupxiri, kawkjasa yapu aytaki, uka thiyapata, ukaxa

uywa awatirinaka jark'apxañapatakiwa. [arm. Chimpu]

**CHUWA.** st. / Manq'a liwañataki astaña p'ujru lurata yäwa, näyra pachaxa ñiq'ita, lawa k'ulluta, qalata luratataynawa, jichhaxa kariyata, jiruta llusk'a lurataxiwa. // Chuwanakaxa walja kastawa utji: jach'a jisk'a, t'alla, chamqha, jilli, wampura chuwa ukjamanakawa. Manq'a waxt'asiñataki wawaxa chuwasas'atatawa juti.

**CHUWI.** st. / Alwirja kikpa muruq'u sayt'u kunaymana samini qhirwana puquri manq'aña achuwa. // Awichaxa tumpipanitaxa chuwi ch'utata jamp'i waxt'iri.

**CHUXLU.** sm. / T'aqhina qamata Manq'ata jiwata t'ukha uywawa. Jaqiru chuxlu sañaxa jaychhjañampi sasiwa. // Khä anuxa q'ala chuxlupinirakisä, manq'atjamaya ukhamapachaxa jani ukaxa, usutachi. [arm. Chuxu, chuxru, t'ukha, ch'akharmuchtata] [aa. Lik'i phathu]

**CHUXLUÑA.** | **CHUXRUNA.** ar. / Kuna yänakasa, juyranakasa lupina q'ala wañantañawa. Qamawinxaxa jani chachani ukhamaraki jani warmini jiwañkama jayp'uñawa. // Uka lip'ichixa lupina chuxluntatawa.

**CHUYMANI.** st. / Jiliri walja marani jaqiwa, wali chuyma mantata, jathatanakaparu chuymanchiri wali suma yäparu amuyt'asa, arst'iri jaqiwa. // Chijiru purisinxaxa chuymani tatanakaru, mamananakaruwa jiskt'asiña, kuna chiji askichañatakixa jupanakawa suma amuyt'aña yatipxi. Awkijaxa chuymanixiwa, ñakawa thujrumpi sartaski. [arm. Amawt'a]

**CHUYMJAÑA.** ar. / Jathinaka aptasa, anatañanakana jalanaqasa chuyma janchisaru wali usuchjaña, jani ukaxa ñanqhachañawa, // Mama, uka jisk'a wawamaxa chuymjatarakisä.

**CHUYMJASIÑA.** ar. / Ancha jathinaka apnaqasina, uñakipasa sinti lup'isina,

ancha irnaqatata chuyma wilaxa maysaru thayantxi'pana piq'i usuyasiñawa. // Chuymjayasisaxa jank'akiwa qullt'asiña, jani ukaxa qaquntasiñawa. P'iqi uschi ukaxa, inasa chuymjätächi. Julikuxa p'iqiki usuyasiski chuymjatapachawa.

**CHUYMACHAÑA.** ar. / Chuyma chhaqhata jaqiru, usutaru, llakitarusa munasiña arunakampi arxayasa llaki armt'ayañawa. Khitisa wali phiñasita uñjaski ukarusa jani juk'ampi qhuruchasxañapataki chuyma suma rumpi qhanartayañarakawa. // Masijaxa llakinkiwa, jil'iri yuqapawa usuntatayna jichhaxa chuymachiriwa sarasktha. Llakitakiwa uñjastha khithikisa chuymachiri juthakitaspa. Mä umata tataxa wali qhuruchasi chuymacht'añawa.

**CHUYMA CHHUXRI.** st. / Wilampi ch'uxuñaxa kustaru chuyma usuwa. // Jil'iri jilajaxa wila ch'uxusawa jani samatataña atisa tukusxi. [aa. Q'uma chuyma] [arm. Kustaru]

**CHUYMA LUNTHATA.** st. / Muxsa arumpi iyawsayiri. Taqina munayasiri wali k'usk'u jaqiwa, llakitakipansa chuyma qhanartayiriwa. // Waynaxa tawaqumpi munayasiñatakixa muxsa arxayasawa chuyma lunthati.

**CHUYMACHASIÑA.** ar. / Kuna llakina jikxattasisinxä suma arunakampi, sumana jakasiñataki purapata arxayasañawa. // Jilajampixa walipini chuymachasipxtha, nayaxa tumpantha ukata suma qamañataki jupasa tumparakuwa. Masijampixa, jach'a yatiña utaru mantañataki wali chuymachasipxtha.

**CHUYMACHT'AÑA.** ar. / Wajcha wawanakaru jani ukaxa llakita jaqinakaru jachañankaskipana suma munasiña arunaka arxayt'asa llakinaka armt'ayañawa. // Juwansitu q'axu waynaxa wali jachaski, tatapaxaya jani mayampitaki sarawayxchixa, juparuxa chuymacht'aniñawa, wakisi.

**CHUYMAWISA.** sm. / Jani amuyt'asiri kunarusa mantirpacha, jaqimpisa tuqthaptiri, jani aruntasiri jaqiwa. Pisi amuyu, luqhi, khithirusa saykataskaki, jani wali arunaksa walikaspasa ukhama arsuri janiwa. // Markanxa maynisa, paninisa chuymawisa jaqixa utjapuniwa: yatiri yatiri tukuta, jani khithirusa yäqasa sarnaqiri. Tata Maksichuxa jach'a, jach'a tukuriwa, jani walirusa purirjama, wali chuymawisa jaqiwa.

**CHUYMAYA SAÑA.** ar. / Kuna jani wali lurasasajiwaspachpataki phiñasisa chuyma usuyasiñawa. Suma amtata lurkasina yaqha amtanaka uñst'ipana jaytawayasa qhiphata chijinakaru purisa wali amtasiñawa. // Uta qurpa masijaxa chijiru purisawa chuymaya saski, jan'ira uka chijiru purkasaxa jach'a jach'a tukutakiwa sarnaqir'ina. Mä tataxa k'añaskupa umatpacha q'iwu, ukata jaqusisina qhiphüruxa wali chuymaya saskäna.

**CHUYMA CH'ALLXTAYAÑA.** ar. / Chhijiru purita amtayasina jachayxañawa. Nayra pacha llakinakata jani ukaxa kuna luratanaka, awki tayka t'aqhisiwitapata amtayasina jachayañawa. // Juwanchumpiwa aruskipaskayatha, ukata mamapata amtayasina chuyma ch'allxtaytha.

**CHUYMAXTARA.** st. / Walja marani, wali amtani, qamasani, ch'ikhi aruni, chuyma phuqhata jaqiwa, uka jaqixa kuna jani walt'awinakansa aski arupampipiwa chuymachistaspa. // Achachilajaxa markana wali chuymaxtara jaq'ınwa, sapxiwa. [arm. Amawt'a, yatiri] [aa. Pisi chuyma]

**CHUYMT'A.** st. / Wali qamasampi amuyu ch'amampi apnaqasa jiwaspachpa thuru chuyma katuñawa. Jiliri jaqinakaxa aski amuyunipxapuniwa, ukata sullka jaqinakaxa wali yäqapxaraki. // Jiwirina wila masinakaparuxa chuymt'apxätawa, sasawa arxayaña.

**CHUYMT'AÑA.** ar. / Kuna jani waliru mantasina llaki chuymankkasa llaki apaqasisa chuyma phuqhachasiñawa. // Awkijawa usuntasina yaqha pacharu sarxi, wali sumana qamasipxatha janiwa armañjamakiti, kunjamsa chuymt'apinchinxaya.

**CHUYNU.** | **CHHUYNU.** st. / Qarwa, wari, uywanakana thaxaña uraqi chiqawa. Qarwaxa janiwa kawki chiqarusa uwijama thaxkakispati, maya chaqarupuniwa thaxi. // Qarwanakaxa chhuynu chuynukwa thaxarapxatayna, ch'uxñxaya manq'ixa. [arm. Thaxsu]

## CHH chh

**CHH.** Laka manqhata niya laka ch'akha jikisiyasa samana phusasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**CHHAJA.** | **CH'AJA.** sm. / Chuyma thayt'ayasisina, ancha kirkisina, larusina, sinti jach'ata arsusina salla aruxa chhaqhtawayxiriwa. // Janiwa jach'ata arsuña atxti, jikhanitaki thayt'ayasta ukata chhaja arunitha. Wawamaxa q'ala chhajtatarakisa, wallaqita ch'uxña quranakaya umt'ayasma. [aa. Ch'uwa]

**CHHAJAÑA.** ar. / Jayllisina, ch'uxu usu katusina mallq'a p'usuntayasisa ñakaki laka llupattjama lankhu arsuñawa. // Masüruxa

phunchhawina añchawa kirkitatha ukata jichhaxa q'ala chhajäntathwa. [aa. Ch'uwaki arsuña]

**CHHALA.** st. / Qhathuna juyranaka qutu qutu utt'ayata yaqha puqunakampi jani ukaxa yänakampisa turkañawa. // Q'ara qullu qhathuta mä phuxtu ch'uqimpi ukata t'ant'ampi turkt'asiní.

**CHHALAÑA.** ar. / Kuna juyranaksa, yänaksa yaqha puqunakampi jani ukaxa yaqha yänakampisa turkasiñawa. // Qhirwa junt'u markana puquri muxsa achunakampi, ch'uqimpi turkasiri sarañani.

**CHHALAQAÑA.** ar. / Kuna yänaksa, juyranaksa juk'a iraqata qullqiruki aljañawa. Uka kipkaraki juyranaka, yänaksa, muxsa puquta achutanakampi turkaqasiñarakiwa. // Qhathunxa juphaxa sinti iraqatapuniwa, ukampisa janiwa chhalaqasiña munkapxisa. Phunchhawinxaxa kuna chhalaqasiñasa utjapuniriwa. [aa. Yäpa chanini]

**CHHALASIRI.** st. / Kuna yänaksa, juyranaksa ukhamaraki uywanaksa pisi chanimpiki apaqiri jaqiwa. // Khaya mañasu jaqixa uñt'atawa, pisi chani qullqimpikiwa chhalaqaña thaqhaski. Katukipa warminakaxa juk'a chanimpikiwa kuna juyranaksa apaqapxi.

**CHHALLA.** st. / Tunqu jani ukaxa jawasa ali wañata ch'usunakampi laphinakamppacha waña pachana uywa mañq'añataki imatawa. // Chhallaxa wakatakixa wali suma manq'awa.

**CHHALLAQI.** st. / Kuna chhijinaksa akatjamata yatisaxa ch'uch'u thayakaspasa ukhama amayusa kharkhatiñawa. // Jichhüruxa llaki yatisana chhallaqiwa apxattitu, taqpacha janchisa justupaki kharkhatrantitu, ch'akhanakasa usurxakituwa.

**CHHALLAQIÑA.** | **CHHULLUQIÑA.** ar. / Jalluxa yaqhipa pachana sinti q'ixuqisa

sarnaqañawa. Latata lurata yänakana ¡Chhall, chhall! saskiri salla istiñawa. // Jalluxa arumaxa paqarawa ¡chhall! chhall! sasawa ist'asi.

**CHHALLMAÑA.** ar. / Uma amparampisa kuna yämpisa ch'amampi nukhuttataxa taqi tuqiru phallayañawa. K'achata mujllimpi, p'iqimpi nukht'asa nukht'asa mayniru nuwasiñataki wali jak'achañawa. // Kuna sasasa chhallmista, kunsapa aparatasma, jaqi amuyasmaya.

**CHHALLMANUQAÑA.** ar. / Mutumpi mujllimpi, p'iqimpi ukhamaraki amparampisa nuwanuqañawa. // Julikuxa jaqiru inataki jupawa thaqhasitu sasa chhallmanuqatayna. [arm. Nuwanuqaña]

**CHHALLMAÑA.** ar. / /Nuwasiñataki k'achata mujllimpi, p'iqimpi amparampi lukht'añawa. Nuwasirpacha chhallmañawa. // Uka awkixa nuwañatakiwa chhallmitu janiti amayuspacha.

**CHHALLMANUQAÑA.** ar. / Mutumpi, mujllimpi, p'iqimpi, amparampisa ch'amanti nuwañataki lukhnaqañawa. // Uka jaqixa mä phuñchawina khä waynaru chhallmanuqatayna.

**CHHALLMASIÑA** ar. / Purapata panini luknaqasiñawa. Mutumpi, p'iqimpi amparampi luknaqasisa tuqisisa purapata panini huwasiñawa. // Jichhüruxa piquta anatawinxa pani anatirinakaxa wali tuqisisa chhallmasipxi. [aa. Sumankaña]

**CHHAMA.** st. / Kunaymana juyranaka piqañanti, qhunanti jani suma ñutjatawa // Uka jisk'a yuqallaxa yaranu pitu lurä sasa wali chhama pitu qhunatayna. [aa. Ñut'u]

**CHHAMILLU.** st. / Yaranu chhankha jak'uta t'ant'a luratawa. // Qhathuru sarasanxa chhamillu t'ant'a alasiñawa wakisi.

**CHHANA** st. / Nayra pachatpachawa mit'a irnaqawinti, phuqhañatakiwa. Markata

markaru mit'aniwa mä marataki, pä marataki, kimsa mararakiwa, ukampirusa taqi kunasa pachanikiwa. // Nayra pachanxa markanakanxa yaqha ñanqha jaqinakaxa chhana churirina kunaymana irnaqawina lurawinakampi phuqhañataki.

**CHHANKHA.** st. / Jankha, qarqa larama qalanaka uraqinakana utjiriwa. // Chhankha qalanaka taypina ch'amawa sarnaqanaxa. Chhankha qala taypina sumawa yapuxa puquri.

**CHHANKHT'AÑA** ar. / Kuna yänaksa, achunaksa amparampi luqt'añawa. // Uka tawaquxa tutira warmiwa jani chhankht'añawa. Yaqhipa panqaraxa puqkipanxa jani chhankht'añawa, jiwiriwa.

**CHHAPAQA.** st. / Alinakana k'acha llullu laphipa. Uraqita jathata yurinisa mistuniski uka llullu laphiwa // Ch'uqi yapuxa wali suma alinuqata chhapaqakiwa.

**CHHAPCHHA.** st. / Jani kunatakisa wakiskiriwa. Jani suma yäparu kunsaluratawa. // Akaq'urawaxachhapchhakirakisä jani suma k'anatawa. Uka waynaxa chhapchawa jani suma piquta anatiriwa.

**CHHAPJAÑA.** ar. / Kuna wakiskiri yänaka nina lakhanktkipana umanti warkasa jani ukaxa kunampisa jiwisuyañawa. // Kullakawa ninampi uta lakhantayata walja jaqinaka umampi chhapjasawa ñaka nina jiwaqayapxtha.

**CHHAPTHAPI.** st. / Willka Tata jalanti ukatxa arumthapi, khithipacha sañaki, uka pachawa. // Jumana jilamaxa chhapthapi pachanxa ch'iyarakiwa jani uñt'kaya jutaskatayna. [aa. Qhanatata]

**CHHAPU CHHAPU.** st. / Jani uru janiraki aruma uka pachawa, jayp'usa ukhamaraki arumatasa chhayphu uñjañawa. // Wasayp'uxa chhaphu chhaphuwa kullakaxa utaru tumpiri purini. Alma ajayukiwa janq'pacha thakhinjama jutaskatayna,



ukata sañaxa utji: khuyt'asisapuniwa, kirk't'asisapuniwa sarnaqaña, kuna arsa arst'añapuni. [aa. Qhana]

**CHHAPHA.** st. /Juyranakana sillp'ipa susuñana qhipharki ukawa. // Yarana jamp'ita takirasana suskïpanxa chhaphakiwa walja saraqï ch'usutapawa.

**CHHAQHAÑA.** ar. /. Sarnaqkasa jani amuyasisa payasiñawa. Sarnaqkasaxa jani kawkiru saratasa amuyusiñawa. // Qarwaxa qulluru anakitaxa mä urqu ankutawa chhaqhamukatayna. Jaqi inaki chhaqhi ukaxa jani walixiti mayampi uñjkaña wiñayataki chhaqhañawa. Tatajawa chhaqhawayxi janiwa ancha awkikansa mä usuntasakiwa jiwañkama jiwxi.

**CHHAQHAYAÑA.** ar. / Jiwata jaqina amayapa alliñtañawa. Kuna uywsa, yänaksa, jani mayampi uñjañawa. // Q'urawa chhaqhaytha kawkharuraki uchpachatha, inasa iwija awatkamiru iqarpaystha janiwa yatiskixiti. Amaya imañaruwa jiwata jaqi uraqi manqharu p'amp'xatasana jani mayampitaki chhaqhayañawa. [aa. Uñstayaña]

**CHHAQHAYASIÑA.** ar. / Kuna jakirinaksa yänaksa chikajasa apnaqkasa jani amtasisa jaquqtayañawa // Mamajawa phuñchhawiru sarasana anuqara chhaqhayasitayna. Achachilajawa qhathuru sarasana qullqi chhaqhayaatayna.

**CHHAQHATA.** st. / Jaqisa, uywanakasa, kuna yänakasa jani amayusisa pamparu jqurpayañawa. Khithisa utana sarnaqkasa jani utjiti, ukawa. // Sullka mamaxa chhaqhatarakisa kawkraki sarpachasti, inasa qhathuru alasiri sarchi. Qarwaxa masuru arumaxa uyuruwa anantawaytha jichhaxa chhaqhatawa uyuxa ch'usakiwa.

**CHHAQHTAÑA** ar. / Jamasaru jani uñjayasiñataki mantañawa. Jiwata, jaqi wiñayataki jani uñjañawa. Uñaskasa jamasaru imantasiñawa. // Kullakaxa

qhathuru kayuki sari qullu patnama, ukata chhaqhtawayxi. Uka jilaxa wali suma jaqinwa jiwasanxa jichhaxa wiñayatakiwa chhaqhtawayi. [aa. Uñstaña]

**CHHAQHTATA.** sm. / Jani yatiskiri, uñstkiri, allxatata imxatatawa, Kuna wakiskiri laq'ampi, ch'allampi yänaka imxatata, jani uñjaskiriwa. // Yuntampi ch'uqi jatha satataxa tumpa uraqiru chhaqhtatakiwa. [aa. Uñstata]

**CHHAQHTAYAÑA.** ar. / Kunaymana yänaksa manqharu jamasaru imt'añawa. Kuna luratanaksa amanuta imantañawa. Kunaymana yänaka apnaqkipana amanuta imantirixa utjarakiwa. // Uka waynakiwa utaru puri tunka waranqa qullqi chhaqht'ayawaytha. Ch'uqi yapu satkasaxa jathanakaxa suma puquñpataki uraqiru suma chhaqhtayañawa. [aa. Uñstayaña]

**CHHAQHTKAYA.** st. / Wali jayana kunakirisa jani suma uñjkayawa. Uñaskasa wali khuriru nayrasa payiki uñjki ukata jani yatiskayawa, // Jiwasa markasana uraqixa jani yatiskaya chhaqhtkayawa.

**CHHARI.** st. / Qhullkasua Uraqi jani suma unxtayatawa. Qurpa chimpu uraqina tukusi thiyawa. // Uraqixa yaputaki qhullitaxa ukaxa wali chhari qhullitawa. Janiwa qurpa chharxa chhaqhayañapakiti, Julikuxa jucharuwa mantani, ukhama luratapata.

**CHHARPT'AÑA.** ar. / Nayrata wali uñjkasa jani uñjxañawa. // Jil'iri mamana nayrapaxa chharpt'atawa. janiwa jayaru uñjañjamaxiti, siwa. Ichutataxa nayrata usu katusinxa chharpt'atawa nayrapaxa. siwa

**CHHARPHU.** sm. / Nayrana mä q'añu lirphuspa, urpuntatakaspa ukhama jani uñjaña, atiñawa. // Jilataxa janiwa kunasa suma uñjkanti, jichhaxa q'alxtawayxiwa. [aa. Qhana, uru]

**CHHARPHUÑA.** ar. / Tumpa ch'amakt'asina pisi uñjañawa, suma qhana uñjaskasa pisi

uñjañawa. // Wali qhana uñjaskayatha, mayaki nayraxa chhaypt'awayxitu, jayaruxa janiwa suma uñxkthti.

**CHHARQUTA. | CHHAXRUTA.** st. / Uywasa, yänakasa, achunakasa ch'allqutatawa. // Qhathuta tiriju jatha alasintha, suma uñakipasaxa ch'usumpi puqutampi chharquntataynawa.

**CHHATHAÑA.** ar. / Jaljtata yänaka mayaru apthapisa chikthapiyañawa. // Achachilajaxa arma tilira p'akjatayna ukata titimpiwa chhaththapi.

**CHHAXRUÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa, yänakasa, yaqhanakampich'allqthaptañawa. // Tatajaxa amaya uru amtañatakixa, tiriju jak'umpi, chili jak'umpi chharqthapisawa t'ant'a lurañataki chapt'iri. [arm. Chharqhuña].

**CHHAXCHHA.** st. / Isinaka, t'arwani uywanakana thiyana thantha phalartata tukuyatawa. // Taykana awayt'asiña phullu thiyamanakaxa jach'a chhaxchha waych'artatanakawa.

**CHHAXCHAÑA.** ar. / Jaqi, uywa, umasa wali uxutatasa mayniru jinchunchjañawa. // Kullakaxa qapusina wali ch'axchaskatayna.

**CHHAXILLA. | CHAXILLA.** st. / Uta utachañatakixa juch'usa lawata lurata yäwa. // Tatajaxa uta utachañataki chhaxilla lawa thaqhiriwa sari. [arm. Juch'usa, suq'usa]

**CHHAXIÑA.** ar. / Janchisana jasi, jani ukaxa thayata lupita usu katusa, ch'ama laq'aki amuyañawa. // Jichha arumantikiwa janchijaxa ina junt'jama thayjamaraki ukhamakiwa thuqhtawaytha.

**CHHAXLLA.** sm. / Jisk'a k'achaki wali kusist'ayiri niya phisqha marankama wawawa. // Wawajaxa chhaxlla pachankxiwa walipini kusisiyitu.

**CHHAXLLAQA.** st. / K'ulluta khithsuta

khirkinaka raxantt'añataki lurata yäwa. // Jilajaxa kawki phunchhawinsa khirkhi chhaxllaqampi kirk't'asisawa raxantt'asiri.

**CHHAXMAÑA.** ar. / Lamayuta yapuna jalaqtata ch'uqinaka yaqhata thaqhasa mayampi tallmañawa. // Jach'a tataxa wali amuyiriwa, kawkniri yanapiritixa jani suma taqpacha llamayutaki, ukjaxa, jupawa mayampi chhaxmtiri saratayna.

**CHHAXRAÑA.** ar. / Juch'usa chhaxraña ali jisk'a lawanakata qutucht'asa, ñik'uta qulti apsuñataki ukhamaraki khushchachañataki lurata yäwa. Yaqha amuyunxa aksata khaysaru ukhamaraki puraparu qatatnuqañawa. // Awichajaxa p'iqi yaq'ata t'amatampi t'axsaqasisawa ñik'uta chhaxrasirina.

**CHHAXTAÑA.** st. / Jaqinakaxa tanchawinakana wali aruskipasa uxurañawa. // Jalluxa wali ch'amampi purintasaxa walwa ch'axmanti, ch'alla ch'alla sasawa chhaxti, uka pachparakiwa wali qullutpacha ch'axwantani. [aa. Amuki, ch'ujuki]

**CHHAXWA.** st. / T'una qalanakani uraqiwa. Yänakasa, juyranakasa jach'ampi jiskampi ch'allthapitawa. // Chhaxwaxa jawira manqhanakana jilpachaxa utji, ukampirusa jichha pachanxa chhaxwaxa uta lurañatakiwa wakisi.

**CHHAXWAÑA.** ar. / Mä chiqaru jisk'a qalanaka tantachañawa, ukata yaqhampi althaptañawa. // Tata Manukuxa chhaxwa jawirana tantaskäna.

**CHHICHHILLANKHA. | CHHICHHINKALLA.** st. / Ch'iyara q'añu jani ch'akhani, q'añunaka jallq'iri, thujsanaka mukhiri, jach'a nayranakani, chhiqhani jisk'a laq'uwa. // Chhichhillankhaxa junt'u pachanwa walja uñstiri ukampisa aycharuxa jank'akiwa k'awnachrantiri.

**CHHICHHIÑA.** ar. / Mä kunxarusa mayjamaki, walja chhichhillankhjama

jump'uñawa. Mä p'axp'akuru wali jaqixa qhathuna apxattañawa. Luxkiri pirqanakawa. // Jilajaxa thantha uta pirqa chhichhiriwa sari, Maynina jinchuparu alkatasa jisk'ata chhichhiñawa, ukata maynisa ukhamaraki chhichhi. Marka irpirinakaxa tantachawina jupanakpurakiwa chhichhisipxi.

**CHHIJCHHI.** st. /. Mä ch'aqanakaru uma jallu chhulluñkt'ata niya kumpitisaru uñtata muruq'unaka alaxa pachata jalluxa waraqtaniñawa. // Chhijchhixa mayüruxa ch'uqi yapuru purxatasina alinaka p'iya p'yaki ch'aqhsutayna.

**CHHIJCHHINAQAÑA.** ar. / Yapunakana jaqjama mä chiqata yaqha ch'iqaru jalljama sarnaqiriwa. Kupachati jaqixa juchachasi, ukata janq'uki jalljama uraqiru pursuwayi. // Khä qulluruxa chhijchhiwa janq'uki wali pursutayna, khitiya juchachaschi.

**CHHIJCHHIÑA.** ar. / Kumpitisjama chhullunkht'ata ma jallu puriñawa // Jallu purxatankipana chhijchhirukiwa tukuwayxi, ukata ancha yapuchatanakarusañanqht'ayawayi. T'una chhijchhi purisana ukjpachawa yapu alinakxa muru muruki k'uthurawayi.

**CHHIJCHHIPA.** st. / Jisk'a laphinakani, ch'iyara ch'uxña, jisk'a q'illu panqarani, manq'ataki q'aphkiri qulla aliwa. // Awichajaxa manq'a phayasinxa chhijchhipani uchata q'aphinpunwa waxt'iri.

**CHHIJI.** | **CHJI.** sm. / Jani wali kankaña, jachañaru puriñawa. // Tatajawa sarxi jani mayampitaki ukata wila masijana chijinkapxthwa. [aa. Kuisita]

**CHHIJLLAÑA.** ar. / Uywanaka, achunaka ukhamaraki yänaka ajlliñawa. // Uka tunka kustalana winarata ch'uqixa jathataki chhijllatawa, uka tuntaxa kikparakiwa. Jichhüruxa ch'uqi chhijlliriwa sarañani. Wawanaka jutiri phaxsiwa iwija chhijllapxañani. Tatajaxa juyranaka yaqha t'aqa t'aqa chhijlliriwa jutatayna. [arm. ajlliña]

**CHHIJLLATA.** st. / Uywanaka, achunaka, yänaka kasta kasta ajllitawa. // Uka tunka kustalana winarata ch'uqixa jathataki, manq'añataki ukata jila ukaxa ch'uñutaki chhijllatawa. Aylluna, markana mä tantachasiwina irpirinaka chijllasa utt'ayatawa. Maksichu tataruwa tantachawina jilaqatjama chhijllapxatayna. [arm. Ajllita]

**CHHIJLLIRI.** st. / Kuna yant'awinsa, phunchhawinsa suma yatxatata amuyuni jaqiru uñjasa atipt'ayasa utt'ayiriwa. // Chhijllirixa qhathuna suma uñstani, sayt'ani qarwa utt'ayatayna.

**CHHIJMU.** st. / Suni qullunakana puquri, mach'a pachana manq'añawa, ukaxa janchitaki wali suma qullawa, Yaqhawjanakanxa layu sata sutimpi uñt'ata jisk'a aliwa. // Tatajaxa jichhuru chhijmu manq'asakiwa qamatayna.

**CHHIJNUQAÑA.** ar. / Kuna yänaka mä utjawina qamañataki juk'ata juk'ata jikxatañawa. Kuna pachati jaqixa panichasxi, ukjaxa juk'ata juk'ata uta yänakxa qamañataki jikxattañawa. // Jilajaxa jichhawa warmipampi qamañataki chhijnuqasiski. [arm. Utjnuqayaña, phuqhanuqaña] [aa. Jani kunaniña]

**CHHIJNUQATA.** st. / Kuna yänakasa, taqi kunasa phuqhata utt'ayatawa. // Jiliri yuqajana irnaqatapaxa waljawa niya chhijnuqasitawa. Marsilinaxa wali q'apha warmiwa taqi yänakani chhijnuqatawa.

**CHHIJNUQTAÑA.** st. / Yaqha chiqana juk'ata juk'ata yänaka jiqxatasina jichunuqtañawa // Nayaxa Chuqi Apu markaru jichunuqtatathwa.

**CHHIJNUQIRI.** sm. Jani inakt'iri, inuqiri, Ch'ikhi. / Wali q'apha irnaqt'iri, yänaksa jank'aki jiqxattasiri, kuna jani uñt'atanaksa jasaki uñstayiriwa. // Markajanxa tata irpirixa machaqa utt'atata jupha achuyiri jaqinakatakixa t'aqa chhijnuqatayna. [arm. Uñstayiri] [aa. Inamaya]

**CHHIJUÑA.** ar. / Walikikasa akatjamata urusa, arumasa kawkha chiqansa, khitisa aliqata asxarasa mulljañawa. // Arumaxa anqa mistusa aliqata chhijuyastha.

**CHHIJUYAÑA.** ar. / Jiwtayasisa, amullayasa, mayniru amanuta axsarayañawa. // Tantachawinxaxa jaqi masiru jach'ata arsusawa chhijuyaytha.

**CHHIJUYASIÑA.** ar. / Janchinaka khathatiyasa, jump'intasa, p'iqisa muytatjama, mulljasisa akatjamata kuna yatisa, chuyma ch'alljtayasisa, axsarayasiñawa. // Aka maraxa yapujaxa jach'apuniwa, kunjamaki apthapkañani, qariñaniwa chhijuyasiñjamapuniwa. Marka sarañaxa wali jayawa chhijuyasiñjamapuniwa.

**CHHIJUYASIÑA.** ar. / Jaqi janchixa chhuwa laqhaqkiriki tukuwa ukaxa q'ixu q'ixuna puritana, anchanchuni uraqinakana qamasa mulla apaqasiñawa, // Anchanchuni warankhanakaxa wali chhijuniwa, ukawjaxa chhijuyasiñapuniwa.

**CHHIJTAYAÑA.** ar. / Mayni jaqiru akatjamata kuna uywanakasa uñsti, jani ukaxa kuna yämpisa jaqt'asa, jalxatasa, jach'ata arsusa, janchinakapa mulljtayasa khathatiyañawa. // Khuri pampana asiruwa uñstitu wali chhijtayitu. Wasa jayp'uxa jaqjamaki art'asisawa, chhijtayitu.

**CHHIJTHAPTAYASIÑA.** ar. / Ancha irnaqasa, jathi q'ipi q'iptasa janchi khathatiyasiñawa. // Uka q'ipixa jach'awa ancha jathipachawa, chhijthaptayasthwa.

**CHHIJTHAPTAYASIÑA.** ar. / Sumaskasina arumasa, urusa kuna jani wali yatisina, uñjasansa akatjamata p'arxtañawa. Saxra uraqinakaru sarxatasa sustjasisa, khathattañawa. // Uka jaytamukuta utaxa chhijuniwa, chhijthaptayituwa. Mallkuxa wali qamasaniwa, chhijthaptayasiwa.

**CHHIJTHAPIYAÑA.** ar. / Jaqirusa, uywarusa

akatjamata jiqxattasa khathatiyañawa. // Masüruxa thakhi sariri jaqiruwa sustjasina chhijthapiytha. [arm. Khathatiyaña]

**CHHILLAQIÑA.** ar. / Aru mayniru, mayniru jalkatayañawa. // Uka jaqixa, khithimpi jikisasisa jank'akiwa aru chhillaqiña yati, janiwa kunasa yatiyañakiti, aru achu jaqipuniwa.

**CHHILLCHHI.** sm. / Uma suxutapa ist'asa utt'ayata aruwa. Jalluxa k'achata yayuntiriwa. // Chhillchhixa jichhuru purchixa, uraqi suma manqhakama murintaypacha, ukampisa uywaxa janiwa suma manq'atapxiti.

**CHHIPHIÑA.** ar. / Uta wayllaqataki wichhu qalampi liq'irasa, ñiq'iru chilltasa nayraqata mujina thiyanakaru suk'antañawa. // Tatajaxa jichhuru uta chhiphiña yanapita, situwa.

**CHHIPHIÑA.** ar. / Mayni jaqiru jisk'a aruta jinchuru phisphisa, jamasata jani yaqhanakaru ist'ayasa arxayañawa. // Uka warmixa ukjama chhiphisiña yati.

**CHHIQHANQARA.** st. / Amparampi purakampi kallachimpi jikthaptki uka jalja chiqana k'allk'a janchi p'achiwa. // Jaqixa chhiqhanqharata jilpacha qhachhilayastana.

**CHHIQHA.** st. / Phuyuni jamach'inakana thuqhtañataki, jaltañataki ampararu uñtatawa. // Uka jamach'ixa janiwa jaltaña atxkiti chhiqha p'akitawa.

**CHHIQHA.** st. / Jakañataki chimputa yänakawa. Suti katuri wawaru sutiyasiripaxa mä isi, jananta churi ukhamaraki, jaqichasiwina, jaqichayiripaxa iwija jani ukaxa kuna yänaksa waxt'añawa. Sutiyata wawasa, jaqichasita wawasa jani chhiqha churataxa jani ajayunisa jakkaspa ukjamawa. // Phuchhajaxa jani chhiqha churatawa ukata kunasa jani sayt'arapkiti, inarukiwa taqi kunasa saramuku, janiwa kunsu imaskiti.

**CHHIQHANI.** sm. / Taqi jalnaqiri jamach'i

uywawa. // Wallpa uywaxa chhiqhaniwa. Kuna pachatixa jaqichayiri sutiyirisa, ñik'uta mururisa waxt'ki, ukawa. Wawajaxa chhiqhanixiwa, ñik'uta mururipaxa jananta waxt'i.

**CHHIQHACHASIÑA.** ar. / Kunapachatixa chhiqhani jamach'inaka jaltañataki wakiyasi, ukawa. // Allqamarixa jaltañataki chhiqhachasiwa.

**CHHIQHACHASIÑA.** ar. / Yaqhipa pachana wawanakaxa jani wali ajayu sarxatayasisa pä ampara jikhanaru chhiqjama aytasa sarnaqaña yatixi, jani ukaxa laka ch'akhanaka ikkasina k'anusiñawa. // Ch'uqi llamaykasina ch'uqixa chhiqhankamaki utjarakiwa. Aka yuqallaxa ukhamapuniwa chhiqhachasiña yati, khitina jiwañapa yatchi. Ch'uqixa chhiqhachasitkamakiwa ukaxa watiwa, kuna jachañaxa utjchini.

**CHHIRI.** st. / Ñik'uta muyu muyu phuruptata p'iqini jaqiwa. // Mä ñik'uta chhiri waynawa khä thakhina sarnaqaskäna. Uka wawanakana ñik'utapaxa wali chhirqhiwa, janiwa sanuñjamakiti.

**CHHIRIQIÑA.** ar. / Kuna uywasa, laq'usa jani ukaxa jaqi wawasa arsuña yatkasaxa laka manqhata aru t'aqtasa arsuriwa. // Jamach'i qalluwa waranka p'iyana chhiriqiskäna. Uka wawajaxa inawisapuni chhiriqiña yati.

**CHHIRIPTAYAÑA.** ar. / Ñik'uta amparampi amanuta muyu muyu sartayañawa, jani ukaxa kuna yämpisa aliqata phuruptayañawa. // Waynanakaxa ñik'uta aliqata chhiriptyasipxi.

**CHHIRQHI.** sm. / Yuriwitpacha ñik'uta phuruwa. // Chulumani markana yaqhipa jaqinakana ñik'utapaxa chhirqhipiniwa.

**CHHITHAÑA.** ar. / Ch'ankhampi waythapisa, yawrimpi t'irthapiñawa. Kunarusa, khitirusa achkatayaña, jani suma ch'ukthapiñawa. // Nayra pachanxa warminakaxa phullxa phich'impixiwa chhith'asipxiritayna, jichha

pachanxa yañchumpisa chhith't'asxapxi. Uka ikiñaxa purapata chhithañawa, janiwa suma ch'ukthapkätati, jasaki jararañataki chhiththarañakiwa. Yatiña utajana urupäniwa arkuwa chhithañña yanapitätawa. [arm. T'ixiña, t'iphaña]

**CHHITH'AÑA.** ar. / Isinaka yawrimpi waythapiñawa. Kuna apnaqaña yänaka jani warstañapatki suma amparapi wit'uta katuyañawa. // Juyra kustalawa qaqstatayna juk'ampiwa p'iyasini, chhith't'añawa, uka juyraxa warstxaniwa. Uka awayujaxa jisk'akiwa, chhith't'añaspawa.

**CHHIWCHHI.** st. / Wallpana qallupawa. // Wallpaxa anchawa taratati chhiwchhinaka anspacha, manq'a uma munpacha. Chhiwchhi qallunakaxa q'alawa jiwaratayna.

**CHHIWIÑA.** ar. / Chhiwchhi qallunakana, jamach'inakana manq'atjama qhuyphirañawa, // Willjtanakaxa jamach'inakaxa walpini chhiwirapxi, kunaymana sallanakawa ist'aña. Jamach'i qallunakaxa inawisawa chhiwiri.

**CHHIWIQIÑA.** ar. / Chhiwchhi qallunaka manq'atjama jani ukaxa taykapa thaqhasasa mallq'a chhajt'ayasiñkama jaxhañawa. // Chhiwchhi qalluxa taykapa chhaqhayasisaxa wali chhiwiqiski. Chhiwchhi qallunakaxa manq'ampikiwa chhiwiqiña amukt'iri.

**CHHIXI.** am. / Jaqisa kuna luratanakasa, sawutanakasa, achunakasa, yänakasa niya mayjama, willi willikiwa. // Uka laka chhixi tawaquxa larupayakituwa. Uka sawutaxa ina chhixikiwa, jani suma jawq'katatawa.

**CHHIXCHHIRAÑA.** ar. / Ñik'utsa, t'arwsa ninampi nakharayañawa, jani ukaxa thayasa, lupisa ch'uqi ali aqaañawa. // Masüruxa juyphixa ch'uqi alinaka q'ala chhixchhiratayna. Nayra phichhunaka niyapuniwa chhixchhirayathaa. [arm. Qhasuraña, q'asturaña, q'asparaña]

**CHHIXIÑA.** ar. / Umasa, ch'allasa alayata

warasiñawa. // Umaxa inapiniwa chhixini. Jupha kustalaxa p'iyataynawa, juphaxa q'ala chhixiratawa. Kursiya usu kattha inawispuni kursiya chhixiytha.

**CHHIXIYAÑA.** ar. / Uma, ch'alla amanuta warasiyañawa. // Jichha arumanthixa alwata jawasa satañataki uma chhixiyantha. Uma katuqasina q'ala chhixsuyasintha.

**CHHIXKATAÑA.** ar. / Amsta tuqiru uma warkatañawa, Akkatata khurkataru umampi warkatañawa. // Uka imillaxa ajanu chiqa alala umampi chhixkatayitu. [arm. Warsuña]

**CHHIXKATAYASIÑA.** ar. / Jiwasaru umampi warkatasiñawa. // Juri umampiwa uka awtuxa chhixkatayitu.

**CHHIXINTAYAÑA.** ar. / Wakullaru, phukhuru, uraqi manqharu, umampi warantayañawa. // Uka iwisa qalluxa janiwa ñuñt'aña munkiti, munkiri jani munkiri ñuñumpi chhixintayañawa.

**CHHIXCHHIÑA.** ar. / Laka ch'akhanakasa janq'uki laruñawa. // Irnaqaña samawinx masinakampi lakasa chhixchhikiwa larurapxtha. Uka tawaquxa lakasa chhixchhikiwa laruña yati.

**CHHIXNI.** sm. / Jani sumankaña chuyma jaltawa. Jaqi masiru, uywaru uñisiñawa. // nayaxa mayjathwa khithirusa uñisiñakiwa puritu, janiwa khithimpisa walikthti, jani waljamaki amayustha.

**CHHIXNIÑA.** ar. / Jaqi masiparu uñisiña chuymani, jaqiwa. // Uka wakanakaxa walwa chhixniisipxi, janiwa uñjasíña munkapxiti.

**CHHIXNIÑA.** ar. / Jaqitakisa, uywatakisa chuyma jaruyasisa, ina thithiskañakiwa. // Qurpa masijaruxa janiwa uñjaña munkthti, jupataki chuymajaxa thithitapuniwa, janiwa kunsu kamachkarakituti, ukampisa uñisipinthwa.

**CHHIXULLA.** sm. / Qalarara, qala jani

pallarata uraqiwa. T'una qala chhixinaqtata ch'axmi ist'asa arsutawa. // Qalarara uraqisa chhixulla sata sutichatarakiwa. Chixmu jani utjañapatakixa qalanakaxa pallarañawa. Jichhüruxa wali qalarara puruma uraqi qhullintha, ina chhixulla uraqikiwa, Mamajana uraqipaxa ina chhixulla uraqikiwa, yaputakisa janiwa suma laq'axa utjkiti.

**CHHIXCHHIRIRINKHA.** | **CHHIXWIRIRI.** st. / Chhirr!, chhirr! sasa ch'axmisa jalnaqiri laq'uwa. Wali sillp'a pusi chhiqhani, jach'a nayranakani, suxta kayuni, jani ch'akhani jalnaqiri laq'uwa. // Chhixchhiririnkhaxa p'iqi usutakiwa qulla sapxiwa, katusa ch'utuquru ichuntasawa p'iqi pataru uskt'asiña. Chhixwiririxa jichha pachanakaxa janiwa aski utjkxiti. Mamajaxa chhixchhiriri p'iqi usu qullasiñataki katuyitu.

**CHHIYA.** am. / Tayka luk'ana ukata qallu luk'ankamampi luqatatata tupuñawa // Chhiyaxa janiwa maya ukch'a tupukikaspati, kamisasa jaqi amparaxa jach'ani jisk'ani ukch'anakarakiwa tupusispa. Sawuñaxa chhiyampi tupusinawa sawusiñatayna, uta utachañasa chhiyampi tupt'asarakiwa utachasiñatayna. Q'ipi awayuna manqhallupaxa pusi chhiyaniwa, paypacha ch'ukuxa kimsaqallqu chhiyaniwa. Isinakaxa chhiyampi tuputapuniwa. Mamajaxa jichhüruxa kawch'sa sawthxa sasawa amparampi chhiyt'iri. Mamajana chhiyapaxa jach'awa, nayana chhiyajaxa jisk'akiwa, mamajakipuni chhiyt'pana nayana chhiyajampixa pantjsnawa.

**CHHIYAÑA.** ar. / Amparampi tayka luk'anata jisk'a luk'ankama luqatatasa tupuñawa. // Warmijaxa tunka payani chhiyata punchu sawutayna.

**CHHUCHHUÑA.** | **QHUCHHTHAPTAÑA.** ar. / Jaqinaka qutucht'aña, jani ukaxa uywanaka mä chiqaru anthapiñawa. // Taqpacha jump'untata, laruyiri p'axp'aku jaqixa chhuchhuskäna. Chhichhillankhaxa thujsa aycharu chhuchhuntatapuniwa.

**CHHUCHHULLI.** st. / Uywanakana kayunakapawa. // Mamajaxa iwija chhuchhulli ninaru qhasurayasa, khithurasawa manq'a phayatayna. Qarwaxa pusi chhuchhulliniwa.

**CHHUJCHHU.** | **CHUJCHU.** st. / Janchi khathathiña usuwa. // Junt'u markanakaru sarasina jaqixa chhujchhu usu katutayna. // Jilajaxa chhujchhu usumpiwa jiwi, yunkasa sarasna, uka usu aptasinitayna.

**CHHUJCHHUNIÑA.** ar. / Junt'u phuthuti markana thalaña, khathatuyiri usu katuñawa. // Jilajaxa walikiskasawa chhujchhu usuni puri. Uka jaqixa chhujchhuniwa, sisawa sapxi.

**CHHUJLLA.** | **CH'UJLLA.** st. / Anaqana qurpachasiña jani ukaxa yapu uñjañataki lurata jisk'a utawa. Janiwa suma qamnuqañataki utakiti, yächa lurt'atakiwa. // Ch'ujllaxa anaqana ikinuqañataki wakt'ayatawa, jani ukaxa smart'añatakisa lurasirakiwa. Qhirwanxa sapa yapuwa ikxasiñataki chhujllani. Anaqa chhujllaru wawa isi armasinitatha. Jaqixa utacht'asiñapuniya chhujllaksaya chhujll't'asiñaxa.

**CHHUJLLAÑA.** ar. / Jisk'a uta anaqana lurt'ata, qalata pirt'ata, wichhumpi qullxatatawa. Khulata pirqaña, ch'amphata lurañaxa jisk'a anaqa utaru uñtatawa. // Chhujlla chhujllsuñäni, jalluta imantasñataki. Jichhüruxa chhujlla utataki wichhu phat'añäni.

**CHHULU.** | **CHULU.** st. / Yunkasa titi phisiwa, ukaxa qamaqi kikpa uñtatawa, pusi kayuni jani jaqina uywata pampa uri laq'uwa. Niyasa qamaqiru uñtasita uywa manq'ani lunthata, jaqina wallpanakapa wallpa utata wayuriri laq'uwa. Jaqiruxa chulu sasaxa sutichasirakiwa, juk'ampisa janq'ulla, jani ukaxa janq'u janchini jaqinakaru sutichatawa. // Chhuluxa aqantapuniwa walja wallpanaka wayusiraqitu. Khä chhulu jaqixa kunaruraki jutpacha, inasa irnaqaña yanapita sasa thamaniskchi.

**CHHUJTA.** | **CHHIJTA.** am. / Janchinakaru jiwthaptayasaña, amuyunsa jani ukaxa kuna jathi q'ipiñata chujtayasisa axsarañawa // Kunata juchachasisa jani chhijtani, jani p'inqani jaqiwa. Jani wali arunaksa arsuskakiwa jani sujtananiwa.

**CHHUJU.** st. / Thayata sartiri jañchi usuwa. Janchinakaru ch'akhanakaru chujthapiyasiri, janchixa sinti junt'u, thayata junp'iña usuwa. // Markanxa mä kullakaxa q'alaki sarasaxa jani suma isthapita thayjayasitana, jayp'u tuqiruxa thaya jump'imp'i chhujju usutawa jikxatasi.

**CHHUJUÑA.** ar. / Wawa jani jachañapataki, chhuj! chhuj! sasa ichnaqañawa. // Warmijaxa asu wawa jaytawayitu ukata jachipanxa ichtasina chhuj! chhuj! siskamiwa ikjaytha.

**CHHUKHTAÑA.** ar. / Mä chiqata qunt'asiña jani yaqachiqaru sartañatakiwa. Maynita, khithitsa waljani sartasiñawa. // Sinti jallu purisinxä, qulluta wali ch'amampi umaxa saraqanisawa chhukhtayapxitu. [arm. T'ijtaña]

**CHHUKHJAÑA.** ar. / Taqi tuqiru sapa sapa chhukhutatañawa. // Iwijaxa yapuru mantasaxa taqi tuqiru chhukhutatasaxa wali qariyitu. [arm. Ch'iqhitataña, t'ijutataña]

**CHHUKHSUÑA.** ar. / Uta manqhana qutusisa mäki anqaru mistuñawa. // Iwijaxa uyuna ikirkasawa chhukhsuwayatayna.

**CHHUKHTAYAÑA.** ar. / Uywaru sustjasa jani ukaxa, jank'aki antasa aynacharu anantañawa. Ninasa jaqiruxa jani walt'ayañawa. // Awichajaxa iwijaru anumpi katuyasawa chhukhtayirina.

**CHHUKHUNTAÑA.** ar. / Uta manqharusa aynacha tuqirusa jiqintañawa. Tantachawiru walja jaqinaka mantañawa. // Jalluxa chhijchimpi purisawa yapu irnaqawina uta mañqharu chhukhuntayapxitu.

**CHHUKHUKIPAÑA.** ar. / Uywanakaxa qullu

pata maykiparu jiq'ikipañawa. // Qarwaxa uta jiphaxnama manq'aña thaqhasisa wali chhukhukipawayi.

**CHHUKHNAQAÑA.** ar. / Uywasa, jaqisa aksaru khaysaru wali jiq'naqañawa. // Iwijaxa khaysaru aksaruwa manq'atjama chhukhnaqi jani manq'aña utjipanxa.

**CHHUKHUÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa waljani iq'iñawa. // Palla pallanakaxa sapa arumanthiwa wali chhukhuskapxi, maya paya sasa arnaqasisa. [arm. Tutukiña, t'ijuña]

**CHHUKHUYAÑA.** ar. / Uywasa, jaqisa munkiri jani munkiri t'ijuyañawa. // Qarwaxa jark'ata jani yapuru mantañapataki q'urawampi thaknana chhukhuyañawa. [arm. T'ijuyaña, taniyaña]

**CHHULLACHAÑA.** ar. / Kuna alinakasa ukjaru apthapita, q'uqi aliwa chhulla chhulla uraqiru uchanuqasa maysaru p'iqinkamaki, chañawa. // Siwara yawiñanxa chhullachaña suma chhulla chhulla qalampi itxatasa lurañawa, jani wayrana aptañapataki. [arm. Marqachaña]

**CHHULLA.** | **CHULLA.** st. / Alinaka jik'thapita, yawthapita, mä chiqaru apanuqt'atawa. // Uka jupha chhullanaka mayäwjaru jani wayra apañapatakixa, suma jitthapiniwaytha. [arm. Marqa]

**CHHULLU.** st. / Uma manqhana t'ut'ura tunupa janq'uki q'awjata saphita jilaqanki, ukawa. // Chhulluxa q'awiñawa ukampirusa chuyma usutaki wali qullawa sapxiwa.

**CHHULLU CHHULLU.** sm. / Wali chhulluqiri, chilinkirinaka latata luratawa. // Ch'uta thuquhñatakixa chhullu chhullunakampi chhithkatatawa, chhulluqrantaña.

**CHHULLUNKHA.** st. / Uma, jani ukaxa kuna achunaka thayt'ayatawa. // Aka apilla qhatixa chhullunkharakisä, laksa chhajtayapunituwa. [arm. luxuta]

**CHHULLUNKHAÑA.** ar. / Umaxa thayampi thayantasa qhisphillurjama tukutawa. Umasa jani ukaxa achunakasa, laphinakasa, sinti thayanti juyphi pachana thayantatawa. // Jichha arumaxa sintipuniwa thayantxi, umaxa q'ala chhullunkhata qhirqhitapuniwa.

**CHHULLUNKHAYA.** st. / Juyphi pachana jalkiri umaxa jawirana, q'ala thayt'ata luxuntatawa. // Junt'u phuthuti markanxa chhullunkhaya aljapxiwa, misk'i uma ch'uñurt'añataki.

**CHHULLUNKHT'AÑA.** ar. / Umaru apilla uchasaluxuntayatawa. // Wasärmamaxathayaxa machata jaqiruwa chhullunkht'atayna.

**CHHULLUQIÑA.** ar. / Walja thantha qhuyala yänakata lurt'atata jawq'asisa kunaymana qhuthuti sallanaka ist'añawa. // Thantha k'añaskuxa makiwa chhulluqini. [am. Uxuña, qhuthutiña, talankiña]

**CHHULLCHU.** st. / Uywasa, jaqisa wali t'ukhantata, qarachrantatawa. // Anujaxa wali chhullchuptatawa sarnaqi ukampisa qarachrantatarakiwa.

**CHHULLCHUNAQAÑA.** ar. / T'ukhata ñaka sarnaqasa chanktañawa. // Waña pachanxa uywanakaxa ch'uxña jani utjipanxa t'uqharu tukusa chhullchnaqxakiriwa.

**CHHUQHA.** st. / Piliru uñtatjama, uma qutana tuyuri, ch'yara chuchi jamach'iwa. // Chhuqhaxa qutana waljawa t'uynaqaski.

**CHHUQHU.** st. / Kuna yäsa jach'a sayt'u waruniwa. // Mamajaxa nayatakixa ancha chhuqhu punchu sawutayna.

**CHHUQHUÑA.** ar. / P'iyaru kuna yämpisa jununtañawa. // Uma chakatxa lawampi chhuqht'asawa uma phallsuyaniña, jawasa uraqiru irpañataki. [arm. Junuña]

**CHHUQHUNTAÑA.** ar. / Kuna yämpa, jani ukaxa lawampi jununt'añawa. // Chakata uma phallayañatakixa lawampi chaka p'iyarupuniwa chhuqhuntaña.



**CHHUQHUTATAÑA.** ar. / Mä kunarusa kuna lawampisa, jani ukaxa ari ch'aphimpisa junutatañawa. // Masüruxa qhullita ch'amphkasinxá ampararuwa waraqu ch'aphimpi chhuqhutatastha.

**CHHURKHU. | CHHARPHU.** sm. / Mä jaqixa jayphu tuqiru chhayphuntayasi jani suma kuna yänakasa, uuñjañawa. Wayranxa qutana umaxa qullu qullu sarañawa. // Janiwa suma qhana uñjkthti, chhurkhukiwa janiwa kunasa uñskiti. Titiqaqa qutaru challwa apsurí mantasiskipana chhurkhuwa sartxi, janiwa matañjamaxiti.

**CHHURU.** st. / Jamach'inakana phich'uru tukuta lakapawa, ukaxa wali thuru ch'akha k'apha sinti ariwa // K'allaxa k'uru chhurumpi jupha achuruxa pata pata q'alwa chhururatayna.

**CHHURSU.** st. / Kuna yänaksa pampa laq'unakaxa piysuri, ukawa. // Utanxa janiwa tiriju, yaranu, jupha ukhamaraki yaqha waña achunaka kustalaru wint'ata anqaru imasiñäkiti wallpawa chhursuri.

**CHHURSUÑA.** st. / Chhurumpi ch'uqiru manqhatpacha apsuñkamawa, ukhamaraki satañataki p'iysuñawa. // Yakituxa ch'uqi k'ipha qhiparatanakxa thiyapata chhursutayna.

**CHHURUNI.** sm. / Jaliri chhiqhani jamach'inakawa. // Wallpaxa chhuruni jaqimpi qamiri uywawa.

**CHHURURIÑA.** ar. / Mä jisk'a phusaña yäwa salla apsuñkama qhuyphiyañawa. // Piquta anatayirixa chhururiña kuna jani walipansa chhur! sasa anataña sayt'ayañawa.

**CHHUSU.** st. / Kuna pachati kirki phusaña jani salla suma jiksksuñawa, ukawa. // Anatanxa kimsa kasta t'aqa tarqa phusirinakaxa chhusunakanwa.

**CHHUSURAÑA.** ar. / Wali suma sallani phust'kasa yustupaki ch'axa sallaniki

phusxañawa. // Phusañana atipt'asiwinxa thantha phusañanakaxa chhusurxiriwa suma salla apskasina. [arm. ch'ajaraña]

**CHHUWA.** st. / Kunasa jichhaki takt'atäki, jichhha lurataki, ukawa. // Qamaqixa iwija uyuta apsurí, ukjaxa kayupawa thaqhtaña qhanapuniwa jichhaki thullnaqasa ñakawa iwija apatakiri.

**CHHUXLLA.** st. / Taypinakana llullu pillilluniri uywataki ch'uxña jach'a qura aliwa. // Jallu pachanxa chhuxllaxa wali llawthapisiña, waña pachana uywa manq'añapatakí.

**CHHUXLLU.** st. / Jani muchharata llullu tunqu, ukhamaraki waña tunqu achuwa. // Chhuxlluxa qhirwanwa sist'añkama manq'aña. [arm. Puya]

**CHHUXLLUCHAÑA.** ar. / Chhuxllu muchharañawa. // Waña chhuxllu muchharasawa tunqu jamp'i ququtaki jiwk'iru allsuwaytha. [arm. Muchharaña]

**CHHUXLLURPAYAÑA.** ar. / Apatatata, willitata marqa marqa sartayasa apthapiñawa. // Masijampi anatkasina siwara patana q'iwttasina chhuxllurpayasawa, tinkthapayapxtha.

**CHHUXRI.** st. / Jañchi jani ukaxa ch'akha usuchjatawa. // Mamajaxa chhuxritawa, q'ipsa jani waytiriwa, liwisisina kayu muqupa jalsuyasitayna.

**CHHUXRICHANA.** ar. / Jaqi masisarú jani ukaxa kuna uywarusa, laq'urusa nuwasa, jawq'asa, qalampi ch'aqhisasa, kunampi chhuqhusasa usuchjañawa. // Nayrawa jaqimpi nuwasisina chhuxrichayastha kayumpi takintayastha, jichhaxa ukawa thayanakana usxitu.

**CHHUXRICHANA.** ar. / Uywanakaru yamakisa pampa laq'unakaruxa janiwa kunampisa usucht'añäkiti, ajayupaxa t'iwkhasiriwa. // Chhuxrinchata uywanakaxa

wiñayatakiwa jakhusiri, sasawa sapxi. Pampa laq'u, achaku chhuxrichataxa t'iwkhantiriwa, jaqiruxa kuna muqunakasa mistukiriwa.

**CHHUXRINTAÑA. | CHHUXRINCHAÑA.** ar. / Jaqi masisarusa, kuna uywarusa, laq'urusa wiñayataki usuchjañawa. Jaqi masisaru k'umara kankañapa apaqañawa. // Chhuxrintata jaqixa kuna lurawitakisa janiwa aytañjamäxiti, k'umara jakañapaxa apaqatawa. Janiwa jaqimpi nuwasifñasäkiti, jaqixa chhuxrintiriwa, sasawa achachilajaxa sirina.

**CHHUXRINCHATA.** st. / Usuchjata janchini, jani k'umara janchiniwa. // Jilajaxa marka uraqi jark'asina qalampiwa q'urawt'ayasitayna ukata wiñayataki usuchjata uka chhuxrimpipuniwa jiwani. [arm. Usuchjata]

**CHHUXRINCHIRI.** sm. / Janchiru usuchjiri jaqiwa. Jaqixa amanuta jani ukaxa akatjamatsa usuchjaspa, nuwjasa jaraphipa p'akintaspa, ukawa. // Uka jaqixa ukataqpini warmiparu nuwjasa, chhuxrinchiri sasa uñt'atapuniwa. Asnuxa wawanakaru mat'aqrantasina chhuxrinchiripuniwa. [arm. Usuchjiri]

**CHHUXRINCHIRI.** sm. / Jaqina wali tuqtana ukaxa, janiwa janchiparu chhuxrintaskiti, jani ukaxa chuymaparuwa chhuxrintasi, yamakisa ina ch'usata k'arintañaxa chuyma ust'ayiriwa. // Chuymajaxa usupunituwa, kullakajaxa jani aruntasisawa jalakipawayitu, nayaxa janiwa kunsä kamachkti ukhama chhuxrinchiripuniwa.

**CHHUXU.** st. / Jaqina, uywanakana q'illu samini k'allk'u, k'ara q'aphini umawa. Chhuxuxa janchi manqhana yaq'allachi satana churi umaxa phuqhantki, ukawa. // Yaq'allachi janchi manqhana tantthaptata q'aphiri k'allku umawa Uywanakana kunaymani samini, q'aphiniwa chhuxupaxa ukhamawa, wank'u chhuxuxa

inawisa tirkukiwa. Chhuxuxa, thayana thayätatakisa, lupina lupintatakisa, ch'uxu usutaki qullawa. Junt'u usu, kalintura usutakixa jarsusisa phuthutsuyasiñawa. Imilla wawa chhuxuxa yuqalla wawatakiwa qulla, ukhamaraki yuqalla wawa chhuxuxa imilla wawatakiwa qullaraki, Wank'u chhuxuxa uywa manq'aña pastunaksa q'aphikipapuniwa. Uka wawaxa mallq'a q'ala chhajantatasa chhuxu umt'ayañani. Uka wawa achhijupuniwa chhuxumpi jarsuñani.

**CHHUXUÑA.** ar. / Chhuxuñawjata jalsuri umjama miqsusina anqaru antutañawa. // Jani waljata niya niyata chhuxuña ukaxa yaq'a t'aqa kirwasuna usu katjatawa. Utanakana chhuxuñanakaxa jani q'aphiñapataki q'umachasiñawa.

**CHHUXURAÑA.** ar. / Yaq'aña uksnama miqt'asina, k'ara uma janchita mistuyañawa. // Uka yuqalla ikintañataki janiwa chhuxuraña munkiti, ikiñaruwa chhuxuntani.

**CHHUXT'AÑA.** ar. (Pacha aru). / Wali ch'amampi yaq'achillata k'ara uma jayaru sarayañawa. // Jichha arumanthixa wali chhuxt'asktha. Janiwa wathiyaruxa chhuxuñati, khallt'ayiriwa, siwa.

**CHHUXT'AÑA.** ar. / Pata tuqina, waja wajantaña ukjaxa janiwa chhuxt'añäkiti, wajaxa khallt'aspawa, waja phuthu ukjaxa murikixiriwa. // Yuqalla waja allintata uksaru janiwa chhuxt'añäkiti, wajawa khallt'ani.

# CH' ch'

**CH'.** Laka manqhata niya laka ch'akha jikisiyasa samana ch'amampi phallasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**CH'ACH'AÑA.** ar. / Mä isiru, ikiñaru jani ukaxa uraqiru juk'ata juk'ata uma ch'aqantasa juriptañawa. Umampi jurintata ch'aqaqañawa. // Ikiña wañacht'ataruwa jallu umaxa ch'ach'antxatayna.

**CH'ACH'ANTAÑA.** ar. / Juk'ata juk'ata ch'aqasina uraqiru jani ukaxa isinaku ch'aranjañawa. // Sullaxa isiru ch'ach'antiriwa.

**CH'ACH'ATATAÑA.** ar. / Taqi chiqaru juk'ata juk'ata umaxa uraqiru, isiru mantayañawa. // Walja jallu purintipanxa uraqiru khusa ch'ach'antawayi.

**CH'ACHJAÑA.** ar. / Kuna uma kastampisa taqi chiqaru, warjañawa. // Jawasa sataña qallpxa jawirata larq'ama jutasina q'ala ch'achjatäna. [arm. Murjaña]

**CH'ACHJAYAÑA.** ar. / Umampi warkami, jalaykami uraqi q'ala manqhakama murjayañawa. // Ñiq'i tika lurañataki umampi warkamiwa laq'a q'ala ch'ichjaytha, ñiq'iptaykama.

**CH'ACHSUÑA.** ar. / Mä yuruta juk'ata j'uk'ata

umaxa wañsusa tukusiyañawa. // Juri isixa ch'aqsusina juk'ata juk'ata wañt'awayxi.

**CH'AJA. | CHHAJA.** st. / Thayampi thayjayasitata ch'uch'u uma umantasa, mallqa usumpi mayjaptayata arsuñawa. // Ch'aja usuxa jani aruniptayituwa.

**CH'AJAYU.** st. / Wali suma aruskasa lankhu aruta ch'ajata arsuñawa. // Ch'ajayuxa waliki arskasa lankhuta arsuñawa. Jump'itaruwa jikhani thayt'astha ukata ch'aja lankhuta arsxtha. Janiwa jump'itaru thayt'asiñakiti, ch'ajaptañawa.

**CH'AKHA.** st. / Janchi taypina janq'u ch'llqhi janchi p'achiwa. // Waka qalluxa lankhu ch'akhaniwa.

**CH'AKAKAMANA.** st. / Taqi jaqinakana, uywanakana jach'a, jisk'a taqpacha utjiri ch'akanakapawa. // Phisixa ch'aka kamananiwa.

**CH'AKHAKUÑA.** ar. / Wali ch'amani tukuri, kuna chijirusa purirpacha jaqiwa. Ch'urkhisisa saykatiri jaqiwa. // Wali muyt'asa uksata aksaru ch'akhakuñawa.

**CH'AKHI.** st. / Machasina, qhiparmanthi ch'uqirtasina p'iqi usuni, umata pharjata ikimaya, ch'ama laq'a sartañawa. // Ch'akhi qullañäni sasakiwa mayampi umxatasipxi.

**CH'AKHT'AYAÑA** ar. / Ñiq'i tikanaka, jayu tikanaka qhult'ayaña, jani ukaxa thayt'ayañawa. // Satukaja jayu ch'akht'ayañataki luririwajawiraru saratayna.

**CH'AKTASIÑA.** ar. / Chachapura jani walt'añanakata purapata ampara muqumpi ch'aktasisa nuwt'asiñawa. // Jaru uma umasina chacha purawa ch'aktasipxatayna.

**CH'AKU.** st. / Ampara ch'amampi, quta luk'ananakampi muqucht'asa q'apthapitawa. // Khä chachaxa ampara ch'akusiñataki muquchasiski.

**CH'AKUÑA.** ar. / Khitirusa sinti thithisina ampara muqumpi janchipa usuchjañataki wali liq'intañawa. // Walpuni nuwt'asipxi, ukata maya ch'akuntasawa samkarayi.

**CH'AKUNTAÑA.** ar. / Uraqiru kuna ch'akhuru, lawsa jani ukaxa sayt'u qala patxata wali ch'amampi yaqha tantiyu qalampi, liq'intañawa. // Waka chint'añataki uka ch'akuru manqhakama ch'akuntañawa.

**CH'AKURI.** st. / Thithisana ampara muqumpi nuwiri jaqiwa. // Jisk'a wila masinakaxa wali ch'akuriwa.

**CH'AKURU.** st. / Lawata, khuyalata maysaxa ari maysarakiwa p'iqinjama, uraqiru ch'akuntañataki lurata yäwa. // Tata, ch'akuru utata aysunma waka chinuñataki.

**CH'ALIÑA** ar. / Kuna yänaksa mayaru apthapisa ch'arqhuntañawa. // Kunaskpasa nayaxa q'ala ch'alhapiwayxtha. [arm. Kittaña]

**CH'ALLA.** st. / Niya laq'aru uñtata wali t'una, jani ukaxa ch'imi ch'ullqhi qalanakjamawa. Aymara markana saranakapa taypinxa pacha tayka uraqiru amtañawa ukaxa uywirinakasaru waxt'ksnasa ukhama amuyañawa. // Quta thiyanakana jawira iramana ch'allaxa inawa utji. Anata Urunxa utanakaru wali ch'allasipxi.

**CH'ALLA.** st. / Mä kasta suti ñut'u, t'una laq'awa. // Ch'alla laq'anxa jach'anaka ch'uqiwa achuqiri.

**CH'ALLJAÑA.** ar. / Kuna jaru umampisa ch'allkami uraqi murinchañawa. // Masarmaxa ch'allawina uta uraqi q'ala murichsupxatätha.

**CH'ALLJAÑA.** ar. / Umampi uta manqha uraqi pata ch'axch'suñawa. // Chhuy wawa uta uraqi umampi ch'ach'susawa suma q'uma pichsuta, qharuruxa tumpiriwa jutani.

**CH'ALLKATAÑA.** ar. / Umampi

pirqaru uñjkañpacha warkatañawa. // Ch'alliri wawapaxa iwija wilampiwa uta pirqaru yatiskaypacha uta utachawina ch'allkatatayna.

**CH'ALLPHA.** | **CH'ALLPA** st. / Tirijuna, yaranuna tuquru phusa lawapa kayumpi t'unsutawa. // Tiriju irana, qala kayuxa kayupampi muykami q'ala taksusana, t'unjkami ch'allphaptayi.

**CH'ALLPHAÑA.** ar. / Kuna wali ch'amampi jaqt'asana phanchha sarayañawa. // K'añaskuxa qhirwaru sarasawa muyt'ana warankharu tanintasawa ch'allphasitayna. [arm. Phanchhaña]

**CH'ALLLANCHAÑA.** ar. / Q'uma uma ch'allampi q'añuchañawa. Kunarusa ch'allampi warakipañawa. // Ch'allampi simintumpi chhaxrtasawa uta pirqa llusq'aki lluch'suña.

**CH'ALLANUQAÑA.** ar. / Pacha Mamata, uywirinakata amtasiñawa. // Ch'allanuqañaxa akawjaru khayjaru ukjaruwa jaru qumampi ch'aqa ch'aqa ch'allanuqañawa ukhamaraki sirwisampisa chhixsuyañawa. Yatiri awkixa kawiltunaka sutipa aytasawa jaru umampi jisk'a parisa wasullata qunqurt'asawa ch'allji.

**CH'ALLAÑA.** ar. / Kuna tukuyasasa, alasasa, uruyasasa, phunchawinakansa, walikiñapataki kuna muxsa umampisa ch'aqakipt'ayañawa, ukata jiwasa taqi chuyma umxatt'añawa. // Ch'allt'kasaxa jiwaxa umxatt'añarakiwa. Kunaraki umaypachitu, jupaxa janisa umt'kitixa, siriwa siwa.

**CH'ALLARARA.** st. / Achusa ch'imi qalarara ch'allakamaki, ukawa. // Ch'allararaxa walja laq'ani chiqa uraqiwa. // Ch'allaña qulluna phayata manq'axa ch'allararapiniwa. Salina marka chaqaxa ch'allarara uraqiwa.

**CH'ALLT'AÑA.** ar. / Taqi chuymampi kunarusa amtañawa // Ch'allt'añaxa uraqiru ch'aqa ch'aqayasa jaru machayiri uma

umantañawa. Phunchhawinxá tumpiriruxa ch'allt'asmaya sasawa parisa qiru askataña.

**CH'ALLXATAÑA.** ar. / Tari jant'akutarusa pusi thiyaru qillqa sutirusa amtañawa. // Luqanchawinxá taqi jaqiwa misaruxa maynita maynita ch'allxatawiyapxi.

**CH'AMA.** st. / Jaqi janchina, suma thuru kankañapawa. // Lik'i urqu wakaxa wali ch'amaniwa.

**CH'AMA.** sm. / Jani kunasa jank'aki, jasa lurañjamawa. // Qhulu uraqin qhullinaxa ch'amawa.

**CH'AMACHAÑA.** ar. / Ixwt'a, jallall'ta arunakampi jani ch'ama tukuñapataki chuymachañawa. // Antukuwa utachani siwa, ch'amancht'aniñani.

**CH'AMANCHIRI.** st. / Kuna jani walt'awinsa amuyumpi yanapt'iri jaqiwa. Janchisaru jakañasa thurunchiri, k'umaraptayiri usunakata jark'aqiri manq'anakawa. // Ch'amanchiri manq'anakapuniwa aski jakañatakixa manq'aña.

**CH'AMAKA.** st. / Jani kunasa uñjkaya, tuta arumawa. // Ch'amakanxa payiñjamawa.

**CH'AMAKANI.** st. / Ch'amakana ajayunakata sartyayuasa, kunti yatiña munktana ukanaka arsuyasa yatxatiri jach'a amawt'a jaqiwa. // Janiwa lunthatataxa arsuña munkiti, ch'amakani ukapini saräxa.

**CH'AMAKTHAPI.** st. / Qhanakipana intisa jalantkixa jayp'untatapa ukjata janira arumakixa uka pachawa. // Achachilaxa ch'amakthapiwa purxani.

**CH'AMAKA PACHA.** st. / Nayra pachaxa achachilanakana achachilanakapana sarnaqata jani amtkaya pachawa. // P'isaqaxa jaya pachanxa warmiritaynawa, ch'amaka pachanakana ukhamana siwa.

**CH'AMANI.** sm. / Taqita sipansa wali lik'i

jathi uywawa. // Ch'iyara iwija khariñani, ukawa ch'amanixa. [aa. Tixi, tuxa, t'ukha]

**CH'AMANI.** sm. / Suma thurt'ata mullani jaqiwa, ukaxa jach'a tansa lunqhu jaqiwa. // Chachasa jani ukaxa warmisa wali ch'amani janchipasa thurt'atawa. Uka lunqhu jaqixa maya nukt'asakiwa uta punku manqharu liwintxi.

**CH'AMPHA.** st. / Uraqi mä jisk'a, lampampisa wirimpisa ch'iji uraqita tikjama phat'sutawa. // Utanaka yaqhipa chiqanxa ch'amphanakata pirqapxi.

**CH'AMUÑA.** ar. / Uma kunatsa laka ispillumpi samantasa ch'umthapisa apsuñawa. // Yuqallaxa chhullunkhaya ch'amuskatayna.

**CH'AMUÑA.** ar. / Laka manqhina, laxra patxana muxsanaka, chankaka umatatayasa ch'amuñaawa. // Jupaxa mamuraya misk'i ch'amsuski

**CH'ANKHA.** st. / Uywa t'arwata qaputa k'anthita, isi sawuñataki wakiyatawa. // Awayuxa ch'ankhata sawutawa.

**CH'ANKHARA | CHIYANKHARA** st. / Jaqinakana ukhamaraki uywanakana janchi manqhana phathanka qhipaxa thiyana maya jach'a laxraru uñtasiriwa lip'katata janchi p'achiwa. Chhuxri utjipana, maymurunaka usupanxa wali askiwa ch'iyara uywana junt'u ch'ankharaxa kupalampi kupalampi wali aski qullawa // Achachilaxa jawiraru jalantatayna jaraphi ch'ankhara ukachiqa p'akintasitayna.

**CH'ANKHULLA.** st. / T'arwa mismitata chinuñataki juch'usa wiskjama wakt'ayatawa. // Khuchhi chint'añataki uka ch'ankhulla apanima.

**CH'AÑU.** st. / Jaqina, uywana wila tikt'ata churi umapawa. // Mä uywawa chakana ch'ankhulla muyuntasa wila sarayi.

**CH'AÑU.** sm. / Janq'upi ch'iyarampi ch'ixi

ch'imikisa uka samiwa // Khullunakana phuyunakapaxa ch'añu samiwa.

**CH'APAQARA.** sm. / Nayrata qhuch'a niya junq'iru uñtasita, thayata jani ukaxa junt'uta mantayasisa misturiwa. // Wawajaxa iwija awatinisa lupimpi lupt'ayasitayna, jichharmanthixa qhuch'a ususnikiwa sartxi. [arm. Jillq'i, ch'qhi]

**CH'APINA.** st. / Mä kasta ajanuni ch'uqiwa, chuyamaru kulli samini tiñiñatakixa wali kusawa. // Wayita tiñiñatakixa ch'apina ch'uqiwa satasiñaspa. Ch'apina ch'uqi wali thaqhaxi isi tiñiñataki.

**CH'APHAQA.** sm. / Kuna manq'asa umasa jani jayuni, ukakikiparaki kuna umaña umasa jani musq'achatawa. // Aka chayru manq'axa jayu pisiwa, ukata ch'aphaqaxa. Ch'aphaqaxa jani munañjamawa. [arm. T'apha, laq'a]

**CH'APHI.** st. / Pampana, qulluna puquri maysa thiya wali arini aliwa. // Maymaya ch'aphinakawa utjaraki: kaylla ch'aphi, waraqu ch'aphi, lawa ch'aphi. Qhullita irnaqawina ch'ampharkasaxa wari waraqumpi ch'aphintayastha. Amparampi laq'a llawq'asa ch'aphiraystha ancha usutu.

**CH'APHINTASIÑA.** ar. / Janchiru ch'aphimpi mantayasiñawa. Qarqa patxanakana sarnaqasa, ukhamaraki amparampi apnaqasa ch'aphinti, matayasiñawa. // Q'ara kayu sartasawa ch'aphiru taqxatasa kayuru ch'aphintayastha.

**CH'APHIRARA.** sm. / Qaqapara kastata jutiri, alinakaxa. // Itapalluxa ancha qipurarawa. Añawaya alixa ch'aphirarawa. Tunasa musq'a achuxa qipurarawa. Qipunixa janchiru mantasa wila ch'ara muqurayi.

**CH'AQA.** st. / Jallusa, umasa chhijchhisa maymaya purixa ukawa. // Chhijchhiwa maya maya ch'aqanuqi, juyranaka imxatañawa. Jalluwa p'iqiru ch'aqxatitu jalluwa purintani. Anchhitawa jalluxa waranuqtani.

**CH'AQA.** st. / Jallu puriñataki nayraqataxa maya mayakiwa ch'aqanuqi. Uñaña, qillqañanxa mä amuyu tukuya qurpawa, ukata khuysaruxa yaqha amuyuxiwa. // Mä amuyunxa aru qillqana ch'aqaxa utjapuniwa.

**CH'AQAÑA.** ar. / juk'ata juk'ata uma warasiñawa. Nasatawila juk'atasaraqañawa. Sinti irnaqasina, anatasinsa jump'i p'iqita williqtañawa. // Aka qhusqhu umaxa juk'ata juk'atawa ch'aqaski, uka kikparaki aka yuruta umaxa ch'aqi, inasa taxächi.

**CH'AQANTAYAÑA.** ar. / Muxsallacha uma qulla kunarusa ch'aqata ch'aqata mantayañawa. // Wila yanapt'asiñataki suyruxa ch'aqata ch'aqata amparnama janchiru ch'aqanti. Nayrawa khachharitu, nayra qullampi ch'aqantayitasma.

**CH'AQARAYAÑA.** ar. / Isi t'axsuta, jani ukaxa kuna yäsa jarirasa uma jawiqayañawa. // Isi jawirata t'axsuntha ukata jichhaxa t'ula patxanakaruwa ch'aqaraytha. Umaru uchantata isi ch'aqarayätawa.

**CH'AQACHAWI.** st. / Kuna uñañana qillqañana aru suma ch'uwa arst'ata, ch'aqampi tukuyatawa. // Ch'aqachawi yäpa qillqataru uchataxa kusa amuyuña. Yaqhipa qillqata pankanakanxa yäpa qillqataru ch'aqachawixa uchatawa.

**CH'AQHI.** | **CH'AXI.** st. / Ch'uñu piqata jani ukaxa liq'ita, tiriju payaru, kimsaru t'ikhitatatampi chayru manq'awa. P'iqita lupt'ayasipana ukhamaraki thayt'ayasipansa nayrata q'illu jachjama mistuniriwa. // Mamajaxa ch'aqhi manq'a jichha arumanthixa phayatayna. [arm. Q'uqa]

**CH'AQHU.** | **CH'AQU.** st. / Wali ñut'u llink'i janq'u laq'awa, walja kasta saminakaniwa utjaraki, janq'u, wilakaxa, phukhunaka lurañatakiwa. Yaqhipchiqanxa ch'aqhuru uraqi lik'i sapxarakiwa. // Jawirana ch'iyara phasawa uñstatayna, apsusiniñaspawa. [arm. Phasa, lliñk'i, chillu]

**CH'ÄRA.** | **CH'IYARA** sm. / Ch'amaka qhillimjama samiwa. // Nayra pachanxa ch'iyara isi uchasifñaxa lutusiñataynawa, jaqi jiwipanxa wila masinakapaxa kimsa phaxsi ch'iyaraisi uchasipxiritayna. Jichhapachanxa janiwa yäqataxiti, wayna tawaqunakasa ch'iyara isxa uchaxapxakiwa.

**CH'ARANA.** | **CH'ATA.** sm. / Isisa, ukhamaraki uraqisa umampi ch'ullchjatawa. // Jalluwa purisina uraqiru ch'aranji. Jallu pachanxa uraqixa ukhamaraki alinakasa ch'atawa jikxatasi. [arm. T'ala]

**CH'ARKHI.** | **CH'ARKI.** st. / Aycha sillp'a kharinuqata, jayuncht'asa wañt'ayatawa. T'ukha jaqinakaruwa ch'arkhi sataraki. // Tiriju jamp'imp'i ch'arkhimpi t'uruñaxa wali muxsa manq'awa.

**CH'ARKHIÑA.** ar. / Wali sillp'alla aycha jayuncht'aña wañt'ayataki kharinuqañawa. // Waka aycha suma ch'arkt'äta, jani ukaxa laq'untaniwa. Qarwa aycha ch'arkht'añäni jani ukaxa aychaxa thuskhantxaniwa.

**CH'ARI.** st. / Janchi manqharu wila thayantatawa. // Aka aychaxa wilach'arirakisä, janiya wila ch'aqsuyapxkpatchatixa, ukata ukhama wila thayt'ata.

**CH'ARINA.** st. / Uywaru jani walt'ayiri pampa khuskhawa uraqina t'ijnaqi laq'uwa. Uywaruxa tuxuptayasawa jiwayiri. // Wakaxa ch'arina manq'antasawa t'ukhaptasa jiwxi, janiya amayutaxiti.

**CH'ASKA.** sm. / Ñik'uta jani chhaxrasitaxa chiriri t'ularu uñtatawa. // Mä tawaquxa qhathuna ch'askpachakiwa p'inqaskaya sarnaqaskäna. Imillaxa p'iqi jani chhaxrasitawa ch'askapachayatiña utaru saratayna.

**CH'ASUÑA.** st. / Mayniru munkiri, jani munkiri utata, waysuñawa. // Juchani jilatxa munkiri jani munkiri utapata chasupxatayna, kunatsa juchachaspacha uka arsuñapataki.

**CH'ATAÑA.** st. / Kuna jani walipansa marka awatiriru askichañapataki yatiyañawa. // Uka jaqixa apilla yapu uywapampi manq'suyatayna, ukata jichhaxa tata kamaniru ch'atatawa.

**CH'ATIRI.** st. / Marka awatirinakaru, irpirinakarusa jani kunsu mutusiri jank'aki yatiyasa ch'axwa aptiri jaqiwa. // Tata ch'axwakuxa jank'akiwa marka awatirinakaru ch'atantiri jalatayna.

**CH'AWA.** st. / Janchina usuchjata muqjama jilaqata janchiwa. // Nayra pachana waynanakaxa anatasina chararu takintayasisawa ch'awa usuyasipxiritayna. Wakampi chararu waxrantayasiyätha, ukata ch'awawa jilitu, jichhaxa thayana usutuwa. [arm. Q'uyu]

**CH'AWAÑA.** | **CH'UWAÑA.** ar. / Amparampi ñuñu katusa q'apt'asa jani ukaxa wiq't'asa millk'i chhixtayasa qiruru jalaqayañawa. // Ajapu millk'i ch'awañataki chuwa asantanima. Imilla iwijata puqi ch'awsunma.

**CH'AWARA.** st. / Waka wich'inkha t'arwata mismisa wiskha kikpa k'anatawa. // Waka wich'inkha khuchhurañäni ukata waka chinuñataki ch'awara k'anañäni.

**CH'AXCH'UÑA.** ar. / Uta pichsuñataki umampi ch'allusa mä warirampi chilltasa ch'axsuyaña jani asma sartañapataki, ukawa. // Nayraqataxa uta uraqi pichsuñatakixa umampiwa ch'allsüta ukata pichañampi pichsüta.

**CH'AXMI.** st. / Jiwaspachasa ukhamaraki yaqhasa qhuyphisa, uxusa, jaqiru ist'ayañawa. // Jichha arumaxa iwijawa qalluchasi, wali ch'axmitu. [arm. Ch'axwa, uxu]

**CH'AXMIÑA.** ar. / Ancha uxusa, ch'axwasa qhuyphisa mayniru p'iqi usuyañawa. // Jach'a markanakanxa k'añaskunakaxa wali ch'axmi. Qhathunxa aljiri, aliri jaqinakaxa ch'axmisa p'iqi usuyitu. [arm. Uxuña]

**CH'AXMISIÑA.** ar. / Maynimpi uñkatasina qhuypchisa t'iñiyasiñawa, ukata ampara muqunakampi purapatawa nukhusiñawa. // Awichaxa janiwa ikiña atitaynati wali ch'axmisitayna. Jichha arumaxa ch'axmistawa janiwa ikiña atti. Chhuya jani ch'axmimtiwawawakiski, thuqthayarakisma. [arm. Thithiyasiña, t'iñiyasiña, phiñasiña]

**CH'AXRUÑA. | CHHAXRUÑA.** ar. / Tirijumpi, yaranumpi chhaxrtasa qhananu qallparu phawantasa satantañawa. Mä kasta yänaka yaqhampi ch'althapiñawa. // Janiwa uka ch'uqi mujutaki ajllitanakampi jani ajllitanakampi ch'axruntaskatati ch'amaniwa lakiñaxa. Ch'uñu ch'uqimpi jatha ch'uqimpxa janiwa ch'axruntaskatati, yaqhata ajlliñaspawa. [arm. Charqhuña]

**CH'AXWA.** st. / Panini, pä qutu jani ukaxa pä markasa nuwasisa uraqita art'asisa tuqisiñawa. // Jichhuruxa khaysa Liqi pampa uksana palla pallanakampi qhuyana irnaqirinakampiwa ch'axwankapxi. Qurpasiri markapura uraqita ch'axwthaptasa jani walt'awiru mantapxatayna.

**CH'AXWAÑA.** ar. / Mä tantachawina jaqiwa walpuni qhuypchisipxi. Waljani kunatsa, arusisa, tuqisisa jani ukaxa nuwasisa qhuypchisiñawa. // Nayra pachanxa achachila awichanakasaxa khuri anqaxa markata jutiri jaqinakampiwa wali ch'axwapxatayna. Anunakaxa wasärmamaxa wali uxuski jaqiwa jiwani, sañawa. [aa. Ch'ujüña] [arm. Qhuypchiña]

**CH'AXIÑA | CH'AQHIÑA.** ar. / Kuna k'ullumpisa, jani ukaxa qalampisa liq'isa yänaka t'unjaña. Kuna yärusa liq'kämi t'unanuqañawa. // Qhathuna manq'a aljiri warmixa ulluma ch'axi phayata aljitu.

**CH'AXULLI.** st. / Jach'ata kunatsa arusiskakiri chuchiri, jaqiwa. // Ch'axulli wakaxa kawkhansa wululisakiwa sarnaqaski. Khä lunqhu wakaxa, wakanaka uñjasaxa ina ch'axulliskakiwa.

**CH'AYKHA.** st. / Siwara yawitata t'una qhipharatawa, ukaxa uywa manq'añapataki t'unanakawa. Yaqhipa chiqanxa siwara lastruja satawa. // Siwara yawita ch'aykharuwa waka chinxatapxi. Yapuchata ch'aykha qallparu uywanaka anxatapxi.

**CH'AYÑA | CH'IYÑA.** st. / Wasa chaqana jakasiri jisk'a suni jamach'iwa, patxaruxa ch'iyara phuyuni, manqhajaxa q'illu phuyuni jisk'a jamach'iwa. // Jichha uruxa ch'ayñawa jalakipitu, kunxaya yatiyaña munchitu. Ch'ayñaxa siwara qallpanakana uñjasiri.

**CH'AYU.** sm. / Jani ist'asiri, qala chuymani, munañäni jaqiwa. // Uka wakaxa jani ist'asiri ch'ayuwa, mistuma sataxa yapuna manq'askakiwa.

**CH'ICH'I.** st. / Walja ch'imi kayunakani jisk'a laq'uwa, tunasa alina jach'a thuru laphinakana lip'katata jakasiri laq'uwa. // Ch'ich'ixa p'iqi usutakiwa wali suma qulla, sapxiwa.

**CH'IJI.** st. / Walja phathu ch'uxña t'una quña alillanakawa, pampana aliri uywa manq'arakiwa. // Khä ch'ijinaxa uywata jark'atawa, qhiphakama utjaña jani ukaxa kunraki uywaxa manq'aspa. Ch'iji pampana piquta anatt'apxani.

**CH'IJMA.** st. / Ikiñana p'iqi wayunuqañataki aliqata lurata yäwa. // Jaqixa ch'ijmañanipiniwa ikipxi. Uta utachañana janira wayllkasa uskkasaxa ch'ijmaxa uchañakirakiwa.

**CH'IJUÑA.** ar. / Mä kuna ch'ullqhi yäsa, qalasa, k'ullusa, jaquqataxa liq'intatasa ch'iyasiña qalltañawa. // Niya uka qalaxa ch'ijuskiwa, mä juk'itampi (juk'anti) liq't'askamaxa ch'ijunuksnawa.

**CH'IKHI.** sm. / Wali amuyuni, laqa amuyt'asiri, luriri jaqiwa. // Uka yuqallaxa, jisk'atpacha ch'ikhi amuyunipininwa. Ch'ikhi wawanakaruxa janiwa kuna yatintaskipansa qhipht'ayañäkiti qhiphaqtapxiwa.



**CH'IKHILLAÑA | CH'IKHULLAÑA.** ar. / Taqi kasta jaqimpi qamiri uywanakaru k'achacht'añawa. // Ch'ankhata lurata sarsillumpiwa uywanakaru urupana k'achacht'añani.

**CH'IKHU.** sm. / Mä kasta isi janiraki janq'u janiraki ch'iyara saminiwa. // Mamajaxa (mamañaxa) mä ch'ikhu punchu sawurapïma, situwa. [arm. Uqi, qhilla]

**CH'ILA.** sm. / Jisk'a chuqullt'ata wawawa, masinapakaxa jach'a jilsutapxiwa. // Warmijaxa jisk'a ch'ila q'ipt'atawa iwija awatiri sari. Uka imillaxa jisk'a ch'ilakinwa jichhaxa wali puquntata warmirakixisä, janiwa jupäkiti sañjamawa.

**CH'ILAÑA.** ar. / Jawasa kasta achunaka sillp'ipa aparasa aparañawa. // Ch'uxña jawasa k'ichiranisa ch'ilarasawa mut'i qhathiyañani. [arm. Silq'suña, sillp'suña]

**CH'ILLKHA. | CH'ILLKA.** st. / Kasta kasta kimsa jaraphini, qachu, urqu lankhu laphinakani wali qulla t'ulawa. Jisk'a quqa aliwa. // Suma chiqapa ch'illkha qhasu lawanapakaxa uta utachañataki askiwa. Ch'illkhaxa chhuxritakiwa wali kusa qulla, sapxiwa.

**CH'ILLA.** st. / Uywansa, jaqinsa juch'usa jikhanikixa, maymuru sata uka chiqa janchi p'achiwa. // Ch'illata thayt'äsisa jikhani usu katuñawa. Uka q'iwsa jaqixa warmina ch'illaparuwa ñuqintasa usuntayatayna. Uywanaka puraka ch'itintipanxa ch'illata ñiqxatasawa samana khassuyaña. Waka puraka ch'itintipanxa jani khassuña munipana ch'illata chhuqhuntasawa samana thissuyaña.

**CH'ILLAMI.** st. / Ñiq'ita lurata manq'a manq'añataki chuwawa, jisk'a jani ukaxa jach'asa utjarakiwa. // Ch'illami chuwaru manq'añaxa wali suma q'uma manq'añawa. Nayaru ch'illami chuwaruwa manq'a waxt'itätha, mira ampi.

**CH'ILLIWA | CH'ILLAWA.** st. / Wichhu alisa kikpa. Wichhu masita jutiriwa, wali umampi jakasiri, jilpachaxa miq'anakana utji aliwa. Ch'illiwa achuxa uraqi manqhakama saphintatawa jili. Uywa manq'arakiwa. wali thurunakpacha janq'u ch'uxña aliwa. // Ch'illiwaxa pichañalurañataki wakiskiri yäwa. Qhathuta ch'illiwa pichañalasiwaytha.

**CH'ILLPHI.** st. / Qhirwa uraqina puquri mä kasta jamp'ita tunquwa. // Mamajaxa ch'illphi jamp'i ququtaki wakt'ayarapitutu. Tumpiri saripana utani jaqi ch'illphi jamp'i waxt'itu.

**CH'IMI.** st. / T'unarata Jani suma uñjkaya sinti jisk'anakawa. // Juphaxa jani suma achu ukaxa ch'imikixiriwa. [arm. T'una]

**CH'INA.** st. / Jaqina, uywana qhiphaxapawa, uka qhiphaxampiwa taqinisa qunt'asiraktana. Taqi kasta manq'iri uywanakana jama mistuña p'iyawa. // Jaqinxaxa yaqhipaxa warmikiwa ch'inani sapxiwa. Ch'inaxa kunaymani yänaka uraqiru uskt'añataki ukaruxa ch'ina sapxaraki, sañani: phukhu, wakulla, qiru, chuwa, jaruchi, uka yänakaxa ch'inaniwa. Ch'inankiwa musq'axa sasawa arusiña utjaraki.

**CH'INQHAÑA.** ar. / Ch'uqi allkasina liwkhanampi akatjamata jani amuyuki ch'uqiru q'achitatasaxa usuchjañawa, jani ukaxa payaru kimsarusa jaljañawa. // Jichha uruxa ch'uqi llamaykasina atipasiri alliriwa walja ch'uqi ch'inqharapxatatha.

**CH'INQHAÑA. | CH'INQAÑA.** ar. / Kuna jisk'a pampa laq'uru, k'isimiraru, ch'iñiru, ampara luk'ana sillumpi limxatasaxa jiwayañawa. // Winkuskipana wila k'isimiranakawa aywkatanitutu ukata luk'anampi limxatasawa jiwaraytha. Chacha warmiru nuwiriruwa warmi ch'inqha, sapxaraki.

**CH'IÑI.** st. / Lap'ana jisk'a janq'u k'anwapawa. Sillumpi limirasa phallarayasa jiwarayañawa. // Jichha pachaxa ch'iñixa janiwa utjkarakiti, p'iqi t'axsasiña

qullanakawa jiwarayxi. Khä awichana ñik'utapanxa ch'iñiwa janq'uki uñartanitaski.

**CH'IÑICHAÑA.** ar. / Ch'iñi chhaxrañampi ñik'utata apsurasiña, jani ukaxa jaqimpi uñxatayasisa pallarayasiñawa. P'iqi ñik'utaru wali lap'ampi ch'iñintayasiñawa. // P'iqiwa wali jasitu, ñik'utajaru lap'awa ch'iñi k'awnantpacha kullakajampi uñxatayasí.

**CH'IÑIRARA.** sm. / Kuna uywasa jaqisa walja ch'iñi qhana yatiskayawa. // Uywasa jaqisa wali ch'iñirara yatiskayawa. Khä uywaxa wali ch'iñirarawa, lap'anipachawa, qullañaspawa.

**CH'IPUQU. | CH'IPHUQU.** st. / Nayra patxana jisk'a ñik'utallanaka utjki, ukawa. Jani kuna jump'isa, q'añusa, umasa nayraru jani mantañapataki jark'iriwa. Yaqha arunxa jani kuna juchani jaqirusa juchachjañawa // Anqa markata jutiri janq'u jaqixa ch'ipuqu ch'umphu jaqinakawa. Uka jaqixa janiwa lunthatakisa tantachawinxä lunthata sapxakiwa.

**CH'IPHA.** st. / Siwara kastanaka ukhamaraki ñiq'i phukhunaka apnaqañataki lurata yäwa. Sikuya wichhuta jani ukaxa qarwa kunkata, waka lip'ichita kharisa millk'urasa k'anata, saqa saqa luratawa. // Ch'iphaxa ph'isna jach'a q'ipi apnaqañatakiwa wakisiwa. Qhirwatxa muxsa achunakxa ch'ipharu k'iruntasawa apanixi.

**CH'IPHAÑA.** ar. / Kuna yänaksa q'ipsa ch'ipharu wakiyasa q'ipicht'añawa. Ñiq'ita lurata yänakaxa wichhuru ch'iphantasa qhathuru turkasiñataki apañawa. // Siwarxa qulluta ch'ipharu ch'iphantasawa qala kayuru khumuniña.

**CH'IPHIQIÑA. | CH'IPIQIÑA.** ar. / Nayrata niyata niyata ch'irmthapisa uñatatañawa. // Wara waranakaxa ch'iphigraniwa, thayaxa ancha thayantani. Yaqhipa jaqixa jayata, jayata nayra ch'iphigiyapxiri, yaqhiphaxa niyata ch'iphigiyiriwa.

**CH'IQA.** st. / Kupina ch'ullapa maysatuqipawa. Yunta yapiñatakixa nayraqata kupi waka uñt'asawa yapt'aña ukjaruwa ch'iqä wakaxa jikhkataña, kupiwa chiqapa sarañanxa apnaqi. // Piquta anatañana ch'iqä kayumpi takirinakaxa mä qawqhakiwa.

**CH'IQACHAÑA.** ar. / Jaqiru wali suma thakhiru sarañapataki amuyt'ayasa chiqanchañawa. Yaqhipa jaqinakaxa jaqiru wali lurä saskipana maysaruwa uñtayxapxiri, jani askitaki amuyt'ayañawa. // Janiwa jaqi masisarü ch'iqachañakiti, kutikipstiriwa, siwa. Marka irpiriru jaqixa ch'iqachapxataynawa.

**CH'IQACHU. | CH'IQANCHU.** sm. / Ch'iqä amparampi, jani ukaxa kayumpi, kunsä wali apnaqiri taknaqiri jaqiwa. // Ch'iqachu mamanakaxa ch'iqaruwa qapupxiri. Janiwa ch'iqachu wawanakaruxa kupimpi kunsä munkiri jani munkiri lurayañakiti, ch'iqampi lurirjamächi ukaxa luraskakpana sañawa. Wawajaxa ch'iqä amparampi qillqiriwa ukhamaraki ch'iqä kayumpi piquta jalnaqayiriwa.

**CH'IQI CH'IQI.** st. / Ch'iyara jani ch'akhani mak'i laq'anakana jakiri jisk'a laq'uwa. // Ch'iqi ch'iqixa kunaymani kastawa utji. [arm. Ch'iqhiriri]

**CH'IQHIÑA.** ar. / Kuna uywasa maya maya aqañawa, jani ukaxa kuna yäsa juk'ata juk'ata, mayata mayata astañawa. // Janiwa jank'asa aljañjamakiti, juk'ata juk'ataki ch'iqhiski.

**CH'IRCH'I.** st. / Ajanuru misturi jisk'a ch'umphu walja lunaranakjamawa. // Yaqhipa jisk'a imillanakaxa ajanusa ch'ixch'ikiwa.

**CH'IRIXAÑA.** st. / Arumata sallanaka jikhsuri jamach'iwa. Salla kunkani chuyma ch'allxtayirjama, tunti ch'umphu phuyuni kunaymani jisk'a luq'unaka manq'ani jamach'iwa. // Jamach'inakaxa willjtata chhiwiqixi.

**CH'IRMIÑA.** ar. / Mayniru nayra kuna jani sañatakisa ch'ipxtayañawa. // Mä jilataxa mayniruwa arsü saskipana ch'irmt'i. Jani arsumti, aruntañataki, suyt'akma sañatakiwa ch'irmt'aña yatipxi.

**CH'IRWAÑA.** ar. / T'axsata isinakata limt'asa millk't'asa q'upsusina t'axsuta uma mistuyañawa. Muxsa achunakana umapa apsuñawa. // Ch'arana isinaka suma ch'irwsuta wañt'añapatakiwa.

**CH'ISI.** st. / Wali ch'uch'u thaya thayt'anki jallumpi chika juthiriwa. // Chhijchhinti ukata ina thaya ch'isikiwa. Ch'isixa anatañana utjaraki.

**CH'ISIÑA.** ar. / Kuna ampara janchi pata khart'ataru kuna jayumpisa purumpisa warxatatasa ust'ayañawa. // Ampara khart'ataru k'allk'u limunampiwa ch'aqxatayasta, jichhaxa ancha ch'isitu.

**CH'ISIQIÑA.** ar. / Achakunakana ukhamaraki yaqhipa jamach'ina jachañapawa. // Achakuwa ch'isiquiski, qallunipachawa.

**CH'ISLLI.** sm. / Kuna lik'impisa, qhusqhu q'añunakampisa kikpanakampisa qhusqhuchsutawa. // K'añasku askichirinakana isipaxa q'ala ch'isllipuniwa.

**CH'ITAÑA.** ar. / Amparampi q'upt'asa jilpachaxa ispi chawllana purakapata mullapa jiphillanakapa apsuñawa. // Ispi challwa phayt'asiñataki ch'itarañani.

**CH'ITI.** st. / Jisk'a imilla yuqalla wawa t'ukha jani suma manq'asiri, puraka jilata jisk'a wawawa. // Jisk'pacha wawanakaru, jisk'a taña jaqinakaru munasiñata ch'iti sañaxa utji.

**CH'ITT'AÑA.** ar. / Purapa tuqita janana mayaru katthapiyañawa. Purakana wali samanana manq'a phuqhantañawa. // Jisk'a yuqallaxa purakasa ch'itikiwa sarnaqt'aski. Kuna thaya manq'atasa puraka manqhana

p'usquntasa ch'itt'añawa. Wakaxa panqarkiri junt'u quranaka manq'antasawa ch'itt'atayna, phathankasa phallirjamawa liwnuqtataski.

**CH'IWA.** st. / Jupha alina ch'uxña llullu laphinakapawa. // Ch'iwaxa ch'amanchiri manq'awa. Ch'iwampiwa aru kaltu wali suma.

**CH'IWI.** st. / Inti qhana jark'aqata chhaphthaptatawa. Lupina jani qhanaxa mä juk'a chhaqtatawa, qinayana inti lupi jark'aqatawa. Jani willkana qhanapaxa wakt'kiti uka pachawa. // Chika uruxa janiwa ch'iwixa utjkiti. Janiwa quqa ch'iwjama yaqhaxa anqana utjkiti.

**CH'IWICHAÑA.** ar. / Lupi qhana junt'untanipata chíwiñampi jark'aqañawa. // Ancha lupiwa ch'iwicht'asipxañani.

**CH'IWIÑA.** st. / Ch'iwicha lupi jark'aqañataki lawata, jiruta wakt'ayata yäwa. // Akataqi lupixa, ch'iwuña wakt'ayañani ch'iwicht'añataki.

**CH'IXI.** st. / Niyasa ch'añjama janq'umpi ch'iyarampi, jani ukaxa yaqha saminakampi, jisk'a jisk'a walja allqatjamawa. // P'isaqana phuyupaxa ch'ixiwa.

**CH'IXTAÑA.** ar. / Lawanaka, k'ullunaka nina lakhayañataki k'uthanuqañawa. // K'ullu jurnu phayañataki ch'ixtañani.

**CH'IYJAÑA.** ar. / Isinaka anatkasa kuna lawampi wiyt'ayasa ch'amampi jiyt'asina maya thiyata iqaqañawa. // Qullunakana iwija awatkasaxa chaxilla lawanaka añawaya ch'aphinakawa pullira wiyt'asina ch'iyjasiri. [am. Wikhjaña]

**CH'IYAÑA.** ar. / Kuna quña, ch'ullqhi yänaksa maya akatjamata jaljtayañawa. // Nuwarasisaxa p'iqi ch'iyjasipxatayna.

**CH'IYARA.** sm. / K'illimjama ch'amaka samiwa. // Ch'iyaraxa janq'una samina

awqapawa. Ch'iyara samixa wali lup'iñatakiwa. Qullasiñanakanxa ch'iyara warira apnaqata. Llakinkasaxa ch'iyara isiwa uskusita. Aka pacha jakañanxa ch'iyara anuruxa suma uñjañawa, sapxiwa. Kunapachti jiwxtana ukaxa ch'iyara anuwa quta makhatañana yanapt'asiri, siwa. Yaqha jiwirinakana ajayupawa ch'iyara anunkiri, ukhama amuyata. Ch'iyara anunakaruxa janiwa t'aqhisiyañakiti, suma uñjañawa.

**CH'İYARA LAQ'A.** st. / Wali ch'amaka samini pachparu suma wanuchata jani qalanakani laq'awa. // Ch'iyara laq'anxa apillasa, ch'uqisa ullukusa khusawa achuqi.

**CH'UCH'AÑA.** ar. / Kunaymana waña quranaka, wichhunaka, t'ulanaka, kayñanaka qhullitata satañataki apthapiñawa. // Satañatakixa ch'uch'añawa ukata phicht'aña pachparu wanuchañapataki.

**CH'UCH'U.** st. / Thayaxa alalapuni luxuntayirjamawa. // Aka umaxa llaphirakisa, umt'añatakixa ch'uch'u umaya apanismaxa.

**CH'UJU.** st. / Amu jani kunasa ist'askiti ukawa. // Jani wawanaka utanki ukaxa ch'ujukiwa.

**CH'UKU.** st. / Paya mankhallu, jani ukaxa ch'iyjata isinaka mayachthapitasa taypita ch'ukhthapitawa. // Isinakaxa ch'ukuta ch'iyt'asiri ukata ch'ukt'añaxa jasakiwa.

**CH'UKUÑA.** ar. / Yawrimpi, jani ukaxa awujampisa juch'usa jani ukaxa thuru ch'ankhampisa jananaka jani jaljtkiri mayaptayañawa. // Kullakaxa machaqa pullira ch'ukuski.

**CH'ULLA.** st. / Parisata mayapa apaqata kikpa yäwa. // Machata jaqixa ch'ulla wiskhunikiwa utaru purini.

**CH'ULLACHAÑA.** ar. / Maya ch'ullaru mayampi uka kipkampi, pachpa uñtasirimpi phuqhachañawa. // Ch'ulla wiskhuxa yaqhampipuniwa ch'ullachataxi.

**CH'ULLU.** | **LLUCH'U.** st. / Piq'iru uskt'asiñataki p'itata, jinchuni p'uquchani, p'iqiru thaya pachana junt'ucht'iri isiwa. // Ch'ulluxa suma saltanakani p'itatawa.

**CH'ULLQHI.** st. / Jani kamachaskiri, jani p'akiri thuru yäwa, ukaxa qala, jani ukaxa qhuyalawa. // Urqu qalanakaxa wali ch'ullqhiwa ninaru jaquntataxa phalliriwa, siwa.

**CH'UMI.** st. / Wali jani wali, jisk'a jach'a quranaka, kunaymani kasta kasta quqanakani uraqiwa, ukaxa jisk'a laq'unaka, jach'a uywanakana qamawipawa. // Yunkasa junt'u uraqinxaxa ch'umixa walipuniwa.

**CH'UMPHI.** st. / Janiraki chupika, janiraki ch'iyara, paqjama samiwa. // Taykajana phullupaxa ch'umphixaxa t'arwata sawutawa.

**CH'UNCH'U.** st. / Jach'a ñik'utani jaya ch'umi manqhana jani isini jakiri jaqinakawa. // Nayra pachaxa ch'unch'unakaxa janiwa isinaka uskusipxirikanti.

**CH'UÑU.** st. / Ch'uqi juyphi pachana luxuyasa, takirasa wañt'ayata waña manq'awa. // Chayru manq'axa ch'uñu ch'axitampi ch'arkhimpixaxa phayaña.

**CH'UÑU PHUTI.** st. / Umani phukhuru ch'uñu ch'irwantasa jayuni juk'a pachana qhathiyañawa. // Ch'uñu phuthipuniwa puraka katt'asi.

**CH'UÑUCHAÑA.** ar. / Ch'uqi juyphiru ch'uñuchañapataki waranuqañawa. // Jayp'uxa juyphintaniwa, ch'uñuchañasawa.

**CH'UÑUÑA.** ar. / Juyphina luxuñawa. // Machata jaqixa juyphinxaxa ch'uñuspawa.

**CH'UQAÑA.** ar. / Kunapachati usuchjasiñanakaxa utjki, ampararu kayurusa ukaru muyuntayasa chhitth'añawa. // Ampara tayka luk'ana q'iwsustha qhaqhantasina ch'uqt'apxitu.

**CH'UQI.** st. / Uraqi manqhana nayrani nayranjama llaqani, janq'u, qhana chupika, anti sami panqaranakani, mak'unk'u achuni, juch'usa saphi, tukuyana muruq'u, p'alta achuri puquwa. Ch'uqixa kuna phayaña manq'añasa jani qhathitawa. Jani machatäkituka jaqiwawa. // Ch'uqixa walja kastawa utji, kimsa quturu jaljata mayaxa qhathinaka, payirixa muntañataki, kimsirixa luk'inaka ch'uñuchañataki. Manq'a jani suma qhathita. Ch'uqiskiwa janiwa qhathitakiti. Awkijaxa ch'uqikiwa jutaski.

**CH'UQI CH'UQI.** st. / Achunakaxa phaykasa jani suma qhathitawa. // Almaxa jakkiriwa jaqi uñjasaxa ch'uqi ch'uqiwa siriwa.

**CH'URAWI.** st. / Urupusa qinayasa intiru chhaqhtayki, ukata janipini lupt'anxiti uka thaya pachawa. // Jichhüruxa inasa jallchini, ch'urawikiwa.

**CH'URKHIÑA.** ar. / Kuna lurañatakisa wali ch'ama tukuñawa. // Awtuni jaqinakaxa awtu nukhtxä sasa wali ch'urkhiskapxäna.

**CH'URU.** st. / Millk'u millk'u ch'akha qhawani, uraqina jithnaqiri jani ch'akhani laq'uwa. // Ch'uruxa llijkiriki thakhjama lurt'awayatayna.

**CH'USA.** st. / Jani kunani, jani qamata utawa. // Utaxa ch'usawa janiwa khitisa utjkiti.

**CH'USACHAÑA.** ar. / Jani kunaniki, utjirinakasa kunanaksa q'ala yaqha chiqaru apsuñawa. // Aymara sara taypinxa uta ch'usachskasaxa kuna pirqaru lip'katanaka utjipanxa jaytañawa Kunturi Kamanitakixa. Q'alala jaytawayitu jupaxa ukhama sarnaqkaniwa, siriwa sapxiwa. Utaxa ch'usachsutawa.

**CH'USASIÑA.** ar. / Utata mistusina jaya chiqaru amta wakt'ayatarjama sarañawa. // Qharüruxa ch'usasiwa, qhathu saräxa.

**CH'USIQA.** st. / Aruma sarnaqiri, aycha

manq'ani jach'pacha juku kikpa jamach'iwa. // Ch'usiqaxa jayaruwa arumaxa achakuru uñjiritayna.

**CH'USPA.** st. / Chachanakana kuka apnaqasiñapataki, kunaymana samini ch'ankhanakata, jisk'a jani ukaxa tantiyu wayaqa sawutawa. // Jilaqataxa ch'uspanipiniwa. [arm. walqhipu]

**CH'USPI.** st. / Janchi p'iyantasa wila ch'amuri, jani ch'akhani, sinti jisk'a paqu chhichhillankhjama jani ch'akhani jalnaqiri laquwa. // Ch'uspixa Yunkasana jani uñjkayakiwa wila ch'amsuri. Kunapachati ch'uspixa janchiruxu mich'intaski ukaxa p'ustayasawa wali jasiyasiri.

**CH'USU.** st. / Jani suma puquta llulu apthapita juyrawa. // Ch'usu yarana satataxa janiwa alsunirikiti.

**CH'UTA.** st. / Jallupachana isthapt'asita thuquhuwa. // Nayaxa ch'uta thuqhurithwa.

**CH'UTAÑA.** ar. / Qañawa, jupha juyranaka jani k'ask'añapataki umaru juq'ucht'asa qaqurañawa ukatxa jamp'iwa alliña. // Aku qhunañataki qañawa suma ch'utañawa.

**CH'UTU.** st. / Mä qullunsa kunansa pataxapawa. // Qullu ch'utuna wiphalawa laphaqiski.

**CH'UTU QULLU.** st. / P'iqiru mä jisk'a ch'utuni jisk'a jamach'iwa. // Ch'utuqulluxa kuna purt'iri jutañapatakisa wali ch'ikhiri, siwa. [arm. Phichhitanka]

**CH'UWA.** st. / Sintu qhana aski umawa. // Ch'uwa umaxa wali askipuniwa.

**CH'UWANCHAÑA.** ar. / T'axsata isinaka q'uma umata wasitata kunsä khiwtasa iqsuñawa. // Isinakaxa t'axsuratawa, ch'uwanchma.

**CH'UWSUYAÑA.** ar. / Maya sañu lamanaru k'achata k'achata uma warsuña,

ch'aqsuyañawa, jani juk'a uma jilt'ayata, ch'aqsuyañawa. // Qhathi phayt'asisa umapa ch'uwsuyasina tariruwa manq't'asiñataki warsuña.

**CH'UXÑA.** st. / Kuna quranaka, alinaka laphinakana samipawa. // Ch'uxña pampani awayu mamaxa sawuski.

**CH'UXÑA.** sm. / Jamasata jiskhiqiri, jani ukaxa sallqxiri jaqiwa. // Janiwa jupanakataki jaqupxkätati, jupanakaxa ch'uxñawa.

**CH'UXÑA.** sm. / Quqanakana llullu laphi kasta samiwa. // Jisk'a k'allallanakaxa ch'uxña chhiqhankamakiwa. [arm. Ch'unqha]

**CH'UXU.** st. / Thayjatata, ch'uch'u uma umamtasina chuyma usu jani aruniptañawa. // Ch'uxu usuxa thayjatata katusi, ch'uxutakixa uqhururuwa qulla sapxiwa. Ch'uxu usu qullasiñatakixa kunaymani quranakawa utji, wira wira, iwkaliptu, matiku, juk'ampinaka.

**CH'UXUÑA.** ar. / Axskatasjama ch'uxña llawsanaka laknama thusañawa. // Ch'uxsusinxaxa thussuñapuniwa, siwa.

**CH'UXCH'U.** st. / Waynanakana jaya, yaqha, markanakana, mayja thuqhupawa. // Jichhaxa aymara waynanakasa tawaqunakasa ch'uxch'uki thuqht'asxapxi, akata qhiparu kunapunichinixa.

## I

**I.** Laka manqha taypita jiksuña sallani qillqawa



**ICHASILLA.** st. / Juyra satatanakana aliparu usuntayiri ñanqha usuwa. // Ch'uqixa ichasilla usumpi katkatata q'ala tukjatawa. [arm. Qasami, qasawi,]

**ICHIÑA.** ar. / Kuna lurañansa suma yatxatata ch'ikhi jaqiwa. Ukaxa qapuñana, k'anthiñana ukhamaraki sawuñansa wali yatxatatawa. // Mama Mariyaxa sawuñataki wali ichiwa. Taqi juyranakata kasta kasta manq'anaka, umanaka wakt'ayañataki ichiwa. [arm. Tuliña]

**ICHKATAÑA.** ar. / Pampata ichtasa alaya tuqiru suma chiqaru uskusa imañawa. Yänaka uraqita aptasa maynina amparaparu apxatañawa. // Uka jisk'a wawa jamach'ixa jalaqtanitaynawa, tapaparu ichkatañawa. Mamaxa wawaru ichu taykaparuwa ichxaruyi.

**ICHNAQAÑA.** ar. / Wawa jani ukaxa uywa qallsa pä amparampi ichxarusina khursa aksa apt'ata sarnaqañawa. // Juwanchuna warmipaxa jisk'a asu wawa amparaparu ichnaqasawa amukt'atyaski. Phisi qallu, anu

qalluruxa jisk'a wawanakawa ichnaqaña yatipxi.

**ICHNUQAÑA.** | **ICHUNUQAÑA.** ar. / Sayt'atakasa paypacha amparanakaru icht'atakasina pamparu ikiñpataru uskt'añawa. // Asu wawaxa ikiña patxana ichnuqatawa thañasiski.

**ICHTAÑA.** ar. / Kuna jisk'a juyranaka pä luk'anampi uraqita aptañawa. Wawa jani ukaxa uywa qallu amparampi pampata waytañawa. // Waynuchuxa qullqi uraqita ichtasiwayi. Jilajaxa jisk'a usuta jani sartiri wawaru ichtanima situwa. Awichitaxa q'ala usutawa, manq'ayañataki ikintayañatakixa ichtañawa.

**ICHTHAPIÑA.** ar. / Uraqita willt'ata juyranaka mayata, mayata pä amparampi, luk'anampisa apthapiñawa. // Wawanaka jupha willita ichthapiñani.

**ICHU TAYKA.** | **ICHU MAMA.** st. / Wawaru suti katuyiri mayni suma yäqata kullakawa, ukaxa awki taykana chhijllasa achikt'atawa, wawatakisti suti yiri taykapaxarakiwa. // Ichu taykajaxa suma jaqi llamp'u chuymaniwa.

**ICHUMUCHUÑA.** | **ICHUNUKUÑA.** ar. / Uywanaka jani ukaxa kuna jisk'a juyranaksa yaqha chiqanakaru jaytanukuñawa. // Uwija wawanaka manq'asinipxañapataki pamparuwa ichumuchjapxiri.

**ICHUÑA.** ar. / Jisk'a wawaru, uywa qalluru amparampi qhumthapisa yaqha chiqaru apañawa. // Kullakaxa asu wawa ichuniski. Wawaxa phisi utaparu ichuski.

**ICHUÑA.** ar. / Wawaru suti katuyañataki tata kuraru irpkatiri jaqiwa, uka wawaxa ichu mamapana wilapampi ch'aqt'atawa, ukata wawaxa ichumamapjama chuymaniwa, sañaxa utji. // Wawajaxa mama isikampi ichuyataxiwa.

**ICHUQAÑA.** ar. / Alayata aynachawxaru pä amparampi katxarusa apaqañawa. //

Achachilaxa sanwa janiwa saraqañjamakiti, wawaya ichuqt'ita, mira ampi.

**ICHURAÑA.** ar. / Khititixa kunsu icht'ataki juparu ch'amampiki qhuruchasisa amparapata apañawa. // Uka jaqixa iwija wawa ichurawayi.

**ICHU TATA.** | **ICHU AWKI.** st. / Wawaru suti katuyiri yäqata jilatawa. // Ichu Awkixa wawaru ichkatasawa suti yiri. Ichu tatajaxa machaqa isinaka waxt'iriwa.

**ICHU WAWA.** st. / Ichurina tata kuraru ichkatata wawawa. Khithitixa wawaru suti katuqayki uka jaqiwa. // Suti yata ichu wawaxa ichutatapjama q'aphawa. Kunatixa ichu tatana wilapampi ch'aqt'ata, sapxiwa.

**ICHUYAÑA.** ar. / Yaqha jaqiru churaña niya pä amparapampi qhumxarusjama yaqha chiqaru apayañawa, pä luk'anampi juyranaka apañawa. // Jilajaxa misi ichuyaski.

**ICHXARAYAÑA.** ar. / Mayni suma ichxarkipana yaqha jaqina amparaparu churañawa, wawaspa, jisk'a uywaspa jani ukaxa jisk'a yänaka churañawa. // Awkiparuxa wawa ichxarayañawa.

**ICHXARUÑA** ar. / Paypacha amparampi llawumtasjama wawaruspa jani ukaxa kuna jiska uywa qallurusa katuñawa. // Kullakajaxa utajana wawa ichxaruski.

**ICHXASIÑA** ar. / Mä jisk'a pachaki amparampi wawaru jani sarnaqasaki taykapana wakt'ayasiñapataki katt'añawa. // Aka wawaru ichxasirapita q'ipxarusxawa.

**ICHXATAÑA.** ar. / Kuna wakisiri patxaru amparanakampi waytasa uskt'añawa. // Awayu q'ipi patxaru, jarphi patxaru ikiña patxarusa wawa ichxatañawa.

**IJMA.** sm. (Pacha aru) / Chacha warmi jaqichasitata sapjtiri uka jaqiwa. Aka pachana chacha warmi jaqichasita qamkasina, mäkiwa chachasa warmisa usuntasa

jiwayxi, ukata qhiphartiri jaqiwa. // Ijma warmixa wawanakapa laykuwa irnaqaski.

**IJMA.** sm. / Chuyma aparatjama armasiri jaqiwa. // Ijma jaqimpixa janiwa jaqichasiñakiti chuyma apariri sapxiwa, ijma jaqitati armasñatakixa, sasa tuqiñasa utjaraki. Jilajaxa wali amuyuni p'iqini jaqinwa ijmakiptasawa kunansa armasña yatxi.

**IKCH'AWA.** st. / Khititi jani arumaxa suma ikchi uka jaqiwa. Ikimayata ikch'awasa jani pacha phuqhata ikiñawa. // Janiwa jaqina nayraxapana ikch'awañakiti ixwaskistati sasawa tuqisipxiri.

**IKI CH'UTUÑA.** ar. / Qaritatjamas, llakisiñatsa qunt'kasina nayra ch'irmthapisa ikt'añawa, ukata umataru uñtasitawa p'iqi aytiliyaña. // Phakhu tataxa ikiki ch'utuski, kunata llakitachiya.

**IKI.** st. / Taqi jaqinaka ukhamaraki uywanakana janchipa samart'ayañapataki winkt'ata, qunt'ata, jipt'atasa nayranakapa ch'irmthapitawa. // Phili jaqixa wali qaritawa ikt'asiwayxi.

**IKIKIPAÑA.** ar. / Ikjasa thuqhtasina yaqhata ikiñawa. Nayra ch'irmthapisa niya ikt'aña qalltañawa, má juk'a ikt'asina samktataspawa. // Martiku jaqixa samart'asina ikt'awayxakiwa.

**IKILLA.** st. / Ch'uxña pachana, jallu pachana taqi kasta ayrunakana panqaranakapaxa saminaka uñjasiñawa. // Aymara saranakasanxa mara phuqhiriru, jani ukaxa machaqa utaru ch'allt'añatakixa panqarampipuniwa phawt'ata, qhipüruna juk'ampi taqi kunansa panqart'añapataki ikillañawa. [arm. T'ikha]

**IKIMACHAÑA.** ar. / Jani pachaparu phuqhata ikiyasa ch'axmiñawa. // Thuqhurinakaxa paqarawa ikimachapxitu.

**IKIMAYCHATA.** st. / Jani suma phuqhata ikitapata machatjama sarnaqañawa. // Uka

yuqallaxa paqariwa qhantatitayna, jichhaxa ikimachatawa sarnaqaski.

**IKIMAYA.** st. / Uñnaqasa nayranakapaxa jisk'pachaki uñanaqañawa. Jani suma pacha phuqhata ikisina, arumpaqaqa ikimpi atipjayasiriwa. // Ikimayathwa arumaxa uma qarpiriwa sartha.

**IKIMUCHUÑA.** ar. / Mä aruma jani utaru ikiri puriñawa, kawkha chiqanktansa uka pachparu qhiparañawa. // Uka jilataxa machatatxa sapa kuti ikimuchuña yati. [am. Ikimukuña, ikinukuña, ikiwachaña, ikiqaña]

**IKINTAÑA.** ar. / Utana suma janxatata ikiñanaka jantasina ukaru mantasa winkuntañawa. // Arumaxiwa ikintxañani

**IKINTAYAÑA.** ar. / Jisk'a wawanakaru, usutanakaru, ukhamaraki machata jaqirusa yanapt'asina ikiñaparu sarmart'ayañawa. // Machata jaqiruxa ikiñaruwa ikintayaña.

**IKIÑA UTA.** st. / Taqi utjawinxaxa maya ikt'añataki q'uma lurata utawa. // Wawaru ikiña utaru ikt'ayanima.

**IKIÑA.** ar. / Janxatasiniñataki sawuta yäwa. Arumaxipana samart'añataki nayra ch'irmthapia. // Qarisinxaxa jank'akiwa ikiña. Ikiñaxa jaqinxaxa pachanikiwa, ukaxa arumapiniwa.

**IKIÑA.** st. / Mä chaqaru winkt'asa nayra ch'irmthapisa samart'añawa. Ikiñaru winkuntasina jani unxtasa samanaki lakata nasata samaqiñawa. // Ikjasaxa jani amtasiñawa. Ikjasawa samkana jani uñt'ata ukjanakana sarnaqaña. Yaqhipa jaqixa ikimpi khuskhawa jiwapxiri. Samkaxa qhanana sarnaqañataki yatiwa.

**IKIÑA.** st. / Ikiñaxa sawuta thuru lanqhu phullu ch'ankhata janxatasiniñataki sawutawa, ukaxa jani saltani thayata jak'aqasiñatakiwa. // Awkisa taykasa arumaxa wawanakaru ikiñampi llawxatasipxatawa, sapxapuniwa. Ikiwa wawaruxa atipjki jank'aki ikiñaru



ikintayma. Awicha achachilasa wali thayjataxa ikiñaru mantxi.

**IKIÑCHJAÑA.** ar. / Walja jila kullakanitxa taqinitsa sullkiri wawapuniwa, ukaxa ikiña thalthapi satawa. // Qhisphi tatana sullka yuqapaxa wali munañaniwa.

**IKIPUKUCHU.** st. / Uruta ikimpi atipjayasisa, wali urukamaraki ikiri jaqiwa. // Uka waynaxa ikipuchuwa, urutana ikintasaxa urukamarakiwa ikiski. [am. Ikich'awa, ikiqimara]

**IKJAÑA.** ar. / Jaqina utaparu arumt'ayasisa ikiñawa. // Tata Juawanchuxa tantachawina ikjaña yati, arjayapxatawa.

**IKJAYAÑA.** ar. / Aliqa jaqiru jani wali qullanaka umanaka ñanqha amuyuni waxt'asina amanuta nayra ch'irthapiyañawa. // Mama Santusaxa wali usutawa, ikjayañawa.

**IKKATAÑA.** ar. / Yaqha jaqi ikiskipana wat'añata jithkatañawa. // Juanchu waynaxa Isika tawaquruwa ikkataña munatayna.

**IKKATAYAÑA.** ar. / Mayni jaqi sapaki suma smart'kipana yaqha jaqi thiyaparu sut'katayañawa. // Jaqichiri tataxa wayna ikiskipana tawaqumpiwa ikkatayatayna.

**IKRUÑA.** ar. / Phukhuna manq'a jilt'a jaya urunaka jani uñantataxa qurwantañawa. // Puchu manq'axa phukhuna irkutawa. [arm. Qurwariña]

**IKSUÑA.** ar. / Jamasata chachampi warmimpixa yakha utaru ikiri sarañawa. // Pirukumpi kullakajampiwa markaru irnaqiri sarasa iksupxatayna.

**IKT'AÑA.** ar. / Maya jisk'a pacha qaritata, llakitata, ikimayasinsa mä juk'a ch'irmt'añawa. Aruma purisaxa jaqiru purt'asina qurpachayasiña mayiñawa. // Ismichuxa qhirwa markana arumt'ayasisaxa tataru ikt'aña mayitayna.

**IKXATAÑA.** ar. / Jaqisa uywasa jani suma amuyasa mayni patxaru ch'amampi jipxatañawa. // Jach'a tataxa allchhiparuwa ikxatatayna.

**IKIYAÑA.** ar. / Wawaru ichxarusina jani ukaxa q'ipxarutarusa chhujusina smart'ayañawa. // Wawaxa suma k'irthapisawa ikiyaña.

**ILA.** st. / Kunsa jank'aki, anchhitpacha impiñu lurañawa. // Kuna lurawinsa ilakiwa irnaqaña.

**ILANA.** ar. / Taqi amtawinaka jank'achasiña pacharu atipt'añawa. // Juwanchu jilatata amparampi ilaña irnaqiriwa.

**ILANIÑA.** ar. / Kawki jayanakatsa jak'atsa jank'aki jach'ata jach'ata chillqtasa sarañawa, thuqtasa thuqtasa jalasa juthañawa. // Antukuxa jaltasa jaltasa sarnaqiri jilatayna.

**ILUÑA.** ar. / Ch'uqi, ulluku, isañu, apilla jatha q'ipxarusa ch'iqqa, kupi amparampi mayakipja irsusa sukaru mayata mayata irantañawa. Ch'uqi satawina suka suksutaru mayakipata uskuñawa. // Ch'uqi satawina walja wawani warminakawa iluntapxi. Mamaxa isaña muju iluntxiwa.

**ILUÑA.** st. / Yapuna irnaqañataki lurata yäwa. // Iluñaxa maya amparampi aptkaya, phat'añjama qhuwachsuru yäwa. Mamaxa jisk'atpacha iluña yatichapxitu.

**ILLA.** st. / Munata janq'u jisk'a Ilijkiri nayranjama qalanakawa. // Uywa illa jawsataxa waliwa mirantiri. Illaxa qalaru uywanaka, yänaka yäqasiñatakiwa uñstiri, siwa.

**ILLA.** st. / Jaqi ampararu yatiñaniwa, yänaksa mäkiwa jikxatasispa. // Phuchhajaruru iwijaxa wali yati, jank'akiwa iwijapaxa qalluchi.

**ILLAMA.** st. / Ajara kikpa qañawa sata

suma ch'amanchiri achuwa. // Jupha suma achuñapatakixa illama uchañani.

**ILLAPA.** st. / Katariru uñancht'ayata Apu sutiwa. Qhanti pampa uraqina qamasiri jaqinakatakixa sinti ch'amaniwa. Q'ixu q'ixu sutimpi uñt'atarakiwa. Sinti Iliju Ilijuni chhijchhi purintki ukjawa mulljirjama q'ixu q'ixuxa sarnaqaraki. // Janiwa k'arisiñakiti illapawa laxrapa sinksusiri siawa. Janq'u punchuni uskuntatjama uñjkayawa.

**ILLAPAÑA. | ILLAPT'AÑA.** ar. / Phusilampi apxarusawa amparampi limt'asa phallsuyaña. Jaqiru, uywaru jani ukaxa yänakaru ñanqhachañataki lurata yäwa. // Tawiluxa phusimpiwa illapt'atayna.

**ILLAMPU.** st. / Markasana wali uñt'ata ch'amani achachilawa, juk'ampi nayra pachanxa Illani illamp'u achachilata uñt'atätaynawa. Titi Qaqa quta jak'ana jach'a khunu qulluwa. Yatirinakaxa Illapu suti arst'asixapuniwa, kuna waqaychañanakana, yupaychawinakana ukhamaraki illa ch'amapa puriniñapatakiwa. // Illampu achachilata siwsawinaka markasana walt'atawa utji. Illampuxa Illimanjamawa taqichaqana uñstaraki.

**ILLAMPU.** st. / Uywaña illani khunu qullu achachilawa. Nayratpacha wali yatiñani ch'amani ukata achachila sutimpisa uñt'atarakiwa. Illampu achachilaxa taqimana taqi kunataki illani ch'amaniwa. // Illampu achachila taqini uñjkayawa janq'u punchuni qunuski, wali uñjaña ukhamaraki yäqañawa wakisi.

**ILLPA.** st. / P'iqi iramana niya jinchumpi ajanumpi jikiski uka chiqana jallk'a janchi p'achiwa. // Jilataxa piquta anatasa illpa usuchjasitayna.

**ILLPAQA.** st. / Qinaya taypita Iliju Iliju qhant'ani q'ixuqiriwa. // Lliju Ilijuxa maya q'ijuntasina uywa jawayatayna. [arm. Axumalla]

**ILLAWA.** st. / Tiljata ch'ankha jalanuqiri, qipa ch'ankha mantañapataki waytaña, q'ara juch'usa t'ullkhu layita ch'ankhata sawuñataki wakiyatawa. // Illawa ch'ankhaxa aliqata qaputawa.

**ILLAWAÑA.** ar. / Mä q'ara juch'usa wakiyata ch'ankhampi saltanaka jasaki sawuñataki pall'tasina uskuñawa. // Illawa ch'ankhampi sawuñatakixa amuyumpi illawañawa.

**ILLIMANI.** st. / Markasana wali uñt'ata kimsa ch'utuni jach'a khunu qulluwa. // Nayra pachaxa Illimaniruxa Jillimani satätaynawa.

**IMAÑA.** ar. / Kunaymani yänaka jani chhaqañapataki, jani tukusiñapataki, suma waña chiqana kunampisa imxatt'asa uskuñawa. // Achachilana nayra sawuta isinakapaxa wali suma imatataynawa. Imañaxa utjarakispawa qullqi juk'ata juk'ata imaña waljaptañapataki. Aka jakawina qullqixa kuna alt'asiñatakisa imasitapuniwa, Uraqi manqharu qullqixa allimtasa imañawa. Jatha ch'uqixa satañataki jani usuchjasawa imaña.

**IMANTAÑA.** ar. / Jaqi jiwxiapanxa jank'akiwa amayaxa p'iya allsusina allintaña. // Amayxa uraqi manqharupiniwa achintapxi. [arm. P'amp'achaña, allintaña]

**IMANTATA.** st. / Jani qhanankiri jamasa chiqana uskutawa. // Qullqi imantata inakiwa thaqapxi.

**IMAQAÑA.** ar. / Qawqhat'i wakt'ayataki uka taqpachatxa, jani khitimpisa uñjayasisa mä juk'a jamasata apaqañawa. // Kumunataki llamayusaxa uraqi maqharu chuqi imaqasitayna.

**IMARAÑA.** ar. / Kunapachatixa ch'uqi phinaxa wichumpi suma imxatataki jani ch'uxñantañapataki uka aparañawa. // Jaqixa ikiñapana suma junt'uki ikiskipana amanuta ikiñapa janarasa apaqañawa. [arm. Jisqharaña, janaraña]

**IMASIÑA.** ar. / Juyranaka juk'ata juk'ata jiq'iyasisa tupusiñawa. Uywa aljatanaka qullqi tantasiñawa, // Tata Julikuxa waka aljata qullqi ch'imañaruwa imasiña yati. [am. Tantisña, tupusiña]

**IMILLA.** st. / Mä phuchha janira tawaqptki ukawa. Jisk'a phuchhaxa qhapha taykaparusa yanapt'asiri khursa aksa jani jayrasisa k'uchiki jalanaqt'iri wawawa. // Imilla wawaxa taykapampiwa taqi kuna yatiqaraki. [am. Lulu, awalla]

**IMPIÑU.** st. / Kunasa jank'aki lurt'añawa. Achikt'ataxa yamasa t'ijtampi t'ijtampi pacharu atipt'añataki irnaqañawa. // Luriri uñjasaxa impiñukiwa yanapt'aña. Kullaka Justinaxa impiñukiwa yapunxa irnaqi.

**IMIQ'ARA.** st. / Jani wali arunakampi k'arintasa amtapa phuqhaña muniri jaqiwa. // Antukuxa imaqa'ara arupampixa arupampixa atipapuniwa.

**IMT'AÑA.** ar. / Jamasa chiqaru uchasa jani khitimsa uñjayañawa. // Q'axulla waynuchuxa mamapana qullqipa imantatayna. [arm. Chhaqhtayaña, imaqaña, imxataña]

**IMT'AÑA.** ar. / Jani walinaksa utjawayki ukanaka yatiyañanxa jani chiqpacha taqi chiqanchañawa. kunanakatixa jupataki wakisiriki qhananchañawa. // Amparani jaqixa taqi kunsu imt'akipiniriwa.

**IMT'IRI.** st. / Suma uñjkasa, yatkasa amuki chuyma manqhipana imxayasiri, jani arsuri jaqiwa, // Imt'iri jaqinaqaxa taqi kunsu khushkachapxiwa.

**IMXATAÑA.** ar. / Jani ch'uch'untayañataki ikiñampi patxata suma janxatañawa, jani ukaxa thuru isinakampi llawthapiñawa. // Jisk'a yuqalla wawaxa ikiña pataruwa ikjawayxi, janjatañawa. Mä wawana jani wali luratanakapata taykapaxa sintisiñata imxataña yatiraki, ukhamata awkipaxa jani jawq'ayañapataki. Sullka wawaxa

k'awnanaka phallarayatana, ukata mamapaxa imxatataynawa, awkipampi jani jawq'ayasiñataki.

**IMXATATA.** sm. / Jaqiru, uywaru juyranakaru ukhamaraki yaqha yänakampiru patxata mantiyumpi jani ukaxa awayumpi janxatañawa, juyphita, jalluta, jark'acaqñatakiwa. // Chhuyu wawachata uywa wawanakaruxa isimpiwa jikhanita imxatapxi.

**INA.** sm. / Jaqina amtawinakapa jani phuqhasiriwa. // Yaqhipa jaqixa jayratjama inakiwa sarnaqi. jayraxa jaqina uraqipaxa janiwa yapuchatakiti ina ch'usaskiwa.

**INACHA.** am. / Walitakisa jani walitakisa munaña amuyu qhanstayañawa. // Jilata inacha mararu jutäta.

**INACHAÑA.** ar. / Manq'a phukhu phuqhakipana yaqha phukhuru warsusina ch'usaki jaytañawa. // Phukhuxa inachañawa phuthi warsusa, q'aymtaspawa.

**INAKI.** sm. / Jani kunalaykusa luraña, jani kuna jikisa ch'ama tukuñawa. // Uka q'awachiri jaqixa inakiwa uyu pirqayitu.

**INALLA.** am. / Patapataki jani usuchjasa, turpa turpaki llamkt'añawa. Arsuñansa amuyumpi jani chuymaru ust'aykiri amuyt'añawa. // Jilata Ruwinuxa tantachawinxu inalla jani jaqiru chuyma usuchjasawa arst'asirina.

**INALA MAMA.** st. / Suma yáqata qhirwana achuri ch'uxña aliwa. Kunapachati kukaxa luqtanakana, waxt'anakana apnaqataki uka pachawa ukhama sutichapxi. // Tantachawinakana mallkunakaxa Inala Mama qalltañataki akhullt'apxi.

**INAMAYA.** st. / Kuna amtawinakasa lurawinakasa jani phuqhasiriwa. // Jach'a markaru sartha, janiwa kuna amtasa phuqhasxiti inamayawa manq'atsa

jiwañkama sartha. Inamayakiwa suytanxa janiwa jiliri irpirinakaxa purinkaniti. [arm. Inaki, inapuni]

**INAMUQAÑA.** ar. / Uri uywanaka jani qhumantayasiña munkipana mansuchjasa jichuntayañawa. Wali thithisina paya chachaxa jach'ata arsusina niya nuwasirjama thuqhtapisipki uka pachawa yaqha jilataxa chuymachiri uñstayañawa. // Anamuquñatakixa janiwa axsarañakiti.

**INAKT'AÑA.** ar. / Jani kunsu apnaqasa khursa aksa sarnaqañawa. Pacha jani ina ch'usaru apt'añawa // ¡Chhuy! yuqalla inakt'ama Inakt'añaxa irnaqawina jani inakt'asa phuqhasaxa luratasa uñstiwa. Khaya waynaxa jani inakt'asawa kunsu luriri, ukata wali munataxa.

**INASAYA.** am. / Payachasiña arsuwa ukhamachini jani ukhamachini, kunasa jani suma qhana yatiskiti, ukawa. // Inasaya marana jutchini.

**INASA.** am. / Pâ amuyumpi taqikunasa amtañawa. // Inasa jichha arumaxa juyphintchini.

**INAWISA.** st. / Yaqhipa jaqixa inawisa ukhamawa, kuna amta wakt'ayatanaksa impiñuki lurawinakasa phuqhasiñapa munañawa. // Wayna jilatanakaxa inawisawa uraqi munapxi.

**INAWISAPUNI.** am. / Arsusaxa jani kunasa phuqhañawa. // Walja amtani jaqixa inawisapuniwa kuna lurañsa muni.

**INCHHI.** am. / Kunapachati suma qhana arskasina armt'asisjama, amuyu chhaqhtayasisjama arsuñawa. // ¿Wawa kamsisa awichamaxa? Inchhi.! Iñchhi.! jutitpana siwa!

**INCHHIÑA.** ar. / Armasisa jani jank'a arsuñjama, amuki amthapisa yanasiñawa, ukaxa sapa kuti inchhi sasina arsuñawa. // Yaqhipa jaqixa kunapachti arst'ki

ukapachaxa walja kuti inchhi uka aru arsuña yatiraki.

**INIÑA.** ar. / Kunsu suma yatisa chiqawa saña, iyawa sañawa. // Kullakaxa kunsu iniña sakiwa.

**INKA.** st. / Nayra pachana pusi suyu utt'ayata apnaqiri wali yatiñani, munañani jaqitaynawa. // Inka pachana jairi jaqi jach'a ñik'utani p'iqipansti phuyuni wali yatiñani, kipu ukwa yatiwinakapa qhananchañataki apnaqapxatayna. [arm. Wiraqucha]

**INKKATAÑA.** ar. / Jaqi thiyaru, niya wakt'ayata patxaru uskt'añawa. // Kullakaru q'ipi inkkataña yanapt'awañani.

**INKNAQAÑA.** ar. / Uta anqata yaqha chiqaru amparampi aptasina jittayañawa. // Jilata Isakuxa jayu tika jant'akuruwa inknaqaña amtatayna.

**INKSUÑA.** ar. / Niya muruq'uru uñtasiri q'ipicht'ata q'ipi uta anqaru paya amparampi apsuniñawa. // Uka isi q'ipi inksunirapita.

**INKTAÑA.** ar. / Suma chint'ata jach'pacha q'ipi, paypacha amparampi ukhamaraki ch'amampi uraqita aptañawa. // Philixa ch'uqi inktaña yanapt'iriwa sari.

**INKUNUKUÑA.** ar. / Yaqha chiqaru q'ipi armasisa, jaytamuchuña, jani suma amuyt'asisa q'ipi chhaqayañawa. // Amanuta khuchhinaka, jani ukaxa qhilla inkumukuri sarañawa. Jilata Ismichu umataxa q'ipsa inkunuquwayxakiwa.

**INKUÑA.** ar. / Paypacha amparampi awayuru jani ukaxa kikpa yärusa kunsu walja apañawa. Jisk'a awayuru uñtata, suma sawt'ata lluxt'aña kukas akhullt'asa apnaqañataki sawutawa. // Jatha ch'uqi utaru inkuntañani.

**INKUÑA.** st. / Awayuru, mantiyuru, uñtata sawuta tantiyu tariwa., Waña juyranaka apnaqañatakiwa sañani: ch'uqi, apilla,

ch'uñu, tunta mä chiqata yaqhawjaru apañawa. // Tantachawinxä inkuñaruwa ququxa apaña.

**INKUNTAÑA.** ar. / Manqha chiqaru maya q'ipi jani ukaxa q'ipiru uñtasiri yänaka apantañawa. // Uka jach'a q'ipinakaxa utaru inkuntañawa.

**INKUQAÑA.** ar. / Maynixa alaya chiqata q'ipinaka aynacha tuqiru apaqañawa. // Ch'uqiwa alayata inkuqaniña.

**INKURAÑA.** ar. / Mayni jaqixa q'ipipa suma inkt'ataskipana yaqha jani wali jaqiwa ch'amapampiki q'ipi katuntasxañawa. // Uka lunthataxa qullqini q'ipixa inkuraña munitu.

**INKUYAÑA.** ar. / Q'ipi yaqha jaqiru achikt'asisa apayañawa. // Alata muxsa achunaka kullakaru inkuyasiña amtatayna.

**INKXARAYAÑA.** ar. / Yaqha jaqiru q'ipi churañawa. Taykaxa wawanakapana jaytata utaru purinitapatxa juyranaka munasiñata waxt'añawa. // Makachuxa jupha satañataki inkjarayanitu.

**INKXARUÑA.** ar. / Jiwaspacha paypacha amparasampi q'ipi jikhinaru katxaruñawa. // Kullakanakaxa ch'uqi iluñataki awayuruwa inkjarupxi. Wayuqaruxa kunsä inkxarukiwa jisq'alalanakaxa.

**INKXASIÑA.** ar. / Mayawja chiqana sayt'ata q'ipi paypacha amparampi qhumxasiñawa. // Waynanakaxa anataña isi inkjasi.

**INKXATAÑA.** ar. / Kunapachatixa suma askinjama patxaru maya q'ipimpi uskt'añawa. // Kullaka uka q'ipi patxaru inkxatarapita, ampi suma.

**INQI.** st. / Wallpanaka ukhamaraki jamach'inakasa kunka nayraxapana jurnala uru manq'asitapa tantasiri maya jisk'a wayaqjama janchi p'achiwa. // Chhiwchi qalluxa kuturuwa manq'atapa imasiña yati. [arm. Kutu]

**INTI.** st. / Jach'a nina muruq'u, aka uraqpachana qhaniri sisawa. Aymara markanxa Willka tata, sasa sutichatawa. // Alaxa pachata walpini uru jurnäla lupi qhanatatayiriwa. Qhanjtaxa intixa jalsunikipuniwa. Inti tataxa taqiniruxa lupipampi junt'uchapxistu. [arm. Willka]

**INTI JALANTA.** st. / Jurnala uraqpachana qhanasina jayp'uruxa chhaphapiwayxi, ukawa. // Uka chiqaruwa inti tataxa aka pacharu qhananiwsina jithintawayxi. Inti jalantaxa uywa anthapiña pachawa.

**INTI JALSU.** st. / Chhaphura alwata qhanatatasina willkaxa uñstani pachawa. // Inti jalsu tuqirupuniwa t'inkhaxa ch'allt'asiña.

**INTI WILLJTA.** st. / Pachana janira inti jalsunkipana k'achata k'achata qhanatatañawa. // Inti willjta pachaxa chiwankunakaxa jisk'a jamach'inakaru wali q'uchurayi.

**IÑASU.** st. / Jachiri asu wawawa, niya kimsa phaxsi phuxki, ukawa. // Jiliri phuchhaxana asu wawapaxaiñasuwa. [arm. Asu]

**IÑU.** st. / Jani taykani, jani awkini wawawa. // Iñu wawanakaruxa khuyapt'añapuniwa, sapxiwa. Jusiya yatiqiri masijaxa taykatsa awkitsa iñuwa. Wajcha wawatakixa qalasa pirqasa arsuriwa, jawira umasa wañt'iriwa ukanaka uñjasawa jaqjama sartaraki. Jilatana jisk'a phuchhapaxa iñuwa. [arm. Wajcha]

**IPA.** st. / Wawatakixa swkina jani ukaxa taykana kullakapawa ukhamsata sutiñchatawa. // Ipaxa tumpiriwa juthatayna. [arm. Khiyatu]

**IPALA.** st. / Awkina taykana kullakapawa. // Wawatakixa awkipana kullakapaxa ipalapaxiwa.

**IPASARI | IPASIRI.** st. / Chacha warmita, warmina jilapana wawanakapawa, jani ukaxa

chachana jilanakapana wawanakapawa. // Nayana ipasarinakaxa yatichirinakawa.

**IPI.** st. / Jani kunsá amuyt'asiri, kunanaksa kunjamsa luranuqakiri chuyma pisi jaqiwa. // Ipixa uta uñjāta, sataxa q'ipsuwayxiritayna, llakisiñatsa jupaxa k'uchikisa sarnaqaspa kunasa pachpakikaspá ukhamawa jupatakixa. [arm. T'axmara] [aa. Ch'ikhi]

**IPI.** st. / T'una k'itha ajara ch'uqiwa. // Satatanxa uñstakipiniwa ipixa.

**IPIKUPTAYAÑA.** ar. / Kuna qullanakampi, kunaymani llakitakipana irnaqayasa jani samart'asa usuntayasina ipiru tukuyañawa. // Qarqa qulluna quri apsüri jilataxa ipikuptañkamawa irnaqatayna.

**IPIRAÑA.** ar. / Jaqixa jani walt'awita llakimpi chuyma pisiru tukuñawa. Mayni jaqiru ikiwita sartkipana, taqi kasta jiskt'anaka jiskt'ataxa jani yatkchi ukaxa khursa aksa uñanaqasi, janiwa kunankatapsa amuyasxiriwa. // Jilataru jaqi taypina jiskt'asa ipirayapxiwa. [arm. Tuxpantaña]

**IPIRATA.** st. / Lakimpi sinti lup'isana pisi amuyuniru tukuta jaqiwa. Jil'iri jaqiru, wayna tawaqunakaru, wawanakarusá p'iqipata usuchjasisaxa lixwisa unxtaspa ukata jani suma amuytuyunixiwa. // Janiwa ancha lup'iñati waynasaxa ipirataraki tukusma.

**IQANUKUÑA.** ar. / Isinakaru uñtasita yänaka jaytamuchusa armasíñawa. // Jilataxa wawa isi wañichata iqanukuwatayna.

**IQAÑA.** ar. / Jana jani ukaxa sink'u yänaka amparampi apañawa. Uriqa qawqhch'atapa yatiñatakixa wiskhampi iqt'asa tupuñawa. // Awayu q'ip q'ipnaqañataki iqasiñawa. Qawqhch'arakisti iqt'aniwayasmaya yatiñatakixa.

**IQANTAÑA.** ar. / Isiru uñtasiri yäkana ukanakawa anqaxata uta manqhiru apantañawa. // Tatakuxa wawa isi armxata iqantatayna.

**IQIQU.** st. / Jisk'a taña, lunqhu qamiri. Illa jaqiwa, akaxa pachana utjiri jisk'a yänaka, manq'aña juyranaka q'ipxaruta uñt'atawa. Iqiquruxa Chuqi Apu manqhanxa paya tunka pusini uru chinuqa phaxsina sapa marawa uruyapxi. // Alasita uru puriñapatakixa taqiniwa suyapxi, kunti munapki jikxatañataki ukaxa chika urupuniwa alasiñaxa suma phuqhasiñapataki, ukatakixa yatirinakampiwa ch'allt'ayasipxi.

**IRAMA. | IRANA.** st. / Mä qulluna aynacha niya muyjama thiyanakapawa. // Qullu iramana wali chhijchhintaski. Qarwaxa irana muytawayxiwa.

**IRAÑA.** ar. / Amparampi kuna jisk'a muruq'u yäsa, qullqisa ampara qutaru apañawa. // Wallpa aljata qullqi markaru alasiñataki irañawa. Jilataxa liqi liqi k'awna qulluta iraniri.

**IRAQAÑA.** ar. / Alayata amparampi muruq'u kasta yänaka apaqañawa. // Suma puqurt'ata muxsa achunakawa iraqaña.

**IRAQAÑA.** ar. / Jila chani mayt'ipanxa, pisiqtayasa juk'aptayañawa. // Wiskhuna chanipaxa jilawa, iraqt'itaya. Iraqañaxa alinakata niya muxsa achu q'illuxipana iraqañawa.

**IRAYA.** st. / Yänaksa achunaksa kunsá alaniwayañapataki jaqiru qullqi apayasiñawa. // Kullakaru qhathuta alañataki iraysiñani. [arm. Apaya]

**IRJAÑA.** ar. / Kuna muruq'u yänaksa taqi chiqaru apañawa Nuwasíñansa anatañansa q'ala atipjañawa. // Q'ala p'iquta anatañanxa irjaniwayapxtha.

**IRNAQAÑA.** ar. / Ch'amampi kunsá jikikiptayañataki kunsá jikxatañataki amta phuqhañataki lurañawa. // Jichhüruxa irnaqiriwa sarä. Niya muruqjama, ampara qutaru mantkiri yänaka apnaqañawa. Sullka kullakajaxa jisk'a anatañanaka irnaqaski.

**IRPAÑA.** ar. / Thaki uñachayasa amparampi katt'asa, jani katt'asasa, wawaru, chuymani jaqiru, jani uñjiri, jayata jutiri jaqirusa uñt'ayasa sarayañawa. // Jisk'a wawanakaxa yatiña utaru aliqata irpañawa. Jiliri jilajaxa janiwa jach'a marka uñjkiti; ukata nayawa irpäxa.

**IRXATA.** st. / Manq'a wakt'ayata patxaru sumañapataki jaqt'a.uskt'atawa, mä manq'a phayataru jani ukaxa ququ taypiru wali suma manq'asiñatakiwa. // Apthapi ququwinxa jaqt'ampipuniwa purakaru manq'axa suma manti.

**IRU.** st. / Wichhuru kikpa thaya uraqina achuraki wali ch'aphini aliwa. // Iru jichhuxa ch'aphintasina usuyasiriwa.

**ISAÑA.** st. / Q'illu, ch'iyara jiskpacha saytu, nayrani, niya apilljama uraqi manqhana ch'uqjama achuriwa. // Isaña thayacha manq't'asipxañani. Isañaxa inkuryataki qullawa.

**ISCH'UKIÑA.** ar. / Qhanatsa jamasatsa taqi amuyumpi p'iqisa amstaru waytasa taqi uxuwinaka qatuqañawa. // Khä jaqixa kunsä khuchhjama isch'ukpacha. Janiwa jani wali arunakaxa arusiñati utanxa wawasa isch'ukisiriwa.

**ISI.** st. / Jaqi janchi, lupita suma p'itt'ata, sawt'ata ukhamaraki thayata jarkt'añataki ch'ukt'ata yäwa. // Nayra pachaxa sapa jaqiwa isi lurasiritayna.

**ISISU.** st. / Pusi kayuni uywa anuruwa q'ayachasjama jawsañawa. // Isisuxa jayaruwa samana mukt'iri.

**ISLIRU.** st. / Asinta pachanakana jach'a markaru patrunana utaparu pichiri, kunanaksa luriri saraña mit'änwa. // Nayraxa patrunana utaparu isliruta sarapxiritayna.

**ISPA.** st. / Maya taykata mä uruki pä wawanaka yuritapawa. // Ispa wawanakaxa kirkpakiriwa.

**ISPALLA.** st. / Ch'uqiru achuna munasisa q'ayacht'aña sutipawa. Ch'uqiru uruyaña, ch'allaña, tarqampi, quyqumpi jayllintañawa. // Ispalla thuqhuñasa jayllifasa janiwa utxiti.

**ISPI.** st. / Jisk'a kasta qutana jakasiri challwawa. // Tata Juwanchu, qhatuta ispi alt'aniwayäta.

**ISPILMA.** st. / Nina qhantayañataki jisk'a lawaru uñtata lik'iru uñtatjama lurtawa. Jaqi jiwipanxa jank'akiwa ispilmamaxa nakhtayaña. Nayra pachanakaxa qawra lik'impipi pawilumpi nakhayañataki uskuta yäwa. // Ispilmamaxa amayanakana urupa uruwa qhanayaña.

**ISPILLU.** st. / Lakana araxa tuqi manqha tuqi pä wila sayt'u janchinakawa. Jani ispilluniksnaxa janiwa mama saña atipksnati. // Tawaqu Waynanakaxa ispillu purawa jikisiyasa chamusipxi.

**ISTALLA.** st. / Kunaymana walja kasta samini ch'anqhata jisk'a awayjama, inala mama apnaqañataki, sawutawa. // Mama t'allaxa kukasa istallaru inkt'atapiniwa sarnaqiri. Anata phaxsi urunxa warminakaxa kukxa k'acha istallaruwa apapxi.

**IST'AÑA.** ar. / Taqi chuymampi maynina arsutapa katuqasa, jinchumpi ist'asina amuyañawa. // Kuna iwxasa taqi chuymampiwa ist'asina katuqaña. Jani wali arunaka ist'añatakixa jinchunakawa wali junt'untiri, ukata jank'akiwa thusunqallampi jawirasiña qullu! qullu1 sasa. Ist'añaxa kuna lurama satasa iyawa sasa lurañawa. Awki taykaruxa ist'añapuniwa.

**ITAPALLU. | ITHAPALLU.** st. / Laphinakaru jisk'a jani amuykaya ch'aphinakani, uka ch'aphinakampi qhathirasiri qurawa, ukhamarusa aka alixa qullawa sapxiwa. // Urqu itapalluxa chupika panqaraniwa.

**ITAYUÑA.** ar. / Juyranaka, kuna manq'aña achunaksa taqichiriru kayuyumpi takisaxa, ch'uphunjama usuntayiriwa. // Janiwa manq'aña achunakaxa takichasiñakiti,

itayurtiwa siwa.

**ITUÑA.** ar. / Jathi ch'ullqhi yänaka paya amparampi wali ch'amampi apañawa. // Uka iwija p'iqi itunima jilata.

**IWIJA.** st. / Aka uywaxa *España* markata apanita tantiypacha, t'arwani ñuñuri kasta pusi kayuni, axa uywawa. // Imilla iwijaxa suma p'iku urqu iwisa qallu wawachatayna.

**IWXAÑA.** ar. / Janira kunsu jani wali lurkipana, sumata qhanañcht'asina ch'ikhi amuyumpi arunakampi aruskipt'asa jaqjama jani pantjasisa sartañataki qhanañchañawa. // Wawanakaruxa jach'akamasa iwxañapuniwa.

**IWXAÑA.** ar. / Kunsu, walitakisa jani walitakisa, ukhamawa sasa maynimpi yatyañawa. // Ch'uqiwa qawaña sasawa iwxiwayatayna.

**IXPA.** st. / Kustalata ch'uqi jani warstañapatakixa jaya jaya ch'ukt'añawa. // Kullakana isipaxa ixpa ch'ukutawa.

**IXRA.** st. / Quta thiya yapunakawa. // Ch'uqixa ixrana wali sumawa panqaraski siwa. Ixwana yapuchataxa wali sumawa achuri.

**IYAWSAÑA.** ar. / Kuna mayitasa, kuna satasa churañawa. // Jumasti jani utkipana iyawsaskaktati kunaraki.

## J j

**J.** Laka manqha ñäqa tuqita tumpaki samsusjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**JACHA.** st. / Umjama nayrata jalaqaniriwa. Chuyma ch'allxtayasisa, chuyma usutaxa jacha jalaqayasiñawa. // Llakitsa, chijitsa jaqixa jachaspawa, wali suma kusionatsa chuyma ch'allxtasisa jachañawa. Uka wawaru jachaxa waraqtiwa.

**JACHAÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa, chuyma ust'ayasisa ch'allxtayasisa nayrata jacha willisiñawa. // Janchi usupana, nuwasisa, chijiru purisawa jachañaxa utji. Kuna jani walikipana amukisa jani ukaxa wali wararisasa, q'asasisa jachañawa. Jisk'a imilla wawaxa uywa chhaqhayasa wali uywapatjama jachi.

**JACHAWALLA.** sm. / Jisk'a chuymani, kunatsa jachaskaki kuna satasa jachxaki jaqiwa, ukajaqixajachjtaña chuymaniuniwa. // Janiwa wawak'ikiti jani ukaxa jach'a jaqisa, uywasa jachawalla utjarakiwa. Uka wawaxa ancha jachawallawa, kunatsa jachaskakiwa.

**JACHAYAÑA.** ar. / Mayni jisk'a chuymani jaqirusa uywarusa arusisa aliqata ch'allxtayañawa // Taykapawa jisk'a imilla wawaruxa jachayatayna. Uka jaqinakaxa uraqi aparasawa jaqinakaru jachayapxi.



**JACHAKANA. | ACHAKANA.** st. / Uraqita tantiypacha muruq'u ch'aphirara waraqu kikpa sunina aliri achuwa. // Laqakiwa jutäta, nayaxa achakana phayt'asiñataki apantha. Mach'a marana jaqinakaxa achakanaki manq'apxitayna.

**JACHJAÑA.** ar. / Mayniru kuna jani wali luratapatsa jani walt'añapataki chuymampi arjañawa, ukaxa aynikiwa sapxiwa. // Janiwa kuna laq'unakasa, jamach'inakasa, uywanakasa, achunakasa usuchjañakiti, jachiriwa siwa.

**JACH'A.** sm. / Mayninakata sipansa jila tansawa, ukaqxa yänaka, sayatsa, warutsa jilpacha atipatawa. // Jach'atansa, lunqhu jaqixa markana wali uñt'atawa. Quqaxa markana wali jach'a jilaratawa utji.

**JACH'ATANSA.** sm. / Jaqisa, uywasa janchita jach'a jilaratawa. // Nayra pachanxa jaqixa jach'atansa jaqinakachispanxaya ukhama qillqatanakana yatisi.

**JACH'I. | JICH'I.** st. / Maya ampara qutañaru phuqha ñut'u yänaka aptañawa. // Tunqu, jupha, qañawa yarana, jamp'i amparampi phuxtxaruyañawa. Awichajaxa yarana waratatata jich'k'amiwa aptatayna.

**JANCH'U.** st. / Laka manqhana inalla mama akhullisa muruq'kiptayasa ch'amsusa tukuyañawa. // Tantachawina jiliri irpirinakaxa akhullt'ayasa mä chiqarukiwa kuka janch'unaka uskuyapxi. Achachilaxa kuka jach'u imasitayna.

**JAKASIÑA.** ar. / Mä utana panini qamañawa. // Awichaxa allchhinakampi yanapt'ayasisa jakasiski. [arm. Qamasiña, utjasiña]

**JAKASIÑA.** ar. / Kawkha uraqina jakañansa irnaqañawa. Jisk'atpacha wawanakaruxa kuna luririsa yatichañawa, ukampixa kawkhansa jakapxakispawa. // Mamaxa awayu sawjasisakipuniwa jakasixa.

**JAKAÑA.** st. / Taykana purakapana wawaru

uywasa llawuntataki uka janchi p'achiwa, kawkhanti wawaxa tayka puraka manqhina jilaski yuriñkama ukawa. Taykana wawa jakañapaxa niya wawa ususxipana suma uraqiru imantxañawa. [arm. lthapa]

**JAKAÑA.** st. Aka pachana sarnaqaña, manq'iri umiri jaqina jakawipawa. Jaqixa jiwxi ukjaxa janiwa jakxiti, jaqina jakañapaxa jiwañampiwa janchipaxa tukusi, janchipa tukusxi, laq'aru tukxi ukjaxa janchi jakañaxa tukusirakiwa. // Aka pachana jaktana ukaruwa jakaña sata.

**JAKAÑA.** st. / Suma qamañaxa ajayumpi chika utjañawa, jakaña jani utjaspa ukaxa ajayuxa janiwa utjkarakispati, jakañaxa ajayuruwa ch'amanchi. // Mama asu wawa ajayu jalaqayasawa jakawipa apt'atayna.

**JAKAÑA.** ar. / Jaqixa kunanaksa luri, kunjamsa jaki, kawkinsa jaki, khitimpisa qamañawa. // Jichha maranakanxa markachirixa patatuqina markana jakaña amtankamakipxiwa.

**JAKAÑA PARISA.** st. / Purakana wawa uywiri janchi p'achuiwaukawa parisa sata, wawa ususisaxa jakañaxa tukusikirakiwa, Wawani warmina purakapana niya marawa wawa uywi. // Mara uywsusaxa jakañaxa yuriri wawampi chikawa purakata mistxi, ukaruxa jakaña sasa sutichatawa. Jakañaxa taykana purakapana wawaru llawuntataxa ukawa. Taykana wawa jakañapaxa niya wawa ususxipana suma uraqiru imantxaña. Usiri mamaxa ususisaxa wawa parisapa janiwa uñstaykxataynati.

**JAKIMA. | JAKIMU.** st. / Asnu, jikhina patxaru khumu acht'añapataki uchata karunawa. // Asnuru khumuntañatakixa jakimawa khumu acht'ayañapataki uskuñawa.

**JAKHUÑA.** ar. / Qawqhasa uka yatñataki, kuna yänakasa, uywanakasa, jaqinakasa mayata mayata tumpthapiñawa. // Qawqha qarwa qallusa utji, jakht'antati.

**JAKHUÑA.** ar. / Awkiru taykaru jani jachayañawa, jani ukaxa mä qhipha urunaxa juk'ampi aynacht'añawa, ukaxa jichha qhipha maranakanxa jank'aki jakhuqañawa. // Awkiru taykarusa janiwa aynisiñakiti, qhippurunxa jaqhuqasiñawa.

**JAKHU.** st. / Kuna jani wali luriri jaqixa juchapa jakhuñawa. // Sisku jaqiruxa k'arisitapata juchapa jakhuyapxataynawa. [arm. Chinu]

**JAKHUQAÑA.** ar. / Kuna jakt'atatsa mä qawqhsa yaqha apaqañawa. // Taqpacha mä chikatasa kuna alañataki jakhuqasa yaqha iraqañawa. Waka aljata qullqitxa, siwara alañataki jakhuqañapuniwa. [arm. Apaqaña]

**JAK'A.** am. / Taqi kunasa jani jayankiti uka yatiyiriwa. Jani jayankiri pacha tupuñawa. // Utajaxa janiwa jayankiti jak'ankakiwa. Chuq'i sata pachaxa niya jak'achankiwa. [aa. Jaya]

**JAK'AÑA.** st. / Sawu jiksuñataki khithusa wakiyata juch'usa lawawa. // Sawuri mamaxa awayu jak'aña sawu lawa p'akjatayna.

**JAK'AÑA.** ar. / Kuna chiqarusa, khitina thiyaparusa juk'ata juk'ata makhatañawa. // Taykch'ijaruxa janiwa jak'añjamakiti, sinti qhuruwa.

**JALANTA.** st. / Inti mantxki uka pachawa, jani ukaxa inti chhaqhantki ukxa chiqawa. // Kullaka inti jalantaxiwa sarxañani. Wawanaka, uywa anthapinxañani niyawa intixa jalanxani.

**JALAÑA.** ar. / Niya t'ijtampi t'ijtampi mäki sarañawa. Laqampu pacha samana tuqi, jamach'isa, lata jamach'isa tuyuñawa. Maysata jalañaxa mä t'ant'asa, muxsa achusa, kuna yäsa payaru jani ukaxa qawqharusa amparampi payachjasa, irjasa apjañawa. // Uka t'ant'a payaru payachjasa wawaru waxt'ama. Umaka jawira phuqhawa jallu purintipana aynacharu jalaski. Yatiqiri wawanakaxa yatiña utaru wali qarita jalasipkäna.

**JALMA.** st. / K'achacht'añataki chhithata yäwa. // Waxrasiri wakana jalmapaxa qullqimpi chhitsuta suma k'achachatawa.

**JALSU.** st. / Kawsatsa willkaxa qhantatixa uka pachawa. Intixa jalsunki uka chiqawjawa. // Intixa janisa jalsunkchi ukampisa uksaxa inti jalsu satawa.

**JÄLLA.** sm. / Kunsa armt'asisa mä akatjamaki amtasisa, jälla! sasa amtasitaraki arsuñawa. Jälla sasa arsuñaxa kuna amtasisasa, musparasjañawa. // jälla! awicharakisa t'ant'a alanirapita sasa iwxasinitanxa.

**JALLÄLLA.** sm. / Mä tantachawina, sartasiwina, arst'awinsa, taqi kunasa askikipanaya sasa ch'amancht'asisa jach'ata art'asiña aruwa. // Jallälla machaqa mara, askinjama taqi kunasa phuqhaspana.

**JALLPAÑA.** ar. / Allpi jani ukaxa ullpara, siwara pitu, laxrampi manq'añawa. // Chuwata jallpt'asisa manq'añawa. Awichaxa jank'akiwa juyra allpi jallpantawayi.

**JALLQ'AÑA.** ar. / Laxrampi allpi phayatanakaxa jallpsuñawa. // Wakaxa t'una sillphi waxt'ataxa laxrampiwa jallpsuski. Phisisa, anusa manq'a waxt'ataxa laxrampi wasuma jallpsuraki.

**JALLU.** st. / Kunapachatixa qinayaxa apthaptani ukawa alaxa pachata umaxa uraqiru walt'ata waraqtani ukawa. // Qinayaxa alaxata apstani jallux purpachaniwa.

**JALLUÑA.** ar. / Qinayanakata umaxa uraqiru waraqtaniñawa. // Illimani khunu qulluxa mayja qinayampi urpxatatawa jalluntpachaniwa.

**JAMA.** st. / Jaqisa uywasa phatanka ch'usañapataki manq'asinaka ch'inata mistayatawa. Uywa jamaxa ch'uqi satañataki wanuntañataki apthapisiñawa. Yapunakaxa uywa wanumpi satatapuniwa. // Uywa jamaxa yapu wanuchañataki askiwa. [arm. Jach'a yaq'a]

**JAMAÑA.** st. / Purakaru manq'a puchuta ch'inaka mistuyañawa. Ch'ina murk'a satarakiwa. // Manq'iriki manq'irixa jamañanipuniwa.

**JAMACH'I.** st. / Suruni, phuyuni, chhiqhani, paya kayuni, k'awniri laqampuna t'uyuri wasa uywawa. // Jaqi jutañapatakixa phichhitanka jamachixa wali ch'iwiqiri.

**JAMP'ATIÑA.** ar. / Jaqipura laka ispillpura jikisiyasa ch'amurt'asiñawa. Machaqa ch'uqiru, achunakaru, yärusa, wawarusa, kuna munatarusa, q'ayacht'asa munarañawa. // Allchhi jisk'a wawaru awichaxa jamp'att'asawa munart'awayi. [arm. Musuraña]

**JAMP'ATU.** st. / Umanakana ch'uxña, uqi, wali muqurara pusi kayuni, jipt'ata ñaka thuqtasa thuqtasa sartiri, jallu pacha, sarnaqiri wasa uywawa. Aymara sara thakhisanxa Mariya sutimpi uñt'atarakiwa. // Nayra pachanakaxa jamp'atuxa warmiritaynawa, waynataxia suma uñnaqani tawaquritaynawa, siwa.

**JAMP'I.** st. / Waña tunquwa, jawasa, yarana, qañawa juyrata jiwk'ita jamp'isa manq'añataki phayatawa. // Laka ch'aka ch'ullqhiñapataki jamp'ixa t'uruñawa. Yaqhipa chiqanxa jimp'i satarakiwa.

**JAMUQAÑA.** ar./Jiwakilurata kunasa kikipaki amparampi mä laphiru k'achachañawa. // Jisk'a wawaru laphiru jamuqañawa.

**JANA.** st. / Pankasa, pirwa pankasa, yatiyaña jananakasa walt'ata qillqatani laphinakaniwa. // Pankanaka qillqatax kunaymani phat'a phat'a jananakaniwa. Laphi satarakiwa.

**JANCHI.** st. / Jaqisa, uywasa, jamach'isa, achusa taqinsa uñjkaya llamkht'kaya tunuwa. // wawanakana janchi lip'ichipaxa quñakiwa.

**JANI.** am. / Munasjamaraki janjamaraki

paya amuyumpi aruwa. // Janiwa yatkti, janiwa uñt'ksmati. K'ari jaqimpixa janiwa parlañati liwantasiriwa.

**JANKHIÑA.** ar. / Wali jach'a muxsa achu lakampi achuqasa manq'anawa. // Awichaxa ñakawa puquta jankhiski.

**JANK'A.** st. / Suma ch'uqita jani wali ch'uqiru tukuyatawa. // Wawa phaxsinxa chuq'ixa janiwa satañati jank'akiwa aqantiri. Niya ch'uqi panqarkiriru q'ala chhijchhsuwayi ch'uqi achuxa jank'antatawa.

**JANK'A.** sm / Mäki laqaki, impiñuki jani inakt'asa kunsä lurañawa,. // Tataxa jank'akiwa uta utachsuwayi. kullakaxa sawxa mäkipuniwa tukuyawayi. [arm.Laqa]

**JANQ'U.** sm. / Wali qhana ch'uwa samiwa. iwija wayitaxa janq'u saminiwa, allpachutsa utjarakiwa. // Kullakaxa janq'uta isitawa, jaqichasiniwa.

**JAÑAYU.** st. / Kuna uñjasasa wali ajayusa janchisata thuqhuqirjama mulljasiñawa. Jañayu thuqhuqata wawasa, jil'iri jaqisa janiwa suma amuyuniñkxaspati. // Jañayu thuqhuqata wawaxa ina jachaki jachaski, uñnaqapasa janiwa uñnaqapäkiti, nasaki k'ichisiski, ajayuwa yatirimpi khiwxatayxaña.

**JAPUÑA.** ar. / Janchisa ninaru uñtata aqañawa, ina ninaru uñtatawa t'aji. // Kayujaxa walpini japutu, inawa kunampisa qullasistha. [arm. T'jaña]

**JAQI.** st. / Amuyini, arsuri, isisiri, munasiñani chachatsa warmitsa amuyt'ataparjama kunsä luririwa. // Uka jaqixa jani walinaka masipata arusitayna. Achachilajaxa wali suma iwxiritu, jaqiruxa janiwa k'umiñäkiti sasina.

**JAQICHAÑA.** ar. / Yuqa phuchha mayaru irpthapisa panichañawa. Aka pachana kunasa panipuniwa chachasa warmisa mayakiwa. // Kurmüruxa phuchhajawa jaqichasini.

**JAQICHASIÑA.** ar. / Chacha warmi mayaru tukuñawa, jach'a tamaru mantañawa, jichhaxa jaqixtawa ukhama uñt'arakiwa. // Markasanxa taqi kunasa payapuniwa, sañasa utjarakiwa.

**JAQT'A.** st. / Manq'a sumañapatakixa chhuyu aychampi, wañayata ch'arkhi aychampisa jaqt'asa phayañawa. // Kullakaxa jaqt'a jilpacha chalunjt'atayna. Millk'i, q'awna mirintaru jaqt'alanti irt'atawa. [arm. Aycha]

**JAQUNTA.** st. / Ch'uñu, arusa, ch'uqi, aychampi phayata kaltu manq'awa. // Taykajaxa jaqunta phayasiñäni, situwa. Nayaxa jaqunta manq'a wali munthxa.

**JAQUÑA.** ar. / Mayawjata qala uywaru jaqirusa wakt'ayañawa, jani ukaxa yaqha ch'ullqhi yämpi chiqt'añawa. Kuna ch'axwawinsa qalampi williñawa. // Qalampi jaquntiriruxa qala ira jaqi sañawa. Jupaxa uywanakaru qalampiwa jaquña yati. Achachilajaxa qutañaru khulanakampiwa jaqusa q'añuchatayana.

**JARI.** sm. / Irnaqawina k'achaki kunsä lurañawa. K'acha apnaqasiri llamkhachu jaqiwa. // Wayna tawaqunakanxa jaripuniwa. Khä wawaxa jarita k'achaki jutaski. Achachilajaxa jarikiwa sarnaqasiña yati. [arm. K'achaki]

**JARIÑA.** ar. / Janchisa kuna yäsa umampi chulltayasa amparampi q'añu apaqañawa. // Wawaruxa taykapuniwa jariña yatiraki. Nayaxa sapuruwa kayu jarisiña yattha.

**JARIYAÑA.** ar. / Jaqiru, uywaru laqa sarañapataki amtayañawa, irnaqirinakaru arumpi jank'achañawa tukuyañapataki. // Wawanakaxa janiwa kunsä jank'a lurapxirikiti jariyarapitätawa. Juwanchuruxa jach'a yatiña utaru sarañapatakixa jariyañawa.

**JARK'AÑA.** ar. / Jaqirusa uywarusa yapu lunthatañawa munkipana tuwaqañawa, manqä saskipansa jani manq'ayañawa.

// Jallu pachanxa iwijaxa ch'uqi yaputa jark'añawa. Imilla, uka yaputa iwija jark'aqatawa. [arm. Tuwaña]

**JARAPHI.** st. / Taqi jaqinakanwa utji sayt'u t'alpha, k'umu ch'akhanakawa. Chuymarü, k'iwcharu, lluquru jark'iriwa. Uywansa, jaqinsa jaraphipaxa jakht'atawa. // Uka wakaxa wali tuxurakisa jaraphisa uñartaskakiwa. Taykajaxa phayasiñataki iwija jaraphi alaniwayatayna.

**JARARANKHU.** st. / Qulluna pampana sarnaqiri ch'uxña, q'illu qaqa samini, pusi kayuni, wich'inkhani winkt'ata t'ijuri, asiruru uñtata wasara laq'uwa. Sut'iwallu, sutukullu, charka uka kasta sutuwalla uñt'atarakiwa. // Jararankhu aychaxa kuna usuchxasitataki qullawa, ukampiwa apxatasiña.

**JARPHI.** st. / Warminakana nayraxankiwa yänaka aptañataki, Asu wawa jarphxart'asawa wawaruxa ñuñt'ayañawa. // Mamajaxa jichhakama wawaxa jarphiparu thañisiyaski.

**JARAÑA.** ar. / Sawuta, p'itata, isi jiyt'asa amparampi jiyirañawa. // Mamaxa wawataki jisk'aki chumpa pit'atayna, jararaniwa. Yunta yapita wakanakaxa jararañarakiwa.

**JARU.** sm. / Manq'aru xaxu jaruñapataki uskusiñawa. Wayk'a, luqutu uka achunaka phayañatakiwa. // Jaru manq'axa janiwa wawaru churañäkiti. Uka chayru mayja jaruwa. [arm. Xaxu]

**JARWIÑA. | JAWRIÑA.** ar. / Qañawa, jupha, tunqu, yarana, jawasa mä jiwk'ita k'ullu pichunt'ata muruq'umpi muytayañawa. // Qharüruxa tiriwu, yarana alxañataki jarwixa.

**JASA.** sm. / Taqi manq'anakaxa jan ch'amampi achuqañawa, apilla, ulluku, phiñu ch'uqi ukanakaxa janiwa qhulükiti. Ch'uxña achuñakatsa ukhamarakiwa utji, junt'u, llaphi uraqinxä walja quqanaka laphinakana uraqiruxa apatata utjarakiwa. // Waych'a

ch'uqixa jasa phayt'akiwa. Nayatakixa ch'uqi llamayña jasakiwa.

**JASIÑA.** ar. / Usutjata janchi japuyasiñawa, // Ampara khart'atawa wali jasiña yati, jatjasi ukhaxa janiwa qullaskaspati, llakiwa.

**JATHI.** sm. / Yanakasa taqi kunasa ch'amampi aptañawa, jach'a qalanaka ukhamaraki jach'a q'ipinaka wali qariñampi aptañawa. // Qalaxa wali jathiwa. Uka ch'uqixa wali jathiwa.

**JAT'ÍÑA.** ar. / Janchisa jasipana luk'ana sillunakampi jurqhiña, janchi juyart'ayañataki llawqt'añawa. // Ajanuru sillunakampi jat'irataxa janiwa chhaqhirikiti. Qunquriwa jasitu, wali jat'isiña munta.

**JAT'ÍÑA.** ar. / Uraqi aliqata wali manqhata p'at'aqasa, qala saphinaksa q'ala pallsusa, Inala Mama ayruñataki uraqi phat'añawa. // Yunkasana kukataki uraqi jat'itaxa jach'awa.

**JAT'INTAÑA.** ar. / Ampara sillumpi charanku jacht'ayasjama arsuyañawa. // Waynanakaxa charanku wali jiwaki jat'ipxi.

**JAWANQ'ARA.** st. / Anatt'añaki muniri, ch'ama laq'a, jani kunsu khushkachiwa. // Ukhamaki sarnaqasipxki, kuna jawanq'ara waynanakaskchija.

**JAWARI.** st. / Nayra pacha utjwinakxata yatiyaña, kuna sarnaqatasa jiwaki, larujamaraki, muspañamaraki, llakisiñamaraki, uka arst'atanakawa. // Jawarinakaxa yatichawiniwa.

**JAWASA.** st. / Marata mararu achuqiri, uqi ch'uxña alini, laphinakani, ch'iyarampi janq'umpi allqa panqaranakani, laqhu chaqallunakani aliwa, achuxa janchisatakixa wali ch'amanchirinakaniwa, ukata jamp'susina, mut'susina manq'aña. Jawasaxa kimsa kastawa utji: Usnayu, jaymuku ukhamaraki aliqa jawsa. // Jawsa mut'ixa sumawa.

**JAWSAÑA.** ar. / Mayniru jayankipana

arnaqaña, jani ukaxa amparampi, p'iqimpi khiwch'ukisa jutama sañawa. // Awichaxa allchhinakaparuwa jawsu. Mathapiwuru, tantachawiru jiwq'impí, wiphalampi sarthapiyaña.

**JAWIRA.** st. / Jisk'a, jach'a q'awjata utji, walja jani ukaxa juk'a umaxa jalaski ukawa. // Uka jawiraxa jallu pachakiwa walja umani. Qulluta jawira umaxa mantani.

**JAWQ'AÑA.** ar. / Mä lasumpi jani ukaxa lawampi kunarusa khirusa ch'amampi jisktañawa. // Janiwa wawaruxa sapa kuti jawq'añakiti, k'ulluruwa tukuspa. Jawq'añaxa kuna ch'imi juyranaksa wañt'ata alipata apaqañataki mä k'umu lawampi k'uphantasa chhukhurayañawa. Qharüruxa jupha jawq'añani. [arm. Jawq'jaña]

**JAWUNA.** st. / Isi t'axsañataki lik'ita ch'akhata luratawa. // Isixa jawunampiwa t'axsusña. Kullakaxa jawuna ukampiwa isipa t'axsusi.

**JAXU. | JARU.** sm. / Wayk'ampi laxrata jani ukaxa laka manqharu qhathirkirixa ukawa. // Luqutu chiraxa wali jaxutaynawa. Jisk'a ulupika ukaxa wali jaxupiniwa.

**JAYA.** sm. / Ancha qarita sarañawa, ayllunxa wali jayankiwa utanakaxa. Jani jak'ankiri, jani nayrampi uñjkaña uka chiqawa. // Jupaxa jaya markata jutiriwa. [aa. Jak'a]

**JAYACHA.** st. / T'arwa ch'ankharu tukuyata, jani ukaxa qaputa llaychsutawa. // Q'ala qapt'ata jayachañaxa jasakiwa khiwthapisi.

**JAYACHAÑA. | JAYICHAÑA.** ar. / T'arwata qapt'aña juch'usa jani ukaxa thuru qapusa qapuru ch'ankhampi phuqsusa lluchhsuñawa. // Kullakanakaxa mä uruna qapusinxu walja jayachsupxi.

**JAYCHAÑA.** ar. / Mayniru jani wali luratapata jach'ata arsusa arnaqasa tuqiñawa. // Qhathuna alakipa warminakawa tuqisipxi. [arm. Chuchaña]

**JAYCHJAÑA** ar. / Kunkata lasumpi mä uywaru ajt'ayaña, phalampi ajuntayaña uqhacht'asa jiwayañataki waykatañawa. // Lunthataxa qullqi apaqañatakixa jaychkatataynawa. Anuxa jaqina utaparuwa saratana ukata jaychkatata uñjasi.

**JAYISIÑA.** ar. / Llaki, jachañanaka utjipana, samana manqhiru samantasa, ukata niya ukhata samsuñawa. // Uka llaki utjatata jayiki jayiskta.

**JAYRA.** sm. / Laq'a ch'ama jani kuna khushkachañawa, jasataki kunsu muniri, kuna lurañisa sarañisa ch'amtayaskaki ukawa. // Jayraxa kawkhansa wali uñisitawa.

**JAYLLI.** st. / Uywa uywaña, yapu yapuchaña kuisita warurt'atawa. // Nayra jayllinakaxa waljawa utjatayna. [arm.Warurt'a]

**JAYLLIÑA.** ar. / Jaqixa wali jiwaki salla aruniñapawa. // Anata phaxsina wali jayllintapxi, ukhamaraki kunaymana jaylliwinkawa utji aka uraqpachaña. Uywa uywasa, yapu yapuchasa kuisita suma arunaka salla kunkampi wankt'añawa. Tawaqunakaxa wali jayllipxana, waynanakasti sikunaka phust'aña yatipxaraki.

**JAYMAÑA.** ar. / Taqinitaki, ayllunkirinakatakpacha yapuchañawa. // Pumasara ayllunxa anata phaxsina jaymapxir'itayna.

**JAYMUKU.** st. / T'una, jani ancha umampi qarqata puquri jawasawa. // Jaymuku jawasaxa kawkhansa achukiwa.

**JAYPHURAÑA. | JALLPARAÑA.** ar. / Taqi jaqina ajayu, jani ukaxa chuyma jallparata jani ukaxa jayphurapxi, jiwatasa qamasa apaqañawa. // Jisk'a wawana lakapata manq'a amparampi apaqapxi.

**JAYP'THAPI.** am. / Uru tukuya aruma qallta pachawa. // Jilataxa jayp'thapiwa jutatayna.

**JAYP'U.** am. / Chika uru pachata jaqukiptipana inti jalantkamawa. // Jichha jayp'uxa yatiña utaruwa sara.

**JAYP'UÑA.** ar. / Kuna tantachawinsa amanuta pachaxa suyañawa. K'achata k'achata intixa jalantawayxi ukawa. // Jayp'untxarakisa, janiwa markaru purkañaniti. Chacha warmixa sumaki jayp'uwayapxi.

**JAYRI.** st. / Ch'amaka arumawa janiwa jaqinsa sarnaqañjamakiti. // Jichha arumaxa jayr'ipachächa janirakisa phaxsixa ujkitixa. Jayri arumanakwa qutanxa wali challwanaka katurapxi.

**JAYTAÑA. | JAYTJAÑA.** ar. / Yänaka, juyranaka mä utaru phuqnaqtaña, jani ukaxa wakisiri chiqaru uskt'awayañawa. // Aka q'ipi jaytt'asiwayäma. Kullakajaru wawa jaytaña munta.

**JAYT'USIÑA.** ar. / Lawampi manqhata jayt'suña. Phukhuta wisllampi jayt'suña. // Qhirita nina sank'a jayt'susina ukana p'isqixa k'ujuskaniwa. P'isqi phayata lawampi jayt'suma.

**JAYU.** st. / Khunuru uñtata janq'u chhama k'arawa. // Ispi challwa p'apixa pisi jayuniwa. Aymara jaqinakana utjawipanxa jayuxa janiwa pist'añapakiti.

**JAYULIÑA.** ar. / Kunsu jani suma amuyt'asa machatanakjama kunaymani arunaka arsuñawa. // Uka waynaxa utapana sapakiwa jayuliskäna.

**JAYUNCHAÑA. | JAYUCHAÑA.** ar. / Manq'arusa, ch'arkhi aycharusa jani ch'aphaqañapataki jayumpi uskt'añawa. // Janiwa sinti jayu k'ara jayunchataxa manq'axa manq'añakiti.

**JAYUK'ARA. | K'ARA.** st. / Manq'aru jayumpi jiljañawa. // Mariyaxa ancha jayuk'ara manq'a phayasitayna. Jupha

allpixa jayuq'arawa. Mamaxa millkiru walja jayumpiwa uchantatana.

**JICHU.** am. / Irnaqawina, qamawina sapüru yatintañawa. // Awki taykajaxa tuqtasisa, chansasisa jichuwa sarnaqirixa.

**JICHUNUQTAÑA.** ar. / Taqi kunansa jani utjañjamäpansa yatinuqtxañawa. // Walinsa jani walinsa. Jichhaxa jupanpixa jichunuqtxhwa.

**JICHHA.** am. / Anchhicha, jani nayra, jani qhipa, anchhitpacha. // Uka imillaxa phiñasitawa jichhawa uñt'itani. [am. Anchhicha, anchhitpacha]

**JICHHÄRMA.** am. / Jayp'uta, sujthapita arumt'awayxi, ukawa. // Jichhärmaxa inti jalantxipana uka pachata willjta pachkamawa thuqhupxi. Jichhärmaxa juyphintirjamawa.

**JICHHA PACHA.** am. / Jani nayra pacha, jani qhipa pacha, jichha pachawa. // Jichha pachanxa taqi kuna lurañatakixa ch'amacht'asiñasawa.

**JICHHA URU. | JICHHÜRU.** am. / Janiwa masüruti, janiwa qharüruti jichha inti jalsuta, inti jalantatkama pachankiri uruwa. // Nayaxa jichhüruwa marka sarä.

**JICHHU. | WICHHU.** st. / Jisk'a ali, pata pampana jilliri, jallu pachaxa ch'uxñaki juyphi pachanxa q'ala waña tuntirata ch'aphintasiriwa. // Jichhuxa uta utachañatakiwa apthapita. Walja kasta jichhuwa utji: ch'illiwa, sikuya, iri wichhu, llawara. Yaqhipa jichhuxa uywanakana manq'apawa, ch'illiwatxa uta pichañanaka wakt'ayasipxi. Tunti wichhunaka phichsutaxa machaqa ch'uxña wichhunakawa jallu pachaxa alsurxi.

**JICH'ÍÑA.** ar. / Maya ampara qutaru kuna waña juyra apañawa. // Tunqu wallpataki jich'suniwayata. Sawuta juch'usa isinaka, jani ukaxa qillqaña laphi ch'ullphanakapata wayt'asa jaljayaña. Mirq'i isixa jich'jasiwa.

**JIKIÑA.** ar. / Kunaymana irnaqawina jikirañkamawa utjañasa uka chiqt'aña ukawa. Lurasasa, irnaqasasa, kuna llamkhkaña aptkaña yäsa katuñawa. // Q'apha jaqixa irnaqasaxa taqi kuna jikxatasi.

**JIKIRAÑA.** ar. / Kuna amtasasa tukuyañkama lurañawa, jani ukaxa sarnaqañawa, ukhamaraki jikirañaxa kuna k'arisitsa ukhamawa sasa iyawsayañawa. // Uka jaqixa k'arintasa jikirapinituwa.

**JIKISIÑA.** ar. / Kawkhansa akatjamata jani ukaxa aruskipt'asinsa khithimpisa sarthapiñawa. // Kullakajampixa qhathuta jutkasawa jikisipxtha.

**JIKSUÑA.** ar. / Kuna lurasasa amtasasa tukuyañawa. // Uka utachañaxa niya jiksutawa.

**JIKTAÑA.** ar. / Jathi yänkasa aptañawa. // Janiwa jathikpachati, jumaxa jiktakismawa.

**JIKT'AÑA.** ar. / Lakisasa taqiniru amparaparu purt'ayañawa. // Thuqhurinakatakixa manq'axa jikt'aniwa.

**JIKHANI.** st. / Jaqi janchina qhipäxapa, purapa kallachi kunkawjata juch'usa jikhankamawa. // Awichaxa jikhaniwa usutu siwa.

**JIKHANI K'ILA.** st. / Mayata mayxaru katthapita kimsa tunka kimsani k'ili ch'akhawa. // Jikhani k'ili unxtayasiyayna.

**JIKHAÑA.** ar. / Qhipaxata arkasa mä uywa kawksarusa sarayañawa. // Waka umt'ayiri jikhaña munta.

**JIK'ILLITA. | JIK'ILLA.** st. / Sañu p'akirata uka jisk'a jisk'anakawa. // Jik'illitatakiwa alaxa waliski, sasawa urtimalaxa phukhu p'akirasiyatayna.

**JIK'ÍÑA.** ar. / Kuna jani ayruta alinaksa ch'amampi jiyt'asa apsuñawa. // Uka quranaka panqara alinaka taypita jik'iräta.

**JILA.** st. / Mä taykata yurisaxa jumxaru yuqalla wawäkixa ukawa. // Jilajawa utaru jutatayna. Jilaxa kunaru phuqhantatsa utjaskaki jiläskakixa ukawa. Wakisiri juk'ampi jila utjiri yänakawa.

**JILACHA.** st. / Maynita sipanxa jilawa. // Phisqaxa kimsata sipanxa jilachawa.

**JILAÑA.** ar. / k'achata k'achata jach'aptaña kuna jaqisa, uywasa, alisa juk'ata juk'ata, uruta urutjama jilatataña, jach'aptañawa. // Imilla wawaxa jilaki jilaski ukata jank'aki jilsxi.

**JILAQATA.** st. / Mä aylluna axsarata wali yäqata, awkjama irpiri chachawa. // Sapa ayllunwa jilaqatanakawa jaqsa sumana irptaraki.

**JILATA.** st. / Awkijana jani ukaxa awkimana jilapana yuqapawa. // Jilataxa maya awkita maya taykata utjiriwa.

**JILT'A.** st. / Taqita kunasa tukjañataki wakiyataki ukata pucht'ikixa, ukawa. // Aka ch'uqi jatha jilt'a qharüruwa phayasxañani. [am. Puchu]

**JILT'AÑA.** ar. / Taqi kunatsipansa pucht'ayawañawa, ukawa. // Mä juk'a ch'uqi kustälaru jilt'ayätawa. [arm. Puchuña]

**JILIRI.** st. / Jisk'a wawanaka jathata sartiri alinaka jach'aptawayki ukawa. // panqara k'uk'unakatxa wali jilaranitana.

**JILIRI.** st. / P'iqi, irpiri, amuyuru ch'amani mayninakata sipanxa jila munañani taqiwa. // Jiliri irpirixa yatinañapampi kunsä askichirinañapawa. Mayni wawanakata sipanxa nayriri yuriri. Jiliri wawanakaru uywañaxa ch'amawa.

**JINA.** am. / Kuna sarnaqawinsa mäki, jank'aki sarjañawa. // Jina sarxañani jalluwa katjistani.

**JINCHU.** st. / Jaqinsa kuna uywansa

p'iqina purapa thiyana k'apharu janchimpi lip'xatayatjama, taqi ch'axminaka qhuyphinaka, uxurinaka katuqiri ist'añataki janchi jilaqatawa. // Warminakana jinchunakapaxa p'iyutawa phaluchinaka uskt'asiñatakiwa. Jinchu, uma qichiña jaruchina, phukhunakana, wakullanakana, yurunakana uka yanakana katuñaapawa. Phukhuxa paya jinchuniwa.

**JINCHU USU.** st. / Taypi jinchu manqha thaya mantipana p'usuntataki ukawa. // Jinchu usupanxa jank'akiwa qullasiña.

**JINQ'AÑA.** ar. / Qamaqi iwijsa qarwa qallsa phathanka allsusa lluku manq'skixa ukawa. // Qamaqiwa qarwa qallu jinq'antatayna.

**JINQ'I.** st. / P'usuntayasiña janchi manqhana thujantata churi q'illu khusu umaru uñtasiri mistunki, ukawa. // Jinq'i llawq'ataxa suma jariqasiñawa.

**JINQ'ICHATA.** st. / Janchi taypina ch'uphu jinq'i tantasitani p'usuta janchiwa. // Q'iwsuta kayupaxa jinq'ichataxiwa.

**JINQ'ICHAÑA.** ar. / P'usuntasina, janchi manqhina thujantata churiwa, khusu axtaña allpjamaki, ukawa. // Janiwa jank'asa qullayaskataynati, ukata jinq'ichatayna.

**JIPI.** st. / Sillp'ita ñut'uptata jupha, qañawa, tiriwu wañt'ata achunakana patxa sillp'inakapa tantatawa. // Mach'a maranakamxa jipi manq't'asisakiwa jaqixa sarnakxi.

**JIPINA.** ar. / Phat'atina, k'ullu khithutana qunthapitjama qunuñawa. // Wallpaxa k'awna patana jipiski. Jipiñaxa uywansa kawkhansa samart'aña chiqawa. Qarwaxa jipiñankaskiwa.

**JIPHILLA.** st. / Puraka manqhana utji juch'usa, thuru jiphilla sata, aynacharu jach'a sinka saraqkixa ukawa. // Taqi uywanakawa thuru juch'usa jiphillani.



**JIQ'I. | JIWQ'I.** st. / Nina nakhantipansa axskatkayjama janq'u, uqi, jani ukaxa ch'iyara turkuxa ukawa. // Jiq'ixa jaqiruxa axskatayasaxa jawayaspawa.

**JIQ'İÑA.** ar. / Ch'uxña lawaru phichkatataxa wali jiq'su ch'iyara, uqi jani ukaxa janq'u, ukawa. // Jani chhijchhiñapatakixa nina jiq'iyapxiri. Thujsaña. Jani jarisitäpana, q'añupana thujsaña. Uka wawaxa jariqañawa chhuxu chhuxu jiq'iski.

**JIRUÑA.** ar. / Kuna yänaksa q'ala maysata maysaru apanaqkämi ch'allqhuntañawa. // K'uchuta k'uchu utaxa jiruñawa q'umachañatakixa. Kuna kunarusa uskusasa chulluñapataki jani ukaxa ch'allqhuntañataki kuna sayt'u yänakampi unxtayañawa. Jamp'kasaxa jirtañapiniwa. Pithapiña, apthapiña. Jiruñaxa siwa sasa mayniru mayniru awisasa jaqi tuqisiyañawa. Kuna sasa arunaka apnaqta, jaqinaka jirthapta.

**JISA.** sm. / Saya, chiqapuniwa, ukawa. // Aymara aru arsuña yattati sitaspa ukaxa nayaxa jisa siristhwa.

**JISKTAÑA.** ar. / Jayra k'ari jaqiru lawampisa wiskampisa juchapata jawq'antañawa. // Nayraxa yatiña utanxa kuna pantjipansa lawampiwa yatichirixa jisktaña yatipxana. [arm. Jawq'aña]

**JISKHALLI.** st. / Jach'atansa jani lunqhu jaqiwa. Ina sawk'iki ukawa. // Sisku waynaxa jiskhalliwa jach'a markata kutt'anxi.

**JISKHAÑA.** ar. / Wiskampi, phalampi uywanakaru ajuntayasa jiskhaña ukatxa yämpisa, kunkata chint'ata uywa, nayraqata sarasa wiskata jiyt'asa jiyt'asa sarayañawa. // Waka jiskht'atawa qhathuruxa saraskäna. Jiskhañaxa jallu qallta phaxsina, qañawsa yaransa nayraqata phawant'asa ukaru yuntampi laq'a allxatayasa satañawa. Qharüruxa aynuqaru jupha jiskhayiriwa sarä.

**JISKHAÑA.** st. / Qipa ch'ankhampi

khursata aksata q'iruntata ma jach'a yawriru uñtata niya mä luqa juch'usa jach'a sawuña apnaqata yawriwa. // Sawuxa jiskhañampikiwa tukuyxaña.

**JISKHIÑA. | SIKHIÑA. | JISKT'AÑA.** ar. / Payiri kimsiri jaqita lurawinakapata yatxatañawa. // Markana kawñiri jaqisa lunthatapacha wakisiwa jiskhiña yaqha markanakaru. Kha jilataru jiskt'aniñani jupawa yati kawkhansa tantachawixa utji.

**JISKHISIÑA.** ar. / Maynimpi kunatsa jani walt'ayasisa maysata juchjikiñataki aruskipañawa. // Uka jaqixa nayampi kunatsa jiskhisiñaki munaski.

**JISKHU. | WISKHU.** st. / Suylata lurt'ata kayuru uskusiñataki ukhamata jank'aki sartañatakiwa, warmitaki mayja, chachatakisti yaqharakiwa. // Jiskhuxa uywampi yapumpi jakasiranakawa uskusupxi.

**JISK'A.** am. / Tantiyu jaqina, uywana, yanakana ukhamaraki juyranakana arktiripawa. // Jisk'a ch'uqinakaxa jathatakiniwa. Khä jisk'a jaqixa wali munañaniwa [aa. Jach'a]

**JISK'A LAQ'U.** st. / Uraqina, umana, juyranakana ukhamaraki achunakana jani ch'akhani, kayuni uywawa. // Ch'uqina walja jisk'a laq'unakawa utjatayna.

**JISK'A SUYU.** st. / Jach'a Markana sapa maya jaljatanakapawa. // Chuqi Apu suyuxa pä tunka jisk'a suyunakaniwa.

**JISK'ACHAÑA.** ar. / Maynina amtatapsa luratapsa jani wali uñjañawa, jani yäqañawa. // Achachilanakasaru nayraxa aña jisk'achapxiritayna.

**JISK'ALALA.** st. / Mä yuqalla jani ukaxa imilla wawawa, q'ayacht'asjamawa ukhama saña. // Jisk'a lalanakaxa jani manq'atawa qamapxi.

**JISKT'AÑA.** ar. / Yaqha jaqita yatiyawu waruqañawa. // Tata Isakurju jiskt'aña munta, kunatsa nayata wali aruspacha.

**JIST'ARAÑA.** ar. / Punkusa, t'uxusa, yanaka ch'uqt'ataki samana mistuñapataki lluparañawa. // Qarwanaka uyuta mistuniñapatakixa punkuwa jist'araña.

**JITTAYAÑA.** ar. / Jaqiru, uywaru, yänakaru mayawjata yaqha chiqaru irptaña, apañawa. // Jallupachaxa suninxaxa jaqisa uywasa yaqa utjawiruwaxa jittapxi. Khä wakaxa janiwa siwara manq'aña munkiti, yaqha tuqiru jittayañawa.

**JITHIÑA.** ar. / Jani pachpa chiqankaña, juk'ata juk'ata, jani ukaxa, mayaksa, uraqnama suchtañawa. // Jallu pachaxa uraqixa jithtiriwa. [arm. Suchuña]

**JIWAKI.** st. / Jaqisa, uywasa, yaqha yanakasa jiwa uñnaqt'anipxi, ukawa. // Jisk'a khuchhinakaxa wali jiwakiwa. Kullaka Estelaxa wali jiwaki uñnaqt'aniwa

**JIWAÑA.** ar. / Jaqi, uywa, achunaka, yaqhampinakana samanapaxa tukusxi wiñayataki, ukawa. // Jiwaxa kuna pachasa purinikiwa. Kunatakisa jaxu uma umta jiwaña muntatti. [arm. Tukusiña]

**JIWASA.** s. / Qawqhaniptantixa ukjpacha saña muni. Taqiniptanwa. // Jiwasawa aymara markaru jach'anchañasa.

**JIWATA.** st. / Jaqixa jani jakxiti, q'ala ch'uñt'ata, jani samanani ukawa. // Usuri kullakanakaxa janiwa jaqi jiwata anu phisi uñxatapxañapakiti wawanakaruwa larphaspa. Jaqi jiwata patxnama kachakipañaxa wali qamasa churaraki sapxiwa.

**JIWK'I.** st. / Jisk'a sañu phukhuru uñtasiri, maysäxaru lakani, manqhapanxa pampalla, patxaparuxa maya katuñaniwa. // Taykajaxa jiwk'ita tunqu jamp'iski.

**JIWQ'I.** st. / Tantiyu sañu phukhu chilluta lurtata, tunqu, jawasa, siwara juk'ampinaka waña juyränaka jamp't'asiñatakiwa. // Batalla Markana kullakaxa sañu phukhu aljaskana

**JIWQ'IÑA. | JIQ'IÑA.** ar. / Chilluta laq'ata lurtata sañu, phichhantañawa mawjaru q'ayampi. // Pachanikiwa aka sañu lurañaxa.

**JIYAÑA.** ar. / Lasumpi wiskhampi chinuntasa ch'amampi muytayasa chinuntañawa. // Uka wakaruru chinuñata jiyt'asa yaqha chiqaru chintaniñawa.

**JUCHA.** st. / Yatkasina kunasa phinq'achasiñawa. // Khä warmkinakaxa juchapa uñt'asipxañapawa.

**JUCHACHAÑA.** ar. / Khititixa k'ariski juparu irnaqawinaka phuqhayañawa. // Lunthataruxa uta lurawimpiwa juchachaña, jani ukaxa yat'asispawa.

**JUCHIKIÑA.** ar. / Chacha warmiwa wawanaxata juchikipxi ukatxa yänakata kunxatsa akhama ukhamawa sasa tuqisiñawa. // Uka kullakanaxa uraqi qurpxatawa juchikisipxki.

**JUCHHAÑA.** ar. / Mä juk'ata juk'ata kuna muxsa umsa kuna wallaqita umsa umañawa. Allpi manq'xa juchharaksnawa. // Mariaxa qirunakaruwa waranuqi juchhantañataki.

**JUCH'USA.** st. / Tantiyu yanakana phuqhanchawipawa. // Kullakaxa wali juch'usa wari t'arwa, iwija, qarwa, qapuski. Chuu imilla juch'usa k'anthita. [aa. Thuru, lankhu]

**JUCH'USA JIKHANI.** st. / Chiqapa jikhanina jarapimpi thijnimpi taqi ukawa. // Marsiluxa juch'usa jikhaniniwa. Uywanakasa juch'usa jikhaniniwa.

**JUKU.** st. / P'iqipanxa jinchjama jilsuta phisjama wali ari jinchuni, nayrani, chhiqhani, jach'pacha ch'ixi phuyuni aruma jamach'iwa // Jukuxa ch'usiqatxa jach'pachawa. Jukuxa

arumanaka jaqjama jachki ukaxa watiqa sapxiwa, yaqhipasti jaqi ajayu q'ipiqiri ukata usuta jaqina utapa pataru jutiri ukaxa wali amuyañawa q'ullu k'awnampiwa jaqt'aña q'ullusiñapataki ukhamawa yatisi.

**JUKUMARI.** st. / Jani wich'inkhani, wali t'arwani, pusi kayuta sarnaqiri, pä kayutsa sayt'arakiri, jisk'pacha muruqt'atjama jinchuniwa, ch'umina sarnaqiri jach'a uywawa. // Jukumarixa markasana jach'a khunu qullu qhirwa manqhinakana utjatayna.

**JUK'A.** am. / Pisi, jani phuqata, jani alluxa, jani waljäki, ukawa. // Tantachawiruxa juk'a jaqikiwa juti. [arm. Pisi]

**JUK'UCHAÑA.** ar. / Utaru kuna manq'aña kuna yänaksa q'ala jani akch'sa jalaqtayasa, jani khitiru churasa jamasata apthapisiñawa. // Achakukiwa juk'uchaña yatixa.

**JULLUÑA.** ar. / Achunakaxa uma manqhana walja phaxsinakawa juq'uchata wali tuntijamawa uñjasi, ukawa. // Ch'uqi yapuruxa janiwa panqarkipana umampi irpxatañakiti, julluntiriwa.

**JUMA.** s. / Payiri jaqiwa. // Jumaxa llamp'u chuymanitawa.

**JUMINT'A.** st. / Llullu tunqu piqjasa chhuxlla laphinakaru llawt'asa wajata, jani ukaxa phukhuru phuthitawa. // Wajata jumint'axa wali sumarakiwa.

**JUMP'I.** st. / Wali qarjatatxa janchinakata umjama waraqtani, ukata junt'u jayu k'ara umjama paratsa, jani ukaxa kawkha janchisatsa jalaristuxa ukawa. // Tijuriñana atipt'asirinakaxa jump'isa juqhupunawa jalapxi.

**JUMP'IÑA.** ar. / Wali qarjasaxa paratsa, kawkha janchisatsa jayuni umjama jalari, ukawa. // Wali qarjataxa jump'itatañapuniwa.

**JUMP'UÑA.** ar. / Waljani kunarusa khitirusa muyuntasa isch'ukiñawa. // Jaqi nuwasiri

uñjasawa wali jump'untapxi. Jump'uñaxa waljani khithirusa muyuntasa nuwañawa. Mä jaqiruxa lunthatanakaxa jump'untapxi.

**JUNT'U.** sm. / Phukhuta ch'uqixa wali achhiju warsuñawa. // Ch'uñu phutixa wali junt'uki ukhawa wali sumaxa. [aa. Ch'uch'u, alala, thaya]

**JUNT'ÜMA.** st. / Titirata wallaqtayasa muxsacht'asa t'ant'ampi, k'ispiñamp, jamp'impimpi umantañawa. // Nayra pachaxa junt'üma lantixa manq'aki manq'asipxana.

**JUNT'UCHA.** st. / Manq'a jilt'a alalt'ata wasitata achhijuptayatawa. // Junt'ucha manq'axa puraka usuyiri. Qhathi ch'uqi jilt'axa jiwk'iruwa junt'uchaña ukaxa janiwa puraka usuyaskiti. [arm. Q'unichi]

**JUNT'UCHAÑA.** ar. / Mä alaljata jaqiru, uywaru wallaqita jan ukaxa sank'ampi junt'utatayañawa. // Iwijawa wawachatayna mä ch'usa uyururu jnk'aki junt'uchañani, jani ukaxa jiwaniwa.

**JUNUÑA.** ar. / Mä kuna juch'usa yänakampi yawrimpi, lawampisa, chhuqhuñawa. // Kustalaruwa yawrimpi chhuqt'añawa. Uma qhuthañaru lawampi junt'ma mik'ayati janicha yatiñataki. [arm. Chhuqhuña]

**JUÑI.** st. / Pä amparata maysaru khursaru ch'ankhampi muyuntayasawa saminchañataki tiñiñataki llaxcht'atjama lurt'atawa. // Qawqa juñisa saminchañataki utjiwa.

**JUPA.** sl. / Kimsiri jaqina sutipa lantiwa // Jupaxa ch'ikhi amuyuni jaqiwa.

**JUPUQU. | JUPUQI.** st. / Jisk'a muruq'u pukullunakawa, jupha jariwi umanxa uñjasi, ukawa. // Chhuxu t'amatampi p'iqi t'axsitasitaxa wali jupuquniwa.

**JUPUQIÑA.** ar. / Kuna umasa, kuna umaña t'amatasa, p'usqtasjama janq'uqi jithirañawa. // Jupuxa janq'ukiwa uñjasi.

**JUPHA.** st. / Suni tuqina marata mara yapuchata ali, achupaxa puyana jisk'a ch'imi qulunaka manq'aña juyrawa. Juphaxa walja kastawa utji: witulla, wila jupha, janq'u jupha, quytu, kuypara ukhama sutinakaniwa. Jupha achutxa, p'isqi, k'ispiña, thaxti yaqha manq'anaka phayapxi, yaqhiparaki ch'iwa sutini, ukatxa ch'iwa phuti, ch'iwa kaltu phayapxi. Achupaxa k'usa wallaqiyapxi. // Patacamaya Markanxa jupha wli achuyapxi.

**JUQHU.** st. / Uma jalsu sayt'ata wali ch'uxñantataxa niya jisk'a qutjama, siniya, phuch'uwa. // Uka uraqixa juqhu, juqhuniwa amuyumpiwa mantaña.

**JUQHURURU.** st. / Umana tuyuratjama, niya muruq'u laphinakanjama manq'aña qulla qurawa. // Juqhururuxa ch'uxuri jaqinakatakiwa qulla, siwa.

**JUQ'U.** st. / Jalluna jani ukaxa umana q'ala ch'arant'atawa. // Tataxa umaruwa jalantatayna, jichhaxa q'ala juq'uwa.

**JUQ'UCHAÑA.** ar. / Umaru chulluñapataki uchaña, jani ukaxa kunasa q'ala umana chullusa apsañaapataki uchatawa. // T'arwani lip'ichiwa umana juq'uchataški.

**JUQ'ULLU. | UQHULLU.** st. / Wich'inkhani jamp'atu qalluwa. // Qhutaña umaxa q'ala wañsutawa, juq'ullukiwa jiwarataski.

**JURI.** st. / Umampi laq'ampi kitthapita ukaxa ñiq'iwa. // Sinti juriwa, janiwa sarnaqañjamäkiti.

**JURI UMA.** st. / Sinti ñiq'iranjama umawa. // Chhijchhintasinxa juri umaxa jawiranakana sarthaphiniri.

**JURICHAÑA.** ar. / Umaru kunaymani t'unanakampi q'añuchañawa. // Yuqalla umaru jani jurichamti.

**JURMA.** st. / Nasa p'iyanakana khusu lip'isiri umjama, nasa manqhata jutiri, jani wakisiri umawa. // Wawaru jurma pichaqapunitawa.

**JURMA USU.** st. / Nasa manqhata jurmaxa wali aywirani, jani ukaxa wañkatiri, walja jurma nasaru lluphantiriwa. // Jurma usuxa juyphi phaxsina uñsti.

**JURPÜRÜ.** am. / Akata qharürxaru uruwa. // Qharüruxa janiwa utankhäti, jurpürüwa purinxä.

**JURQHIÑA.** ar. / Sillunakampi jat'iñawa. // Phisixa kusisiñata jurqhiri. [arm. Jat'iña, sillk'uña]

**JUSACHAÑA.** ar. / Kunsä laqaki jikikiptayañawa. // Waljanixa jach'a yapuxa jusachañjamawa.

**JUSAÑA.** ar. / Akatjamata kuna wakiskirisa uñstarapiñawa. // T'aqhi wajcha jaqinakaru qurixa khuyiriwa. siwa. [arm. Khuyaña]

**JUSI.** st. / Katuñapaxa p'allalla k'umu manqhatxa wali ari lakanakaniwa. // Jusina chanipaxa irxatatawa.

**JUSPHA.** st. / Wallaqita uma patana lik'i chulljata tuyurixa ukawa. // P'isaqa aychaxa jusphakiwa wallaqt'atayna.

**JUSQ'UÑA.** ar. / Wawaru amparampi q'ayachasjama qaquñawa. // Phisiki jusq'usktaxa, kunsä luraskasma.

**JUTAÑA.** ar. / Kawksatsa uta tuqiru puriñawa. // Yaqha aylluta jilatanakaxa jutatayna. Awichamaxa jank'aki utaru jutañapawa.

**JUT'U.** st. / Kunanakasa, achusa uywasa jisk'anakakixa ukawa. // Aka jut'u ch'uqinaka anutakiwa phayäta. [am. T'una]

**JUWRI.** st. / Uma wallaqina jujuripawa. // Uma juwrixa wali junt'uwa. Laka manqhata qallu laxrampi jist'thapisa arsuyatawa.

**JUYKHU.** am. / Jaqisa, uywasa jani uñjki, ukawa. // Juykhu jaqixa thujrupampi yanapt'asisawa sarnaqi. [arm. Nayrawisa]

**JUYPHI.** st. / Sinti alala, ch'uch'u,

thaya umaruxa luxunti, chhullunkt'ayi, ukawa. // Juyphixa q'ala ch'uqi alinaka nakharawayxatayna.

**JUYPHIÑA.** ar. / Sinti alala, ch'uch'u, luxt'kiri thayawa. Qala t'aqaya ukawa wali sinti luxuntataxa. // Jichhärmamaxa q'ala juyphintawayxatayna.

**JUYU.** st. / Jani walt'ata phuyuni ywanakana k'awnanakapawa. // Juyu K'awnaxa jaqina janchiparu ch'amanchiriwa. Aka khullu k'awnanakaxa juyukiskiwa.

# K k

**K.** Laka manqhata niya laxra uksata jiksuña sallawisa qillqawa.



**KACHA.** st. / Aru apiri. Aru q'ipiri. Qillqatanaka q'ipiri jaqiwa. // Iwxa q'ipiri jaqiwa, irpirinaka kacharuxa khitapxi, yatiyawinaka apayapxi, jaqhachaqaanaka markanakaru saranti, ukhamaraki pachpa marka manqhansa qutuchawinakataki yatiyiri, kamachita phuqiriwa. Iwxanaka yaqhachaqaanakaru q'ipiriwa. Kuna iwawinakasa utjtama apañataki, inacha nayaxa iwawini aparapima. [arm. Chaski]

**KACHA.** sm. / Kachaxa sartañana maya chillqipawa, k'achaki, jani jank'asa sarnaqañawa. // Khä jaqixa kacha kachakiwa

sari.

**KACHAKIPAÑA.** ar. / Yänaka patnama makiptañawa. Kuna utjipansa kayu ayatatasa chillqakipañawa. // Jaqi pata janiwa kachakipañakiti. Manq'aña pata kachakipirixa t'aqhirikiwa qamasi. Julikuxa yapupata kachakipasa saraski. Jaqixa jani amayuni manq'apata kachakipxi. [arm. Sarnaqaña, chillqikipaña]

**KACHANAQAÑA.** ar. /. K'achhitata, maysata maysaru kawkipuni sarnaqañawa. // Uka warmixa k'achaki kachanaqaski. Wawaxa sumata kachnaqkiwa. Kawkinraki kachnaqantasti, inakipunirakisa sarnaqanisktaxa, janirakisa kunsu uka sarnaqawitxa apanitamäxa utjkiti. [am. Sarnaqaña]

**KACHANIÑA.** ar. / Kawkha tuqitsa k'achaki puriniñawa, jutañawa. // Lluqallaxa wali jathi isinikaspasa ukhamawa kachaniña yati.

**KACHAÑA.** ar. / Pä chuyma kawkharusa puriñawa. Imilla jank'aki jutama yanasaniwa jani kuna lurirjama kachasinktaxa. [arm. Jalaña, t'ijuña]

**KACHARPAYA.** st. / Phunchhawi tukuyaña. Khitarpayañawa. Qhipha qhipha phust'awiwa. // Phunchhawi kacharpaya tukutawa jaqinakaxa wali nuwarasiwayxapxatayna [arm. Tukt'ayaña, khitarpaya]

**KACHATATAÑA.** ar. / Chara ukhamaraki kayu jach'aru ayatatañawa. Lluqalla ukhapiru kayu ayatata quntaxa, jiwakiya qunt'asimxa. [am. Apatataña]

**KACHATATAYAÑA.** ar. / Jaqirusa uywarusa yaqha yanapirimpi kayu chara ayatatayañawa. // Uka wakaruru milk'i ch'awaqañataki chara kachatatayañawa.

**KACHI.** st. / Uywanaka anthapisa chimpuñataki, qullañataki uyu uyuchatawa. // Jichuruxa wakanakaru, iwijananakaru

kachichañawa. Qharüruxa qarwanakaruwa kachichañani.

**KACHKATAÑA | KAPKATAÑA.** ar. / Akkatankasina maki khurkatiru makiptawaña, makhatawañawa. // Uka wakaruru uma kachkatayañawa, jani ukaxa janiwa makhatkaniti.

**KACHSUÑA.** ar. / Manqhawjata patxaru sumata k'achata, k'achata mistuñawa. // Kullakajaxa ñakapiniwa utana kimsiri patilla kachsuña amtatayna.

**KACHNAQAÑA | KAPNAQAÑA.** ar. / Sumata p'iqi waytata maysata maysaru sarnaqañawa. // Jiliri irpirixa tantachawina kachnaqaski. Tata simuku phunchhawina wali kachnaqi. [arm. Sarnaqaña]

**KACHTAÑA.** ar. / Nayraqataru k'achata kawiki sumata sartañawa. Mächaqata maysaru sartaña jani ukaxa t'ukkasa sartaawa. // Riwichuxa nayra tuqiru kawikiwa kachtawayi. [am. Chillqtaña, kaptaña]

**KACHT'AÑA.** ar. / Uraqi q'awa allsuta, maya jach'a kachampi jank'aki makatañawa. // Ukhata kacht'ama ch'amaktanistawa. Wawaxa kacht'aña munkiwa. Usuta wakaxa ñakakiwa, kacht'i. Jilajaxa larq'a makhatañatakixa ñakakiwa thuqhkati.

**KACHU.** st. / Jamasata yaqha sarnaqaña thakhiru sarxatasa jani walt'awiru puriñawa. // Alqamarixa kachu saraqatawa.

**KACHUCHA.** st. / Kaskiri thuru isita ch'uksuta yäwa, q'ara p'iqiru lupita, wayrata, thayata jark'aqasiñatakiwa. // Waynanakaxa jilpacha kachuchaniwa sarnaqapxi. Wila kachuchuni jaqixa walpini uka qullunakana khuyt'awayi. [am. Ch'utuqu, chuku q'aspa]

**KACHUMA.** sm. / Kunsu lurkirjama jaqinaka wali laruyiri jaqiwa. // Phunchawinxu kachuma jaqiwa wali chuyma qhanartayitu. [arm. K'usillu]

**KACHURA.** sm. / Sapaki jamasata imamtasisa manq'iri jaqiwa. // Timukuxa wali kachurawa ajmasata manq'iri yatt'atawa. Uka warmixa jani kunsu waxt'asiriwa kachurawa. [arm. Q'awachira, qhuru]

**KACHURACHAÑA.** sm. / Laqaki jani khititsa amtasisa sapaki manq'iri jaqiwa, jani waxt'asiri jupaki manq'aña yati. // Uka jaqixa ukhama qhurupuniwa, janipuniwa kunsu wajt'asirikiti.

**KACHXATAÑA. | KAPXATAÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa kayunakapa aytasawa yaqha uywaru jipxati, ukawa. // Satukuxa Qala kayuru kachaxatatawa saraskäna. Tata Simukuxa qaqiluru kachxataña jach'apana jani atiskänti. [arm. Lat'xataña, lat'aña, kumpxataña, kawallxataña]

**KACHXATAYAÑA. | KAPXATAYAÑA.** Ar. / Purapaxata paypacha kayumpi yanapt'asa sayxatayañawa. // Imilla yanapxt'ama kullakamaru kachxatayaña.

**KACHXATAYASIÑA. | KAPXATAYASIÑA.** ar. / Panichasitaru warmimpi atipjayasisa arsutaparuru apnaqayasiñawa. // Uka chachaxa warmipampiwa kachxatayasi.

**KÄKASA.** st. / Jaqi p'iqina sunaqi ch'utu patxapawa. // Jisk'a wawaxa pä kakasani yuritayna.

**KALANKI.** st. / Yatiña utanakana jisk'alala yatiqirinakuru ist'ayasa pachaparuru jawsthapiñatakiwa. // Nayaxa jichhüruxa alwata kalanki jawq'iri saräxa.

**KALANKA. | KALANKI.** st. / Qhurita lurata k'ampawa, uka manqhana mä jisk'a quri muruq'u warkhuntata, ukaxa jawq'atatipanxa maysaru maysaruwa jawq'katasawa kalankisa jachi, apu utanakana utt'ata ukhamaraki yatiña utanakana utt'atasa utharakiwa, kalankaxa wali jayaruwa ist'ayi, ayllu ukch'pacharu ist'ayi. Markachirinaka tantachawinakataki qutuchthapiñatakiwa. Yatiña utanakanxa yatiqirinaka pachaparuru

mantañataki, mistuñapatakiwa kalankiyapxi. // Tatakuraxa kalanka kalankiyiwa, sarañani. Yatiña utana kalankiwa, qutuchawiwa utjani.

**KALANKIÑA.** ar. / Kuna yäsa chhankt'asana jani ukaxa llamkt'asana jachayañawa, kampana jawq'asana chilinkiyaña. // Marka irpirinakaxa tantachawitaki kampana jachayi.

**KALANKIYAÑA.** ar. / Kampana jach'ata jaqinakampi istayasiñatakiwa jawq'antaña. // Marka awatiri mallkuxa tantachawi ist'ayasiñatakixa kampana kalankiyaña yati.

**KALAWILA.** st. / Jisk'a janq'u thiyamani wali suma q'aphani wila samini panqarawa. // Mama Silikana utapanxa kalawila t'ikhaxa, wali sumapuniwa panqaraski. Phunchhawitaki kalawila t'ikhawa wakisi alaniña, asma qullañataki kusawa.

**KALLACHI.** st. / Jaqi janchina kunkata puraparu ampara saraqata qallta chiqawa. Purapa kunka thiya patxawa, tarkumpi jikhanimpi jikthaptkisa ukjawa. // Jaqixa ch'iqaru kupiru kallachiniwa. Chachanakaxa kallachiru chujchuka ayxatasisa apnaqapxi, chachanaka kallachiru yuju ayxatasisawa yuntaru yapintañataki apapxi. Tata timukuxa jathi q'ipi q'ipnaqasa kallachi ust'ayasitayna.

**KALLAKJAÑA.** ar. / Kuna lurañansa juk'ata juk'ata k'achachasa jiwaki tukuyañawa. // Yuqalla uka uta suma kallakjatawa mistuni. [arm. K'achachaña]

**KALLAMPATU.** st. / Laramampi ch'iyarampi samichata junt'u uraqina jakiri, tuyunaqt'iri jach'a pilpintuwa. // Uka kallampatuxa wali jiwakipuniwa utjatayna.

**KALLANIÑA.** ar. / Jathinaka jani aptañjamanaka apnaqañawa, kawkharusa apañiñaki ukjaru yanapirimpi puriyaniñawa. // Uka ch'uqi ñakapuniwa atisa jani atisa kallanitayna. Juwanchu ch'uñu kallanki, qutaru apantañataki.

**KALLANKA.** st. / Uywanaka mayjaru anthapiñataki qalata jani ukaxa ch'amphata, laq'ata uyu luratawa. // Qharüruxa jumaxa kallanka luraña yanapitäta. [arm. Uyu.]

**KALLCHA.** st. / Llawthapita juyra alinaka, jik'thapita sayt'atkama mayawjaru suma apthapitawa. // Uka jawasa yawitaxa mayawjaru suma imañataki kallcht'añawa, jani ukaxa ñusantaniwa. Qharüruxa, yapuruwa jutäta, siwara kallchañani. [arm. Chulla]

**KALLCHAÑA.** ar. / Waña juyra alinaka yawthapisa, jik'thapisa mayawjaru sayatkamaki chulla chullata maya chaqaru sayarayañawa. // Riwuchuxa uka tiruwu kallchthapitaynawa. [arm. Chullthapiña]

**KALLANTAÑA.** ar. / Jathi kunsä yanapampi manqharu apantañawa, panini, jani ukaxa waljanitsa, kuna jathi yänaka uchantañawa. Quqa saphi uraqi manqharu quqa katusiñapataki uraqi manqharuwa saphi uchañawa. Mutu mutu quqa saphintañapataki sumawa uraqi manqharu kallantäta. // Aka jach'a tiwana uta manqharu kallantaña yanapita. Aka ikiña q'ipinaka maysa utaru kallantaña yanapitatawa. [arm. Apantaña, uskuntaña]

**KALLANTAYAÑA.** ar. / Yaqhanakampi yanapt'ayasisa manqharu uskuyañawa. // Uka q'ipi jilamampinawa kallantayäta. Ch'uñu Juwanchumpinawa kallantayäta, jumataki wali jathispawa.

**KALLANUKUÑA.** ar. / Wali jathi kunanaksa apkasa janira puriñaparu puriykasa apamukuña. Taypi thakhinakarü q'ipi apamukuña, jani apaña atisa pachparu k Allanukutañawa. // Siwara chullaxa thakhina k Allanukutaski. [arm. Apamukuña, q'ipimukuña]

**KALLANUKUÑA.** ar. / Janiwa sapatakikiti, yanapirimpi yaqhatuqiru apanukuñawa. // Uka t'una ch'uñu jani uñjkañaru k Allanukuniñamawa.

**KALLAÑA.** ar. / Alluqpacha q'iptata saraña, walja yänaka apaña, panini, jani ukaxa kimsanita, kuna jathi yäsa apañawa. Jathi q'ipi ñak'a apaña. K'ipi atipataru apxatasita ñaka saraña. Paninita jathi q'ipi apaña. // Santusa taykaxa ñakawa q'ipi kall'tata jutaskäna. Qhathuru wali kall'tatawasira sarantaskapxi. [arm. Q'ipiña]

**KALLAPU.** st. / Paya jach'a lawaru jisk'a lawanakampi chakt'ata ukaru chakt'ayasa pataru mistuñatakiwa. Jayaru usuta jaqi apañapanxa kallapurawa apapxi. Kallapuxa quta umana tuyuñataki, apnaqatarakiwa. Uta pataru mistuñatakixa kallapu wakt'ayasiñawa. // Phiriri usuta jaqi kallapurawa puriyapxi.

**KALLAPU.** st. / Ampara q'upthapi jach'pacha paya ch'ullqhi lawanakaru, yaqha jisk'a lawanakampi ñach'katasa, purapata kalltañataki luratawa. Näyra pachana aka lurataxa amaya imañaru jaqi jiwata kallañataki, jach'a jathi q'ipinaka apañatakiwa lurapxiritayna. // Silikuxa kallapu luriri jaqiwa. Qhuya manqharu jani jiwtayasisa mantañataki mistuniñataki, jani lluxthaptañapataki, thuru lawanakata qimkatayaskama punku uñtani kallapunakampi luratawa. Uraqi, umana q'awsutanaka, maykatata maykataru makhatañataki, quqa lawanaka ñach'thapisa jisk'a chaka kallapunakata lurt'atawa.

**KALLAQTATA.** st. / Uta pirqa suma llusq'a lluch'itata khakhaqtatawa. // Wasüruxa jilajaxa uta punku ñiq'impiluch'itayna, jichhaxa kallaqtatawa uñjasi. [arm. Khakhatata.]

**KALLAQTAYAÑA.** ar. / Uta pirqa khakhaqtayañawa. Utaxa suma lurt'atata kallaqtiriwa. // Uka jilataxa uta punku lluch'isaxa kallaqtayi. Juwanchu janiwa suma uta pirqa lluchkiti. [arm. Khakhaqtayaña.]

**KALLAT'AÑA.** ar. / Isi phuthstataru yaqha jisk'awarirampich'ukxatañawa. // Kullakajaxa pullirapaxa thatha kallat'ataskiwa.

**KALLAQAÑA.** ar. / Jaqiru jathi apkirita kallaqaña. Wali jathi yänaka waljanita apaña. // Usutaru kallaqañani, tiwana paninita kallaqanipxma. Ch'uñu, ch'uqi winanaka kallaqanimaya. [arm. Yanapt'aña]

**KALLAQTAYAÑA.** ar. / Patata kunsayänaksa jaquqtayañawa. Mä thulljtasa jaquqtayaña. // Thakhi luririnakaxa thakhiru uraqi kallaqtayanipxatayna. Jaqiru uta patata kallaqtayapxatäna. [arm. Jaquqtayaña. Jalaqtayaña]

**KALLAWAYA.** st. / Kuna phunchhawinakansa wali thuqhupxi. Kallawayaxa taqi kuna ch'uqña qullanaka uñt'iwa. // Kallawayaya thuqhuña walt'apxiwa. Jach'a yatña utana nayaxa kallawayaya thuqhuxa.

**KALLAWAYA.** st. / Ch'uxña quranakampi qulliri. Ch'uxña qulla alinaka uñt'iri usutanakaru qulliri jaqiwa. Kallawayanakaxa junt'u uraqina qullanaka apthapixi. Ch'uxña quranakampi qulliri, qullañanakata yatxatiri jaqiwa. // Kallawayaya jutatayna. Kallawayaya jaqixa ch'uxña quranakampi qulliri jaqiwa. [arm. Qulliri. Yatiri]

**KALLIRI.** st. / Khititi kamaniki kallapu apnaqañxata yatxatatäki jupawa. // Juwanchuxa kalliri jaqiwa. // Kalliri jaqiñaxa ch'amäpachawa.

**KALLJAYAÑA.** ar. / Juchanipasa janisa, ch'uqi chuymasa umatasa, qhuru arumpi, nuwampi jawq'ampi, churt'añawa. // Julikuxa yuqaparumatapata wali yapu lurayi.

**KALLKA.** st. / Nayra pachanakana jaqi amaya, uraqi manqharu chhaqhtayañataki muyu pirqani qalanakata luratawa. // Mariyaxa kallpata aruskipt'apxitu nayraxa kunjamansa jaqi amaya imantapxatayna ukatuqita.

**KALLKACHAÑA.** ar. / Jaqi amaya imantanxañataki uraqi manqharu muyu pirqa qalanakata lurañawa. // Nayra achilanakaxa



kalkachaña wali jiwaki jaqi imañataki lurapxäna.

**KALLKATAÑA.** ar. / Jathi yänaka waljanina aptasa k'uchuñchayawa. // Jichhüruxa kullakaxa lawanaka kalltaña yanapitu, uta lurañataki wali jathitaynawa. [am. Apkataña]

**KALLKATAYAÑA.** ar. / Jathi yänaka yaqhanakampi k'uchuñchayasa pataru apkatayañawa. // Mariyaxa ch'uñu yuqapampiwa kallkatayatayna. [arm. Apkatayaña]

**KALLNAQAÑA.** ar. / Kuna jathi yänaka jani amtatarjama uksaru aksaru maynimpi jithinaqayañawa. // Taykajampi awkijampi siwara kallnaqiriwa sarapxi

**KALLNUQAÑA.** ar. / Kuna jathi yänaka smart'asjama mayawja uraqiru uchañawa. // Uka ch'uqi q'ipi ukjaru kallnuqama, jasa aptasa uñjañataki. [arm. Apanuqaña]

**KALLAYAÑA.** ar. / Wali jathi yänaka mayniru apayaña. Jathinaka paninita mä chiqata yaqhachaqaru apaña ukawa. // Juparu kallayañani, jiwasataki wali jathiwa. Tata Simukuru jutama q'ipi kallayañani. [arm. Apayaña]

**KALLCHA.** st. / Siwara, tiriju, jawasa, tarwi llawthapita, alwirja, jupha jisk'thapita, ukanaka mä chaqaru wañarañpataki tantachata, wañarataru jawq'suñataki, taksuñataki, yaqhipchaqana qaqilumpi jani ukaxa qala kayunimpi taksuyañawa. Iranakaxa kallchankamakiwa wañaraski. // Iwijaxa jawasa kallchata pampa sarayataña. Alwirja jik'thapisa kallchantañawa jalluntirjamakiwa. Jawasa kallchataru wichhumpi imantañawa jallumpi jani jurintañapataki, tunqu kallchata wayrawa pampa sarayatayna. [arm. Kallt'aña]

**KALLCHAÑA.** ar. / Tunqu llawirasa, mä chaqaru chhalla kallchaña wañañapataki jawasa llawirasa iraru kallchaña wañañapataki, ukata pachaparu

tirillañataki. // Markachirinakana tunqunakapaxa kallchatkamakixiwa. Alwirja, jawasa ukhamaraki tarwi iranakana kallchatkamakiwa niya jawqaña qallantapxani. [arm. Tantacht'aña]

**KALLCHARPAYAÑA.** ar. / Tunqu llawthapisa mä chaqa mä chaqaru sayarata marqthapiña jani ñusantasa wañañpataki, ukampisa jani pampa uywanaka kuna jamach'i, urpila yaqhanakasa, manq'añpataki. Wañaripana waña tunqu muchharañataki ranrhapiñawa. // Wawa tunqu kallcharpayapxatana wiru thaqtasi. [arm. Tanthapiña]

**KALLNUQAÑA.** ar. / Jathi yänaka uraqiru q'ipirpayaña. Q'ipi pamparu uchanuqañawa. // Lawa q'ipi uta punkuru kallnuqawayma. Wali jathi kall'tatawa sarnaqtha, uka pamparukallanuqma ampi. Uka k'ullu uka pamparu kallanuqapxi. [arm. Q'ipirpayaña. Aparpayaña]

**KALLSUÑA.** ar. / Isi q'ipi uta manqharu uchatata apsuña. Jaqixa kuna yänaksa wali ch'amanpi kuna patxarusa apsu, ukawa. // Wawa qullu pataru kallsuña. Punku uchata kallsuña. Manqha tuqita anqa tuqiru waljanina apsuñawa. Mama Mariyaxa wali q'ipinaka utapataru kallsuskana. Nayaxa manq'a phayañataki lawa pallanisa uka lawa kallsuniñani. / Jaqinakana uta utachañataki wichhunaka kallsunipxi. Qullu pataruwa qhach'u ch'uñuxa kallsuña, jani uywanaka manq'añapataki. [arm. Apsuñata]

**KALLTAÑA.** ar. / Panininsa waljaninsa maya jathi uchata aptañawa. Uka tiwana pataru aptañani. Maya jathi uchata aptasina yaqha patxaru uchxatañawa. // T'una qalanaka khaysaruwa kalltaña. Kullakajaxa q'ipi kalltaniwayma, situwa. [arm. Aptaña]

**KALLXATAYAÑA.** ar. / Kuna jathi uchata kalltasina patxa tuqiru yanapirinakampi apxatayañawa. // Awichajaxa anu puturu wichhumpiwa kallxatayi, jani uma mantañapatakiwa.

**KALLTT'AÑA.** ar. / Kunanaksa maysaru, uksaru, aksaru aptaña. Jathi uchata, yanapampi maya juk'a jithjtayañawa. // Aka ch'uñu wina punkuru kalltt'añani. Aka awina q'ipinaka thakituqiru kalltt'apxmaya. Uka jawasa pajaxa khayasa iranaru talltt'añani.

**KALLSUÑA.** ar. / Kallsuñaxa quqa saphitpacha apsuña. Jani mayampi quqa jiltañpatakixa saphitpachawa kallsuña. // Quqa kallsutaxa wañtxiwa. [arm. Q'ipsuña]

**KAMACHAÑA.** ar. / Kunsa luraxa sasa jiskht'asiñawa. Jani kuna luraña atisa arsuñawa. Jani walt'awinaka uñt'ipana arsuñawa. // Jach'a tantachawiru kamchitanakaxa janiwa thitisa saratañäkiti, jichhaxa kamachapxañanisa, ukhama jiskht'asipxarakiwa. Kamachaña uywanakawa chhaqharata, kamachaña yapu jani apthapitaru jallu purinti. Uywa manq'awa tukusiwayxi kamachañanisa.

**KAMACHI.** | **KAMACHA.** st. / Maya markana amtatanakapa, taqi markachirina phuqhañapataki, wali amuyt'asa thakhi sara utt'ayatawa, qamaña thakhitaki ukhamaraki phuqhasiñapatakiwa wakt'ata. Taqi kunaymanalurawinakatakiwakt'ayata, marka kamachitaki qillqatawa. Suma qamawinaka qillqa wakichatawa. Mä aski arunaka arsutawa. Irpirinakawa markachirinakampi aruskipasa kamachinaka wakt'ayapxi. Qamawina taqi kuna sarawinakawa kamachini. Jiliri irpirinakaxa kamachi phuqayañapawa. Jani kamachi qamawisata utjaspas ukaxa jani walt'awinakaruwa puritäsapa. Kamachinakasa jani yäqkañani, ukjaxa q'ala jiwaskamakiwa jiwarayaxsna. Kamachirjama sarantañawa wakisi. Marka irpirinakaxa kamachinaka phuqayañaruwa sarantayapxañapa. Tayka kamachixa markpacha sarantayañatakiwa. Kamachixa jani jaqi pura uñisisisa jakañatakiwa, 045 jakhuni. Ukhamaraki yatiqa yaticha kamachi 070 jakhuni. // Yatichirinakaxa yatiqaña utana 070 jakhuni kamachirjamawa yatichaskapxi. Jiliri

irpirinakaxa tantachawina kamachinaka qhananchapxani, sarañawa wakisi, askiwa kamachinaka uñt'añaxa.

**KAMACHISA.** am. / Aka aruxa kunasa utjipana, akatjamata arsuyiri aruwa. // Kamacht'asa jallumpiwa ch'uñu katuytha.

**KAMACHIÑA.** ar. / Jaqiru lurawi qhananchasa phuqayañawa. // Wawanakaruxa kamachiñawa. Jiliri irpirinakaxa markachirinakaru kamachiñapa. Wawanakaxa janiwa kunsa sapa amtata lurapxiti, wali kamachiñawa. Phunchhawi wakt'ayañatakixa markachirinakaru kamachiñawa. Yapu kamayuru kamachiña, yapunaka muytaniñpataki. Wawanakaru kamachiña, uywa awatiniñpataki.

**KAMACHIRI.** st. / Markana ajllita marka irpañpataki kunaymana kamachinaka phuqhayañataki utt'ayatawa. // Kamachiriwa utata utata muyki. Kamachiriwa tantachawitaki yatinya iwawayitu. Kamachiriwa taqi jaqinakaru arxayt'awayi. Kuna kamachirisa saräxa. Uka machata jaqixa kuna kamachirisa sarataynaxa. [arm. Kunkanchiri, irpiri]

**KAMACHIWAYAÑA.** ar. / Jaqinakaru kamachiwayaña jutapxañpataki. Aylluna qamirinakaru lurawinaka kamachiwayaña. Wawanakaru kamachiwayañawa suma utjapxañpataki. // Sarawiykamaya nayaxa qhipht'awa, phunchhawina manq'a phayapxañpataki kamachiwayaña.

**KAMALLA.** st. / Qullqinisa qullqi tukjiri, mayjiri, kuna alasiñansa waljata althapisiri, jani imasiri jaqiwa. // Tata Antukuxa ancha kamala jaqiwa kunanaksa waljata inamaya atimaya alantasiriwa.

**KAMANI.** st. / Markana utt'ata awatiñapataki, uñjañapataki ukhama sutimpi uñt'ata jaqiwa, khitisa markana luratanaka uñjañataki utt'ayatäki, juparu. Sapa mayni luraña sutinakaru thakhinchatanakawa. Kamanixa markachirinakana kamachipa phuqhiri

ukhamaraki phuqhayiriwa. // Kamachixa mä irnaqawiru irpxatatawa. Mä irnaqawiki sarantayañapaxa, lurma satawa kunsaluri. Yatiqa kamaniwa yatiqa yatichawisarantayaski. Yapu kamaniwa yapunaka uñjirixa.

**KAMICHAÑA. | KAMACHAÑA.** ar. / Kuna lurawi jani phuqhasana, chhaqhayasana, kuna jani walt'awi utjipana llakt'asiña. // Kamachaña uywawa chhaqharata. Kamichaña qharüruwa markaru sarañata. Kamichata yatiña utaruwa jawsayki, sarañamawa. Phunchhawitakiwa jani pachaxa utjkiti kamichaña, taqikuna lurañaski. Jalluwa jani purintkitikamachatänisa.

**KAMAÑA.** ar. / Qawqhch'asa, kikipatijanicha ukanaka yatiñataki tupuqañawa. // Jaqinakaxa uraqi kamaña luririwa sarapxi. [arm. Tupuña]

**KAMARAYAÑA.** ar. / Mä kastakamakit'aqanuqaña. Jach'axa jach'akama, jisk'axajisk'akama, sumaxa sumakama ajllirañawa. Urquxa urqukama, qachuxa qachukama, janq'uxa janq'ukama, ch'iyaraxa ch'iyarkamalakirasa anthapiñawa. // Iwija jallupachanxakamarayasawa awatipxi. [arm. Lakinuqaña]

**KAMASA.** st. / Jakañana jaqjama uñjasisapurapata yäqasiñawa. // Tata simukuxa utapana jaqi masinakaruxa jilaparjama wali munasisa katuqi. Uka jaqixa kamasa qamiriwa.

**KAMASIÑA.** ar. / Mayawjaru, uraqi uñtasa utachasiñataki chhijllañawa. // Tata Simukuxa qullu ch'uchuruwa kamasina utt'ayasitayna.

**KAMAXTARA.** st. / Kuna pantjasiñansa, jani wali lurasasa juchachasiñanxa maynijach'a juchanixa jaqstiriwa. // Uka tataxakamaxtara jaqiwa.

**KAMAYAÑA.** ar. / Sapa mayni

irnaqañanaka, lurañanaka uñast'ayaña ukawa. Tantachawina markachirinakaxasapa maynina luratanakapa uñacht'ayapxi. // Qhathuna kunaymana luratanaka yatiqirwayna tawaqunakaxa kamayapxi.

**KAMISA.** am. / Kamisaxa jiskt'añataki aru apnaqasi. Kamisasa qhaturu sartaxa, kunjamsa uka lurtaxa qhathuna uñjasi // Tata Satukuxa kamsasa phunchhawirusarpacha, jani ukaxa janiwa usuntkaspanti. Iripirixa kamsasa markachirinakaru jani jawsthappacha thakhi achiñataki. [arm. Kunama]

**KAMISAKI.** st. / Aruntasiñataki aruwa, kawkhansa jaqipura jikist'asisina mayaaruntt'asiñawa. Jaqi masiru jiskht'aña, kunjamäskisa, ukawa. Jaqi masisampi kawkhana jikthaptasasa llamp'u chuymampi aski amuyumpi aruntasiñawa. // Kamisakitata. Kamisaki markachirinaka. Kamisakijilata, kullakanaka.

**KAMIST'ASIÑA.** ar. / Wali munasiña aruntasiña aruwa. Suma jaqi masimpiqamaña. // Jisk'a wawanakaxa wali kamist'asipxi. Aylluna sapa jaqiwa jayata jikisisana kamisaki sasina aruntasipxi.

**KAMISATSA.** st. / Kuna lurañasa, kunjamatsa kunasa wakt'ayatäspa, uka phuqhañataki jiskt'a aruwa. // Jakawinxakamist'asisawa jakapxi.

**KAMQU.** sm. / Taqina masipansa uñkatañjama wali suma uñnaqt'aniwa. // Uka uywaxa wali kamquwa.

**KAMQUÑA. | QAMQUÑA.** ar. / Kuna lurawinsa wakiyawina suma k'achacht'asamunañjama tukuyañawa. // Yänaka k'achachaña. Tata Julikuna utapaxawali kamqutawa. Phunchhawitaru wali kamqutañapawa. [arm. K'achachaña]

**KAMQUTA.** sm. / Kuna jach'a, jisk'a yänaka munañjama luratäkisa, ukawa. //

Wali suma k'achanchata. Tantachawi utaxa phunchhawitaki wali kamqutawa. [am. K'achanchata.]

**KAMSAÑA.** sm. / Kuna sañasa, kuna sasktansa, uka jiskt'añatakiwa apnaqasi, mayniru siskhtansa, kuna sañäkisa, uka aruwa. Amtanaka qhananchaña. // Qutuchawina kamsañasa wakisi. Awkinakaxa kamsisa. Kamstansa kamachinaka amuykipasa. [arm. Jiskht'aña, sikht'aña]

**KAMT'AÑA.** ar. / Kunanaksa laqaki kawch'atixa uka tupuñawa, wichhu phalatanaka kunatixa katusi, lawanaka ukampi kamt'añawa. // Phalatampiwa uta punku kamt'apxi luraña. [arm. Ñach'aña]

**KANASA.** st. / Kunati suma ñut'u jak'utakchi ukaruwa uka arumpi uñt'asi. // Suma t'ant'a lurañatakixa kanasa jak'uñapawa. Jumint'a lurañatakixa janiwa chhuxlluxa kanasa t'ikt'kaspati.

**KANASKIRU.** st. / Mä jisk'a jamach'iwa, uka jamach'ixa taqi kasta samini phuyuniwa. // Kanaskiru jamach'ixa waña manq'anaka manq'asutayna.

**KANASTA.** st. / Jach'a chuwaru uñtata qhasu quqa lawanakata luratawa. Ch'uqi llamayunatakiwa. Ch'uxña puqutanaka uchasiñatakiwa. // Ch'uqi alliñana yanapirinakaru mä kanasta ch'uqimpi chaniñchatawa. Achachilaxa wakita kanastanaka luraratana. Tunqu kanasta phuqha waxt'atayna.

**KANCHA.** st. / Mä chiqa uraqi iwnuqata anataña pampa. Kanchaxa khuskhaki pampachata, piquta anatañatakiwa. // Waynanakaxa kanchana piqutampi anataskapxi. Kancha taypiru uywanaka anantxapxatayna.

**KANKA.** st. / Thixita, k'ajana, k'ajkiri k'illimaru jani ukaxa jurnuna qhathitawa. Kankaxa taqi kuna aychata kankatawa.

// Phunchhawina thuqhurinakaru qarwa kanka luqtapxatayna. Markachirinakaxa qutuchawi wakt'ayapxatayna, uwija kanka manq'añatakiwa. Aycha k'ajaru kankataxa wali sumawa.

**KANKAÑA.** ar. / Aycha nina k'ajana maysata maysaru qurumnuqayasa qhathiyañawa. T'ant'a qhiri k'aja pataru qhathiyaña, ukaxa t'ant'a kankañawa. // Ch'uñu phuthi manq'añataki aychawa kankaña. Nina k'aja qhillarata, ukaruwa aycha kankañaxa utjaski.

**KANKAÑA.** ar. / Jani walt'awinaka utjipansa atisa jani atisa lurawinaka amuyurjama, phuqhasa sarantaskañawa. // Chacha kankañlaykuwa ukhama sarnaqasisktha. Ch'amaniru kankañakiwa saraqaniwaytha, uka ajayuta, wali usutatwa.

**KANQIÑA.** ar. / Kuna yänaka, isinaka jaya urunaka jaytasa lupimpi tuntitayañawa. // Isinakaxa, jani apthapisipanxa wali kanqitawa. Kanqita lawanakakiwa utjaski.

**KANQULLA.** sm. / Wila samiru uñtata niya kiptakikiwa. // Awichaxa juñinaka kanqullaki samichatayna. Iripirixa kanqulla punchumpi ucht'atawa. Tiniña qullaxa janiwa suma katuñapataki, kanqullaki samichataxi.

**KAPACHU.** st. / Qullanaka apnaqaña mä jach'a sawuta wayaqawa. Kallawayaxa kapachu q'ipt'atawa sarnaqi. Kapuchuna taqi kuna qullanakawa imataxa.

**KAPAÑA.** ar. / K'achhaki jani ch'amanjama sarañawa. // Usuta jaqixa ñakakiwa kapaskäna. Usuta wakaxa kapaskakiwa, janiwa sarnaqaña atkiti.

**KAPSUÑA.** ar. / Urqu uywaru q'uruta kharsusa apsuñawa. // Kapsuta uywaxa suma uñjañawa, jani ukaxa jiwaspawa. Tata Satukuxa qaqilupapa kapsuyatayna. Uka khuchhixa wali achalawa, kapsaxañawa jani utata uta sarañapataki.

**KAPXATAÑA.** ar. / Kayu aptasa uywaru jani ukasti yänakaru sarxatañawa. // Wawanakaxa pirqaru kapxatawa laruskapxäna. Waynanakaxa pirqaru kapxatatanakawa t'iskuraskapxana. Waynaxa qaqiluru kapxatatawa irnaqiri sarantaski. [arm. Lat'xataña]

**KAPIRI.** st. / Taqi uywanaka kapaña yatxatata jaqiwa. // Kapiri jawsañani urqu uwijanaka kaparayañataki. Tata Simuku suma yatxatatawa, saraktasa, jupakipuniwa aylluna uywanaka kapiritayna.

**KAPUNA.** st. / Q'uruta apсутa uywawa. // Kapunaxa wali lik'intxiri. Awichaxa walja iwija kapunanaka uywatayna. Kapuna khuchhixa qhathuruwa alxiri apaña. Kapuna muchuxa wali lik'iwa manq'añataki.

**KARASA.** st. / Iwijana wilapampi jakiri jisk'a laquwa. // Iwija qallunakaxa karasa mantatawa jichhaxa wali t'ukharatawa. Uwijaxa karasata qullañawa.

**KARMAÑA.** ar. / Waña juyranaka mä chiqawjaru qutu qutu apthapisa uchañawa. // Ch'uqi yapuxa suma karmaski suma achuqani. Uchukuxa wilakiwa karmantaski wali sumaniwa achupaxa ukhamawa yatisi.

**KARUMA.** st. / Siqi jawq'aqasa, punchuxa pä jawq'aqaniwa. // Mallkuna punchupaxa ch'uxña jawq'aniwa. Tata Samukuna punchupaxa larama jawq'aqaniwa. Yaqhipchiqanakanxa ch'iyara punchu jani karumani sawupxi.

**KARUNA.** st. / Mirq'i isinakata ikiñjama mayaru ch'ukt'atawa. Qala kayu jikhani patxaru khumunaqiri mirq'i isinakata watthapisa jani usuchañapataki luratawa. // Awichaxa karuna chhaqhayatayna.

**KARUNAÑA.** ar. / Qala kayu uywaru khumuniñataki karuna uchxatañawa. Khumtiri uywaru karuna luratampi jikhani patxaru wakiyañawa, jani nayraxaru lluchhstañapataki, jani jaquntasiñapataki,

atapinku luratampi wich'inkharu achuntayasa, patxata siñchampi wak'antayasa jiyxatañawa. // Qaqiluru q'ipinaka khumuñataki karunt'anma. Jayaru khumuñataki wakisiwa phathu karuna karunaña. Qala kayunaka sunt'irasa karunanaka chhaqharayxataynawa, jichhaxa yaqhata karunañawa.

**KASARAÑA.** ar. / Warmimpi, chachampi munasisa panichasisa mä wila masiru tukuñawa. // Ayllu taypina qamañataki jaqichasiña. Juliku waynaxa mara t'aqa phaxsina kasarasiña muni. Wali sumawa panichasiña, qamañaxa ch'amawa. [arm. Panichasiña, jaqichasiña]

**KASARATA.** sm. / Mä chacha warmimpi mayaruki tukutawa. // Kasarata jaqixa amuyuniwa, saranti. Kasaratanakaxa aylluna lurawinaka phuqañapawa. Kasaratata taqi kuna innuqasipxi. [arm. Panichata.]

**KASARAYATA.** sm. / Qhitisa kasarayi ukana kasarasirixa kasarayatapawa. // Tata Sawakuna kasarayatapaxa tunka payanitaynawa. Kasarayataxa jani kunsu amtaskixiti.

**KASTA.** st. / Jaqisa, uywasa, achunakata, amuyusa taqinita qhanpacha mistusa mä kikipakiwa. // Jach'a kasta iwijanakawa. Ch'uqixa walja kastanakawa utji. Apilla walja kastawa puquyapxatayna. Kuna kasta jaqimpisa jikispachäta.

**KASTHAPIÑA.** ar. / Mä kasta yänaka yaqha yänakampi kikipakama mayaruki chikañchasa apthapiñawa. // Punku lurasaxa suma ksthapiyañawa. Armamaxa suma ksthapitawa walixa.

**KASTHAPIYAÑA.** ar. / Yänaka mayaruki apthapiñawa. // Yuntaxa suma qhulliñataki suma ksthapiyañawa. Tiwanaxa suma ksthapiyatawa yuntaxa janiwa suma ksthapiyatäkiti.

**KASUÑA.** ar. / Kamachiru, arsutarjama

kuna lurasasa phuqhañawa. // Awki taykaruxa kasuñawa. Kasuñani jaqixa wali munatawa. Markachirinakaxa irpirinakaru kasuñapawa aski sarantañataki. [arm. Ist'ayaña, iyawsaña]

**KASUSIRI.** sm. / Kamachiru, kuna satasa, amuyt'asa, yäqasa phuqhiriwa. // Amtani jaqixa kasusiriwa. Uka wawanakaxa kasusiriwa. Kamachita luririwa. Parlata katuqasiriwa.

**KASUYASIÑA.** ar. / Satarjama, arsutarjama ist'ayasíñawa. // Awki taykaxa wawanakampi kasuyasiñapawa. Yatichirinaka yatiqirinakaxa wakisiwa purapata kasuyasiña. Tataxa kasuyasiriwa. [arm. Ist'ayasíña, yäqayasíña]

**KATARI.** st. / Jach'a asiruwa, jani kayuni, pampana sut'uri, p'uyu p'uyu qhawani jaqi jiwayiri qhana saminakani jach'a jani wali qullani asiruwa. Mich'intasa yaqha uywanaka jiwayiriwa. // Katarixa mich'ntatanawa wakarú jichhaxa jiwirjamakiwa. Q'uqa taypinakana katarixa utjiritayna, amuyusisa sarnaqañawa. Katarixa jisk'a uywa laq'unaka jakaskiri manq'antiriwa.

**KATJAÑA.** ar. / T'ijtkiriru arktasa waythapiñawa. Jamasata lurkiriru akatjamata uñjañawa. // Utaru imantaskiri katjapxatayna. Lunthataaskiri katjapxatayna. K'ari parlkiri katjapxatayna. T'ijtirixa katjayasiwa. Jilajaxa anatkiri katjitu.

**KATJATA.** sm. / Jaqirusa, uywarusa akatjamata waythapitañawa. Jani wali luratanaka, lunthataru akatjamata waythapiñawa. // K'ari jaqixa katjayasiwa.

**KATJATA.** sm. / Jani wali uraqina sarnaqasa, jani ukaxa tinkusa, jalaqtasa ajayu saraqatawa. // Wawa katjatawa, jichhaxa wali usutawa. Katjata yatiriwa qullirixa, janiwa jach'a qullaña utanakana katjata qullirixa ukjiti.

**KATSUÑA.** ar. / Kuna sarnaqiri jaqisa,

uywasa jila ch'amaniru uñtata, laq'unaka t'ijtkiri laqaki waythapiñawa. // Khununa p'isaqanakaxa jasakiwa kayupata arktasa katsuñaxa.

**KATUKIPA.** st. / Jani yapuchirinaka, jani juyra achuyirinakaxa taqi kunsá walja aljañanataki althapisa yaqha chaniru qhathunakana juk'a utt'ayasa aljiriwa. // Alakipanakaxa taqi kasta achunaka purintayanipxatayna. [arm. Alakipa]

**KATUÑA.** ar. / Phisna yänaka amparampi katxaruñawa. Qänampi challwanaka katsuñawa. Maya amtaru purisina, paninitxa maynina katuñataki amtawa. // Katuñamawa, phisnakiwa. Aka qullqi jumawa katüta.

**KATUÑA.** st. / Yänakana katuñapawa, ukaxa amparampi katxaruñatakiwa. // Katuñapaxa jisk'itakiwa. Ñiq'i phukhuxa pä katuñaniwa.

**KATUQA.** st. / Kuna lurawinaksa mayisiñawa. // Utaru tumpirinakaru puripana katuqä. Laphinakaxa qharürukamakiwa katuqatäni, sasawa irpirinakaxa qhananchi. Phunchhawi katuqataña.

**KATUQAÑA.** ar. / Utaru purt'iri jaqinakaru munasiñampi jaysañawa, ukhamaraki kuna iraya apayanitasa phuqhaxañawa. Maynina arsutanakapa iyawsañawa. // Suyu irpirinakaxa wali suma katuqatawa aylluna uñjasipxi. Tantachawina arsutanaka tantachawi qillqiri wali suma katuqasawa qillqt'atayna. Kasarawinxá wali suma jaqichasirinakaxa katuqapxi.

**KATUQAÑAWA.** ar. / Jani uñarpayasa mantayañawa. // Tantachawina waynanakaru katuqañawa. Kamachixa qhananchiwa yatiña utana taqiniru katuqaña. Thakhi sarnaqiri jaqinakaru utaruwa katuqaña.

**KATUQIRI.** st. / Wali suma munasiña chuymampi iyawsiri jaqiwa. // Phunchhawitaki katuqiri jaqiruxa wali mayisisawa sayt'ayaña. Katuqirixa punkuna sayt'asawa kunsá katuqi.

**KATURI.** st. / Laqaki kunsä jaltasa waythapiriwa. // Challwa katuri tataxa jasaki amuyt'asa walja katutayna. P'isaqa umawjaru sipitasawa katuratayna. Phisixa achaku qhamiyasawa katuri.

**KATUSIÑA.** sm. / Qachu uywampi, urqu uywampi jarqhasisa wallq'iptkisa, ukawa. // Qarwaxa katusxataynawa. Uwijanakaxa katusitkamakixiwa jichha maraxa walja iwija qalluwa utjani.

**KATUYAÑA.** ar. / Kuna yänaksa jaqina amparaparü churañawa. // Awicharuwa suma munata thuqhuña awayu katuyastha. Panka yatichiriruwa katuyaña. Uka qullqi tatajaruwa suma imañapataki katuyastha. [arm. Churaña]

**KATXARUÑA.** ar. / Kunsä mä amparampi, paypacha amparampi apxaruñawa, kuna aptañanakati wakiski ukanaka, ukhamarusa sapa aruwa yaqha yaqha amuyufkama, phisnati jathicha, ukhama lurawinaka lurtana, uka arunaka qhanañchsuxaraki, sañani: astxaruña, asxaruña, ayxaruña, inkxaruña, ikxaruña, irjaruña, jich'xaruña, llawch'xaruña, markxaruña, phuxtaruña, q'upxaruña, qhumxaruña, wayxaruña, marqaruña, juk'ampinaka katxaruñawa. // Jilajaxa marka irpiri maran katxaruni

**KAWKHA.** sm. / Kuna chiqarusa saratani, uka jiskt'a yatiñawa. // Kawkha sarañamasa. Kawkhansa qamasta. Tata Riwuchuxa kawkhansa qamasi.

**KAWKI.** sm. / Jiskt'a aru, yatiña, uñxataña, yatxataña muniri jiskht'alanti, aruwa. // Irpiri tatanakaxa kawkhsa sarasipxki. Tantachawiru kawkirusa saraña.

**KAYA.** st. / Apilla achunaka juyphimpi luksuyasina wañt'ayatawa. Kayaxa paya kastanaka utji, mayaxa juyphi / thaya kaya yaqharaki uma kaya. Kayaxa thaya pachana -0°C -7°C ukja ch'uch'u thaya uraqinakana mara t'aqa phaxsina, willka kuti phaxsinakana lurañaxa wakisiraki,

nayraqataxa apilla phinata aparasina maya khuskhaki ajlliratäñapa, jach'anakaxa jach'akama jisk'anakaxa jisk'akamaraki.

**KAYA.** st. / Waña kayatakixa wakichatawa jichhu jant'uku patxaru, ch'iji pamparu, tilatatañawa jayp'u inti jalanta pacharu, wakischi ukjasa umampisa ch'allakipatarakispawa suma luxuñapataki. Qhipha uruxa janira lupi jalsunk'ipana apilla luxuchataxa allthapitaxañapa, apthapitaruxa thuru isinakampiwa imxatatañapa jani chullurañapataki. Ukapachpawalurañamaya, paya, kimsa jayp'unaka, qhipha uruxa lupi junt'umpi chullurayasina takirataxañaparaki. Niya chullurataru kimsa pacha pusi pacha jayp'uru kayumpi takirasina jani qacharasa, ch'iwiru imkataña. Taksutatxa wasitata tilatatasina luksuyañataki uchaña niya paya aruma ukata suma luksutata kimsa pusi urunaka wañsuyañaraki, kaya lurataxa ina uqikiñapawa imkatataxañapataki.

**KAYACHAÑA. | THAYACHAÑA.** ar. / Wali ch'uñuri ch'uch'u, thaya arumanaka apilla achunaka juyphimpi luksuyasa, lupiru wañachjasa wañsuyañawa. // Juyphi pachana apillaxa kayachaña. Jichha maraxa waliwa apillaxa, kayachañaxa waljawa.

**KAYU.** st. / Jaqisa uywasa kuna laq'usa kayumpiwa sarnaqi, jaqi kayuxa qunqurita aynacharu uñt'atawa. Utjiwa p'alta kayuninaka maysata maysaru umana tuytirinaka uma manqhana chawtasa tuyunaqirinaka, wañana paya, pusi thuru muthu silluninaka, juch'usa ari silluninaka, jisk'a thalpa kayuni laq'unakasa utjarakiwa. // Tata Satukuxa q'ara kayukiwa sarnaqi. Iwijaxa thuqhnaqasa kayu p'akxasitayna.

**KAYULLA.** st. / Kawkniri wawasa kayuta yuriwayki ukawa. // Kayulla wawaxa yatxatatawa, amuyt'iri, yatiriwa. Tata Simukuxa kayu wawawa ukata yati.

**KIKIPA.** sm. / Jaqisa, uywasa, kuna yänakasa pachpa uñtanikisa, ukawa. Sullka

kullakamampixa kikipa ajanunikipxtawa. // Uka wawaxa tatapa kikipawa. Uka isiwa kullakajana isipasa kikipaki. Uka markana markachirinakaxa pachpa arusirkamakiwa. [arm. Pachpa]

**KILLIÑA.** ar. / Qunqurimpi uraqiru takxatasa killpt'asiñawa. Qunqurita sayt'añawa. Munasisa killt'asisa mayisiñawa. // Awkiru taykaru kuna jani wali lurasasa killt'asisawa mayisitayna. Qhispiyasiñatakixa killt'asitaynawa. Pacha tayka uraqiruwa killt'asi manq'a utjañapataki, jallu puriñapataki markpacha mayisiña. [arm. Qunqurt'asiña]

**KILLPHINAQAÑA.** ar. / Kuna mayisiñatakisa qunquri kayuni sarnaqañawa. // Waynaxa juchachasitpata killphinaqataynawa. Thuqhurinakaxa killpiñaqasa apu utaru sarapxi.

**KIMSA.** sm. / Jakhuña aruwa, mayampi payampixa kimsa jakhuwa. // Wawaxa kimsa marañixiwa. Tataxa kimsa marata kutt'anini. Awichaxa kimsa utaniwa. Kimsa patakaxa suxta phisqa tunkawa. Punkuxa kimsa pataka chaniniwa. Chhuchixa kimsa pataka qullqiruwa aljata, irnaqawita kimsa pataka qaninchitu. Kimsa qallquxa kimsampi phisqhampiwa. Kimsa qallqu wawanitaynawa. Tata Satukuxa kimsa qallqu wakaniwa. Sara thakhisana kimsaxa ch'ullawa.

**KIMSA QALLQU.** sm. / Jakhu aruwa kimsampi phisqhampi jakthapitaxa kimsa qallquwa. // Wawajaxa kimsa qallqu maraniwa. Mama Satukaxa kimsa qallqu wawaniwa.

**KIPKA.** st. / Kuna yänakasa, luratanakasa, nayriri luratampi kikipt'kisa ukanakawa. Jaqitsa utjarakiwa, jilirimpi sullkampi uñkatasa pantjañjamakisa, ukawa. // Yatiqiri wawanakaxa uñjasa kipkaki yanapxi.

**KIPU.** st. / Taqi kasta samini ch'anxhanakaru muqucht'ata chimpu jakhunaka jaytañawa.

// Nayra pachanakaxa achachilanakasaxa kipuruwa chimpt'asipxiritayna. Jaqinakaxa kipu apnaqaphiritayna. Kipuruwa taqi kuna luratanaka qillqapxiritayna. Yatichirixa kipu uñacht'ayaski.

**KIRA. | KHIRA.** st. / Uta pirqa k'uchkatana, wiskha chinkatataru irnaqaña isinaka, thuru sawutanaka warkuñatakiwa. // Kiraruwa isinaka wañachisitayna. Uta khiraruwa achachilajaxa illa jani ukaxa munachi imasitayna.

**KIRKI.** st. / Kuna lurasasa, irnaqawina, thuqht'awina wali chuyma ch'allxt'ayasisawa kusist'asa warurt'aña, jayt'añawa. // Wawanaka qharürutaki kirki apanipxata. Kirkinaka jamuqata. Waynanakaxa kirkinaka pankaru qillqapxatayna. Kirkinaka kirk'tapataña. Phunchhawina jupanakaxa kirkirinaka walt'apxiwa. [arm. Jaylli]

**KIRKINCHU | KHIRKHINCHU.** st. / Thaya ch'alla uraqina jakasiri jisk'a khirkhi uywawa. Janiwa jiwayañakiti, kamachinakaxa ukhama qhananchi. Jichhakamasa kirkinchuna iru pampana utjaskiwa. Nayra Chuqi Apu uraqina, mallku irpiripana sutipataynawa. // Khirkhinchu mallkuna utapaxa, churu Pampa uksana jichhakamawa sayaski. Khirkhinchuxa pisikiwa utjxi.

**KIRKIÑA.** ar. / Phusirinakampi chikachasisa thuqhuña, kusiña jaylliñawa. // Yatiña utana wali kirkipxatayna. Phunchhawina kirkiñaxa wakisiwa. Phusirimpiwi kirkiñaxa wali sumawa mistuxa. Wawanakaxa kirkiña yatxataskapxiwa. Qhathuna kirkirinakaxa wali jaqinaka thuqhurayapxi. Uka warmixa wali suma kirkixa. Tumpa uruxa, taqpachaniwa thuqhupxañasa, kirkipxañasa. [arm. Jaylliña]

**KISWARA.** st. / Thaya uraqinakana aliri tantiyu quqawa, jisk'a laphinakapaxa ch'iyara chuxña, maysajaxa janq'u samini, q'illu t'ikhani. Aka quqaxa, chhixwa k'uchunakana jakiriwa, tunu alinakapaxa juch'usa



ch'ullqhi lawanakawa, laphinakapaxa k'aja usu qullañataki apnaqatawa, Lawanakapaxa wali ch'ullqhinakawa, pata markanakanxa jawasa, siwara, jupha jawq'suñataki apnaqata, ukhamaraki saqãña challwa katuñasa, qulli lawata luratarakiwa, k'umt'ayañasa jasaki, nina phayañatakisa suma naqhiri, lawanakawa. // Kiswara jayp'uru apaniwiyäta. Kiswara umata qullasiñataki. Kiswaraxa q'illukiwa t'ikharaski.

**KITJAÑA.** ar. / Janira jurichasa, maysata maysaru waña ñut'u qhunatanaka suma ch'allqhuñawa. // Jak'umpi asukarampi suma kitjañani muysa t'ant'a mistuñapatakixa. [arm. Chhaxruña]

**KITTHAPIÑA.** ar. / Walja yänaka apthaphisa mayaru tukuyañawa. // Tunqu jak'umpi, tiriju jak'umpi kitthapisa mayaru tukuyasawa lawita phayatayna. Awichaxa t'una jawasampi waka jawasampi kitthapita jamp'i luratayna. [arm. Pixtuntaña, ch'arqhuntaña]

**KIWU.** st. / Aynacha alaya, nayraxa laka ch'akha siqinakana pusi juk'a maysaru chhuqstata laka k'achiwa. // Tawaquxa kiwu waysuyasisaxa quri laka uchayasitayna. Uywanaka kiwu lakaninakaxa janiwa suma manq'aña atirikiti. Kiwu lakaru qurimpi uskt'ayasisaxa supayjamawa uñanaqasi. Qamaqixa kiwumpiwa iwija kunkata t'ullutayna.

**KUCHUÑA. | KHUCHUÑA.** ar. / Isi, lata, laphi, payaru waljaru khuchhuñawa. // Wawaxalaphinakawaljarukhuchunuqatayna.

**KUKA.** st. / Junt'u uraqina puquri aliwa. Ch'uxña, quña, llut'a laphinakani qulla aliwa. Kuka laphixa qulläna uraqina achuyatawa, achachilanakasaxa nayra pachanakatpacha akhulliñataki. Taqi jach'a, jisk'a tantachanakana, yatinaka kuka laphita uñxatirinaka, chuymani jaqinakaxa akhullipxi. // Uraqi irnaqañatakixa kukampi Pacha Mamata mayt'asiñawa.

Kuna lurañatakisa, aruskipañatakisa kukapiniwa nayranki. Wali suma kuka alastha. Achachilaxa kuka uñiri yatxatawa. Inalmamawa kuna arsuwnsa arsuyitu. [arm. Inal Mama]

**KULI.** st. / Pampa uraqinakana utjiri ch'uxña aliwa. Uñakipataxa ch'aphini qurawa, qarwanakaxa qullunkiritapatxa, ch'uxña pachana manq'iri, wali ch'amanchiri uywa manq'awa. // Kulixa ch'uxñakiwa, uka pampanakana uñjasi.

**KULIRAÑA.** ar. / Kuna jani walixipana thithiñawa. // Tataxa kuliratakiwa sarnaqaski, janiwa khitimpisa aruskipiti. Jani walt'awinaka jutjipanxa kuliratakiwa sarnaqataxa. Wawanakaxa jani anatayataxa kuliratawa sarnaqapxixa. Jani walt'awinaka utjipana jaqixa wali kulirixa. [arm. Thithiña, q'apisiña]

**KULLAKA.** st. / Jilirini, sullkani maya taykata yuririnaka imilla wawanakawa. // Kullakajaxa qhana aruniwa. Kullakanikirista sasawa sapa imilla wawanaka sapxi, llakt'asisa sapa ch'ullstatapata, jani khitimpi amuyt'aña, aruskipt'aña yatisa, arst'asipxi. Yaqhipanakaxa kuna waliraki kullakanifñaxa, sasarakawa, jachampi chika arst'asipxarak. Ukaxa aymara thakhi saranakata yaqharst'atäxnasa, ukhamawa amuyasi. Kullakanakaxa wali sumawa qamasipxi. Jiliri kullakaxa mama lantiwa. Kullakampiwa sawuña yatichayasthxa. Kullakajaxa wali suma jaqiwa.

**KULLAWA.** st. / Qapuña, sawuña aymara thuqt'awa, waynanaka, tawaqunaka wali suma thuqhuwa. // Yatiña utana yatiqirinakaxa wali suma kullawa thuqhupxi. Chukiyapu markana kullawa thuqhupxi.

**KUMRI. | KÜRMI.** st. / Jallumpi, lupimpita jikhthapki uka pachawa pachana uñtata punku k'ampxamawa sayt'iri, ukaxa paqallqu saminiwa. // Kurmiruxa janiwa luk'anampi chiqanchañakiti, luk'anawa ñusaqiri, siwa.

**KUNA.** st. / Aka aruxa jiskht'añataki arsutawa. Kunsa lurta. Kunsa munta. Kunsa yatta. // Qhatuta kuna alatanaksa apaniña. Qharüruxa kuna amuyumpisa tantachawina arsüta.

**KUNÄRSA.** am. / Kuna pachasa uka jiskht'aña aruwa, jilpachaxa pacha sikht'awiwa. // Kunärsasa phunchhawiru sarañani. Kunärsasa tumpiri jutapxätaxa. Kunärskamasa llakisisa sarnaqañani. Kuna urasasa manq'iri sarañani.

**KUNAYMANI | KUNAYMANA.** st. / Luratanaka uñasaxa jani tukuñjama taqi kasta utjirinakawa. // Qhathuna kunaymani alxañanakawa utjatayna. Mamajaxa kunaymani jamp'inaka apanitayna. Thuqhurinakaxa kunaymana isthapitawa. Qhatuna taqi kasta uñjkayawa, ukhamaraki alasiñatakisa kunaymana isinakawa utjaraki. Isi aljañaxa kunaymawa. Ch'uqi qhathuna kunaymani aljañataki apanipxi.

**KUNJAMA.** am. / Aka aruxa jiskt'añatakiwa // ¿Kunjama amuyunipachasa?, ¿kunjama lurañasa?, ¿Kunjamasa phunchhawixa apasiwayi?

**KUNKA.** st. / Jaqina, uywana p'iqimpi kallachimpi jikthapiyi, uka chiqawa // Ch'uxu usunisaxa kunkaruxa janiwa thayt'ayasiñakiti. Qarwa uywaxa jach'a kunkaniwa.

**KUNKACHAYAÑA.** ar. / Amtataru chiqanchayañawa. Kamachinakarjama phuqhasa sarxaruñawa. Lurawinakana irptaña. Uywanaka manq'atuqiru sarañapataki, aliqata ant'añawa. // Kamachinakaxa markachirinakaru kunkanchayaskiwa. Yatiña utana yatiqirinakaxa kunkanchayataskiwa. Uywaxa kawksaru sarañapatakisa aliqata kunkanchayañawa.

**KUNTURI.** st. / P'iqi pataru k'ara k'arani, chupika p'iqini, kunkaru janq'u phuyuni, aycha manq'ani jach'a ch'iyara jamach'iwa,

khunu qullu patanakana qamiriwa. // Kunturixa nayra pacha waljiritaynawa, jichhaxa juk'akixiwa. Kunturixa khunu qullunakana jakasiriwa. [arm. Mallku]

**KUPI.** sm. / Maysa ch'iqa tuqina uñthapisipawa. Kupi ampara, ch'iqa amparanitanwa, kayunakasaxa ukhamarakiwa. // Jaqixa kupi ampampipiwa jilpacha yänaka apnaqi. Nayaxa kupi ampampipiwa suma qillqtha, yaqhipaxa ch'iqa ampampipiwa qillqapxi. Chachaxa kupi tuqina warmixa ch'iqa tuqina, ukhamawa sartapxi. Yuntaxa janiwa khusäkiti, kupi wakaxa janiwa suma chiqanchkiti. Kawki sarañansa kupi tuqita aruntasifawa.

**KURAWAÑA.** ar. / Pirqa patxaru wichhumpi, alinakampi ñiq'impipi liq'ikipasa jani jallu chulljañapataki apxatañawa. // Yuqalla pirqa kurawt'anitawa. Pirqa luratamaxa janirakisa kurawatakixä, jalluwa q'ala chulljayani.

**KURSIYA.** st. / Puraka kuna jani walinaka manq'antasa, thayampi thayt'ayasisa, lupimpi lupt'ayasisa wali q'iwiyasisa wich'u usu katuñawa. // Wawaxa kursiyaskakiwa, sinti usutawa. Awichaxa manq'a janiwa sayt'aykiti kursiya usuniwa. Wich'u usumpixa janiwa sarnaqañjamakiti.

**KURURU.** st. / Jaqina, uywana mä jisk'a t'iri p'iyjama taypi puraka patxana jiqhatasi, ukaxa yurkipana kururu siqi khuchhuqatawa. // Yurita wawana kururupaxa suma uñjañawa. Jisk'a, jach'a jaqiwa kururunipxtanxa. Uywanakaxa kururunirakiwa.

**KUSA. | KHUSA.** sm. / Jaqina taqi kuna luratanakapasa askinjama iyawsata phuqhatawa. // Jallu purintatatxa kusawa uraqi qhulliñaxa. Jilatana qillqatapaxa kusa luratakiskiwa. Lankhu ch'ankhata p'itata isixa kusa junt'uwa.

**KUSI KUSI.** st. / Utapa, ch'ipharu uñtata lurasiri laq'uwa, uka simka simkana pankatayanaka katusa jakasiri, jani ch'akhani, suxta kayuni, jisk'a ch'iyara

uqi laq'uwa. // Jani utjata utana kusi kusikiwa mirataski. Ch'iyara kusi kusixa llakisiñatakiwa uñstasiri, sapxiwa.

**KUSIPAYAÑA.** ar. / Mayni jaqi kuna jani walita llakinkaskipana kuisisa larusiñawa. // Jaqi masiru janiwa kusipayañakiti, jiwaxa llakirusa puriraksnawa. Uka warmixa wali kusipayasiriwa.

**KUSISIÑA.** ar. / Kuna lurawinaka, amtanaka phuqhasina k'uchikiñawa. // Phunchhawina jaqinakaxa kuisitawa qamarapxi. Wawanakaxa kuisitakiwa anatasipxi. Yapuxa wali suma kusiskayawa. Jilata kusisiña urunakankapxtanwa.

**KUSISIYAÑA.** ar. / Mä lurawi amtasa, kuna irnaqawinaka phuqhasina, suma arunaka arxayasa k'uchisiyañawa. // Jaqiruxa janiwa k'arintasa kusisiyañakiti. Mä waynaxa inakiwa muniriparu jaqichasiñataki kusisiyatayna.

**KUSTALA.** st. / Qarwa t'arwata qapusa, k'anthisa, uka ch'ankhata suk'u suk'u sawuta jach'a wayaqawa, ukaxa wali wakiskiriwa taqi achunakana, yänaka wint'asa imañataki. // Achachilaxa yapuna ch'uqi machaqa kustalanakaruwa winaraskatayna. Wawanaka utaru apilla apañataki, kustalaru winantanipxatawa.

**KUST'AYAÑA.** ar. / Kuna lurasasa laqaki walt'ayaña, ukhamaraki kuna arsusasa aski arunakampi thakhiparjama arsuñawa. // Tatajaxa yapuchaña kust'ayataynawa. Jilataxa tantachawina suma arunaka arsusa kust'ayiwa.

**KUTAMA. | KUSTALA.** st. / Qarwa t'arwata qaputa ch'ankhanakata, ch'iyarampi janq'umpi alqa, suk'u suk'u sawuta, jach'a wayaqawa. // Kutamaru ajllita ch'uqinaka winantañani.

**KUTI.** st. / Kuna irnaqawiru, lurataru wasitata kutxatañawa. Thakhi sarkasina

kuna armasisa yaqhata kutt'añawa. // Waka yuntampi kuttaña, kuti kuti sasina. Tatajaxa khä kullakana utaparu wasitata kutitayna. [arm. Kutt'aña]

**KUTIÑA.** ar. / Mä chiqaru purkasina, kawkhatti jutatakana uka pachpa thakhinjama wasitata sarañawa. // Mamajaxa chuchuqa armt'asisa wasitata kutitayna. Qala kayumpi wasitata jupha khumtiri kuttaña. [arm. Kuttaña]

**KUTIRPUÑA.** ar. / Ch'uqi yapuchasa llamaysuña, ukata pachpa khanunaru wasitata satantañawa. // Qhullitaxa jichha maraxa janiwa utjkiti ch'uqi kutirpukiñaniwa.

**KUTIYAÑA.** ar. / Manq'a jilañchasa, thithisa, axtasisa jani ukaxa thayt'ayasisa puraka ch'itiyasisa wali q'iwiyasisa waq'aqiñawa. // Kullakaxa kutiyiwa, amukiwa thithpachanxa. Achachilaxa q'aymantata manq'a manq'chi, jani ukaxa puraka thayt'ayaschi kutiyaskakiwa. [arm. Waq'aqiña]

**KUTIYXAÑA.** ar. / Jaqiru achikasa, kuna yänaka mayt'asisiña, ukata amparaparu churxañawa. // ¿Tataku uka yuku kutiyxatatti? jisa, kutiyanxtwa. [arm. Kutt'ayxaña]

**KUTU. | KUTHU.** st. / Taqi jamach'ina ukhamaraki wallpanakana manq'a manq'asa winantaña wayaqapawa. Kunka aynachixana kutuxa jikxatasiraki. // Wallpana kutupaxa juphana, yaranana phuqhantatawa. [arm. Mutu, wayaqqa]

**KUTUTU.** sm. / Urqu wank'uwa, jinchu muru, jisk'a urqu uywawa. Aychapaxa jaqina manq'añawa. // Phunchhawina kututu kankapxatayna. Wank'uxa laqaki miriri uywawa.

**KUWAJAÑA.** ar. / Millk'i tika atiñataki, millk'iru kakalira chulluchita umampi tikt'añapataki warantasa jiruntañawa. Kuwajaxa wakata, khuchhita, iwijata, puraka kakalira apsutasa jayumpi wañsuyatawa.

// Kulalka kuwaja aynjt'asiñäni. Millk'ixa phukhuru mä juk'a junt'utayasa kuwajañawa.

**KUYKUÑA.** ar. / Awichanakjama, qaritjama p'iqi alintata sarañawa. // Awichaxa q'ara kayukiwa kuykunitayna.

**KUYPARA.** st. / Wila anti samini jupha achuwa, qañawasa ukhama sutini utjarakiwa. // Kuypara jupha achuxa janiwa ancha utjkiti.

## KH kh

**KH.** Laka manqhata niya laxra uksata phusasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**KHUCHHI**

**KHAKHA.** sm. / Jaqixa arsusa jani suma qhanstayiri, ñakaki arunaka mayampi kuttasa kuttasjama aru jikikiptayiriwa. // Uka jaqixa khakhawa, janiwa suma arskiti. Anqa markankiri jaqinakaxa kastilla aru khakha arsupxi. Aymara aru yatiqirinakaxa khakhasawa arsupxi.

**KHAKHANTAÑA.** ar. / Mä k'ullk'u q'asaru qalampi jani ukaxa k'ullumpi phuqhata uchantañawa. // Aka q'asaxa qalampi khakhantañawa.

**KHAKHAPTAÑA.** ar. / Suma arunikasina, mallq'ata usucht'asisa, jani walinaka manq'antasa jani ukaxa wayra usu katusa ñakaki arunaka suyt'asa suyt'asa arsuñawa.

// Khä jilataxa mallqa usuchjasisawa khakhaptatayna.

**KHAKHAQTAYAÑA.** ar. / Jaya marani pirqa llusq'achata, jallu umampi k'ak'aqtatanaka, amanuta akatjamata jalaqtayañawa. // Uta pirqaxa khakhaqtañawa.

**KHAKHARANTTAÑA.** ar. / Jaqinaka wali k'ik'i phuqhantataru mantaña, munkiri jani munkiri ñiqiranttañawa. // Qhathuru ñakapuniwa khakharanttawaytha.

**KHAKHARAÑA.** ar. / Pirqatata ñiq'i tikanaka aparaña, qala suk'antata waritampi apsuñawa. // Pirqa uyu lurañataki, qarqata qalanaka khakharañani.

**KHAKHSUÑA.** ar. / Qarqata, pirqa taypita wali ch'amampi apsuñawa. // Uka qalaxa khakhsuñawa.

**KHAKHUÑA.** ar. / Isiru ñiq'impï qulkatata, manq'a warxatasa wañxatata amparampi khittasa, qaqtasapaqtañawa. // Uka isixa q'ala ñiq'impï ch'itiquitarakisa khakhurañaspawa. Uka pulliraxa manq'a lalampi warjatatawa ch'amampi khakhurañani. [arm. Qaqtaña]

**KHAKHURAÑA. | QAQURAÑA.** ar. / Pä amparampi uksaru, aksaru waña juyranaka qaqtasasillp'inaka, laq'anaka aparañawa, ukaxa mä juk'a phayasiñatakiki luraña, waljatakixa taksutaspa jani ukaxa jawq'sutaspa. // Suma wañsuta jupha puyatxa jasakiwa khakhuraña.

**KHALLU.** sm. / Kuna phayatasa ch'uqi ch'uqi jani suma qhathitawa. // Khallu khallu phayatatawa, janiwa manq'añjamakiti. Aka ch'uqixa khallüskiwa. Kullaka wajaxa khalluratawa, uka ch'uqixa janiwa wasitata qhatirikiti. Jilaku apillaxa khalluskarakisa qhatikipayañaspawa. [arm. Qhachha, khakharmuta]

**KHANKHA. | CHHANKHA.** sm. / Amparampi llamkt'atasa, nayrampi

uñjatatasa qulurara jani llusq'aki, ina khirkhikiwa. // Qulluna khankha qalanakakiwa utji. Iwija uyuxa khankha qalanakata pirqsutawa. Jamp'atuxa khankha qulu qulu janchiniwa.

**KHANUÑA.** ar. / Uywanakaxa chhawara ch'uxña, waña quranaka manq'antasa wasitata kutsuyasina khisthupxi, ukawa. // Qarwanaka, iwijanakaxa khanuri uywanakawa.

**KHARI KHARI.** st. / Mayniru ikjayasina ajayu ch'amakt'ayiri, ukata lik'i apsuri uka jaqiru ukhama sutichata, sapxiwa. // Khari kharixa qamaqi kikipa wich'inkhampi khiwkatasiri jaqiwa.

**KHARIÑA.** ar. / Payaru, kimsaru, waljaru taqi kunsu ari khariñampi, jist'jasa jaljtayañawa. // Qarwaruxa kunkata kharjasawa jiwayapxi.

**KHARIQÑA.** ar. / Aychanaka, isinaka khariñampi apaqañawa, ukhamarusa jani wakiskiri, janchi jilaqata, jilsuta ukanaka khariñampi khuchhuqañawa. // Achachilaxa kuchillumpi aycha kankañataki khariqanitayna. [arm. Khuchhuqaña]

**KHARKHÄÑA.** ar. / Asxaratjama, juchaniksnasa ukhama khathatiñawa. // Lajlla jaqixa ch'amakanxa kharkhäkiwa.

**KHARU.** st. / Kharuxa iwija t'arwa qaputaru, p'itataru, sawutaru mantasina thuthaskama p'iyanuqiri jisk'a laq'uwa. // Kharuxa machaqa wayitaruwa mantatayna. Iwija isinakuwa jilpacha kharuxa mantaraki. [arm. Thutha]

**KHASA.** st. / Jilpacha manq'a manq'antasa, puraka ch'itiyasa samana tantthaptasina lakata kutsuyaniñawa. // Achachilaxa puraka ch'itiyasitayna, khasaki khasaski.

**KHASAÑA.** ar. / Manq'a manq'antasina puraka ch'itita lakata thuskha samana samsusjama kutsuyaniñawa. // Manq'a jiljasaxa khasañakiwa jutasiri.

**KHASAYAÑA.** ar. / Wañthapita juyranaka umaru chullucht'asa jach'anakaru tukuyañawa. // Ch'uñu chulluchitaxa khasataynawa.

**KHASTAYAÑA.** ar. / Jak'u chapuntata khastayañawa. // Manq'a pist'irjamaspa ukhawa kawkhimatsa, kunjamatsa khastayañawa.

**KHATHALLIÑA.** ar. / T'ijnaqiri uywaru mimitampi kayupata ñach'afañawa. // Jach'a muchu uywaru qhathalliñawa. Lunthata iwijaruwa maniyaña. Khathallitaxa uwijaru kayu p'usuqayi.

**KHATHATIÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa thayjata, susjata, mulljata laqhaqiñawa. // Wawanakaxa jalluna wali khathatipxatayna. Usuta jaqixa khathatiskakiwa. Uywanakaxa juyphina thayjatawa khathatisipki.

**KHAWALLUMA.** st. / Ch'uxña, waña alinaka manq'irina, khumuri uywana wanuchatapawa. Qala kayu khumuri uywana wanupawa. // Näyra pachanakaxa kuna pachasa lawa phayañataki jani utjkäna uka pachanakawa, awichanakasa, taykanakasa qhiri k'ullumpi japuchkatañataki khawalluma pallthapt'asinixiritayna.

**KHAYA.** sm. / Aka aruxa uñacht'ayañataki arsutawa, jani juma jak'ankkisa, naya jak'ankkisa, mä yaqha chiqankiwa. // Khayaxa Justikuna wapakawa. Khä qulluna jikisiñanixa. Khayaxa uraqijawa. Khä utaxa jayankiwa.

**KHISTHUÑA.** ar. / Manq'a phayatanaka, muxsa achunaka, laka manqharu puriyasaxa janira purakaru qulthinkasa laka ch'akhampi suma khistusa ñut'jañawa. // Mamaxa suma manq'a khisthuskatayna.

**KHITI.** st. / Aka aruxa jani uñjkasa, jani uñt'kasa, yatiñataki jiskhiñawa. // ¿Khitimpisa sarnaqta?, ¿Khitirusa arxayaskta?, ¿Khitisa uñjpacha?

**KHITHAÑA.** ar. / Jaqi masisaruru yaqha chiqaru achikt'asisa iwjampi sarma sasa sarayañawa. // Yuqallaru uma waytiriwa khithatayna. Irpirixa waynanakaru chhijllasina, markachirinakaru yatichiriwa khithatayna.

**KHITHUÑA.** ar. / Kunati jani askixi, axsaraxi, p'inqaxi, ukanaka ari khariñampi q'alluqaña, janchi k'ank'antatanaka khankha yämpi qaqurasa q'umachañawa. Yuqalla yapumaxa k'ank'arakisa thithurasitawa.

**KHIWCH'UKIÑA.** ar. / Jaypachankiruru uñjayasisa isimpi, amparampi khiwnaqasa jawsañawa. // Khä yuqallaru jawsatawa.

**KHIWIÑA.** ar. / Ch'ankha juñi, jani ukaxa qaputa, k'anthita, maysa ch'ullata katusina muyuntayasa muyxatayasa mä muruq'uru tukuyañawa. // Usuri warmixa janiwa ch'ankha khiwiñapäkiti, wawawa kururumpi muyuntasiri, sapxiwa. Sawu tilañataki ch'ankhanakaxa muruq'kama khiwiratañapawa.

**KHIWTAÑA.** ar. / Q'urawa, lasu, wichi wichi, katuñapata katxarusa muytayañawa. // Jilataxa q'urawa khiwti.

**KHIWXATAÑA.** ar. / Wawanaka jilaña pachapana anatkasa liwinaqtasa sustjasisa usuntataru qullañawa, ukxajiliri jaqijani ukaxa mamapa ajayu khiwt'asa kutxatayaspa. Mä jisk'a lalaxa mayja uñanaqasi, jach'a jaqisa ñaxuki, nayranakapasa t'uxuntata, manq'añsa jani munkiti, thithitjama uñnaqasi, ikiñansa akatjamata thuqhthapi, uka pachawa ajayu jalaqataxa amuyasirakixa. // Kuna muxsa achunakxaya manq'asirichi, kuna manq'añanaka, umxatañanaxaya munirichi, ukanakampiwa qullaqañaxa wakisi. Isipampi, lluch'upampi, sutipa aytasa taqi chuyma, llamp'u arunakampi, jawsasa khiwxatañawa, ukata p'iqi pataparu uchxasina ikxañapa, iksutaruxa suma p'arikiwa sartxañaparaki. Ajayu usutaruxa jayp'u inti jalanta ch'amakthapiruwa

khiwxataña. Ukhama usutaruxa janiwa yaqha qullanakaxa walichkarakispati.

**KHIWXATAÑA** ar. / Muruq'u ch'ankha khiwita patxaru yaqha ch'ankhampi wasitata khiwjatañawa. // Ch'ankha muruq'uxa khiwxatañakiskiwa.

**KHUCHHI.** st. / Thuru janchini, wali lik'ini, ch'awara laqhañani, iru t'arwani, ñuñuri kasta uta uywawa. // Khuchhi qallunakaxa wilakamakiwa.

**KHUCHHI.** sm. / Q'añu thujsanaka jani apthapita, t'unanaka jani pichthapita, samana q'aphichiriwa. // Phunchhawi makipatatxa khuchhi t'unanakampi q'añuchatawa.

**KHUCHHJAÑA.** ar. / Jiwasana munatasaru laphinaka, pilpa yänaka mä khuchhuñampi jaljtayañawa. // Uka laphixa payaru khuchhjañawa.

**KHUCHHUÑA.** ar. / Payarusa kimsarusa qawqharusa mä khuchhuñampi jaljtayañawa. // Ch'ankhanaka wawanakaxa khuchhunupaxatayna. Manta chhaxchhawa khuchhurata. Jisk'a wawaru ñik'uta khuchhurayxañawa.

**KHULA.** st. / Juri uraqi qhullitana, phat'atana, jani laq'achjatakisa ukawa. // Qhullitaxa walja khulaniwa.

**KHULLKHUTHAYA. | KULLKUTAYA.** st. / Uqi phuyunakani, quqa llaqanakana, uta patanakana jipirt'iri, pampanakana, qullunakana panipuni irpanaqtiri, waña jathanaka pallasiri, jisk'a uri jamach'iwa. // Khullkhuthayaxa quqaruwa k'awnatayna. Phisixa khullkhuthaya katjatayna.

**KHULLU. | LLUTHU.** st. / P'isaqaru uñtasita, q'illu churi samini, qullunakana, pampanaka jakiri, wallpa kasta uri jamach'iwa. // Khullu k'awnampi p'isaqa k'awnampixa niya kikipakiwa.

**KHUMU.** st. / Khumuri uywataki amanuta

q'ipi wakt'ayatawa. // Ch'uqi khumuniita. Jawasa khumu riyatampi jiyaranita. Ch'uqixa mä khumu wakiyatawa.

**KHUMXATAÑA.** ar. / Khumuri uywana jikhani patxaparu kust'ala ch'uqi apxatasina jiyxatañawa. // Qala kayuru jank'aki khumxatañani.

**KHUNU.** st. / Qinayata chillunkhayjama ina qhiya janq'uki uraqiru jant'akjama imantiriwa. // Khunuxa wali phathuwa janiwa sarnaqañjamäkiti. Apachitaxa khunumpi atintatawa. Qinayaxa wakiyasiwa inasa khununtchini.

**KHURI.** sm. / Aka aruxa jaya tuqinkkisa uka amuyt'ayiriwa. Juma ukhawjatsa naya ukjatsa jayankiwa. // Altu pata markaxa khuriskiwa. Tantachawixa khuri markankaniwa.

**KHURİXA.** st. / Aka aruxa maysaxänkkisa, khuysaxänkisa uka amuyt'ayiriwa. // Utajaxa qullu khurixankiwa. Ch'uqi yapuxa khurixankiwa. [arm. Khursäxa]

**KHURİXANKAÑA.** ar. / Utjawisaki ukjata jaya sarasa yaqhawjaru puriña. // Jayp'uruxa khurixankañasawa. [arm. Maysaxa]

**KHURKATA.** am. / Jiwasa uñkatasina, purapa uñthapisinkiwa. // Utajaxa jawira khurkata makatañawa. [arm. Khaykata, uñkatası]

**KHURKHU.** sm. / Kawkharusa, kunarusa mantaskakiri, kunjamatsa kawkhimatsa apnaqaña muniri, kunsä aliqata lurt'irjama jaqiwa. // Qala kayuxa wali khurkhuwa, kawkirusa mantaskakiwa. Uka jaqixa kurkhuwa, jupakiwa kunsä munaski. [arm. Thijwa]

**KHURSA.** am. / Aka aruxa maysaxankisa uka amuyt'ayiriwa. Juma ukhawjatsa naya ukjatsa maysankiwa. // Jupha yapuxa janiwa ukjäkiti, akata khursajankaskiwa. [arm. Khuyasa, khaysa]

**KHUSA.** sm. / Kuna irnaqatapa, luratapasa suma wakiskiri, arsuñansa arunakapaxa iyawsatawa. // Taqi kunawa khusa lurataski. [arm. kusa]

**KHUSKHA.** sm. / Jaqisa, uywasa, yänakasa ukch'akamaki, kikipakamaki mayachthapitawa. Quntu quntu uraqi suma pampachatawa. // Markana mä khuskhaki chacha, warmi irnaqasa sarantapxani. Qhathuna laphinakaxa khuskhaki utt'ayatanwa. [arm. Kikipa]

**KHUSU.** sm. / Allpjama amanuta jani ch'uwañapataki wakichatawa. // Ñiq'ixa wali khusuwa, umampi yapt'añawa. Phasaxa wali khusuwa. Allpi wakiyatawa sinti khusuwa.

**KHUYAPAYAÑA.** ar. / Jaqi masi llakina, t'aqhina jakasipana wakisirinaka churasa chuymancht'añawa. // Jiwaskama khuyapayasiñawa wakisi. Wajcha wawaruxa khuyapayañawa. Jani manq'añaniru manq'añampi khuyapayañawa. [arm. Yanapt'aña]

**KHUYCH'UKIÑA.** ar. / Jayankiriru khuyt'asina jawsaña, jani ukaxa kuna yatiyañatakisa khuyumpi ist'ayasa p'arxtayañawa. // Khuyusisawa wawanakaxa tuqhuntapxi.

**KHUYSUÑA.** ar. / Jupha, siwara, jawasa jawq'suta q'umachañataki, juk'a thayaru willtasa ñut'u jipi maysaru phussuyañawa. // Juphaxa juk'a thayampiki khuysuñawa.

**KHUYUÑA.** ar. / Laka ispillu mayja unxtayasa jani ukaxa wakicht'asina amparampi katt'asa ch'amampi phust'asa jach'ata arsuyañawa. // Pata uraqinakana wawatpacha uywanakampi chika jilsurinakaxa khuyt'asiña suma yatipxi. Jamach'inakana khuyunakapaxa suma yatiqatanwa, ukatpi khuyt'asiñanxa taqi kasta khuyunaka, ukata qullunakana, uywa awatirinakaxa anakiñana, awatiñana, anthapiñana, khuyt'asisa sarnaqapxirina. Janiwa ukäkikiti, amthapiñawa wakisi, näyra

pacha, jayllinakasa khuyumpi arsuyasawa, qhantatinaka, jayp'u arumanaka, sartatänxa. Yamakisa k'uchi chuyma jarjtatanakaxa willxtatpachawa khuyt'asisa sartapxirina. Awichanakasana sarapanxa, janiwa tawaqunakana khuyuñaxa askikiti, uta manqhana khuyufasa janirakiwa askikiti, yänaka khuyumuchasiña, sapxiwa.

**KHUYURI.** sm. / Laka ispillu wakicht'asa, jani ukaxa amparampi katt'asa ch'amampi sallaki arsuyiriwa. // Khuyuri waynaxa jayp'unakawa sarnaqi.

# K' k'

**K'.** Laka manqhata niya laxra manqhata samana ch'amampi phallasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**K'ACHA.** sm. / Kunasa taqi chuymampi jiwaki lurt'ata. Yaqhipa wayna tawaquxa suma uñtani, isini, juch'usa sallaki arsusiri jiwakixiwa. // Aka p'itatata k'achapuniwa. Machaqa utaxa k'achaki lurt'atawa. Tawaquxa k'achakiwa isthapt'asi. [arm. Jiwaki]

**K'ACHA. | K'ACHHA.** sm. / Jani kunsä jank'aki, luratawa. Jani laqaki saratawa. // Achilajaxa k'achakiwa sarnaqxi. Uka jaqixa k'achakiwa saraski usutapachaya. Qala kayuxa wali jathi khumuntatawa, ukatwa k'achaki saraski.

**K'ACHACHAÑA.** ar. / Wali jiwaki munkaya kunsä lurt'añawa. // Utaxa wali k'achachataskiwa. Warmixa k'achachasiwa ukata jiwakixa. Thuqhurinakana isipaxa k'achachañawa. [arm. Askichaña]

**K'AK'I.** st. / Jaqinsa, uywansa p'iqi, ajanu chiqanki, laka ispillu aynachjankiwa. // Uwijaru q'urawt'asaxa k'ak'i p'akjapxatayna. [am. Ankha]

**K'AMA.** st. / Laka ch'akharu ch'imi laq'u mantasa juk'ata juk'ata ñusantasa p'iyartayiriwa. // Laka k'amaxa aruma paqarawa sarnaqayi. Awichaxa laka k'ama usutawa. Jani laka k'amaniñatakixa, manq'aña tukuyasaxa, jarisiñawa.

**K'ANA.** st. / Ñik'uta chhaxrjasina, ampara luk'anampi kimsaru jaljtayasa maysata, maysaru kikipaki millk'utawa. // Tawaquxa wali lunkhu ñik'uta k'ananiwa. Awichajana k'anapaxa juch'usakixiwa. Ñik'utaxa qullpampi t'axsusawa wali jach'anaka jilayapxiritayna.

**K'AK'ALLI.** st. / Janchi wilaki payaru ansjtatawa. Jaqixa jilpacha ampara, kayu, wintu, luk'ananakana thaykatayasina t'aqatawa. // Pata ayllunakana uywampi, yapumpi sarnaqirinakaxa thayana, juyphina, lupina, jalluna, ch'urawina taqi kuna lurañanaka utjki, ukhamata kayu, ampara janchi k'ak'allayasipxi, ukatxa chhuxumpi jariqasa, isimpi llawuntasa, ikiñaru ikintasina phuthuthst'ayasina, mä kimsa jayp'una jakthapiyañaraki qullasipxi. Sinti k'ak'jtataxa qarwa lik'impixi quñarayañawa. Wawanakaxa ampara, kayu k'ak'allratawa.

**K'ANK'A.** st. / Jaqina uywaña, p'iqi pataru qaqarani jasaki uñt'aña, yaranu, quranaka, sillq'unaka manq'iri, qhantati pachapana art'asa sartasiri uywawa. // K'ank'axa art'asxiwa sartasxañäni. K'ank'awa awila wallparu k'awnachayi. K'ank'axa mä wallpata paka jalarayi.



**K'ANK'A.** sm. / Janchi jump'i q'añu, isi jani t'axsarata, laq'a q'añumpi, jump'imp'i ch'isllintatawa. // Uka amparamaxa wali k'ank'arakisa, jarisismaya. K'ank'a sutimpiwa uñt'apxaraki wila ch'ari janchini, nayrasa larama, anqaxa markanakata jutiri jaqinakaru.

**K'ANTHI.** st. / K'ulluta khituta jach'a qapu, ch'ankanaka mayaru amparampi phartasa tukuyañatakiwa. // Awayu sawuñataki k'anthirañawa. K'anti wakarú jawq'atatasawa p'akjtha. Phullu ch'ankaxa k'anthiratawa, tilañataki pachawa jani utjkiti.

**K'ANUÑA.** ar. / Purakata manq'a manq'antata wasitata lakaru kutsuyanisa khisthuñawa. Iwija, qarwa, waka, uywanakawa k'anuri. // Uywanakaxa wali sisarata k'anuraskakiwa. Usuta uwijaxa walikixiwa, k'anusiskiwa. [arm. Khisthuña]

**K'AWNA.** | **K'ANWA.** st. / Taqi qachu jamach'inakana jathapawa, janq'u sillp'ini manqharu q'illuniwa. // K'awnampi qhathimpixa wali sumawa. K'awna qhatuna aljapxi. Suri jamach'ina k'awnapaxa jach'awa.

**K'ICHIÑA.** ar. / Ampara pä luk'ana sillumpi kunarusa katthapiñawa. K'ichthapisa wila masiru ch'aphi apsuña. Jani usuchasa sawkjama sillumpi k'ichisa anatxayañawa. // Wawanakaxa jupanaka purawa k'ichisipxi. Inala mama alitxa luk'ana sillumpi k'ichiraña.

**K'IK'I.** sm. / Mä chiqaru jani unjtayañjama apthapitawa. // Jaqinakaxa wali k'ik'iwa, janiwa uñxtañjamakiti. Pankaxa wali k'ik'i tawqantatawa. Uwija uyuxa jisk'akiwa, ukata uwijaxa wali k'ik'inkiwa. Siwaraxa k'ik'i phawantatawa. Quqanakaxa janiwa k'ikiru ayruñakiti, jaya jayaru satañawa.

**K'IK'IÑA.** sm. / Mä chiqaru jani sarnaqañjama phuqhayatawa. // Uta manqharu janiwa mantañamakiti k'ik'intatawa. Qhathuta janiwa mistsuniñjamakiti, wali k'ik'iwa. [arm. Phuqhata]

**K'ILANÑA.** ar. / Kuna achunaka alipata aliqata wikht'asa apaqañawa. Ch'uxña alita, janira llamaykasa sukatpacha achunaka aparañawa. // Apillaxa k'ilasa llamayuña. Alwirja chaqallu k'ilariwa sarawayäxa. Ch'uqi sukaxa qhuluwa, janiwa k'ilarañjamakiti. [arm. K'ilsuña]

**K'ILLIMA.** st. / K'ullu lawa ninampi ch'iyaraki nakhantata puchunakapawa. // K'illimaxa misa luqtañatakiwa wakisi. K'illimaxa aycha kankañatakiwa. K'illima alasiñaxa utjiwa.

**K'ILLPHAÑA.** ar. / Uywa jinchuta mä jisk'a khuchhsuñawa. K'illpaxa uywa mirañatakiwa lurasi. Sapa wila masi uywanakaparu mä kastaki jinchu p'iyst'asa, mä kasta t'arwa samicht'ata sarsillu luratanakampi chimpt'añawa. K'illphañaxa aymara saranakasa taypinkiswa, pata ayllunakasanxa juk'ata juk'atawa chhaqtaski, jichha wayna tawaqunakaxa janiwa uñjawayxapxkiti, jani uñjasaxa janirakiwa yatxapxarakisa, jani yatisinxá armatakixiwa. K'illphañaxa uywanaka yäqqañänwa, jichha pachanakaxa janiwa amtatäxiti, qhana arunxa awichampi achilampi chikawa juk'ata juk'ata chhaqtaski. Uywa uywirixa maranxa pä kutiwa k'illphapxiritayna, nayririxa paya tunka mayani uru saraqataru mara t'aqa phaxsina, Aymara markana machaqa mara katuqaña uruna, yaqhaxa anata phaxsina, jach'a anata uruna, ukatakixa samichata ch'ankhanakata sarsillu pillunaka iwija jinchutaki, kunkataki wakt'ayañatayna. Sarsilluxa qachu uwija purapa jinchunakaparu chimpt'añatakiwa, qhipha jisk'a qallunakaruxa pä t'ikhankama, nayra jach'a qallunakaruxa kimsa t'ikhankama ucht'aña. Pilluxa urqu uwija kunkanakaparu ajurt'ayasa t'ikhañchañawa. // Uywa k'illphañatakiwa wakt'ayasipxi. Tata Simukuxa qarwa k'illphapjxi, wali k'achanchata sarsillunakampi. Uwija k'illphiri sarañani. [arm. Chimpt'aña]

**K'INK'U.** st. / Kunasa suma quña, llink'i

ñiq'ita luratanakawa. // K'ink'u ñiq'ita lluch'itañapawa qhirixa. Yatiqiri wawanakaxa k'ink'u ñiq'ita kunaymani yänaka lurapxi. K'ink'u ñiq'ita wakisi uta lurasina.

**K'IPHA.** sm. / Ch'uqi llamaykasa jaytasina wasitata alsunisa puqu, jani satatakiti, ukawa. Llamaykasina suka pachparu ch'uqi jaytantata alsuniri k'ipha aliwa. // K'iphaxa achuqxataynawa. Ch'uqi k'iphaxa, sata ch'uqita sipansa nayra puquriwa. Ch'uqixa tukusxiwa k'iphakiya manq'ataxchini. Siwara k'iphaxa satatjamawa aliraski. K'ipha ch'uqixa suma jiltatawa.

**K'ISA.** st. / Qhirwa uraqina achuri muxsa achunaka lupina wañsuyatawa. // K'isanaka qhirwa tuqita aljañataki apanipxi. Apilla k'isa qhatixa wali sumawa. Turasnu k'isa wallaqita umaxa wali musq'awa. K'isa alasiñaxa qhathunwa utji.

**K'ISPIÑA.** st. / Aqallaputa chapusa, amparampi, luk'ananakampi q'aphisa, q'apt'asa phukhuru phuthisa luratawa. // Siwarata k'ispiña luratawa, wali sumawa. K'ispiñampi millk'impimpi manq'antawaytha.

**K'ITHA.** sm. / Jamasata yaqha chiqaru sarxiri, jani kamsasa, jani khithiru yatiyasa, amuki saranukuri tumayku jaqiwa. // K'itha uywaxa sapa sapaki sarnaqiriwa. K'itha waynaxa pachpa kayupampiwa kutinxatayna. Uwijaxa wali k'ithawa, tamata tamaruwa sarnaqi, janiwa tamapa uñt'askiti. Ch'uqixa jani sukaru yapuchatawa mistsuri. K'itha ch'uqixa janiwa achunikiti.

**K'ITHASIÑA.** ar. / Utata jani khithiru yatiyasa jamasata sarawayxañawa. // Yatiqiri wawaxa yatiña utata k'ithasisawa sarawayxatayna. Amutaki k'ithasiwayxta saxchituxaya.

**K'IWCHA.** st. / Uywansa, jaqinsa chuyma, lluku jak'ana mullimpi lip'katata, ch'iyara wila samini, p'axla phaljama aychawa. // K'iwcha kankaxa ch'uqi qhathimpi wali sumawa. Mä jisk'a k'iwcha aycha, phisitaki jilt'ayatawa.

**K'IYAÑA.** ar. / Pä ch'ullqhi qalanakawa, mayaxa t'alpha p'ujruchata, mayaraki muruqu, ch'ulla amparampi katxarusa, qhulu achunaka jisk'a jisk'a k'iyjañataki luratawa. // Wayk'axa kiyjañaskiwa. Wayk'a k'iyjatatax alasiñataki utjataynawa. Wayk'a k'iyatatxa jallpa wayk'a mirintataki apasiñani.

**K'UCHIKI.** sm. / Chuyma qhanartata, jani llakita, jani jachata, kuisita sarnaqañawa. // Wawanakaxa k'uchikiwa yatiqasipki. Markachirinakaxa phunchhawina k'uchikiwa thuqhurapxi. [arm. Kuisita]

**K'UCHU.** st. / Kuna utansa, uyunsa, sarañansa jani makataña, mistuñjamawa. // Uta k'uchuxa ch'amakawa. Khä qullu k'uchunkiwa ch'uqi satatawa. Wank'uxa uyupana wali k'uchu p'iykatatayna. Jawira k'uchunaki umaxa utjaski, q'ala wañawa. Uta pirqa pirqatanakaxa mä kasta k'uchunkamakiwa.

**K'ULLK'U.** | **K'UYK'U.** sm. / Purapa jist'thapitawa. Kuna uta pirqanakasa jak'apuraru utachthapita, jani nayraxata qhipaxaru mistkañawa. // Wakanakaxa nuwasisawa k'ullk'u jawiraru liwintaxatayna. Chhankha k'ullk'u iranawa sucht'atayna. Jach'a jawiraruxa k'ullk'u thaknamawa saraqaña. Uka punkuxa k'ullk'uwa, janiwa tiwanaxa mantirjamakiti. K'ullk'u thakhinxa amuyumpi sarnaqañawa.

**K'ULLU.** st. / Quqa waña lawawa. Jaqixa jani ist'asiri, munatapa luriri, ukaruwa k'ullu jaqi sataraki. K'ullu jaqixa manunikasa jani jank'asa phuqhiriwa. // Jach'a k'ullumpiwa thakhi jark'antapxatayna. Kanka phayañañaxa k'ullu lawanakatakiwa. Jawira chakaxa wali thuru k'ullunakampi luratawa. K'ullu lawanakawa aptaniña. Uka jaqixa manunikasa jani jank'asa qullqi phuqhasiriwa, wali k'ulluwa.

**K'UMARA.** sm. / Jaqisa, uywasa jani kuna usuniwa. // K'umara jaqixa k'uchikiwa sarnaqasi. Jichha pachaxa janiwa k'umara

jaqinakaxa utjxiti. K'umara jakañatakixa puquta achuwa manq'aña.

**K'UMIÑA.** ar. / Mayni jaqita yaqha jaqiru amanuta wali jani walinaka, jak'ata, jayata uñch'ukisa arxayañawa. // Janiwa jaqiru k'umiñakiti, jaqi masiru k'umisaxa jisk'achañawa. Uka warmixa wali k'umisiriwa. Uka jaqixa utanakaru purt'asawa k'umiraski.

**K'UMT'AÑA.** ar. / Jakaña pachana juk'ata juk'ata, p'iqi nayraxaru alt'asjama alt'awayxañawa. // Utaxa jisk'a punkuniwa, k'umt'asa mantañawa. Ch'uqixa k'umt'asa llamayuña. Awichajaxa marata mararuwa k'umt'awayxi. [arm. Lipt'aña, alt'aña]

**K'UMU.** sm. / Kunasa yänakasa jani chiqapakiti, ukawa. // Uka thakhixa wali k'umu lurjatawa. Awichaxa k'umuwa sarnaqasiski. Ipirixaxa jawiraru jalantasa kunka q'iwsusitayna, jichhaxa k'umukiwa sarnaqaski. Liwkhanaxa k'umu lawaruwa wakt'ayaña, llamayuña. [arm. Q'iwí]

**K'USA.** st. / Tunquta, juphata, siwarata wiñapuxa luraña, ukaxa umaru uchasawa alirayaña ukata wañacht'asa jak'uayañawa. // Wiñapu jak'uta k'usaxa lurasí. Uka t'amataxa machantayasiwa. K'usa t'amayañaxa pachatakiwa. Phunchhawitakiwa k'usa lurkapxi. K'usaxa wali sumataynawa, puqutataynawa, jaqinakaxa wali macharapxani.

**K'USILLU.** st. / Ch'umi junt'u manqhana qamiri, k'usillusiri, aliqata jaqinakaru laruyiri, niya jaqi ajanunjama, jach'a wich'inkhani, pusi kayuta quqanakana sarnaqiri ch'umi uywawa // Uka jaqixa k'usilljamawa jaqinakaru wali laruyi.

**K'USILLU.** sm. / Kupana p'iqi patxaru pusi waxrani, jach'a wixru nasani, ch'ixi jisk'a kaputini, wankara liq'iñäni, lisu jaqiru isthapiyatawa. Phunchhawina k'usilluxa thuqhuraki. // K'usilluxa waka thuqhuñana, qina qina thuqhuñana thuqhuripawa.

**K'USIWALLU.** st. / Jisk'a jani ch'akhani, uraqi manqhana, mä chiqanaki waljanpacha taqini irnaqasa jakiri uywawa. // K'usiwallu p'iyanakaxa walipuniwa. K'usiwalluxa jalnaqkiwa jalluniwa. P'atsutaruxa wila k'usiwallumpiwa qullasiña. K'usiwalluxa, jani inakt'asapuniwa irnaqaski. [arm. K'isimira]

**K'UTI.** st. / Jani ch'akhani, wila ch'amuri junt'u chiqana jakaraki jisk'a laq'uwa. // K'utixa wallpa utana wali mirantatawa. Uka anuxa wali k'utiniwa.

**K'USK'U.** sm. / Wali suma jaqikaspa ukhama masinakaparu yatkattiriwa. // Uka jaqixa wali k'usk'uwa ukhamarusa k'arirakiwa. [arm. Llunk'u]

**K'UTU.** sm. / Juphanaka jani suma qhathitawa. // Tunqu pilataxa k'utuskiwa, janiwa qhathitakiti. Jupha k'uturata phukhuna uñjtha. P'isqixa chikata k'uturata, chikataxa qhathitaraki.

**K'UTU.** st. / Awayuna, tarina, mantiyuna, punchuna, inkuñanakana pä janq'u qhana ch'ankhata, ch'iyara ch'ankhata sawutawa. // K'utu sawutanakaxa jiwitanakakiwa.

**K'UTU.** sm. / Jani chachana, janiraki warmina chiqa wawapakiti, taykankaspa jani ukaxa awkinkarakispa, ukaruwa k'utu wawa sataraki. // Khä jaqixa k'utu wawaniwa.

**K'UYK'A.** s. / Uywnsa, jaqinsa puraka manqhana, jiphilla manqhana jach'a phalt'a sillqu laqjamawa, ukaxa q'alat'ukhaptayiriwa. // Uwijana walipiniwa k'uyk'axa, ukata ñakaki sarnaqaskpachäna. Uraqitakixa wali askiwa. K'uyk'axa ch'arana uraqina walixa. Yatiña utana k'uyk'a uywapxi, ch'uxña achunaka puquyañataki.

**K'UYK'A.** sm. / Jaqisa, uywasa wali juk'aki manq'asiriwa. // K'uyk'a wawaxa phisnakiwa.

# L I

**L.** Niya laka thiyata laxra pata k'achiru jikisiyasa jiksuña sallawisa qillqawa.



**LACHIWANA.** st. / Misk'ichiri jach'a chhichillankha laq'uwa. K'anwata mirapxi, pä chhiqhani, kayunakani laq'uwa, taqi kasta saminakani ch'iyara, chillka, uqi, wilampi q'illumpisa utjarakiwa. // Lachiwanaxa uraqi manqha p'yata, pirqanakana qamapxi, uka laq'uxa mich'intasiriwa, mich'intasinxa janchiruxa wila wayruruki p'usuntayaraki. Lachiwanaxa panqaranakana waljapuniwa utji.

**LAJA.** sm. / Pacha suma chhuyu, q'umaki llijiriki qhana uruwa. Qinaya apanaqti, jalluxa pursuwayi uka qhipha uru pachaxa suma larama q'umakiwa, ukaruwa laja sata. // Jichha uruxa suma lajakipuniwa.

**LAJA** sm. / Laja uraqixa lliju, llusk'a, q'ala pampa ukhamarakiwa, yamakisa irananakana lajaja utjaraki. // Laja pampaxa llusq'awa, janiwa mä qullusa utjkiti.

**LAJA.** st. / Laja aruxa markana sutipawa. Laja markaxa khayasa *Los Andes* suyunkiwa, Altu Pata markata Tiwanaku thaxhankiwa. Nayra sarawinxä, ukawjanwa nayraqataxa Chuqi Apu markaxa utt'asitayna, khaya pä tunka uru saraqata taypisata phaxsina, mä waranqa phisqa pataka pusi tunka

kinsaqallquni marana. Laja markanxa laja t'ant'a satasa utjarakiwa. // Laja markaru kayuki sarañawa. Laja markata laja t'ant'a alaniwayäta, ampi suma.

**LAJUÑA.** ar. / Laxrampi kuna allpi juchhañawa. Phisimpi anumpixa laxrampiwa manq'a, umsa lajsupxi. // Jaqiruxa ñanqhachañä amuyumpixa jank'aki uka manq'a laqsuma sasawa sapxaraki. Kullakana anupaxa millk'i laqsuriwa. Uka phisixa ñakawa manq'apa laqhuski. [arm. Laquña]

**LAJUÑA.** ar. / Jaqimpi jikthaptasa, tama taypina, kawkhansa jani amuyañjamaki aru q'iwikipasa, aru chiqachasa, kunaymanita arst'iri, jani yäqañjama jaqiwa. // Tata Istikuxa tantachawinakana lajuñpuni yati, jaqiruxa lart'ayakipuniwa. Uka warmixa ukhampuniwa, kunsä jani yäqañaki, lajuña yati, lajutapaxa jaqiruxa phiñasiyakipuniwa.

**LAKA.** st. / Jaqinsa uywansa samsuñaki, manq'añataki ajanu chiqawa. Ukaxa laka ispillumpi muyuntata, laka manqhanxa k'achinakawa utji, uka k'achinakampiwa jaqixa, uywasa manq'añanaka khisthusa puraka manqharu manq'anti. Laka ch'akhanakaxa wali ch'ullqhinakawa. Siqi laka ch'akhanakaxa akhama sutinakaniwa: k'achi, kiwu, aqu. Nayraxana amstana aynachana kimsa qallqu k'achini. Amstana aynachana pusi kiwuni. Amstana aynacha patunka pusini aquniwa. Nayra pachaxa awicha, achachilanakasaxa, wali awkikama taykakamawa laka ch'akhanaka phuqhata jakasiwayapxatayna, jupanakaxa puruma laq'ana achuqata juyranaka manq'apxiritayna. Jupha, qañawa, ajara, tarwi yaqhanakampi, ukanakaxa ch'akha ch'ullqhichiri, janchi ch'amanchiri, amuyu qhanstayiri ukhamanakawa. Jichha pacha urunakanxa wayna tawaqunakaruxa jank'akiwa laka ch'akha ñusarata wayurataxi, ukatxa amparampi khakhantasiña, lurata laka ch'akhanakampikiwa uchayasisa jakañana jayp'uwayataxi. // Wawaxa laka ch'akhawa

usutu siwa, walpuni jachi. Paqallqu marani wawanakaruxa laka ch'akha jalapuniwa. Tatajaxa laka k'ama qullayasiriwa sari. Laka qullirixa mä aqu waysutayna.

**LAKA.** st. / Uraqisa, utasa kunanakasa quta, jawira thiyanki ukawa. // Jilajana uraqipaxa jawira lakankiwa. Quta lakana jaliri umasa q'ipisirpachawa. [arm. Thiya]

**LAKANI.** sm. / Uraqi thiyanakaxa laka satarakiwa, quta laka, jawira laka utjaraki, amuyawina taqi aka pachana utjirinakaxa jaqjamawa. Uraqi thiyanakasa, quta thiyanakasa jaqina lakapjama uñaqawa. // Quta lakaru janiwa maqxatañakiti, qutawa manq'antasiri. Jawira lakana janiwa qunuñakiti jawiraxa t'imsuniriwa. Sawuta thiyanakaxa laka satarakiwa, awayu sawuta lakaxa jaqirjama k'achachañawa. Mama mallkuna awayupaxa q'ala laka muruwa. [arm. Thiyaqa]

**LAKANI.** ar. / Lakarara jani amukt'iri, khitimpisa tuqisiri jaqiwa. Lakanakaxa mayja mayjasa utjarakiwa. // Uka warmiruxa janiwa kunasa sañjamakiti, jupakiwa lakani tuqxitu. Khä warmixa inawisa lakaniwa, taqimpisa tuqisiskakiwa.

**LAKANI.** st. / Pachaxa utjiri uraqi satawa, ukanxa lakani jinchuni ist'asiri, ukata uraq'impipi jakasipxtana. Ukhamipana llumpaqa phaxsixa lakani phaxsi sata, uka phaxsiwa pachaxa manq'asi, umt'asi q'aphinaka mukht'asi, ukaruwa pachaxa lakaniwa sata. // Llumpaqa phaxsixa lakani phaxsi sapxiwa, ukata jaqinakaxa muxsa manq'anaka waxt'apxi.

**LAKARARA.** sm. / Jani jiwtaayasisa jank'aki kuna jani wali arunaka arsuriwa, tuqitatataxa jank'aki kutkatasi, jasaki jani aru mich'asisa arsurpayiriwa. Jani kamsaña jaqiwa, lakarara jaqitapatxa juchachasitapatsa jaqixa janiwa kamsxisa. Yaqhipa markanakanxa ukhama jaqinakaruxa waxalli jaqi kunsu parlakiwa sapxiwa. // Anasta warmixa lakarara

warmipuniwa, jupakiwa lakaniski, janiwa kuna kamsañjamakiti. Lakarara jaqimpipi parlañaxa ch'amawa.

**LAKI.** st. / Sapa mayniru jani ukaxa qutu quturu kunsu churañawa. // Mara tukusixa wawanakaruwa anatañanaka lakiwi utjani. Qharüruxa irjanaka lakiwa utjani. Charqhusita uraqi lakinuqapxi. [arm. Ch'iqiña]

**LAKIÑA.** ar. / Sapa mayniru jani ukaxa qutpacharu kunsu churañawa. // Tama iwijatxa lichi ch'awañataki qallunakaxa arumata lakiñawa. Wawanakaru t'ant'a lakiñani. [arm. Pursuyaña]

**LAKITA.** st. / Siku phusampi wari uywaru amtt'asisa, q'ayacht'añataki thuqhuwa. Wari wawjama qhasu thuqhuwa. // Phunchhawinxu lakita thuquñani sapxiwa.

**LAK'INA.** st. / Ñiq'ita lluch'ita jach'a sañu, p'amp'ani wakullaru uñtasita sañuwa, uma katuqañataki, isi t'axsañataki, jarisiñatakisa apnaqatarakiwa. Jawira thiyanakana jach'a qalanakawa lak'injama p'ujtu utjarakiwa. // Lak'inaxa uma phuqhawa isi chullullt'añani, t'axsusiñataki.

**LAK'UÑA.** ar. / Yänaka, juyranaka, mä isiru aptasina apnaqañawa. Llamayuwina ch'uqi awayuru pusi wit'uta apañawa. Mantiyuru pä wit'uta chiqhanqhararu chinuntasiña, pä amparampi katt'asina juyra apañawa. // Jilata jank'aki ch'uqi wint'añani, uka mantiyu lak'unjasisa.

**LAMA.** st. / Kastilla aruta aymaraptayañaxa jasakiwa, ukata aymara arjama arsutaxi. Ñut'u ñiq'i uraqinakaxa ñiq'impipi lip'ichjama llusikipatawa, ukawa lamaxa. Kunapachati jallu puri ukaxa juri umawa wali sarti, uka jurixa p'ujrunakaruwa phuqhanti, jani ukaxa pampanakaru, yapunakaru, kuna pachasa wañantawayi, ukaxa niq'impipi laxmakipatawa ukaruwa lama sataxa. Lamaxa, jani sartiri uywa qallunakarusu uka arumpi uñt'atarakiwa, kayupawa jani chiqapäkiti,

jani ukaxa wist'u, yuritatpini ukhama, ukanakaxa janiwa jakirjamakiti, sañarakawa: lama qarwa qalluwa utji, lama iwija qalluwa utji, lama jaqisa utjarakiwa, ukanakaxa q'ala suchurmukstatawa. // Ch'uqi yapuxa llunk'a pampapuniwa lamawa q'ala jithintawayxi. Uka qarwa qallu lamaru tukutawa jiwaniwa. [arm. Juri]

**LAMANA.** st. / Yänaka aptasiñatakiwa aski, ch'imi juyranaka uskuñataki, mirinta warsusiñataki, uma astañatakisa wakiskirirakiwa. K'ulluta khithuta, ñiq'ita lluch'ita, jiruta luratasa utjxaraki. // Uka lamanaru qhathi warsuñäni. Uka lamanaxa jariñawa, sinti k'ank'antatapuniwa.

**LAMANA.** | **MALANA.** st. / Usuri mamananakaxa, usu aptasixi ukjaxa puraka manqhana wawaxa lamana umana jili, uka jakaña lamanaxa khusu umawa, uka janchixa puraka manqhana jiqhatasi. Lamanaxa wawa yuriñapkamawa niya llätunka phaxsi wawaruxa jakayi. Asu wawaxa lamana umampiwa jaki, uka lamana umaxa kururu taypiwa wawaru ch'amachi. Janira niya tunka phaxsikipana lamanaxa phallxaspa ukaxa usuri mamasa, asu wawasa jiwapxarakispawa. // Mama Mariya janiwa ususiña atkiti, lamana umawa jani jank'asa phallankiti. Asu wawa lamana uma umantatayna. Uywanakana, qallunakapaxa lamana umanwa jilapxi, wawachiri uywanakaxa jathapa sata ukana lamana umaru uywapxi. Uka wakaxa malanasiwa niya wawachañapa jak'awa. Ch'amanchiri manq'anaka chhuchhuqa sataxa uka lamana sutimpi uñt'atarakiwa.

**LAMARA.** st. / Lamaraxa umampi, uraqimpi jikthaptata larama umaniwa. Ukampirusa yaqhipawjanakana wali ñut'u ch'allawa lamara sasa uñt'ata. // Lamara umaxa thayampi chikt'ata walpini uxusa unuqi.

**LAMPA.** st. / Jach'a wisllaru uñtata ch'allanaka mayawjata yaqhawjaru apkatañataki irnaqaña yanapiri, niq'i,

laq'anaka, t'una qalanaka qichtañataki yäwa. Lampaxa ñut'u yänaka aptañatakiwa, katuñapaxa niya mä luqawa, katuñapata aynacharu qichtañapaxa lamanjama p'ujruwa, niya wisllaru uñtata, lawapaxa q'ulluta, p'ujrupaxa jiruta luratawa. // Markata lampawa alaniña, kunampisa uka laq'anaka q'umachañani.

**LAMPAÑA.** ar. / Lampampi laq'anaka, q'añunaka ukhamaraki jupha achunaka aptañawaña. // Wawanakaxa aliqapuniwa laq'a lampaña munapxi. [arm. Qichaña]

**LAMPHAYA.** | **LAMPASA.** st. / Lamparu uñtata, qichtañjama p'ujru k'umphu, ch'alla thaya uraqinaka achuri aliwa. Niya chika luqa ukch'anakawa utji, laphinakapaxa wislljama p'ujrunakawa, samipaxa niya ch'iyara ch'uxña uñtasitawa. Lamphaya, puraka usutaki, junt'utaki, ch'uxu usutakisa qullarakiwa. Qullasuyu markaxa Chili markampi qurpaski ukawjanakana, qarwa uywanakasa lamphaya t'ulanakaki manq'asi. Ch'akha t'ijitaki qullarakiwa, wallaqita umampi warxatasina wakt'ayasisa umantaña qulla qurawa. // Laka t'ijimpiwa uka wawaxa jachi, lamphaya umt'ayasma. [arm. Lampaya]

**LANKA.** sm. / Jaqirusa, uywarusa jalluxa q'ala ch'aranti, ukhamaraki isi umampi juq'uchata jani ch'irwaratawa. Uywanakarusa jallu katjki ukhaxa lankantiwa. // Wasüruxa sintpuni jallunti isijaxa lankapuniwa. Iwijanaku jalluxa q'ala lankanti sullurayaniwa. [arm. Ch'arana, ch'ata, mak'i, juq'u, muk'i]

**LANKANTATA.** sm. / Jaqinakanaru, yänakaparu, qarpa, jallu, sulla, chhijchhi juq'unti, ch'arant'i, ukaruwa lankantata saña. // Wañarata isinakaxa jalluna q'ala lankantatawa. Nina phayaña waña t'ulanakawa lankantata, kunampiki phayasiñani.

**LANKAÑA.** ar. / Luxuta ch'uqixa umaruwa

uskuña, walja uruwa juq'sxi ukata juyphsuyañataki lankaña, lanksxañawa. Sinti juri isinaka, niya uma ch'aqaskiri yaqha tuqiru apsuñawa. Jawirata qhuch'i patxaru amparampi lankañawa. // Tuntawa umata lankaña ¿khitisa lankani? juchhjtaniwa. Uma phujuwa lankaña, wali juripuniwa.

**LANKTA.** sm. / Jaqixa janiwa thuru sayt'kxiti, janiwa yäpa chaqtxiti sarañansa janiwa chillqtkxiti, chiqapa sarirjama wixt'uruwa takinuqu, jani ukaxa kayupawa jani suma takt'kxiti, kayuwa qarita ukata lanktaksi sarnaqxi, thakhiwa qalarara ukata lanktasispa, kuna yänakarusana lanktasirakispawa. Pantasiña, pantjasina, jani chiqaparu saraña. // Utanijaxa wali usutawa lanktasisa lanktasisakiwa sarnaqxi.

**LANKTA.** sm. / Jaqixa jani walinakaru puri, juchachasi, jani thakhiparu sarnaqaña ukaru lanktasiña sataraki. Jaqixa chuymapana lanktasispa ukaxa jaqina chuymapaxa q'uyakiwa. Uka jaqixa q'uyakiwa jakasxaspa, chuymaru t'aqhintata ukhamawa sarnaqi. // Uka jilajaxa lanktasa lanktasawa sarnaqi, inasa chuyma qhuluntata jakxchi, t'aqhiwa.

**LANKHU.** sm. / Jaqisa, uywasa wali k'uphaña, kayupasa, sayt'apasa taqita jila, niya p'usuntatakaspasa ukhama lankhantatawa. // Yuqallaxa wali lankhantatawa, uka tawaquxa wali lankhupiniwa. Mama Mariyana phuchhapa wali lankhusa. Yänakaruxa suticharakiwa, kuna kasta utjirinakasa, kuna yänakasa thuru lurata ukawa. Lankhu lawa, thuru awayu, lankhu wiskha/waskha, lankhu chinuña, lankhu ikiña, lankhu isi, ukhamawa sutichataraki. Lankhu lawaxa janiwa p'akiskaspati juch'usa lawjama. Wali thayapiniwa lankhu isimpi isthapisina. Kullakajana awayupaxa wali lankhupiniwa. [arm. Lunqhu]

**LANTI.** ar. / Mayni jaqita, yaqha jaqita sayt'añapa, lurawinakana jani phuqhaña atxasaxa, yaqha jaqimpi yanapayasina,

jupaxa jiwasa lanti phuqhani, jiwasataki khä jilatawa lurani, ukawa lantixa. Yatichiri kullakanakaxa ususipxi ukjaxa yatichirixa janiwa saraña atxapxiti, yaqha yatichiri jupa lanti yatiña utaruxa jaytani, ukawa lantixa. Ukhamaraki suti chimpu apsusiñataki siqisiña utji, ukana yaqha siqisirapistaspa jiwasa lanti. Yänakana, akatjamata ñiq'i phukhu jawayaspa uka phukhu lanti yaqha phukhu churxaspa, ukasa lanti sañaraki. Ayrunka wayurasa uka lanti yaqha ayrunaka ayruntaña, ukaxa lantirakiwa. // Yuqalla wawamaxa juma lantiwa sayt'ani. Mama Mariyawa wawapa lanti jutani. Sapüru irnaqaña janiwa atkäti, naya lantixa yaqhawa irnaqani.

**LANTI LANTI.** st. / Quraru uñtatawa, laphipaxa niya mä wiku t'axllini ukch'anakawa, uñanaqapaxa niya llusk'aki q'illu panqarani ukhamawa. Quqanaka taypita mä juch'usa pururjamawa mistu. Lanti lantixa ñiq'i, mak'i/muk'i uraqina achu, yaqha quranakampi chikt'ata, uywanakana manq'aparakiwa. Jaqitakixa wali qullarakiwa, p'usu jintayañataki, muqu q'iwsutataki, chhuxritaki, ch'aqxatasawa usuchjata ukawjaru yaqha qullanakampi apxatasa wakt'ataña. // Lanti lanti aptaniwayata jilamaru kayuta qullxatañataki.

**LAPAKA.** sm. / Uraqixa sank'a, junt'u parkataski ukhawa, quranakasa, quqa alinakasa pharantata, waña, sinti lupi pachawa. Maranxa yaqhipa phaxsixa wali junt'uwa juk'ampisa awti pachaxa lapaka satawa. Lapakaxa suti waña pachawa, uraqisa, quranakasa, umasa q'ala wañkatatawa, uywatakisa jaqitakisa umasa ch'uxña alinakasa q'ala wañsutawa. // Pachaxa sinti lapakrantxi, qhatjasirjamawa.

**LAPAKA.** st. / Nayra pachana phisqiri phaxsi jakhutapawa, tunka llatunkani, urunakata taypi sata phaxsita qalltasina, tunka paqallquni urunakkama, sapa phaxsixa pä tunka kimsaqallquni uruniwa. Aka junt'u phaxsixa jathanaka alirañapataki,

chillkirañapataki, chhullurañapataki  
junt'u pachawa. Jathanaka mujunaka  
saphiqañapatakiwa uraqixa phuthutti. Ajayu  
phaxsi, llanakana, lspallanakana urunakapa  
uruyaña phaxsiwa qalltaraki. Jaqi ajayunaka  
phaxsiwa. Jaqi illanaka muyuyaña phaxsi,  
jaqi illanakaru uruyaña phaxsi. // Lapaka  
phaxsina janiki wañantaspasi jawasa  
alinakaxa suma alinuqatawa. Lapaka  
phaxsina t'ant'a wawa risañawa utjani.

**LAPHA.** sm. / Sillp'a wayuqtata, iqarpayata,  
jach'a laphiru uñtatawa. Waka uywanakaxa  
lapha laphaniwa, kunkata wayuqtataki  
ukawa. Isinaka k'achachañataki llijkiri lapha  
lapha uskuña, ukasa lapha satarakiwa. //  
Lapha lapha sasa walpini ch'axmi kunasa  
laphaqi.

**LAPHAPIÑA. | LAPHAQIÑA.** ar. / Laphixa  
uksaru aksaru unuqi. Wiphalaxa jiwaki  
wayrampi, thayampi chikt'ata unuqiriwa. //  
Thayaxa sintipuniwa wiphalaru laphapiyi.

**LAPHAPIYAÑA.** ar. / Mayniwa amanuta  
amparampi katt'asina laphapiyiriwa. Jaqiwa  
yaqha laphinaka amparampi unuqiyi,  
ukawa. Wiphala laphapiyaña, kunaymana  
sawutanaka wayraru uñtayañawa,  
unuqinapataki, jiwaki wayrampi chikt'ata  
wiphalixa. // Taqiniwa wiphalanaka  
laphapiyañani.

**LAPHI.** st. / Sapa ch'uxña alina pillpa  
laphinakapaxa utji, wiskullu kunaymani  
uñtani, llaqanakata jilaqirikisa, ukawa. Wali  
sillp'anakawa, quqa lawanakaru lip'iratawa,  
jilpachaxa ch'uxña saminakaniwa: tunti  
ch'uxñasamini, laqhu ch'uxñasamini, ch'yara  
ch'uxña samini, wilall't'a saminisa utjarakiwa.  
Panqaranakaxa laphikamarakiwa, panqara  
laphinakaxa kunaymani samininakawa  
utjaraki. Laphinakana uñanaqapaxa  
akhamanakawa utji: muruq'u, sayt'u, t'ala,  
juch'usa, sayt'u. // Ch'uqi ali laphinakaxa  
suma ch'yara ch'uxñawa. Kiswara laphixa  
purapa uñnaqaniwa.

**LAPHI.** st. / Quqa k'ullunakata  
aljañataki, alañataki lurata laphiwa.  
Jakhunaka, qillqanaka sayt'ayañataki,  
jamuqanaka samichañataki, suti chimpu  
uñacht'ayañanakataki lurata llaqawa.  
Walja laphi apthapitaxa qillqaña panka  
sutinirakiwa. // Mamajaru walpini qillqaña  
laphi alt'arapita sasawa, achikastha. Uka  
janq'u laphixa q'ala q'añuchatawa.

**LAP'A.** st. / Ch'imi jupha ukch'anaka jisk'a  
laquwa, qhilla, ch'ixi, allqa, ch'umphu,  
janq'u ukhama samini utjaraki. Janchiru  
mich'intata, lip'ichiru lip'irata ukhamawa  
jaqi janchipana, uywanakana janchipana  
jakiriwa. Uywanakaru lap'antasaxa wali  
ch'ama apaqasa tuxuntayiriwa. // Uka  
wila wakana lap'axa jach'anakapuniwa.  
K'usillunakaxa lap'a q'ipipuniwa, ukampisa  
lap'aki pallasipiki.

**LAP'A.** st. / Jaqinakaruxa lap'axa lap'anti  
ukaxa llaki yatiyi, sapxiwa. Mä utana  
jakirinakaru mayniru lap'axa lap'antaxa,  
janiwa taqpachani jakirinakaru lap'antkiti,  
jani ukaxa mayni saparuki lap'antaxa,  
khitiruya lap'antchi jupatakixa mä chimpukiwa. //  
Uka wawaxa lap'antatawa. Tawaquxa lap'aki  
pallaski. Tatajaru lap'awa makatatayna kuna  
llakipa utjchini.

**LAP'ARARA.** sm. / Lap'axa waljapuniwa  
utjaspa, jaqina ukjamaraki uywana, ukaruwa  
lap'arara saña. // Uka iwijanakaxa ancha  
lap'ararawa, qullañaspawa, inarukiwa  
manq'ani.

**LAP'ARARA.** sm. / Jaqiru lap'arara sasa  
sutichañaxa jaqina kankañaparusa sañawa.  
T'aqhina sarnaqiri jaqinakaxa yaqhipaxa  
jayrata t'aqhinkapxi, jupanakaruwa lap'arara  
sasa sutichata. Maysatxa jani utani  
jaqinakarusa lap'arara sasa sutichatarakiwa.  
// Jaqixa janiwa urukama ikiñäkiti, lap'awa  
aqantasiri, sasawa wawanakaruxa iwxaña.

**LAQA.** am. / Jank'aki sarnaqaña, laqa  
sartañawa. Thakhi sarasaxa jani laqa



sarsna ukaxa qhipharsnawa, ukata laqa sartanima, saña. Alaxa pacharuxa, uraqita amstaruxa laqa sañarakiwa. Pataru laqampu uñch'ukiña, ukawa. // Imilla laqawa saräta, jalluraki katuristma. Wawa laqakipuniwa jalanita, qhathutxa laqapuniwa jutxäta, uywanaka anthapiriwa purinita. Uka wawaxa ajayu jalaqatjamaki laqa uñtataki, laqaki uñch'ukiski. [arm. Jank'aki, mäki, araxa]

**LAQAMPU.** st. / Arumaxa laqampuxa wara waranaka phuqhawa, uruxa larama q'uma laxakiwa uñtasi. Qinaya utji ukhakiwa laqampuxa ch'amaka uñtasi. Alaxa pachana laqampuna akniri wara waranakawa utji: pacha jawira, jach'a qhana, tata inti, phaxsi mama, qutu, chakana, katachilla, uru achachi, jayp'u achachi, qarwa nayra, q'urawa, thakhi, ukhama wara wara waranakawa uñjasi. Wara waranakaxa awti pachana jallu pachansa janiwa kikipäkiti, pachaparjamawa mayja uñtasiraki, ukata taqi kunasa pachani pachaniwa. Kuna pachasa jaqixa winkurixa alaxa pacha uñtatkamaki jupanakaxa laqamstatäpxiwa. Pata uñtäta, alaxa pacha uñkatäta. // Laqampuxa qinayana jikintata, ch'amaka, lupisa janiwa uñstkiti. Juyphintaniwa laqampuxa llijirikiwa, wara waranakasa sank'akiwa.

**LAQANCHAÑA.** ar. / Nayra tuqiru waytaña, irptaña, sartayaña amuyuwa, mayniru kuna aski lurawipatsa q'ayacht'aña, yäqaña amuyuwa. Suma lurawinakapata jallall'añawa. // Aymara aru arsurinakaru laqanchaña amtasktha, juk'ampi ch'amachasiñataki wakispuniwa. Uka wawanakaxa sumpini chapara aru chapart'apxi, kuna payllawimpisa laqancht'añawa.

**LAQATU.** st. / Janq'u, chillka p'iqini, sayt'u, niya mä jawasa ukch'jama laq'uwa. Uraqiru wanunchiri laq'uwa. Laqatuxa puruma uraqina, wanuchata uraqi manqhanakana jaki. Laqatuni uraqinakanxa yapu achu sumawa puquri. Laqatuxa añathuyana

manq'apawa. Añathuyaxa laqatu katusaxa uraqi suka suka laqsu, laqatuni uraqixa añathuyana qhana allitapuniwa. Laqatuxa kustipa usutaki qullawa. // Añathuyaxa uraqina laqatu allisiña jiwatayna. Nayra achachilanakasaxa jik'i ch'uxu usunaka laqatumpi qullasiña yatipxatayna.

**LAQAYA.** st. / Jani waqaychata uta. Laq'aru tukuta pirqa, jani utacht'ata utanakawa, yaqhipanakaxa thanthatjama tukusita allirmuktata, jani uta qhärani pirqaki sayaski ukaruwa laqaya sata. Jani jaqini utaxa laqayarukiwa tukxi. Ayllunakata jaqixa jach'a markanakaruwa sarxapxi, utanakapasa laqaykamakixiwa. // Achachilajana utapaxa laqayakiwa sayaski.

**LAQUSI.** st. / Mä uta taypina jakiri warmiwa. Laqusixa chachana kullakapa, jani ukaxa chachana jilapana warmipa, mamana jilapana warmipa jupanakaruwa laqusita uñt'atawa. // Laqusixa qhathuna isinaka alxaski.

**LAQHI.** st. / Jach'a qullunakana, sayt'ata warankhana, irananakana, ina ch'usa warankhanaka ukaruwa laqhi sata. Kikipa amuyuni warankha sasa uñt'atarakiwa. // Illimani qulluxa laqhi qullupuniwa, kayukixa janiwa makatksnati. [arm. Jaqhi]

**LAQHU.** st. / Jawira umanakana, saykiri quta umanakana, phuju, phuch'u umanakana utjiriwa. Laqhuna uñanaqapaxa, t'arwaru uñtasita ch'uxña achuwa, awti pachana umana achunti. Inasa t'arwa t'isantatjamawa, uma taypina, uma thiyanakana uñjasiriwa. Samipaxa suti ch'yara ch'uxña, inasa puqurkaspa ukhamawa, samipaxa janq'ukiptaraki, ch'yara ch'uxña, taypi ch'uxña, q'illu ch'uxña, wilart'a anti samirusa tukurakiwa. Laqhuxa suma ch'uxña tukxi, uka, laqhuxa sumasa puqurkaspa ukhama amuyasi, puquraña tukt'aykaspasa ukhamawa. Yapu yapuchañataki, sata satañatakiki uñtata lumasawa, yapu yapuchañatakixa

puquriti janicha, uka uñaqapxi. Ukampisa waña pachana ina ch'usata lupimpjamaki sari. Jallu jallunti ukaxa chhaqhtxarakiwa, umawa apasxaraki. // Jawira umana laqhuwa walipuniwa, juyra achuñapa yatiyi, sapxiwa.

**LAQ'A.** st. / Uraqi patxana walja kasta, kunaymana saminakani, ñut'u jak'jama, jich't'añjama, willt'añjama, thayana phust'añjama, pachachjama taqi uraqi pachana utjiri laq'awa. // Uka wawaxa laq'a manq'antaski ch'allawa.

**LAQ'A.** sm. / Kuna manq'a phayatasa, umaña wakiyatasa jani jayu uchata, jani muxsachata ch'aphaqakiwa. // Uka manq'axa janiwa manq't'añjamati laq'awa. [arm. T'apha]

**LAQ'ANCHAÑA.** ar. / Uraqi p'atxasina unxtayaña, yapu taypina alinakaru laq'ampi allkatasa ch'utuchkatañawa. Ch'uqi phinanakjama ch'utuchaña, laq'ampi allkataña, ukakikparaki mä jaqi jiwipana uraqiru allintaña ukasa laq'anchara satarakiwa. // Uka siwulla alixa jiwuskiwa laq'anchara. Yapuxa laq'a pisiwa laq'anchara.

**LAQ'ANCHXATAÑA.** ar. / Laq'ampi jach'a quqanakaru, taqi alinakaru allkatañawa. Inala Mama yapuchaña uraqinakaxa ukhama sapa sukanakaru laq'achkatañawa. // Ch'uqi phinanakaxa suma laq'anchara, uywanaka jani manq'suñapataki.

**LAQ'U.** st. / Uraqi manqhana jakiri laq'uwa, kunaymana jisk'a laq'unaka, yaqhipanakaxa k'anwata phalli, ukata laq'upti. Yapunaka jani walt'ayiri laq'u satawa: Ch'uqi laq'u kuna pachasa aycharu chhichhillankhaxa muchinti, mä payürutxa laq'untatawa. Wasa uraqina qamiri uywanaka laq'uta uñt'atarakiwa, pampa laq'u satawa. // Laq'uwa ch'uqinakaru laq'untaski jank'aki llamayuniñani. Laq'uwa iwijanaka manq'antatayna.

**LAQ'ULLALLA.** st. / Wali ch'imi

laq'ullanakawa, juk'ampachasa usu katuyistaspa, q'añu umana, thusktata aycha, manq'anakawa utji, ukaxa wich'u usu katuyistaspa. Laq'ullalla utjarakiwa akniri ñanqha usunakana: qiri, llixti, jinq'ichata, ithawa. // Jaqi janchiru qirintata laq'ullanakawa mantpacha. [arm. Laq'u]

**LAQ'UÑA.** st. / Yänakaru mantasa tukjiriwa. Pilpintunaka k'awnanti, ukata laq'uxa uñsti, chhichhillankhaxa, aychanakaru k'awnanti, muchinti ukhamatawa laq'unti. Jani wali amtampi markachirinaka t'aqanuquña, jani suma amuyunaka jaqiru p'iqichaña, sapa sapaki jakapxañapataki ukhamata jasaki uywanakjama apnaqañataki, ukarusa laq'uña satarakiwa. // Lapaka phaxsinxa chhichhillankhaxa walpuni aywti, taqi kunawa muchintani, ukata laq'uña qalltani.

**LARAMA.** sm. / Kuna pachasa q'araki, jani qinayaniki uka samipaxa suma q'uma larama saminiwa, ukhamaraki jach'a qutasa larama saminiwa. Panqaranakaxa larama saminixa utjarakiwa. Larama sasaxa, yatxatata jila kullakanakaruwa sutichataraki, juk'ampisa wara waranakata yatxatata jaqinakaru, ukhama sata. // Larama qutanxa umaxa wañkataspa sasawa parlapxi. Arajaxa, laramakiwa, wara waranakaxa llijukiniwa.

**LARAMKIPTATA.** sm. / Samina tukuña, sami kikipa samiñchaña, chiqachasa niya laramjama tukuyañawa. Jaqixa phiñasi ukhaxa wilapaxa sinti t'iptasi, ajanupasa laramkiptarakiwa. // Qillqaña laphinakaxa laramkiptatawa. Kullakajaxa sintipuni tiptasitayna, q'ala laramkiptatawa.

**LARAMT'ATA.** sm. / Juk'ata juk'ata laramaru tukuña muni. Sumatjama t'irku umani qutaxa laramt'askiwa. // Kullakaxana chumpapa turpa laramt'atawa, ch'iyarapaxa janiwa utjkiti.

**LARA.** st. / Jaqinakana sutipawa. // Tata laraxa qhathuruwa saraskäna. Mallkuxa Lara sutiniwa sisä, janiwa uñt'kti.

**LARANJA.** st. / Kastilla aruta juti. Aka pachanxa kuna yänakasa samini saminiwa, mä arunxa satarakiwa aruma q'illu. Laranjaxa mä suma muxsa achuwa, junt'u phuthuti uraqinakana achu, juk'ampachasa llamayü, mara t'äqa, ukhamaraki willka kuti phaxsina puquraraki. // Qhathuta laranjanaka alaniwayata.

**LARI.** st. / Achachilana uywapa, lari, tiwula, laq'u, nasa wich'uña ukhama sutinakani uñt'atawa. Wasa uywa, jani jaqina uywaña ukhamawa. Sayañapa: tantiyu uywaki, jinchi chuqu, wich'inkha thantha qatati, nasa ari, nasa wich'uña ukhamawa, ch'illkha, q'illumpi ch'iyarampi ukhama saminiwa, Aycha manq'iri, iwija qallunaka jamasata apaqasa manq'antiriwa, wali llajsani, munañani, qamasani, sallqa uywawa, qamawipaxa, suni pata uraqinakana, qhirwanakana, junt'u uraqinakana ukhamaraki qullunakansa, pampanakansa, sarnaqakiwa. // Qamaqixa uwija uywa manq'antatayna. [arm. Qamaqix]

**LARI.** st. / Achachilana anupata uñt'atawa. Achachilana anupaxa pacha yatiyiriwa, qhipha sata, nayra sata, jani ukaxa taypi sata uñachayi. ¿Kunjamsa yatiyi? waqaqitapa, qawqha wawanisa ukasa yatiyarakiwa, kawkharusa wawachi ukasa pacha yatiyirirakiwa. // Larixa pampana jani uywana uñjatakiwa wawachasitayna.

**LARPHA.** st. / Larphaxa jani wakiskiri ñanqha usuwa, asu wawanakaruwa jilpacha usuntayi. ¿Wawanakaxa larpha usu kunjamasa katuxa? jani lik'thapiri, ankuru tukuyiri usuwa, t'ukharkiptata jani janchintayiri usuwa. ¿Kawkhatsa sarti uka usuxa? Kullakanaka kuna pachasa usurixapxi ukhaxa thujsanaka mukhintapxi, jaqi jiwatarusa janiwa sarxatañapati, uka q'aphinakawa wawaru manti, sapxiwa, qullañaxa ch'amawa. // Kullakaxa anu jiwatanakaru sarxatasa, wawaru larpha usu katuyi. Usuri warmixa janiwa jiwata amayanaka uñañapati wawawa larpha usu katuspa. Asu wawanixa anu jiwatanakaru

janiwa sarxatañapati urijaspawa, urijata wawaxa, Achachilampi qullayañawa. [arm. Urija]

**LARPHATA.** sm. / Jani ch'amani wawa, wali t'ukha, ch'iyarantata, ina nayrapakiwa lixuski, ukawa. Yaqha aruxa utjarakiwa urijata. // Taykapawa usurijasanxa amayanaka, anu jiwatanaka, jani ukaxa wali thujsanaka mukhintapachana, ukatjama wawaru larpha usu katuypacha. Uka wawaxa larphatawa.

**LARQA.** st. / Uma irpañataki allitawa, jawirata yapuchañataki larqa irpañawa. // Phaxsi uruwa taqini larqa pichanipxañani, sasawa tata mallkuxa yatiyi. [arm. Larq'a]

**LARQA.** st. / Qullunakana umana kharjata chiqanakaxa larqanakawa tukxi. Larqaxa umana kharjata chiqanakawa ukhamaraki jawirjama warankhanakawa. Uma sayaqanakana, uma sayt'aña uraqinakaxa uma wañkatxi ukhaxa uraqixa larqa larqa sarti, ukasa larqa satarakiwa. // Illimani qulluxa larqakamakiwa jalaranttasaxa jiwsnawa.

**LARQACHAÑA.** ar. / Machaqata uraqi alljaña siqiki uma uknama sarañapataki larqachañawa. Uma irpjañawa, qhirwa tuqinakanxa, uma qhich'ampi yapu irnaqirinakaxa sapa kutiwa larqachaña amtapxi. // Larqa umaxa phallataynawa, suma larqachañawa wakisi.

**LARU.** st. / Kuisita lakata qhuyphiñawa. Laruxa kuna pachasa jaqixa kuisitaki, jani ukaxa jiwaki kuna kusiskaña arunaka ist'ixa ukata lakapa aysatati k'achinaka uñacht'ayasa mä jaylljama jiksuxa "jajajajayyyy", sasa. Kuisiña chuymata laruxa juti. // Uka warmi ukhama laru larupuniwa. Uka wawanaka laru qhuyphirkamakiwa.

**LARU.** sm. / Ch'uqi qhathi phayataxa larurt'akiwa, ukaxa laru satarakiwa, qhini ch'uqixa sinti wallxtayataxa laru larukiwa sarxi. Qhathi phayataxa sillp'inaka,

phillmirtawayxi ukasa laru satarakiwa. // Wawa ch'uqi qhathixa suma p'ujsa ch'uqipuniwa, maya wallxtayatakiwa, uka laru laru qhathixa phillmirtawayxi.

**LARUÑA.** ar. / Chuyma k'uchiki ukata laruñaxa utji, laruñaxa suma arunaka, muxsa arunaka ist'asawa jaqixa laruña yati. Kusisiñata laruñaxa utji. Chansanaka, sawkanaka, chuymaru purkiri arunaka ist'asawa jaqixa laruña yati. // Kullakajaxa jik'uni jik'uni laruña yati. Achachilajaxa jaqi jak'ana kunasa laruñaxa, siriwa.

**LARUSIÑA.** ar. / Yaqhipa jaqixa wila masipata chijinakaru, llakiru puripana kusipayasa larusipxi, ukaruwa larusiña sata. Wawanaka liwisipxi ukata yaqhipaxa larusiña yatipxi. // Wawa liwisipana janiwa larusiñäkiti, jachaspawa. Uka jaqixa tataja jiwipana larusituwa, chijiru puripana larusipxi.

**LARUSIRI.** sm. / Yaqhipa jaqinxu uñanaqapawa laruskaspasa ukhama ukanakaruwa larusiri sata. Yaqhipa jaqixa kuna arutsa larusikirakiwa. Jani walt'awinakata kuisiri, jani yäqasiriwa. // Uka jaqixa janiwa walixiti kuna yatisasa larusiriwa, jani walt'awinaka utjipansa larusiriwa.

**LARUYAÑA.** ar. / Jiwa arunakampi arxayasina laruyaña, arunakampi k'uchirt'ayaña, sawkasiñawa. Mayniru jallk'anakata qhachhillayasa laruyañawa. // Jani sawkasistati laruyitatawa, jani qhachillayistati laruyistawa. Tata Pirutixa aliqa sawkasiripuniwa jaqiruxa laruyaña yati. Jupati ukanki ukaxa jaqixa larukipuniwa.

**LASAÑA.** ar. / Mä jatha taypina jilaraña, wila masinaka taypina q'ajañawa. Q'apha jaqinakaxa mä uta taypina qhana uñt'atapuniwa, jupanakaruwa lasaña sata. Taqiniru atipaña, amtanakasa phuqaña, jilpacha kunanaksa irnaqaña ukaxa lasaña sasa uñt'atarakiwa. Taqiru atipiri

jaqinakaruwa lasaña satawa. // Tata Mariyuna yuqapasa, tullqapasa lasaña jaqinakasa, janira inti jalsu yapunkapxapuniwa.

**LASI.** st. / Tullqana, yuxch'ana awkinakapa mama lasi, tata lasi, satawa. Wayna tawaqumpi jaqichasipxi jupanakaruwa tata lasiwa, mama lasi sataraki. // Awkinaka purawa ukhama aruskipaxaspaxa: kamisaki tata lasi, mama Satukaxa lasñawa.

**LASU.** st. / Wiskhalli lurata niya mä luqa ukch'anakawa utji, suti jach'anakasa utjarakiwa, waka lasu chinuñataki utji, urqu waka yapiñataki utjarakiwa. Uta utachañatakisa lasuxa utjarakiwa. Nayraxa uywanakaru jawq'añatakiwa apnaqatana. Anqaxata jutiri jaqinakaxa aymara jaqinakaru uka lasumpi jawq'askamawa irnaqayapxiritayna. Lip'ichita lurata lasu utji, t'arwata mismita lasu utji, k'anata lasusa utjaraki, quri lasu, qullqi lasusa utjarakiwa. // Tatajaxa siwara chint'añataki lasu armasinitaynawa. Mallkunakaxa qullqi lasu apnaqapxi.

**LASUNTA.** ar. / Jach'a wiskanakampi uywanakana kunkaparu jayatpacha maya khiwtasa kunkaru warkuntañawa. // Uka wakaxa waxrasiña muni, lasumpi jaquntañani, jani ukaxa waxrantistaspawa.

**LAT'AÑA.** ar. / Kuna patanaka makakipañawa. // Uka jaqixa asnuruki lat'aña yati, asnuru lat'xatawayasawa kawksa sari. Uka waynaxa laqa jalama sataxa inawisakiwa wisiru lat'aski. Uka wawaxa pirqaruwa lat'aña muni jalaqtarakispa.

**LAT'AÑA.** ar. / Kayuxa qatatisjama chillqtañawa. Jaqina sartapaxa kunjamasa ukaruwa lat'aña sataraki, jani jank'a, q'apha sartani jaqixa sarti ukawa lat'añaxa. K'achaki jayrasisa sartañaxa lat'aña sañarakiwa. // Uka waynaxa markaru sarama sataxa ñakakiwa lat'aski.

**LAT'U.** sm. / Qhiphataki arkiri, chillqinaka jakhulisjama saririwa, jani q'apha sartani,

jani p'ikhu sartaniwa. Kunsa jani jank'asa luririwa. // Uka qarwaxa mayawjanaki utjiri lat'ullawa. Uka jaqixa jani jank'asa saririwa, lat'uwa, janipuniwa jank'aki jikirkaspati kuna lurawinaksa.

**LAT'XATAÑA.** ar. / Qarwa, qala kayu jikhaniparu mistuñawa. // Phunchhawinakana, qhathunakana jisk'a qaquilunakawa utji. Julli apsuyasiñataki wawanakaxa lat'xataña amtapxi.

**LAWA.** st. / Quqa alina lawapawa, quqa ali lawaxa saphinakata uraqi pataru jilsusina thurutatasa laphinakapa juch'usa lawanakapa katxasiriwa. Jisk'a quqanakana lawapaxa juch'usa lawata uñt'atakiwa, jach'a quqanakana lawapaxa thuru lawata uñt'ataraki. Suti thuru lawanakaru k'ullu sasa sutichatarakiwa. Lawaxa taqi kunatakisa wali wakiskiriwa. Uta utachañataki, yapu yapuchañataki arma lurañataki, timuna lurañataki, uta punkunaka lurañataki ukhamaraki taqi yänakasa lurasirakiwa. Quqa alita thuru lawanaka qhaqharasawa lawaxa wañt'ayaña, laphinakapa laymirasa q'alalaki ukawa lawaxa. // Nina phayasíñataki lawa pallanitawa. Qhullíñataki uka lawanaka q'achirañi. Tupu Juqhu qhathuta timuna lawa alaniña, timuna lawasa p'akitawa, arma kajt'añatakisa lawaxa utjiriwa.

**LAWA.** sm. / Ch'ijlli isi jani t'axsiqata, k'ank'ampi k'ank'antayata isixa lawa sañarakiwa. Ch'arana isi juyphina luxuntata isixa lawarakiwa. // Uka jaqixa isipsa janiwa t'axsusxiti isipaxa q'ala lawa ukhamawa.

**LAWAYAÑA.** ar. / Lawjama chiqaki tukuyaña. Sayt'ayaña saraksnawa. // Isinak'ampi ch'uqantasa lawaru thuruçhañani.

**LAWKA.** st. / Mä jach'a jawirana sutipawa, uka jawiraxa *Chile* qurpata qalltani, Anallaxchi qullu qhiphaxnäma, khayasa Kuypasa jayu qutaruwa puriraki. Qalata, laq'ata pirqaxa luratawa. // Lawka jawiranxa

walja pariwananakawa utji.

**LAXRA.** sm. / Thuru yänaka, phukhunaka, tiwananaka, qalanaka, juk'ampinaka k'ak'anuçatawa. Waña uraqinaka, llusq'a thakhinaka laxrtarakispawa. Juyranaka tuqitsa utjarakiwa, jach'a ch'uqinakaxa k'ak'alli ukaxa laxra sañarakiwa. // P'isqi phukhuxa laxrtatawa. [arm. Ch'ijta, ch'iju]

**LAYA.** st. / Kunjama uraqinakasaxa utt'ayatasa nayrapachatpacha, wasa uraqinakarü jaqinakaxa utjnuqapxi, jani saphini ayllunaka, ukanakaruwa laya sataxa, jupanakaxa mä markaru mantapxarakispawa, jani saphini jaqinakawa mayüwja aylluna qamapxi, pachpa markankiri jaqinakasa katuqapxiwa. // Pata markanakata jach'a markanakaru jutapxi, jupanakaru laya sutimpi uñt'ataraki, janiwa jupanakaxa pachpa sayañapankxiti, yaqhachaqaru sarxapxi, jupanakaruwa laya sapxi.

**LAXSUÑA. | LAQSUÑA.** ar. / Llatakuta, manq'aña chuwapata anuxa manq'su ukaruwa laxsuña sata, anuxa lunthataxisaxa mäkiwa laxsu, janiwa mayni uywanakjama lakampi p'atkiti, jani ukaxa laxrampiwa manq'i, ukawa laxsuñaxa. Saraksnawa laxrampi manq'aña, jani amparampi yanapasisa. // Uka anunakaxa umata jiwatapxataynawa jiwañapuniwa uma laxsupxi.

**LAYKU.** sm. / Jaqixa kuna laykusa sarnaqi, irnaqisa, kuna munasasa jikirarakiwa. Arsutanakanxa sañawa, wawa laykuwa irnaqtha. // ¿Jumaxa kuna laykusa irnaqtaxa? nayaxa manq'a laykuwa irnaqasktha. Uka jaqixa qullqi laykuwa jutpacha.

**LAYMI.** st. / Wila ch'aqata jutiri masinakaxa mä saphita jutiriwa, ayllu markaruwa tukupxi. Putusi ukxa markana Laymi jaqinakaxa utjarakiwa. // Uka markanxa laymikamakiwa jakapxi.

**LAYQA.** st. / Jaqiru jani walt'ayiri

qamasanaka apnaqiri, ajayunakampi, ñanqhampi aruskipiriwa. Jamasata mayja wakiyatanakampi, ñanqhanakaru chinkatasa, jani wali sarnaqañanakaru, jani waliru puriyiri jaqiwa. // Uka jaqina phuchhapampi janiwa inaki parlätati, layqawa.

**LAYQAÑA.** ar. / Uñisiñata, mayni jaqi masiru walikipana usuñaru jani waliru puriñapataki, supayanakaru mink'katasa usurnuktayañawa. Qama ajayu jaqinakata q'ipiqañawa. // Yatiri qamasani achachilaxa uñisita masiparuxa layqasawa jiwañaru puriyatayna.

**LAYU.** st. / Kimsa laphini janq'u panqariri uywa manq'awa. Layuxa uywanakaru ch'amañchiri qurawa. Yaqhipa chiqanxa layu layu ukhamaraki chhijmu sutimpi uñt'atarakiwa. // Uka wakaxa layu manq'aniwa, wali ch'amantaski. Wawa iwijaxa janiwa layu miq'aru manq'ayanititi qurampiraki puraka ch'itt'ayasispa.

**LICHI.** st. / Warminakana, uywanakana ñuñupata janq'u lichixa mitsu. Lichixa asu wawanaka, uywanaka uywañatakiwa. Qusmi, millk'i, puqi ukhama sutinakampi uñt'atarakiwa. // Iwijampita, wakampita lichix'awsuniñani.

**LIJIYA.** st. / Juyrana, jani ukaxa qañawata, illamanku chäka phichhantasa ukana qhillapata luratawa. // Qhathuta kamuti, llujt'a alasiwaytha wali musq'ataynawa. [arm. Lljut'a, llijt'a]

**LIJU.** st. / Arsuwina ukjpacha, taqpacha, amuyaykisa, ukawa. // Ulaqa tantachawina wawa, warmi, chachanakaxa mä qutukiwa liju ukankapxi. Thayawa liju yapunaka apasiwayxi. Qarpa jalluxa walpini purintixa, liju muk'intatapiniwa. Markana jaqixa phunchhawiru liju purintatapuniwa.

**LIJWA.** sm. / Jani taykani wajcha imillawa. // Q'iju q'iju utaru purisina jaqi jiwarayatayna mä wawakiwa jakaski, lijwa imillawa jilsuni.

**LIK'I.** st. / Lik'ixa taqi uywanakana janchimpi chikachatawa uñjasi, aycha kharita manqhana, qhusqhu janq'u qhawjamawa. Ch'amani lunqhu uywanakana, ukhamaraki jaqinsa utjarakiwa. // Khä uywasa, jaqisa wali lik'ipuniwa.

**LIK'ICHAÑA.** ar. / Aycha khariñana taqpacha lik'inaka, taqichiqata kharirkami aparañawa. // Tatajaxa qarwa aycha lik'ichaski.

**LIK'INI.** sm. / Janchi thuruchata, jani ukaxa lankhu uywanaka ukhamaraki jaqinakasa lik'ini, ukawa. // Lik'i aljiri warmixa lik'ini manq'a manq'asawa lunqhuntatayna.

**LIK'INTATA.** st. / Lik'intataxa kuna uywasa jaqisa sumatjamawa suma ch'amañchiri manq'anakampi lunqhuptaski, sinti ch'amanixi, ukawa. // Satuku jilataxa wali lunqhuntatawa, qhusqhu manq'anaka utapanxa manq'aspacha.

**LIK'IRARA.** sm. / Aycha manq'asa kunasa lik'impj jusq'suta ukawa. // Lankhu jaqina janchipana lik'ixa walja lip'iratawa. Jichhuruxa lik'irara aycha qhathuna uñjanwaytha.

**LIK'THAPITA.** ar. / T'ukha uywanakaxa jallupachana ch'uxña quranakampiwa lik'thapi. Jaqixa walja lik'ini manq'a manq'antasawa lunqhunti. // Uka uywa ancha t'ukhänwa, jichhaxa lik'thapitawa. Julika tawaquxa tuxukipuninwa jichhaxa wali lik'thapisä.

**LIMA.** st. / Muxsa chhuxña qhana samini achu, junt'u uraq'ina achuriwa. // Larankha achu ukhama kikipawa, junt'u uraqi markpachanwa achu.

**LIMI.** st. / Limixa amparampi jisk'aptayaña, nukhuntaña jani ukaxa phuqhata limintañawa. // ¿Iwija tika limiti? Jisa, alakipa warmiwa jutani.

**LIMINTAÑA.** ar. / Limintañaxa jani juyra

jilarañapataki k'ik'i phukhantaña, ukawa. Ñiq'i tika suma limintasa luraña, jani p'akisifiñapataki. // Ch'itiyata wakaxa purakata limintañawa.

**LIMIÑA.** ar. / Kuna apnaqañansa, lurañansa ampara luk'anampi ch'amampjama luqxatasa limxatañawa. // T'ant'a luriri jaqixa jank'akiwa limiratayna.

**LIMT'ATA.** sm. / Lamanaru, chuwaru, wayaqaru phuqhata limintasa limintasa phuqht'ayatawa. // Juyra aliri warmixa walja kustalanaka limt'asa phuqharayi.

**LIMUNA.** st. / Junt'u uraqina achuriwa, lima muxsa achu masipata jutiriwa. Limunaxa ch'uqi tiqitiqiru uñtasitawa. Wali k'allk'u achuwa. Limuna achuxa kunaymana usutaki qullawa. // Qhathuna mä warmixa limuna alji.

**LINK'U.** st. / Thakhixa maysata maysaru pachparu kutjtki, muyjtañaki, q'iwjtañaki, ukawa. Link'uxa janiwa chiqapäkiti, siqipaxa maysaru maysaru makatatawa, q'iw q'iw luratawa. // Asiruxa link'u link'uwa sari. Uka awayuna qallupaxa suma link'unakaniwa. Q'urawaxa link'u link'u k'anatawa. Thakhixa ancha link'u link'uwa junt'u markaru sari.

**LINK'UNAQTANA.** ar. / Maysata maysaru jani chiqapa sarañawa. // Khuykatiru akkatiruxa link'unaqtasawa saraña.

**LINK'UNAQTANA.** ar. / Kunansa jani jank'aki iyawsaña, pata chuyma arsuñawa. // Jaqiru yunta mayt'ita sasawa sartha, arunakxa link'unaqtayiwa, pata chuymakiwa iyawsitu.

**LINLICHA.** sm. / Jank'aki thuqhtasiri, sartasiri jaqiwa. Q'apha, tawaquxa k'usillusiriwa. // Uka tawaquxa wali k'usillusiriwa.

**LIPI.** st. / Qarwa, allpachu, wari uywanaka katurañataki wiskampi muyuntañawa. // Jichhuruxa qarwanakaru lipiña uruwa, sarapxani.

**LIPINA.** ar. / Uywanaka muyuntasa katurañawa. // Irnaqawina jank'akiwa lipintasa qarwanaka katurapxtha.

**LIP'A.** st. / Sillp'a llullu jani puqurata chaqallu achuwa. // Janiwa uka chaqallunakaxa suma puqutakiti lip'akinwa. Lipa achuxa janiwa sist'aykituti.

**LIP'AÑA.** ar. / Jawasa chaqallunaka ch'ilañawa. Tarwi, alwirja sillp'i aparasina chuymaki manq'ataki wakiyañawa. // Marka qhathuna jawasa ch'ilarata aljapxi.

**LIP'I.** st. / Jisk'aptasa, k'umt'asa ukhamaru tukusa lip'intañawa. Sillp'a laphinakawa lip'ixa. Jank'aki pä yänaka jakhthapi uka lip'thapi, sañarakiwa. // Awichaxa lip'ikiwa markaru saraski.

**LIP'ICHI.** st. / Uywanakana, jaqinakana, laq'unakana janchi panqhana utjiriwa. T'arwa alirataki ukawa lip'ichixa, uywanakana isipawa, thayatsa lupitsa jark'aqi. // Jilataxa asnuta qhathuru khumuski, iwija, qarwa lip'ichinaka aljañataki.

**LIP'INTASIÑA.** ar. / Lip'intasiñaxa jisk'aptasa jani uñjkaña tukuña, jamasanakaru mantasa imantasiñawa. // Uka wawaxa mamapana pulliraparu lip'intasi. Jani uñt'ata anuxa wich'inkha lip'intayasisawa makatitu.

**LIP'INA.** ar. / Lip'iñaxa jisk'aptasa jani uñjkayaru qunt'ata suyaña, jaqinakampi jani uñjayasiña, ukawa. Jamasanakaru imantasisa chhaqhtañawa. Uraqiru alintatjama, jani ukaxa mayawjaru jani uñt'ayasirjama imantasiñawa. // Uka wawaxa kunpini munchixa uka uta qhiphaxana lip'iski.

**LIP'IYANA.** ar. / Taqi kasta laphinaka pirqaru apkatasa achkatayañawa. // P'iqiwa usutu inala mama laphinakampi lip'ikipayasi, samarañapataki. Marka irpiri mantañatakixa walpini pirqanakaru jullinakapa lip'iyasipxki.

**LIP'KATIRI.** sm. / Lip'katirixa kuna yänakasa isiru jani ukaxa janchirusa lip'katiri, ukawa. Yaqha arunxa tawaquxa waynampi panichasiñataki laqakiwa makati, ukaruwa lip'kati, sapxaraki. // Muni muni ch'aphixa jank'akiwa qallpanakana isiru wali lip'katitu.

**LIQI LIQI.** st. / Quta lakanakana, qullunakana pampachiqana jakasiriwa, phuyunakapaxa allqata uqimpita janq'umpitawa, p'iqi pallalla, wila anti kayunakani, kunka wayunaqiri jach'pacha jamach'iwa. Tama tama t'uynaqiri, suni uraqina jakasiri ukampisa mach'anakanxa qhirwaru sarxapxiriwa. // Liqi liqixa suka pataruwa k'anwatayna jallu maräniwa. Liqi liqinakaxa chhaqharatasa qhirwaru apjasiri sarantappacha.

**LIQ'INTAÑA.** ar. / Mayni uta punku ist'añapataki liq'intañawa. // Waka uywaru chint'añataki ch'akuru liq'intañawa.

**LIQ'IÑA.** ar. / Ch'ullqhi yänaka liq'iñampi, qalampi, k'ullumpi, amparampi liq'isa tuluqiyañawa. Liq'i liq'i ukhamawa ist'asixa. Liq'iñaxa ch'amampi mä qala muruq'umpi k'uthañawa. Ampara muqumpisa jikhanita nuwantaña, ukaru liq'iña sataraki. // Sawuñataki ch'akurunaka uraqiru liq'intañani. Manq'a phayasiñataki ch'uñu liq't'anma. Janiwa jilamampi liq'iyasitati muquntätawa.

**LIRI.** sm. / Awkipasa taykapasa chhaqhataxapxiwa awkinakapaxa jiwaratajiwa. // Wajcha wawanakaruxa janiwa jachayañakiti, lirixa wala jachiri sapxiwa.

**LIRPHU.** st. / Jiwaspacha ajanu uñkatasina qhisphillu yäwa. // Lirphumpi khä tawaquru qhant'ayama.

**LIRQ'U.** sm. / Nayra maysaru unuqiyata, jani chiqaparu uñch'ukiriwa. Q'isu nayrampi uñkati nayrapa jani chiqapakiti, yakhipaxa maysaru maysaru uñtatawa. // Kulirata, uñisisiñata, lirq'u nayrapampi aliqata mayniru uñkati.

**LIRQ'UÑA. | CH'IRMIÑA.** ar. / Nayrampi tuqiña, sarayaña, uñisifiñataki ukawa. Janq'u nayrampi ch'irmiña, uñkatañawa. // Yatiña utanxa jisk'a wawanakaxa walikasawa ch'irmisipxi.

**LISU.** sm. / Wawa, wayna, chuymani jaqinaka jani jiwatasisa arsuriwa. Jaqisa, uywasa turiyasiri ukhamaraki chuyma qhanartayiri wali sawkasiri, anatxayiri, larularu ajanuni, laruyiri jaqiwa. // Chulu Juwanchuxa ancha lisuwa.

**LISUSIÑA.** ar. / Lisusiñaxa jani jiwtagasisa kunsu lurañaki, jaqi masisarusa turiyiri, jani jiwtagasisa tawaqunakaru arxayaña turiyañataki ukhama jaqiwa. // Uka waynaxa wali lisupiniwa khithirusa jasaki arxayixa. Wawanakaxa lisusitaynawa ukata tatapaxa mutuyatayna.

**LIWA.** st. / Kunaymana uywa manq'a llamay pachana apthapita, waña pachana uywanakaru manq'ayañatakiwa. // Jichha maraxa liwaxa walt'atapuniwa uywanakaxa wali lik'iniwa.

**LIWANTAÑA.** ar. / Manq'ata awtjata uywanakaru, jaqinakaru sist'asiñapkama churasa liwantañawa. // Turu yuntaru siwara suma liwantata, puruma uraqi qhulliniñani.

**LIWAÑA.** ar. / Qura imata uywaru waxt'añawa. Chinuñampi chinuta uywaru, manq'a wakichatanaka, ch'uxña, waña alinaka, mayawjaru churaña. Liwampi uywanaka lik'intayaña. // Wakaxa ancha t'ukhapuniwa liwthapisa suma uñjasa lik'intayañawa.

**LIWI.** st. / Yänaka jani thuru sayt'iti ina llawch'iki wiskha, q'urawa luratawa. Kuna kayusa, amparasa tinkusina p'akjasi ukatwa ina liwikixi. // Uka iwijaxa kayu p'akjatawa ina liwikiwa sarnaqaski.

**LIWINUKUÑA.** ar. / Kuna yänaksa pamst'ayaña, jaqirusa ch'amampi jaqurpayañawa. Tama taypita khitsusa jayaru



alispayañawa. // Piquta anatkasa kayumpi chillpt'asa tinkuyaña. [arm. Tinkuyaña]

**LIWINKIÑA.** st. / Kuna yänakasa, jaqisa, uywasa jani thuru sayt'atawa. // Qala chutataxa llujst'ataxa liwinkiskakiwa. Janiwa amuyupaxa sumaxiti philla amuyu arunakaniwa.

**LIWINTAÑA.** ar. / Kuna yänaksa mayawjata, yaqhawjaru ch'amampi jaquntañawa. // Phujuru uma jiskhaña manqhakama liwintasa uma waysuñani.

**LIWKHANA.** st. / K'umu lawaru lasumpi, chuntampi ñach'atawa. Suka wayurañataki, tharuñataki, qawañataki, llamayuñaataki, amanuta quqa llaqanakata ajllisa luratawa. // Llamayuña pachawa purinki qhatuta liwkhana alasiri sarä. [arm. Lijwana]

**LIWNUQAÑA.** ar. / Kuna yänaksa mayawjata aptasa yaqhawjaru liwinuqañawa. // Ukch'a jaqiru jani amayuni liwnuqixa. Jaqixa q'ipipa liwnuqasawa yanapt'itu.

**LIWTAÑA. | JAQTAÑA.** ar. / Kuna yänaka, isinaka anatañanakaspasa ukhama jayaru jaqumukuñawa. // Jaqinakaxa th'antha isinakxa ukhamakwa liwtapxi.

**LIWIRANTTAÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa warankhanakaru, qawa manqharu jaquranttañawa. // Uka jilaxa warankharuwa liwiranttayna, siwa. Uma waytasi sasawa phujuru liwiranttayna.

**LIWXATTAÑA.** ar. / Manq'a mayampi phuqhxatayañawa. Kunsu wisllampi qichtasa juk'ampi yapxatañawa. // Jaqiru uywanakarusu munasiña chuymampi liwxatañani.

**LIXU.** st. / Kunaymana machaqa janq'u isinakawa. // Uka imillaxa suma lixpini isipa thaxsusitayna. Machaqa isinakaxa lixupiniwa.

**LIXWI.** st. / P'iqi manqhana janq'u wila saphimpi muyuntata, niya mä ampara muqu ukch'awa. Lixwiwa taqi kunsu yati, yäni yäpa katxarusi, chuymampi chixt'ata jakaña jaqiña churistu. // Taqi jaqinaka, uywanakawa lixwini.

**LIXWINI.** sm. / Aski lixwini jaqixa yäparu, thakhiparu kuna lurawinaksa sartayi amuyt'iriwa, ukhamarusu suma p'iqini satarakiwa. // Tata irpirixa askinjamawa amuyt'i.

**LIYAÑA.** ar. / Uywanakataki siwaranaka, ch'uxña quranaka qala kayuru khumuñataki, jani ukaxa q'ipiñatakisa wiskhampi muyukipayasa wakiyañawa. // Manq'a phayaña t'ulaxa liyt'asawa apaña. Tata Justinuxa t'ula liyaskäna manq'a phayañataki.

**LUJMA.** st. / Phayt'asina wakicht'atawa uma pharjatana p'ujsa achupampi chika umxatt'añatakiwa, yaqhipanakaxa ch'uqi yapuru t'ikhanchañatakiwa anata urunakana alasipxaraki. // Anatana ch'uqiru t'ikhanchañatakiwa lujmanaka alaniwayata.

**LUKU.** st. / Siwara, jupha jik'ita, jawasa jik'ita, wichhu, jani ukaxa manq'a phayasiña lawa mä wiskhampi q'ayakipasa apañataki wakt'ayatawa, ukaxa qala kayuru khumañataki jani ukaxa q'ipiñatakiwa. // Wakataki mä luku siwara aptanima. Uka jaqixa wali q'ipi lukt'atawa jutaskayatna.

**LUNKHU.** st. / Q'ipinaka waytasa yanapañawa. // Q'ipi q'ipxaruña yanapt'atawa.

**LUNKHUÑA.** ar. / Jaqinaka, uywanaka, yänaka mayawjata yaqhawjaru munkiri jani munkiri unxtayañawa. Jaqiru q'iqi q'ipxaruña yanapt'añawa. // K'añasku ñakapiniwa lukhantapxtha, wali phuqhanwa. Iwijaxa ancha lat'uwa lukhuñani.

**LUK'ANA.** st. / Jaqi janchi amparana ukhamaraki kayuna utjixa, jaqinakanxa

sapa amparana phisqha luk'anawa utjixa, kayunxa ukhamaraki, yaqhipa jila kullakanakanxa utjarakiwa suxta, ukaxa yaqhi panaki utjarakixa. // Luk'anaxa jaqinaka lurawinakaparu walpuni yanapi. Luk'ana chijina apaqatanaka, jani luk'anandinakaruxa uxsalli sasawa sapxi khaysa Tiwanaku ayllu tuqinakana. Khaysa kaluyu ayllu tuqinakana panichasiña muniri waynatakixa warmi irpaqañana, jiskht'anakawa wakiyatiritayna phisqa luk'ananaka uñacht'ayasa: kawkiri luk'anampisa uywata, ukawa jiskht'axa, warmi munirixa yatiñapawa, jiskht'irisa yatiñaparaki qhananchañataki, sutinakapaxa: uñjiri, irnaqiri, nuwiri, muniri, pisinkiri ukhamanakawa, ukanakatxa paya aski sutichata luk'ananaka aytasina arsuñapa, ukata taqpachanisa askina qhiparañataki.

**LUK'I.** st. / Thaya uraqinakana achuri, sayt'unaka, muruq'unaka jisk'a nayranakani, janq'u chuymani, phayt'ataxa jani jank'asa qhathiri, manq't'ataxa juk'a jaru sukana ch'uxñakasaxa, jani juyphina nakhayasiri ch'uullqhi ch'uqiwa. Luk'i ch'uqixa näyra Aymara uraqinakana nayriri juyra achupataynawa. Jichhakamasa achuyatakiskiwa. Ch'alla uraqinakana achuxa, thayaxa janikiwa kamachisa juk'itaki nakharaspaxa, kunaymana luk'i ch'uqinakawa utjarakistu: chiri, sayt'u, chuqala, anqanchi, juk'ampinaka, wali ch'amanchiri manq'awa, nayraxa jikhana sisumpi, luk'i ch'uqimpiwa achachilanakaxa siwasixiritayna. Luk'i sataraki thuru jaqinakar, yaqhipanakaxa niya pachpakiski, wali sumata mirq'isipxi. // Luk'i ch'uqixa tuntatakiwa kusa. Jaqixa wali luqhisä.

**LULI.** st. / Ch'uxña phuyunakani, jach'pacha wich'inkhani, juch'usa suruni, panqarata panqararu ch'amurt'asajasaki thuqhunaqt'iri, jisk'a jamach'iwa. Suma saminakani: chupika, q'illu, larama, uqi ch'uxñajama, wich'inkhapaxa phuyu warkuqtata, surupasti jach'pacha, sapüru panqarata panqararu jalnaqiriwa.

**LULU.** st. / Imilla wawaru ukhama munasiña arumpiq'ayachatawa. Mätawaquru munasiña arumpi lulu saraksnawa, achachilanakaxa wawaparuxa niya chachanixpasa lulu saskakiwa. Yaqha kullakanaka sullkirinakaru munasiña arumpi saraki lulu sasa. // Lulu jank'aki ch'uñu sillp'irma. Lulu kunjamaskisa wawanakaxa.

**LULUCHAÑA.** ar. / Imilla wawanaka wali suma arumpi arxayasa, munasa irpnaqasiñawa. // Imillaxa wali munatapuniwa, jani jachiri imillawa, wali luluchasa jilayatachiya.

**LULUKU.** st. / Tawaqu warmiru arxayañawa. Uywa uñjasa purkipana ukhama arunakampi arxayasa katuqañawa. // Luluku iwija awatt'anikimaya ampi, luluku walpini amuyasita jani wali jaqinakawa sarnaqi siwa.

**LUMASA.** st. / Markachirinakar qamawipana thakhirjama sarnaqañapataki, irnaqañapataki yatiyiri, ukhamaraki uywa uywaña, yapu yapuchañansa, lumasaxa kunaymana quqanaka, quranaka, uywanaka, qullunsa, pampansa, jawiransa taqi ukanakaxa pacha sarayañatakiwa. Taqi ukanaka uñch'ukisa jallu, waña maraniti, nayra maraniti, taypi mara, qhipha mara, pachankaskiwa taqi uka yatiwinakaxa. // Jallu maraniwa jamach'ixa t'ula patxaru tapachasitawa.

**LUNKIÑA.** ar. / Chuqi jatha lupiru ch'uxñarañapataki ukhamata suma ch'amaniñapataki uñacht'ayañawa. Lunkiñaxa satarakiwa suwachaña ukaxa juk'ampi apilla, isañu, ukanakawa lupiru lupiyasa musq'aptayañawa. // Ch'uqi jathaxa lupina lunkintatawa, sumawa achuni. Uka apillanaka lunkiyañawa, musq'añapataki.

**LUNKU.** st. / Pä samini, janq'umpi ch'iyarampi, chillkampi janq'umpi, wilampi janq'umpi, ukhama maya muyuntatawa thiynama uywawa. Lunkuxa kuka laphinaka wali k'ik'i apthapitawa, jathitxa phisqa

tunka liwra juk'aru ñachthapitawa. // Waka uywanaka ukhama utjixa: wila lunku, janq'u lunku, chiyar lunku, chillka lunku. Jawasanakaxa allqa ukhamarakiwa utjixa.

**LUNQHU.** sm. / Uywasa, jaqisa wali ch'amaniwa. // Khä tawaquxa wali lunqhupuniwa, wali suma manq'pachaxa. Waka qalluxa uywasifñataki askiwa wali lunqhupuniwa.

**LUNQHUNTAÑA. | PHATUNTAÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa wali lik'intatawa. // Luwisu waynaxa lunqhuntatawa, t'ukha wawakinwa suma liwataxa lunqhuntatawa jichhaxa.

**LUNTHATA.** st. / Yaqhanakankiri yänakapa jamasata katusisa apasiri, utanaka jamasata allsusa ukata yänaka apsuriwa. Jaqi masina yänakapa, utjirinakapa uñch'ukisa, jani uñjayasisa jamasata yaqha tuqiru chhaqhtayiriwa. // Lunthataxa jani wali jaqita uñt'atawa, taqichaqansa uñisita. [am. Amparani]

**LUNTHATAÑA.** ar. / Masisana yänakapa jamasata apsuñawa. Lunthatañaxa jaqi masisaru jikxatatanakapa, jani ch'ama tukusa, jani uñjayasisa, jani amuyaskiriru jamasata imantasisa apaqiriwa. Lunthatañaxa amanuta yaqhana yänakapa jamasata apasiri, yaqha yänakapa katusiri, yaqha jaqinakana utanakapa mantiri yänaka apsuñataki, markachirinakana qullqipa chhaqhtayiri. // Lunthatañaxa jani wali thakhiwa aymaranakataki.

**LUPAQA.** st. / Aymara jach'a uraqina mayniri tama masinakawa. Titi Qaqa quta thiyana chhijnuqasina jakapxatayna, tunu sutipaxa lupi jaqi satawa, ukaxa aru yäqt'asa arsutawa.

**LUPI.** st. / Urunakaki q'illjama muruq'u k'ajatata paxaru junt'utatayiriwa, jani lupispaxa janiwa qhana uñksnati. Sapa uruwa, inti jalsuta inti jalantkama, intina junt'u qhanapaxa uraqiru junt'uchaskixa ukatwa pachanxa taqikuna uywixa. //

Jichha pachanxa lupixa walt'atapuniwa nakhantirjama sintiwa mayjt'i.

**LUPINTATA.** st. / Yänaka, manq'anaka, juyranaka walja pacha lupiru uñacht'ayata t'amantasa ch'uxñantatawa. // Manq'a lupintata manq'antataxa purakawa ususiri. Wakaru janiwa lupintata quranaka churatati ch'itintayasiniwa. Ch'uqixa lupintatawa.

**LL** **||**

**LL.** Laka thiya laxra ñäqaru jiykatasa sullaki jiksuña sallawisa qillqawa.



**LLACHIWANA. | LACHIWANA.** st. / Quqa patanakaru jani ukaxa qaqaqanakaru misk'ichañataki tapa thapa lurasiri jaliri jisk'a laq'uwa, uka tapachata manqharuwa misk'ichapxi. // Llachiwana tapaxa quqa alayankiwa.

**LLACHHU** st. / Umana jiwaki tuyusa achuri ch'uxña qurawa, ukaxa waña pachana yawsunisa uywanakaru manq'a lanti churañawa. Quta uma manqhana jakiri ch'uxña aliwa. // Uywataki umata llachhu llawsunitawa.

**LLACH'A. | QHUCH'I.** st. / Uma qutantata taypina achuski uka quranakawa, yaqhïpanxa uywa manq'aña p'ujruna puquräki, juqhuna, qhuchhana uma phuqhanti ukana achurakiwa. // Pampana p'ujrunakaxa wali llach'antatawa. [arm. Llawch'i]

**LLAJA. | CHAWA.** sm. / Sawutanaka jani ukaxa p'itatanaka suti llawchhu, jani suma wichjatasa lurt'ata isiwa. Nayra achachilanakaxa suma q'arawa sawuña, sapxirinwa. // Chhuya warmi, sawutama, p'itatamaxa llajarakisa lap'a susunjamawa. Santusa kullakaxa jichhawa p'itaña yatiqaski ukata ukhama llaja p'itaskixa.

**LLAJA.** st. / Jupha ali t'ursuri jisk'a janq'u uqi laq'uwa. // Jupha alixa llajantatawa, jank'aki qullañaspawa.

**LLAJACHAÑA.** ar. / Sawuñana, p'itañansa jani aski p'iya p'iya lurañawa. // Lluch'u/ch'ulu jank'aki tukuyañatakixa amanuta llaja p'itxatayna. Punchuxa wali llajachatawa. [arm. Thamachaña]

**LLAJLLA.** sm. / Wali axsariri, jani qamasani, khathatiri, jani chiqapa uñkatasa arsuri ajayu pisi jaqiwa. // Uka jaqixa wali llajllawa, machataxa janiwa llajllaxiti. Llajlla janchini jaqixa utjarakiwa, anatkasa, liwisisa, kuna turpa usuchjatasa, aliqata k'alalisa janchi usuyasiriwa. [arm. Jiwtayasiri jaqi]

**LLAJLLAPTAÑA.** ar. / Kuna lurañanakana, jani suma yatasa, arsuñanakana asxariri jaqiwa. // Yuqallaxa yapu irnaqañana llajllaptañaki munxiri. [arm. Jiwtayasaña]

**LLAKI.** st. / Jaqiru jani walt'aykiti mä qamawinxä chhijiru, usuñaru, jachañaru purisina, chuyma ust'ata, llakita jiqhatañawa. // Aka uraqina taqi jaqinakana llakisiñanakapawa ujtí, taqi kasta jani walt'añanaka utjipana, manq'ata, isita, qullqita aynacht'aña, uywanakata, wawanakata, juk'ampinakata llakisiñawa.

**LLAKICHAÑA.** ar. / Jaqinakaru jani wali arunakampi arxayaña, llaki, chhiji arunaka yatiñawa. T'aqhisinyaña ukhamaraki llakisiyañawa. // Tata Philixa k'añaskumpi jaqisitayna sintipuni llakichapxistu.

**LLAKIMAYA.** am. / Jaqinaka utjawisa taypina sinti thaqhisita, jani walt'awinaka

jikxattasiñawa. // Qarpaxa janipuniwa purkaniti, achuxa janiwa utjkaniti ukata llakimayatwa. Antuku jilata jiwipana juqapaxa wali llakimayawa.

**LLAKINI.** st. / Khititi llakina jikxatasxi, khitinti chuymapasa kawkst'ataki, jani walt'añanaka, jachañanaka jikxataski uka jaqiwa. //Kullakaxa wawapata jani puripana sinti llakiniwa.

**LLAKIÑA.** ar. / Jaqixa kunapachati jani walt'awiru puri ukaxa llakina jiqhataxi, lakaki ch'iyaskixa manq'ata awtxatakaspasa ukhama, sapakutiwa akatjamata jayinti, ukawa. // Uka jaqixa llakiñankiwa.

**LLAKIPAYAÑA. | LLAKT'ARAQIÑA.** ar. / Chuyma qullt'iri arunakampi arxayaña, ukaxa jani juk'ampi llakisiñapatakiwa. // Khä kullakaru llakipayañawa.

**LLAKIPAYIRI.** st. / Khititi jaqi tama taypina jaqi masiparu jani khuyapt'ayasiña yatki, amuyki uka jaqiwa. // Uka jilataxa llakipayiriwa.

**LLAKIRAPIÑA.** ar. / Mayni jaqi jani kuna tumpirinipana, jakañapata, lurañanakapata, lup'irapisa arxayañawa // Jilajataki jupaxa llakirapituwa.

**LLAKISIÑA.** ar. / Khititixa chhijiru puri, jani suma qamaskiti, pisina jakasi, t'aqhisisa jakañawa. Chhijiru, jachañaru purisina, jani walt'añanaku purisina, chuyma ust'ata llakita jikxatañawa. // Jilajaxa mamaxa sarxipana llakisitawa. [arm. Thaqhisinya]

**LLAKISIÑA.** ar. / Taqi aka uraqinkirina, mä uta taypina kunasa jani wali utji ukawa llakisiñaxa, ukhamaraki wali jani walisa tumpthapita jakasipxtanxa, mayniti chhaqhtawayxi jani mayampitaki ukata llakisiñaxa utji, uka llakixa marana mä kuti amtatakisa, ukawa. // Jupaxa tatapata llakisitawa.

**LLAKISIYAÑA.** ar. / Jani walt'añanakata

arjayañawa. Llakisiyañaxa amanuta jani walt'awinaka yatinyaña, k'arintaña llakisiñapataki, ukawa. T'aqhisiyaña. // Jilajaxa, taykajaru jani walinaka arxayasa llakisiyiwa.

**LLAKISIYIRI.** st. / Jaqi masisaxa jani walt'añanakata arxayasiri, ukawa. Jaqi aliqatsa, chiqatsa k'ari arunakampi yapxatasa, q'iwjasa ukhama amtani, jani khuyapt'ayasiri k'arintasa llakisiyiri jaqiwa. // Kullakaxa wawapata arxayasa llakisiyiriwa.

**LLAKITA.** st. / Jani walt'añanaka utjipana, jani kuna luratasa uñstxipana, jani kunasa phuqhasxatapata chuyma ust'ata jikxataski jaqixa, ukawa. // Jupaxa irnaqawita llakitawa. Awichaxa llakitawa jiqhatasi.

**LLAKITÄÑA.** ar. / Llakisiñanaka utjipana, p'iqita jani chhaqhtayasa, amtasisa, chuyma ust'ata jikxatasiñawa. // Jumaxa llakitäña yatisa p'iqi usuyasiraktawa.

**LLAKKAYA.** st. / Jani walinaka uñjaña, ist'aña. Llaki puritaru jani kawksaru, kunjama kutjtayasa llakt'asiñawa. // Jilatana wila masipaxa llakkayawa.

**LLAKTHAPTAÑA.** ar. / Sumana jikxataskasina, llaki arunaka ist'asa, p'iqisana lup'iñanaka apthaptipana akatjamata mayjt'añawa. // Jupana wila masinakapaxa irnaqañata llakthaptatapiwa.

**LLAKT'ASIÑA.** ar. / Jani wali arunaka ist'añawa. Aka llakixa juk'a pachakiwa, llaki arunaka ist'asina llakthaptañawa. // Tatapaxa yuqapata llakt'asitawa.

**LLALLA.** st. / Kuna luratasa mä jisk'atjama jani kikipakaspata, niyapuni ukch'jamaskiwa, ukaruwa llalla ukhama uñt'ataräki. // Jumana luratamaxa llallakiwa.

**LLALLAMA.** st. / Kuna chikanchañansa jank'aki uñjasaxa jani axsartañani, jani khitirusa yäqiri, jani phinq'ani, jani wali

amtani, sallqa jaqiwa. // Juwanchu waynaxa phiskasiriwa.

**LLALLAQIÑA.** ar. / Jani walinakaru purisa, juchachasisa, jani walinaka lurasaxa, k'arinaka apnaqasa, niyacha katjapkitani sasa, axsarañata khathatiñawa. // Uka Jaqixa jani waliru purisa llallaqitawa.

**LLALLAWA. | TARACHA.** st. / Llallawaxa mayata qalltasa payaru tukuyatawa. Payaru jaljtata ch'uqi, jani ukaxa ulluku, apilla ukanakasa ukhama utjarakiwa. Taqpacha ch'uqinakaru ch'allañatakixa ukhama sutimpi uñt'ataxa, mä arunxa ch'uqina ajayu sutipawa. // Llallawa Mama jani tukuskiritawa.

**LLALLI.** st. / Kunatsa, kunjamatsa, kawkimatsa, kunasa, jupana munataparjama iyawsayataspa, ukawa. // Jilatana amuyuparjama llallitawa.

**LLALLIKIPAÑA.** ar. / Atisa jani atisa makataña. Jani kuna nayraxasana utjipana, kawkhana jiqxatasisasa, maysata maysaru, maykatata maykataru, akkatata khaykataru makatañawa. // Jupaxa aka uma jawira llallikipataynawa.

**LLALLIÑA.** ar. / Kuna lurañansa, kawki sarañansa, arsuñansa nayrst'añawa. // Kullakaxa tantachawina llalliña muniritaynawa. [arm. Jank'achasiri jaqi]

**LLALLIRAÑA.** ar. / Laqa sartasina atipañawa. Panini chikt'ata sarkasina nayrt'awayasa, mayniru jaya qhiparu jaytanukuwañawa. // Uka jilatata tatajuru llallirawataynawa.

**LLALLISIÑA.** ar. / Khitimpisa, qawqhanimpisa, kawkhansa, kunatsa yant'asiñanakana atipt'asiñawa. // Jilatata juparu t'iskuñana llallisiña munataynawa.

**LLALLISIRI.** st. / Kuna atipt'asiña utjipansa, yaqhanakaru atipt'asiriwa. // Jumaxa jani kunatsa llallisiri muniritawa. [arm. Atipt'iri]

**LLAMATATAÑA.** ar. / Uta pichañataki umampi ch'axchuñawa. Llamatataña umampi uraqiru ch'axchutataña, ch'arant'aña, ch'atachaña jani laq'a tutukiñapataki, ukawa. // Wawajaxa uta manqha pichañataki, umampi llamatatanawa. [arm. Umampi ch'atachaña]

**LLAMAYJAÑA.** ar. / Yaqhanakaru yanapaña, ch'uqi, apilla, ulluku, liwkhamp, chuntillumpi uraqita achuñaka apsuñawa. // Ch'uqi llamayjasiriwa qharüruxa sarañani.

**LLAMAYJASIRI.** st. / Llamayutata ch'uqi, apilla, ulluku paylljasiniñawa. Khititi ch'uqi llamayñana yanapjki, tukuyasaxa pachpa llamayuta achunaka paylla lanti katuqasiraki, ukawa. // Wawanaka utankapxatawa, nayaxa ch'uqi llamayjasiriwa saräxa. [arm. Junjasiri]

**LLAMAYU.** st. / Llamayuxa mä pachawa, llamayu phaxsi, kunaymana yänakampi yapunaka apthapiñataki, ch'uqi apilla junurañawa. Achilanakasana, awichanakasana pachapanxa amka llamayu sapxiritaynawa, ukaxa ch'uqi llamayu sañakisa uka pachpawa. Apthapiña phaxsina taqi chiqana chuqi llamayüñampi irnaqataraki, sukana, laq'a manqhana achurinaka apthapxaña, ukawa. Aymara marana, phaxsinaka jakhutanxa, amka llamayu satawa tunka mayani phaxsikisa ukarutawa. // Wawajaxa llamayu phaxsina yuritawa.

**LLAMAYU PACHA.** st. / Yapuchata ch'uxña alinakaxa q'illtawayxi, suwarawayxi, pachasa phajstawayxasina, juyra achunaka apthapiña urunakawa. // Jichhüruta llamayu pacha qalltañani, niya pachaxiwa.

**LLAMAYUÑA.** ar. / Achunaka apsuña pachanxa kunaymana manq'aña juyranaka sañani ch'uqi, apilla, isañu, arikuma ukhama kasta kastanaka uraqi manqhata liwkhamp, apsuña apthapiñawa akiri

yänakampi: chuntillu, liwkhana, uysu ukanakampi yapunakana uraqi manqhata junurañawa. // Tatakuru jichhüruxa ch'uqi llamayuri sarañaniwa.

**LLAMI.** ar. / Llamixa kuna pachasa nayra chhaptata, jurukuta nayrata nayraniruwa ukhama sata. // Uka jilataxa llami nayraniwa.

**LLAMI.** st. / Llamixa laxrasampi mallt'aña, laq'ati, musq'ati jani ukaxa k'aracha, kunjamasaxa uka yatiñataki, ukawa. // Mamaku manq'a llamirakitatawa kunjamasaxa laq'ati, k'aracha uka yatiñataki situwa.

**LLAMIÑA.** ar. / Laxrasampi, jani ukaxa amparasampi arkhiña, luq'añawa kunjamasaxa musqati, k'aracha, laq'acha, jani ukaxa atatati, ch'uñuricha uka yatiñataki, ukawa. Akatjamata ampara luk'ananakampi atati arkhinuqaña, ukawa. // Wawaxa atati uma llamina munatayna.

**LLAMKHACHU.** | **LLAWQ'ACHU.** st. / Jaqinaka lurañanakana llamkhasiri, jani jank'achiriwa. // Khä jaqixa wali llamkxachuwa lurañatakixa. [arm. Ithuri]

**LLAMKHAKIPAÑA.** ar. / Janchi p'usuta amanuta llawq'aña. Kuna alasiñataki munasa, uksata aksata uñakipasa amparampi llamkhakipañarakiwa. // Jupaxa isi alasiña munasa llamkhakipiriwa.

**LLAMKHANAQAÑA.** ar. / Ch'amakana ampara luqnaqasiñawa. Juykhukaspasa ukhama chhurkhu, ch'amakana, amparampi thaqasisjama arkhinuqañawa. // Tatakuxa juykjama kuna thaqhasasa llamkhanuqasiriwa. [arm. Llujchikipaña]

**LLAMKHANTAÑA.** ar. / Amparampi jani wakisiriki ukxaru, jani axsarasa munañampi akatjamata luq'antañawa. // Tatapaxa ampara ninaru llamkhantatayna.

**LLAMKHAÑA.** ar. / Usuchjata janchiru arkhañawa. Llamkhañaxa ampara luk'ananakampi k'achitata luq'aña, ukawa.

// Q'añu amparampi janiwa nayraruxa llamkht'añakiti. [arm. Llamkt'aña]

**LLAMKHAÑA.** ar. / Llamkhayaxa kawchhapiriya jasaki luqt'añjamajchi ukawa, uywanaka, jaqinaka munart'añawa. // Khä jaqixa uywa qalluru q'ayachaña munasa llamkhaña muniritaynawa. [arm. Llawq'aña]

**LLAMKHARAÑA.** ar. / Payachasiñjama uka yänaka uksata aksata, taqi tuqita uñakipasa llawq'arañawa. // Khä jaqixa alasiña munasa taqi achunaka llamkharaña muniriwa.

**LLAMKHATATAÑA.** ar. / Jani uñjasa aruma ch'amakana amparampi thaqhasisjama uksa aksa luq'atataña, ukawa. // Jaqixa aruma ch'amakana umaruwa llamkhatatayna. [arm. Lankhantaña]

**LLAMKHAYA.** ar. / Kawchhapiriya nayrasampi uñaqaskchi ukata amparasampi luq'anjamajchi, arkt'añjamajchi, ukawa. // Mamajaxa amparapampi ajayu llankhayituwa. Ajanusaxa llamkhayawa.

**LLAMKHSUÑA.** ar. / Kuna thaqksnasa kuna jikhxataña munksnasa ukhama, uksata aksata llamkhakipañawa. // Kullakaxa mamaparu p'uqu thaqhirima llamkhsuña munatayna.

**LLAMKHT'AÑA.** ar. / Nayrasana uñjataki ukanaka jani amparampi aptasa llamkht'añawa. // Q'añu amparampi janiwa ñik'utaxa llamkht'añakiti. [arm. Llawq'iña]

**LLAMPHI.** am. / Kuna yänakasa walt'atapuniwa. // Khä jaqina qarwapaxa llamphiwa. Iwijanakaxa alluxapuniwa. [arm. Walja, Alluxa]

**LLAMP'U.** st. / Jaqinaka suma chuymani, arunakapasa jani chuyma ust'ayiri, iyawaki ukawa. // Tata Antukuxa suma llamp'u chuymaniwa.

**LLAMP'U CHUYMANI.** st. / Suma chuymani, jani tiptiri, khuyapt'ayasiri jaqiwa. // Awkijaxa taqi jaqitakisa llamp'u chuymaniwa.

**LLAMP'U PHAXSI.** st. / Sapa marana llätunka phaxsi saraqki uka sata qallta phaxsiwa. // Llamp'u phaxsina jawasaxa satañaxi.

**LLAPHI.** ar. / Llaphixa janiraki junt'u janiraki thaya, ch'uñurjamaraki junt'jamaraki, chika chikawa, tantiyuki junt'uwa. // Wawa jariñataki, umaxa llaphixiwa. [arm. Q'uñi]

**LLAPHIPTAYAÑA.** ar. / Llaphiptayañaxa uma qhiriru junt'uptayañawa, wawanaka, jariqasiñapataki, jariqasiñataki, uma qhuñachaña jani ch'uñuriñapataki. // Awichajaru jariñataki, uma llaphiptayaña muntha.

**LLAMP'UCHAÑA.** ar. / Amparampi jusq'usina quñachañawa. Llamp'uchañaxa kunati janchi manqhana achuntataki, tikantataki, qalantataki ukanaka, k'achitata qaqusa quñachjañawa, maysatxa kuna lik'inakasa ampara junt'umpi qaquñataki quñaptayañarakiwa. Jalta chuymani jaqiru janira jaltk'ipana, janira qhuruchask'ipana sumata arxayasa, qhuru kankañapa achikt'asa llamp'uchañawa. // Khä jaqiru tantachawina wakisiwa llamp'uchaña.

**LLAMP'UCHASIÑA.** ar. / Thithisina llamp'uchasiñawa. Kuna thithiñanaka, phiñasiñanaka utjipansa, chuyma utt'ayasisa sumachasiñawa. // Nayaxa jupataki llamp'uchasiña munayatwa.

**LLAMU.** st. / Jichha q'ipi khumuña yatki uka uywawa, maysa tuqita saraksnawa jani khumuri uywanakaru khumuña yatintayañawa. Yaqhasti sumatjama jiwasana amuyusarjama uñtayasa iyawsayañawa. // Urqu qarwaru llamuña yatichañawa. Tantachawina uka jilataxa amuyuparuwa iyawsayi.

**LLAMUÑA. | PHACH'IÑA.** ar. / Llamuñaxa thakhinakarjama yatichañawa, sumata sumata khumunaka apxatasa yatintayaña. Tatajaxa urqu qarwaru llamutaynawa.

**LLANQU.** st. / Ch'iyara ch'amaka, ch'ich'i t'arwawa. // Qarwanakapaxa llanqu t'arwankamawa.

**LLANUWJA.** St. / Jallu pachana, uta pirqanaka jani usupjañapataki, yapu sukanakana uma sayantasa achunaka jani murayjañapataki, uma jaltañapataki, irpaqañataki, uraqi q'awjasa luratawa. Ch'uqi yapu llanuwjaniñawa.

**LLAPA.** st. / Pampanakana, qullu irananakana jisk'a wichhuru uñtata suma quña uywa manq'awa, jani sisantayiri. Ch'uxña jichhunakata, chhuxllanakata, kawkirinakati suma quñinakakiki ukanakaruwa llapa sasaxa sutichata. // Walja churawayata llapakiwa, janiwa sisaykaspati.

**LLAQA.** st. / Qali juyra alina sayt'u llaqanakapawa ukhama sutini, ukawa. Jamach'inakana juch'usa phuyunakapasa ukhama sutichatarakiwa. // Qhaturu llaqa alxaniriwa saraña.

**LLAQARAÑA.** ar. / Siwilla tunu alita ch'uxña llaqanakapa mayata mayata wikharañawa. // Jichhuru siwulla llaqaraña yanapt'iriwa jutatayna. [arm. Llaqachaña]

**LLAQI.** st. / Taqi anatañana chikacht'asiri, jupampi chika anatiri masipawa. // Khä llaqi wali suma anatiritaynawa.

**LLAQUA.** st. / Nayra aymara markana, jach'a tantachañataki, ch'iyara yaqulla jani mankasani, irpirinakapana isisiñapawa. // Qhatuta llaquta alasiri saraña, irpiri katuqañathwa.

**LLAQ'A.** st. / Khiti jaqiti t'ukhaki, ch'amatsa jani ch'amani thayampisa liwt'ayasirjama, jupawa. // Chachaparur llaq'a jaqi sapxiritaynawa.

**LLASA.** st. / Kuna chint'atasa jani suma chinutaki, kuna panichatasa jani suma panichataki, turpa lluchhjtatakisa ukawa. // Kullaka uka phuku llasa itxatatawa.

**LLATA.** | **LLATAKU,** **LAMANA.** st. / Jariñataki, tiwiñataki, yaqhanakampitaki, jach'a muyu muruq'u p'ujruchata k'ink'u sañu qhathiyatawa. // Jupaxa uta utachañataki llata qhathiyiriwa sarani.

**LLÄTUNKA.** st. / Llätunkaxa jakhuñana niya tunkaru puriñawa. // Yuqallaxa llätunka maranixiwa.

**LLAWCH'A.** st. / Llawch'axa jak'u chaputa taypiru walja kisu juchhachani niya t'ant'jama qhathiyatawa, alwa chiqaru manq'xatañataki alasiña. // Llawch'a aljirixa tukjataynawa.

**LLAWCH'I.** st. / Kuna wakichatana uma jiljatakisa ukawa. Umampi warjasiñana, jallumpi sinti jurjayasisa isthapita isinaka sinti juq'uchjatawa. // Ñiq'i wakichataxa llawch'iwa.

**LLAWCH'IKIPAÑA.** ar. / Pirqa luratanaka laq'a ñiq'ichatampi t'alxatasjama amparampi apakipañawa. Jak'uta luratanaka muxsachañataki, k'achacht'asa uchakipañawa. // Tatapaxa pirqa ñiq'impil lawch'ikipiriwa jutatayna.

**LLAWCH'INIÑA.** ar. / Ñiq'i wakichata, kuna lurañatakisa, askichañatakisa akhamata ampararu apaniñawa. // Qhiri lurañataki ñiq'il lawch'initawa.

**LLAWCH'INTAÑA.** ar. / Ñiq'i wakichata amparampi llawch'tasina mayawjaru phuthüki, p'iyäki, q'asäki ukjanakaru phuqhachañawa. // Uka p'iya ñiq'impil lawch'intaniñani, janithayamantaniñapataki.

**LLAWCH'INUQTAÑA.** ar. / Ch'ama tukusitjama, jayrasitjama, wali jathikaspasa ukhama liwitattirjama, pisi ch'amani tukuñawa. Yaqhipachiqanach'amajiwata, jani ukaxa ch'ama laq'a sapxarakiwa. // Jupaxa jichhuru irnaqawina llawch'inuqtakiwa.

**LLAWCH'IQAÑA.** ar. / Kunaymana lurañansa, ñiq'i apakipata jilpacha uchatakisa uka patxata apaqañawa. // Uta



patana ñiq'ixa jilawa llawch'iqanitawa.

**LLAWCH'ITATTAÑA.** ar. / Mayni lunqhu jaqispa, qarjataspa, umataspas qawqch'aruti munki qunuña ukch'pacharu suma qunutataña, kallatattañawa. // Jupaxa thaki jutkasa machatakaspas ukhamawa llawch'itattaña munaraki.

**LLAWCH'KATAÑA.** ar. / Qhiri lluch'isina ñiqimpi isiru llawch'katasiñawa. Ñiq'i wakichata apnaqkasina pirqaru, isirusa yaqha wakichatampisa amparampi llawch'tasa lluch'katañawa. Tatapaxa uta pirqa uka ñiq'impiswa llawch'kataña muni, suma thuruñpataki.

**LLAWI.** st. / Utana uraqita alayaru jaqi sayt'a ukch'a sayt'u q'asa puchuyata, uta punkuru ñiq'impisi lluch'intata. // Jilata uta punku llawi mayt'awayitatawa sit'arañataki.

**LLAWINTAÑA.** ar. / Q'aphiñampi jist'antaña. Llak'iñapataki, punku jist'añampi uta manqharu jist'antañawa. // Lunthataraki mantaspa, uta punku llawintaniwayatawa.

**LLAWLLIÑA.** ar. / Pusi kayuta sartaña. Llawlliñaxa pusi kayuta k'achitata sartañawa. // Jisk'a jamp'atunakaxa llawllinaqapxiwa.

**LLAWQ'AÑA.** ar. / Kuna uchatanaka aliqata apnaqasa uñarañawa. // Janiwa jaqina yänakapaxa llawq'araqañäkiti. K'añasku llawq'aña.

**LLAWSA.** st. / Akatjamata mulljasiriña, jani k'umaranakana laka manqhana tantasiri uma thusunqallapawa. // Lakapaxa llawsa phuqhawa. Juri uraqinakana, qura taypina llawsarara jisk'a laq'unakaxa utji. Ch'uruxa wali llawsararawa.

**LLAWUNTAÑA.** ar. / Kuna luratanakasa laphimpi jani uñstañapataki, isimpi jani thayarañapataki, patxata ch'uqakipañawa. // Manq'a phukhu ikiñampiswa llawuntawayata jani thayarañapataki.

**LLAXI.** st. / Jatha phawasina, jisk'a llullu misturiri alinaka jiltayatanakawa. // Siwulla llaxixa juk'a umampi qhich'añawa.

**LLAXIÑA.** ar. / Uraqi wanuñchata laq'a khushachataru jatha phawantañawa, laq'ampi susxatasa jichhumpi imxatasa, umampi warasa, llullu alinaka misturañkama. // Llaxiñaxa janiwa ch'amäkiti.

**LLAXWA.** st. / Manq'ana jaxt'apawa, ch'uxña achunakata ch'axthapisa jaxu achumpi k'iythapitawa. Llaphi qhirwa uraqina achuri achunakata wakicht'atawa, ukatakixa wila, q'illu, ch'uxña luquti jaru achunakawa utji, ukatxa tomate sata umallacha wila achu, wakataya, kirkiña ch'uxña suma q'aphini quranaka, kimpaspa k'iythapisa jayumpi willikipt'ataxa sapa manq'a phayataru chikacht'asiriwa. Wakicht'apxiwa manq'a aljaña jach'a jisk'a utanakana, sapa utansa muniritjama wakicht'atarakiwa. // LLaxwa k'iyataxa wali jaruwa.

**LLAYCHHUQAÑA. | KHIWIQAÑA.** ar. / Khiwita ch'ankha muruq'uta, jani ukaxa juñitata, juk'a ch'ankha pä ampara luk'anaru khiwiqañawa. // Awichajaru ch'ankha llawchhuqaña yanapiriyatwa.

**LLAYTHA.** sm. / Jani qamasani jaqiruwa ukhama sutichata, qawqhasa lakaru ch'amaniskaspawa ajayupawa jani utjkiti, jayankasaxa arst'irjama tukuri niya arst'xañatakixa chhaqhtiri, imanaqasiri jani thurkattiri jaqiwa. // Khä llaytha jaqixa wasitata irnaqiri jutaskarakiwa. [arm. Lljalla, llawllaku]

**LLIJLLA.** st. / Tarilla. Iwija, allpachu t'arwa qaputata, juch'usa ch'ankha samichatanakampi, suma kist'ayasa inalmama, qullqi chint'asiñataki jisk'a istalla sawutawa. // Llijlla sawuñatakixa, suma juch'usawa ch'ankhaxa qapuña.

**LLIJULLIJU.** st. / Jallu pachana ch'iyara qinaya taypita, amuki, mayaki akatjamata llijti uka illapana qhantapawa. // Jichha

maraxa llijullijuniwa, liqi liqixa qalampi tapachasitawa.

**LLIJUTATAYAÑA** ar. / Lirphu lurata utjkisa ukampi, inti qhanaru uñtayasa, llihipiyasa jayaru qhant'ayañawa. Kuna lurata yänakasa q'añuxi'pana suma jariqasa, q'umachasa amanuta k'ajtayañawa. // Phuñchwitaki taqi yänakapa llijutatayañawa. [arm. Llijuyaña]

**LLIKA.** st. / challwa katuñataki qäna k'achunampi p'itata yäwa, sinampi p'itaña yänakata jisk'a nayrani, jach'a nayrani challwa katuñataki luratawa. Nayra markawa, khayasa aynacha tuqina, Chili marka qurpankiwa. // Llika markana aymara arsuri jila kullakanakawa qamapxi.

**LLIKA.** st. / Kuna pachasa alaxa pachata urpu saraqani, jani ukaxa pacha uraqita urpsu, mayüxaru qutuchasismachi ukaruwa llika sataxa. Aka qhipha maranakana jaqixa chililiri tuqi taqikuna yatisipkixa ukanakaruwa llika sataraki. // Suma maräniwa, suma llikantatawa Pacha Mamaxa. Anqaxa markata llika tuqiwa qillqanitäta.

**LLIKA LLIKA.** st. / Pirqa k'uchunakana, ch'uxña alinaka taypinakana, jani jaqi sarnaqki ukjanakana, jisk'a kusi kusi laq'una llawsapata thayt'ayasa k'achaki aliqata luratjama sinkasiyatakisa ukawa. // Tapachataki ukjata qalltasa taqituqiru thiyakama purapata suma k'anjasa luratawa, qänäkaspasa ukhama yaqha jisk'a laq'unaka katurañataki. [arm. Simpa simpa]

**LLILLI.** st. / Jani q'umachata, jani jarita janchi, chara k'uchu, jani ukaxa chhiqhanqara, jump'i phuthutimpi q'añumpi llijtjayatäkisa, ukawa. // Wawaru llilli jariqaña yanapitätawa.

**LLILLINTATA.** st. / Jani janchi q'umachasirina, jani jarisirina, janchi jikthaptki uka k'uchunaka q'añumpi jump'imp'i wila jachtatayata, llixti sartayata,

janchi sillp'tasitawa. Wawapa llillintata, jani jariyasiña muniriwa, ukata ukhama.

**LLINK'I.** st. / Kunanakasa amparampi apnaqata achkattaski, lip'kattäski, takxatata llink'itapata waythapisi, ukawa. // Wawa llink'i laq'a aptaniwayata qhiri lluch'iñataki. [arm. K'ink'u]

**LLINT'AQIÑA.** ar. / Jani kunasa walt'xipana amuki phiñakiptasa, jachjasinsa, thithitjama nasasa qhiri uñanaqtasa samaqiñawa. // Tata irpirixa wali llint'aqitawa.

**LLINT'SUÑA.** ar. / Isinakaspä, kuna wayaqanakasa luqsuñjamäki ukanaka, luqantasina manqhäxata laqäxaru jaqukipaña.

**LLIPHIPIRI.** st. / Llihipirixa lirphu apnaqasa jayachiqata qhant'asiniriwa, jani ukaxa aruma ch'amakana wara waranaka paqt'asinkisa, ukawa. // Khitisa lirphumpi qhanayasinpacha.

**LLIPHIRAÑA.** ar. / Jamach'i katjasa phuyunakapa wikharañawa, jani ukaxa t'arwani uywanakata t'arwa yawirañawa. // Wawanaka uwija t'arwa lliphiraña yanapiriwa sarañani.

**LLIXTI.** st. / Llixtixa laka ispillu, yaqhachiqä llajlla janchinaka, wallaqita umampi inajanq'u qhathirayatjama, usuchjata jani jakthapiri usuwa. // Kullakapaxa llixti katutawa.

**LLUCHHU.** st. / Kuna jisk'a jach'a yänakasa, isinaka alasitasä jani phuqhataki, tupupatakjamäki ukaruwa lluchhu sata. // Waynana wiskhupaxa lluchhuwa.

**LLUCHHSUTA.** st. / Ch'ankha qaputa jani khiwiqasa, qapuñana phuqhantataxipana, ukhampacha phiriruta apsutäxisa, ukawa. // Awichaxa ch'ankha lluchhsuta qhiwt'aña munasa pixquntasitaynawa.

**LLUCH'IÑA.** ar. / Ñiq'imp'i lluch'kataña. Askichañana kuna pirqa p'iyanakasa,

lurañana kuna wakisirinakasa ñiq'impí lankkatasa munatarjama khushachasa lurañawa. // Uta pirqa lluch'iña yatitanawa.

**LLUCH'SUÑA.** ar. / Wallpa, wank'u jawayasa, mä llataru wallaqita umampi warxatasa phuyunakapa, t'arwanakapa jik'iraña, wikharaskama aparañawa. // Wallpana phuyupaxa wallaqita umampi lluch'suñawa.

**LLUCH'U.** | **CH'ULLU.** st. / Thayata jark'aqasiñataki, thuqhuñana p'iqiru uskt'asiñataki, walja samini ch'ankhanakata saltanakani p'itatawa. // Qhathuru lluch'u alasiri sarañani.

**LLUCH'SUTA.** st. / Uywa jawayasa aycha patxata lip'ichi khariqasa apaqataxi, aychapasa qhathuna aljañataki uchatäxi, ukawa lluch'suta sataraki. // Wank'u lluch'suta alxiri apantawa.

**LLUJA.** st. / Sataña uraqi jani qhulltayañjamakisa ukanaka, mä thijllampi kayumpi takt'asa qhullina. // Llujawa uka uraqixa qhullinañataki.

**LLUJAÑA.** ar. / Llujañaxa, wiri sata uraqi lurañataki utjki ukampi, kayu ch'amampi takt'asa uraqi qhullinuqaña. // Uka uraqi llujañaxa ch'amawa.

**LLUJLLU.** st. / Umampi wallaqiyatasa, thayarataru yustupa khathakiri tikt'awayxi, ukawa. Yaqhipa tuqinakana llujllu aruxa llawsa sutimpi uñt'atarakiwa. // Llujllukiwa millk'ixa, kuwajawawaljawarantañapachana.

**LLUJTIRI.** st. / Uraqnama amparampi limxatasa nayraru sarayañawa. // Yuqalla iwija thaxa llujtanita.

**LLUJT'A.** | **LLIJT'A.** st. / Akhullinañana chikacht'ayata, laka manqhana inalmama laphina askinakapa ch'umsuyaña yanapt'iripawa, jupha, qañawa chäkanakata, ulala ch'aphi tunuta, tunqu thuluta ñut'u qhillaru tukuyasa, umampi wakicht'asa suma musq'a irtaña ukch'anaka luratawa. //

Llujt'axa inala mamampi akhullinañatakiwa.

**LLULLAÑA.** ar. / Jani wali luratanakapa yatinyaña. Mayni jaqiru jani walinaka yatintayaña. // Khä jaqixa llullaña muniritaynawa.

**LLULLU.** st. / Taqi ch'uxña alinakana manq'aña achunakapa, jani wakicht'asiñjama, jani phayt'asiñjama, janira suma achuña puqt'atakisa, ukawa. // Wawa jawasaxa llulluskiwa.

**LLUMIRATA.** st. / Qhich'a uraqinakana ayru sukanakaru umampi irpxatasa uma jark'añanaka jilarxasina, kuna uma katuqañaru phuqstasina, taqituqiru llumirxisa, ukawa. // Umaxa phujuta llumiratawa, laqaki uma waytiri sarañani.

**LLUNK'U.** st. / Mä jaqi, jani kunjamata jaqiru uñstaña yatisa, wali apnaqt'iri, q'aphakaspasa ukhama, wali yanapt'asirjama tukuri, utjirininaru jisk'a anunakjama yatkattiri. Jupatakiki kunsu muniriwa. // Uka lap'anchunakaxa llunk'u jani wali jaqinakapuniwa, markana irnaqata qullqipampiwa jakapxi.

**LLUNK'USIÑA.** ar. / Taqi kuna munasa, kunalaykusa, khitirusa anu wawjama yatkaxañawa. // Khä waynaxa irnaqawina llunk'usiñampi jakasiriwa.

**LLUPHAÑA.** | **LUPAÑA.** ar. / Kuna uchañaru uchatasa, kuna uskuñaru uskutasa jani thaysuñapataki, jani warstañapataki suma qhupxatañawa. // Imillaxa uka t'uxu thantha isimpiwa lluphaña yanapitu.

**LLUPHAÑA.** st. / Uchañanaku, imañanaku, uskuñanaku, jani q'añu mantañapataki, jani thaysuñapataki, jani warstañapataki qhuphiñapa asjatañawa. // Lluphañaxa wali askiwa jani kuna t'unanaka mantañapataki.

**LLUPHT'AÑA.** ar. / Arunaka jani arsuñapataki, jaqiru jani ist'ayasa pachparu

amukt'ayañawa. // Wawanakana khititi jach'ata ch'aslarinixa, lakata amparampi llupht'aña.

**LLUQIÑA. | ÑUQIÑA.** st. / Quta lakana wañatuqita umatuqiru, yampu irpaqañataki, chawtañataki, chiqañchañataki luratawa, thurutxa ampara katthapi, purapa thiyaxa t'alphachata, lawata khithutawa. // Tatajaxe lluqiña luraña yatiwa.

**LLUQU.** st. / Jaqina, uywanakana t'ullu manqhana jani samart'asa p'utunkiri, sirkanjama taqi chiqaru ch'amanchasa jani jiwjtañataki, jakaña wila muyjayiriwa. // Taqi uywasa, jaqisa lluqumpiwa jakastana, jani ukaxa jiwsnawa.

**LLUSIRAÑA.** ar. / Ñiq'impí, yaqha samichata wakichatanakampi, kunjamsa ukjaru, akjaru taqiwjaru anatasjama amparampi ñuxurasa q'añuchañawa. // Yuqallaxa utaru taqi samimpiwa llusiraña munatayna.

**LLUSJAÑA.** ar. / Kawksarusa jirjañakiwa. Llawch'i ñiq'impí pirqanakaru, wakiskiri jani wakiskiri t'alsuñawa. // Khä waynaxa pirqa llusjaña yatitaynawa.

**LLUSK'ACHAÑA.** ar. / Ñiq'i, llawch'i wakichatanaka apnaqasa pirqaru, isiru, amanuta amparampi ñuxsuñawa. // Uta pirqa ñiq'impí suma llusk'achiriwa saraña.

**LLUSKJAÑA.** ar. / Jani uñjayasiña munirjama, uksaru aksaru jaltasina maya ch'ipxtana, kawksarusa mayaki chhaqtañawa. // Khä jaqixa q'awnama lluskjasa lluskjasawa saraski.

**LLUSKKATAÑA.** ar. / Jani amuyaskiriru, jani uñjayasisa, jani kunaki maynina qhipäxapana uñstañawa. // Thayana thaykatataxa urusa ikiñaru lluskkatapxi, jisk'a uywanakasa thaykatataxa taykaparu lluskkatapxaraki.

**LLUSKSUÑA.** ar. / Jani mistuñjamata,

k'ullk'utapata, k'uñt'asjama, jipt'asjama maysäxaru jithsuñawa. // Iwija qalluxa sapa kuti punku llusksuña yatt'asitawa.

**LLUSKSUYAÑA.** ar. / Juch'usa jisk'a yänaka, jisk'a uywanakasa mä jisk'a q'asata, jisk'a phuthunjama nukhsusa amparampi yanapt'asa maysaxaru mistsuyañawa. // Wawanaka, qarwa qallu llusksuyaña yanapiri jutapxatawa.

**LLUSKUNAQAYAÑA.** ar. / Qulluna iwija awatkasa, jawira thiyanakana uraqi thakhichsusa, irxaruña ukch'a qalampi k'añaskuwa sasa lluskunaqayasa anatañawa. Quta winqallana t'aku urunaka ñuqinampi nayräxaru ñuqt'asa, ch'usa yampu uma patxana lluskunaqayañawa. // Imilla uka qala aksaru lluskunaqayaña yanapita.

**LLUSKUÑA.** ar. / Anatañana, alaya patxankkasa llusküñata aynacharu sut'uqañawa. // Yuqallanakaxa lluskuña yatiqiriwa sarapxi.

**LLUSQ'A.** st. / Qalasa, qhispiyllusa, qhuyalasa, kuna lurata yänakasa wali quñakiki ukawa. // Jallupachaxa jankharanakaxa wali llusq'awa.

**LLUSQ'ACHAÑA.** ar. / Khankha luratanaka, maya quña yämpi amparampi k'achaki limxatasa kutxatasa kutxatasa, suma quñaptayaña. // Awichaxa utawa llusq'achaña sasa irnaqayaña munitu.

**LLUST'A.** st. / Sarnaqañana, umallachi llink'i ñiq'iru takxatasa, jani sayt'añjama, kawksarusa liwitattañjamakisa ukawjawa. // Markaru thakhi sarañaxa llust'awa.

**LLUST'AÑA.** ar. / Ch'iji sullantatana, umampi luxuntata uraqina sarnaqasa, akatjamata jani amuyaskasa llust'anakaru takxatasa uraqiru tinkuñawa. // Achachilajaxa uka irana thakhi sarkasawa llust'aña munatayna.

**LLUST'AQTAÑA.** ar. / Chakañanjama makhatasa, quqa patxana sarnaqasa, jani suma takt'asisa akatjamata jaquqtañawa. // Yuqallaxa uka quqana anatkasawa llust'aqtatayna.

**LLUST'ATIÑA.** ar. / Khunu chhullunkht'ayatana, jani ukaxa uraqi llusq'achatanakana jaltañanakampi kayuru ñach'katasa jalanaqañawa. // Jupaxa thakhi sarkasa llust'atiña yatt'asitawa.

**LLUSU.** | **PHUQHA.** st. / Uskuña yänakaru, waytañaru, winantañanakaru jani juk'ampisa mantirjamaxiti, k'ik'i phuqhantatawa. // Pirwaxa juyrana phuqha uchantatawa.

**LLUTU.** st. / Kuna luratanaka aptatasa phisna, limxatatasa pampjtiri, llamkt'ataxa quña, phusa, jani ch'ama tukusa aptañawa. // Uka q'ipixa llutukiwa q'ipiña muntha.

**LLUTHIRAÑA.** ar. / Chhanqhasisa, llust'tasa, jalaqtasa jani amuyaskiriru nukt'ayasisa, ampara, kayu, ajanu, mujlli janchi muqunaka usuchjasiñawa. // Qalampiya kayu muqu lluthirasitana.

**LLUTHU.** st. / Uywanakaxa jisk'a, jach'a wich'inkhaninakawa utji, kawkiri uywanakasa jani wich'inkhani ukanakaruwa lluthu, sasa sutichata. Muru iwija satarakiwa. // Jupana iwijapaxa lluthukamawa, jasaki uñtkaya.

**LLUT'A.** st. / Jani katxaruñani, p'axla, llusq'a jani ch'iruni ukhamawa. // Uka phukhuxa jani jinchuniwa ninampisa qhathirayasirjamawa.

**LLUXITATAÑA.** ar. / Kuna pirqa luratanaka, uksaru aksaru jani khuyapt'ayasa taqituqiru allitatañawa. // Uka pirqa lluxitataña yanapiri jutatawa.

**LLUXLLA.** | **LLUXMA.** st. / Jallu pachana, jallu puriqasina jawirana ch'allampi, qalanakampi, ñiq'impia q'añu umampi chika phuqhstasina jawirata jilaririwa. // Thakhixa q'ala lluxllantatawa, janiwa sarañjamakiti.

**LLUXT'AÑA.** ar. / Qalanakampi pirqata, ñiq'i tikanakata pirqatanaka, yaqha luratanakasa, amanuta, jani walt'ipana lluxitatañawa. // Jichhüru qala uyu luxtañani, ukata waqhachiqaruwa pirqañani [arm. Lluxinukaña]

**LLUYCHU.** st. / Taqi utjiri uywanakata jani jiltawayxi, yaqhanakata jisk'arataxi, ukawa. Yaqhipa chiqana p'uthi sapxarakiwa. P'anka sutimpisa uñt'atarakiwa. // Iwija qalluxa q'ala lluychuwa.

## M m

**M.** Laka ispillu jikhthapisa sullaki jiksuña sallawisa qillqawa.



**MACHA.** st. / Surp'u t'ularu, q'uwa t'ularu uñtasita aliwa, tunu alipaxa niya mä luqa ukch'awa, ch'uxña laphinakaniwa. Achunakapaxa musq'a achuwa, inasa ñuñumayaru uñtasita, muxsa achunakjama manq'añawa, waljpacha manq'antataxa p'iqi muyuyasiriwa. // Uywanakarusani janiwa yatt'ayañakiti, ukampisa janiwa manq'ayañakiti, yatki ukjaxa uka ali katuyakiwa jalanaqxiri. Machaxa qhirwana walipuniwa achuntatayna. Machana achunakapaxa jiwa wila samini achunakawa, qawqhasa pallasiñjamawa.

**MACHA MACHA.** st. / Qulljama

apanaqatawa, macha machaxa janiwa umañakiti machantayasiriwa, sapxiwa, p'iqi muytayasiri, machata jaytasiri sapxiwa. // Macha macha achumpiwa k'usa lurapxiritayna, uka k'usaxa q'alpuni jaqinaka machantayatayna. Macha machaxa, wawanakaru janiwa mall'ayañakiti.

**MÄ. | MAYA.** sm. / Kuna yänakasa maya maya willitatatjama ukawa maya mayaxa. Chuqi alinaka mayata mayata aliraski. Jupha jatha satataxa juk'ata juk'ata aywinuqasinki, janiwa khuskhakiwa. Tantachawinakana jaqixa maya mayakama sarxapxi, ukarusa sapa sapakiwa sarxapxi sañawa. // Jupha phawataxa maya mayawa misturi. Ch'uqi jathaxa maya mayawa misturatayna. Wawana laka ch'akhapaxa maya mayawa mistunki.

**MAYA.** am. / Sapa, sapa maya jakhuwa, maya, paya. Nayriri jakhu. // Mama Mariya maya wawanikiwa. Jilajaxa pä utaniwa, mä utapaxa allinukutaxiwa. Mä kutixa niyapuniwa uka ch'umi manqhana chhaqhtha.

**MÄPITA. | LAQA.** am. / Kuna lurañasa jank'a luraña, laqa luraña. // Uka utaxa mäpita utachsufñawa, jalluraki purispa. Isi t'axsiña mäpita tukuyañawa, intisa jalantxaniwa.

**MACHAÑA.** ar. / Machantayiri uma umaña, p'iqi muytayiri jaru uma umaña, phunchhawinakana machaña. Jaqiru p'inqa apaqiri, jani amuyasisa kunasa lurata ukhamawa machaña. // Anata uruna machaña jani utjxaspati walipuniñpawa.

**MACHAÑA.** ar. / T'amayata, jaxu uma umaña, ukawa. // Irpirixa marka phunchhawiruwa sarasa machanitayna.

**MACHATA.** sm. / Jaqixa jani qhana amuyuni, p'iqi usuta ina machata jaqixa qamaspa, ukaruwa machata sata. Jaru uma umantasina machata sarnaqi. // P'iqi walpuni usutu ina machataki sarnaqtha, jaqisa aka jaqi machata, sasawa uñtitu. Tata Piruti q'ala machatawa puri, jani amuyunipuniwa.

**MACH'A.** sm. / Achunakaxa janiwa achjiti, uywanakasa jani mirxiti, taqi kunasa pisikiwa. Jallu jilanchjatapata, jani ukaxa jallu jani purxatapata mach'axa utji. Waña marana mach'axa utji, juyphimpi chhijchimpi yapunaka apxi, ukata mach'axa utji. Mach'a mara, pisina jakaña mara, manq'aña jani utjkiti, thiyapata mach'ankaña. Nayra pachaxa sinti mach'a marawa utjatayna, ukhama awichaxa parliri. Pacha mayjt'atapata, jani jallu uma purq'ipana, ch'uxña alinaka, uywanaka, jaqisa, t'aqhisiñana jakañawa. Mach'a satawa kuna pachasa manq'añata pisinkañaru puriwaytana, uka pachanakaxa, ch'uxña alinakasa jani uma utjatapatxa suwarawayi, uywanakasa uka pachparaki t'aqhisiñankapxaraki, ukata sapxi: mach'a maraki jani utjaspati, sasaxa. Nayra pachana awichanakasa achachilanakasaxa ukhama mutuña thaqhisiñaruxa puriwayapxatayna, jani manq'añanaka utjipanxa ajara ch'iwa, waraqu, lip'ichi aycha lanti chullust'asisina manq't'asipxiritayna, jani ukhamanaka utjañapatakixa qullu patanakaruwa killt'asisa ampara alayaru luqtasa mayt'asipxiritayna, jallu puriñapataki manq'ata jani t'aqhisiñataki. Mach'a pachaxa junt'u uraqinakaruru, qhirwa uraqinakarusa purirakiwa jani jallu puritapata panqaranakapasa willirtaskamawa tukusirakispa. // Janiwa juyra willitati mach'aruraki puriskasma.

**MACH'ACHASIÑA.** ar. / Yaqhipa achuxa janiwa achxiti, jallusa yäpaparuru puriskpana, janipuniwa achxiti, jathawa qarita ukata, sañani, kimsa kasta jatha mä yapuru uskutaxa payaxa achuski mayaxa jani suma achxiti, ukawa mach'achasiwa, saña. // Aka mara ch'iyara imilla ch'uqi jani achuña munkxiti mach'achasiwa. Mach'achasiwa apillasa janiwa achxiti.

**MACH'A PACHA.** st. / Kuna pachasa jaqitakisa, uywanakatakisa wañantasina manq'aña achunaka jani utjawayxi, uka pacharuwa mach'a pacha sasaxa sataraki.

// Mach'a pachanxa llakt'asisa jakañawa.

**MACH'I.** sm. / Manq't'ataxa mayampisa munañjama aski wakt'ayatawa. // Manq'axa suma mach'iwa.

**MACH'ICHAÑA.** ar. / Manq'a phayañataki taqi kasta achunakampi suma q'aphini qhathiñapataki wakicht'aña // Manq'axa quranakampi suma mach'ichañawa aljañataki.

**MACH'XTAÑA.** ar. / Ch'akhanaka q'iwjasisina usuchjatawa, ukata mach'xtataxa p'usuntasina wali usuraki. // Kayu mach'xtayastha walpuni t'ijirakitu.[am. Much'xtaña]

**MACH'XTATA.** ar. / Kayu, ampara muqu ch'akhanaka ch'amampi usuchjasa akatjamata q'iwjatawa. // Achilajaxa kayu mach'xtata jichhaxa qullasiskiwa.

**MACH'XTAYASIÑA.** ar. / Mach'xtayasiña. Mach'xtayasiñaxa ch'anqtasisina, liwisina, llust'asina, jalaqtasinsa, muqu ch'akhanaka q'iwjasa, jitjtayasa usuchjasiña. // Janiwa khitisa munkaspati kayu mach'xtayasiña.

**MACH'XTAYATA.** ar. / Akatjamata nukt'asina, anatasina usuchjatäspa, jani ukaxa jalnaqasina maynina liwisiyata usuchjatäspa, ukawa. // Anatasina mach'xtayasi.

**MAYACHAÑA.** ar. / Paya waythapiña. Mayaruki apthapiña. // Uka jathanaka mayaruki mayacht'añani, mayaruki apthapiñani.

**MACHAQA.** sm. / Machaqa jani apnaqata, jani uñt'ata, jani yatita, jani sartayata, ukawa. Machaqa mara, mara t'aqa, aymara markachirinakana mä marampi kutjtiri pachawa, Mara T'aqa sata uka llamayu phaxsi tukuyi, juyphi pacha puri, uka pacharuwa machaqa mara sapxaraki, ukampisa Mara t'aqawa chiqapaxa. Machaqa mara chinuqa phaxsita qalltaraki.

// Anatataki machaqa phullu sawusixa, wila phulluxa mirq'ixiwa. Yatiqiri wawanakaxa machaqa isinkamakiwa. Machaqa achuwa anatana utjani, q'uwasifñawa. Achuqa phaxsina machaqa mallkunaka mama t'allanaka utt'asipxani. Mara t'aqa phaxsina Marka irpirinaka turkasipxi.

**MACHAYAÑA.** ar. / Amtañasampi amanuta yaqha jaqiru jaru uma umantayaña. Jani munkipansa ch'amampi, sumatsa machantayaña. // Maryanuxa, jilaru amanuta machayaña yati, sapa kutiwa machayi.

**MACHIRI.** sm. / Alkula, sirwisa umiri jaqiruwa machiri saña. Machaña, umaña aruta juti. Jaru uma umiri jaqiruwa machiri sata. // Markana palla pallanakaxa walja machiri jaqinakuwa machata apjtaspaxañapataki katuratayna.

**MACHAKIPTATA.** sm. / Machakiptataxa wakichata jaru umanaka umasina juk'ata juk'ata niya umjatäxañawa. // Niyawa thuqhurinakaxa machakiptataxi.

**MACHAKUNA.** sm. / Sapa kuti jaru umanakaki umt'aski, ukaruwa machakuna sataxa. // Machakuna jaqixa uruya aruma umiri ukhama uñt'atawa.

**MACHAMACHA.** st. / Machamachaxa, jisk'a quqa, ina alita uñt'ata, ch'iyara ch'uxña laphinakani, jisk'a muruqu chupika muxsa achunakaniwa, q'aphipaxa jaqirusa machjayiwa. // Khititi ch'umayata muxsa umapa umt'aspa machjasispawa. Pampa achunaka walja manq'ataxa jaqiru machjayiriwa.

**MACHANTAÑA.** ar. / Machantañaxa, jaru t'amata umanaka jani amtasiñkama umañawa. // Machantasxatathwa, janiwa amtaskhti.

**MACHANTASIÑA.** ar. / Phiñasitata, juchikitata, llakisiñatsa, jani walt'ayasiri jaru umanaka umasa umjasiña. // Muniripampi juchikisawa machantasitayna.

**MAK'UNK'U. | TIQITIQUI.** st. / Ch'uqi ukch'a achuwa, ch'uxña samini achu, niyaki puquraña tukuyxi ukjaxa q'itakiwa tukxaraki. Manqhana jisk'a jathanakawa utji, ch'imi tunqunakaru uñtasitawa. // Nayra pachaxa uka mak'unk'u jatha jathachapxiritayna, uka satasawa kasta kasta ch'uqi achuyapxatayna. Mak'unk'uxa ch'uqi panqara tukuyataruwa puquri. Ch'uqi alina mak'unk'uxa ukch'anakapuniwa, ch'uqixa utjxpachawa.

**MACHARAÑA.** ar. / Phunchhawinakana thuqhuñanakana, machaña jaru umanaka umthapisa jani amuyunkama umarañawa. / Thuqhurinakaxa sinti macharapxi.

**MACHARATA.** ar. / Waljani jaru uma, alkula umasina liwisirjama sarnaqapxi ukanakaruwa macharata saña. // Uruchawina aqiniwa macharata.

**MACHARAYAÑA.** ar. / Macharayañaxa, jaru t'amata umanaka machjasiñkama taqiniru umarayañawa. // Thuqhuwinxa taqpachaniruwa macharayapxatayna.

**MACHATA.** st. / Aliqata t'amayata jaxu umanaka umasina jani amuyasiñkama umjata jaqiruwa sutichasi machata sasa. // Machata jaqinakawa thuqhusipki.

**MACHAWI.** ar. / Kawkhanti jaxu t'amata umanaka machañataki utjki ukjawa. // Machawi utana umapxatayna.

**MACHAQA.** sm. / Yänaka jani ukaxa isinaka mirq'itawa, ukawa machaqa. // Phunchawiru machaqa isiniwa saraña.

**MACHAQA JAQI.** st. / Kuna pachasa mä taykaxa usurixasina wawachasxi yaqha jaqi utji ukaruwa machaqa jaqi sataraki. // Machaqa jaqi uñjiriwa sarä.

**MACHAQA MARA.** st. / Maraxa kimsa pataka suxta tunka phisqani uruniwa, ukjata nayraqataruwa machaqa mara sasaxa uñt'ataxi. // Machaqa marana jikisxañani.

**MACHAQA MARKA.** st. / Yaqha machaqa amtanakampi mirq'i markankirinakana amuyunakapampi wasitata machaqa marka utt'ayaña. // Iрпиrinakaxa machaqa marka utt'ayapxi.

**MACHAQA PHAXSI.** st. / Sapa kimsa tunka uruta wasitata puriniri urunakawa, pä aruta maya amuyuru mayacht'asa. // Machaqa phaxsixa niyawa purinxani.

**MACHAQATA.** st. / Kuna lurañansa, pantjasiñansa yaqhata amtasina qalltañawa. // Thantha utaxa tinkxataynawa jichhaxa machaqata lurañañi.

**MACHAQTAYAÑA.** ar. / Aka aruxa irnaqañanakana arst'ataraki, kuna lurañansa yaqha amuyu machaqata jikikiptayañawa, yaqha arunxa wasitata luraña saraksnawa. // Yatiña uta machaqata luraña amtapxi.

**MACHAQKIPTAYAÑA.** ar. / Q'añuntata, ch'isllintata mirq'i yänaka ch'allampi, umampi jarirasa, wasitata sumaptayañawa. // Uka ch'islli phukhu machaqkiptayañani.

**MANQ'ASIRI.** st. / Walja achunaka manq'antiri thathuna jaqiwa, waxt'ataxa manq'tasiskakispawa. // Jilajaxa waljata manq'asiriwa.

**MANQ'SUÑA.** ar. / Manq'a phayata jani jilt'ayasa, phukhuta q'ala tuksuñawa. // Manq'axa janiwa jaytañakiti qalapuniwa manq'suña, jachiriwa, siwa.

**MANQ'THAPIÑA.** ar. / Kunaymana wakiskiri jani wakiskiri manq'a purakaru winantasina jilanchjañawa. // Puraka usumpi niyapuni jiwi, wakiskiri jani wakiskiri taqi kuna manq'thapiña yati, ukataya ukhamaskixa. Qhathu sarañataki, uka iwija jipinaka manq'thapiyata. Jach'a pastuta manq'thapiyañawa. Jani suma manq'thapitaxa, uka iwijaxa warariskakiniwa.

**MICHA CHUWA.** st. / Ñiq'ita lluch'ita yäwa, lik'i untumpi uykusa nina qhantayañatakiwa.



Nayra pachaxa jilpacha uka yäwa apnaqapxiritayna. // Awichaxa machaqa utataki yaqha micha chuwa alanitayna.

**MICH'A.** sm. / Jani khirusa kunsax waxt'asiri, sapaki kunsax muniri jaqiwa. Kunanaxa wali juk'uchiri jaqiwa. // Mariyu waynaxa wali mich'awa, janiwa kunsax antutaskiti.

**MICH'INTAÑA.** ar. / Laq'unaka jaqiru janchita usucht'i, wali ch'isirayi, yaqhipa pacha wila apsu, ukata wali japuyasi ukaruwa sata. // Mamajaxa junt'u markaru sarasaxa laqunakampiwa mich'intayasinitayna, ukata jichhaxa amparaki jat'isiski.

**MILLK'I.** st. / Qachu uywa ñuñuta janq'u umaki mak'i, kunatixa jaqinaka, qachu uywa ñuñuta waka, iwijata ch'awsupxi jaqinaka ch'amanchasiñataki umapxi, juk'ampipachaxa wawanakawa umapxi. Ukhamaraki millk'i tika lurapxi. Ukata warmi ñuñuta maqaraki jisk'a asuwawa ñuñuyañataki. // Jilataxa markaru millk'i aljañataki apaski.

**MINK'A.** st. / Irnaqawinaka phuqhañataki jaqiru achikasiña, yaqharu payllawita irnaqayasiña. // Jupaxa ch'uqillamayusiñataki jilaparuwa mink'asitayna.

**MIRQI.** sm. / Isi, yänaka jaya apnaqatata tuntiri phutsxi kuna lupinsa wali tuntiratawa. // Awichana awayupa wali mirq'iwa yaqha machaqa alaniñawa.

**MISK'I.** st. / Wayrunqunaka lurata muxsa ch'amañchiri manq'awa, ukhamarusa wali qullawa ch'uxu usutaki. // Qhaturu sarasa misk'i alt'aniwayatawa junt'umanpi umasiniñataki.

**MISMIÑA.** ar. / Qarwa t'arwata jani ukaxa iwija t'arwata mä lawaru amparampi muyuyasa t'ullkhuña, ukawa. // Achilaxa qarwa t'arwa Qala kayuru ñukhu lurañataki mismiski.

**MUCHI.** st. / Jaqi janchiru jisk'a muqullana mistu janq'u umaki jinq'jama phalli ukawa. // Kullaka Mariyaxa unñaqapana wali muchirarawa, kunati jupaxa lik'inaka wali manq'i.

**MUJLLI.** st. / Jaqi janchina sutipa, ampara taypina aynaqañataki aksaru uksaru uka muqu ampara unuqnaqayi ukawa. // Irqi wawanakana mujllipaxa wali q'añuwa jaya pachawa jani jarispachati.

**MUKHIÑA.** ar. / Nasampi kuna q'aphanaka, thujsanaka mukhisa katjañawa. // Awichaxa kuna manq'anaksa wali mukhiña yati.

## N n

**N.** Laka manqhata laxra pata k'achiru jikisiyasa nasampi samsusjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**NAKHAÑA. | LAKHAÑA.** sm. / Nina lawa k'ullunaka kuna yänaksa q'ala k'illimaki lakhasa tukuyañawa. // Achachilaxa q'ullunaka nakhayaña amti. Ch'amakana michawa nakhayaña.

**NAKHAKIPATA. | LAKHAKIPATA.** sm. / Taqi yänaka, juyra achunaka ninampi juk'a juk'a aqaratawa. // Tunqu jamp'ixa nakhakipatawa. Mamakuxa yarana jiwk'ita jawrisina nakhakipayatayna.

**NAKHAKIPAYAÑA. | LAKHAKIPAYAÑA.** ar. / Amanuta waña juyranaka jik'iru jawrisa, jamp'isa, juk'a ch'umphirayasa nakhakipayañawa. // Khari khari rikayra qullanaka wakiyañatakixa juyranakawa nakhakipayaña. Wayk'a k'iytañatakixa ninampi juk'a nakhakipayaña.

**NAKHANTAYAÑA. | LAKHANTAYAÑA.** ar. / Kuna murqu thantha isinaka, liwt'ata q'añu yänaka aliqata ninampi phichkatañawa. // Tata Istikuxa mirq'i isinakupwa phichkatxi. Uka thantha isixa nakhantayañawa. [arm. Phichhantaña]

**NAKHARATA. | LAKHARATA.** sm. / Janchisa, kuna yänakasa ninampi juk'a nakharatakisa, ukawa. Maysatuqitxa ch'uxña ali juyphina ch'umphu qhasurata, ukhamaraki lupina nakharatawa. // Isipaxa ninampi nakharatawa. Ch'uqi alixa juyphina nakharatawa.

**NAKHARAYAÑA. | LAKHARAYAÑA.** ar. / Ninampi amanuta yaqha jani wali amtampi, qhasurayañawa. // Khuchhi kharita p'iqipa ninampi amanuta nakharayaña.

**NAKHAYAÑA. | LAKHAYAÑA.** ar. / Unturu pawilumpi uchasa ninampi micha nakhayañawa. // Tawaqu nina qhiriru suma nakhayäta, ukhamata jank'aki manq'a qhathiyani.

**NAKHAYIRI. | LAKHAYIRI.** sm. / Khititi nina jak'ana uñjki waña k'ullunaka, laphinaka, lawanaka, alinaka, thantha isinaka, nakhantayiri suma qhilla tukuyañkama jupa jaqiwa. // Mamakuxa qhiri nakhayi. Yapu kamanixa nina nakhayi. [arm. Phichhiri, winqhiri]

**NAKHSUTA. | LAKHSUTA.** am. / Kuna isisa, utasa, yänakasa, wichhu qullu iraninakasa ninampi nakhatawa. // Wawana isipaxa laqa nakhsutawa yatisi, kawkinxaya ukhama luraschi janiwa amayusitäkiti.

**NAKHSUYAÑA. | LAKHSUYAÑA.** ar.

/ Amanuta isinaka, utanaka, ninampi phichhaña ukhamaraki wichhunaka qhullinatakixa naksuyañawa. // Lisu waynanakaxa ninampi anatasa qullu nakhsuyapxatayna. Qulluna wichhunaka ninampi wiykatasa nakhsuyañawa.

**NAKHTAYAÑA. | LAKHTAYAÑA.** ar. / Qhiriru phurunaka, t'ula lawanaka, wichhumpi uchantasa nina qhistasa katuskatayañawa. // Wawaxa janiwa qhiriru nina nakhtayaña atkiti.

**NAKHTAYAÑA. | LAKHTAYAÑA.** ar. / Ch'amaka arumana kuna uñjañatakisa kawksaru sartañatakisa nina micharu qhantayañawa. // Mamaku aka t'uxuxa ch'amakawa, uka micha qhantayanita.

**NAKHTHAPIYAÑA. | LAKHTHAPIYAÑA.** ar. / Payata, mayaru, qaqañaka nakhthapiyañawa, ninampi umatatayasa mayaki lipkatayaña. // Kariya jintixa p'iyawa ninampi nakhithapiyañani. Tataxa kariya phinti ninaru umatatayasa lip'thapiyi.

**NASA.** st. / Jaqinsa, uywansa uñnaqa janchisana chhuqhstatakisa parampi lakampi taypina paya p'iyanakani samaqisa samsuñatakixa, mukht'añatakixa, utjistu ukawa. // Jilakuna nasapawa p'usuntata. Nasawa qarachitu khiti jayraya jiwchini.

**NASAWIRI.** st. / Juyphi uraqina achuri, niya axawiri ch'uqiru uñtata, tuntachasiñatakixa aski, phayataxa jarita qhathiri, luk'i kasta jaru ch'uqiwa. // Nasawiri ch'uqixa wali sumawa achutayna, ch'uñuxa utjaskaniwa.

**NAYA.** st. / Naya sapaki, jani jumampi, jani khithimpisa ukawa. Chachaspa, warmispa, wawaspa, jupaki jalstiri. Saparst'ayiri aruwa. // Nayaxa sapa yuqalla wawakithwa, nayaxa jani jumampixa janiwa kunäkiristhsa.

**NÄYANKIRIWA.** st. / Mayninkiri yänakawa. Jaya mara chikaxasina, suma yatthaptataxasina chachasa warmisa nänkiri sañawa. // Nankiriwa tantachawiru

sarani. Nankiriruwa marka irptañapataki chhijllapxatayna.

**NAYRA.** st. / Jaqina, uywana ajanu chiqana paya nayrampi suma uñjaya uka qhanapawa, ch'amakana, qhanana suma sarnaqañataki, maysata maysaru uñtatasiñatakiwa. // Awichana nayrapaxa wali ch'usuptatawa.

**NAYRA.** am. / Pacha jayarst'iri, qhipariri, mara tukurtata pachanakawa. // Nayra maranakaxa walja ch'axwañawa utjäna siwa qillqatanakanxa ukhamaraki aruta arunsa.

**NAYRA PACHA.** am. / Achachilanakasana sarnaqatanakapa armanukuta, jaytanukuta pachanakawa. // Achachilanakasaxa nayra pachanxapatrunampiwali ch'axwapxiritayna.

**NAYRAQATA.** am. / Jaqisa, uywasa kuna lurañansa nayrst'iri, laqa sarañanxa, arsuñansa, taqi kunansa nayrst'iri ukawa. // Wawanakaxa t'iskuwi yantawinxä mayniwa nayraqata purini. Jilaqataxa nayraqata tantachawiru jutatayna.

**NAYRT'AÑA.** ar. / Kuna lurañanakana, sarañana, arsuñana, puriñana, manq'añana, juk'ampi yaqhanakana mayninakata sipana jank'aki nayrt'aña ukawa. // Tantachawi irptañatakixa irpirinakawa nayrt'aña yatixi.

**NINA.** st. / Junt'katasa aqtasa qhathiriri, nakhantiriwa ukhamaraki kunarusa aqkatasina nakhantiriwa. // Ninaxa uta nakhantatayna. Wawanakaxa ninampi anatasaxa qullu phichantapxatayna.

**NINA NINA.** st. / Mä jisk'a jani ch'akhani phisna mich'intasiri laq'uwa. // Nina ninawa amparata mich'intawayitu.

**NINKHARA.** am. / Janiwa jaya pachanakakiti, nayraqatakiwa, ukhama qhanstayiri aruwa. // Ninkharawa tata Antukuxa iwixa ant'ata aynacharu mantawayi. [arm. Ninkharja, ninkhart'a]

**NIYA.** am. / Kuna amtawisa lurawisa janira tukuyataki jak'achañampichispa, yaqha tuqita kachañampi puriniñampichispa, irnaqawisa amtatarjama lurañampichispa ukhama arunaka arst'asa, mawk'ampi suyt'ayañatakiwa. // Irpirixa markata niya purininiwa. Jallu pachaxa niya purininiwa, ukatakixa wakichasiñawa.

**NIYAPINI. | NIYAPUNI.** am. / Kuna lurawisa irnaqawina janira jank'aki tukuyañawa. // Lank't'asisaxa niyapuniwa jaqusta. Markana niyapuniwa ikiña chhaqhayta. Qhathama sarasaxa niyapuni jiwta.

**NUKHUÑA.** ar. / Ampara ch'amampi jathi yänaka juk'ata, juk'ata, nayra tuqiru jithiyañawa. // K'añaskuxa janiwa nakhtxiti, nukhuñakiwa wakixi. [arm. Tanqaña]

**NUWASIÑA.** ar. / Pä jaqiwa ampara ch'amampi saykatasa ch'akhuntasixi, kuna amta jikirañataki, atipjasiñkama yant'asiñawa. // Pani jilataxa uraqitjamawa nuwasiña qalltapxatayna. [arm. Chhallmasiña]

**NUWASIYAÑA.** ar. / Aliqata jaqiru pixthapisa, phiñasiyasa, ch'awxthaptayasa katjasiyañawa, ukhamaraki uywanakasa amanuta jikthapisa ch'ama chikayañawa. // Wawanakaxa tatapa, mamaparawa kulirayasa nuwasiyatayna.

**NUWJAÑA. | NUWAÑA.** ar. / Jani amuyumpi atipjasa, ch'ama kankañampi jaqi masisaru t'axllimpi, ch'akhumpi, takimpi, lawampi, asut'impä usuchjañawa. // Tata Philikuxa jilaparawa nuwjaña amtatayna.

**NUWT'ASIRI.** st. / Ch'amanitjama chacha pura warmi purasa churt'asisa ch'amata yant'asirinakawa. // Tata Panchumpi warmipampixa nuwtasiri yatitawa. Istiku waynaxa nuwt'asiri sarañwa munatayna.

# Ñ ñ

Ñ. Laka manqhata ñäqa uksata nasampi samsusjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**ÑANQHA.** st. / Kunansa jani waliru puriyiriwa, uñjasasa jani waliru uñtayasa usuntayiriwa, ukhamaraki masisaruru jani walinkañapataki saxraru khiwkatañawa. // Ukha chiqaxa arumaxa janiwa sarnaqañäkiti ñanqhaniwa, sapxiwa. Jaqi masisaruxa janiwa ñanqhachañäkiti.

**ÑANQHA ARU.** st. / Jaqi masisaruru jani wali arunakampi chuyma ch'allxtayasa usuchjañawa. // T'ara jaqinakaxa ñanqha arunipxiwa. Istiku jilatata ñanqha arumpampiwa chuyma ch'alltayitu.

**ÑANQHA SUTI.** st. / Jani suma sutiwa, uñtasitapata, sartasitapata, apnaqasitapata, isisitapata, arupattjama sutipxaru yaqha chimpunpi uñt'atawa. // Awichajaxa siriwa, ñanqha sutiniñaxa janiwa askikiti. Wawaruxa janiwa ñanqha sutimpi sutichañakiti.

**ÑANQHA USU.** st. / Jaqina jani jank'aki qullasiña usuwa, jani jaqina sarnaqañäki, ukawjanakanañanqhanakampi uñkatayasisa usuntañawa. // Khä jaqixa ñanqha usuniwa. Ñanqha usutxa jank'akiwa qullaqasiña.

**ÑANQHACHAÑA.** ar. / Jaqi masiruru, uywaruru jani walinaka amuyusa, arsusa usuchjañawa.

// Jani wali jaqinakaxa awicharuru utapana ñanqhachañawa munapxatayna. Aka jakawinxaxa janiwa jaqi masisaruxa ñanqhachañäkiti kunasa aynikiwa.

**ÑANQHAÑA.** ar. / Chuyma manqhata jani wali amuyunaka chuchasiñawa. Jaqi tuqita arusiña, jaqimpi ñanqha katusiñawa. // Awki taykaruru ñanqhachañaxa jaka q'arañawa.

**ÑAT'AÑA.** ar. / Chuymata kuna yatisasa qurpañawa. // Taykaxa wali ñat'aña yati, phuchhapa sarxipana. Awkinakaxa wawata juk'aki ñat'aña yati.

**ÑAXTAÑA. | AXTAÑA.** sm. / Kuna yänakasa, uywasa ukhamaraki yaqhipa jaqinakaxa jani suma uñnaqaniwa. // Utachiri jaqixa uta pirqa ñaxtaña luratayna. Yaqhipa anatañanakaxa axtaña unñaqaniwa.

**ÑAXU.** sm. / Jani wali amuyuru, lup'iwuru ukhamaraki lurawuru kuna yänaksa chiqanchiriwa. // Jilajana anupaxa ñaxu qhurupuniwa. Wayk'ani manq'a phayataxa ñaxu xaxupuniwa. Ch'umi markanakaruru ch'usasiñaxa jawiranaka, qullunaka makiptña ñaxu puriñawa.

**ÑAYACHAÑA. | JANK'ACHAÑA.** ar. / Taqi kunasa irnaqawina jank'aki tukuyañawa. // Panka qillqañaxa ñayachañapuniwa. Luk'i ch'uqixa janiwa qhathiña munkiti, jank'achañawa wakisi.

**ÑIK'UTA. | ÑAK'UTA.** st. / Jaqi p'iqi lip'ichina ch'iyara, chuchi, chhiri, t'aja yaqhipana suma quña, janiraki phathu, jilantatakisa ukawa. // Asu wawaxa juk'a ñik'utanikiwa. Nayaxa ch'iyara ñik'utanitwa.

**ÑIQIÑA.** ar. / Mä wayaqaruru amparampi yänaka juyranaka ñit'i uchantañawa. // Uka t'arwa mä kustalaruru ñiqintasa uchantañani. Iwija uyuxa jisk'akiwa, wali ñiqitapuniwa ikipxi. Jisk'a uyuru iwijanaka amparampi nukt'asa nukt'asa ñiqintañawa.

**ÑIQIRAÑA.** ar. / Ampara muqumpi

chapura jasachañawa. // Jichhüruxa k'ispiña chaputa ñiqiraxa ukata mä ñiqiphukhuru phayaxa.

**ÑIQTHAPIÑA.** ar. / Kuna yänaksa jani willisiñapataki mä chiqaru pallthapiñawa, isinaksa suk'thapis apthapiñawa, ukhamaraki uywanaka mä chiqaru anthapisa. qutuchañawa. // Jach'a phunchhawinakana jaqixa ñiqthapisiwa. Ch'usachañataki uka isinakaxa ñiqthapiñawa.

**ÑIQ'I.** st. / Laq'ampi umampi suma jikisiyasa jurichasa wakichañawa, ukampirusa ch'iyara, qillu, wila samindirakiwa // Utanakaxa ñiqi tikampi luratawa. Sañu phukhunakaxa ñiq'ita luratarakiwa. Ñiq'ixa pirqa uta lluch'iñataki suma pitjañawa.

**ÑIQ'I CHUWA.** st. / K'ink'u laq'ata amparampi lurata, ninampi sañuyasa qhathiyatawa. Kuna yänaka aptañataki jani ukaxa manq'a liwjasiñatakiwa. // Markanakana juk'anikiwa ñiq'i chuwa manq'asiñataki apnaqapxi. Taykajaxa machaqa ñiq'i chuwa alanitayna.

**ÑIQ'ICHAÑA.** ar. / Ñut'u laq'a umampi warxatasa, wichhumpi yayuntasa kayumpi taksusa jurichañawa. // Qharüru nayaxa ñiq'i ñiq'ichaña amtasktha, mink'a achikasiña muntha. Pirqa lluch'iñatakixa ñiq'ichañawa.

**ÑIQ'ICHSUÑA.** ar. / Laq'aru umampi, warxatasa kayumpi jirjasa taksuñawa. // Jichhüruxa uta lurañataki walja ñiq'ichsuña muntha. Masüruxa ñiq'i ñiq'ichasaxa wali qariwaytha.

**ÑISIQIÑA. | T'ISIQIÑA.** ar. / Nasa jurmampi wañsuta t'isi jani suma samsuña atañawa. Nasaru q'añu manti ukhaxa ñisiquñaräkiwa. // Wawaxa ñisiquiskakiwa, qullaña utaru apañawa.

**ÑIT'I.** sm. / Kustalanakana kuna yänaksa wali phuqhantatawa. // Inala mamaxa wayaqaru añcha ñit'itawa.

**ÑIT'JAÑA. | ÑUT'JAÑA.** ar. / Qalaru juyranaka t'unaru tukuyañawa. Ch'uñu, tiruwu, siwara, jawasa, ukanakamanq'añataki k'iyjañawa. // Wawaru manq'ayañataki qhathita juyranaka ñit'jañawa. Ch'uñu phuthi ñit'jataxa wali sumawa.

**ÑIT'THAPIÑA.** ar. / Q'ipiru qunxatasa, jitxatasa juk'aru tukuyañawa. // Kullakaxa q'ipiru qunxatasa ñit'thapitayna.

**ÑUJCH'U.** st. / Ch'uxña ali salwiyaru uñtatawa, suni uraqina puquriwa, ch'uxu usutaki wali suma qullawa. // Kullakajaxa markaru sarasaxa ñujch'u qulla apanitayna. Ismicha ñujch'u qulla aljita, ch'uxunitwa.

**ÑUJÑTHAPIÑA. | LLUJTHAPIÑA.** ar. / Taqi willitanaka pä amparampi apthapisa, mä chiqaru qutuchañawa. Yänaka mä chiqaru tantachañawa. // Wallpana manq'apa mä chiqaru ñujñthapiñani. [arm. Ch'alhapiña, chhaxrthapiña]

**ÑUJÑUÑA.** ar. / K'achata jani ist'kaya kayumpi sarañawa. Jamasata jani ist'ayasa kayu irpañawa, jani uñjayasisa, jani kuna unxtäsa sarañawa. // Kullakajaxa anqana k'achata kayumpi ñujñuña yati.

**ÑUJÑUÑA. | MUJMUÑA.** ar. / Llujllthapiñaxa, ampara qutumpi ñut'u willitanaka apthapiñawa. Kayumpisa mayaru qutuchañawa. Jawasa, tiriju, yarana, chäkanaka apthapisa mayachañawa. // Jichhüruxa kullakajaruwa tiriju ñujñuña yanapiri sarä. [arm. Pallthapiña]

**ÑUJTU. | YAKAYAKA. | LUJTU.** st. / Pirqanaka alliri, jach'a ch'iyara suruñaniwa, phuyupaxa q'illumpi, ch'iyarampi lujtu ñanqha jamach'iwa. // Jaqinakatixa utata yaqha chiqaru qamiri sarxapxi, ukhaxa yakayakaxa mäkiwa pirqanaka p'iyarapxi. Ñujtu uta pirqanakaxa q'ala p'iyaratawa. Ñujtu jamachixa wali warari ukhaxa thaya urutakiwa.

**ÑUÑJAÑA.** ar. / Uywa qallunaka yaqha qallunakana taykanakapata ñuñuqki, ukawa. // Uka iwija qalluxa uñt'atawa, taqita ñuñjaña yati. Kullakaxa qarwa qallu ñuñjipana nasata lawampi t'ilinkjatayna. [arm. Julluri, jilluri]

**ÑUKU.** | **ÑUKHU.** st. / Uywanakataki t'arwa mimitata, qaputa ch'anqhata, waka lip'ichita saqasaqa k'anata ukhamaraki p'itata lluch'uru uñtata jani manq'añapataki, ñuñjañapataki luratawa. Quña pañuta jani ukaxa isita pä warkuña jinchuru, p'iqiru katt'ayasa uskisiñawa. // Uywa qalluru jani ñuñuñapatakixa ñukuwa uskuntaña. Uka asnuxa khumuta siwara sikaña yati ñukt'ayañawa. Jaqinakaxa jani ñanqha usu piykatayasiñataki ñukunkamakiwa sarnaqapxi.

**ÑUK'U.** st. / Jaqina tiranqhayapana ch'aphi ñak'uta mistsu, ukawa. // Waynana ñuk'upaxa añch'a jilaratapuniwa, qhanapuniwa jilarataski.

**ÑUK'U.** st. / Jaqi kuna lurasasa ampara muruqasi, usuchjasisa khuchhuqayasi jani amparani tuku, ukawa. // Jil'iri tataxa ampara p'usuta qullayasisawa ñuk'upti.

**ÑUK'U.** | **ÑUT'U.** sm. / Juyra manq'anaka tiriju, jupha, yarana qhunata akuru tukuyañawa. // Tiriju jak'umpixa t'anta lurañawa. Kullakaxa jupha ñuk'u qhathuta alanitayna.

**ÑUÑUQAÑA.** ar. / Asu wawaru, jisk'a jurinukuta uywanakaru laka ispillumpi ch'amuqasa ñuñuta millk'i apsusa, umantayañawa. // Uka waka qallu taykapata ñuñuqasina wali p'ikhupuniwa. Iwisqalluxa jank'akiwa ñuñuqaña muni, chinuñata jiyayañani. T'aqata wawaxa wasitata ñuñuqaña muni.

**ÑUÑSUÑA.** ar. / Uywa qallunaka ukhamaraki asu wawanaka taykapata jani ukaxa yaqha taykatsa akatjamata laqaki alkatasa ñuñuqiriwa. // Uka waka qallu waythapiñani, aliqata ñuñsuña yati. Asu

wawaruxa taykapata ñunsuyañapuniwa, jani ukaxa taykana ñuñupawa p'usuntiri.

**ÑUÑTHAPIÑA.** ar. / Uywa qallu taykapana jurnukuta jani ukaxa millk'i t'aqatata wasitata ñuñu katuyañawa. Asu jisk'a wawanakaxa usu katupxi ukata mamapata ñuñuña arm'tasi ukata wasitata katuyañarakiwa. // Uka waka qalluxa wasitata ñuñthapisxi. Iwija qalluxa t'aqxänwa, jichhaxa yaqhata ñuñthapxi. Wawaxa mara jilankamawa ñuñuyaña, marapatxa t'aqxañawa.

**ÑUÑT'AÑA.** ar. / Jisk'a wawanaka, uywa qallunakarusa taykapata millk'i laka ispillumpi ch'amsuñawa. // Uka iwisqalluxa janiwa ñuñt'aña munkiti, usutawa. Wawaxa janiwa ñunt'aña munkiti, q'illisiwa.

**ÑUÑU.** st. / Qachu uywanakana, warminakana yaqha janchi jilaqata uka taypina millk'i tantachata wawanakaparu umayañatakiwa. // Ñuñuwa p'usuntitu kunampisa jintayasiristha. Wawaxa wali jachi, ñuñuna janiwa millk'ixa utjkiti, wañapuniwa. Yaqhipa uywanakaxa pusi ñuñuniwa utjapxaraki. Taykana ñuñupaxa tikantatawa.

**ÑUÑUYAÑA.** ar. / Taykaxa suma qunt'asina mawjaru asu wawaparu millk'i umantayi, ukawa. // Asu wawaru ñuñuyañawa jani usuntañapataki. Kullaxa janiwa jiska wawaparu ñuñuyaña muntiki.

**ÑUÑUYAÑA.** ar. / Yurita wawaru amanuta millk'i umaxa amparampi katt'asa katuñapataki umayañawa. // Wawaxa amanuta ñuñuyañawa, janiwa suma ñuñuntkiti.

**ÑUÑUCHAÑA.** ar. / Qachu uywanakata, warmijaqinakata wawanisaxat'ukhartañawa, ch'ama apjasipxi, ukawa. // Warminakaxa ñuñuchañanpiwa aynachst'apxi

**ÑUÑUMAYA.** | **ÑUÑUMAYU.** st. / Niya sup'u t'ularu uñtasita aliwa. Qhirwa uraqi mantañanakana achu. Wila samini

uñtasita achuwa, laphinakapaxa sayt'ulla lawanakaniwa. // Ñuñumaya laphinakaxa janchi chhuxritaki wali qullawa.

**ÑUÑUÑA.** ar. / Laka ispillumpi ch'amsusa, millk'i umsuñawa. // Wawajaxa janiwa ñuñuña munkiti, inasa usutächi. Uka waka qalluxa ñuñuña munaskiwa taykapawa jani ñuñuyaña munkiti.

**ÑUÑURAÑA.** ar. / Taykata juk'a jani ukaxa chikata millk'i umañawa. // Uka iwisqalluxa yaqha taykanakata ñuñuririxa yatt'atawa, ñukuntayama.

**ÑUÑURI.** st. / Uywata, jaqita jach'akama millk'i taykapata umapxi, ukawa. // Kullakajaxa phisqha marankamawa taykaxata ñuñuri. Uka qachu iwijaxa ñuñuri wawaniwa, jani ch'amanikiwa sarnaqi.

**ÑUÑUXA.** st. / Jaqina janchi ch'akhawa, jikhani ati pata palapala ch'akhawa. // Awichajaxa jathinaka q'ipnaqatayna, jichhaxa ñuñu ch'akhapawa wali usu siwa.

**ÑUÑKATAÑA.** ar. / Iwija qallu jurataki, taykapaxa jani ñuñuyaña munki, ukata, ñuñu katuyañawa. // Taykajana waka qallupaxa jurirataynawa, jichhaxa ñuñkatayañawa. [am. Ñuñt'ayaña]

**ÑUÑKATAYAÑA.** ar. / Wawani uywaru amanuta mayni iwija qallumpi ñuñu katuyañawa. Asu wawaru pachaparu ñuñu ikiñapataki katuyañawa. // Uka tayka iwija katjama, iwija qalluparu janiwa ñuñt'ayaña munkiti. Mama Mariya uka wawama ñuñkatayasa ikt'ayma.

**ÑUÑUYIRI.** st. / Ñuñu churiri, ch'amuyiri, ñuñumpi wawaru uywasiri warmiwa. // Uka warmixa qunt'asisapuniwa wawapa ñuñuyiri.

**ÑUSA.** sm. / Janchi usuta, llawch'irtata, jani janchixiti, janchixa wilakiwa lluch'urtxi, ukaruwa ñusa saña. // Jaqĩñana k'arisiri, lunthatasiri jaqixa ñusa jaqi sañawa, chuyma ñusata, ukhamarakiwa juyranakaxa

ñusanti, ukata suma imaña waña ñusata ch'uqixa janiwa phayañataki wakixiti. Ñusata ch'uqixa waljawa phallartata jank'akiwa phayantxaña. Kullakajaxa janiwa ch'uñu suma imkataynati, jichhaxa ch'uñuxa ñusatawa.

**ÑUSATA.** sm. / Mä chiqaru ch'arana ch'uxña juyu juyranaka apthapita walja urunaka mäkiptkipana phuthutisaxa yaqha jullutaru tukutawa. // Ch'uqi phinaxa q'ala ñusantatawa.

**ÑUSKUÑA. | LLUSKHUÑA.** ar. / Kuna taypnama, k'ullk'nama, k'umtasa uraqi p'iyname uñtasa llawlli llawlli sarañawa. // Qhuyana irnaqirinaka ñuskuña yatipxi. Phisi qalluxa uta k'ullk'nama winkuña yati, jani kunaki ñuskuña yati.

**ÑUSANTAYAÑA.** ar. / Juyranaka muxsa achunaka mä chiqaru apthapisa, armasisa jullutaru tukuyañawa. // Phuchhajataki janiwa ch'uxña piraasa apkati, ñusantayaña yati. Sinti ch'arana uraqiru jatha uskutaxa ñusantayañawa, turpa mak'irukiwa sataña.

**ÑUSARATA. | Q'AYRURATA.** st. / Niya thiyapata thujasantata. Achunaka lupiru, ch'aranaru, uchasina thiyapata thuskhantatawa. // Imata juyranakaxa jani suma wañt'ayataxa ñusaratawa. Imata ch'uqixa q'ayruna q'ala ñusaratawa. Uka ch'uñuxa q'ala ñusaratawa, jani manq'añjamawa.

**ÑUSARPAYAÑA.** ar. / Yänana, juyranaka ch'arana phuthutita mä chiqata qalltasina thiyapata usurata thujasantatawa. // Siwara pilunaru umawa mantatayna q'ala ñusarpayatawa. Ñusarpayata apillaxa inaskiwa, janiwa khuchhisa munkiti. Ñusata uywa manq'axa janiwa uywaruxa liwt'asiñjamati. Ñusata aycha uraqiru allt'añawa. Umata jaya sayatata ñusantarakispawa. Uka ñusata larankhaxa wali q'aphiniwa, wartañawa.

# P p

**P.** Laka ispillu jikhthaptayasa laka llupt'asa sullaki jiksuña sallawisa qillqawa.



**PACHA.** st. / Uru, phaxsi, mara sarayiriwa. Pacha Mama, Pacha kuti. Aka pacha, alaxa pacha, manqha pacha, thaya pacha, junt'u pacha, awti pacha, jallu pacha. // Imilla pacharuwa purinita, janiwa qhipa qhipa sarnaqatati. Aka marpacha sarnaqkamikiwa utjataski, luratanaka janiwa jikiratäkiti. Jallu pachataki waña manq'awa imasiña. Aka pachana kunasa llakikiwa, alaxa pachana kunasa tukusirikiwa. Thaya pachatakixa p'ithata isinakawa uskusiña.

**PACHACHA.** st. / Uraqina utjiri janq'u qalawa. Ninaru qhatiyata, k'iyata pirqanaka khuskhaki lluch'iñatakiwa. // Pachachampi uta manqhaxa lluch'itawa. Tatajaxe pachacha ninaru qhatiyiri sari. Pachacha alawaytha k'añaskuruwa phuqha apanita.

**PACHPA.** sm. / Kuna yänakasa, isinakasa kipkaki, ukawa. // Uka qillqataxa yatichirina qillqata pachpakiwa. Uta lurataxa pachpakiwa, janiwa irnaqatäkiti. Ch'uqixa janiwa llamayutäkiti pachpaskiwa. [arm. Kikpa, kikipa]

**PACHA MAMA.** st. / Uraqpacharu uywirisawa, jupa patxanwa jakastana, urusa, arumasa wilapampi jakaña, manq'aña, umaña churistu, ukawa. Pacha Mamaxa

uraqixa jiwasana taykasawa, ukhamaraki waxt'anakampi ayni phuqhañasawa. // Pacha Mamaru suma marañapataki, waxt'a lurañani. Pacha Mamaruxa janiwa q'añuchañakiti, mä qhiphuruxa mach'a mararuwa puritaspä. Wawanakaxa Pacha Mamaru yäqaña yatiñapawa.

**PÄCHASIÑA.** ar. / Pä amuyuni, amtañani kuna luraña jani kunsä luraña atkiti uka jaqiwa. // Tataxa markaru saraña pächasisikiwa. Pächasisawa jaya markaru puritayna. Mä amtampiki jani pächasisa, irpirinakampi parlakipaniñani, mayiwinakaxa ayllusataki jikirañawa.

**PACHA CHIMPU.** st. / Uywänaka, alinaka, juk'ampinaka jallu, waña, mach'a maraniti ukwa qhananchistu, ukawa. // Qamaqina pacha chimpuxa ch'uqi satañatakiwa yatistu.

**PACHA JAKHU.** st. / Urayt'a, k'atanaka, ch'ipxtanaka, urunaka, phaxsinaka jakhumpi chimpusa sarayiriwa. // Nayra achachilanakaxa pacha lawampi, yarwimpi, qullu ch'iwinaka uñch'ukisawa jakhupxir'itayna, ukhamata jupanakaxa suma pacha jakhuta yatipxäna.

**PACHA WAWA.** st. / Mä taykata pä wawanaka yuririwa. Pacha wawanakaxa kikpa isinaka isisipxi. // Pacha wawanakaruxa janiwa jachayañakiti, jachaparuxa puriña. Pacha wawanakaxa kikpa isinkamakiwa sarnaqapxi.

**PACHIÑA. | JALJAÑA.** ar. / Kuna yänaksa jisk'a jisk'a jaluñaqañawa. // Wawanakaru t'ant'a kikipata pachinuqañawa. Kullaka uka puquta pachinuqamaya, taqiru waxt'añataki. Jilata juk'a pillukiwa utjatäna, pachinuqasa uka wawanakaru wakisiwa churaña.

**PAKA.** st. / Jach'a chhiqhani, ch'ixi, ch'umphu, janq'u wich'inkani alaxana jalnaqiri jach'a jamach'iwa, walja kastawa utji, mayaxa ququta paka wali jach'awa, ukata maynisti jisk'a kuriqinqiniwa. // Pakaxa khä qulluna p'isaqa qhamiyaskpacha.



**PAKAYA.** st. / Qhirwa uraqina jach'a quqana achuri, muxsa, sayt'u, janq'u purakani, ch'umphu, ch'iyara jathani chhuqu jawasaru uñtata ch'uxña achuwa, janq'u t'arwjama saq'ani uka manq'añawa. // Qhirwa markata pakayanaka wali aljañataki apsunixatayna. Mamajaxa qhatuta walja pakaya alawayatayna.

**PAKI.** st. / Q'urawa taypina p'alta lurata ukawa, qala uchaña, iwija, qarwa t'arwata mismita k'anata chiqawa. // Mamaxa jach'a pakini q'urawa k'anatayna. Jach'a pakini q'urawampi qalaxa jayaruwa sari. Ipalaxa jisk'a pakini q'urawa k'anatayna, qalaxa jaqstaskakiwa, janiwa q'urawañataki sumäkiti.

**PAKTHAPIÑA. | P'AKTHAPIÑA.** ar. / Jach'a yänaka, lawanaka jisk'a jisk'a jalanuqañawa. // Tataxa wali suma lawa pakthapisawa q'ipinitayna. Yuqallaxa jani lawa pakthapisawa q'ipxarusinitayna, ch'umi taypina waynaqayasiskana, janiwa mistuniña atkanti kuna pacha puriychinixa.

**PALLAÑA.** ar. / Amparampi willimukuta yänaka, achunaka, juyranaka mayata mayata irthapiñawa. // Markachirinakaxa ch'uqi pallankapxiwa. Jawasa chaqalluxa pallañjamaxiwa. T'ikha yapunxa taqi kasta t'ikanaka pallañawa utji.

**PALLIRI.** st. / Taqi kasta yänaka apthapiñawa, maysatuqita qhuyana quri qalanaka thaqhirituwa ukhama sutichataraki. // Mama Satukaxa qhuyana pallirita irnaqi sari. Qhuya markanakana walja warminakawa pallirita irnaqapxi.

**PAMPA.** st. / Jani qullunakani khuskha uraqiwa. // Ch'iji pamparuwa ch'uqixa ch'uñuchaña suma luxtañapataki. Piquta anatañatakiwa uka uraqi pampachaskapxi. Tata Samukuna uraqinakapaxa pampanakankiwa. Pampana umaxa kawksarusa sarakiwa.

**PANKA.** st. / Walja laphinakani kunaymani kasta kasta amuyunaka qillqanta yäwa. // Pankaxa sapüru ullaraña, ukawa juk'ampi yatichistu. Yatiqiri wawanakaxa sapa mayniwa pankanipxi. Chapara arunaka qillqata pankaxa alañataki utjiwa. Masijaxa wali suma panka churitu. Yatichirina panka qillqatapaxa wali sumawa.

**PANQARA.** st. / Alinakata, quqanakata jilaqasa jiwa samini achuqañataki phanchhiriwa. // Kullakana ch'uqi yapupaxa wali panqari. Tunasaxa wali suma panqarki, jichha maraxa suma maraniwa.

**PASAKANA. | JAWAQ'ULLA.** st. / Ch'aphirara chuxña, qaqapara sayt'u tunu alina muxsa achupawa. // Jallupachawa pasakanaxa jilpacha utji. Qaqaparana achupaxa sank'ayru kikipakiwa.

**PÄ TUNKA.** sm. / Jakhuwi taypina jak'taña chimpuwa. // Awichaxa pä tunka lik'i qarwanäwa. Jil'iri yuqajaxa pä tunka maraniwa, ukata jichhaxa warmisxi. Ayllu tantachawiru janiwa taqini jutapkanati, pä tunka jaqikiwa jutapxatayna. Ipalaxa pä tunka iwijanaka aljatana. Awichaxa qhathuna pä tunka waranqampiwa manq'a alasiyana.

**PAYA SAMINI.** sm. / Kuna isinakasa, yänakasa janq'umpita ch'iyarampita allqa saminchata ukawa. // Phisixa pä saminiwa, ch'iyarampi q'illumpiwa, ukaxa allqa phisiwa. Achachilana punchupaxa pä saminiwa. Kullakaxa allqa mantaniwa.

**PAYLLAÑA.** ar. / Irnaqawita qullqi, jani ukaxa achunaka churañawa. // Irnaqatata payllawi churitu. Uka tataxa jani payllawiniwa irnaqasi. Uta luririnakaru payllawiki luqtataxani, janiwa yanapañjamakiti. Piquta anatawi atipirinakaruxa payllawi luqtataxaniwa.

**PICHAÑA.** st. / Ch'illiwa wichhuta, q'uwata, t'ulata, chhaxchha kariyata lurata t'unanaka q'añunaka pichthapiñataki lurata yäwa. //

Qhathuna ch'illiwata lurata pichañanaka wali sumanaka aljasipkana. Q'añu t'unanaka q'uwa pichañampiwa apthapiña.

**PICHAÑA.** ar. / Ch'uqi yapu suka laq'ampi allkatasa, jani ukaxa yunta armampi ch'uqi aliru laq'ancharañawa, uma jalañapataki qawañawa. // Tatajaxa apilla pichiriwa sarani. Qharüruxa taqiniwa t'una q'añunaka pichiri sarapxañani.

**PICHAÑA.** ar. / T'una laq'anaka, q'añunaka phiskurañawa. // Tiwanaxa picharañawa. Tunasa silp'irañataki qipunakapaxa picharañawa. Tataxa jump'i picharasisa picharasiwa irnaqi.

**PICHIKA.** st. / Warminakana ñ'ik'uta jilaqata k'anata katuyañatakiwa. // Wawaxa jisk'a pichikani jiwakiwa. Uka imillana ñ'ik'utapaxa janiwa pichika uchañjamakiti jisk'akiwa.

**PICHUÑA.** ar. / Thantha warirampi, wiskhampi, ch'ankhampi kuna kharintatarusa muyuntayasina chinuntañawa. // Waynawa piqutampi anatasana ampara q'iwsusitana, jichhaxa ampara pichutakiwa sarnaqki. Iwija kayuwa pichuta p'akitapachawa. Waka kayu p'akitaru awichaxa ch'akataya qhirqhiyasa ukampi lluch'ikipasa lawanakampiwa pichuntiri, ukata chiqaki jakayiri. [arm. Ñach'aña]

**PIQANA.** st. / Uñnakani qalata jirumpi liq'suta lurata, tunqu, siwara yaqhanaka ñut'uchañataki yäwa. // Tunqu jacha piqañaru t'unjanma, jumint'a lurañataki. Tiriwu parararu piqaniñama lawa phayasiñataki. [arm. Urqhuña]

**PIQUTA.** st. / Lip'ichita suma quñachata, jisk'a jisk'a muruq'u ch'ukthapita, samanampi phukhantata kayumpi anatañatakiwa. // Yatiña utana yatiqirinakaxa piquta anatapxi. Markanakana jaqinakaxa willka uruxa piqutampiwa anatasipxi.

**PIXTU.** sm. / Kuna amuyusa jani suma qhanakiti, taqi lup'iwinakasa mayachthapita,

ukawa. // Uka tantachawixa wali pixtukiwa apasi, jani kunasa suma qhananchasiwaykiti. Laphi qillqatanakaxa wali pixtutawa. Marka irpirixa janiwa kunsa qhana apnaqkiti, taqikunsa pixtutakwa yatiyaraki. [arm. Chhaxru]

**PUCHU.** sm. / Manq'a phayata chika uru manq'asiwita ququ jilt'anakawa. // Puchu manq'axa waljaskiwa. Phunchhawina manq'axa waliwa jilaratayna, jaqinakaxa irnaqañanakampi janiwa jutapkataynati.

**PUKARA.** st. / Mä markana markachirinakaru misanakampi waxt'asina, ukata samjatasa khuyapayasina uywiri marka qullupawa. // Ch'uqi satantasaxa pukararuwa misanakampi waxt'iri saraña. Pukarana janiwa ikiñäkiti saxranakawa mantasiri, siwa. Pukarana ch'aka imatanakaxa walt'atawa. [arm. Wak'a]

**PUKU PUKU.** st. / Thaya pampa uraqinakana jakasiri, p'isaqaru uñtata, ch'ixi phuyunakani k'awniri wasa jamach'iwa. // Puku pukuxa wichhu wichu pampanakana k'awnaña yati. Puku pukunakaxa pacha yatiyiriwa.

**PULU.** st. / Ch'ankhanaka sawu tilata saraqayañataki jani kutirayañatakiwa. // Tawaquxa jani ch'ankha puluni sawu saraqayatayna. Pulu saraqataru sawuñaxa jasakiwa.

**PUNCHU.** st. / Qarwa, iwija t'arwata qapusina ukata kunaymani samini ch'umphu, uqi, wila, ch'uxña tiñita ukhamaraki wayruru chikawjaru niya p'iqi ukch'a p'iyani sawuta isi, p'iqimata añuntasiñawa. // Tutura markana jilanakaxa ch'uxña puñchunkamakiwa. Umasuyu markana mallku irpirinakaxa wila punchunkamakiwa.

**PUNKU.** st. / Jaqina utaparu mantaña chiqawa. // Tata Satukuna utapaxa jach'a punkuniwa. Khuri utana jaqixa janiwa sarnaqkiti, punkuxa jist'antatakiskiwa, utanixa ch'usaspachawa. Punkuna janiwa qunuñakiti, jaqiwa parlasiri, sapxiwa.

**PUQUCHAÑA.** ar. / Achunaka ch'uxñaski ukata laphinakaparu llawuntasa q'illurayañawa, ukhamaraki k'iruntasa junt'uru imasa puquyañawa. // Puqutaxa janiwa q'illuratakiti puquyañaskiwa. Paltaxa k'usantatawa, janiwa manq'añjamakiti.

**PUQUTA.** st. / Ch'uxña achunaka muxsa manq'añataki niya q'illunta achuqatawa. // Mamajaxa qhathuta q'illu puquta alwayatayna. Yatiña utana puquta wawanakaru churapxi.

**PURAKA.** st. / Jaqina, uywana janchi chiqapawa. Manq'anaka wayjaruri wayaqawa. // Achachilaxa puraka usutawa. Lawita manq'antasaxa puraka p'usuntayasiña, qullaña utakama puritana. Purakaxa janiwa thayt'ayasiñakiti, p'usuntiriwa.

**PURIÑA.** ar. / Kawki saraña amtasina, sarasina uka chiqana uñstañawa. // Tataxa janiwa tantachawita purkiti, kunarsa purinchini. Markaru taypi urutaki puriñawa. Irpirinakaxa niyawa purinipxañapana. Mallkuxa sapa utaruwa puriñapaxa. Yatiqiri wawanakaxa janiwa yatiña utaru puriña atipxkiti, jalluxa jalluskakiwa.

# PH ph

**PH.** Laka ispillu jikthaptayasa phusasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**PHAJSA.** st. / Jallu pachana jani jalluxa purintxiti, lupiki wali lupitxi, qinayasa qhillarataxi, uraqisa wañakixi, ukawa. // Phajsa uruna jaqinakaxa isinaksa t'axsusipxiwa. Jichhüruxa phajsa uruwa, anatiri sarañani. Jichhüruxa phajsa urüniwa.

**PHALA.** st. / Jaqixa amparampi ch'illiwa liq'tasa millk'tasa, q'iwiwa uywa chinuña ukhamaraki wichhu uta utachañataki yaychasa lurañawa. // Achachilaxa waka chinuñataki phalawa luraña siwa.

**PHALAÑA.** ar. / Amparampi ch'illiwa liq'tasa millk'tasa. q'iw'taña jach'a wiskjama lurañawa. // Awkixa waka chinuña phaliri sarañani, situwa.

**PHALLSUÑA.** ar. / Janchi usuchjasita jinq'i phallsuni, ukhamaraki kuna umasa uraqita apsusa phullchhirani, ukawa. // Achachilaxa kayupata jinqi pallsuyasi.

**PHALLATATAÑA.** ar. / Yapu qhullitaru ch'uxña achunaka achuyañataki uma waratatañawa // Jilajaxa yapuruwa uma satantañataki phallatatayi. Markana mä jawiraxa umawa phallatana.

**PHANCHAÑA.** ar. / Akatjamata ñiqi phuqhu pamparu antutt'asa phallayañawa. // Jaqixa tiriwsa, yaransa apnaqasa mayaki phanchaña yati. Lluqallaxa juyra apasaxa thakhiruwa phanchatayna

**PHANTILLA.** st. / Wayitata lurata wawanakaru jikhanita phajkatayañatakiwa. // Nayra pachaxa wawanakaxa phantillaki apnaqapxana, jichha pachanxa janiwa uskuxapxiti pinq'asxapxiwa. Awichajaxa jisk'a wawajataki phantilla ch'ukuraqaskitu. Ipalaxa wawaparu phantilla uskusi.

**PHAPHA.** sm. / Amparampi turpa llamkht'ata allinuqtawayxi, yänakasa, uraqisa phachhanuqti turpaki jalanuqti, ukawa. // Phapha khulaxa janiwa ittañjamakiti. Tunqu jak'umpi ch'allqhuta jak'uta t'ant'a lurataxa ina phaphakiwa.

**PHÄÑA.** st. / Waka, qarwa uywanakana jamarki ukata wañarasina nina phayañataki apthapita, ukawa. // Phäña palltanitawa junt'uma wallaqiyasiñataki. Phäñaraki jallumpi ch'aranaspa, ampthapinima.

**PHARAÑA. | WAÑAÑA.** ar. / Uraqina jani jallu purki jani umaniki wañaxi, ukawa. // Uraqixa q'alawa pharantawayxi, jallxatakispa. Achachilajaxa pharaña uraqiruwa ch'uqi satantatayna.

**PHARA.** sm. / Yänakasa, isinakasa, uywa manq'anakasa lupina q'ala tuntintatasa wañsutawa. // Markaru jalasaxa lakasa pharjituwa. Awichajaxa uma waxt'ita lakawa phararitu, siwa. Isijaxa q'ala lupina pharantatawa.

**PHARJAÑA.** ar. / Jaqixa qaritatsa, jayu k'ara manq'asa, junt'unqasa umata pharjatañawa. // Jaqinakaxa markata purisaxa umata wali pharjayasipxi.

**PHASA.** st. / Qullu thiyanakana, laka jawiranakana wali ñut'u, llink'i ñiq'i, manq'aña qulla ñiq'iwa, uqi, ch'iyara ch'uxña, janq'u uqi saminakaniwa. // Qhathuta ch'iyara ch'uxña

phasa alaniwayata. Qhathi phasampi manqañani.

**PHATHANKA.** st. / Uywana, jaqina manq'a, wayjaski uka tantaña wayuqawa. // kullakaxa iwija phathanka jarsuriwa sari. Waka phathankaxa manq'a phayañatakiwa.

**PHATHU.** sm. / Kuna achunaksa wali jak'a jak'a satata aliranitawa. // Awichana ch'uqi ilutapaxa wali phathupiniwa. Jilataxa wali phathu phathu jupha satatayna. [arm. K'isk'i]

**PHAT'AÑA.** ar. / Jaqixa amparampi pikuta katt'asa uraqiru siktasa laq'a allsu, jani ukaxa kuna alinaksa uraqi manqhata unjtayasa p'apsuñawa. // Ñiq'ichañatakixa uraqi phat'jaski. T'ula lawa phat'iriwa sarasktha. [arm. Allaña]

**PHAXTAÑA.** ar. / Jalluxa alaxpachata walpuni pampa uraqiru warxatti, ukawa. // Wasüru jalluxa wali phaxt'ani, satañawa askiniwa.

**PHAXCHA.** st. / Jawiranjama uma sarkipana wali suxusisa, qhututisa waraqti, ukawa. // Alaxa umaxa wali jiwaki warxattani, ukaxa uma jalsu tuqina utji. Katari jawirana phaxchaxa ancha janq'uki waraqtaski.

**PHAXSI.** st. / Phaxsi urunaka, sapa kimsa tunka urunakawa. Mä maraxa tunka payani phaxsinakaniwa. // Yaqhipa phaxsixa kimsa tunka mayani urunakaniwa.

**PHAXSI.** st. / Uraqpacha urt'a phaxsina muytiri muruqu mä jach'a janqu q'illu samini qhanawa. // Jichha arumaxa phaxsi khananiwa, siwara llawiñawa wakisi. Arumanthixa janira willjtawa sarañañi, phaxsi jalantañapatakixa purixañaniwa.

**PHAYAÑA.** ar. / Nina qhiriru wiykatasa, phukhuru juyranaka wakiyasa itxatasa qhathiyañawa. // Taykajaxa ch'uxña achunaka wakiyasawa manq'a phayaski. Juwanita anutaki manq'a phayañawa.

**PHAYĪRI.** st. / Manq'a taqi kasta juyrata, ukhamaraki ch'uxña achunakata manq'añataki wakichiri jaqiwa. // Juwanchuxa manq'a phayiri jaqiwa. Awichajaxa suma manq'anaka phayiriwa.

**PHAWAÑA.** ar. / Qañawa, jupha, yarana, tiriwu qhananaru amparampi willtasa willtasa satañataki willjañawa. // Jaqixa amparampi yarana uraqiru wartasjama satanti. Jilaxa siwara jatha phawiriwa sari. [arm. Williña]

**PHICHHAÑA.** ar. / Wichhunaka qhullitana apthapisa ninampi aqayasa nakhayañawa. // Kullakajaxa nina phichhiriwa sari. Mara t'aqa phaxsina taqipiniwa nina phichhapxiri.

**PHICHHITANKA.** | **CH'UTUKULLU.** st. / P'iqisa suk'u suk'u, kustalampi iqxatatjama jisk'a chhiqhani quqanakana uta patanakana jalnaqiri jamach'iwa. // Phichhitankaxa jaqi jutañapatakixa uta patana wali ch'ikhiqiriwa. Jilajaxa phichhitanka katjiriwa sari.

**PHICH'I.** sm. / Warminakana phullupa jani ukaxa mantapa t'irthapiña, qullqita qurita lurata yäwa. // Nayaxa machaqa phich'i alasiriwa sarä. Yaqhipa phich'ixa aliqakiwa, yaqhipaxa wali khusa lurt'atawa. [arm. T'iphaña]

**PHICHHU.** st. / Nayra thiyanakana mä khuskha siqiki jisk'a sunkhanakajama alirata, jani q'añu t'unanaka mantañapatakiwa. // Taykaxa nayra phichhu phichharasitayna. Yaqhipana nayra phichhupaxa jiwakiwa.

**PHISQHA.** sm. / Jakhuwinaka taypina mä chimpu, taqi kuna jak't'añatakiwa. Maya, paya, kimsa, pusi, ukata phisqa uka jakhuwa. // Nayaxa phisqha uwijanaka alasinta. Kullakajaxa phisqa pulliraniwa. Ampara luk'anasa kayu luk'anasa phisqhapunniwa.

**PHISWAÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa manq'anaka ch'itintasa, laka samata khasusa juk'ata juk'ata mistsuyani, ukawa. // Waka puraka ch'itkatayasi umampi warxatasa phiswayañani. Uka piqutaxa

ancha samana phuqhawa, phiswayañawa. [arm. Phislaqaña]

**PHILUÑA.** ar. / Ampara luk'ananakampi t'arwa qapuñataki qapu muytayañawa. // Uka kullakaxa ñakakiwa qapu philuski. Mamajaxa qarwa t'arwa thisaski, qaputa philuñataki.

**PHINAÑA.** ar. / Llamayuñana mä chiqaru ch'uqinaka qutuqañawa. // Juanchuwa ch'uqi phiniri jutani. Qharuru jutañamawa ch'uqi phiniri. [arm. Tantachaña]

**PHINCH'AÑA.** ar. / Jaqixa uraqi qhullkasaxa ch'amphanaka jani ukaxa khulanaka maysarkama atiqasa khuskhaki siqiki jaqukipañawa. // Kullakajaxa wasüruxa khulanaka phinch'iriwa sari.

**PHINQ'A.** sm. / Jaqixa sarnaqawipana, irnaqawina, arsutapansa jani waliki, ukhamaraki mayninakatakixa jani akch'asa wali lurataki, ukawa. // Jaqina utachatapaxa janiwa akch'asa walikiti, mä phinq'apuniwa.

**PHIÑU.** st. / Sayt'u, juk'a nayranakani mayata walja kasta saminakani p'ujsa qhathi, ch'uqiwa. // Phiñu ch'uqixa chawllampiwa wali suma manq'aña. Phiñuxa niya pusi kastawa, utji. [arm. Jak'u]

**PHIRI.** st. / Yarana tiriwu qhunata aku wallaqita umampi wañpacharu jirtata mamq'añataki wakichatawa. // kullakaxa phiri apanitayna. Tiriwu aku phirixa wali sumawa.

**PHISI.** st. / Jisk'a chhuqhu jinchuni, muruq'u nayrani, sunkhani, jisk'a nasani, jach'a sillq'i wich'inkhani, pusi kayuni, aycha manq'ani, jaqinpi jakasiri jisk'pacha uywawa. // Phisixa manq'añataki achaku katukipuniriwa. Jilajaxa qhatuta jisk'a phisi alasinitayna. [am. Misi]

**PHISTA.** st. / Kunarusa, khitirusa amtasasa, wali kuisita thuqhusa uruyañawa, Ukhamaraki yakhipa markana phunchawita

uñt'atarakiwa. // Jichhüruxa nayaxa phistaruwa saraxa. [arm. Phuñchhawi]

**PHISA. | PHILLA.** sm. / Siwara khumuñana riyata, wiskha jani ch'amampi jiyantañawa. // Anjichu sumpini qalakayuru jiyantata, jumaxa phisaki jiyiritawa. Uka siwara q'ipixa phisakiwa suma ch'amampi jiyt'ama.

**PHINA.** sm. / Llamayu pachana ch'uqixa mä chiqaru apthapisa qutuchatawa. // Juliku phinata ch'uqi apaqaniwayma. Phina ch'uqiru laquwa tukuntatayna.

**PHILLMI.** sm. / Ch'uqi, jawasa, apilla p'ujlaki qhathita phukhuru phayatawa. // Awichajaxa phillmi ch'uqi aliriwa sari. Phiñu ch'uqixa phillmikiwa qhathitayna.

**PHISKHUÑA.** ar. / Amparampi warira t'ixita pirqana qillqatanaka pichaqañatakiwa. Laphi qillqataru jani wali luratanaka janq'uru tukuyañawa. // Uka lirphuxa laq'ararawa, phiskhurma. Uka laphina qillqataxa janiwa walikiti phiskhurañawa.

**PHISKASIÑA.** ar. / Jaqixa jani walinaka lurasina masinakapata sawkasiñawa. // Kullakajana wawapaxa phiskhasituwa. ¿Anatasistati, jani ukaxa phiskasistacha? [arm. Turiyasiña, sawkasiña]

**PHUCHHA.** st. / Mä utjawina chacha warmina imilla wawapawa. // Khä tataxa phuchhaja jaqichixa, sakiwa arusiski. Ipalaxana phuchhapaxa wali munatawa.

**PHUCH'U.** st. / Jaqixa uraqita laq'a apsu, lampampi pikumpi ukata umaxa jalsuxa, ukawa. // Jichhüruxa jilajaxa phuch'u p'iyiriwa sari. Juqhuna phuch'uxa utjapuniwa. [arm. Phusu, phuju]

**PHUKHU.** st. / Manq'a phayañataki lurata, jach'a, tantiyu, jisk'a yäwa. // Taykajaxa machaqa phukhu aliriwa sari. Phukhuxa llink'i ñiqita qhuyalata luratasa utjakiwa.

**PHULLCHHIRAÑA.** ar. / Kuna yurutsa,

jaruchitsa uma warantasa yaqha yururu jilarayaña, ukawa. // Achilajaxa millk'i phullchhirayi. Umaxa yuruta phullchhirxiwa.

**PHULLU.** st. / Warminakana awayt'asiñapataki qarwa, iwixa ch'ankhanakata taqi kasta samichata sawuta isiwa. // Juanchu phullu iqtaniwaraqita. Phulluxa janiwa mantjama paya iqtatakiti, ch'ullakiwa.

**PHUNCHHAWI.** st. / Markana kuna amtasi, khitiru uruyasa, kuna ch'allasasa waljani wali munasiña chuymampi thuqhuñawa. // Urukupiña phunchhawiruxa jaqinakaxa taqichiqwa purintiritayna. Taykajaxa jichha maraxa phuñchhawi markapana lurani. Nayaxa mä jach'a phunchhawiruxa saraxa. [arm. Thuqht'awi]

**PHUSANTAÑA.** ar. / Jaqixa taqi ch'amana samanampi mä kunarusa muruq'u piquta takiñarusa ch'itintayi, ukawa. // Achachilajaxa piquta anañataki phusanti.

**PHUSARPAYAÑA.** ar. / Jaqixa laka ispillumpi jani jallu puriñapataki khithanuku, ukhamaraki kuna manq'asa achhijupana thayarayañawa. // Jilata jalluwa juti, phusarpayañawa. Awichaja junt'umaxa achhijuwa, siwa phusarpayañawa.

**PHUSA.** st. / K'uchirtayaña suqusu lawawa. Suq'usata jani ukaxa k'ullu lawata phusañataki lurata yäwa. // Phusaxa phuchawi k'uchirt'ayañatakiwa, ukhamaraki jaqinakaxa ist'asaxa wali k'uchikiwa jiskqhatasixi.

**PHUSNU.** st. / Uywanakaxa siwara manq'antapxi ukata puraka manqhana thujkha ñut'u yaq'awa. // Jisk'a wawaxa waka phusnuruwa taqxatatayna. Khayjana waka phusnuxa qhanawa allsutaski.

**PHUSU.** st. / Mä chiqqa uraqi sarjatasina turpatakiki q'upharanttaski, alliranttaski, jani taqxatañjama, ukawa. // Khä qulluxa untuqiskakiwa phusurantaskarakispa.

Amuyumpiwa sarnaqata, ukha uraqixa phusuwa.

**PHUTHIÑA.** ar. / Phukhuru manq'a phayañataki uchasa juk'a umampi warantasa k'ispiña jani ukaxa yaqha manq'aña qhathiyañawa. // Jawasa chaqallu ukhamaraki ch'uñu phuthixa juk'a umampi phuthutiyasa qhathiyañawa.

**PHUQHA.** sm. / Uywasa, jaqisa, yänaksa mä chiqana, k'ik'iki jani mantañjamaki, ukawa. // Piquta anatiri uñtasirinakaxa kachana phuqhapaniwa uñtasisipki.

**PHUXTU.** sm. / Pä ampara chuwjama luras, kuna waña juyranaka aptasa churañawa. // Kullakaxa mä phuxtu jawasa churitu. Mamajaxa tiriwu phuxtxaruyitu. Achachilaxa kimsa phuxtu jawasa churitu.

**PHUQHIRI.** st. / Irnaqawina kuna lurawinakasa amtatarjama jikirañawa. // Tatajaxa irnaqawina kamachinakarjama phuphiriwa. Achachilajaxa kuna arsutaparu phuphiriwa.

**PHUQHAÑA.** ar. / Tantachiwina aruskipasa kamachinakarjama taqi kuna lurawinaksa tukuyañawa. // Kuna arsutasa phuqhañawa. Jilajaxa janiwa irnaqawi phuqhaña atkiti.

**PHUQHATA.** sm. / Jaqina kuna amtaparusa, arsutaru, lurawinaka tukuyañawa. // Irpirixa amtatarjamawa irnaqawina phuqhatayna. Partira iwija phuqhata anxarayxtha.

**PHURK'AÑA.** ar. / Ninampi qala pirqataru parichasa ch'uqi, apilla, isaña wajantañawa. Jaqixa ninampi qalanakaru paricht'asawa kuna juyranaksa wajantapxi. // Nayaxa apilla phurk'aña suma yattha. Qalaruwa ch'uqi phurk'aña sakiwa, janiwa nayaxa uñjirikti. [arm. Wathiyaña]

**PHURIXA.** st. / Wila, ch'iyara qhini kasta wali p'ujsa, walja jach'pacha nayranakani ch'uqiwa. // Jichha maraxa phurixa ch'uqinaka sataxa. Phuri ch'uqinakaxa walja

kastawa utji, sapxarakiwa.

**PHURMUÑA.** ar. / Wallaqisa, wallaqisa juk'ata, juk'ata phukhu manq'ata jup'uqisjama warartani, ukawa. // Ch'uñuxa jani jayuni phayataxa phurmuña yati. Janiwa lichixa phurmuntayañakiti, siwa.

**PHURU.** st. / Waka jama wañt'ata, nina nakhayañataki manq'anaka phayasiñatakiwa. // Jaqixa suma waka phuru wañt'ayasawa phayasiñataki imasi. Juwanitu waka phuru aptanita. Phuruxa nina phayañatakiwa. [arm. Waka jama]

**PHURUQIÑA.** ar. / Jamach'ixa thuqhtañataki wali chhiqha jawqasa thuqhnaqiriwa. // Jamach'ixa kayuta katthapitaxa wali phuruqiña yati. [am. Phuruqi]

**PHURUT'I.** st. / Uraqi manqhana arwirjaru, jawasaru uñtata manq'aña achuwa. Phurut'ixa jaqitaki wali askiwa, ukhamarusa wali qullawa. // Nayaxa wali phurut'i muntha. Phurut'ixa walja achunirakiwa.

**PHUTHUTIÑA.** ar. / Janchixa junt'upana jump'itatasjama jurtañawa. // Junt'u uraqinx walja isinakanixa q'ala phuthutjasxiri. Puqutaxa ch'iphana phuthutiskiwa.

**PHUTHUMIÑA.** ar. Uywanakaru kuna ñanqhanakasa sustji, ukata uksaru aksaru chhuktaña yati, ukawa. // Qawraxa thakina phuthumiña yati. Iwijaxa k'añasku uñjasaxa phuthumiwayxiwa.

**PHUTHUÑA.** ar. / Waritampi uraqi p'iyantasina allsuñawa. Isinaka mirq'itaxa, p'iyanakasa uñartxakiwa. // Awichajaxa tuqisirawa, kunasa uraqixa phutuña sasa. Yuqallaxa phuntillu isi qunquri phuthsutayna. [arm. P'iyaña, qaqaña]

**PHUXUÑA.** ar. / Phaxchaña umaxa phuxusa waraqtani alayxata, ukawa. Jalluxa wali uma sartatayi, jawiranaqsa wali phuqarayi, ukawa. // Awasiruxsa phuxusawa anchapuni jallunti.

**PHUYU.** st. / Jamach'inakana janchipata quñaki jisk'a laphinakjama jilarani, chhiqhani taqi kasta saminiwa ukhamarusa wali quñakiwa. Phuyunakatxa thuqhuña isinaka lurapxaraki. // Phuyusa q'ipt'atawa qina qina thuqht'askäna. Taykajaxa ch'umphisampiwiwa phuyunaka samichatäna.

# P' p'

**P'.** Laka ispillu jikthaptayasa samana phallayasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



P'UYU

**P'AQUCHI.** st. / Paqu ñik'utani, janq'u ajanuni anqaxata jutata jaqinakaru yatxapayata thuqhuwa, ukhamarusa jaqita phiskasiña thuqhuwa. // Aka p'aquchxa Achakachi markana thuqhupxi. P'aquchina thuqhupaxa laruyasiwa.

**P'ALLQA.** st. / Thakhisa, jawirasa yaqha yänakasa mayata payaru jaljtata, ukawa. // Jach'a tupuxa pä p'allqaniwa. Ch'uta isixa paypacha kayu qhiphäxaru jiwa p'allqanikiwa.

**P'AMP'AÑA.** ar. / Sukaru laq'ampi, ch'allampi alljatañawa. Jaqixa waka yuntampiwa sukachasa ch'uqi, jawasa, arwija satantañataki suk'arpayi, ukata laq'ampi allxati ukawa. // Tatakuch'uqi satata suka sumpini p'amp'ata. Ch'uqi ilutaxa p'amp'añawa.

**P'AXP'AKU.** sm. / Jaqi masiru suma arumpi k'arintasa amtatasarjama phuqhayasa

sallqañatañawa. Qhatuna taqi kasta yänaka utt'ayasina yäparu kunaymana wali suma arunakampi arxayasa iyawsayañkama aljasiriwa. // Ipalajaxa wali k'ari p'axp'akuwa. Yaqhipa p'axp'akuxa suma arumpiwa qullqi apaqiri. Jaqinakaruwa p'axp'akuxa k'arinakampi aljañana sallqjaski. [arm. Sallqa. P'axp'a. K'ari jaqi]

**P'AP'I.** sm. / Qala ninampi challwa phuthi phichkatasa parintayaña ukata qala taypina qhathiyañawa. // Taykajaxa p'ap'i aliriwa sari. Challwa qhathunxa p'ap'i aljañawa utjatayna.

**P'AKIÑA.** ar. / Kuna ch'uullqhi chuwasa payaru, jani ukaxa waljaru ch'amampi jaljtayañawa. Ñiq'ita luratasa pamparu antutt'asina t'unjañawa. // Imilla phaña lawanaka p'akiranima. Tullqajaxa yapuchiri sarasina arma p'akjanitayna. [arm. P'akjaña]

**P'ATAÑA.** ar. / Laka ch'akhampi achthapisa aycha ch'iyapasjama achuqañawa. // Iwija aycha wali p'ataña muntha. Khä anuxa kuna sarwi aychsa p'ataskakiwa.

**P'ATSUÑA.** | **P'ATAQAÑA.** ar. / Jaqisa uywasa lakampi janchi achxarusa usuchji, ukawa. // Jisk'a wawajaxa ampara p'atsuña yatitu. Anujaxa ipalaxaruwa p'atsutayna. [arm. Achutataña]

**P'ARI.** sm. / Uywanakana uñanaqapaxa mulljatjama chhukhti, ukawa. // Iwijanakaxa p'ari p'arikiwa chhuknaqapxi, inasa qamaqi ukhanakana sarnaqchi. [arm. Uri, llamu]

**P'ASANQALLA.** | **PHASANQALLA.** st. / Waña tunquta jamp'irasa, janq'uki t'aqaratkama qhathiyatawa. // P'asanqallaxa khathuna waljata alasiñaxa utji.

**P'AJAÑA.** ar. / Uraqi manqhata kuna achusa laq'a t'aqayaniñawa. Ch'uqixa jach'anaka jilari, ukata uraqixa t'aqani, ukawa. // Jichha maraxa ch'uqixa wali p'ajaraniwa. Ch'uqixa sukata p'ajarankiwa. [arm. K'ajaña, tanktaña, p'aja]



**P'AKIÑA. | P'AKJAÑA.** ar. / Kuna ch'ullqhi phukhunaksa yanäkasa payaru jani ukaxa waljaru ch'amampi pachjañawa. // Phukhuxa p'akisxiwa, yaqhawa alaniña. [arm. T'unjaña]

**P'AXP'AKU.** sm. / Marka qhathunakana aljañanaka utt'ayasisa kunaymana arxayasa iyawsayañkama aljasiriwa. // P'axp'akuxa jani amuyasiri jaqinakaruwa k'arinakampi sallqjaski. [arm. T'it'uña]

**P'INQA. | PHINQ'A.** st. / Ajanu imantasiñjama, jani aski, jani wali lurata, ukawa. Jani uñkatkaya arsutawa. Laruñjamaraki janjamaraki ukhama arsutawa. // Jaqitakixa p'inq'a, anutakixa kusa. Jani p'inqani waynawa jutarakitayna.

**P'INQASIÑA.** ar. / Jaqixa uñkatistu ukata ajanusa maysa tuqiru uñtañawa, jani ukaxa ajanu imantasiñawa. Jaqixa jani walinaka lurki, ukata mayja asxarasjama sarnaqxi, ukawa. // Tawaquxa muniripa uñkatasaxa walpini p'inqasi.

**P'ISAQA.** st. / Churi, ch'iyara, ch'ixi, wallpjama pampa wasa jamach'iwa, qullu p'uxrunakaru k'awniriwa. // P'isaqa aychaxa wali sumawa. P'isaqaxa kimsa kutiwa thuqhtayaña katuñataki.

**P'ISI.** sm. / P'isixa wali kayuru niya lip'katatjama isini jaqiwa. // Yaqhipa jaqinakaxa p'isi pantalananiwa sarnaqapxi. [arm. Mat'i]

**P'ISQI.** st. / Jupha phayasa suma llamp'uki qhathiyasa manq'añataki wakichatawa. // Taykajaxa p'isqi manq'asiriwa sari. P'isqixa millk'impí, millk'i tikampi wali sumawa manq'añaxa.

**P'İNUQİÑA.** ar. / P'iñuqiñaxa khitiru uñkatasasa wali jiwakipana jani ukaxa jiwaki uñkatatapata, mayja laka jist'thapisjama, nayra ch'irmthapisjama, ajanu unuqiyañawa. // Kullakajana wawapaxa wali p'iñuqi. Khä tawaquxa p'iñuqiskiwa.

**P'IQI.** st. / Jaqina, uywana chiqapawana yrani, lakani, jinchuni, nasani, manqharuxa lixwini ukhamawa. // Achachilaxa jach'a p'iqiniwa.

**P'ITAÑA.** ar. / Amparampi ch'ankha katxarusa karapirimpi sawutjama uksaru aksaru wayurasa kuna isinaksa lurañawa. Janchiru ch'aphintayasisana jani jinq'ichañapataki yawrimpi apsuñawa. // Nayra pacha waynanakaxa chumpa p'itt'asisawa, kawksarusa sarapxiritayna. Achilaxa ch'aphintayasitanawa ukata ch'aphi p'itasiski.

**P'IYA.** st. / Uraqita laq'a allsutawa. Pirqana mä laq'una putupawa. Thantha isisa p'iyakamakiwa. // Janiwa uka p'iya pantaluna uskusitati. Achakuxa p'iyaruwa t'ijuntawayxi.

**P'IYAÑA.** ar. / Jiru warinumpi, pikutampi uraqi, pirqa phuthsuñawa. Ch'uqi imañatakixa uraqi allsuñawa. // Jilatanakaxa uma jalsuyxañani sasawa uraqi p'iyapxatayna. [arm. Phuthuña, qaqañña]

**P'UJSA.** sm. / Ch'uqi wali jak'uki, phillmirata qhathitawa. // Wila imilla ch'uqixa wali p'ujsa khathitayna. Jichhüruxa p'ujsa chuqi alasiriwa sarañani. [arm. Jak'u]

**P'UNKHIÑA. | P'UNKIÑA.** ar. / Jaqi masisaru jikhanita, purakata ampara muqunpi liq'intañawa. // Achilajaxa kunasa jaqiru p'unxhiña siriwa. Janiwa wawaru atita p'unxhiskätati. [arm. Liq'iña]

**P'USNAYU.** st. / Jach'anaka achuri jawasawa. Jawasaxa niya asu wawana kayupa ukch'anaka achuriwa. // Jaqixa uraqina taqi kasta jawasa achuyi. P'usnayu jawasaxa khusa jach'anakapuniwa.

**P'USUÑA.** ar. / Jaqixa janchipa usuchjaski uka chaqaxa phathuruwa tukusa ch'itikiwa. Jaqi janchixa lanqhuptata ukawa. // Nayaxa wali sarnaqasaxa kayu p'usuña yatitu. Awichaxa kayu qhaqsusitayna, jichhaxa p'usuntaniwa.

**P'USQUÑA. | PHUXTAÑA.** ar. / Ch'uñu walja pacha umaru juq'uyañawa. Ch'uñu walja pachana chulluchasina p'usqtayañawa. // T'ant'a chapuntataxa p'usqtanitaynawa.

**P'URP'UÑA.** ar. / Mä chiqana llakitjama jani ukaxa mulljatjama qunuñawa. Jalluna ch'aranjataxa p'urp'uki qunuñawa. // Nayaruxa jaqinakawa mulljapxitu, ukata p'urp'jaskayatxa. Kunatsa khä jaqixa ukhama p'urp'jaskpacha usutapachawa. [arm. Paqaqiña. musphaña]

**P'URKHARAÑA.** ar. / Kuna ch'aphirara waraquru, jisk'a ch'aphi tunu alita janq'u t'arwanakapa jani qipuntayasiñataki ninampi patapata chhixchhirayañawa. // Achachilaxa waraqu aptanisaxa ninampiwa p'urkharatayna. [arm. Phichharaña, qhasurayaña]

**P'URU.** sm. / Uywa qallunaka niya ñuñu t'aqankirinakawa. Jaqinaka, uywanaka jilañana jisk'aratawa. // Iwisqallunakaxa manq'atjamaxa q'ala p'ururatawa. Uka wakaxa p'ururatawa. [arm. P'uti]

**P'UYU.** st. / Jaqixa awayu, istalla, t'isnu jiwa nayranakani sawutapawa. // Awayumaxa p'uyu saltanirakisa. Awichajaxa jiwa p'uyuniki t'isnu sawusitayna.

# Q q

**Q.** Laka manqha mallq'a tuqita sullaki jiksuña sallawisa qillqawa.



**QACHA.** sm. / Ch'uñu palltatata t'una ch'uñu qhiphartiri ukawa, ukaxa mäkiwa chulluraki. // Mamajaxa ch'ñuwirinxaxa qacha ch'uñuxa walpini pichthapiski.

**QACHU.** st. / Urqu uywana masipawa. Wawachiri, k'awniri uywanakawa. Qachu qalasa, quranakasa utjarakiwa. // Qarwawa wawachatayna, qarwana qallupaxa qachuwa.

**QALA.** st. / Uraqina utjiri ch'ullqhi yäwa, ukhamarusa urqu qala, qachu qala, phapha qala, ukhamanakawa utjarakixa. Larama, janq'u, ch'iyara samini qalanakasa utjarakiwa. // Llakita, chijini jaqiruxa chuyma qalt'ayata sasawa iwxaña. Yaphipa uraqixa qalakamakiwa.

**QALALA.** sm. / Yaqhipa jaqixa jani suma arunaka jikikiptayki, khakt'asa khakt'asa arsuriwa. // Jilajaxa arsuñana khakt'iwa sumatakwa arsuna jikikiipi. [arm. Khakha]

**QALLAÑA. | QALLTAÑA.** ar. / Kustalana waña juyranaka imata phayasiñataki qallañawa. // Awichaxa imata jupha phayasiñataki qallanitayna.

**QALLTAÑA.** ar. / Irnaqawina mä amta lurawi

qalltañawa. // Tantachawina jilaqatawa nayraqata arsuña qalltani.

**QALLPA.** st. / Khach'u, yarana, jupha yapuchata uraquiwa. // Jichha maraxa aynukanxa walja qallpanakawa utji. [arm. Qhananu]

**QALLU.** sm. / Uywana, laq'una chhuyu yurita jisk'a qallupawa. // Iwija qalluraki puraka lupt'ayasisa kuwajt'asispa uñjasa sayt'ayapunitawa, jani ukaxa jiwaspawa.

**QALLUCHAÑA.** ar. / Uywanaka, laq'unaka wawanakapa wawachi ukaruwa qalluchaña sataraki. // Khä wakaxa niya jallq'asitawa niyawa qalluchani. [arm. Wawachaña]

**QAMA.** | **LLIKANA.** sm. / Jani jayuni, jani musq'achata ch'aphaqa manq'awa. // Awichaxa ch'aphaqa manq'a phayatayna.

**QAMAÑA.** ar. / Urunaka, phaxsinaka, maranaka taqi kuna luras, irnaqasa sapüru jakañawa. Uta taypina qamañawa. // Jilata jichhuruxa jani sarkamti utana qamarawayañani.

**QAMASA.** sm. / Jiwasana ajayusawa. Jaqina chuymapaxa kunjamäkitixa walikichi jani walikichi uka mullawa. // Yaqhipa jaqixa wali qhuru qhamasaniwa, llamp'u qamasanisa utjarakiwa.

**QAMAQI.** st. / Q'illu churi samini, wich'inkhapaxa jach'a phutu qatati, jinchusa qichi, nasapaxa ari, qullunakana, pamapanakana jakasiriwa, iwija, qarwa qallunaka katusa manq'antiri wali sallqa uri uywawa. // Qamaqixa iwisqallu maq'antatayna. [am. Tiwula, pampa anu, laq'u, lari, achalari, ch'uñula]

**QAMIRI.** sm. / Taqi kunasa phuqhata qullqini, uywanakani, jani kunatsa t'aqhisiri jaqiwa. // Markana tata Wiktuchuxa wali qamiriwa, uywapasa tama tama, manq'añanakapasa wali tawqantasitawa.

**QAPU** st. / K'ulluta qhithuta phiriruni ch'ankha lurañataki lurata yäwa. Iwija, qarwa t'arwanaka qapuñataki luratawa. Kullakanakawa jilpacha awayu, tari sawuñataki qapupxaraki. // Taykaxa jisk'a imilla wawaruwa qapuña yatichaski.

**QAQA.** sm. / Uraqisa, phukhusa, yurusa, isisa thanthasina p'iyatawa. // Aka lak'inaxa qaqstatarakisa, janiya suma qhatitakpachatixa ukataya machaqpacha p'iystxixa. [arm. P'iya]

**QAQA.** st. / Jallu sinti purintki ukata jawirjama jutasa umampi alliqata uraquiwa. // Qulluru chhijchhi chhijchhintasaxa jawira sartayasawa uraqui qaqanakaru tukuyatayna.

**QARPAÑA.** ar. / Uma jalsu jak'anakana, yapunaka, ayrutanaka jani jiwuñapataki umampi sukanakaru irpantasa waña uraqui juriptayañawa. // Uraqui qhulliñataki umampi irpantasa qhich'iri sarañani. [am. Qhich'aña]

**QARWA.** st. / Suni uraqina jakasiri jach'a kunkani paya chhuqhu jinchuni jayaxa yänaka khumnaqiri uywawa. // Mamajaxa qarwa awatiriwa sari.

**QAWAÑA.** ar. / Ch'uqi aliru laq'ampi thiyamata liwkhanampi, jani ukaxa pikumpisa allkatañawa. // Wawanaka jichhuruxa wali ch'amacht'asipxata ch'uqi qawaniñani.

**QIPA.** st. / Qipaxa jisk'a juch'usa suma t'ullkhu k'anthita ch'ankhawa. // Mamajaxa thuqhuña awayu sawuñataki wali juch'usa qipa ch'ankha qaputayna.

**QULLQI.** st. / Qullqixa uraqui manqhata allisa, phat'asa thaqhasa apsuta janq'u qhuyalawa. Uraqui manqhata apsusina umatatayasa k'achachata yänaka lurañata aquwa. Qullqixa qurina mayapawa. Nayra jaqinakaxa llijkiri uñanaqanipana, llijkiri phalluchinaka, phich'inaka, t'iriñanaka ukhama lurapxiritayna k'achachasiñataki ukatxa qirunaka, tilinki, jaruchi, chuwana ukhamanakawa utjaraki. // Mamajana qullqi

phich'inakapaxa sumanakawa utji. Tatajaxa qhuyaru irnaqiriwa sari, irnaqawipana qullqi qhuyalawa utji, siwa.

**QULLQI.** st. / Qhuyalata ukhamaraki aski laphita lurata, ukawa. Qullqixa jaqiña alasiñapataki, uksaru aksaru sartayaña chimpuwa. Qullqimpi t'iriñaxa jaqiruxa munasiña chuyma uñanchayi. Ukata qullqimpi t'irisiñaxa utji, Marka awatiña tukuyi, Ayllu awatiña tukuyi ukhaxa munasirinakapaxa qullqimpi t'ikhachi, phulluyi, awayuyi, pilluyi. // Mamajana qullqi t'iripaxa waljapuniniwa.

**QUTU | T'AQA.** st. / Qutuxa mächaqana kuna laq'usa, uywasa, jaqisa, warawarasa ukhamaraki yänakasa walja qutthaptata ukawa. Yaqhipa tantachawinxä kuna irnaqt'añatakisa jaqixa qutu qutuwa aruskipt'apxi. // Kullawa thuqhurinakaxa saminakata qutu qutu uñt'asipxi. Sinti lupinxä iwijanakaxa lupita chiwt'asiñataki qutu qutu qutuchasipxi.

**QULLU.** st. / Qulluxa uraqi pachana laq'ampi, qalanakampi chhaxruta utjiri quntu quntu chiqawa. Qullunakaxa jach'a jisk'anakana ukhamaraki q'ara qullu, quqani qullu, khunu qullu ukhamanakawa utjaraki. // Qulluru qarwanaka anakiñani. Saxama qulluna khunuxa chulluratawa.

**QULLU.** st. / Aymananakatakixa ajayuni qullunaka, uywiri achachilanakawa. Uywiri qullunakaxa uraqina jakirinakaruxa samanapampiwa samxati, ukata uywiri, samiri sata. Samiri qullunakampixa yatirinakawa aruskipt'apxi. Uywiri qullunakaxa aknirinakawa: Jillimani, Pachjiri, Mururuta, Thunupa, Saxama, Anallaxchi. Uywirinakaxa sapa sayañana, markana, aylluna utji. // Jichhuruxa qullu pataru waxt'iriwa sarañani.

**QUQU.** st. / Ququxa Kuntiri Mallkuna arsutapata waraqata aruwa. Jaqitakixa ququxa waña manq'awa, tariru chint'ata taqini chika uruna manq'asiñataki. // Mama, ququ apantati, chika uruxiwa ququsiñani.

**QURPA. | CHHARI. KUMUNA. LINTI. CHIMPU.** st. / Qurpaxa markana, utjawina, qallpana, jani ukaxa sayañana chharipawa. Qurpaxa qalanakampi chutsuta, wichhunakampi siqichata, ukawa. Jach'a markanakana uraqi qurpaxa jakhu tupumpi chimpuratawa. Mä utjawixa kawkhata kawkharusa, qawch'ansa jakaspa ukawja qurpaxa chimpjasi ukawa. // Tata Pawluxa sinti qurpa t'unanitu, mallkuruwa yatiyasixa.

**QUQA.** st. / Saphini, tununi, laphinakani ukawa quqaxa. Jach'a, jisk'a quqanakawa utjaraki. Suni pata uraqina juk'akiwa quqanakaja achuraki, junt'u uraqinakanwa quqaxa walja achuraki. Quqanakaxa panqarani, achunakani, ukhama walja kastanakawa utji. //Jilajana utapanxa muxsa achu quqaniwa. Quqa ayrunakaruxa jamach'inakaxa wali yatisi.

## QH qh

**QH.** Laka manqha mallq'a uksata samana phusasjama jiksufña sallawisa qillqawa.



**QHACH'AÑA.** ar. / Qhach'añaxa waña uraqiru jani ukaxa yapuru umampi irpxatasa uma jalayañawa, umampi irpantasa yapu yapuchañataki laq'anaka umachañawa. // Jawasa satasiñataki umampi qhach'aniñani. [am. Qarpaña]

**QHACHHA.** sm. / Jani suma jikirata, jani suma qhathita. Juyranaka phayasina jani suma qhathiytana ukaruwa qhachha saña. Jani suma qhathita qhachha ch'uqi, qhachha apilla ukawa. Ch'uqi puquta niya qhathiñampiki ukawa qhachha sataraki. Yaqhipa achunakaxa janipuniwa suma qhatkiti. ch'uqi, apilla jani suma qhathitaki ukawa. // Luk'i ch'uqixa janiwa jank'asa qhatkiti qhachhakupuniwa, ch'uqixa qhachaskiwa. Qhachha ch'uqi satakixiwa. [am. Khallu, khakharmuta, Ch'uqirata]

**QHACHQHA.** sm. / Qhachqhaxa maya jaqina ajanupaxa t'iri t'iri, usuchjata jani ukaxa muqurara ukaruwa qhachqha saña. Qhachqha qala saña utjarakiwa. Qalana ajanupaxa qhachqhawa. Qhachqhaxa kuna ikiñasa isisa khankha, janiwa quñakiti ukawa. // Tata Jiruchuna ajanupaxa qhachqhawa. Tatajaxa wali qhachqha manqhañcha sawutayna, janchirusa wali qhachqharayitu. [am. Chhanqha, khankha]

**QHACH'U.** sm. / Kuna pachatixa juyphinti uka pachanakawa ch'uqixa juyphichata, niya umakixi, ukata jayp'u tuqiru taksuta, limsuta, sillpsuta ukawa qhach'u chuñuta uñt'ata. Qhach'u ch'uñuxa machaqa janira ch'iyarkipana jani ukaxa ch'uqi ch'uñuwiriru waratata ukaru mä aruma ch'uñt'ata ukawa. // Mamajaxa jichhärmanthixa qhach'u ch'uñu phayatayna. Qhach'u ch'uñumpi k'awna thiximpi ququ phayawaytha.

**QHACH'U.** sm. / Siwara ali, janira achacht'atakisa ukaruwa qhach'u sutichata. // Sisku tataxa qhach'u alinaka wank'utaki yawiraski. [arm. Llullu]

**QHALINCHA.** sm. / Warminakana kunjamasasa chuymapaxa ukaruwa sutichi. Juk'ampisa niyaki tawaqüxi ukjatawa, imilla wawaruxa ukhama uñaqata. Kawkiri warmi, tawaqunakatixa munapayki, larch'uki, anatxayi, arxt'ayi jani imt'asa, wali q'achi p'inqasiri, laruri, anatiri, parliri imillawa, yaqhipa warmisa ukhamarakiwa.

// Uka tawaquxa jichhuruxa qhatuna wali qhalinchraqti. Uka warmixa qhalinchata uñt'atawa. Uka qhalincha tawaquxa chachaniwa.

**QHACHHWA.** St. / Mä phuñchhawi thuqt'awiwa, jilamanqhaxa wayna tawaqunaka jallu jawsañatakiwa thuqhupxi, anata jak'a arumanakawa qullu pataru thuquri, jaylliri, jallu aski puriñapataki ukhamaraki juyphi jani puriñapataki sarapxi. Arumaxa nina naktayasawa thuqupxirítayna. Wayna tawaqunakaxa uka qhachwanwa jaqichasiñataki uñt'asipxäna, sapxiwa. Jichha pachanakaxa yaqhipa chiqanakana qhachwaxa utjkarakiwa. Khaysa Titikani Umanat'a Camachu tuqina utjaskiwa. // Anatana qhachhwa utjani, siwa, tawaqunaka waynanakawa qhachhwaru sarapxani.

**QHACHHILLAYAÑA.** ar. / Janchiru llujt'ata jani ukaxa janira yaqha ampara wak'tkipana wali larxañawa. Laruyiri janchipawjata amparampi llamkt'asa, jat'irt'asjama laruyaña. Jaqinakaxa chhiqhanqarata luk'ananakampi jasaki jat'irasaxa laruyapxi. // Mamaxa jani jachañapataki jisk'a wawaparuxa q'achhillayaña yati. Kullakajaxa sinti qhachhillayasiriwa, janira jat'inkipana larxkakipiniwa. Wayna tawaqunakaxa jupanaka puraxa qhachilayasipxapuniwa.

**QHAJSINI.** sm. / Qhajsiniwa kuna lurawinsa, irnaqawinsa walikasa phinq'asiñawa. Jamasa jamasa imanaqasisjama sarnaqañawa. // Wawajaxa jisk'akasaxa nayampi sarnaqakir'inwa niya maxt'äxi ukhaxa nayampi sarnaqañxa phinq'asxiwa. [am. p'inqasiñawa]

**QHALLAÑA.** ar. / Qhallañaxa amparampi uma waratataña, jani ukaxa kuna chuwapisa qhallatataña. Maya chuwaru uma astasina jisk'a yapuchata sukaru qhallaña. Ñut'u juyranaka willitataña. T'una yänaka willitataña, isiru aptasasa willitataña, jupha khuysuñatakixa maya chuwatera qhalltasawa q'umaki khuysuñ/suysuñ. //

Arumaru ch'uñu warataxa, juyphimpi suma luxsuyañataki umampi qhallañawa. [arm. Waraña]

**QHAMICHAÑA.** | **QHAMIYAÑA.** ar. / Jamasata uñch'ukiña. Waynanakaxa jamasata jamasatawa tawaqunakaru qhamichaña yatixi ukawa. // Anuxa wañachata aycha uñjasa qhamichaña yati. [arm. Unch'ukiña]

**QHAMIYAÑA.** | **QHAMICHAÑA.** ar. / Lunthataru jamasa chiqata imantasisa uñch'ukiña. Jaqirusa jani ukaxa uywanakarsa nayrampi arkayaña. Jamasata apaqañataki, jikhiañataki, jiyt'añataki, manq'añataki, sustjañataki/watsayañataki, arxayañataki uñch'ukiñawa. Tiwulaxa iwija apaqañatakixa wali wich'inkha unuqiyasa qhamiña yati. Waynaxa tawaquru arxayañatakiwa qhamiña yati. // Misixa achaku katuñatakisa jani ukaxa jamach'i katuñatakisa mä chaqata wali qhamiyasawa katuski. Uka waynaxa qhanapuniwa qamiyaña yati. Uka phisiruxa achaku katuñapataki jaqipawa qhamisiyaña yatichichaski.

**QHANA.** st. / Ch'amakana qhant'aña. Qhanaxa, michampi, nina wiyampi, jani ukaxa phaxsi qhanampi ch'amakana uñjaña, uruxa inti qhanampi uñjañawa. Pachaxa qhanawa. Isinakawa qhana utji. Qhanaxa ch'amakana, llijutati, ukawa. Qhana pachaxa qhant'i ukawa. Inti jalsuni ukawa qhant'i, arumanxa phaxsi qhana, warawaranakasa arumaxa qhanaraki. Ch'amakanxa kunasa jani uñjaskixa ukxa qhanawa uñjayi, nayraxa qhanana taqi kuna uñji. // Tatajaxa qhana qhanawa lawa q'iptiri saratayna. Ch'amakanxa janiwa sartañjamati. Phaxsi qhanana jaqixa jutaskatayna, niyapiniwa tupantasipxta, arupata amuytha jilajakitaynawa. [arm. Lliju]

**QHANA.** sm. Ajayu aru. / Kunasa suma uñjasi, amuyunsa chiqaparuru sari ukawa. Qhana sarnaqaña, qhana kunasa arsuña

sata utjarakiwa. Qhana arsuri jaqixa janiwa kunsu imt'kaspati, yaqhipa jila kullakanakaxa, suma qhana aruniwa jani chuyma manqharu imt'asiri, qhana aru amuyunakaniwa. Jaq'iñanxa qhana kankañawa utji, ukaxa qhana satarakiwa. // Mama Isikaxa qhana arunipuniwa, janiwa jamasa arun'ikiti. Qhana aruni jaqixa janiwa k'arisiña yatkiti.

**QHANANCHAÑA.** ar. / Kuna jani yatxatatsa, suma yatichasa, kuna yatiwsa juk'ampi suma amuyt'asa arsuña amuyt'ayaña ukawa. Kuna lurawinsa, irnaqawinsa arsuñansa, amuyt'añansa chiqaparupiniwa sari ukawa. Chuyma phuqhata kuna saräwinakasa tukuqata jil'irinakaxa kunansa chiqaparupiniwa sariri ukawa. // Jil'iri mallku marka irpirixa kuna yatiyawinaksa tantachawina wali suma qhanancht'i.

**QHANJTA.** st. / Sapa uruwa uru tukuyjasaxa ch'amakt'i, ch'amakt'asina aruma paqara maqipasa juk'ata juk'ata qhanjtani, ukata intixa mistsuni, ukaruwa qhanjta, qhantati sata ukawa. // Mamajaxa qhanjtawa qhathuru sari. Tatajaxa qhantatiwa t'ant'a alari sari. [arm. Qhantati]

**QHANTAYAÑA.** ar. / Maya ch'amakawjana qhana qhantayataspa ukawa. Mayniwa nina naktayasa qhantayi, pata suni tuqina, qhirwana, ch'umina ch'amaka arumana sartañatakixa kuna uñjañatakisa micha qhantayaña, jichha pachanakanxa yaqha kastawa utjxi ukawa. // Wawa michaxa ch'amakana qhantayaña, ch'amakana janiwa jaksnati. Ancha ch'amakawa mäkiwa nina qhantayaña muntha. [am. Naktayaña]

**QHANANA.** sm. / Taqina uñjkata qamaña, inti qhanana jakaña, uru qhanana luraña, lusa qhanana sarnaqaña. Inti qhanana kuna lurawisa lurañjamawa. // Qhanana jani sartaña atkthi, ch'amakana juk'ampi janiwa sartxkristthi. Phaxsi qhanana arumaxa kawkisa sarañjamawa.

**QHANANA.** | **QHANANU.** st. / Ch'uqi yapuchsuta uraqi, nayraqata yapuchaña uraqixa puruma sata, puruma yapuchata qhipha maraxa qhanuna satawa, kimsa mara yapuchaña uraqixa t'ult'u satawa. // Qhanuna uraqiru ch'uqi kutirpuñani, wanuni uraqiskiwa. Uka qhanunaru jawasa satasiñawa, sumawa achuskani. [arm. Qhanuna]

**QHANAÑA.** ar. / Intjama, lupjama llijikiñawa, ch'amakana qhant'aña, llijuyaña ukawa. Ninawa qhanaspa, qhisphillunakaxa qhanarakiwa. Warawaranaka laxa ch'amakana sank'jampuniwa qhanaña yati. Ispilluxa wali qhanaña yati ukawa. // Tawaqunakaxa suma llihipkiri isinaka uskusipxi, qhisphilljamawa qhanaña k'ajapxi. [arm. Llijuña, k'ajaña]

**QHANANCHAÑA.** ar. / Lurawita janiwa kunasa imt'añäkiti, imt'askipana qhananchañawa. Amuyt'ayaña, aruskipasa aruskipasa qhanstayaña, ukawa qhananchañaxa. Mä tantachawina jaqiru jani ñanqhachañapataki k'ari arunaka qhananchañawa ukawa. Yatiqaña utana masinakapa k'arisiskipana yaqhipa yatichirixa yatiqirinakarú suma qhananchañawa yati. // K'arixa janiwa imt'asiñäkiti, qhananchañapuniwa, jani qhananchataxa jaqixa k'arisiña yatt'asiwa.

**QHANTATI.** st. / Ch'amakäkasina pachaxa willjtani. Intixa niya jalsuniñampiki ukja pachawa, janira inti jalsunki uka pacharuwa qhantati sata. // Mamajaxa sullkajaru qhantatiwa alisnaqi, janiwa urukama ikiykiti. Qutaru challwa katurixa qhantatiwa sari. [am. Urjta]

**QHANAPAQU.** st. / Uka alixa qulla qurawa, ch'uxu usutaki, junt'u usutaki qulla, lupina lupjatatakisa qullarakiwa. Kulira, puraka usutaki, p'usuta jintjayañataki qullawa. // Uka wawaru qhanapaqu ch'axjasa apxatañawa, lupina lupjatawa.

**QHANAWIRI.** st. / Mä markana sutipawa. Nayra uñsta sutinakawa sapxiwa qhanaña, uñstaña, uka amuyunakata waraqata aruwa. Qhanawiri markaxa khaysa Paka Amaya tuqina jikxatasi. // Kullakajana chachapaxa Qhanawiri markatawa.

**QHANJTA.** st. / Inti qhana willitatani ukaruwa qhanjta saña. Aruma ch'amakaxa, qhanatatti ukaruwa qhanjta saña. Alwa qhanjtanxa ikiña utata mistusaxa uywanaka kunatixa nayrasaxa uñjki ukanakawa amuyasxi. // Qhanjta pachawa qarwanaka qulluru anakiña.

**QHANJTAÑA.** ar. / Maya jila kullakaxa qhipt'aspa jani ukaxa ikkhaspa ukapachawa qhanjtaspa ukawa. Sarkasa thakhina qhanjtaña ukawa. // Wawanakana sarnaqawipa yatkasaxa chuymawa qhanjtitu.

**QHANTATIÑA.** ar. / Aruma paqara jani ikisa qhantatkama uñnaqasa utjañawa. // Jichha arumaxa qhantatiñaniwa sapa amayaru tumpkami, ukata sapa tumpawinwa qala kayunimpi kimsa kuti anatt'awayañani.

**QHANTATIÑA.** ar. / Janira willjta sarnaqañawa, kunapachati mä jilata, kullakasa nayriri k'ank'a art'i ukapachata sarnaqapxi, ukawa. Nayra tunu achachilanakasaxa kayukiwa markanakaru qarwanaka ant'ata alaqt'asirisa sarapxirítayna, ukata qhathunakarú sarasaxa qhantatiña sarnaqaña yatipxäna. // Alakipa mamanakaxa qhathuna qhantatiña yatipxi.

**QHANPACHAPINI.** am. / Tantachawinxaxa yaqhipa jila kullakanakaxa aski amuyunaka qhananchasa arsuriwa. // Achachilaxa qhanpachapuni arsuxa.

**QHANQHALLI.** sm. / Wasa arsuri jaqiwa, jaqina chuymapa, lurawipasa kunjamasa uka yatiyi, ukhamaraki ina jani amuyt'asa arsuriwa. // Tata Mariyanuna qhanqhalli yuqapaxa jiwxataynawa.

**QHANQHALLIÑA.** ar. / Jaqina ina wasa jani amuyt'asisa arsuñawa. // Tata Pirutixa tantachawina inakiwa qhanqhalliña yati, janiwa khitisa ist'kiti.

**QHANSTAYAÑA.** ar. / Lup'isa amuyu qhanstayañawa, kuna jani wali arunaka uñsti mayni jaqita uka qhanaru uñstayañawa. // Uka warmixa wajcha wawanitaynawa, qhanstayaña amtäski. Chuyma manqha amuyunakaxa qhanstayañawa.

**QHANSUÑA.** ar. / Llijkiri yänakampi, micha qhanampi nayraru k'ajkatayasa, chharph'tayasa surump'iyañawa. Kunapachati mä jaqi k'arinaka mayni tuqita arsu ukata qhanstayañawa. // Qullunakaxa q'ala khununtatawa nayraru q'alpuni qhansuña yati, ch'iyara qhisimampi llusirasiñawa walispa. Uka warmixa qhiphaxata parlasiñaki yati, qhansusa wanichañawa. [arm. Surump'ña]

**QHANT'AYAÑA.** ar. / Nina wiyampi, michampi ch'amaka arumana aski uñjañataki qhanayañawa ukhamaraki jaqiru qhisphillumpi k'ajayañarakiwa. // Qharüruxa markana jach'a nina qhant'ayañäni. Yuqalla aksaru qhant'ayanita, ch'amakana janiwa uñjaskiti. Micha qhant'ayaña.

**QHAPAQA.** sm. / Marka irptiri, wali amuyuni, llamp'u chuymani, amuyt'ayiri jaqiwa. // Nayra inka pachanxa marka irpirinaka ukhamaraki ayllu irpirinakasa Qhaphaqa Mallku satätaynawa. [am. Qhaphaqa]

**QHAPHIÑA. | QHUPHIÑA. LLUPAÑA.** st. / Chuwaru uñtasita pampill'atjama phukhuru, wakullaru, chaturu qhuphiñataki wakiskiriwa. Nayra pachanakanxa uma chatuxa maya chuwampi qhuphitanwa. Saykiri yänakawa qhuphispa. Phukhu qhuphiña, pirwa qhuphiña, t'uxu qhuphiña utjarakiwa. // Uka phukhu lluparatawa janiwa jank'asa walltkaniti, qhuphiñampi qhuphintaniñawa. Uka qhaphiñaxa k'ank'apuniwa jariñawa. [arm. Qhapaña]

**QHAPHIRAÑA. | QHUPHIRAÑA.** ar. / Kawkiri yänakatixa qhuphiñampi qhupxatataki ukanakawa apaqghaña ukaruwa qhuphiraña, sata. Asxatata, imxatata, llupxatata aptaña ukaruwa qhuphiraña sata. Maya wakullaxa qhuphirataspa ukhaxa kuna q'añusa chhichhillankhasa mantakispawa. // Uka anuxa lunthatapuniwa manq'a phukhu qhuphiraña yatt'atayna. [arm. Qhuphiña. Apaqaña. Qhapaña]

**QHAQHAÑA.** ar. / Mayni jila kullakasa wali ch'amampi amuyupa arsuska pa ukhamata mayninakaxa uka amuyuru maysaru qhaqt'aspa ukhamata aka amuyuxa maysaru amtataxaspa, ukawa. // Amuyujaruxa qhaqhasawa maysaru uñtäwayapxi. Amuyu q'iwikipaña.

**QHAQHANTAÑA.** ar. / Ch'akha q'iwsuta llamkt'asa qaqusa k'achata, k'achata pachparu uchantxañawa. // Jach'a tataxa ampara qhaqsuta qhaqhantaña yatipuniwa. Qhaqhirixa ch'akha qhaqsuta k'achata qaquntasa jiyt'asawa, yäparu uchxi.

**QHAQHARAÑA.** ar. / Mä quqata jisk'a jach'a llaqanaka wikhaqaña, ukhamaraki turpa thuru lawanaka qunqurampi jitxatasa p'akjañawa. Kunapachati mayni jaqi p'iqi usuta ukhawa maysaru unxtayasa, muytayasa kunka q'uq'urañawa. // Yuqalla, lawa qhaqharasa phayañataki q'ipinita. Awichaxa jisk'a wawa sustjataruxa kunka qhaqharaski. [arm. P'akiraña]

**QHAQSUÑA.** ar. / Kuna pachati mä qulliri ampara luk'anapampi p'iqi thusanqayampi thusxatasa, jusq'urasa, mä j'uk'a ñik'uta wali ch'amampi katt'asa jiyt'i ukata q'uxu sasa ist'ayi, ukapachaxa p'iqi usuyasirixa thusanukuñapawa ukhamata sustjata qullatäxiwa. // Sustjatanakaruxa p'iqi ñik'utata qhaqharañawa.

**QHAQSUSIÑA.** ar. / Anatasa, liwisisa, jaqusisa, sarnaqkasa ch'akha muqu



maysaru jitstayaña jani ukaxa q'iwususiñawa. // Waynaxa piquta anatasawa kayu muqu qhaqsusi. [am. Q'iwususiña]

**QHAQHIRI.** sm. / Ch'akha muqu jitsutanaka, pä ampampampi qaqusa pachparu uskunxiri jaqiwa. // Jach'a tataxa kullakaru ch'akha unxtata qhaqhintaski.

**QHARÜRÜ.** st. / Jichha urxaru jutiri uruwa, jani ukaxa arumanthi, qharürü uruwa. // Qharürüxa achachilampiwa jikisiri sarañañi.

**QHATHI.** st. / Ch'uqi, apilla umampi phukhuru uchantasa qhiriru itxatasa qhathiyaña ukawa. // Qhathixa sillp'inpacha phasampi manq'añawa. Qulluna achuri ch'uqi qhathixa p'ujlakiwa manq'añataki.

**QHATHIÑA.** ar. / Pukhuru manq'anaka ninampi mä qhiriru phayasa qhathiyaña. // Mamajaxa manqa jank'akiwa khathiyasi. Yuka achuxa phukhuruwa qhathiyaña.

**QHATHI QHATHI. | QATI QATI.** st. / Jaqina p'iqipa aruma thuqtasa thuqtasa sarnaqiri ukawa. // Awichaxa aruma qati qatiwa sarnaqiri sasawa sustjitu.

**QHATHU.** st. / Alasiña, aljasiña, laqasiña, chhalaqasiñawjawa. // Qhatunxa achunaka, yänaka, isinaka, manq'anaka aljasiña alasiñatakiwa utjaraki, qhatunsa, pata, suni, qhirwa, junt'u uraqinsa achuri achunakaxa utjapuniwa. Pata uraqina, utanaka jayankatapatxa qalakayuta alasiri sarapxi.

**QHAWA.** st. / Uturunku uywana lip'ichipata chullucht'asa ukhamaraki yäparu k'umt'ayasa luratawa. // Qhawaxa qina qina thuqhuñatakiwa. Jilajaxa qhawa chaqhayatayna jach'a thuqhuwinxa. Qhawaxa maya k'achacht'ata thuqhuñataki isiwa. Qhawa isixa chiriwanu uka thuqhuñanwa ucht'ata thuqupxi. Nayra achachilanakaxa qhawa isinaka askina imasipxiritayna.

**QHAWA,** st. / Jaqina, uywana ukhamaraki

quqanakana lip'ichipawa sillp'irti ukawa, // Waña *eucalipto* quqana tunu sillp'ipaxa qhawstiwa. Asiruxa sapa marawa qhawstarakiri. Jach'a markana qamiri qullakaxa suni thaya uraqiru sarasinxa janchipa qhaustayasitayna.

**QHAWILLA.** sm. / Mä jisk'a punchuwa, jiliri irpiri mallkunaka jani ukaxa jilaqatanaka uchasi. // Kurawara markana awatirinakaxa ch'umphisamini qhawillanipxiwa.

**QHAWAÑA.** ar. / Aynacha pata suni uraqinwa arsupxaraki, qhawaña maynina kunsaluraski, kawksasaraski, kamachaskisa uka jamasata uñch'ukiñawa. // Achachilana allchhinakapaxa jamasata wali qhawaña yatipxi. Tiwulaxa iwija manqantañataki nayraqataxa qhawayiwa.

**QHAWSTAÑA. | QHAPSTAÑA.** ar. / Junt'u uraqinakana katari asiruwa wasa uywanaka qhawstapxi. Katarina thantha lip'ichipawa qhawsti, ukata machaqa lip'ichiniwa sartxi. // Jaqixa lupimpi ajanu nakhantayasi uka pachawa sillp'irtaña yati, ukaruwa qhawstaña sapxaraki. Katari asirjamawa ajanumaxa qhawsti.

**QHAXU.** sm. / Wali ch'ikhi amuyuni jisk'a wawawa. Niya jisk'a sartiri yuqalla wawanakawa kunsawali jani wali lurapxapuni, awki taykarusa juchhikiyiri ukawa. // Qhaxu wawaxa jak'ata uñjañawa, ukhamaraki jach'pachaxi ukapachasa ixwañawa. [arm. Ch'ikhi]

**QHICH'A.** st. / Yapunakaru waña pachanakawa allitkama uma irpañawa. // Qhich'a irpaniñatakiwa uraqi larqa alliniña. [arm. Larq'a]

**QHICH'AÑA.** ar. / Uma jalsu jak'anakana, yapunaka waña pachanakana jani jallu purxatki uka pacha umampi irpantañawa. // Yapunakaxa maya wawarjama aski suma ispallanakaru umampi uywata. Qhulu uraqinaka jasaptañapatakixa umampi qhich'añawa. Kunapachati uraqi

wañjti uka pachaxa yapu qhich'añawa jani pharsuñapataki.

**QHICHWA.** st. / Awya yala uraqina arupawa. // Qhichwa arsurinakaxa khaya inka pachatpachawa saranakaparjama sarnaqapxatayna. Qhichwa aruxa Chuqi Apu alaya uraqinakana, Qhuchapampa, Ururu, P'utuxsi, Chukichaka suyunkanwa arsupxi. Qhichwa jila kullakanakaxa qhirwa ukhamaraki pata suni uraqinakana jakapxi. Qhichwa jaqinakaxa kunaymana achunaka yapuchapxi.

**QHILLA.** st. / K'ullu lawanaka, uywa thaxa, phuru, jani ukaxa t'unanaka ninampi phichhantata uqi laqarjama tukxi, ukawa. // Qhillaxa yapuru wanunchañataki askiwa. Khillampi yapuchataruxa suma chapara ch'uqi, q'umaki, jach'akamaki achu. Maya warmixa wawachasi uka pachaxa jani utata mistusa thayt'ayasiñapataki qhilla q'ara lip'ichuru uchasawa yaq'arayaña, jani ukaxa jamarayaña. Llajantata ch'uqi alinakaruxa qhillampi jich'ikipaniña suma achuñapataki. Qhillaxa yatirakiwa kuna pachati maya yatiri waxt'i ukhaxa aski janq'u qhillakini ukjaxa aski suma katuqasitapa ukhamaraki askinaki kunasa sarantarakini.

**QHILLAPATA.** st. / T'unanaka apnuqañawja, jani ukaxa q'añunaka tantañawjawa. // Qhillapatawjaruxa taqi q'añunaka apaña, jaqinaka qhillapatawjaru yaq'ariri sarapxarakiwa. Qhillapataruxa anunaka ukhamarki khuchhinaka manq'a thaqasiri sarapxi. Qhillapataxa jani usunaka sartañapataki aski uñjatäñapawa. Qhillapatanxa chhichhillankhanakawa jakapxi.

**QHILLARI.** st. / Jisk'a ch'imi chhichhillankha junt'u uraqina jakiriwa, // Uraqina, *café* yapunakana ukhamaraki jayp'u pacharuwa jaqiru wila ch'amsuña yati, ukata wali janchi jasirayi. *Café* pallaña yapunxa qhillariwa utji.

**QHINCHHA.** sm. / Maynimpi jani ukaxa

waljanimpi sarnaqiri jaqiwa. // Kawkiri jaqiti maynimpi maynimpi sarnaqi ukaruwa qhinchha jaqi sapxi. Willjta pacharu, maya jaqixa utapata mistu ukata nayraqata maya warmiru uñji uka pachaxa janiwa askikiti sapxiwa. Yaqhipa ina uywanaka uta jak'aru jutasma uka pachaxa maya chimpu ukhaxa qhinchhawa sapxarakiwa. Jukuxa qhinchha uywata uñt'atawa.

**QHINI.** sm. / Mä kasta aski suma p'ujsa muxsa ch'uqi achuwa. // Qhini ch'uqi phayt'ataxa ina phillmikiwa, mäki qhatiraki phasampi chilltasa manq'añatakiwa. Utjarakiwa qhini apilla, qhini ispalla mama, qhini ch'uqi ch'uñuxa phuthisiñataki mäkiwa chullt'araki.

**QHIPHA.** sm. / Siqisiñansa, jalañansa, sartañansa qhiphankaña, kuna atipt'ansa qhipha puriñawa. // Wawanakaxa qhipa qhipa sarnaqapxi. Yaqhipa uywanakaxa qhipakpuni sarapxi.

**QHIPARAÑA.** ar. / Sarkasa, qarjasa jani chikanchasxañatiki sayt'axañawa. // Jani aski samkasipki uka pachaxa kuna lurañatsa, sarañatsa qhiparapxiwa. Yuqallaxa jayrasisa irnaqaña tukuyañataki qhiparapxi. Thakiwa jani askikiti ukata qhipharä.

**QHIPHARAYAÑA.** ar. / Amanuta amtasa mayniru kirasiyañawa. // Mayni jila kullaka jani ukaxa maya tampacha jaqinaka jani kutt'añapataki, sarañapataki qhipharayaña. Jani aski samkasitaxa qhipharayarakispawa. Jaqiru mawk'ampi irnaqañataki qhipharayataspawa. Awkiru qhananchañapatakiwa qhipharayaña.

**QHIPHARIRI.** sm. / Mä chiqaru kirasirikawa. // Maynixa qamarkasasa jani pachaparu kutt'ankiti, qhiphariri yatitapuniwa. Mayni jila kullaka wakt'ayata jani phuqhasa qhipharaña yati. Jaqitsa, uywanakatsa sarkasaxa qhiphariri utjapuniwa. Pisi ch'ama uywaxa tamata qhiphaririwa.

**QHIPHA.** am. / Jaqitsa, uywatsa, maya

siqi quqatsa jani ukaxa yänakatsa qhiphankirikawa. // Yatxatañansa, sartañansa, atipt'asiñansa, irnaqañansa maynixa qhiphankiwa. Yatichirixa nina wiyata atipt'asiñanxa qhiphaki purini.

**QHIPHATA.** sm. / Yaqha pachataki kuna wakichawsa, irnaqawsa, aruskipawsa qhiphartayaña ukawa. // Qharüru jayp'utaki, mawk'ampjaru qhiphata wakiyaña. Qhiphataki ch'uqi satañani.

**QHIPHÄXA.** sm. / Kuna yänakasa, jani ukaxa jach'a qullunakasa qhiphaxana jikxatasi ukawa. // Uta qhiphaxata quqa aptanta.

**QHIPHT'AÑA.** ar. / Qhipha qhipha sarnaqirikawa // Aliqata jani mäki apthapisitata ukhamaraki yaqhipa pacha ikjasawa qhipt'aña utji.

**QHIPHST'AYAÑA.** ar. / Aliqata mayniru qhipharayañawa // Anatasa, imantasawa mayniru qhipstayatäspa, kuna irnaqañanakana jani ukaxa atipt'asiñansa qhipstayaña.

**QHIPHT'AYAÑA.** ar. / Mayniru jani wali arunakampi arxayasna qhipharayañawa. // Amuyumpijani askiamuyumpiwa qhipt'aysna, aruskipaysna, irnaqaysna jani ukaxa machaysna ukhamata maynixa qhipt'aspa. Yapuchirinakaxa pacha juñch'ukisakiwa, qulluna, pampana yapuchaña qhipt'ayaña yatipxaraki, ukhamata jani inamaya irnaqatäñapataki. Qhipt'ayañaxa jani jucharu, chhijiru puriñapataki askirakiwa.

**QHIPHT'ATA.** sm. / Jaqitsa uywatsa qhiphana sarnaqirikawa. // Warmisa, chachasa qhipt'atakipuniwa sarnaqaña yati. Kuna pachati atipt'asiña utji ukapachaxa jani wakichatäki ukanakaxa qhipt'atakipuniwa puripxaraki.

**QHIPHA URU.** st. Jichha uruta jutiri urukawa. // Akata qhipha urunakawa uñjasiñani ukata ch'amanchasiñataki manq't'asiñani.

**QHIRI.** st. / Ñiq'ita lluch'st'ata manq'a phayañataki luratawa. // Qhirixa anqawjana ukhamaraki uta manqhana paya ukhamaraki kimsa phukhutaki lluch'isa luratawa. Qhirina phayt'ata manq'axa wali sumawa.

**QHIRWA.** st. / Turpa junt'u uraqinakawa. // Qhirwa uraqinxaxa ch'uqi, arveja, jawasa achuxa suma p'ujlakiwa achuritayna.

**QHISI.** st. / Niya qaqa atini tantiyu Titi Qaqa qutana jakiri challwawa. // Quta iramana jakirinakaxa wajsupxi jani ukaxa challwa luxru (wallaqi) phayapxi. jichha pachaxa janiwa qhisi challwaxa Titi Qaqa qutana utjixiti.

**QHISPI.** st. / Kunasa jani ñanqhachasa chiqapa apnaqiri jaqi sutiwa, Uta t'uqu ukata uñtañataki, inti qhana mantaniñapatakiwa. Qhispi lluta lurata yäwa. // Lirphuxa uñjasiñataki qhant'ayañataki qhispi luratawa. Jani suma uñjki ukanakaru qhispi llumpi (*lente o anteojo*) irkatatawa sarnaqapxi.

**QHISPILLU.** st. / Uta t'uxunakaru uchasa maykiparu uñjañataki lurata yäwa, ukaxa jasaki p'akisir sinti jallk'awa. // Q'achini qhispi llunakaxa janchisarusa kharjarakispawa, ukhamaraki kuna kharjañatakisa askirakiwa. Yatxatata wintusa apsurinakaxa aski qhispi llunaka wakichasawa chhuxrichatawjata wila apsuña yatipxi. Maya qhispi llup'akisi, kuna wakichawinsa ukhaxa janiwa askikiti siwa. Mä waxt'añanxa qhispi llup'akisi ukaxa janiwa askikiti.

**QHISPIÑA.** ar. / Jani waliru purkasa nayraqataru chijita nistsuñawa. // Mä juk'ataki umaru jalantañatxa qhispi ltha. Achakuxa phisita qhispi jiwatañapanwa.

**QHISPIYAÑA.** ar. / Khithitixa jani walt'añana jikxataski ukaru yanapt'añawa. // Mayni jilataxa masiparu maya jani walita mistuña yanapt'aspawa. Ukata sañaxa utji, nayawa qhispi ytha anchhita

kunaruxaya puriskchispäna. Pasku uruwa uywa awatirinakaxa qullu pampana, jaqina yapupata maya ch'uqi, apilla, jawasa alita achunakapa apaqt'ani ukhamata uka jayp'uxa phayt'asipxi, ukaruwa qhisphiyaña sataraki. [arm. Paquma]

**QHISTHI.** sm. / Nina jiwq'impï phayaña utasa phukhunakasa qisima ch'iyararu tukutawa. // Phayasiña utana, pirqa, jichhu, phukhusa, lawanakasa wali qhistintaña yati. Wawanakasa phayiri taykasa jani ukaxa uywasa qhiri jak'ana sarnaqasa qhisthipuniwa. Amaya urunxa t'ant'a achachi, t'anta awilana, nayrapa, nasapan, lakapa lurañatakixa qhisimampi jak'u chaputasa wakichatampi uchasa k'achacht'aña yatipxi. Jayri pachana siwara phawataxa yaqhipanakana qhistikiwa achuraki, ukaxa yatxatirinakaxa usuwa sapxarakiwa. Qhisimaxa, qarwa qarachi chhuxumpi jarsusa qullañatakiwa askiraki.

**QHISTHICHAÑA.** ar. / Mayniru amanuta q. histimpi jawsuñawa. // Anatañanakana, umañanakana ikkhiruruwa qhistimpi jawsuña yatipxi.

**QHIWIÑA. | QIWIÑA.** ar. / Jach'a arma lawa kallachi pataru apañawa. // Yapuchirixa waka anakisa arma qhiwiña yati. Waka waka thuqt'añanakanxa q'awsillasa qhiwt'atawa thuquña yatipxi. Challwa katurinakaxa, yuqiña, chawuña lawata lurata qhiwt'atawa qutaru sarapxi.

**QHIWTAÑA.** ar. / Mä lawa jani ukaxa arma uraqita aytasa apañawa. // Maynisa jani ukaxa waljanisa mä jathi lawa qhiwiña yatipxaraki.

**QHIYA.** st. / Ch'uxña quqana t'arwjama janq'u quña achuwa, ukaxa junt'u uraqina yapuchatawa. // Junt'u uraqinakana qhiya alixa achu. Qhiya t'arwata qapusaxa ch'uspa isinakawa sawuta ukhamaraki yaqha isinakawa p'itata.

**QHUCH'A. | Q'UCHHA.** st. / Ikita sartasa

nayra phich'una qhuch'antata uñjasi, ch'uxña jurmjamawa nayra thiyanakana utji, ukawa. // Jisk'a asu wawana nayrapaxa yaqhipa pacha wali qhuch'antatawa. Janiwa anuna qhuch'apampixa nayraru jawkatasiñakiti, almanakawa niya inti jalantata uksaru uñjataspa. [arm. llach'a ch'iqhi]

**QHUCHHTHAPIÑA.** ar. / Irnaqañanakana kuna juyranakasa, qalanakasa, laq'asa, wanusa paya amparampi apthapiñawa. // Yaqhipanakaxa maya jisk'a t'alpha lawampixa qhuchhthapiñataki yanapt'asipxi. [arm. qutthapiña].

**QHUCHHUÑA.** ar. / Amparampi kunanakasa mayawjata yaqhawjaru apañawa. // Jichhürunakana maya tractor ukaxa laq'a qhuchhuña yati.

**QHUCHHXATAÑA.** ar. / Amparampi laq'a muntunaru uraqita qhuchhusa maya qutucharu laq'a apxatañawa. // K'añaskuxa laq'a qhuchusaxa maya laq'a qutuchataruwa qhuchxataña yati.

**QHULU.** sm. / Kawkiri achunakatixa jasakiki, taqi kasta manq'anakasa wañsusa chuxruru tukuwayatawa. // Wañata t'ant'axa ancha qhuluwa. Waña jawasaxa wali qhuluwa. [arm. Tikantata]

**QHULLI.** st. / Uraqixa yuntampi jani ukaxa asarumapisa unuqtayañawa. // Jilanakaxa uraqi wakampi, jani ukaxa tractor ukampi yapuchañataki qhullipxi.

**QHULLIÑA.** ar. / Uraqi unuqtayañawa, yapuchañataki yuntampi, pikumpi, achunaka satañatakiwa, anata, achuqa phaxsinakawa ukaxa luraña. // Yapuchirixa yapuchañatakixa uraqi, waka yuntampiwa puruma uraqi qhulliski. Uraqi yapuchañataki unxtayatäki ukaru qhullita sapxaraki.

**QHULLIRI.** sm. / Jaqina juri uraqi yuntampi yapuchañataki uraqi unuqtayiriwa. // Jilajaxa yuntampiwa puruma uraqi qhulliri sari. Nayra pacha jilatanaka wirimpiwa uraqi

qhullipxiritayna. Uysumpiwa panini jani ukhaxa pusi jilatanaka qhulliri sarapxiritayna.

**QHULLUQIÑA.** ar. / Uma kayumpisa amparampisa qhallaqiyañawa // Wayna, tawaqu jawira umaru mantasa wali umampi anataxa qhulluqiya. Jisk'a wawanaka umaru qununtasaxa wali anataxa qhulluqiyaña yatipxi. Puraka usu sarti ukhaxa purakawa qhulluqiña yatiraki. [arm. qhullumiyaña].

**QHULLUQIYAÑA. | QHALLAQIYAÑA.** ar. / Lamanana, chatuna uma warxatataki ukaru ampara luq'antasa uma salla ist'ayasa unuqiyañawa. // Kuna pachati uma wallaqi ukapachaxa qhulluqirakiwa. Umani chatu, lamana aksaru uksaru unuqiyasa qhulluqiyapxi.

**QHULTHUÑA.** ar. / Wallaqkaspasa ukjama ikiñawa. // Jilata arumaxa suma ikt'asaxa wali qhulthusawa qhult'uski. Janiwa laka q'aysatata (laka ansattata) ikiñäkiti, ukatawa qhulthupxi. [arm. qhurqhuña].

**QHUMAÑA.** ar. / Pã amparampi katuntasa muyunt'ayaña, munart'asa q'ayacht'añawa. // Jach'amarkanakana waynatawaqunakawa qhumasiña yatipxaraki. Yapuchirinakaxa, uywaru, ukhamaraki achu alinakaparusa munasiña chuymampiwa qhumaña yatipxi. Yaqhipa jilata kullakaxa paya chuymawa qhumaña yatipxi. Llamayurixa ch'uqi kustala qhumantasawa aski phuqhachañataki qhiwti.

**QHUMANTATA.** sm. / Amparampi munata jaqiru muyukipayañawa. // Munasirinakawa qhumantata sarnaqapxi. Jaxu uma umiri umatanakaxa qhumantasitawa sarantapxi.

**QHUNA.** st. / Paya lluk'achata waña juyranaka ñut'uchañaki p'alali qalanakawa. // Ch'ullqhi samancha jani ukaxa Qumanchi qalata liq'suta qalawa. Siwara qhunataxa akuñataki, jupha juyra qhunataxa aqallpu wakiyañatakiwa. Qhuna qalaxa awichajankiwa.

**QHUNAÑA.** ar. / Waña juyranaka ñut'uchañawa. // Qhunañatakixa paya qalawa wakisiri, nayraqataxa suma quña q'uma lip'ichiwa jant'akt'aña jani ukaxa q'uma mantiyusa askiskarakiwa. Maya qalaxa manqha tuqi niya phathu jach'pacha pallalla qhusqhawa, maya qalasti jisk'pacha sayt'u qhunirina katxaruñatakiwa. Achachilaxa jupha juyra qhunaski.

**QHUPHIÑA. | QHAPHIÑA.** ar. / Llupañataki wakiyata yäwa. Ukaxa q'añunaka jani mantañapatakiwa. // Jichha pachanxa sañuta lurata, jiruta lurata, lawata khitsuta qhuphiñanakawa utjxi.

**QHUPHIRAÑA.** ar. / Kuna juyrasa, umasa, phukhuna phayata qhuphitaki uka jist'arañawa. // Yaqhipa pampa uraqinxaxa uma phuju qhupxatatawa, uma waysuñataki qhuphirañawa.

**QHURA.** st. / Qulluta jalsuniri umawa. Umaxa qutaru puriñkama sarki ukaruwa qhura sataraki. // Jawirata uma atipjani, yapunakaru qala ch'allanaka qhuchtawayi ukaruwa yapu qhurantata sataraki.

**QHURU.** sm. / Jaqixa wali tuqisiri, thithiri, jisk'achiri, pachaparu sarnaqayiriwa. // Jani chuymankaspasa ukhama jaqiwa. Kuna yanapa mayiña, achikt'asiña pachanxa janiwa arxayañjamakiti. Qhuru jaqinakaxa askirakiwa jani wali sarnaqirinakaru jach'a lakapampi janch'utatañapataki, ukata uka jaqixa axsaratapuniwa.

**QHURUKUTU.** st. / Mä tantiyu chupika nayrani, paqu ch'ixi phuyuni jamach'iwa, wasa uraqinakana utjasiriwa. // uka jamach'ixa panipuniwa kawkhansa sarnaqapxi.

**QHUSI.** sm. / Ch'umphita sipana qhana qarwa t'arwawa. Aski jiwaki niya larama nayrani jaqiwa. // Yaqhipa anunakaxa jiwa qhusi nayrani uñaqatapata munart'añjamawa.

**QHUSQHU.** sm. / Khititixa jani jariqt'asisa

wali ch'islli, q'añu sarnaqapxki ukawa. // Amuyt'añataki, kuna pachati kamisana kunkaxa jani t'axsutaki ukhaxa wali ch'isllintata qhusqhuntatawa uñjasi. K'añasku askichirinakana isipaxa wali qhusqhuwa. Walja lik'i aychanaka wallaqiyirinxaxa qhusqhurakiwa.

**QHUTHAÑA.** ar. / Uma tantañataki mawjaru katuqasina uraqi p'iysutawa. // Jallu pachana uma katuqañataki ukhamata uywanaka waña pachana jani umata pist'añataki. Kawkha uraqinsa uma jani utjki ukawjana jallu uma katuqañataki qhut'aña allisa lurata, qarwa, iwija, waka, juk'ampi yaqha uywanaka umapxañapataki allitawa. Waña pachana qhut'añaxa wañt'aña yatxaraki, ukhamata uywachirinakaxa llakisi ukhamaraki uywanakasa t'aqhisipxi, ukatawa wali jallu puriñapaxa mayita uywanakana manq'añata ukhamaraki umata jani t'aqhisipxañapataki.

**QHUT'A.** st. / Pampanakana ukhamaraki qullunakana achuri jisk'a aliwa. // jisk'a laphinakani pampana jiliri aliwa.

# Q' q'

**Q'.** Laka manqha mallq'a uksata samana phallayasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**Q'AYACHAÑA.** ar. / Wawaru, uywaru, achunakaru wali munasiña arunakampi

arxayt'asa munarañawa. // Mamajaxa asu wawaru walpini kusisiña arunakampi maysata maysaru ichtasa q'ayachi.

**Q'ALA.** st. / Mä jaqixa jani isini ina chichikiwa. // Jach'a tataxa q'alakiwa jawirana wañusiski. Jichha aruma alaxpachaxa q'alakiwa, warawarakiwa llihipraniski, thayantirjamawa yapu junt'uchaniñaspa.

**Q'ALLJAÑA.** sm. / Kuna aychasa tumimpi jani ukaxa kuna arimpisa payaru jaljañawa. // Janira pist'kipana jach'a jatha ch'uqinakaxa payaru q'alljañani.

**Q'AÑU.** sm. / Kunasa jani jarita ina thuskhaki jiq'iski ukawa. // Uka isixa wali q'añurakisa, janipiniya t'axsutaxpachatixa.

**Q'AÑUSIÑA.** sm. / Anunaka, ukhamaraki larinakasa urqumpi qachumpi mirañataki chinthapisipxi, ukawa. // Larixa akhata ukhata ayqunti q'añusiñataki.

**Q'APT'AÑA.** ar. / Ampara qutampi purapata kuna yanäkasa q'apthapiñawa. // Taykajaxa k'isphiña purapa amparampiwa q'apt'aña yati.

**Q'ARA.** sm. / Uraqisa, yapusa jani kuna alinakaniki, jani t'awrani qawraruwa q'ara sañaraki. Anqaxa markata puriri, jaqinakawa ukhama sutinipxaraki. // Wasa uraqinakaxa ancha q'arakiwa. Awichaxaxa walja q'ara qawranakaniwa.

**Q'ASA.** sm. / Ñiq'ita lurata qiru kikpa yänaka laka tuqi p'akiqtatawa. Qullunaka maya chiq'a t'uxrantatawa. // Yuqallaxa lak'inaru uma wayunkasa tinkusa q'asjatayna. [arm ch'ixtarata].

**Q'AWIÑA.** ar. / Kuna muxsa achunaka wirunaka laka k'achimpi achuqasa manq'añawa. // Apilla alliñanxa umata awtjipana apilla q'awintaña ukja jank'akiwa janchi p'arxtayi.

**Q'URAWA.** st. / Qarwa t'arwata jani ukaja iwija t'arwata mismisa qala jalayañataki k'anata yäwa, ukaxa uywa awatiñataki wakiskiriwa. // Imillaxa iwija awatiri sarasa q'urawa apasipuniwa jani ukaja uywa atipmukuyasispawa.

**Q'ILLCH'UKIÑA.** ar. / Yaqha jaqita kuna waxt'atasa jani munañawa. Jisk'a wawanaka ukhamaraki jil'irinakasa manq'a jani manq'aña munkapxiti ukawa. // Chacha warmi juchanjasaxa yaqhippachaxa kunatsa q'illch'ukisiña yatipxi. Kuna waxt'atsa janiwa munapxkiti q'illch'ukisiwa. Awichana iwijapaxa jani pacharu manq'ayataxa q'illch'ukisipxiriwa.

**Q'ILLIKHUMU.** sm. / Kuna waxt'atasa amanuta thithisa jani muniri jaqiwa. // Jilpachaxa wawanakawa kuna manq'añanaka, muxsa achu, anatañanaka munañapampi alayaña muni, jani churataxa thithisa q'illispuniriwa.

**Q'ILLISIÑA.** ar. / Kunsa jani pachaparu churataxa thithisa munañaniru tukuñawa. Jupa pachpa sarnaqiri jaqiwa // Allchhixa awichapata manqa qillisitayna. Yaqhipa jaqitsa, wawatsa kunsa pachaparuwa katuqasiña muniriwa, jani ukhamaxi uka jachhxi, uynaqi, tuqisisa q'illisiriwa.

**Q'ILLUNCHU.** st. / Jisk'a q'illu phuyuni jallu pacha jamachiwa, suni pata uraqinakana utjasiriwa. // Paka jamach'ixa jawira lakana q'illunchu jamach'iruwa manq'antatayna.

**Q'ILLUNTATA.** st. / Ch'uxña alinaka niya q'illuru tukutawa. // Achachilana ch'uqi yapupana alinakaxa q'illurawayxiwa. Sinti umani yapunakaxa alinakaruru q'illt'ayarakawa, ukatakixa qawsuñawa.

**Q'IMPHINTAÑA.** ar. / Laphiru uñtata jilstata yänaka sukt'asjama kutintayañawa, mä laphita jilstatachi, ukatawa mä jisk'asa jani ukaxa jach'asa wakiskiri mayaru apthapiña, ukawa. // Khä laphinakaxa q'ala q'imphintatawa.

**Q'INAÑA.** ar. / Thithisa jani kunsa munañawa. Uñisiri unch'ukiri jila kullakanakawa jaqi masiparu thithisa mayja uñkataña jani ukaxa q'inasiña yati.

**Q'INASIÑA.** ar. / Tipusisa kuna churayasiña jani munañawa. // Jani yäqata, uñch'ukita uka jila kullakanakawa q'inasiña yati. Janiwa jaqiki q'inaskiti, uywasa, quqasa ukhamaraki uywirinakasa q'inasiña yatipxarakiwa. Kuna pachatixa jani amtasxañani maya katuqiri achachilatxa ukaxa q'inasispawa, ukhamata usuntayarakistaspa. [arm. Q'illisiña]

**Q'IPI.** st. / Yänaka, achunaka, isinaka apañataki wakiyatawa. // Awayuru, jathi, phisna wakichata q'ipiñatakiwa. Mamajaxa ququ chika urutaki q'ipitayna Qamaqixa uywanaka wawanakaparu manq'ayañatakixa ati pataruwa uwija qalli q'ipiritayna. Janiwa jisk'a anu ukhamaraki phisisa atiru q'ipnaqañakiti, k'umumptañawa sapxiwa.

**Q'IPICHA.** st. / Apañataki awayuru wakichatawa. // Walja isimpi isthapisipxki ukanakaruru q'ipichasita sapxaraki. Jisk'a imilla wawanakawa jisk'a t'ixita wawanakapa q'ipichaña yatipxaraki anatasinataki.

**Q'IPICHATA.** st. / Kuna apañatakisa awayuru wakichatawa. // Wawani warmixa wawa q'uma isinaka q'ipichata askiwjaru uchasi.

**Q'IPIÑA.** ar. / Q'ipi wakichata jikhinaru apañawa. // Warmisa chachasa taqiniwa jatha q'ipt'ata yapuchiri sarapxi. Ñiq'i tikaxa janiwa itutakikaspati jani ukasti q'ipiñarakiwa.

**Q'IPIRAPITA.** sm. / Jach'a markanakana jaqinakaxa aljirinakana ukhamaraki alasirinakana q'ipinakapa q'ipnaqiriwa. // Q'ipirapita jilataxa mä jach'a wiskaruwa q'ipiski.

**Q'IPNUQAÑA. | QIPINUQAÑA.** ar. / Kunati q'ipitäki uka mawjaru jani ukaxa wakichatäki

ukharu q'ipnuqañawa. // Achachilaxa khathuta purisina mä k'uchuru q'ipi q'ipnuqawayi.

**Q'IPSUÑA.** ar. / Aynacha, pampata alayaru, jani ukaxa uta manqhata anqaru q'ipi apsuñawa. // Tata Antukuxa q'ara lip'ichita qalanaka yaputa q'ipsutayna.

**Q'ISU.** st. / Nayranakaxa maysaxa jisk'a, maysaraki jach'a ukhama untani jaqiwa, jani ukaxa ch'ulla ch'ulla nayrani jaqiwa // Yaqhipa pachaxa maya nayra turpa ch'irmthapisa uñtaña yati. Q'isuta uñtañaxa maya chimpurakiwa.

**Q'ITA.** st. / Khusu turpa janq'u llawsaru uñtata jaqina jathapawa. Kusa lurkasa tunqu allpi wallaqiyasa niya wañaru tukuyatawa. // Kuna pachati chachasa warmisa ikiñana munasiña sartayasipxi ukapachawa chachana allupaxa sayt'i ukata anisipxi ukatawa chachana q'ita jathapaxa waranqa waranqanakawa chhixt'ayasa wararanti, warmi jathapampi jikisiñataki uka pachatwa maya jakaña utjawayi. Jaqina uywana jathapaxa illata uñt'atarakiwa. [arm. Thatha]

**Q'IWSA.** sm. / Kawkiri chachanakati niya warmjama sarnaqi, jani ukaxa janiraki chacha janiraki warmi janiwa. // Yaqhipawjanakanxa jani mayt'asiri, waxt'asiri jaqinakaruwa ukhama sapjaraki. [arm. q'iwa]

**Q'IWI.** st. / Kuna yänakasa, thakhisa, alisa, pirqasa jani chiqpawa. // Khaya quqaxa q'iwiva. janiwa askikiti uta lurañataki. Wixru wixru uta pirqaxa uta luririxa luratayna. *Yungas* thakhinakaxa janiwa chiqakikiti jani ukasti q'iwiva q'iwiva qullu iranankana luratawa.

**Q'IWIÑA.** ar. / Pachpa ch'iqaru jani ukaxa kupiru ch'iqaru muyjtayañawa. // K'añasku apnaqiri jaqixa kupiru ch'iqaru q'iwit'asawa jaltayi.

**Q'IWINTAÑA.** ar. / P'iyisuta yänakaru *tornillo* ukampi jani unuqtañapataski ch'amampi millk'untañawa. // Jichha pachanakanxa

*tornillo* yäwa utji, uka p'iyisuta lawaru q'iwintaña yatipxi [arm. Muyurantayaña. Millk'untaña]

**Q'IWJAÑA.** ar. / Amuyu amtataru jani phuqhañawa. Chacha warmi tipuyasisa jani qamaña atiñawa. // Altu pata markana markachirinakaxa jiliri irpirina amuyupa q'iwjapxatayna. Tatajana amuyupa jilajaxa q'iwjatayna.

**Q'IWSUÑA.** ar. / Mä *tornillo* ukaxa q'iwintataki ukaxa apsuñataki muysuyañawa. // Khithinakati *mecánico* ukhamaraki *carpintero* ukanakawa askichañataki *tornilo* ukanaka muysuyasa q'iwisuña yatipxi. [arm. Muysuyaña. Millk'suña].

**Q'IWSUSIÑA.** ar. / Ch'akha muqunaka tinkusina maysaru jitsuyasiñawa. // Tanya kullakaxa anatasawa, kayu, muqu q'iwsusitayna. Nayra achachilanakasaxa ukhamanaka utjipanxa mäkiwa q'iwisuta kayu qhaqhantayasiri sarapxiritayna. Q'iwisuta jani ukaxa qhaqsuta ch'akhaxa jank'aki qhaqhantañawa. [arm. qhaqsusiña].

**Q'IWT'AYAÑA.** ar. / Chiqapa sarkasa irpkasa maysaru sarayañawa. Chiqapanaka maysaru wakiskirijama k'umt'ayañawa. // Mä k'añasku qiwirixa ch'iqaru, kupiru qiwit'asa apnaqi.

**Q'IWTASIÑA.** ar. / Maya yant'asiwina ch'amanisa jani ch'amanisa wali ch'amapa uñt'ayasawa atipjañaru tuku. // Anatañanakana jani atipjayasiñatakixa wali amuyumpi ch'ama q'iwit'asipxi. Maya tantachasiwina askinaka wali jach'ata arsupxi, jani amuyu q'iwjayasiñataki.

**Q'IWT'A.** st. / Jaqisa, uywasa sarkasa chiqpa maysaru kutt'ayañawa. // Kunapachati thakhinjama sarkasaxa. uma, ñiq'iwiva utjaspa ukhamatxa jani ñiq'ichasiñatakixa wañawjanjama q'iwit'asawa sarataxi, ukatawa muytawayatha. [arm. muyta].



**Q'IXU Q'IXU.** st. / Jallu pachanakawa chhijchimpi chikt'atawa illapaxa sarnaqi. // Q'ixu q'ixuxa niya ch'iyara qinaya mistunki uka pachawa utjaraki. Yaqhipa pachaxa pampawjanakanxamäjuk'aqinaya utjkipansa utjakirakiriwa. Q'ixu q'ixuxa ch'amapampi, jaqiru, uywanakarusa jiwayarakiriwa, uka jiwataruxa janiwa uñxatañäkiti, mä juk'a pachatxa jaktaskaspawa. Q'ixu q'ixuna purita jilata kullakanakaxa aski qulliri, yatiriwa tukupxi. Jani q'ixu q'ixuna puriyasiñatakixa janiwa uywa thiyankañäkiti, janirakiwa kuna jirunakasa apnaqañäkiti, ukhamarusa janirakiwa chhixwa jak'anakana qunuñäkiti. Q'ixu q'ixuxa ch'usa uraqirusa purirakispawa, ukawjaxa aski chimputawa maya aylluna ukhamarusa janiwa ukawjaruxa sarxatañati, jani ukaxa ajayuma usuntayiristama, qulunakawa janchimaru misturistama, ukatakixa mayni yatiriwa qullarakiristama. Janiwa jaqiruki katjkiti jani ukasti uywanakarusa ajayupa apaqasawa usuntayaraki. Q'ixu q'ixuxa quqanakarusa purirakiwa, ukatawa uka alixa wañsaxaraki. Q'ixu q'ixuxa utaru purisaxa phuthsusa, ninasa nakhtaspawa. Q'ixu q'ixuxa wali ch'amani siñanchiriwa. K'arisiri jaqinakaruya puriri sasawa nayra achachilanakaxa sapxiri. [arm. Illapa]

**Q'UCHA.** st. / Q'illu jurmjama nayrata mistunisa, nayra phichhuru thayt'awa. // Uywanakansa uka kikparakiwa nayrata usutaki ukaxa q'uchhantawayi. Wawanakaxa ikita sartasaxa janiwa nayrapa uñatataña atipxkiti, q'uchawa wañkatata, jani ukhamañapatakixa taykanakaxa ñuñu lichipampiwa ch'awt'aña yatipxi. Anuna q'uchapampixa janiwa nayraruxa jawisiñati jaqi almanakawa uñjaña sapxiwa.

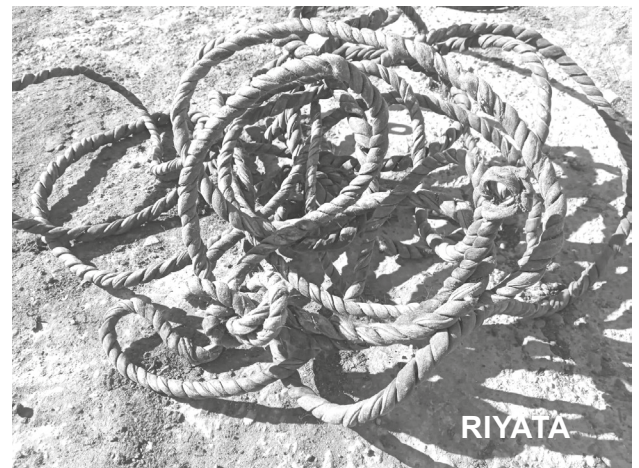
**Q'UCHU.** st. / Aski taqi chuymampi jaylliñawa. // Markanakasana, yatiqaña utanakana ukhamaraki Qullasuyu markasana q'uchunakapawa utji, ukaxa aski llamp'u chuymampi yäqasa kuna phust'añanakampisa jayllintañawa.

Khitinakati tatituru arkapxi jupanakawa q'uchuña yatipxaraki.

**Q'UCHUÑA.** ar. / Kuisita chuymampi phunchhawinakana kirkiñawa. // Wawanakaxa yatiña utana q'uchuskapxiwa.

## R r

**R.** Laka manqhata niya khathatijasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**RAMAÑA.** ar. / Taqi kuna yänaka mä chiqaru apthapiñawa. // Jilata kullakanakaxa tantachawitaki ch'uqi apthapixani. Irpirinaka qullqi sarnaqapxañapataki ramañawa. Wajcha wawanakataki manq'añanaka ramthapiña. [arm. Apthapiña]

**RIXI.** st. / Qillqañampi laphiru jani ukjaxa kuna isirusa sirk'u sirk'u lurañawa. // Uka wawaxa pankanaku wali rixirawayatayna. Achachilaja chimpuparu janiwa rixiña atxiti.

**RIXINTAÑA.** ar. / Qillqañampi sirk'unaka lurañawa. Sapa jaqiwa qillqa panka wakichatanakaru rixintapxi. Jaqichasiwina chacha warmiwa sumana kankañataki rixintapxi, ukhamaraki jaqichiri tata mamasa rixintakiraki. // Wawanakawa mä qillqañampi aksaru uksaru mä laphiru wali rixinuqapxatayna, pirqanakarusa jani yäqt'asa rixiña yatipxi.

**RIYATA.** st. / Mä jach'a lip'ichita kharsusa lurasina wiskjama kuyuntatawa. Qhullifana yunta yapintañatakiwa wakisi, jani ukaxa t'ula q'ipnaqañatakisa wakisikirakiwa. // Riyata lurañatakixa ch'iwiruwa wañt'ayaña. Riyata quñakiñapataki lik'impwiwa quñachaña. Tata Satukuxa riyata apamukutayna, jichhaxa anuwa t'urumukuña munatayna. [arm. kuyunta]

**RUMU.** st. / Uraqi manqhana puquriri, janq'u saphi manq'añaniwa. // Rumuxa junt'u uraqina puquriwa. Rumu junt'u uraqita walja apanipxatayna, ukaxa jani jank'a phajkataxa ch'akharxataynawa.

**RUNKAÑA.** ar. / Kuna jani wali luripansa jaqiru qhurumpi runkatatañawa. Jaqiru saxra arumpi arxayañawa. // Jiliri awki taykanakaxa wawaparukhamaraki sullkanakaparuj'acha qhuru arumpi runkaña yatipxi. Ipirixa wawanakaruwa runkaratayna. Jani walt'awinaka luripanxa awki taykaxa runkasiriwa. Achachinakaxa phurumpi runkasiriwa. Wawanakaru janiwa ancha runkañakiti, k'achataki arxayaña, jani ukhaxa k'ithaña yatt'asispa. [arm. tuqiña]

**RUTHUCHA.** st. / Jisk'a wawaru nayriri ñik'utapa muruñawa. // Aylluna rutuchawa utjani, awki taykapaxa phunchhawi lurañatakiwa jawill't'asi. Rutuchañanxa walja qullqiwa tantasitayna.

**RUWT'AÑA.** ar. / Salla arumpi yänaka mayt'asiñataki achiqt'asiñawa. // Jilaxata wali ruwt'asisawa yunta mayt'asintha siwa. Uka jaqixa wali ruwañawa, janiwa kunsamunirikiti. [arm. achikt'aña]

**RUYU.** st. / Ñiq'ita lluch'ita uma waynaqañatakiwa. // Ruyunaka aljañataki wali sumanaka qhathuru apanipxatayna. Awichana jach'a ruyunakapawa utji. Aylluna wali suma ruyunaka lurapxi, ukata ukjpachawa qhathuna aljapxi. [arm. yuru / chatu / p'uñu].

# S S

**S.** Pata laka ch'akhampi manqha laka ch'akhampi jikisiyasa niya khuyusjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**SAK'A.** st. / Churi jisk'a q'illu t'ikiri qura suni uraqina aliriwa. // Sak'a qura t'ik'antxi ukaxa yapu sataña qhananchi. Kuna pachati sak'a qura t'ikantxi uka pachaxa satañäxiwa. Sak'a lawanakampiwa jamp'ixa allsuña. Sak'a t'ika pasarki uka pacha mamuraya misk'i apsuñäxi.

**SALI.** sm. / Jani wali ch'uqi jathawa. // Ch'uqi janiwa suma achuwaykiti sali jathäpachawa. Jatha salixiwa turkañawa.

**SALTA.** st. / Awayuru taqi kasta jamuqanaka sawusa uñstayatawa. // Tawaquxa wali suma saltani awayu sawutayna. Yaqhipaxa punchu taqimana saltani sawupxi. Uka awayuna saltanakapaxa panqaranakani, uywanakani wali sumapuniwa.

**SALIÑA.** ar. / Uwija uywa jathachasiñawa. // Uwijaxa salisxiwa niyawa qallunakaxa utjxani, siwa achachilaxa.

**SALWIYA.** st. / Qullasiñataki jisk'a ch'uxña aliwa. // Salwiyaxa jichha wawani warmitaki qullawa.

**SALU.** st. / Purumata qhipha marana satata yapuwa. // Salu yapuna juyraxa suma puquritayna.

**SALLQA.** sm. / Sapa kuti k'arisiri jani ukaxa. jamasata lunthatasiri jaqiwa. // Uka jaqixa jani p'inqani sallqantasawa sarnaqi. Sallqa jaqixa jaqi masita qamiriwa. [arm. Lunthata. p'axp'aku. k'ari]

**SAMANA.** st. / Lakata juju mistu ukawa. // Usuta iwijaxa samaqiskakiwa. Wawaxa junt'u usumpi usutawa, wali samaqiski.

**SAMAÑA.** ar. / Irnaqawina mä juk'a ch'amacht'asiñataki sayt'añawa. Sariri jaqinaka mä chiqaru qunurasiñataki wakt'ata uraquiwa. // Samañaxa suma junt'u chiqaru inuqatawa. Thakhi samañana sasiri jaqinakaxa qunuraskapxayana. Kullaka samañana suyt'anima.

**SAMI.** st. / Kunaymana saminaka nayrampi uñjañawa. // Yatiqiri wawanakana taqpacha saminiwa qillqañanakapaxa. Taykaxa ch'ankha juñinaka wali suma samichatayna.

**SAMICHAÑA.** ar. / Jamuqanaka saminakampi k'achachañawa. // Yatiña utana wawanakaxa jamuqanaka samichaskapxi.

**SAMKA.** st. / Qhanakaspasa jani ukaxa chiqakapasa ukhama ikkasa yaqha chiqanakana sarnaqañawa. // Wasüru arumaxa jumampiwa samkastha. Samkaja jani waliwa sari amuyasiñasawa.

**SANK'A.** st. / Lawanaka ninampi nakharayasa k'ajarayañawa. // Aycha kankañataki sank'axa wali askiwa. Sank'ampawa jirunakaxa liq'iña. [arm. K'aja]

**SAPA.** sm. / Jani khithimpisa jakasiri jaqiwa. // Achachilajaxa sapakiwa qamasi. Phunchhawiru sapakiwa saraña. [arm. mayniki].

**SAPALLU.** st. / Junt'u uraqina puquri jach'a laphinakani achuwa, ukaxa jach'pacha muruq'u p'alta, manqhapanxa q'illu manq'aña achuniwa. Awichaxa sapallu allpi phayatayna.

**SAPHI.** st. / Nayraqata saraqki uraqi manqhana quqa aliru ch'amachiriwa. // Jach'a quqaxa wali saphintatawa. Saphi k'uthaqata quqaxa wañsutawa.

**SAPÜRU.** ml. / Kikipa walja urunaka kunsalurañawa. // Jaqixa sapüru wilamasipampi manq'a manq'apxi. Uywanaka sapüru awatiñawa. Sapüru qhathuru sarasinxa qarjasxiwa.

**SAQAÑA.** st. / Challwa katuñatakiwa saxa saxa lurata yäwa. // Saqañaxa challwa katuniñataki apaña. Saqañaxa wali thanthawa yaqhawa alañaxi.

**SAQ'AMPAYA.** st. / Mä kasta p'alta chhuqhu ch'uqiwa, ukaxa qhatitaki ch'uñutaki wali askiwa. // Saq'ampaya ch'uqikiwa utji qhathi phayañataki. [arm. qhini / wisllapaki]

**SAQ'U.** st. / Mä kasta walja nayrani wila janqu ch'uqiwa. // Saq'u ch'uqixa jilpacha ch'uñuchañatakiwa. Tata Simuxa jach'pacha wila saq'u ch'uqi yapu satantatayna.

**SARA.** st. / Mä marka marcachirinakana thakhipawa. // Markasana sarnaqawinakapaxa ch'amañchañawa wakisi. Jilata kullakanakaxa sarnaqawinakasa ch'amampi sartayi. Jiliri awkinakawa markana sarnaqawinakapata wali yatxatatäpxi. [arm. sarawi sara thaki sarnaqawinaka]

**SARAMUCHUYAÑA. | SARAMUKUYAÑA. SARAWACHAYAÑA.** ar. / Jani wali jaqiru qhuru arunakampi yaqha chiqaru jaqumukuñawa. // Awichaxa allchhiru k'arintasawa saramuchayatayna. Urqu qawraxa ankutaruwa saramukayatayna.

**SARNAQIRI.** sm. / Maysata maysaru lup'isjama kachnaqiri jaqiwa, jani ukaxa uksata aksaru sarnaqkamaki qamiriwa. // Uka jaqixa jani utana utt'iriwa, khuysata aksarusa sarnaqkapuniwa. Awichaxa wali sarnaqiri jaqiwa.

**SARANTAÑA.** ar. / Ch'amampi sarasa mä chaqaru puriñawa. Yaqha chiqaru amuyt'asa jank'aki sartañawa. // Arumanthixa Chuqi Yapu jach'a markaru sarantañani. Ajllanakaxa yatiña utaru sarantapxi.

**SARAÑA.** ar. / Mä chiqata jaya chiqaru puriñawa. // Achachilaxa khuri utaruwa tantachasiri warminakampi saraski. Wawajawa usuta, qullaña utaru sarañañhwa. Jayp'uruxa ch'uqi khumtiri sarañawa.

**SARAQAÑA.** ar. / Alayata manqharu sarasa puriñawa. // Altu Patata manqha Chuqi Yapu jacha markaru saraqañawa. Awichaxa janiwa k'añasku patata saraqañwa atkiti, ch'amawa saraqañataki jani utjiti. [arm. lat'aqaña]

**SARAWI.** ar. / Mä markana amuyu thakhipawa. Jaya markaru ch'ustasiñawa. // Tata irpirixa sarawimpiwa jiqxatasi. Qhipa phaxsixa jilaqataxa sarawimpiwa yaqha markana jiqxatasi, ukata jichhaki aruskipawayañaxa wakisi.

**SARSILLU.** st. / Sarsilluxa jinchuru uchasinañataki luratawa, taqi kunaymanata luratanakawa utji. // Warminakawa sarsilli uchasipxi. Uywanakaruxa k'illpasa sarsillu uchaxarakiwa. Tawaquxa quri sarsillunitaynawa, wali suma Ilijirt'ayasawa sarnaqi. Qarwataki wali sami ch'ankanakata sarsillu lurarapxi.

**SARTAÑA.** ar. / Ikiskasina ikiñata wat'ktasa thuqhtañawa. // Aylluna wali willjtata sartañawa. Qharüruxa willjtata sartañawa ch'uqi sataña tukuñataki. Wawanakaxa sartayañawa yatiña utaru wakichasipxañapataki. [arm. sartayaña / wat'jtayaña]

**SARXAÑA.** ar. / Mä ch'aqata yaqha chiqaru maqañawa. // Yaqha markaru sarxaña amtatäski, kunati, janiwa achunakasa puqxiti markasana. Janiwa qamaña utjirjamaxiti ukata sarxaña munataxi. Markana qamirixa janiwa utjanuqirjamäkiti, aka qhipa phaxsixa inasa sarxchini, kamacharakirista, sarxaña

munchixa sarawayxakchiniya. [arm. Maqaña, k'iwina, kayucha]

**SARXARUÑA.** ar. / Kuna lurañarusa, thakhirusa arkxaruñawa. // Tataxa irnaqawiru wiljtata sarxarutayna.

**SARXATAÑA.** ar. / Kuna luratarusa yaqhata, wasitata lurantañawa. Jani kuna amuykasa akjatamata kunsu uñjañawa. // Jilta ch'uqi llamayuri sarxatañani, yaqhipanakaxa niyawa llamayxapxi. Awkina taykana taqi kuna inuqataru jiliri yuqallakirakisa sarxataña munixa, janiwa sarxatkaspati, taqi wawaparuwa wakisi.

**SATA.** st. / Ch'uxña alinaka uraqiru suma wanucht'asa ñut'u laqampi ayruña phaxsiwa. // Ritama satañatakixa uraqiwa wakichaña. Ch'uqi satañaxa niya pachaxiwa.

**SATAÑA.** st. / Uraqi manqharu jatha ayruntañawa. // Jilakullakanakaxajathach'uqi urakiru satantapxi. Yaqhipa achunakaxa nayraqata satantaña ukhamarusa khipha satañanakasa utjarakiwa. Yapu satañatakixa jilata kullakankaru achikt'asiñawa. Apillaxa sataña pachaxiwa. Ch'uqi satañatakixa aynisiñaniya sasawa saskanxa jilajaxa. Yarananaka qhipaki suma jallu purt'anipana satañani.

**SATAQAÑA.** ar. / Yapu yakha uraqiru lurañawa. Paya kimsa suka yaqha yapuru q'ayruntañawa. // Wajchanakaru, munata wila masiru sapa mara aylluna sataqapxi. Wajcha wawanakaru jichha mara ch'uqi sataqañaxa wakisiwa. Yunta waka mayt'atataxa tunqu sataqañawa.

**SATIRI.** sm. / Jatha ch'uqi uraqi manqharu ayruntirikawa. Maynixa uraqiru jatha satantiriwa. // Ch'uqi satiri jaqiwa thaqataski. Satirixa taqi kasta sataña yatitayna ukanakata satawina wali suma qhananchi. Uka warmixa tunqu, jawasa junt'u uraqina satiritayna.

**SAWI.** st. / Mä tunu amuyu arsutawa. // Mä suma amuyunakampi ch'amañchasisawa awich'axasarnaqatayna. Yatiqirinakaxawalja sawinaka qillqapxatayna. Waynanakaxa sawinaka jank'akiwa arsunipxiritayna.

**SAWU.** st. / Awayu, punchu, ikiña, inkuña sawuñataki tiljatawa. // Qharüru sawu tilä saskta, tilayasitaya. Uka sawu phaxsi phaxsirakisa aynaqxtaxa?, jank'akiya jiksuñamaxa. Phullu sawuxa jank'akiwa sawuña.

**SAWURI.** sm. / Ch'ankhata awayu isinaka luririkawa. // Uka warmixa wali sawuriwa, paya awayu jiksutayna. Taykaxa taqi kunaymana saltanaka sawuriwa, kullakajana sawutapaxa walt'ata, suk'a suk'aniwa. Nayra tatanakawa wayita sawupxiritayna, jichha pachanakaxa janiwa wayita sawurisa utjixiti.

**SAXRA.** sm. / Jani walt'awiyiri ajayunakawa. // Wawa usuntata, saxra uraqi chiqaruwa q'ipxatatayna, jichhaxa saxra tuqita qullayañawa. Jilajaru inapuniwa qullaña utataru apnaqatäski, janiwa kunasa kamachkiti, ukata, yatirirua kuka uñayanipxatayna, jichhaxa saxrana katutawa sataynawa. Saxra uraqi chiqanakana janiwa ikiñakiti, saxrawa katuri siwa.

**SAXTA.** st. / Wallpa, aychampi, ch'uqimpi, tumtampi ukhamaraki ch'uxna achunakampi phayt'ata manqawa. // Jichha arumaxa jilajampiwa saxta manq'antawaytha. Phunchhawitaki saxta phayañawa wakichayataski, ukataki althapiniñaskiwa kunaymana yänaka.

**SAYA.** sm. / Pampata alayaru kawqch'asa uka tupuña chimuwa. Kawqch'asa tupuspa pampata alayaru ukaxa saya satarakiwa. // Wawana, sayaxa jilkicha janicha uka yatiñatakiwa. Uka jaqixa jach'a sayaniwa. Wawaxa janiwa jilkiti, sayapaxa pachpakiskiwa. Jaqixa pä kayuta sayi. Uywanakaxa pusi kayuta sayaraki. Chachanakaxa jilpacha warmita sipana

jach'a sayaninakawa. Tayka Satukaxa jisk'a sayanikiwa. [arm. sayt'a]

**SAYAÑA.** st. / Markachirina jakaña uraqipawa. Uywampi yapumpi qamañataki innuqata uraqiwa. // Ayllunakana jaqichasita jaqi mä sayañana qami. Sayañanxa mä utawa utji, yapuchaña uraqiwa utji, uywachaña uraqisa utjarakiwa. Mä sayañana wila masinakawa qamapxi. Mä aylluna walja sayañanakawa utji. Kullakajana chachapaxa Wila Wila sayañana jaki, ukana jupaxa walja uywanakaniwa. Qhaphiri Aylluxa tunka sayañaniwa. Awichajaxa Q'ara Qullu sayañana qamasi, tumpirixa ukakama sarañawa.

**SAYT'ASIÑA.** ar. / Kuna jani walipansa ñanqhachata thuqtasisa, kutjatasina. // Ina ch'usata ñanqhachata arsusiña, irpiripa jani walinaka luripana irnaqirinakaxa thuqtasipxi. Markana irpirinakaxa markachirinakarü sallqantaski sapxiwa, ukata markachirinakaxa sayt'asipxatayna. [arm. Sartasiña, thuqtasiña, arsusiña]

**SAYT'ATA.** sm. / Kayuta jani qunqura q'iw't'asa utjañawa. // Mä jaqixa pä kayuta sayt'atawa utjaski. Tama irnaqirinakaxa jani irnaqxapxi irnaqawipa sayt'apxi ukawa. Qullu amstawa. Uka irama wali sayt'atawa, janiwa yuntampi satañjamakiti, amparampikiwa satatäni. Kunturi chhukuña qulluxa wali sayt'ata qulluwa, jaqixa janiwa makhatkaspati. Qullu patata janiwa khumumpi saraqaniñjamakiti, uka thakhixa sayt'ata iramapuniwa, ukata maysa muyuniñawa.

**SAYT'AWI.** st. / Lurawinaka pachparu jaytatatañawa. // Markachirinakaxa tantachawi utjañapa amtasina suyt'ayapxi, ukata uka tantachawixa jani phuqhasxiti. Irnaqawinaka suyt'añani sasina amtasispa, janiwa khithisa irnaqiri sarañapäkiti, suyt'awixa taqiniwa suyt'apxañapa. Markana sayt'awiwa utji ukhama sasawa aru jalayata

qhananchani, irnaqawixa janiwa utjkaniti. Jichhüruxa t'ant'a luraña sayt'awiwa utji.

**SAYT'AYAÑA.** ar. / Kuna sayt'u yänaksa chiqaparu jani ukaxa uta pirqa sayt'ayañawa. Taqi kasta lurawinaksa ukjaruki khipharayañawa. // Uta luririnakaxa uta lurañataki manqhatpacha pirqsusawa laqaya uta sayt'ayapxi. Qhana markata markaru apañatakixa jach'a lankhu lawanaka sayt'ayapxi.

**SAYT'U.** sm. / Chiqapa niya juch'usa jach'a yänakawa. Ch'uqi yapuchañana chiqpa suka sukachañawa. // Ch'uqi kustalaxa sayt'u sawutawa, jisk'a qhulli lawaxa sayt'uwa, jilamana yuqapaxa wali sayt'uwa jilsuski. Apilla yapuxa sayt'uwa. Awichaxa wiskha jach'a sayt'u k'anaratayna. Ch'uqi khumuniñatakixa sayt'u wiskhanaka apañawa.

**SAYWA.** st. / Pä suyuna jaljta uraqi qurpasiwipawa. // Saywaxa qala quntu, jach'a qala jani unxtiri ukarakiwa. Ch'akura uraqiru ch'akuntata uraqi jaljañataki. Saywata khaysaru janiwa makhifañakiti, uka uraqixa maysa markankiwa. Saywawa paypacha marka t'ajjistu, suma qamañatakixa saywaxa purapata yäqañawa. [arm. Qurpa, churu, jaljta].

**SICH'I.** st. / Qillqañampi jani nukaxa kuna lawampisa untasa siqirpayañawa. // Pankaxa chiqaki qillqañataki sich'itañapawa. Anataña pampaxa wali janq'u laq'ampi sich'itawa. Llusq'a thaknama k'añasku jani maysaru mäkipasa sarañapatakixa suma yatiskaya sichinchatawa. [arm. siqi].

**SIKHIÑA. | JISKHIÑA.** ar. / Amuyunaka yatxatañataki jiskhxatañawa. Armasita amthapiñataki jani ukaxa suma chiqapa yatifañataki jiskht'asiñawa. // Juchachasiri jaqiruxa wali jiskht'apxi. Ayllunakasana kuna uywasa chhaqhi uka pacha masisanakaruwa sikht'asiña. Amthapiñatakixa jakapxktana ukarurakiwa jiskht'asiña. Machaqa jaqichata

jaqixa jil'iri sarnaqiruruwa jiskht'asi. Jakañana jiskht'asisawa sarnaqaña yatiqtana uka yatitanakawa wawanakaru yatichataraki. Mä warmiwa jutatayna, uka warmixa jaqiru sikhiqaña yati, ukata sikhiqasaxa jaqinakaru arxayarakiri.

**SIKLU.** st. / Jiruta lurata pä taniya muyurini, sillxatasa kayumpi muyuyasa mäki jalañatakiwa, // sikluxa anqäxa markana lurata, kunaymani uñtani jisk'a jach'a siklunakawa utjaraki. Sikluru sillxatasaxa jank'akiwa jayaru saraña. Waynaxa sayañkama siklumpi mäkiwa t'ijurpayatayna. Tata Simukuxa siklu aljañaniwa, taqi kasta, jisk'a, jach'a siklunaka aljaski. Jisk'a yuqallaxa suma siklu apnaqirixataynawa.

**SIKLUNA. | SIKULUNA.** sm. / Ch'usa q'urutani uywawa, q'urutapaxa puraka manqhankiwa. // Ch'iyara wakaxa siklunataynawa. Uka jach'a muchuxa siklunarakisa inapiniwa muchuski.

**SIKSUÑA.** ar. / Tawqata taypita ch'amampi kunsu apsuñawa. // Awinaxa pilunata siksusa uywaru waxt'arañawa. Uka phullu suk'atata wilakunkani phullu siksunma ukampi chhakxatasifani. Ch'akhura uraqiru ch'akhuntataki uka siksuniñata.

**SIKU.** st. / Pä siqi jisk'ata jach'aru suqu tuquruta phusañataki luratawa. // Siku phusaxa ira, arkawa. Phunchhawina sikumpi wali thuqht'apxi. Saranaskanaxa siku kusist'aña phusañaxa waña pachanakana thuqht'añataki wakichatawa. Jach'a markansa jisk'a markansa jisk'atpacha siku phusaña yatintapxirayana. Yatichaña utana waynanakaxa siku phusaña yatiqkapxi. Nayra awkinakaxa siku phusaña lurasipxirayana.

**SIKURI.** st. / Sikuphusiriqutuwa. // Jaqinakaxa siku phusasisa thuqht'apxi. Tatajaxa sikuri thuqhuriwa sari. Phunchhawina sikurimpiwa markachirinaka tukuyapxani sapxiwa.

**SIK'I.** st. / Jisk'a ch'uxña q'illu t'ikhiri aliwa.

// Jallupachana sik'ixa walt'atawa uma qhatanakana utjiri. Wawanakaxa uywa thiyana sik'i uraqita ilsusa manq'apxiriyana. Wali jach'a sik'inakawa uka wichhu iramana jilatayna. Jaqixa sik'inaka umaru warantasa sumapuni jarirkapxayana. Sik'ixa junt'u uraqinakana waljpachawa utji.

**SILLP'A.** sm. / Kuna yäsa juch'usa sillp'aki, t'alpha pallallakiwa. // Ayllunakana sillp'a pampilla qalanakawa utji. Inala mama achuyirinakaxa juch'usa pampilla ch'iyara qalanakata kuka wañachañataki sillp'aki pampiytatasa lurapxatayna. Machaqa yuxch'ana k'ispiña luratapaxa wali sillp'a q'aphitawa. Aka awayuxa wali sillp'a juch'usa qaputa ch'ankhata sawutawa, ukata aka awayu phisnaki. Jaqinaka junt'u markana sillp'a isinakwa uchasipxi. Awkinakaxa t'ant'a sillp'a sillp'aki lurapxatayna. Utachirinakaxa sillp'a wichhumpikiwa utachapxatayna, jallu purintasa umawa ch'aqaranxaraki.

**SILLP'I.** st. / Achunakana thuru anku anqa patxapawa. // Ch'uqi sillp'iwa khuchitaki apaña. Tunquxa qhillampi wallaqiyasawa sillp'inakapa apsuña. Ch'uñuxa wañaxiwa, sillp'ipa thayampi khuysuñawa wakisi. Laranja sillp'ixa waliwa uywaru qullpayañataki. Yaqhipa achunaka manq'añatakixa sillp'irañapuniwa. Yatxatatanakaxa ch'amanchiri achunakana sillp'ipawa qullañataki aski sapxiwa. Nayra achachilanakaxa jani sillp'susakiwa machaqa achunaka manq'apxiritayna.

**SILLP'İÑA.** ar. / Achunakana sillp'ipa ampara luk'ana sillumpi sillp'i apaqañawa. // Ch'uqina, ch'uñuna, sillp'ipa sillp'irañawa. Awichana ch'uñupaxa sillp'iñaskiwa. Ch'uqi qhathi sillp'irasawa amaya uruna jallpha phayaña. Jawasa mut'ixa sillp'irasa manq'añawa. Ch'uñu chulluchitaxa sillp'irasawa k'ichsuña.

**SILLU.** st. / Luk'ana tukuyata sillp'i kikpa mistunita janchi p'achiwa. // Ampara luk'ananakana silluxa k'ichifatakiwa.

Sillunaka khuchurasimaya, wali jach'a sillunitawa. Sillupampiwa wawaxa masiparu wilaki jat'sutayna. Jichha pacha tawaqu chutanakaxa taqimana samini sillunaka saminchasipxi. Usuta jaqina sillupaxa ñik'utapasa rikayra sartayasiñapataki qullarwa.

**SIMPA.** st. / Jani utjiri yänaka munaqasa chiqaru tukuyañawa. T'arwampi, ch'ankhampisa kayuru pixuntasiñawa. Uta wayllanakana ch'iphsuta kusi kusi laq'una utapawa, // Janq'u kusi kusi uñjaña kusisiñataki simpawa.

**SINCHA.** st. / Qarwaru, qala kayuru karuna mat'intasa jikhana patxaru q'ipi apxatañawa. // Qaqiluru ch'uqi khumuniñataki sinchantañawa. Tataxa qaqilunaka sinchantatkamaki ant'atawa saraskayana. [arm. khumuntaña]

**SIPITA.** st. / Juchani jaqi t'aqhisiyasa juchapa arsuyañataki jirunakampi wakiyatawa. Ch'ankhata, waka wich'inkha ch'awarata jani amuyaki jamach'inaka katuñataki lurata yäwa. // Jaliri kasta jamach'inakaxa sipitt'añawa. Sipitaxa p'isaqa, lluthu, wasa uywanaka katuñataki luratawa. Tiriju iramana wali sipitanaka p'isaqa katuñataki lurapxatayna, ukhamaraki, aruma paya kayuni sarnaqiri jaqinakatakisa wakichapxarakitaynawa.

**SIP'U.** st. / Tayka awkinakana ajanu janchipa k'usuntatawa. // Jani suma imata isixa sip'ukijiriwa. Uka warmixa wali irnaqiriwa, llakisirakpachawa ukata ajanupa sip'uki. Marata mararu jaqi janchixa sip'ukixiwa. Yaqhipa achunakaxa wañthapisa sip'uptaña yatirakiwa. Awki taykana sip'unakapa ullarañawa wakisi, yatitanakapaxa ajanupankaskiwa.

**SIQI.** st. / Maya khuskhaki walja yänaka maynita qhipawjaparuru uchatawa. // Jaqinaka sayarata siqiki paylla apsuñataki. Yatiqaña utana, yatiqiri wawanaka Qullasuyu q'uchu q'uchuñaataki siqi siqiwa sayarataski.

**SIRK'I.** st. / Janchiru muqunaka mistusa jiliri jani usuri, jasiri usuwa. // Uka imillaxa pararu sirk'initaynawa. Sirk'ixa mä chiqata machaqaruwa jank'aki aqantiri. Sirk'ixa qullataspawa, nayra achachilanakaxa sirk'i khuchuqasa wilanpacha, wila jawasa suluru uchasawa t'amata chatu ch'inaru sirk'inaka uskusa chhaqhayapxiritayna. Mama Mariyawa sirk'ita qullaña yati.

**SISAÑA.** ar. / Manq'ampi p'uyruntasa purakaru phuqhantayañawa. // Taykajaxa manq'a sisañkamawa manq'antayawayitu. Phunchhawina inapuniwa manq'axa muyuski, taqini sisatkamakixiwa. Wakaru qhach'u sisañkamawa manq'añapataki waxt'atayna. Manq'ata awtjataxa jiwata jakata manq'tasi ukhamata sisantaña yati. Janiwa sinti manq'a jiljañkama sisantañakiti, purakawa jani walt'kaspati.

**SIWA.** ar. / Jaqina arsutapa yaqharu yatiyañawa. // Iripirixa janiwa jutkäti siwa, uka markachiriru yatiyma siwa. Phunchhawina tawaqumpi waynampiwa wali thuqht'askäna siwa. Simuku tataxa qhathuna umt'ataskayana siwa. Yapu kamayuxa kamachinaka janiwa phuqkttati siwa.

**SIWARA.** st. / Jisk'a juch'usa suqusjama ali achuwa, wich'inkhani yaranaxa jaqitaki uywatakisa aski manq'awa, akupaxa aski ch'amanchiri, sist'ayasiri manq'awa. // Siwara achuxa jiwk'ita jamp'irasawa t'urt'asiña. Siwara chullucht'asaxa.

**SIWINQA.** st. / Sayt'u kharjiri laphinakani, phuyjama panqarapani, jawira thiyana jiliri aliwa. // Siwinqata phalata phalaxa wali thuruwa, wichhu utachañatakixa siwinqa phalatampiwa utachapxi. Siwinqa panqarana juch'usa lawapatxa waña juyranaka imasiñatakiwa sixi lurata, ukhamaraki jisk'a jamach'i uywañatakisa jupha chayakampi wakichapxi. Siwinqaxa jani apskaya wali saphiniwa.

**SIXI.** st. / Tukurata, wichhuta, ñiq'ita lurt'ata waña juyranaka imañatakiwa. // Awichana utapana walja sixinakawa utji, ch'uñu sixi, jawasa sixi, apilla sixinaka. Apillaxa wichhu sixina suma k'isiri, jallu pachana manq'añatakiwa. Nayra achachilanakatpacha waña juyranaka imasiñatakixa thuru siwinqata jani ukaxa waña tutura alita sixi lurasipxiritayna. Q'uma lip'ichinakampiwa sixi juyra pirwa pataru imxatapxiritayna. [arm. Pirwa, q'isana]

**SIYTHU.** st. / Kuna yänaksa munasiñampi churañawa. // Panichasiriru wila masinapakaxa wali siythumpiwa purintapxi. Awki taykaxa yunta wakanaka siythumpi yuqaparuru churatayna. [arm. Q'apha]

**SUCHU.** sm. / Kayu usuta jani sartiri jaqiwa ukhamata jani sartaña atañawa, ukata amparampi yanapt'asisa mayawjata yaqha tuqiru jithtañawa. // Awkixa jalantasa jawiruru kayu p'akxasitayna, jichhaxa suchuptatäwa. Iwija qalluruwa wakaxa jikhanita takxatatayna, jichhaxa janiwa sayt'kiti suchuwa.

**SUKA.** st. / Uraqina yapu satañataki yuntampi siqiki ispalla ch'uqi jatha iluntañataki wakichatawa. // Sukanakaxa jasaki llamayunataki suma qawsutañapawa. Siwulla sukaxa wali juchusakiwa.

**SUK'AÑA.** ar. / Mä thiyata maysa thiyakama larq'jama satañataki lurañawa. Jana yänakana thiyanakapa mayaru iqthapiñawa // Uka warmixa awayunaka suk'aña janiwa atk'iti. Tatajaxa walja isi irnaqiri sarañataki suk'aratkamaki apasi.

**SULLU.** st. / Wallq'i uywa jani pachaparu jiwata wawachatawa. // Qala kayuxa ch'uqi khumnaqasawa sullutayna. Sulluxa waxt'a luqtañataki wali wakisiriwa.

**SULLUÑA.** ar. / Jani pachaparu jiwata wawachañawa. // wallq'i uwijaxa sullxataynawa.



**SUMA.** sm. / Kunanakasa aski lurata yäwa. Aski chuymani munasiri jaqiwa. // Uka tataxa tumpasiriwa jutatayna suma jaqiwa. Achachilaxa suma iwxawinaka arsuri ukhamarjamaraki sarnaqiri.

**SUMTHAPIYAÑA.** ar. / Jani walt'awina tipuyasita jaqinakaru aruskipasa munthapisiyañawa. // Chacha warmiwa nuwasixatayna ukawa sumthapiyaña. Markachirinaka tuqirasixatayna, ukata irpirinakaxa sumthapiyaña amtapxatayna, jichhaxa sumthapixataynawa.

**SUNKHA.** | **CHHUNKHA.** st. / Chachanakana uñaqana, laka patxaparu ukhamaraki thiraqana misturi ñik'uta kikpawa. // Achachilaxa wali sunkhaniwa. Uka jaqixa jach'a sunkha jilayasiyayna.

**SUNT'ÍÑA.** ar. / Khaysaru aksaru liwikipasa qurumnaqañawa. // Uywanakawa uraqiru jaqust'asa maysata maysaru liwikipasa sunt'isipxi. Qala kayu, anu, iwija ukata yaqha uywanaka waña uraqinakana sunt'íña yatipxi. Khuchhixa juriwjanakana sunt'íña yati. Qala kayunakaxa pampana sunt'irapxatayna ukhatxa pachparuwa karunanakapa willtawayxapxatayna.

**SURUMP'I.** sm. / Janq'u khunuta lupi qhanampi wali nayraru qhant'iriwa. // Sinti qhananaka utjipana janiwa nayraxa qhansuyasiñakiti, nayra usuwa katutaspa. Khunuxa nayraru wali surump'iyasi ukaxa, phukhu qisimampi suq'ukipasisawa anqaru mistuña. Janiwa lupintayasiñakiti nayraruwa surump'iyasi.

**SURUMP'ÍÑA.** ar. / Khununa inti lupimpi nayraru sinti qhant'ayasiñawa. // Janiwa khununa surumpiyasiñati, nayrawa sinti usuri, siwa.

**SUSUÑA.** st. / Chuwa kikpa jach'a jisk'a qa qarata laq'a mistuñanakani lurata yäwa. Muk'uña pitu jani chhamaniñapatakixa susuñawa. // Jak'uxa chhamawa, wakisiwa susuña. Achilaxa chhama jak'u sususki.

**SUSUÑA.** ar. / Juyranaka jisk'ampi jach'ampi jaljañawa. // Taykajaxa arumanthi alawata jawasa susuña qalltani. Susuta juyra jisk'a wawaxa wartatayna.

**SUTI.** st. / Jaqi uñt'añataki chimpupawa. Aylluna, qullunaka, uywanaka, yänaka ukhamaraki alinakana chimpupawa. // Amuyañani, qullunaka sutiniwa, uywirinakasa sutini, uywanakarusa munasiñatxa sutichatarakiwa ukhamata uñt'añataki. Irpiri tataxa Satuku sata sutinitaynawa. Uka pankana, yatiqirinakana sutinakapa qillqantäta. Markachirinakana sutinakapaxa apthapiñawa, marka irpirita yanapanaka mayiñataki.

**SUTICHAÑA.** ar. / Jaqiru, uywaru, yänakarusa uñt'añataki suti uchañawa. // anu qalluruxa Kuku sasawa sutichatayna.

**SUYAÑA.** ar. / Kawkharuti amtataki ukawjana jikisiñataki amtata jikisiñawa. // Phunchhawi katuqañataki kimsa marawa suyawaytha. Markachirinaka mä phaxsiwa yanapa suyxapxi, jichhakamaxa janiwa purinkiti. Yapuchirixa yapu satarañataki jallu suyaski. Jaqinakaxa jikisiñataki jani ukaxa jikxattañataki suyapxi. Tawaqu waynanakaxa jikisiñataki suyasipxiwa.

**SUYU.** st. / Walja markanakani, sara thakhinakani, uka manqhana marka, ayllu, wila masinakasa utji, taqi phuqhata qamasiña jach'pacha uraqiwa. // Qullasuyu markana kimsa tunka suxtani markanaka qamapxtana, uka markanakaxa mayja mayja qamawini, sarawini, sapa mayniwa mayja lurawini yatiwinakani. Qullasuyu markasaxa wali suma uraqiwa, taqikunawa achu. Jisk'a suyuna taykajaxa qamasi, ukata jupaxa qharüruwa jutani.

**SUXUQIÑA.** ar. / Waña chhalla laphi jani ukaxa kuna yänaka wayrampi, amparampi unuqiyasa salla ist'ayañawa. // Aruma sarnaqiri uywanaka manq'a thaqhasa yänaka suxuqiyaña yatipxi. Juk'a thaya

waña laphinaka unuqiyasa, tutuktayasa suxuqiyarakispawa. Uta manqhana aruma suxuqiyiri iki machachasi ukjaxa ikimayañawa.

# T t

**T.** Laka ch'akhampi laxrampi jikisiyasa niya llupt'asjama sullaki jiksuña sallawisa qillqawa.



**TAKA.** st. / Jiruta ari lurata khariñataki, lawata khituta katuñani apnaqañataki yäwa. // Nayra jaqinakaxa takankamakiwa sarnaqapxäna siwa. Wasüru, achachilaxa markaru taka aliri sari. [arm. Tumi]

**TAKAPI.** st. / Uma waysuñataki allita phuju p'iyatawa, ukata achunakaru qarpañataki, ukhamaraki uywanakaru churañatakiwa. // Wasüruxa tatajaxa takapi alliriwa sari. Awkixa takapita uma waytiriwa sari. Pampanxa uywanakaxa takapita uma umapxi. [arm. Phuju].

**TAKJAÑA.** ar. / Kayumpi ch'uñu sillp'i apsuñawa, ukhamaraki jawasa, tiriwu, yarana, qalakayu uywampi limjañawa. // Panchuxa wawanakaparawa ch'uñu taksuyatayna. Pä jisk'a wawaxa jupha takjañani sasaxajaniwasuma lurapkataynati. Uta pirqa lurañataki ñiq'iwa suma takjaña.

**TAKIÑA.** ar. / Kuna yänakarusa, jaqirusa

kayumpi t'inkhtañawa. // Jaqixa kayumpiwa kuna yänakarusa takixa. Jichhuruxa piquta takiña anatañani. Jila, kullakanakaxa ch'uxña pampana kayumpiwa piquta takipxi, janchinakapa aski thurunchañataki. Nayra jaqinakaxa ñiq'i wakichasawa tapyala takisa, utanakapa, uyunakapa sayt'ayapxiritanawa. Kurmuruxa Istikumpi Anjichumpiwa ch'uñu takipxatayna. Jichhüruxa achachilajana markapanwa piquta takipxani. Ch'ukuñatakixa takiña makina, isinaka ch'ukuñatakiwa alanitayna.

**TAKXATAÑA.** ar. / Thakhnama sarkasina kuna yänakarusa kayumpi jani aliqata maqxatañawa. Kuna pachati jaqixa, qalaru, ch'aphiru, kayumpi maqxati, ukawa. // Awkijaxa ch'aphiruwa takxatatayna. Taykajaxa qhisphilluruwa takxatatayna, ukata wila apsusitayna.

**TAKSUÑA.** ar. / Juphata kayumpi q'uymi apsuñawa. Kayumpi umana isinaka taksusa q'añunaka apsuñawa. // Nayaxa q'añu isinaka jawira umaru taksuriwa sartha. Masüruxa kullaka Maria ikiña kayumpi taksuskatyana. Jilajaxa qhantatiwa tiriju taksuri sari.

**TAKTAWAYAÑA.** ar. / Kuna yänakarusa kayumpi sarkasjama nukt'awayañawa. // Jaqiru kayumpi sawkatjamawa taktawaytha. Ipalaxa k'añaskumpiwa masiparu taktawayatayna.

**TAKTHAPIÑA.** ar. / Kuna yänaka, isinaka ñiqintasa mä kustalaru takthapisa imañawa. Mä wayaqaru kuna juyranaksa apthapisa suma uchañawa. // Yuqamaxa kajunaruwa thantha isinaka takthapisa imxi. Kullakajaxa ikiña wayaqaruwa takthapi.

**TAKT'A.** sm. / Uraqiru wiskhumpi takxatatpacha uñjasiwa. Uywanakaxa jallupachana sarnaqasawa uraqiru kayu thañari takt'ata uñstayapxi. // Larixa iwija qallu aruma uyuta apsutayna, ukata kayupata arktasawa thaqhaniña,

qhanapuniwa takt'asa saratäskiri. Ch'arana uraqiru uñstañapataki wali takxataña. Jallu pachana wakanaka thakhi sarasaxa kayu takt'ata jaytapxatayna.

**T'AKU.** st. / Uraqina utjiri wila laq'awa, ukata jaqinakaxa qulljama apnaqapxaraki. Jawira thiyanakana wila laq'a, ñiq'i phukhunaka, chuwanaka lluch'iñatakiwa. // Achachilanakaxa t'akumpiwa puraka usu qullasipxiritayna.

**TAKICHAÑA.** ar. / Amtanaka yänaka jani yäqañawa. Jani yäqasa markana amtanakapa, kamachinakapa, phuqhañawa. // Jichha pachanakanxa aymara markana saranakapa takichasxaptanwa. Jichha pachanakanxa wayna tawaqunakaxa nayra isinakxa takichasipxkiwa, anqäxa isinakaki uchasiña muxapxi. Uka amuyu thaysuta jaqinakaxa anchapuniwa sarawinaka takichxapxi. Manq'aña juyranaka janiwa takichasiñäkiti, mach'awa jutiri.

**TAKIQAÑA.** ar. / Akatjamata kayumpi ñut'kasa juyranakaru, yaranunaka jaqichañawa. // Siwara ukhamaraki jupha juyrana sillp'ipa apsuñatakixa chullucht'asawa taksuña. Piquta anatirinaka anatkasa jani atipjayasiñataki takiqasiña yatipxi.

**TAQANA.** st. / Qhata qullu iramanakana yapuchañataki qalampi luratawa. // Uka taqananakaxa askinwa jani laq'anaka aynacharu saraqañapataki, ukhamarusa jallu umampi yapu kusa achuñapataki katuqapxiritayna. Yaqhipawjanakanxa jani yäqata tukusiski, yapuchañataki taqananaka luraña wakispawa. Jichhürunakanxa khaya Quta qullu iramanakana, *Isla del Sol* ukhamaraki Machupijchu ukawjanakana qhana taqananaka lurataski.

**TAQI.** sm. / Taqpachani phuqhata mayaruki tantachthapitawa. // Jaqixa mä tantachawiru taqiniwa apthapti. Jilatixa taqi markaruwa yatiya tantachasiñataki apayi. Juwanchuxa taqiniruwä ch'uqi waxt'ata uñachayi.

**TAQICHAÑA.** ar. / Mayaruki apthapisa phuqhachañawa. // Iwijanakaru taqichañawa, pampanakaruwa aywimukuri. Qullana aymara aruxa mayaruki taqichañawa. [arm. Phuqachaña]

**TAQICHASIÑA.** ar. / Markana jaqinakaxa aruskipañataki mawjaruwa tantachawiru aywthapipiñawa. // Markpacha taqichasna ukhaxa janiwa atipjayasknati. [arm. Qutuchasiña, tantasiña]

**TAQI CHUYMA.** st. / Kuna pachasa suma jakaña utji, yäqasiña, maynita llakiña, yanapt'asiña chuyma utji, ukawa. // Mayni kullakaxa taqi chuymawa khuyapt'ayaspä ukhamaraki yanapa munirisa taqi chuymarakiwa katuqt'asispa ukhamata jila kullakasa uywirinakata aski jakaña utjañapataki mayt'asipxaspä.

**TAQIMANA.** sm. / Jaqisa, uywasa, yänakasa jisk'a jach'a taqi kastata utjiriwa. // Kunaymani jaqinaka ukhamaraki uywanakasa apthaptatawa. Sapa jaqiwa taqimana amuyuni. Jupaxa taqimana wakanaka iwijanaka anthapitayna. Achachilaxa qullu k'uchuna taqimana uywa awati. Qhathunxa uywanakaxa taqimanawa utji. [arm. Kunaymana]

**TAQINI.** sm. / Taqpachani mawjana jikhthapñawa. // Kuna pachati maya aylluna jakapxtana uka pachaxa taqiniwa saranakasarjama qamaptana, tanatachanakana ukhamaraki irnaqanakansa chikanchasipxtana. [arm. Taqpacha].

**TALA.** st. / Jaqina sutipa jani wali ñanqha amuyuni, ukawa. // Chimputa jaqi, kayupa, amparapawa tala, suti phalt'a, yaqhipawjana t'ara sapxaraki.

**TALANKI.** st. / Jirumpi antampi chaptasa jawsañataki lurata wali salla ist'ayiri yäwa. // Kuna pachati *español* tata kura purinipxkatayna, jupanakawa jiwäsana yäqañä apunakasa patxaru *iglesia* utanaka

sayt'ayapxatayna, jaqinakana misa ist'iri jutapxañapataki kalanka warkkatapxäna ukhamata chilinkiyasa jaqinaka jawsthapixiritayna.

**TALAPAYAÑA.** ar. / Aliqata uñisnukuri jaqiwa. // Malakara jaqinakaruxa awichaxa talapayaña muni. *Ricardo* jilatata wali talapasiña yati.

**TALAPAYASIRI.** st. / Maysata jani walinaka arusiri jaqiwa. Jani suma sarnaqiri jaqinakawa. // Markajana talapayasiri jaqinakawa suma isthapisipxi.

**TALAPAYIRI.** st. / Jaqiru jani wali arunaka arusisa, ñanqha arunakampi aynacht'ayiwa. // Mariyaxa talapayiri jaqiwa, jupaxa jani walinaka arusi. Awichaxa mayja amuyumpi maysata maysata talapayiriwa.

**TALAYAÑA.** ar. / Jaqita lart'asiña jani wali uñtayasa. Kuna chhijinakata larxayiri jaqiwa. // Achachilaxa nayra pachaxa siriwa, jaqiruxa talayañawa. [arm. K'uchisiña. larjasiña]

**TALTA.** st. / Pirqaru uchañataki lawata luratawa. Yänaka uchaña t'uxuwa. Taltaxa taqi kuna aski imañatakiwa. Muxsa achunaka wañayañataki. // Talta jaruchi, chuwa apkatañawa. Nayra pacha awichanakaxa nina phayaña utana kunaymana yänaka uskuñataki walja taltanaka lurapxiritayna.

**TALLIÑA.** ar. / Uma yaqha yururu taqpacha warsuñawa. Kustalata ch'uñu, jak'u yaqha kustalaru warakipañawa. // Achachilaxa nayra pachana siwara yapuchaña qallparu waka phurumpiwa wali suma achuñapataki tallikipaxpir'itayna. [arm. Wararpayaña]

**TALLINTAÑA.** ar. / Phukhuta uma chaturu warakipañawa. // Wakullana juyra imataspä ukata yaqha wakullaru tallikipaña jani ukaxa maya uma chatuta phukhuru tallintañawa. [arm. Warantaña, wakullaña]

**TALLNAQAÑA.** ar. / T'una achunaka

warnaqasa apnaqañawa. // Ch'uñuxa taqichiqaru tallinaqaña achakuwa mantiri.

**TALLIKIPAÑA.** ar. / Yänaka yaqhawjaru thjirakipañawa. // Tatajaxa uma yaqha phukhuta yaqha phukhuru tallikipatayna. Wawa uka ch'uqi yaqha kustalaru tallikipama. Tiriwu aka yururu tallikipañani.

**TALLMANUQAÑA.** ar. / Jaqiru jani wali lurawipata tuqinukuñawa. Amparapana kuna utjchi ukampi jawq'atatañawa. Lawampi kayuta ch'isirayaña jani kuna yänaksa llawq'añapataki. // Nayra pachaxa uywaru tallmanuquñanwa, jichhaxa janiwa uka utjxkiti. Awichajaxa wali qhuruwa wakanakaru tallmanuqiri. [arm. Tuqinuqaña, jawq'aña, ch'isirayaña]

**TALLMAÑA.** ar. / Ch'uqi llamayuta mayampiwa jaytanaka thaqhañawa. Jani suma ch'uqi llamayurinakaru wasitata yapu tallmayañawa. // Markajana khitiiti jank'aki ch'uqi llamayuña mistsuriru achachilaja tallmtiriwa. Jisk'a wawanakaru tallmasa, tallmasa suma ch'uqi llamayuña yatichañawa. [arm. thaqxhtaña]

**TAMPU.** st. / Thakhina saririnakana aruma smart'añapataki lurata utawa. // Achachilaxa tampu utana ikiniwayatayna. Jichha urunakanxa tampu utaxa musq'a achunaka aljaña utanakaxiwa.

**TAMURAYA.** st. / Mich'intiri chhiqhani t'uynaqiri panqarata panqararu sariri, misk'ichiri laq'uwa. // Tamuraya misk'ixa chuyma usutakiwa qulla. Tamurayaxa asxaraña laq'uwa.

**TANA AYCHA.** st. / Usuta, thujasantata jani wali uywa aychawa. // Mallkuxa tana aychaki manq'iritayna.

**TANA PHAYAÑA.** ar. / Jani wali manq'añjama manq'awa. // Jiwasataki tana phayata manq' axa janiwa askikiti. [arm. T'apha manq'a]

**TANKA.** st. / Jani lupjayasiñataki, p'iqiru asxatasifa yäwa. // Wawaruraki p'iqita thayjaspa tanka uskuntawa. Nayra pachaxa sumiruru tanka sapxiritayna.

**TANQA TANQA.** st. / Jama tanqiri mä jisk'a ch'iyara laq'uwa. // Pata suni pampa uraqinakana uñjataraki niya janira jallu qallantkipana, yaqha uywana jamapatwa suma muruqu khuchhupxi. Khuchhusaxa qhipaxa kayumpiwa wali ch'ama tukusa qurumiyapxi. Maya qachu jama tanqaxa walja k'awnariwa. ukatakiwa jama qulumiyapxi. [arm. Jama tanqa, nukhu nukhu]

**TANQAÑA.** ar. / Jach'a qalanaka jani ukaxa muruqu yänaka qurumiyañawa. Jathi yänaka machaqata mayawjaru jithiyañawa. // Khuchhiwa uraqi jani ukaxa kuna yänaksa nuqhunuqiwa. Khuchhixa nasapampiwa ch'uqi tanqi. Waynanakaxa mä jach'a qala tanqasipkäna. Mä jach'a khuchhixa ch'uqi yapu tanqanuqaskatayna. [arm. Laqhaña, nukhuña]

**TANSA.** st. / Jach'a jani ukaxa jisk'a jaqina sayapawa. Jach'a lawt'i tañani jaqinakaru saña aruwa. // Yaqhipa jaqixa jach'a tansawa. Jach'a tansa jaqixa kuna yänaksa alayaru jasaki apkataspa. Khaya jaqixa jach'a tansawa. [arm. Taña]

**TANTACHASIÑA.** ar. / Taqi ayllunakata mä markaru taqini qutuchasiñawa. // Tatajaxe tantachawiru sari. Jichhüruxa taqiniwa tantachasiñani. [arm. / qutuchasiña, apthaptaña]

**TANTAÑA.** ar. / Mä chiqaru kuna yänaksa apthapisa uchañawa. Jaqinakasa, uywanakasa jank'aki sartañawa. Q'añu isinaka, ch'uxña quranaka mä chiqaru uskuñawa. // Jilajaxe q'añu isinakapa tantachasi. [arm. Quriña / mathapiña]

**TANTACHA.** st. / Ayllunakanxa irpirinakawa jawsthapisa tantachawi lurapxi. // Tantachanxa maya amtaru puriñataki amuyunaka, amtanaka qhanstayaspa.

Ayllunakanxa uñjatawa mayawjaru tantachasiñataki, ukawjarjamawa jila kullakanaka sarthapixi.

**TANTALLI.** st. / Kuna lawaru lurata yänaksa apnaqasa acht'ayaña, ukawa. // Jilajaxe tantallinakampiwa walja jach'a lawanaka sayayarayi.

**TANTALLITAÑA.** ar. / Ch'iyjtata isinaka yaqha isimpi jani janchi uñstañapataki watakipañawa. // Achilajaxe pantalonapa tantallitayna. [arm. Ch'ukukipaña]

**TANTAÑA.** ar. / Mä chiqaru yänaka, juyranaka juk'ata juk'ata apthapiñawa. // Aka k'uchuru iwija lip'ichinaka tantarapitata. Awichajaxe ch'uñu sillp'i wali tanti. Achakunakaxe lapaka mach'anakataki wali manq'anaka tantaña yatipxaraki.

**TANTATA.** sm. / Kunanaksa apthapisa imataki ukanakxa manq'añataki, lurañataki apthapiñawa. // Maya utachasiri jila jawirana walja qalanaka pallasawa tanthapiski. Jach'a markanakanxa walja q'añunakawa utji, pichirinakaxe pichasawa q'añunaka tanthapixi.

**TANTIYAÑA.** ar. / Amuyunaka chiqapa qhananchañataki wakt'ayañawa. // Khä wallq'i wakana chanipaxe qawqhäpachasa, uka tantiyasmati. Uka ch'uqi qawqhaspasa tantiyañawa.

**TANTIYU.** sm. / Janiraki walja jani ukasti janiraki juk'a, ukawa. Kawkhimasa jaqi ch'ama atitarjamawa. // Tantiyuki q'iptawayäta jatjiristamwa. tantiyuki uma waytanita jathispawa.

**TAPA.** st. / Thayata kayuru uchasiñataki p'itata isiwa. T'unanakampi uraqiru chhiqani jaliri uywa jamach'inakana k'anwachañataki lurata utapawa. Mä chiqaru chhiwchi qallu uywañataki lurata utapawa. // Jamach'iwa wichhuru tapachasitayna.

**TAPA.** st. / Jisk'a k'ulluta khithsuta phusaru

uskuña yäwa. // Pinkillusa tarqasa tapata lurt'atawa.

**TAPA K'ANAÑA.** st. / Ch'illiwata kisu atiñataki k'anata yäwa. // Kimsa lasu tapa k'anatayna. Tapa k'anatampi qala kayuru ñach'anti.

**TAPA KAYU.** st. / Wallpana, k'ank'ana kayupana phuyuntatawa. // Achilajana wallpanakapaxa tapa kayunakawa. Uka tapa kayu wallpawa waka phuru thawiski.

**TAPARAKU. | THAPARAKU.** sm. / Pilpinturu uñtata aruma thuqhnaqiri laq'uwa. // Taparakuxa utaru jani waliñatakiwa juti. Jaqi jiwañataki uñjtha. Taparakuxa asxarkayawa ikiñajaru juti. Uka taparakuwa uta punkuru t'alkatani.

**TAPA TAPA.** st. / Jach'a kusi kusina uta k'uchunakana tapachasitapawa. // Achilajaru t'awrantata tapa tapataxa sustjatayna.

**TAPIYALA.** st. / Uraqita laq'a apsusa ñiq'ichjasa uta pirqanaka luratawa. Maya talwa kajunjama qayt'aña uka taypiru muk'i laq'a lampantasa suma taksuña ukhamata uyunaka, utanaka pirqañawa. // Jichhüruxa jilaja tapiyala lurani.

**TAKICHAÑA.** ar. / Jaqisa uywasa kayumpi uraqiru kuna juyra pampachjañawa. // Aka wakaxa siwara takichaña yati. Janiwa juyraxa ina pamparu takichasiñäkiti. [arm. Takikipaña]

**TAKISIRI.** st. / Yänaka kayumpi jayaru sarayasa allimuchañawa. // Jaqixa uywaru lunthasitapata kayumpi nukt'i. Jilajaxa jayumpi takisiri jaqiwa.

**TARA.** st. / Qullu iramanaka tuqina achuri t'ulawa, uka ch'uxña achuxa ch'ankha, t'arwa samichañatakiwa apnaqapxi. Taraxa larama sami tiñiriwa. // Aka larama ch'ankhaxa tarampi tiñitawa. Tara uka alixa qullasiñataki askirakiwa.

**TARA.** st. / Payaru phalq'jtata yänakawa. Ch'uxña walja saphini niya jawasa kipka muxsa achuwa. // Tara niyawa wila muxsa achunaka achuqjani.

**TARA WANK'U.** st. / Qullunakana qamasiri jisk'a uri thuqtiri uywawa, qalana. ch'amphana imantasiri uywawa, janiwa jasaki jaqimpi katjayaskaspati. // Jawirana tara wank'uxa mirantatayna.

**TARAXTAYAÑA.** ar. / Jach'aru kuna punkunaka liq't'asa q'asatatayañawa. Wankara ch'amampi jawq'añawa. // Nayraxa phunchhawina wankara jach'ata liq'intasa taraxtayapxiritayna.

**TARQA.** st. / K'ulluta khithsuta ukaru llupañani, maya ispijilluni, suxta p'iyani phusawa, uka phust'atampi kirki jiksusa thuqhuwa. // Tarqaxa jiwa salla arunikiwa. Anata phaxsinxa tarqampiwa thuqht'añani. Achachilanakaxa sata qalltawa tarqa phusapxiritayna. [arm. Pinkallu]

**TARQAQA.** sm. / Mallq'ata usuta ñaka aruski wali chhajantata jaqiwa. Jisk'ataki arusiri, jani ratuki arst'ayiriwa. // Wasüruxa jilajaxa kullakajaru tarqaqa qullasinima sataynawa. [arm. Ch'ajantata / mallq'a waña].

**TARI.** st. / Mirinta chint'añataki maya paya kasta samini ch'ankhata sawutawa. Ququ apnaqaña yäwa. // Awichaxa tariru taqi mirintanaka apanitayna.

**TARILLA.** st. / Kuka chint'añataki walja samini ch'ankhanakata jisk'a awayu kikpa sawutawa // Imilla tarrilla inkuqanita. Tarillaxa waña kukaniskanwa. [arm. Istalla / wistalla]

**TARIPAÑA.** ar. / Jaqiru yatkasa aliqata juchanchañataki jiskhiqañawa. Juchanaka p'ampachasa phuqhayañawa. // Awichajaxa kullakaparu juchanchañataki tariyipiriwa. Nayraxa qhuru jaqinakaruxa tariipayapxänwa. [arm. Juchanchaña].

**TARIPAÑA URU.** ar. / Jaqiru kuna jani walinaka luratapata juchanchaña uruwa. // Jichhüruxa jaqiru taripayaña urunakawa.

**TARIPIRI.** st. / Kamachinaka yatxatata p'iqinchiri jaqiwa mä jach'a uta kamanina jaqiru juchanchañataki apnaqiriwa. // Taripiri jaqixa wali qhuruwa. Kullakajaxa taripiri jaqiwa.

**TARMA.** sm. / Wali k'acha apnaqasiri jaqiwa. Jani ist'asiri jayra jaqiwa. // Jani kuna luriri jaqi. Ina arxayiri jaqi. Achachilanakaxa uru sartasirinakaruxa tarma jaqi siriwa.

**TARPAÑA.** ar. / Wali qamasani, qhuru chuymani jaqiwa. Jaqixa walli jachawalla kunatsa tuqisisaki sarnaqiriwa // Nayra jaqinakaxa lup'iñanxa tarpapxanwa.

**TART'AÑA.** ar. / Jach'aru jilatatasa kirki jiksusa sarayañawa. Yänaka apnaqaña liwnaqasa suq'uchañawa. // Achachilanakaxa waka kharisaxa lip'ichipxa tart'asa imapxiri. [arm. Tirkataña. jiyt'aña]

**TARU.** sm. / Manq'a phayañataki aycha kharitatañawa. Uywa kharita janchita charanaka jani ukaxa ampara tuqiwa // Jichhüruxa aka taru aychampixa manq'a phayäta. Awichanakaxa taru jisk'a aychampikiwa manq'asipxäna. [arm. Kharinuqaña]

**TARUKA. | TARUJA.** st. / Tantiyu pampana jakiri waxrani uywawa. // Achachilaxa kimsa tarukaniwa.

**TARUKA JAQI.** sm. / Jani khitimpisa aruskipiri, qhuru, jani suma arumpi ist'iri uri jaqiwa. // Jupaxa taruka jaqiwa, jani suma amuyt'asawa aruskipiri. [arm. Uri jaqi]

**TARUÑA.** ar. / Uywa kharisana aychapa taru taru kharinuquñawa. // Taykajaxa iwija aycha wawanakaru churañataki taruskanwa. [arm. Khuchjaña].

**TARWI.** st. / Alwirja kikpa manq'aña janq'u achuwa, pata uraqinakana achuriwa. //

Janiwa ancha uñt'ata manq'äkiti. Jathapatxa maya alikiwa alsuni, yaqhipawjanxa niyapuniwa 2 metros. ukch'awa jilaraki. P'iqi tuqiruxa walja panqari ukhama achuraki. Manq'añatakixa tarwi achuxa chulluchasa jariqasa manq'añawa, ukhamaraki ñut'uchasa umampi wakichasa umatarakispawa.

**TASANI.** st. / Qullqi apnaqiri jaqiwa. Markana mä jaqiru markachirinakaxa qullqi apnaqañataki chaninchasawa chhijllapxi. // Riwichuxa markana tasanipa apnaqi. Jupaxa kimsa marawa tasanip jaqjama utt'atawa.

**TASA CHURAÑA.** ar. / Uraqita qullqi Mallkuru churañawa. Yäninakata qullqi jaqiru payllt'aña, jani ukaxa kuna manunakata churañawa. // Ayllujana sapa phaxsiwa qullqi payllt'apxi.

**TASASA.** ar. / Iwija aycha wali jayu k'ara lupiru wañachitawa, lik'ipasa wali qhusqhsutawa. // Wasüruxa awichajaxa tasasa iwija aycha phayi.

**TASKAÑA.** ar. / Markanakaru jach'a p'iqinchasa suma apnaqiri jaqiwa. // Nayra achachilanakaxa taskaña jaqipxanwa.

**TATA.** st. / Chuymani jiliri wawanakana awkipawa. // Uka wawankaxa tataniskiwa, tatapaxa kullakaparuwa jaytatayna.

**TATALA.** sm. / Jaqinakampi suma aruskipt'iri jani tuqisisa, ukhamaraki mä wali munata jaqiwa. Llamiru thuqhu p'iqt'iriwa. // Tatalaxa mamalampi llamiru thuqhuri tamana p'iqichiriwa. Jichha maraxa tatalata suma thuqhutayna. Arumanthi nayaxa tataläka sarä.

**TAWAQU.** sm. / Niya panichasiña pachankiri suma puquta warmiwa. Tunka kimsaqallqu marani pusi tunka marankkama ukawa tawaqu uñt'ata. // Kullakajaxa tawaquxiwa. Khaya tawaquxa wali jiwakiwa ancha munañjamawa.

**TIKILI.** st. / Lawampi thurkatayañawa. Kuna pachatixa kunasa alt'ataki, jani ukaxa muxsa achunakasa wali achunti, uka pachawa tikilt'ayañawa. // Junt'u, qhirwa ayllunakanxa muxsa achunakawa llaqaru alt'ayi ukaruwa maya lawampi tikiliyaña.

**TIKUNA.** st. / Jach'pacha ch'iyara uqi laq'uwa, ukaxa uraqi, khula manqhanakana jaki. // Sataña pachanakawa khula taypinakaru k'awnantaña yati, ukhamata tikuna laq'unakaxa jilarasina, jisk'a satata alinaka mistunipanxa, uka alinaka manqaña yatiraki, uka laq'uxa uñisitawa yapuchirinakana.

**TILAÑA.** ar. / Sawuñataki ch'ankhanaka sawu wakichataru paninita tiljañawa. // Sawuri kullakaxa tilañatakixa nayraqataxa pacha taykaru, ukhamaraki uywirinakarawa akullt'ayi, ch'alltasi, mäki jikstañapataki, jani ukaxa ch'ankhanaka jani pist'añapataki. Tilañatakixa kunjama pampaninisa, kawkiri saminaksa tinkt'ayani, ukhamaraki kuna saltanakatakisa tiljatani ukhamarjama tiljañataki yatiwa.

**TILLU.** st. / Ajanu janchina wañsutjama, ukhamaraki ñik'uta ukanakata janq'u jak'jama willisiniri usuwa. // Ajanuna jani suma jariqata ukawjanakana janq'uraña yatiraki, ukhamaraki ñik'uta ukana kaspas ukhamasa sartarakiwa.

**TINKUÑA.** ar. / Ch'amqtasisinana, llusk'attasa akatjamata liwisiñawa. // kullakaxa sarkasa ch'anqtasisa, sipitjasisawa tinkutayna. Awki taykanakaxa thakhina sarnaqkasawa tinkuña yatipxi, ukata wali larusipxi sapxiwa. [arm. Liwisiña]

**TIRANQA.** st. / Aynacha unuqiri laka ch'akhawa, ukaxa manq'aña arsuña yanapt'asiri ch'akhawa. // Tiranqanxa laka ch'akhanaka ukhamaraki laka ispillu aynacha tuqina jikxattasi.

**TIRQINTAÑA.** ar. / Kuna manq'sa puraka phuqha mä pita manq'antañawa. // Umata

pharjata jila kullakanakaxa mäkiwa uma tirqintaña yatipxi, maysatxa q'ulthi q'ulthi sasawa tirqintapxi.

**TITI.** st. / Mä kasta uqi qhuyalawa, ukaxa qhuri satarakiwa. Ina, jani jaqina uywata uri phisiwa. // Phisinakaxa pata, suni, qhirwa, junt'u uraqinakana jakapxaraki, jupanakaxa kunati utjawipana utji, uka uywanaka manq'apxaraki. Titixa kunaymani kasta kasta saminakanipxarakiwa. Ina uywätapatxa qullu pampanakana, ukhamaraki ch'umi manqhanakana jakapxaraki. Titi ina uywatapatxa achachilanakana uywapata uñt'atawa.

**TITIKI.** st. / Jaqina, jani kaxa uywana nayrapasa wilaki uñnaqi ukawa. // Aruma paqari, ukhamaraki jaru umanaka umatawa nayra wilapti, kuna nayra usunakawa utjaspa, ukata ina tititki uñnaqataraki.

**TIWULA.** st. / Suni, qhirwa, junt'u uraqinakana jakiri, aycha manaq'ani uri uywawa. Wali phikhu, qamasani, mäki t'isktiri, mulljiri, amulljayiri uywawa. Juch'usa nasani, jinchu qichi, jach'a putu wich'inkhani, jinchupaxa aski suma ist'iriwa, ukhamarki nasapaxa jayata mukt'asa amuyiri uywawa. // Tiwulaxa anuta sipanxa jisk'apachakiwa. Jupanakaxa kunaymani jisk'a laq'unaka, ukhamarki jisk'a uywanaka katusawa jakapxi. Niya paya tunka paqallquni kasta tiwulanakawa ujaraki. Yaqhipa tiwulanakaxa arumawa manq'a thaqhasiri sarapxi, ukhamata jani jaqimpi uñjayasiñataki. Jiwasapata ayllunakana jakasiritakixa askiwa tiwulana utjañapaxa suniwa. Tiwula waq'aq'a sasa arsutapaxa, kunjamasa ch'uqixa achuni uka qhanachistuwa, Kunapachati maya tiwulaxa alaya tuqiru sari, uka pachaxa askitakiwa, aynacha tuqiru sari, uka pachaxa janiwa askikarakiti. Yaqha markana tiwula uñjañaxa jani mayampi kutt'añatakiwa. Tiwulana wich'inkha tukuski uka khuchhuqataxa anatiritaki askiwa. Tiwulanakaxa sapakipuniwa sarnaqaraki, yaqhipa pachakiwa panixa



sarnaqaraki. Sarasarjama thuquñanakanxa, k'usillunakaxa tiwula jiwata qipxarusawa thuqupxi, ukhamaraki anatayapxi. [arm. Lari, qamaqi, pampa anu]

**TIWSUÑA.** ar. / Jiwk'ita jupha phisarataki jani ukaxa p'isqitaki jamp'iñawa. // Jupha jarsutata wañt'ayatata qhiriru jiwk'i wayxatasawa jupha tiwsuña, ukhamata jasaki qhunarañapataki.

**TIXI.** st. / Uywasa, jaqisa pisi manq'ata t'ukhanakawa. // Jaqinaktasa uywanakatsa jani aski janchini tixinakaxa utjapuniwa. Usuntasarakiwa jani manq'asa t'ukhantañaraki. Tixi chachasa warmisa jani ch'amanipuniwa. Yaqhipa pachaxa kullakanawa jani ch'amani tixinakarakiwa. [arm. T'ukha, tuxu, ch'akha]

**TIXIÑA.** ar. / Pinkillu, musiu wankararu jawq'añawa. // Kawkiri wankaranakati qhipaxaru kurchiya uchataki ukanakaru paya jisk'a lawampi tixiñawa. Jisk'a wawanakaru muqintasa, jani ukaxa tixintañawa.

**TUKJAÑA.** ar. / Kunatixa qalltataki uka tukuyañkama phuqhañawa, Kunati utji uka jani jilt'ayañawa. // Kuna pachati maya khularara uraqi k'upjañataki qalltataki uka pachaxa tukjañkamawa irnaqata. Maya aljasirixa qhathuna chhalaqasa, jani ukaxa qullqiru aljasawa tukjawayaspa. Kunatixa churañaki uka q'ala lakinuqasawa tukjarakispa. Yaqhipa pachaxa niyasa kuliratjama arsusawa kunsu tukjaña munapxi.

**TUKUTA.** sm. / Kunatixa qalltataki ukaxa phuqhayatawa, // Maya kullakatakixa jaqina uñch'ukitaspawa, khititi maya irptirjama askinjama tukt'ayi, juparuxa ancha yäqt'atawa. Yaqhipa pachaxa yanasiñarakiwa, sañani, lunthataxa umata umatawa tukutayna. Kuna apaqt'añatakisa yaqhipa jila kullakanakaxa suma jaqxamawa tukupxi. Ukhama yanasiñaxa janiwa ask'ikiti, sallqanakawa ukhama ñanqhachañataki wakichasipxi.

**TULLQA.** st. / Awki taykana phuchhapana chachapawa. Maya waynaxa mä kullakampiwa aruskupañapa panichasiñataki, kuma pachati panichasxapxi ukapachatxa waynaxa awki taykana tullqaparuxa tukxaraki. // Nayra pachanakaxa tullqaruxa yant'añanwa, ukhamarjamapi mayawaynaxa panichasiñatakixa wakichasiñapawa. Ayllunkirinakaxa tawaquna wila masinakapasa waynanaka tullqañapataki wali unch'ukipxiritayna.

**TUMAYKU.** sm. / Inaki sarnaqiri, ukhamaraki uta uta muyusa pacha apaqasisa sarnaqiri jaqiwa. // Tumaykuxa jani kuna lurañani jayra jaqinakawa. Jaqi masinakampi, ukhamaraki luriri luriri tukusa pacha ch'usaru sarayiwawa. Ayllunakanxa tumayku jaqinakaxa uñt'atakiwa. [arm. Tumaqaya].

**TUMPAÑA.** ar. / Awki tayka jaqinakaru, yuwaniru uñjiri sarañawa. Kuna chhaqhayasinsa, kawkhansa jani uñjasa, jani yatasa utaparuru sarasa jaqkatañawa. // Awki tayakanakaxa jila maranitapatxa armasipxiwa kawkharu uchatsa, ukhamata armasisaxa khititi jutki ukarukiwa tumpaña yatipxaraki, jani ukaxa mayni utankirirusa tumparakispawa, yaqhipa pachaxa ukhamata kuna jachjayasiñasa qalltarakispawa.

**TUMPTHAPISIÑA.** ar. / Kunanakati maya utana, aylluna utji, ukanaka thaqhthapiñawa. // Machaqa jil'iri irpirita mantasaxa jaqinakapa, uraqipa, ukhamaraki yanakapsa askinjama sartayañataki tumpthapisipuniwa. Maya uywa awatirixa iwijanaka, qarwanaka, jani maynisa chhaqhatañapatakiwa tumthapisispa. Utana kunasa chhaqhatjama amuyaschi ukhaxa tumpasiñawa, ukhamata jani thaqhatañataki. [arm. Watthapisisña]

**TUNQU.** st. / Qhirwa tuqina puquri aski ch'amanchiri achuwa. Tunquxa thuru musq'a wiru lawani, jach'a sayt'u laphinakani, ukhamaraki parwayuni aliwa. // Tunqu achutxa kunaymani manq'anakawa wakichasi: *almidon*, *aceite*, jaxu umanaka,

ukhamaraki nina naqtayañatakisa  
 ukhamata k'añaskunakaxa sartañapataki.  
 Uywanakatakixalaphinakapalawanakapaxa,  
 manq'asina ch'amachasipxañapataki  
 askiwa, ukhamarakiwa jisk'a tunqunakxa  
 wallpanakawa manq'apxaraki.  
 Jiwasanakaxa phayasiña, ukhamaraki  
 jamp'isiña tunqunakaxa saminakapata  
 uñt'atawa.

**TUNTA.** st. / Umaru juq'uchata qhach'u  
 chuñuwa, ukata wañsutaxa janq'uwa.  
 Umaru juq'suñapataki uchañawa, apsutaxa  
 niya janq'ukiwa juypsuta, wañt'ayataxa  
 janq'ukiwa. // Yaqhipawjanakanxa juyphita  
 ch'uqi ch'uñu jalkiri umaru uchasawa tunta  
 lurapxi, umata apsusakiwa sillp'irapxi,  
 ukata janq'uki tuntxa wañt'ayapxi. Maysa  
 tuqinakanxa chuñu taksusa, sillq'susawa jani  
 lupiru uñjayasa mä umani lateru uchapxaraki.  
 Umaru uchañatakixa lawanakampi ukjaruxa  
 jichhumpi yayt'usawa tunta warantañataki  
 wakichapxi, yaqhipanakaxa *cotencio* ukaru  
 ch'ukuntasawa umaru wayuntapxi.

**TUNTI.** st. / Saminchata isinaka  
 qa qaratawa. // Murqu isinakana  
 saminakapaxa qa qaratawa, janiwa samini  
 isinakaxa ancha lupiru uchañakiti, willka  
 qhanawa saminakaparu tuntirayi, ukata  
 saminakapawa jani suma uñstxiti. Murqu  
 tunti isinakaxa irnaqañataki apnaqatawa.  
 [arm. Qaqarata]

**TUNU.** st. / Jaqina nayra achachilanakapana  
 nayriri saphi k'ullupawa. Nayriri saphi  
 saraqki ukawa tunu saphita uñt'ata, uka  
 saphi usuchjataspa, wikhaqataspa, ukja  
 inasa uka alixa jani suma jilkchispati. //  
 Jiwasana jaqinakanxa utjasipxkistuwa, nayra  
 pacha tunu achachilanakasana saranakaxa  
 uka wilata jutiritanwa, uynaqasasa,  
 sartatasasa janiwa yaqhäkiti, ukatawa jani  
 p'inqasiñasakiti tunu achachilanakasana  
 saranakapata, ukhamaraki arupata  
 amtasiñasapuniwa.

**TUNURAÑA.** ar. / Thaya umaru jusq'untata

uka pacha janchi jani uñuqtañawa. // Thaya  
 suni patana irnaqirinakaxa thaya umanakaru  
 mantasawa kayu janchi tunurayasiña yati.  
 Ch'uch'u umata tunta apsusa, challwa  
 katuri sarasa, ukhamaraki ñiq'i wakichasa  
 kayu janchi tunurayasiwa. Kuna pachatixa  
 khithisa jawq'istaspa ukhaxa janchixa  
 tunurarakispa.

**TUPANTAÑA.** ar. / Akatjamata jani amuyasisa  
 yaqha jaqinakampi jikisiñawa. // Jach'a  
 tansa jila kullakanakawa jani amuyasisa  
 jisk'a punkunakaru tupantaña yatipxi. Aruma  
 sarkasawa kuna lawanakarusa jani ukaxa  
 chakatanakarusa tupantaña.

**TUPASIRI.** st. / Uywanakaxa anatasjama  
 p'iqipura muqthapisiñawa. // Urqu  
 uywanakaxa kunaymani waxranipxiwa,  
 jupanakaxa ch'amata yant'asiñataki  
 tupasipxi, ukhamaraki yaqha urqu uywa jani  
 mantaniñapatakiwa tupasisiripxaraki.

**TUPU.** st. / Jathinaka waytaña jani  
 ukaxa uraqinaka iqaña llikawa. Warmina  
 mantapa riwusupa awayupa k'achachasa  
 t'irthapiñataki lurata yäwa, ukaxa qurita  
 qullqita luratawa. // Warminakawa qurita  
 qullqita manta, phullu t'irt'asiñataki  
 kunaymani chimpunakampiwa tupu  
 lurayasipxi. // Nayra pachanakatpachawa  
 phich'i lurapxiritayna, jichha pachanakansa  
 aski suma k'achacht'ata, warminakaxa  
 uchasipxi.

**TUPUÑA.** ar. / Jathinaka waytasa,  
 uraqinaka, iqasina qawqch'asa uka  
 yatiñawa. Pachana sarapa yatiñataki  
 pacha chinumpi yatiñawa. // Aka pachanxa  
 taqi kunasa tupt'asispawa, jathitapa,  
 qawch'atapata, junt'u thaya pachasa,  
 ukhamaraki yaqhanakampi. *Romanilla*,  
*balanza* ukanakaxa jathinaka tupuñakiwa,  
*metro* ukaxa qawqch'asa sayt'uru,  
 ukhamaraki pampa tuqinakaruwa tupuraki.  
 Pachaxa tupt'at'atäspa, *calendario*, *reloj*,  
*cronometro*, ukampi junt'u thayanakaxa  
*termómetro* ukampirakiwa tupt'ataspa,

ukata juk'ampinakawa tupuñatakixa utjaski.

**TUQIÑA.** ar. / Jaqi masiru jani wali qhuru arunaka ist'ayañawa. // Satuka awichaxa wali tuqisiña yatt'ata taykawa.

**TUQINTASIÑA.** ar. / Jaqipura qhuru arumpi purapata saykatasisa archukisiñawa. // Kuna pachati mayni kullakaxa jani wali arunakampi tuqjtama ukapachawa maynixa say'tasi, ukata tuqintasiña yati. Tuqisiñaxa jani walt'anakata, yaqhipa jaqinakawa pixtu apthapistu ukanakata tuqintasiñaxa utji. [arm. Jaychasiña]

**TUQUQUAÑA.** ar. / Jani aski sarnaqatata, luratata janch'anupañawa. // Jil'iri awki tayakanakawa sullka wawanakaparu uñjasa yatiñapampi tuqinuqi. Yaqhipa pachaxa uywanakarusu kuna achunakarusu tuqinuqatarakiwa, jani suma maq'atapata, jalnaqatapata, jani suma achutapata, jilatapata, ukhamaraki, pacharu, kunturi mamaniru, achachilanakaru jani askinaka utjatapata tuqinuqatarakispawa.

**TUQISIÑA.** ar. / Jani wali jaqinakampi purapata arunakampi walt'ayasiñawa. // Utana chacha warmiwa jani walt'anaka utjipana tuqisipxi. Aylluna maya jaqixa uraqi sayaña, luraña, chuta jitnaqatata qurpanakata tuqisipxi.

**TUQURU.** st. / Jach'a thuru suqusa alita sawuñataki apsutawa. // Tuquruxa maya aski phisna yäwa mamanakana ikiña, tari, awayu sawuñatakiwa. Mayaxa *cebolla* aliwa panqarañataki, ukhamaraki jathachañataki thurpacha phusa alsuski, ukaruwa tuquru sata.

**TURIYAÑA.** ar. / Jaqinakampi anatasjama aliqata sawkasiñawa. // Uywa awatirixa maya wakarü, achachi iwijaruwa tupasiñani siskaspasa ukhama turiyi, ukata uywaxa juk'ata juk'ata tupasiña muni. Niyakiti achachi iwijaxa tupasiña muni uka pachaxa turiririxa maysaru maysaruwa phiskasi. Waynaxa ukhamarakiwa maya tawaquru

turiyaspa, yanasispa aruskipañataki. [arm. Chansasiña].

**TURKAKIPAÑA.** ar. / Jamasata kuna yänaksa, achunaksa churasiniñawa. // Maya alasirixa jamasata turkakipaña yati, kawkiriti suma askiki ukampi, ukhamata jani askiki uka jaytawayi, uka turkakipatxa qhiphataki amuyataraki.

**TURKAQAÑA.** ar. / Qullaña yatiyiri jaqinakaxa usutanakaru jani wali ajayunaka pichsuñawa. // Ajayuta, ñanqha usunakata qulliri yatirinakawa qullanaka wakichatanakampi saranakarjama turkaqi.

**TURKT'ASIÑA.** ar. / Qhatunakaru sarasa, jani ukaxa utaru sarasawa achikt'asa, yänaka, manq'añanaka, jani ukaxa uywa turktasiñawa. // Qhathunakaruxa taqi ayllunakatwa sarapxi, kunampiti turkt'asiña muni uka apawayi, ukhamata kunti munki ukampi turkt'asiñataki. Suni pata uraqina jakasirixa junt'u uraqina kuntixa achuyki ukampiwa achunakxa turkaqasi sarapxi.

**TURPA.** st. / Jani ch'amani, jani suma acht'ayata, jani suma katuyatawa. // Jani suma manq'ata, usuta jaqixa jani ch'amani turpakiwa chali chali sarnaqi. Ukata jila kullakanakxa saña yiti, thayasa ukhama jaqinakarusu liwt'aspawa sasina. Jaqinakaru, uywanakaru sipitjañatakixa turpaki kunasa acht'ayapxi, ukhamata jasaki katjañataki.

**TUTIRI.** sm. / Maya jilasa, kullakasa, jani panichasisa sapakiwa jayp'uñawa. Tutiri wayna tawaqunakaxa jani muniripa jikxatasawa sapa qhipharti. // Yaqhipanakaxa jani wali sarnaqiri uñjasawa sapaki jayp'uraki. Yaqhipanakaxa sapatapatxa usuntxapxiwa, ukhamaraki awki taykaxi uka pachawa jani waltxapxiti. Tutiri wayna tawaquna yänakapatxa jila sullkanakana jucha jiskhiñawa utjaraki. Maya ayllunxa tutiri wayna tawaquna wali uñch'ukita uñjatawa.

**TUTU.** st. / Jawasa, tunqu jamp'i qhathiyataru sutichapxi. // Awki taykanakawa wawanakaru jawasa tunqu tutuwa sasa uñt'ayi, ukhamata jisk'alalanakaxa uka achuruxa tututa uñt'ampxaraki, ukaxa munasiña ajayu aruwa.

**TUTUKA.** st. / Jaqinakana axsarata ñanqha ch'amani thayawa, ukaxa. Jisk'a jach'a t'urmi sartayasa mäki muytasa muytasa sariri wayrawa. // Tutuka thayanakaxa kawki chiqsa sarkiwa. Tutukaxa ch'amapampiwa utanaka, yänaka, quqanaka liwsusa ñanqhachawayi. Tutuka taypiruxa janiwa mantañati, ajayuma apaqawayiristama. Jisk'a asu wawanakaruxa thayanakata, ukhamaraki jisk'a tutukanakata jark'aqaña, jupanakatxa jasaki ajayupa apaqaña yatiraki, ukhamata uka jisk'alalanakaxa usuntaspawa.

**TUTUKIÑA.** ar. / Uywanakaxa tama tama t'ixtasjama t'urmi thuqhtayasa saririwa. // Kuna pachati jaqinakaxa waljani sarthapipxi, ukata kuna katuñatakisa wali tutukt'apxi, Uywanakaxa suma manq'a katuñatakixa wali tutukipxaraki.

**TUWAÑA.** ar. / Kawkiritixa munatäki, wakiskiriki, ukhamaraki pisi ch'amaniru jani walinakata jark'aqañawa. // Usunakata, ñanqhanakata jila kullakanakaxa yatirimpi askicht'ayasawa tuwaqasipxi. Uywanakaxa wawanakaparu, jani yaqha uywana manq'antañapatakixa kunaymanita tuwaqasipxi. [arm. Jark'aña]

**TUXU.** st. / Jani ch'amani thuk'a uywawa. // Thuk'ajaqiru, uywaruwajani lunqhuntapata, jani ch'amxatatapata sutichapxi. Kawkiri jaqinakati jani aski janchinipxki ukanakaruwa tuxu jaqi, tuxu tawaqu, tuxu wayna sasa uñkatapxi. Yaqhipanakaxa ch'akha jaqitaraki uñt'apxi. Uywanakaruxa jani suma manq'ata, usutaxa janiwa ch'amxatkiti, lik'intañapatakixa qullaña, jani ukaxa aski manq'anakawa churaña ukhamata chaniparjama aljatanapataki.

**TUXUQIÑA.** ar. / Lata jani ukaxa kuna yänakasa jinchuru jani wali ist'ayiri sallawa. // Jiru lata taypina uywawa k'achata sarnaqasa suxuqiyañkama t'axwisi. Waynanakawa utana manq'a thaqhasa tuxuqiyapxi. Yaqhipa pachaxa aruma sarnaqiri uywanakaxa tuxuqiyapxarakiwa. [arm. T'axwiña]

**TUYKATAÑA.** ar. / Jawira aksata khuykhataru tuyusa makhatañawa. // Walja markachiri jilatanaka, kullakanakawa qhathuru puriñataki jach'a jawira tutura walsata akkatata khuykhataru tuytasa makhatawayapxi.

## TH th

**THA.** Laka ch'akhampi laxrampi jikisiyasa samana phusasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**THANQHA.** sm. / Wali ch'amanitapata jach'a q'ipinaka jasaki aptiriwa. Jani yäparu kunsä lururi jaqiwa. // Achachilaxa wali thanqha satawa, jathi q'ipi jank'akiwa q'ipti. Jawira umaxa thanqhampiwa wali jithini. [arm. Ch'ama]

**THAYA USU.** sm. / Janchiru thaya jump'i aptasa khathatiyiriwa. // Jilajaxa thaya usu katutayna jichhaxa ikiñana liwintatawa. Wasüruxa kullakajawa *Copacabana* sarasa thaya usu katunitayna.

**THAPAÑA. | T'APHAÑA.** ar. / K'achata thakhnama jani suxtayasa sarañawa. // Thapa jaqixa wali k'achaki sarnaqi. Uka chachaxa thapa jaqiwa. Ipalaxa markaru ñakapiniwa thapaskäna.

**THANTHAÑA.** ar. / Isi sapüru uchasisa murqurañawa. // Kunapachati mä jaqi machaqa isi alasi kimsa phaxsi uhasi, uka isixa ina murqukixiwa. Kuna isisa añcha iqnaqata thanthasipuniwa.

**THAPHA.** sm. / Wali sujaki qawqhasa aptañjamawa, ukhamarusa q'upthapiñjama wali jasaki jani jathikiti, ukawa. // Awichajana k'antitapaxa ina thapha luratawa. Thaphaki qapusawa laqa jayachata. Jaya marani lawanakaxa thaphakiwa tukxaraki, jasakiwa p'akisispa ukhamaraki umansa thapätapatxa tuytarakispawa.

**THAQHAÑA.** ar. / Chhaqatata khuysa aksa uñanaqasa jikiñkama sarnaqañawa. // Maya, paya uywanakawa tamata k'ithaqtı, ukhamata uka uywa chhaqhatapata awatirixa jachasisa thaqaraki. Utanxa kuna yäsa chhaqhtapuniwa ukata thaqhaña. Thuquhuña urunakawa waynaxa tawaquru chhaqhtayiri ukata awki taykapaxa thaqhaxarakiri.

**THAQHANIÑA.** ar. / Chhaqhatanaka, jani utjirinaka jikxattañkama sarnaqaniñawa. // Kuna ch'uxñanakati wakiski qullañataki, manq'añataki ukanakaxa qhirwa uraqinakata jikiniñawa. Utana juyranaka jani utjaspati ukhamaraki janiraki ayllunsa utjarakispati uka yaqha markanakaru sarasa jikxataniñataki thaqhaniñawa. Kuna pachasa maya uywaxa jani purinxi utaru uka pachawa qullu pampana thaqhaniña.

**THAQHSUÑA.** ar. / Chhaqhata yänaka mawjana jikiñkama uñsuñawa. // Achaku katjañatakixa utana k'uchuta k'uchu jikiñkama. thaqhsuñawa Yatirinakaxa kuka uñasa ukhamaraki ajayuta uñtasawa jani wali utjata thaqsupxi.

**THARSUÑA.** ar. / Quranaka yaqha alinaka

chuntillumpi apsuñawa. // Jallu pachanxa yapunakana walja jisk'a quranakawa misturi, yapuchata jani aynacht'ayañapatakixa uka quranakaxa tharsusawa apsuña. Tharsuta uraqi manqharu samanaxa manti, ukhamata askina achuñapataki. *Yungas* junt'u uraqinakana, naranja mandarina, puquta, tunqu, *café*, *yuka*, walusa yapunakaxa tharsuñawa suma achuñapataki. Kuka alixa wachuta wachutawa k'ichiñataki tharsuña. [arm. Qursuña]

**THATHANTAÑA.** ar. / Thithita mä tantachawina qhuru aruta arsusa tuqirañawa. Manq'a jank'aki anuqarjama manq'antañawa. // Yaqhipa jila kullakanakaxa wali salla aruniwa, kuna pachati thithitaki ukjaxa jach'ata arsusawa warmi masinakararu tuqirasawa thathanti. Achachilajaxa awichamawa niya jach'a lakapampi thathantitu siwa. [arm. Tuqiña]

**THATHANTATA.** ar. / Awarinti jaxu uma umasa jilañchjatawa. // Maya jaqixa qhathuru sarasa wali awarinti thathantasa machantatawa jutaski. Chachajaxa wali jaxu uma umasa thathantatawa ina thama thamawa jutaski. Maya anuxa aycha jani q'awchjasakiwa thathanti. [arm. Machata]

**THATHAQAÑA.** ar. / Pullira jani ukaxa pantaluna thixnita aynacharu jiyiqasa apaqañawa. // Wayna tawaqunakawa anatasamayakipantalunathathaqañayatipxi. Jisk'a wawanakaruwa chhuxurayañataki, yaq'arayañatakisa pantaluna thathaqaqxi. Taykajaxa sullkajaru phanthilla thathaqaña yati.

**THATHARAÑA.** ar. / Isinaka jaqiru isirayañawa. // Wawanakaru isi isthapitaru isirayaña, jani amparaninakararu isirasiña yanapt'añawa. Maya jilata kullakawa isinaka ikintañataki, uma taypina irnaqañataki isinaka thatharasipxi.

**THATHUNA.** sm. / Jani suma khistjasa phathanka sist'añkama manq'a

manq'thapiñawa. // Mä jaqiwa walja manq'a maq'thaphi jani suma khistjasa inaki uquntxi phathanka sist'añkama, ukawa. Awichajaxa allchhiparu walja manq'a manq'antatapata thathuna siwa.

**THAPHARAKU.** st. / Pilpinturu uñtata ch'iyara paqu laq'uwa. Amaya q'ipi q'ipi sutimpi uñt'ata, laq'uwa. // Jilajaru markachirinaka thapharaku sasawa sutiyapxatayna. Thapharakuxa aruma micha nina jiw't'ayiri pilpintuwa.

**THALANTAÑA.** ar. / Amparampi mä phukuru, lamanaru, kustalaru yänaka, juyranaka waytasa waytasa uchañawa. // Yuqalla, uka t'ant'a t'una khuchhi phukhuru thalantanima. Imilla, uka t'una jak'u lip'ichi pataru thalantanima.

**THALARAÑA.** ar. / Amparampi katxarusa, ikiña, awayu, phujanta t'urmi q'añunaka jawq'arañawa. // Kullakajaxa uka ikiña thalaranima situwa. Jilajaxa sawuta ikiñanaka suma thalaraña yati.

**THALIRI.** sm. / Awayumpi thalthapisa usuri warmiru jank'aki usuqayiriwa. // Yatiri warmiwa usuri warminakaru mä awayumpi thalthapisa jank'aki wawa usuqayi. Awichajaxa thaliri uñt'atawa. Jichhüruxa markaru jaqi thaliriwa sarä, siwa. [arm. Qulliri, susuntiri]

**THAWIÑA.** ar. / Pã kayumpi uraqi nayrãxata qhiphãxaru laq'a willtañawa. // Anuxa uraqi allki ukjajaxa jaqitaki watiwa sapxiriwa. Phuyuni jamach'inakawa kayupampi qhiphãxaru laq'a sarayasa manq'a thaqasa thawipxi. Jaqixa thawiña yatirakiwa ch'alla uraqi, jawasa, siwara jupha taypita thawtasa thawtasawa q'añunaka pallarañataki thawipxi.

**THAWTHIÑA.** ar. / Jani suma yatisa jani wali arunaka arsuñawa. // Maya jila kullakaxa kunaymani arsu, ukhamarusa aruparu janiwa phuqhkarakiti. Ayllunakana mayni thawthiri jaqixa utjapuniwa. Tantachanakana thawthisawa jani jupa pachpa uñt'asisa

jaqi laruyaski. Uka jaqixa ukhampuniwa thawthiskiri, janiwa yäqañakiti. [arm. Lajusiña]

**THAWIÑA.** ar. / Amparampi, juyra, jak'u, laq'a, ch'iqitatayañawa. // Taykajaxa janiwa kuna juyranaksa jaqi thiyata thawiñati siriwa. Achachilaxa kunsä thawiñaki yatxi.

**THAWIQAÑA.** ar. / Laq'a qutunaka amparampi k'achata k'achata apaqasa pampiyañawa. // Wallpaxa maq'a thaqañataki waka phuru arkt'atata thawiqi. Tiwulaxa wallpa wanu thawiña yati.

**THAYA.** st. / Jani samini, jani ch'amani uma chhullunkhayiri pacha samanawa. // Aymara markaxa wali thayawa. Thayaxa laq'anaka phussusawa q'ara uraqi tukuyaspa. Thayaxa jaqina ajayupa apaqasa usuntayaña yatiraki.

**THAYLLIÑA.** ar. / Jani samart'asa jank'aki tukuyañawa. // Wila masinakaru qaritakaspasa ukjama jani samart'asa yanapt'añawa, ukhamatakunalurawinakansa jank'aki tukuyañataki. Jichhüruxa jupha thaylliriwa sarä. Jichhüruxa achachilajaxa tiriwu thayllañani siwa.

**THAXA.** st. / Qarwana, uwijana jisk'a muruq'u phurunakapawa. // Qarwa, allpaqa, iwija uywanakawa jisk'a qulu muruq'u sayt'unaka thaxapxi. Iwija, qarwa uywana thaxanakapa wanutakiwa, ukawa aski uraqi ch'amanchiri yapuchañataki.

**THAXINI.** sm. / Jaqi masiparu chuyma wali usuchjasina jachxañaki muniri jaqiwa. Jani yänita watitxañawa. // Uka chachaxa jani kunatsa thitxakiwa. Juwanchuxa khitirusa thaxiñaki munaski, janipuniwa akch'asa walikiti. [arm. Jachawalla]

**THAXU | THAQHU.** st. / Alwirjaru uñtata ch'apirara alini muxsa achuri quqawa. // Niyasa alwirjaru uñtata, qhirwa suma laq'a uraqina yäparu achu. Tatajaxa thaxu achu qhirwata apanitayna.

**THAYACHA.** st. / Qhatita isaña apilla achu manq'añataki juyphimpi chhullunkhatawa. Jani ukaxa pitu misk'i umampi chaptasa juyphichatawa. // Juyphi pachanakanwa, apilla, ch'uqi, isaña, qhatt'ayasa maya wakicht'ata pataru apnuqasa thayachañawa. Thayachanakaxa lupi pachanakana aski suma manq'añawa, janiwa *helado* sutinijama qullanakampi wakichatäkiti.

**THAYARAYAÑA.** ar. / Wallaqkiri junt'u uma thaya umampi warxatasa llaphirayañawa. // Junt'u umajani llaphirayataspaukjaxa mallq'a qhatirayasna. T'ant'axa thayarayañapuniwa, junt'pacha manq'antañaxa janiwa askikiti.

**THAYT'ATA.** ar. / Junt'üskatapata, juk'ata juk'ata thayarasa qhuluptasa kuwajt'i ukawa. // Nayra achachilanakaxa uywana lik'ipa apsusa wañt'ayasa, ukata phukhuru junt'uptasa umatatayasawa maya chuwaru ch'uwsuyapxirıtayna. Wila jaypacha maya lamanana uchataxa thayt'ataxiwa. Jichha pachanxa *gelatina* lurataxa khathatkirikiwa kuwajt'i.

**THAXWIÑA.** ar. / Jani wali utjipana, suma amuyumpi aruskipt'asa askichañawa. // Juwanchuxa markaru sarasa thaxwiña yati.

**THAXTIÑA.** ar. / Askina sarnaqañataki aruñchjasa ixwañawa. // Jaqi masimaru kuna jani walipansa janiwa tuqıtati, kunsu sumampi thaxwisa askichañawa. Jaqixa masiparu kuna luratapsa janiwa askikiti sasina tuqisiñawa. kullaka Ana taykaparu thaxtiña yati. Yatichirixa yaqhipa pacha thaxtisiña muni.

**THAXI.** sm. / Lakinaka utjipana añcha llakisitata luqhiptañawa. // Kunapachati mä jaqi wila masi taypina jiwawayxi, ukata wila masinapakaxa wali jachapxi jani chuyma utt'ayasirjama. Jaqixa jaqimasipata wali jachi, janiwa kunsu munxiti, llakiki llakisxi ina thaxikixiwa. Yälajaxa wali llakisitawa thaxiptaña munxi. Wasüruxa taykajampiwa aruskipt'aptha, jupaxa situwa, imilla janiwa ancha llakisitatu thaxiptaskarakisma.

**THIJLLA.** st. / Jani pachpa ch'ulla kayuni jaqiwa. // Mayni kayu usuchjasispa, jani ukaxa ukhampuni yurispaukapachawa sarnaqasa kujnaqi. Ipalaja thijlltasawa sarnaqi, kunati kayupawa jani pachpäkiti ukata nayaxa juparu wali khuyapaytha.

**THIJRAÑA.** ar. / Isi wañsuñapataki maysata maysaru jaqukipañawa. Lirq'u nayrampi uñch'ukiñataki nayra janq'u maysaru uñtayasa thijrakiptañawa. // Wayna tawaqunakawa nayra janq'u thijraña yatixi irarimata uñch'ukisiñataki. Yaqhipa jach'a jaqinakax wawanakaru sustjañataki nayra thijrapxarakiwa. Kuna pachasa maya usuta jaqixa q'ala tukusitaxi uka pachawa jiwañataki nayrapa thijrakiptawayapxi. Kullakaja jani kunsu luraña munasa nayra janq'uki thijraski.

**THIJWA.** sm. / Jani inakt'asa llawq'asa irnaqañawa, jani inakt'asa sarnaqañawa. Q'uñi umawa // Uka thijwa jaqixa kunsu jani inakt'asa llawq'i. Wawanakaruwa jilpacha sutichata, jisk'ätapatxa kuna uñjasasa thijwa yanasipxi, isinaka t'awxthapixi. Taykana phukhunakapa waynaqasa qhisthichsusi thijwawa.

**THILIÑA.** ar. / Jisk'a urqu uywanakawa jach'a qachu uywanakaru jarqhañataki yant'añawa. // Anatasa, thuqt'asa, kawallusa jisk'a urqu uywanaka jach'a qachu uywanakaru jarqhaña yanasipxi. Uka jisk'a urqu waka qalluruxa alisnuqañawa, jach'a qachu wakaruna thiliña muni. [arm. Kastaña]

**THIXNI.** st. / Jaqi kayu unuqiyasa apnaqiri taypi ch'akhawa. Kawkharuti pantalunasa pullirasa chint'aski ukawjawa. // Machata sarnaqasa thixni usuchasiniwayatätha. Nayaxa qullaña utaru sarä thixnijawa usutu.

**THIYA.** st. / Yapuchata, pirqa, marka, quta, jawira taqi ukanakana tukuski ukawjawa. // Yapu thiyana jach'a ch'illiwanakawa aliraki. Quta thiyaruwa unqaylla jamach'i junt'urasiri mistuni.

**THIYANKIRI.** st. / Tampachata chhuynu thiyankañawa. // Tampachata mä qarwawa aruma chhuynu thiyana ikiski. Yapu thiyana uywanaka chinuratawa. Quta thiyanakaruwa ch'uqi juyra yapuchaytha. Jawira thiyanakanxa utanaka utachatawa.

**THIXIÑA.** ar. / K'ajkiri sansampi aychanaka qhathiyañawa. // Kanka, wallpa k'awna lik'i achhiju umatataru phayasa qhathiyaña. Nayra pachanakaxa janiwa thixiña utjkänti, jani ukaja aycha kankt'asiña, jichha qhipa maranakana pirula uka thixiñawa utjxi. Chawllaxa wali suma q'aphiniwa yäparu thixitaxa. Nayaxa taykajaruwa challwa aycha thixiña yanapt'waytha.

**THIKHIÑA.** ar. / Pä kasta umanaka chatuna mayaruki khiwtasina kitthapiñawa. Alkula jaxu uma misk'i umampi warthapiñawa. // Wakt'ayata suma askiñapataki, tupt'asa mallt'asawa thikhiña. Aka k'usaxa janjamakiwa wal'ikiti, umampi thikhitjamakiwa. [arm. Warthapiña]

**THITHIÑA.** ar. / Jani walinaka utjatata tipusiñawa. // Jani walt'ipana, jani ukaxa jaqi masiru uywa qallunakawa mayniru tipusiyi. Thithiri chacha ukhamaraki warmitsa utjapuniwa, kunasa yaqhipa pachanxa thithiyasipuniwa, uywanakawa jalnaqaspa, jaqiwa qurpa mantanxaspa, wawanakawa jani ist'asispati, kunasa jani walt'aspaxa ukata maynixa thihina yati. Jil'iri yatiri jila kullakanakaxa sapxiwa, janiwa aliqaki thithiñäkiti, kunarusa samarasiñapuniwa, ukhamata jani kulira usuniñataki. [arm. Thuthuña]

**THISTHAPI.** st. / Kayu ankunaka kuna pachati wali thaysuyata ukjawa waythapti, ukawa. Awarinti umatata qhipüruna jañchi jalthaptañawa. // Wawa aychawa thayata jani ukja llakisitata, chuymjata thisthapti, ukatakixa jisk'a lawampi juk'a umaru junt'ucht'asa qaqt'añawa wakisi, yaqhipaxa *alcohol* puru umantasa junt'uptayasisawa apaqasipxi. Jani usuntañataki wakisiwa

qullayasiña, jani ukaxa thisthapiwi. [arm. Jalthapi]

**THISTHAPIÑA.** ar. / Thayampi thaysuta jañchi ina tisi susunkhthapiñawa. Isinaka sip'thapisjama jisk'aptañawa, kayusa thayata jalthaptki ukawa // Kustalanaka thuru ch'ankhampiwa thisthapiña. Thayjatawa kayuxa thisthaptiri. [arm. Sip'thapiña]

**THIWI.** st. / Jamach'ina k'awnañapawja wakichañawa. // Yaqhipa jamach'inaka pampanakaru maya qawqha qalanaka, thaxanaka, saphinakampi uraqiru uyunt'ayasa k'awnapxi, uka tapachañataki janiwa ch'ama tukupxkiti. Amuyañataki, liqi liqi, yaka yaka uka jamach'inaka qullu k'uchuru thiwichatayna. [arm. Tapa]

**THURU.** sm. / Lawa, k'ullu, yaqha yänaka jani jasaki p'akisiriwa. // Jaqi thuru ch'akhanakani yäparu sayt'asa sartayañataki. Thuru lawanakawa uta q'irutaki wakichayata. Istikuxa thuru ch'akhaniwa.

**THURU.** sm. / Quqanakana, t'ulanakana lankhu thuru k'ullupawa // kuna yänakasa thurpachata lurt'ataxa jaya pachawa apnaqataraki. Thuru isinaka thayata jarkt'asirakiwa.

**THUJRU.** st. / Awkinakana, taykanakana uraqiru amparampi katt'asa sarnaqañataki juch'usa lawata lawata lurata yäwa. // Thujruxa awki taykana jani ch'amani thurt'asiñapatakiwa. Lawata khitsuta jani ukaxa *aluminio* ukata luratasa utjarakiwa. Kuna pachasa maya jaqixa walja maranixi uka pachawa thujru apnaqi. Awichajaxa thujru p'akjasi. Yaqhipa awkinakaxa thujrunipuniwa sarnaqapxi. Awki awki thuqurinakaxa aski wist'u wist'u thujrunakampiwa thuquntapxi.

**THUJSA. | THUSKHA.** sm. / Aycha, q'ullu k'awna, ukata juk'ampinaka jani pachaparu apnaqata q'apiwa. // Q'ullurata k'awna p'akjataxa, anu jiwata axtasiñjamawa q'apxi. Q'añu wart'atanakana q'aphitapata



chhichhillankhanaka ukhamaraki  
anunakawa jakapxaraki. Uka aycha anuru  
churañjamawa sintiwa thujsi. [arm. Q'aphi]

**THUJSAÑA.** ar. / T'amantata axtasiñjama  
q'aphiñawa. // Mayni jani janchipa  
jarisispa, isinakapa jani t'axsasispa uka  
pachawa thujsxaspa. Tataya, kunasa  
thuskhasa sarnaqta jarisiñawa. Isinakaxa  
t'axsusiña, ukhamaraki chhiqhankarasa jani  
thujsañapataki jarisiñapuniwa.

**THULU.** st. / Tunqu muchharasina mä  
thuru muthu lawasa jalaqtki ukawa //  
Tunqu achunaka llulluqatata uka thulu  
chiqawa, ukata tunqu muchharasawa  
thuluxa uñstxaraki. Nayra pachaxa thulu  
ñach'thapisawa wakullaru uma q'iptaniñataki  
lluphantapxiritayna. Yaqhipawjanakanxa  
thulu nakt'ayasawa jurma usu qullasiñataki  
jiwq'ipa mukhintapxiritayna. Achachilaxa  
thulu juq'impı jurma usu qullası sasawa  
thulunaka apthapinitayna.

**THUNKHUÑA.** ar. / Kayunaka wiskampi  
maniyatjama ñak'aki t'iskuñawa. Paya kayu  
aythapita k'achata thuqtasa thuqhtañawa.  
// Q'axu wayna tawaqunaka ukhamaraki  
jisk'alalanaka thunkhusawa anatapxi,  
ukjamata jañchinakapa thurunchasiñapataki  
askiwa. Thunkhusawa atipt'asipxi, maya  
chinuñaru uñtatanaka khiwtasa thuqtasa  
anatapxi. Maniyata urqu asnuxa walpini  
thunkhuwayxi.

**THUQHTAÑA.** ar. / Mä kayumpi yäparu  
ch'amancht'asisa pata tuqiru thuqtasa  
sinkt'añawa. // Ch'amacht'asisa  
ukhamaraki t'iskt'asa, pataru t'iskkataña,  
kuna pachati jisk'a iwisa qallunakaxa  
thuqtasa anatañawa. Jamach'inakasa  
sarnaqkasa thuqhtapxarakiwa. Maya  
wayaqaru irarantasawa thuqtasa  
thuqtasa atipt'asipxi, uka kasta lurasifñaxa  
janchinaka ch'amanchasiñapataki askiwa.  
Jisk'alalanakaxa yatifaña utaru thuqtasa  
thuqtasawa jank'aki jalapxi. Jumaxa  
k'uchisiñataki alturu thuqhtasmati. [arm.  
Sinqtaña, t'isktaña]

**THUQHUÑA.** ar. / Walja jaqi taypina wali  
chuyma qhanaki kupiru ch'iqaru muytasa  
k'uchirt'añawa. // Kunaymani kusist'ampiwa  
jila kullakanakaxa pachaparu thuqhupxi.  
Kullakanakaxa thuqhuñatakiwa isinaka  
wakichasipxiritayna. Ayllunakanxa  
kunaymani thuqunakawa utjasipxkistu.  
Tarqa, chaxi, suri sikuri, pinkillu, musifñu,  
qantu, ch'unch'u, chatripuli, chiriwano,  
mukululu, ukata juk'ampi thuqhunakawa  
utji. Jallu, awti pacha saranakarjama  
thuquñanaka jaljatawa. Isinaka uskuntasisa  
kawkipiniwa thuqhurasipxkana.

**THUQHKATAÑA.** ar. / Maysa thiyata  
chamacht'asisa jaltasa maysaru  
t'iskkatañawa. Jisk'a jawira uma  
sarkasa maysata maysaru puriñawa.  
// Jani umaru takintaskañatakixa  
jaltasa ch'amanchasisawa thuqhkataña.  
Janiwa jaqiki thuqhkakiti, uywanakasa  
thuqhkatarakiwa. Uka qala kayuxa jawira  
uma janiwa thuqhkataña atkiti.

**THUQHUKIPAÑA.** ar. / Maya qala, k'ullu, nina  
pata jank'aki mäkipañawa. // Kuna pachasa  
maya jilata kullka aka uraqita chhaqtawayxi,  
ukata imantatatxa jayp'u ch'amakthapiru  
nina phicht'apxi ukata uka pata qarasiñani  
sasa thuqhukipapxi. Juwanchu jank'akiya  
uka uyu thuqukipanima.

**THUQHUMUKUÑA.** ar. / Jani uñjasa  
yaqhawjaru saranukuñawa. // Mayniwa, jani  
suma chimputaspa atipt'asiña thakhixa uka  
pachawa yaqha thakhiru saramukuspa. Uka  
khuchixayaqha uraqiruwathuqhumukutayna.  
[arm. Saranukuña]

**THUQHUNTAÑA.** ar. / Akatjamata  
patxata manqharu jalantañawa. Taqi  
chuyma jayllinakampi k'uchirt'añawa. //  
Maya nuwasifña utjaspa ukata mayni jilata  
kullakasa uñjasaxa mäkiwa uka taypiru  
thuquntasina llamp'urayaspa. Qutaru  
kunasa jalantaspa ukata maynixa mäkiwa  
waysuñataki thuqhuntaspa. Mayni kullakaxa  
jani thuqhurikasa taqi chuymawa maya

tamana thuquntatayna. Antukuxa chaka phunchhawinx walpini thuquntaskäna.

**THUQHURI.** st. / Phuñchawina kupiru ch'iqaru muytasa k'uchirt'iriwa. // Yaqhipa jaqinakaxa taqi kasta k'uchirt'awinaka phuñchawinakana thuqxt'aña yatipxi. Thuqhu chuyma jila kullakanakaxa kuna thuqht'añanakansa thuqhurixa sarapuniwa. Istikuxa thuqhuri jaqiwa. Nayaxa thuqhuriwa sarä. Jupaxa nayra pachaxa taqi chiqa thuqhuri sariritaynana. Kullakajaxa thuqhuriwa. Awichajaxa markaruwa waka waka thuqhuri sari.

**THUQHUYAÑA.** ar. / Mayni jaqiru jayllinakampi k'uchixt'asisa khaysaru aksaru muyuntañawa. // Awki taykawa phuchaparu, phunchhawina thuqhuyatayna Nayra pachanxa janiwa wayna tawaqunakaxa munañapampiki thuqhupxkanti, jani ukaxa awki taykana iyawsatawa thuqhupxatayna.

**THUQHTHAPIÑA.** ar. / Akatjamata nuwasifataki, tipusisa, saythapisifawa. // Ayllunakana jani ukaxa jakawinsa utjapuniwa jachjayasiña, ukatawa thuqxthapisisa ch'axwañaxa utji. Jicha pachanakanxa tutinakata jila sullka thuqthapisifña yatipxi. Qurpanakata masinakapampi thuqthapisipxi. Umatawa jachjayasisina thuqthapisitayna.

**THUQHAXATAÑA.** ar. / Mä awkixa thithitawa wawanakaparu aski arunakampi amuyt'ayañataki jalxati. Kuna jani wali yatisaxa iwxa arunakampiwa chiqacht'añataki kamacht'añawa // Aka pachanxa kunaymani jani walinakawa utji, ukata maynixa thithita arupampi jawq'axañataki thuqxati jani ukhamanaka utjañapataki. Mä ichutatata sutiyataparaskina sarnaqañapataki thuqhxataspawa.

**THURIÑA.** ar. / Mä jaqi suma ch'amañchiri achunaka manq'asa wali qhullqhu, yäpa ch'amampi jasaki jathi q'ipinaksa aptiri, yapunaksa sapaki mäki tukuyiriwa. // Jaqixa wali ch'amani kuna yänaksa jani jasaki

apnaqi. Jiwasaxa thuriña yatiñasawa. Uka Tituxa thuriri jaqi uñt'atawa.

**THURISIÑA.** ar. /. Sumata, yanqhata arxayataxa janiwa amuyupa arupa q'iw't'ayasiña munkiti wali tipusiriwa. // Aljirinakaxa jilpacharu aljaña munasaxa janiwa iraq't'asiña munkiti thurisipxiwa. Jisk'a wawanakaxa jani saraña munipana ch'amampi wayxarutaxa thurisipxiwa. Uywanakaxa ukhamarakiwa jani saraña munasa thurisipxi.

**THURKATAYAÑA.** ar. / Kuna pachati mä pirqa alt'atäki ukaruwa jani lluxtasiñapataki mä lawampi saykatayañawa. // Amuyañataki jaya marani pirqawa alt'atäspa ukaruwa lawanakampi jani jaqutatañapataki thurkatayaña. Muxsa achuri alinakawa jani p'akisifapataki lawanakampi thurkatayaña.

**THURT'ATA.** sm. / Kuna yänakasa jani ukaxa utasa ch'ullqhi sayt'atawa. // Jichha pachanxa *machon* sayt'añapataki lawanakampiwa thurt'ayata, kuna pachasa suma thayt'atäxi uka pachawa lawanaka apaqxaña. Jisk'a asu wawanaka jani thurt'atapatxa amuyumpi ichunaqañawa, kuna pachati ch'akt'atäxi uka pachawa q'axunaka ichunaqaña. Yuqalla, jichhuruwa uka lawanaka apaqxäta, pirqaxa suma thurt'atäxiwa.

**THURT'ASIÑA.** ar. / Tantachana, irpirina amuyupa arsutaparjama jaysayañawa. // Tantachana mayni jilata wali jach'ata arsusawa thurt'asi, janipuniwa q'iw't'ayaskiti. Urqu ch'amani wakaxa wali thurt'asi janipuniwa irptayasiñamunkiti. Imilla sumpuni thurt'asita, uka waka jaqurpayarakiristama.

**THUSAÑA.** ar. / Thusunqalla ch'amampi phujchasa lakata jaqsuñawa. // Jaqixa llawsampi jaqimasiparu thuskataña yati, ukawa. Jani wali samkasisa jani khithiru yatiasawa anqaru thussuniña ukhamata jani kunasa utjañapataki. Achachilaja janiwa thusañaxa walikiti, siriwa.

**THUSANTAÑA.** ar. / Jaqi laka phujuna llawsa tantasa, anqaru jaqsxañataki mä p'iyaru muxch'intañawa. // Usutanakaxa thusañaruwa thusantapxi, janiwa askikiti suma umanakaru thusantaña. Imilla, uka phisixa sintiwa jachi lakapata amukt'añapataki thusantanma.

**THUSKATAÑA.** ar. / Thithita, laka phuju thusampi, pirqarusa, jaqirusa puriyañawa. // Julikuxa kuliratawa masiparu laka phujuna llawsa tantatampi muxch'kataña yati. Yaqhippacha, jaqixa sarkasa thusunqallu llawsa jalstani ukata kawkha pirqarusa thuskatkaxiwa. Juwanchuxa wali uñch'ukinitu anchhawa ajanupata thuskatä.

**THUSNU.** st. / Uywa phatankana jurnalpacha manq'atapa tantatawa. // Thithita qarwanakawa jani suma khistjata thusnumpi thuskatasña yati. Qarwanakaruxa janiwa ancha uñch'ukiñäkiti, ukhamaraki janirakiwa thithiyañäkiti thuskatasiriwa. Uka qarwaxa thusnumpiwa imillaru thuskatawayi.t

**THUSUNQAYA.** st. / Jaqina, uywana laka phujupana llawsa tantatawa. // Thusunqallaxa laka manqhata mistusa aski manq'anakaru jurichañatakiwa. Nayaxa ampara thusunqayampiwa jusq'usta. Thusunqallaxa janchi usuta qaqusiñataki askiwa, qulliri awichanakaxa kuka janch'uta thusunqallampiwa chuymjatanakaru qaqupxirítayna.

**THUSXATAÑA.** ar. / Llawsampi mä yäru, qalaru, ukata juk'ampinaku puriyañawa. // Ampararu thusxatasa ch'amampi katuntañataki, jani ukaxa ch'amxatt'asiñatakiwa. Uka anuwa sustjitu qalaruwa thusxatä, jani ukaxa usuntiristhwa.

**THUTHA.** st. / Isi t'urjasa p'iya p'iya tukjiri mä jisk'a jaliri laq'uwa. // Thuthaxa isiru, ikiñaru, awayuru mantasa thanthpuni tukjiriwa. Thuthawa isinaku mantatayna. Imata isinaku thuthawa mantasina q'ala

p'iyanuqatayna. [arm. Isqi isqi]

**THUTHANTATA.** sm. / Isinaka, ikiñanaka thutha laq'umpi p'iya p'iya t'ursutawa. // Isinakaxa thutha laq'unakampi manq'aratawa. Imata isinakaxa thalarañawa jani thuthantañapataki. Awicha uka ikiña q'ala thutantatarakisa jaquñäxiwa.

**THUXTU.** st. / Chhiwchhinaka ansuñataki k'awnaru jipintata wallpawa. // Tuqu wallpanakaruwa thuxtu sataraki. Wallpaxa thuxtuskiwa, janiwa unuqiyapxätati.

**THUQUSU.** ar. / Mistusa mantantasa jani inakt'iri jaqiwa. // Jaqixa kuna tantachawiru sarasa aksaru khaysaruwa sarnaqaski. Ipalaja thuqusu warmiwa.

**THUQHUTHALTAÑA.** ar. / K'uchiki jaqi masimpi kuna phuñchhawinakansa thuqhuntañawa. // Jaqixa mä phuñchhawiru sarasaxa kuna thuqhunaksa wali sink'untañawa. Ursulaxa phunchawina chachampipi k'uchikipuniwa thuqhuthalt'askäna.

# T' t'

**T'.** Laka ch'akhampi laxrampi jikisiyasa samana phallayasjama jiksuña sallawisa qillqawa.



**T'AJA.** st. / Warminakana ñik'utapaxa janiwa chharjañjamakiti janiraki k'ant'añjama t'ixpuntata qultiwa. // Ch'ankhaxa ina llaxchxata janiraki khiwt'añjama jani chhaxrata sinti t'ajantata ñik'utanakawa. Jisk'a wawanakana ñik'utapaxa jani chhaxrata t'ajantatawa. Mamanakaxa t'aja t'arwanaka t'isjasawa qapupxi. Tata Satukuxa qulti anupa thaqaskäna. Jallupachaxa iwija t'aja t'arwankamakiwa. Achachilaja mä t'aja anuniwa. Awichajana ñik'utapaxa wali t'ajawa. Uka wila ch'ankha t'ajantatarakisa jararañawa. [arm. Qulti]

**T'AJI.** st. / Janchi ch'akha usuchjata jani qullata walpuni ninjama japuriwa. // Kuna pachati thayana thaysutätana ukapachawa ch'akaxa t'ajiraki. Ch'uñumpi, jayumpi, *alcohol* junt'u umanakampiwa t'ajaxa qullasiña. Tata Simukuxa kayu usuchjasitayna, jichhaxa kayu t'ijimpiwa ayquski. Wakaxa masüruta saynaqaskakiwa kayuwa t'ijpacha. [arm. T'ijij]

**T'AJSA.** st. / Kuna pachati jalluxa uraqiru wali purinti juq'uchjañkama, ukata, willka lupixa qinaya taypita jalsunisa uraqi jank'aki wañartayi, ukawa. // akürunakaxa wali

jallunti, jichhaxa t'ajsarkarakiwa.

**T'AKUYAÑA.** ar. / Yatirinakaxa kukata uñxatt'asawa ñanqha usunakata qullañataki wakichapxi, ukhamata uka usu jani katuñataki jark'aqañatakiwa. // Kamanimpi yatirimpixa achikt'asawa ch'allt'asa q'uwach't'asa, chhijchhi jutipana t'akurayapxi. Laka t'iji usu ajusawa t'akuyiri.

**T'ALAÑA.** ar. / Amparampi ñiq'i pirqaru ch'amampi lluchkatañawa. // Uta pirqiri jaqinakawa, ñiq'i, *cemento* chaputa wakichatampi pirqaru t'alkatasa llusq'achañataki lurapxi. Markachirinakaxa wali pirqaru t'alsusa llusq'achapxatayna. Markachirinakana utanakapaxa ñiq'imp'i t'alsutkamakiwa.

**T'ALPHAÑA.** ar. / Amparampi limxatasa jani ukja kayumpi takxatasa pallalljañawa. // T'ant'a jurnuru uskuñatakixa t'alphañapawa. Mamaja k'ispiña lurañatakixa t'alphaña yati.

**T'ALAQIÑA.** ar. / Jach'a wiskhumpi kayuru uchasisa t'alxa t'alxa sasa phusuchata uraqiwjana sarnaqañawa. // Jisk'a wawanakawa jach'a wiskhu uchasisa umampi jurichata uraqiwjana t'alaqisa sarnaqapxi.

**T'ALLA.** st. / Ayllu jil'iri mallku irpirina warmipawa. // T'allaxa yaqhipawjana aski uñt'kaya saranakaparjama isthapt'atawa sarnaqapxi. Mama t'allaxa wali suma isthapt'atawa.

**T'AMACHA.** st. / Jaqi chhuxu wakullaru tantasa qaymayañawa. // T'amachaxa ñik'uta t'axsusiñatakiwa. T'amataxa tantata, wakulla ch'inaruwa niya janq'u allpjama qunchu utji, ukawa ampara wist'uptki ukataki qullawa. Achachilanaka t'amatampiwa p'iqi jarisipxirítayna.

**T'AMANTATA.** sm. / Manq'a phayata junt'uwaru uchataxa jani manq'añjama k'allk'untatawa. // Manq'ana t'amantatapaxa mä masisana jiwañapa yatiyasi. Amparampi

llawq'atawa manq'a phayata t'amanti. Nayra pacha achachilanaka, juphata, tunquta mä jach'a jayk'uru t'amantayasa k'usa lurañataki. Kaña lawata warapu lurapxaraki. Uwa muxsa achutxa *vinu* jaya maranaka t'amantayasawa lurapxaraki, ukhamaraki jichha pachanakanxa *cerveza* umawa lurataraki. Awichaxa t'amata manq'a manq'antasawa usuntatayna. [arm. P'usquta]

**T'AMPHULLI.** sm. / Jach'a t'arwani uywanakawa. Allpachu uywanakawa jach'a t'arwani, ajanupa t'arwampi tultxatatjamawa // Tata Satukuna allpachunakapaxa t'ampullkamakiwa. Waynaxa jani ñik'uta khuchhurasisa t'ampullikiwa sarnaqi.

**T'ANT'A.** st. / Taqi kasta jak'umpi, umampi chapuntasa jurnuru qhathiyata luratawa. // Achachilaxa t'ant'a aliriwa sari. T'ant'axa qhatuna waljawa aljasi.

**T'APARAKU.** sm. / Lisu jani ist'iri, taqinimpi tuqisiri, jani khitimpisa suma apasiriwa. Jaqi masipata phiskasiriwa. // Awichajaruxa t'aparaku jaqi sapxiritaynawa. Kullakajaxa t'aparaku jaqinwa.

**T'APAÑA.** ar. / K'achakijani uraqirutakt'irjama sarnaqañawa. // T'apiri jaqinaka uñkatasawa achachilaxa wawanakaru ixwi jani qhipüruna ukjama sarnaqapxañanakapataki. Usuta iwijaxa t'apnaqaskakiwa. Ch'amaka arumaxa thakhina janiwa uñjañjamäkiti, t'apnaqañjamaxiwa.

**T'APKATAÑA.** ar. / Juykhjama kunarusa jani amuyasisa, jani uñtasisa kawkharusa makhataskakiñawa. // Llakita jaqixa lup'isa sarasawa k'añaskuru niyapunit'apkatatayna. Usuta anuxa khitirusa t'apkataskakiwa.

**T'AQA.** st. / Taqi kasta juyranaka mä chiqaru imañawa. Juyra, payaru jani ukaxa waljaru jalanuqañawa. Jani achachkama ñuñuriñapataki wawanaka ñuñuta apaqañawa. // Achachkama ñuñurinakaxa ñakakiwa sarnaqiri sapxiwa. Uywanakaxa

qallunakapa ñuñuta t'aqapxarakiwa. Mama satukaxa wawaparuwa ñuñuta t'aqxatayna.

**T'AQJAÑA.** ar. / Ch'amampi mä wiskha khuysaru aksaru jiyt'asa payaru tukuyañawa. // Aka phisixa anata sawuña ch'ankha t'aqanuqatayna.

**T'AQAÑA.** ar. / Ñuñkiri wawanakaru niya paya marani phuqkipana jani ñuñuyxañawa. // Wawaxa t'aqañataki manq'asiriñapawa. Awki taykaxa wawanakaparu utjirinakapa (*herencia*) t'aqanuqxiwa.

**T'AQAÑA.** ar. / Lunthataru katuñataki kayuparu arktañawa. // Usuta jaqixa ch'iqa ch'ankhampi t'aqayañawa walirañapataki. Usuta wawaxa qullirimpi t'aqayañawa.

**T'AQAQIRI.** st. / Saxranakata ch'iqa ch'ankhampi jark'aqiriwa. // Yatirinakawa jaqiru ch'iqa ch'ankhampi jani usuntañapataki t'aqaqi. Ayllunakana, markanakana jakirinaka yaqhipa pachaxa llakita, usutawa jikxatasipxi, ukata, nayraqata kukata uñxatasa ukarjamawa ch'iqa ch'ankhampi achachilanakata mayt'asa, ch'allt'asa usuta jaqiru t'aqaqapxi.

**T'AQHI.** st. / Ayllunakana kuna pachasa usuntana uka pachaxa wali llakita sarnaqañawa. // Waynaxa jach'a markana, manq'añata, qullqita pisiwa. Khuyapayañjama t'aqhiki sarnaqi. Uñisita warmixa t'aqikiwa sarnaqatayna. Usuta uywaxa t'aqhikiwa sarnaqi.

**T'AQHISIÑA.** ar. / Jani kunani sinti pisina utjasiñawa. Usuchjasisa jani q'umaraptasa llakita qamasiniñawa. Wajcharu tukusaxa t'aqhina sarnaqañawa, uka wawatakixa qalasa, pirqasa arsuriwa. // Markanakana waña pachana umata t'aqisiña. Ayllunakana jani yapuchirinakawa manq'ata t'aqhisipxi.

**T'AQHISIYAÑA.** ar. / Juchanchaña, nuwaña, llawintaña, irnaqayaña, apaqaña ukjamaraki jani wali luririnakaru juchapa uñt'ayañawa. // Ch'amani, qullqini, munañani jaqinakawa

pisinkatapata, jani tumpirinıtapata t'aqhisinyaña yati. Nayra pachana. anqäxa markata jutiri jaqinakawa tunu achachilanasaru t'aqhisiyatayna, jichha pachanxa qamiri qullqini jaqinakarakawi pisinkirinakaru t'aqhisiyapxi. Yaqhipa pachaxa jiwaspachawa masinakasaru t'aqhisinyaña yatiraktana. Wajcha wawaxa walpini t'aqisi. Aylluna yapumpi jakiri jaqinakaxa waña maranxa manq'ata t'aqisipxi.

**T'ARA.** sm. / Jani suma, pisi amuyuni jaqiwa. // T'ara jaqixa kunsä arsukiriwa. Winituxa t'ara jaqiwa, janiwa kunsä munkiti. Tata Julikuxa suma amuyuniwa, janiwa t'aräkiti chiqä jaqiwa.

**T'ARWA.** st. / Qarwa, iwija, allpaqa, wari uywanakana janchi lip'ichiparu isi lantjama jilaratawa. // T'arwanakata isinakawa sawuta ukhamaraki p'ıtata, jaqinakana uchasipxäñapataki lurata. Uywanakana t'arwapaxa kunaymani saminakaniwa. T'arwanakata, awayu, tari, ikiña, ch'ullu wayäqa ukata juk'ampi isinakawa sawuta. Wari t'arwaxa aski suma ñut'uwa isinaka lurañataki, ukhamarusa aski chaninirakiwa. Awichaxa t'arwa aliriwa sari. Aka t'arwaxa qäpusa tukuntañasawa. Wari t'arwaxa jila chaniniwa.

**T'ARWARARA.** sm. / Isinaka walja t'arwanakampi yaykatata jani anqaru mistuñjama, ukawa. // Uwijanakaxa t'arwararkamakiwa yawiraña wakisiwa.

**T'AXLLI.** st. / Amparpachana pusi luk'ana phuqhatawa. // Ampara t'axllixa tupurakiwa. Punchu t'axllimpiwa chimpurt'apxi. Jichhüruxa kimsa t'axlli p'itañaxawa. Jayra tawaquxa mä t'axlliki jichhüruxa sawutayna.

**T'AXLLIÑA.** ar. / Amparampi ajanuru nuwañawa. // Yaqhipa jaqinakaxa ajanuta t'axlliña yatipxaraki. Jach'a tata, qala kayuru siwara t'axllikipt'asawa khumuri suma yäpa sarañapataki. Awichaja kunasa wawaru

t'axlliña siriwa. Khaya tawaqunaka sinti jani wali arunaka arxayata t'axlliriwa.

**T'AXLLIRAÑA.** ar. / Aski lurawina wali k'uchirt'asa pä amparampi q'axart'añawa. // Timukuxa jilaparu t'axllirpayiwa. Kullakajaru kusist'awipata paya amparampi t'axllirpayapxiwa. Markachirinaka Qullasuyu jiliri irpiriru wali t'axllirañampiwa katuqapxi.

**T'AXMARA.** sm. / Jani suma amuyasa arusiri ukhamarusa jani ist'asiriwa. // Jaqi, chuyma pisi jani arsuri ukjamaraki jani ist'asiriwa. Kullakaja t'axmarawa, wali k'achitata arusuriwa, yaqhipa pachaxa ina t'uxpi arsurirakiwa. Khaya jaqixa t'axmarjamawa arusi.

**T'AXSUÑA.** ar. / Taqi isinaka umaru juq'uchasa, jawunampi uskusa amparampi qaquña, kayumpi taksuña, jani ukaxa qalaru jawsuñawa. // Ipalaxa t'axsuña isinaka jaytasiwayi.

**T'AXSUTA.** sm. / Taqi isinaka umaru juq'uchasa, jawunampi uskusa amparampi qäqusa, kayumpi taksuta q'umakiwa. // Yatiqirinakaxa yatiña utaru t'axsuta isinakampiwa q'umaki sarapxäñapa. Wilamasinakaxa willka uruwa isinaka t'axsasipxi.

**T'IJUÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa laqaki kayu chilqtasa janira yaqha kayu taktkasa taniñawa. // Uywa awatirinakaxa laqakiwa qullu pataru atipt'asisa t'ijsupxi. Kuna jani walinaka qhisphiyasiñatakixa utatsa, uyutsa laqaki t'ijsuñawa. Irpirixa tantachawita laqakiwa t'ijsuwayxi. [arm. T'iskuña]

**T'IKHA.** st. / Taqi samini ch'ankhanakata k'achachañataki luratawa. // Qarwaru, iwijaru, wakarü jinchuta yawrimpi p'iysusa uchantañawa. Anata phaxsina uywaruwa t'ikha uskuña. Mama Simukaxa qarwanakaparu wali suma t'ikhañchatayna.

**T'IKHACHIRI.** sm. / Uywanakana urupana suma samini ch'ankhata lurt'ata yäwa. //

T'ikhachirixa yaqhipa ayllunakana Anata, *San Juan* ukhamaraki *navidad* urunwa uywanakaparuk'achacht'i. Wilamasitaypinxa anatanwa uywanakaru t'ikhachapxtha. Tata Satukuxa mara t'aqanwa uywanakaparu t'ikhanchapxi.

**T'IKHAÑA.** ar. / Uywanakaru, yänakaru, yapunakaru kunaymana k'achacht'irimpi ucht'añawa. // Anatanxa uywanakaru t'ikhachañawa. Utarutaqi kasta sirpintinampi, jani ukaxa yaqha jiwa yänakampi k'achachañawa. [arm. Chhithkataña]

**T'IMPHIÑA.** ar. / Pullira thiyaru katt'asa yänaka apañawa. // Mamajaxa jawasa mä t'imphi chachajaru waxt'awayi. Tantachawiru sapa mayniwa ch'uqi t'imphimpi saraña.

**T'IMPHU.** st. / Iwija, waka aychata qhatsuyasa ukata wayk'ampi siwullampi thixtata, ukaru arusa k'ajampi, ch'uñu phutimpi, ch'uqi muntaratampi phayatawa. // Achachilajaxa t'imphu manq'iriwa. T'imphu manq'a alaqt'asiñani.

**T'IMPHUNI.** st. / Jallupachawa uraqita umaxa phallsuni ukawjawa. // Yaqhipa uraqinakana, jallu pachaxa qhuchi uraqinakata umaxa wallaqqaspasa ukjama jalsu. Khunu qullu jak'ana umawa wallaqqaspasa ukjama jalsunitayna, wakisiwa uñjiri saraña.

**T'INIÑA.** ar. / Jani kuna luraña utjipana, yaqhipa pachaxa ina ch'usataki khuysa aksa uñnaqasisa ina amuki jani khitirusa ist'asa sarnaqañawa. // Yaqhipa jila kullakanakaxa mäkiwa kunatsa t'iniña yatipxi. Waynaxa yaqhipa pacha thithisawa sarnaqi. Marka irpirixa ch'axwanaka utjipana walpini phiñasi. [arm. Phiñasiña]

**T'INKHA.** st. / Yäqasiñampi mayni wilamasita yaqha wilamasiru wakt'ayata jaysañapataki luqtañawa. // Nayra pachanaka jiliri yatiri irpirinakawa t'inkha mayipxirina. Jichha pachanakanxa t'inkhaxa

umañakiwa mayitaxaraki, ukatxa janiwa pachpa saranakarjama sartayataxiti. Irnaqawi t'inkhaxa wali sumawa. Thuqt'awita t'inkhaxa luqtataxiwa.

**T'IQI.** sm. / Kuna yänakasa samanampi wali ch'itikiwa. // Uka tawaquxa t'iqi isintatawa. Samanampi wali t'iqintata piqutaxa sinti ust'ayasiri.

**T'IRI.** sm. / Jañchi q'alljatata, ch'iyjatata, kharjatata qhana uñjkañpacha jakatawa. // Jaqi ajanuna janiwa t'iri utjañapäkiti, kunati jani wali jaqjama amuyasispa. Kharintasna, usuchjasna uka pachanakawa janchixa t'iri jakthapiraki, jani ukhamañapatakixa jichha pachanakanxa aski qullataxiwa. Achachilaxa iwija anakisawa jaqusitayna, jichhaxa kayu jañchipaxa t'iriwa jakani. Anu achuqataxa wali t'iriwa jakiritayna. Tata Satukuxa ajanu khart'ayasitayna ukata jichhaxa uñnaqapaxa t'iri jakatawa.

**T'IRIÑA.** ar. / Junt'iri yäwa, taqi isinaka achthapiyañatakiwa. // Jichha pachanxa warminakaxa mantanaka acht'ayañataki t'iriña wali apnaqapxi.

**T'ISAÑA.** ar. / Qulti t'aja t'arwa amparampi sikhasa quñaptayañawa. // Qapuri taykanakaxa t'aja t'arwanaka t'isjasa t'isjasawa aski jiyt'asjama khuskhachasa qapupxi. Imillaxa qarwa t'arwa t'isaña yatiwa. Suma t'isarata t'arwaxa jasakiwa qapt'aña.

**T'ISI.** st. / Nasaru jurmampi qhuluntatawa. // Jisk'a asu wawanakawa jilpacha t'isintasipxiri, ukata taykapaxa lichipampi nasaparu ch'uwanchasa apsupxiritayna.

**T'ISKUÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa mä chiqata yaqha chiqaru laqaki kayu chilqtasa janira yaqha kayu taktkasa taniñawa. // Kunapachati atipt'asiña utjki uka pachawa wayna tawaquxa mäki jalakama jank'aki jalasa t'iskt'asa t'iskt'asa atipt'i. Uywanakaxa akatjamata sustjata tiskt'apxarakiwa.

Jaqinakatxa wali t'iskurinaka uñt'atakiwa. Awkixa t'iskusa sarnaqiriwa. Wawanakaxa wali t'isku t'iskukiwa yatiña utaru sarantapxi.

**T'ILI.** sm. / Jisk'a tansa jaqiwa. Sullka wawawa. Uywatxa jani jiltiriwa. // Jani suma manq'iri uywaxa t'iliki qallupa uywiri. Juwanchuna warmipaxa jisk'a t'iliwa, taykapata jutatawa. [arm. Jisk'a]

**T'ISNU.** st. / Taqi kasta saminakani juch'usa ch'ankhata sawutanaka. // Warminakawa pullira katt'ayasiñataki t'isnumpi chint'asipxi. Tawaqunakaxa aski saminchata ch'ankhanakata jiwa aski saltanakani pullira chint'asiñataki t'isnunaka sawusipxi. Kullakajaxa machaqa t'isnu alanitayna.

**T'IXIÑA.** ar. / Thanthata qamichu, piquta ukhamaraki lip'ichita uywanakaru, jaqinakaru uñtata, ch'ukuñawa. Thanthanakata qamichu, piquta ch'ukuñawa. // Wawanaka nayaxa thantha isinakata piquta t'ixiña, ukampi anatapxätawa.

**T'IXITA.** st. / Thanthanakata, qamichu, piquta luratawa, ukhamaraki lip'ichita uywanakaru, jaqinakaru uñtata ch'ukutawa. // Awichajaxa khumuña karuna t'ixitayna. Yatiña utanxa wawanakawa wali jach'a piquta t'ixixatayna. Nayrapachaxa thantha isita t'ixita piqutampiwa anatapxiritayna.

**T'UJI.** st. / Wali waña qhulu uraqi jani uywasa awatiñjamawa. // Achachilaxa t'uji uraqina sarkasa jaqusitayna.

**T'UKU.** st. / Jaqiru mä akatjamata jani amuyasisa jiwatjama amukt'ayiri p'iqi usuwa. P'iqi usunixa chanka chanka sarkasa jaqusisawa lukjama thawisi, ukawa. // Allqamari k'awnawa t'uku usutaki qulla siwa. Khä waynaxa t'uku usuniwa sapxiwa.

**T'UKUÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa p'iqi usumpi muyuskaki, ukawa. // Jaqixa mä akatjamata jiwatjama jaqutattasa jaqiru sustji. Allchhijaxa walikiskanwa mayaki t'ukuña yatxi.

**T'UKURAYAÑA.** st. / Mä chiqata jani unxtasa, ancha sarnaqasa, apnaqasa jani utjkiri qaritjama chhijchinkhata samarayañawa. // Jilajaxa k'añaskuna jani unjtata sarasaxa kayu q'ala chhijchinkhayasitayna jichha t'ukurayasiskiwa.

**T'UKHA.** sm. / Jaqisa, uywasa jani ch'amani, pisi aychani ina tixikiwa. // T'ukha iwijana aychapa jani manq'añjamawa. [arm. Tixi]

**T'ULA.** st. / Mä ñakxa phara aliwa. Suni, qhirwa uraqinakana puquriwa, alipaxa jisk'a q'uwaru uñtatawa, urqu t'ula, qachu t'ula, ñak'a t'ula, sup'u t'ulawa utjaraki. // T'ulaxa manq'a phayasiñataki wali wakiskiriwa. Kullakaxa t'ula phayañataki apanitayna. T'ulaxa ch'akha p'akitataki qullarakiwa.

**T'ULLKHU.** sm. / Qaputasa, k'anthitasa, mismitasa ancha millk'tatawa. // T'ullkhu ch'ankhata isinakaxa saykirikiwa sawuta ukhamaraki p'itata. Imillaxa t'ullku k'anthitayna. Ch'ankha k'anthitaxa ancha t'ullkhuwa.

**T'UNA.** sm. / Kuna yänakasa, achunakasa jisk'akamakiwa. // Utana khuchhichata, t'una q'añunaka pichthapisa mä chiqaru jaqtañataki tantachthapiña. Yaqhipa maranakaxa jisk'pachakiwa achunaka puquraki, ukatawa sataraki, jichha maraxa t'unaratawa. Uka t'unanakaxa apthapisa, pichthapisa ninampi nakhantayataxaspa ukhamata uraqiru wanunchañataki sumaspawa. Achachilaxa t'una pallthapiriwa sari. Jani jallxipanxa ch'uqixa t'unakiwa puqxi.

**T'UNJAÑA.** ar. / Jach'a yänakata jisk'anakaru tukuyañawa. // Umata liwxatasa ñiq'i phukhu, chuwanaka t'unjatayna. Mirq'i pirqanaka wakisiwa t'unjaña ukhamata machaqa pirqa sayt'ayxañataki. Jisk'a wawanakaxa ñiq'i chuwanaka t'unjapxatayna.

**T'URSUÑA.** ar. / Uywasa, jaqisa laka ch'akhamapi kuna isinaksa p'atasa



qaqsuñawa. // Achakuwa kustala t'ursutayna.

**T'URUÑA.** ar. / Laka ch'akhampi kunaymani jamp'inaka khistjañawa. // Qala kuyu uywaxa waña jawasa, siwara arkutaru mantasa waña juyranaka t'urunti. Anunakaxa kuna ch'akhanaksa lunthataxisaxa t'uruntapiniwa. Nayaxa qhulu t'ant'a t'uruntaña munta.

**T'URUSIÑA.** ar. / Yaqha jaqina jani wali luratapata chuyma manqharu amuki jayulañawa. // T'urusiri jila kullakaxa amukiwa sarnaqasa sapaki laka manqhapan t'urusiña yati. Yaqhipa pachaxa janiwa kunatsa t'urusi uka yatitäkiti. Jach'a tataxa tantachawina jani wali ist'asina amukiwa t'urusi. Uka warmixa walpini chachapataki jayuli. [arm. Thithiña, achusiña, jayuliña]

**T'USU.** st. / Qunquri qhiphaxa aynachawjana uka chiqa lankhu janchiwa. // Yaqhipa tawaqunakana t'usupaxa munkaña lankhuwa. Piquta anatasawa kayu t'usuru takintayastha, jichhaxa anchawa usutu.

**T'UXINTAÑA.** ar. / Amparampi jani ukaxa kuna yämpi akatjamata t'unantañawa. // Jani amuyumpi apnaqasawa maya jiru phukhu t'uxintatäspa. Lunthataxa uta tuxu qhisphillu t'uxintatayna. K'añaskunakaxa jupanakpurawa qhisphillunaka t'uxintasipxatayna.

**T'UXPI.** sm. / Jani amuyt'asisa khitirusa arupampi usuchjiriwa. Uta manqhana kuna yänaksa jani wali pixtthapiriwa. // Tantachawinxä suma sarantkasawa mä jilataxa jani suma lup'isawa taqiniru t'uxpintawayi. Machata jaqixa wali t'uxpiwa.

**T'UXSUÑA.** ar. / Kuna yänaka amparampi jaqt'asa p'aksuñawa. // Tata Juwanchuxa ch'amampi jaqt'asawa uta qhisphillu t'uxsutayna. Yatiqiri wawanakaxa kullakana uta punku qhispillupa t'uxsupxatayna.

**T'UXU.** st. / Pirqana samana mistuñapataki mä jisk'a jaytatawa. // Nayra pacha

utanakaxa t'uxuninwa, janiwa qhispilluxa utjkanti. Mama Ismichaxa jani tuxuniki uta lurasitayna.

**T'UYUÑA.** ar. / Jamach'inakaxa alaya samana taypina phisnaki chhiqha ayatatasa jalañawa. // Tata Satukuxa t'uyuri jamach'i uñch'ukisawa iwijanaka chhaqhayatayna.

**U u**

**U.** Laka manqha taypita sapaki jiksuña sallani qillqawa.



**UCHAÑA.** ar. / Kuna yänakasa kawkhankañapakitixa ukharu uskuñawa. // mamajana isisnakapaxa suma chhijllasawa t'axsuña, ukatxa janq'u isinakaxa yaqha phuntilaruwa uchaña.

**UCHUKULU.** st. / Jisk'pacha jawasawa. // Uchukuluxa waña uraqina achuri kasta ch'imi jawasawa. Uchukulu jawasaxa qullu iramanakana jani ancha jallu umampi achuriwa, ukhamaraki jisk'a tunqunakaru sutichatawa. Qhulu uraqina achuri kasta tunquwa.

**UJUÑA.** ar. / Sunquru manqharu jani uñjkaña laq'unakawa, ch'uxña q'illu jurma llawsaru uñtata tantasipxi, ukawa. // Khä jaqiruxa ujuñawa jani walt'aykiti, ancha

usutawa, Yatiqaña utanxa wawanakaru ujuña ujuñakiwa juti.

**UKA.** sm. / Yaqha jaqiru yänakaru uñacht'ayañatakiwa. // Imilla uka isi aptanima t'axsurañataki, qharüruxa jach'a markaruwa sarañani. Uka k'añasku alasiña munta, khitisa jaqipapacha.

**UKAÑKAMA.** ar. / Akatjamata yaqha aruru chikthapiyiriwa. // Juwanchuxa yatiña utana qillqaskana ukañkamaxa, tatapaxa utaru purjatayna. Kullakaxa manq'a alwata phayaski ukañkamaxa, jinchupampi kusist'awinaka ist'aski. [arm. Ukakama]

**UKANKAÑA.** ar. / Chiqpachapuni kuna lurawinsa, irnaqawinsa, tantachawinsa, kawkhansa uñstañawa. // Kullaka Mariyaxa pankanaka uka chiqaruwa uskt'asiwayi ukankañapataki, kutt'ansaxa janiwa utjxataynati. Yaqhipa jaqinakaxa janiwa pachaparu ukankaña yatktanti.

**UKCH'A.** st. / Yänaka, taqi utjirinakata tupuriwa. // Niya pusi luqta ukch'a aljitata ukataraki patjasiskasma. Khä jaqixa nayana wiskaxa ukch'a qhathuna aljawayi.

**UKCH'PACHA.** sm. / Jani apaqata phuqhatpacha saña muni. // Jilata Isakuxa ukch'pacha uraqi q'ala qhullsunitayna. Yunkasa junt'u markanxa ukch'pacharuwa inala mama satantapxatayna. Yaqhippachana wawanakaxa ukch'pacha t'ant'a manq'antaña muni. Awki taykanakaxa amanuta amtayaraki wawaparu ukch'pacha mayisiñataki ukhamata sapaki muniriwa jilsuspa. Ukch'pacha jani apaqasa maypacha iwija kanka churi. [arm. Maypacha, taqpacha / ukch'a]

**UKHAMA.** sm. / Yaqha arsuwuru thuru amuyumpi chiqt'añatakiwa // Achachilaxa marka yuriwipanxa ukhama nayratpacha qhurupiniwa. Warmiki warmixa ukhama salla arunipiniwa.

**UKHAMAPANA.** am. / Taqi chuymampi

iyawa sañatakiwa. // Tiwulawa iwija manq'antatayna kamachkarakiñäni ukhamapana niya jiwatachixaya yaqha alaqañani. Uka jaqixa yatt'atawa chacha warmiru pixthapiñataki, ukhamapana qharürpachawa marka irptiriru yatiyañani.

**UKIRI.** am. / Nayrampi uñjasa kunsu uñacht'ayañawa. // Kullaka Juwana ukiri phukhu aljita akirixa ch'ijsutawa. Ukiri yänaka jank'aki apsunima alaxa janiwa utxaniti.

**UKHAMPACHA.** sm. / Taqpacha kunjamakiti kikipa churañatakiwa. // Qhathu tuqinxu jani kunasa utxji ukhaxa ukhampacha taqikunasa alasiñawa. Uka jaqixa manq'ata jiwatapachawa ukhampacha churama kunatakisa uka aycha apaqasta. Khä wawaxa wali mirq'i isin'inwa ukhampachawa phunchhawiru saratayna.

**ULALA.** st. / Mä waraqu qhillaru uñtata, jaqinakjamawa, qhirwa uraqinakana puquri ukhamraki p'iqiru ch'amañchiri waraquwa. Uka waraquata llujt'a luraraksnawa. // Mama Santusaxa qhirwa uraqita ulala saphi aljañataki apanitayna.

**ULAQA.** st. / Jach'a tantachawiwa // Jach'a yatiña utana ulaqa utjani. Markana irpirinakaxa Chuqi Yapuna ulaqa apasiski ukaruwa sarapxi. [arm. Tantacha]

**ULAQAÑA.** ar. / Tantachawinaka mathapiwinakana arsuwinakapa, amuyunakapa taqpachaniru waruqawaña, ukawa. // Khä jilataxa wali ch'ikhi amuyumpiwa taqiniru p'allxtayaski ulaqañaspawa qharürpacha uxuri tuqita ist'ayañataki. Kuna kasta tantachawinakansa Teodoro jilataxa ulaqañpuni yati.

**ULLA.** st. / Manq'a phayt'ata jasaki manq'asiña p'uskayllawa. // Anata urunakana machaqa achunakampi manq'a ullaki phayatawa. Yapu kamanixa suma qhatita ullaki manq'a phayt'atayna,

aychapasa janiwa ch'awarakiti k'achimpisa manq'añjamakiwa.

**ULLAÑA.** ar. / Taqi kasta qillqatanaka nayrampi uñjasa sapa arunakajikiptayañawa. // Pankanakaxa yatiña utana walt'atapuniwa. Mama Wara Waraxa tantachawinxaxa jani arsuña patjasiñatakixa pankanaka ullasa yanaptasi. [arm. Uñaña]

**ULLIRI.** sm. / Taqi kasta qillqatanaka nayrampi uñjasa sapa arunaka jikiptayiriwa. // Jach'a tantachawinakanxa ulliri jaqixa amukiwa nayrapampi uñjasa ullart'i. Wawajaxa uywa thiyansa kawkhansa pankanaka ullirapuniwa janiwa ch'ama jiwtagasirikiti. Uka kullakaxa aymara aruta ullaña khust'ayiwa. [arm. Uñiri]

**ULLPA.** st. / Qañawa juphata wali ñut'u lurt'atawa. // Mama Santusaxa phirisku ullpa qañawata wakicht'atayna. Janchiru ch'amanchasiñatakixa ullpa umawa wakicht'asiñaspa. [arm. ñut'u].

**ULLUKU.** st. / Jisk'a tantiyu ch'ixi ch'ixi muruq'u nayrani ch'uqiru uñtata achuwa. // Chhuya mama irnaqiriwa sara, jumaxa utana ulluku phaykata. Chuqi Yapu markana mama Kantichaxa qhathuna ulluku wayk'ani alji.

**ULLIQIÑA.** ar. / Uraqina kuna laq'usa aksaru, uksaru nukt'asisjama unuqixi, ukawa. // Mä jikthaptawisa utjkaspa ukhamawa walja laq'unakaxa ulluqiña yatixi. Jamp'atu juq'ullunakaxa uka qutana wali ulluqiski, sustjasiñjamawa.

**ULU.** st. / Challwanakana ch'imi k'awnanakapawa. // Jawira lakanakanxa ulu ch'iñixa walt'atapuniwa, janisa umaxa waytasiñjamawa. Ulu ch'imixa challwana jathapawa, janiti utjkaspa ukaxa janiwa challwaxa mirkaspati.

**ULUPIKA.** st. / Manq'aña jaru achuwa. // Ulupikaxa qhirwa uraqinakana wali suma achu, suni patanxa janiwa achkiti, ancha

xaxupuniwa, manq'aruxa mä jisk'akiwa wayk'a lanti ucht'asiña. Ulupikaxa usunakataki aski qullarakiwa, walja ch'amanchiriniwa sapxiwa. Ulupikaxa ch'uxñpacha pallthapisawa wañt'ayaña, uka wañt'atawa thayata junt'uchasiñatakixa imasiña. Ulupika k'iyt'añani xaxurt'asiñatakixa, wali thayapuniwa janchinakasa junt'utatayasiñani. [arm. Chinchu wayk'a].

**ULUPIKA.** st. / Chuyamaru ch'isirayiri, usucht'iri aruwa. // Jaqiruxa sumatawa arxayaña, janiwa ulupika arumpixa usuchjañakiti. Uka jaqixa ancha ulupika ch'isi aruniwa. Ulupika arupampixa khitirusa uka waynaxa ch'isintayapuniwa, wali qhuruwa. Khä warmina arupaxa ulupika wayk'jama jaxuwa.

**UMA.** st. / Jalkiri jani jalkiri k'ila umawa. Aka uraqina taqimana umawa utji: Quta, phuch'u, phuju, khunu, jallu, chhijchhi, juk'ampinakampiwa, aka uraqpachana umampipuniwa jakaña utji, janitixa umakaxa ukhaxa jakañaxa janiwa utjkaspati. // Khunu umaxa qullunakana utji, sayt'añapatakixa thayañapawa wakisi, ch'uñurimpiwa khunuxa jakaraki, juk'ata juk'atawa chullurasawa umaxa jalatati. Ch'uñuriti jani utjxaspa ukjaxa khunu qullunakaxa jank'akiwa umaru tukuspa. Khä jawiranja umawa q'ala wañantata. Khunu qulluwa chullurata jichhaxa umaxa janiwa utjxaniti. [arm. Ch'uwa]

**UMA.** st. / Pacha Mama uraqina wilapjama uñt'atawa, wakisiwa waqaychaña ukhamaraki mirayaña, ukatakixa janiwa q'añunakampi williñakiti, phuju uma munasiñampi utjayañawa. Uma jalsunakaxa uywirini uywiriniwa, jupanakaruwa uma uywañatakixa achikasiña. Uywirinakaxa kimsa kasta uma uywapxi: jallu uma, juyphi uma ukhamaraki chhijchhi uma. // Jallu jani purxipana uywirinaxa qullunakaru uma irpaqiriwa sarapxi, yatiri achachilanakawa uñt'apxi, jiwaxa kuna umsa irptaniksnawa, antisakiwa chhijchhintaysna. Umatxa janiwa

jark'asiñäkiti, umawa q'ipisiri sapxiwa. Uru sata jaqinakawa, uma jaqinaka sasina sutichataraki.

**UMACHAÑA.** ar. / Kuna lurawinsa umampi jilachjañawa. // Tatajaxa pirqa lluch'iñatakiwa ñiqi umachjasitayna. Uka wayk'axa wañawa mä juk'a umachañawa.

**UMACHAÑA.** ar. / Yapunakanxa suka taypinakaru umampi lart'apxi, ukawa. // Umachata sukaruwa ispalla mama ch'uqixa mirañapataki irantaña, suma muri uraqinwa jathaxa tapachasi ukata saphiqi. Satañaxa pachawa, uraqixa suma umachata murikiwa.

**UMA KAYA.** st. / Lurañatakixa nayraqata jach'akama ajllirasina maya saqañaru suma ch'ukuntata quta uma winqallaru uchatañapa qalanakampi itukipasa jani tuysuñapataki, jalkiri umarusa uskutarakispawa, jani umaninakaxa phuch'u uraqi p'iya allitarusa uchapxarakiwa jichhu jant'aku patxaru, jichhumpi qalanakampi atikipasa. Umankañapawa niya kimsa tunka urunaka, kuna pachasa umana chulluchata apillaxa suma janq'ukixi ukjawa jayp'utuqiru q'uma umampi aytirasa tilatatxaña juyphsuñapataki niya paya arumanaka ukata luxsutaru lupina wañsxañaparaki. Jaliri umana qamayataxa suma q'uma suma uqinakawa, uma sayatanxa ch'iyara uqinakarakiwa wañt'araki.

**UMALLA.** st. / Qullana Suyu uraqina Paka Jaqi markana jil'iri irpir'itapawa, kuna pachasa Pachakuti jiwawayi ukapachawa jupaxa wali sayt'asisina yaqha jach'a Mallkunakampi chika, Lupaqa markata jupanakampi chikt'atawa Chuchi Qhapaqa jilana yuqapaxa ukhama inkanakaru saykatapxatayna.

**UMALLACHI.** sm. / Ch'uqi phayataxa wali umanikaspasa ukhamawa, ukaruwa umalla ch'uqi saña. // Jani suma puqurata ch'uqi achuxa ina umallachikiwa janiwa p'ujsäkiti. [arm. Umacha]

**UMALLATI.** st. / Sutichiri uma aruta jutatawa. // Khä pampa uraqina ch'uqixa umallawa. Umallati ukaxa munasiña arumpi yaqha jilaru, kullakaru sikht'añawa. // Jallu pachanxa ch'uqixa umallakiwa achuqaña yati, janiwa suma puqurkiti, suma puqt'atapuniwa p'uj saxa. Kullaka Ismichana ch'uqipaxa umallakinwa.

**UMAÑA.** ar. / Jaqisa, uywasa laknama uma uquntañawa. // Uywaxa laxrampi laqhuntasawa umaña yati. Thayana janiwa uma umaña puriskiti. Uka uywanakaxa umaña phuju chiqakpuni sari. Jalkiri jawirata muxsa uma umaña walispa.

**UMANIÑA.** ar. / Uta jak'ana phuch'uníñawa. Yaqha chiqaru sarasina umaniña. // Sullka phuchhajaxa uta jak'ana walja umaniwa, uywanaka umayasiñataki. Jilajaxa yatt'atapuniwa jach'a urunakana umaniña yati.

**UMANTAÑA.** ar. / Jawira jani ukasti phuju uma lakaru warantasa uquntañawa. // Khä jaqixa wali umata pharjatawa wiq'uni wiq'uni umantawayi.

**UMARAQI.** st. / Taqini qhulli pachana irnaqañawa. Uraqi qhulliñataki taqi kuna lurañanakawa. Pachana umampi muk'intata uraqinaka taqini irnaqañawa. // Tata Satukuxa umaraqa lurani, aynjasiniñani. [arm. Umaraqa]

**UMASUYU.** st. / Paya aruta jutatawa, Umasuyu wali muk'i ch'amani uraqiwa. Umasuyuxa Urqusuyuna ch'ullapawa. // Umasuyu uraqinwa ch'uqi wali puquyapxi.

**UMATA.** sm. / Jaqinaka phunchhawinakana xaxu umxatasa jani aski amuyupanki, liwi liwi sarnaqki, ukawa. // Phunchhawinxaxa umata jaqinaxa walt'atapuniwa. Jilajaxa sapa willka urunakawa umata utaru purini. [arm. Umjata, machata].

**UMATATAYAÑA.** ar. / Chhullunkhaya lupiru uchasa chullurayañawa. Lik'ixa achhiju

phukhuru uchataxa umatati. Jirunakaxa sinti wali sank'ayata sank'ampi umatatayataspa ukhamata wakiskiri yänaka lurañataki. // Lik'i tika thayt'ataxa lupina jani ukaxa ninampiwa umatatayaña. Yänakaxa juk'a nina junt'umpi paritampiwa umatatayataspa. Khuchhi lik'ixa jank'akiwa lamanana umatatayna. [arm. Chulluraña]

**UMAYAÑA.** ar. / Jaqiru, uywaru amanuta lakaru warantasa uquntayañawa. // Khä wakaxa wali waxrasiriwa amanuta umayaña ukjaruwa irpaña. Kawniri jilapaya irpaqaña uruxa arschini juparu umjayañawa. [arm. Umjayaña]

**UMAQAÑA.** ar. / Yaqha jaqita, uywata amanuta uma juchhaqañawa // Tata Pirutixa khä jaqinaka thuqhupki jupanakata umaqaña amtampiwa puri. Jisk'a waka qalluru umaqayamaya, umata pharjatapachawa.

**UMAWI.** st. / Mä chiqana yaqha utana phunchhawi wakt'ayatawa. Kawkhanxaya umañataki qunt'añjama jani ukaxa smart'añjama uraqisa utjchi ukawja uraqiruwa umawi sasa sutinchata. // Yuqapaxa chhaqhatawa siwa, umawi utanakaru sarpacha sasawa taykapaxa thaqhaskäna. Uka wasara chiqa umawi uñt'atapuniwa.

**UMIÑA.** st. / Jawira ch'uxña qhisphillu qalawa. // Llijkiri ch'uxña quri qaljamawa, jaqinakanxa wali munata qalawa. Aka qalanakaxa juk'ampachasa umawa jawiranakana jariraki. Tatajaxa qhuya jawiraru umiña qalanaka thaqhiriwa sari.

**UMIRI.** sm. / Sapa kuti jaqixa awarinti uma jilanchjiriwa. // Xaxu umanaka jilampi machantapxi jupanakawa umiripxi, yaqhipa jaqinaxa niya sapüruwa awarintinaka umxatt'apxi, jupanakaruwa umiri sata, umiri jaqiruxa janiwa k'umiqañakiti, alkulaxa jinchuniwa siwa. Uka waynaxa wali umirinwa, jiwxataynawa.

**UMQUÑA.** ar. / Laka manqharu uma

muxch'jasiñawa. // Laka sit'arasa/jist'arasa, laka ansatatasawa uma jani ukaxa manq'anaka laka phujruru warantañawa. Unquñaxa umäspa, allpüspa ukanakawa laka manqharu apxasisa wawana lakaparu muxch'intaña. Jamach'inakaxa chhiwchhinakaparu unqkawiwa jilsuyapxi. Jamach'ixa chhiwchhiparu jiwaki laq'unaka unquña yatipxi. [arm. Muxch'iña]

**UMT'AÑA.** ar. / Jaruti jani ukaxa muxq'acha laxrampi mall'tasa uka yatiñataki llamt'añawa // Aka qulla umaxa mä juk'a umt'aña walispawa.

**UMUTU.** st. / Jisk'a tansa jaqiwa. // Niya pä tunka maranixi ukatxa suxta maranikaspasa ukhamakiwa uñjasi. Umutu wawaruxa suma ch'amanchiri manq'anakawa manq'ayaña, jach'a tansa jaqiñapataki. Yaqhipa jaqinaxa t'ili kastapunirakiwa.

**UNANCHA.** st. / Panichasiriru uraqi, uywa kuna yänaka churañawa. // Yaqhanakampi amuyuñaapatakixa chimpunakampiwa uñachayaña. Jamach'inakaxa satañataki, suma marañapatakisa unanchapxiwa. Anata phunchhawinxajani uywaniru mä iwisqalluwa unanchayaña. Thakhi sarawinakana unancha chimpumpiwa puritaspä. Tiki tiki jamach'ixa jach'a ch'uqinaka utjañapatakixa satawiruwa unanchayiri jutatayna. Yaqha marka puriñatakixa jaqiruxa unanchaxa yatinyañawa. [arm. Uñañcha, lantiña]

**UNANCHAÑA.** ar. / Yänaka jaqichañawa. Llallawa mamaru jaqirjama suma achuqañapataki arxayañawa. // Amtata jani amtata uywirinakaruxa jach'a urunakana unanchañawa. Kunaymani muxsa achunakampi unanchañarakiwa.

**UNCH'UKIÑA.** ar. / Nayrampi kuna yänaksa arkayañawa. // Amanuta sarasawa mayni jila kullakaru kunsä irnaqaski ukanaka unch'ukiña. Uywanaka nayrampi sarayaña. Jaqiru p'iqita kayukama, kayuta p'iqikama uñakipaña. Qhawiyaña, qhamiyaña

manuta amtañasampi unch'ukiña. Yaqhipa jaqi masinaku wali unch'ukiripxtanwa, ukhamatwa jani walt'añanakasa yaqhurunakaxa utjaraki. Taykanakaxa yuxch'anakaruwa unch'ukiña yatipxi, ukata yuqaparu achkatapxi. Pakalixa k'illi k'illi jamach'inaka katuñatakixa unch'ukiski. Uka waynaxa anchapuniwa tawaqunakaru unch'uki. [arm. Qhamiyaña]

**UNKALLA.** st. / Qutana jakiri jamach'iwa, uma jalsu, uma jawiranakansa utjarakiwa, samipaxa janq'u phuyunakani, niya ch'iyara qhilla qaqarata p'iqiniwa, kayupaxa q'illu lampjama sapüru umana tuynaqiri jamach'iwa. // Unkalla jamach'ixa janiwa jaqina uywatakiti, wasa jawira quta taypinakanwa utjasi.

**UNKAÑA.** ar. / Jamach'ixa suruñapampi chhiwchhinakaparu manq'a liwi, ukawa. // Yaqhipa uywanaka jisk'a qallunakaparuwa khanunuqasa unkanti. Yaka yaka jamach'ixa t'aqhipuniwa chhiwchhinakaparu suruñapampi uñkasa manq'ayi. [arm. Unkantaña]

**UNKU.** st. / Warminakana p'iqiru ch'uqasiñataki uhasiñawa. // Jichha pacha warminakaxa janiwa unku apnaqxapxiti, nayrapachaxa sumiru lantinwa. Taqisa jaya markata apanita sumiruki uskusxapxi. Machaqa Markana Tayka Mallkunakawa jichhakama p'iqiparu uskusisipki. Mamajana unkupaxa jiwa sawutakiwa utjäna, q'ala achakuna tukjataxiwa, janiwa utjixiti.

**UNTHU.** st. / Qarwa lik'iwa. // Nayra Achachilanakaxa qarwa unthumpiwa pacharu q'aphicht'añatakixa imasixirítayna. Unthumpi juyra q'uwapixaxa uywanakaru, juyranakaru machaqa utaru q'uphicht'asiñapuniwa. Usunaka qullasiñatakixa wakisirirakiwa. Phisixa qarwa unthu q'ala manq'antatayna. Qarwa unthumpi juyra q'uwapixaxa k'ichjt'añawa walispa, uywanakaxa usurxasmakiwa. [arm. Untu]

**UNUQIÑA.** ar. / Janchi aksata uksaru jitnaqayañawa. Qunkasa, jipkasa aksaru uksaru jitnaqañawa. // Janiwa aliqata unuqiñakikiti, mayniruxa ususpa jasispa, qaritata mayawjana qunuttasaxa t'ukjasi. Uka imillaxa ukhama unuqiñapuni yati, janiwa inaki qunt'kaspati. Uka wawaxa ch'ina laq'unjama ukataqi unuqi. [arm. Khathatiña, k'imiña, wich'iqiña]

**UNUQIYAÑA.** ar. / Yänaka amanuta sapa kuti uksaru aksaru jitt'ayañawa. Mayawjata yaqha tuqiru aptaña, ukawa. // Tata Isakuxa inawsapuniwa qurpa unuqiyaña yati, qurpaki uksaru aksaru unuqiyaski.

**UNXTAYAÑA.** ar. / Yänaka mä chiqata jaqha tuqiru jank'aki aptañawa. // Uka tiwanawa sarnaqañanki unxtayañawa.

**UÑACHAYAÑA.** ar. / Yänaka, uywanaka, jaqinaka qhanaru taqinina uñjañapataki utt'ayañawa. // Qhathunakana ch'ankhata, lip'ichita, sañu luratanakawa uñachayaña. Maya utana wawarusa warmirusa jikiratanaka uñachayaña. Yatiña utana wawanakaxa qillqatanakapa yatichiriru uñachayaña amtapxi. Mamajaru, tatajaruxa alatanaka, qawqha qullqimpi alatasa uka yatiñapataki uñachayaña amti. [arm. Uñayaña, uñjayaña]

**UÑACHT'AYAÑA.** ar. / Kuna yänaksa jaqiru chimt'añawa. // Churañataki amuyañapataki uñacht'ayaña. Yänaka nayrapampi uñjayaña, luk'anasampi wikucht'asa yatiñapataki uñacht'ayaña, mayniwa uñacht'ayaspaxa. Kuna pachati jaqichataxapxi ukhaxa awki taykaxa maya uraqi yapuchasiñapatakiwa uñacht'ayi. Tata Satukuruwa thaqhasktha kawkinsa jaki, janiti uñacht'ayitasma.

**UÑAKIPAÑA.** ar. / Kuna yänaka, isinaka uksata aksata wali uñarañawa. // Wali amuyumpi, qhana chuymampi taqi yänakasa uñakipañawa. Achachilanakaxa uñakipaña amuyxa mä thakhjama jaytawayapxistu, taqi kunawa uñakipata: jakawi, lurawi, kamachi, ukharusa irnaqawinakawa jiliri chuymani

jaqinakata awki taykanakasa, irpirinakata, Mallkunaka, Mama T'allanakata, yatichirinaka, taqinina lurawipawa uñakipaña, ukampisa Markapurasa uñakipasirakispawa. Uñakipaña amuyuxa jakawisanxa mä thakhiwa. Uñakipañaxa suma luratati jani ukaxa pantatacha uka yatiñatakiwa suma uñakipaña, uñakipatata wasitampi suma thakhinchañataki. Sañäni: Ch'uqi llamayuwina ch'uqi sukata suma thaqsutati janicha uka yatiñatakiwa sukanaka tallmtasa wali askipuni tapaparu chimpuratayna.

**UÑANAQAÑA.** ar. / Kunasa chhaqhata uka yatiñataki nayrampi uñjañatakiwa. // Qulluna jani ukaxa pampa tuqinsa maya jisk'a iwijawa chhaqataspa thaqtiri sarasa ukxa aksa uñanaqatawa.

**UÑAÑA.** ar. / Kunasa jiwaki jani ukaxa jani uñt'atäki ukanaka taqi tuqita nayrampi arkayañawa // Wawaxa pankä uñaña wali suma yati. Mä jaqixa kunata luratasa, kunjama uñaqanisa kunatakisa askispa ukhamata amuyt'añataki uka uñaña yatiraki. [arm. Ullaña]

**UÑAQIRI.** st. / Jamasata qhanata uñch'ukisa maynina amuyupa ch'ikt'ayasiriwa. // Mä jaqixa masipata uñaqiriwa sari. Maynixa saraspa tumpiri ukañkamaxa uta lurata uñaqarakispawa. Paya kayuni achakunakawa utaru mantañatakixa jayata uñaqari jutapxi, amuyasiñawa.

**UÑARAPIÑA.** ar. / Kunsä yatiña muni uka chiqt'añawa. // Yatirinakaxa jaqinakatakixa aski inallmamanaka chhijll'tasaxa uñarapiña yati.

**UÑATATAÑA.** ar. / Ikkasa sartasa nayra jist'arasa qhanartayasiñawa. // Mä jaqixa jiwatjamawa ikiskana, akatjamatawa uñatataña amtampi sustjatayna. Jaqxamaya uñatatasimxa nayräxamankaskarakisa.

**UÑCH'UKIÑA.** ar. / Jaqiru, uywaru, yänakaru nayrampi jani ch'ipxtasa arkayañawa.

// Mama Santusaxa uñch'ukitaspawa ñanqhachaña amtampi, askichañataki, janiwa khuskhaktanti uñch'ukisawa maynixa wali arusi. Uywanakaxa jani manq'añapatakixa jak'ata uñch'ukiñawa. Uñch'ukipxarakiwa manq'atapa, sartatapa, isisitapa ukhamarjama maya jaqita amuyataraki. Ayllunakanxa aski jila kullakanakawa utjapxi, jupanakaxa pacha alinaka, uywanaka pachaparu irnaqañatakiwa uñch'ukipxi. Ayllunkirinakaxa suma ch'uqinaka achuñapatakixa wara waranaka uñch'ukiña yatipxi.

**UÑIRI.** st. / Kawkniriti jaqitixa amuyupampi suma lup'isa chiqt'i, ukawa. // Jach'a marka, ayllunakana kunaymani uñiri jila kullakanakawa qamapxi, inala mamata, naypi, ch'all'tasa, nina, t'amata millumpi uchasawa, ukhamata chiqt'añataki yatiyapxi. Uñiri Mamaxa ajanu uñkat'asakiwa yaqha jaqiruxa kunata usutasa qhanancht'arakispa.

**UÑISIÑA.** ar. / Jani jark'asiña, jani waxt'aña taqi kunatsa jark'asiñawa. // Aka pachanxa jaqita, uywatsa uñisiñaxa utjapuniwa. Jaqinaka jila masisaru llunk'u jaqinakaru ukhamaraki khitinakasa ñanqhachaña muni (uywanaka, quranaka, laq'unaka) ukanakaru uñisiña. Uñisiña yatipxi uka jaqinakaxa qhanapuniwa. Kawkha irnaqawinakansa masi puraxa uñisiña yatipxarakiwa. [arm. Jikjasiña]

**UÑJAÑA.** ar. / Nayrampi arkayasa uñch'ukiñawa. // Amanuta mayni jila kullakaxa wawapa uñjaña amtañapawa. Ayllunakanxa taqi yänaka utjirinakawa askinjama qhipa jakirinakataki uñjaña. Yapuchiri uywachiri jila kullakaxa uraqinaka, uywa, quqa uywirinaka ukata juk'ampinaka khuskana jakañataki llakt'asisa kusist'asa uñjasipxi.

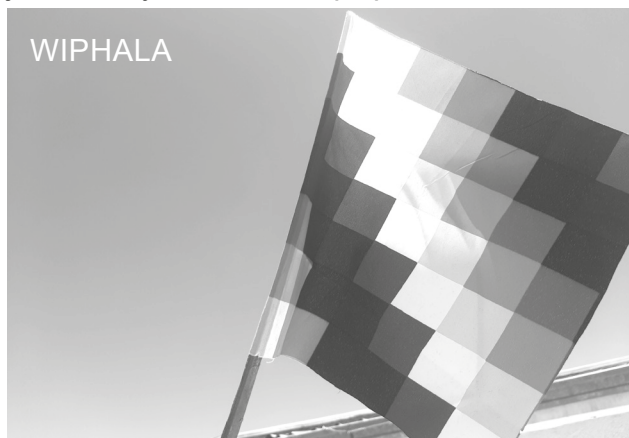
**UÑJARAPIÑA.** ar. / Yaqha jaqitaki yänakapa nayrampi amanuta arkayañawa. // Awichaxa phhuchhapatakiwa q'ipi uñjarapiña yati. Mamaxa Yatichiri tata Isakutakiwa wawanaka uñjarapiña yati, jani ukaxa chhaqhaspawa.

**UÑJATA.** st. / Kawkhansa jaqixa ukhamaraki uywasa mä akatjamata katjayasi, ukawa. // Wali jank'apuniwa ch'amaka arumaxa t'iskumpi, jaltampi Juwanchu ukhamaraki Mariyampi sarasipkäna ukata uñjatawa uñtawayapxi. Kjã jaqixa inawa k'arisiña munaski uñjatawa, jupaxaya qullqi lunthatachixa.

**UÑJAYAÑA.** ar. / Irxatasa jaqiru wikucht'asjama chiqt'ayañatakiwa. // Wawajaxa janiwa uraqinitapa yatiskiti, jil'iri irpiriwa uñjayañapa. Tiyu Lurinsuxa nayrata juykhuwa yapunakapaxa uñjayañawa.

# W W

**W.** Laka ispillunaka niya jikthaptayasa jasaki jiksuña niya sallawisa qillqawa.



**WAWA.** st. / Awkina taykana qhipha yuqapa phuchhapawa. // Tiyu Lasaku janiwa sullka phuchhjaru ancha irnaqayatati jupaxa wawäskiwa jan'irawa irnaqañataki wakichatjamakiti. Asu wawaruxa janiwa jachayañati, t'ukhu usuniriwa.

**WARARIÑA.** ar. / Jach'ata, yaqha arutjama q'asaña art'asiñawa. // Khaya wawaxa jaqi ist'kaya wali jach'ata warariña yati. Jaqixa usutasa wali q'añasawa, atatawa atatawa sasa warariña yati. Achachilaxa usu katutawa siwa jichha arumaxa paqarawa wararitayna. Jaqisa uywasa wila masi

chhaq'ipana ukhamaraki jiwipana yaqhipaxa warariña yattana. [arm. Ch'alaliña]

**WARARAÑA.** ar. / Kuna yänakaru uma jilarkipana apaqañawa. // Jach'a tantachawinxä Ismicha imillaxa junt'uma jaruchiru warari taqiniru waxt'añataki. Awichajaxa kustalaruwa ch'uqinaka wararaña yati. Umawa jani utjkiti, k'achata yaqha jurichimpiwa wararaña.

**WAYRURU.** st. / Mä jisk'a sayt'u muruqu jatha alqa wilampita ch'iyarampita saminiwa. // Mama Kantichaxa qullqi wayaqaparu wayruru jatha ichunt'asitayna, qullqiniñataki. Kullakajaxa wawaparu qullqiniñapataki wayrurumpi ichuntasawa ikiyiri siwa.

**WACHU.** st. / Sukachasa inala mama laphi saphipa ayruñatakiwa. // Yaqhipa ayllunakana wachu sutimpi uñt'atawa, mayninakaxa suka sapxarakiwa. Wakampi jaqinaka jiyimpi ukhamaraki liwkhanapiwa aski wakichata laq'aru wachuxa waysutarakiwa. Yungas junt'u uraqinxä kuka ayruñatakixa patilla patilla wachu luratawa. [arm. Suka].

**WACHURAÑA.** ar. / Sukachasa ayrunaka satañatakiwa uraqixa jani kuna saphinaka utjañapataki wakichañawa. // Mä yapu wakichawinxä ispallanaka iluntañatakixa wachurañawa. Pampa uraqinakana wakampiwa wachu waysuta, qullu iramanakana liwkhanampirakiwa wakichapxi.

**WAJA.** st. / Ch'uqi, apilla, isaña yaqhanakampi, qalampi khulata pirqataru, jurnuru t'ulampi parintataru qhathiyatawa. // Awkijaxa ch'uqi llamayü uruxa qhini apilla wajantatayna.

**WAJAÑA.** ar. / Jurnuru, jani ukaxa qala, khula pirqataru ninampi phichhasa wali paricht'asa, chuqi, apilla, jawasa qhatiyañawa. // Jaqixa amukiwa thuthusi, ukarakiwa. Nayaxa ch'uqi masinakajampi wajaña munta. Kullakajaxa apilla waja apanitayna. Uka jaqixa amanuta



wajasi. Yaqhipa jilata kullakanaka jani suma amuyt'asa jach'ata wajasi, jani phuqhiri inakiwa thuthusiña yatiraki.

**WAJCHA.** sm. / Jaqisa, uywasa jani taykani, awkini qhipharawayxi, ukawa. Awkisa, taykasa jiwxi ukata sapaki wawaxa lurawinakana, irnaqawina, yatiqawina uñsti, jupanakaruwa wajchakiwa saña. // Mä ch'usasiwinxa k'añaskuta sarkasawa awki taykapaxa jiwapxatayna, wawanakakiwa wajcha qhipharapxi. Wajcha wawanakaruxa janiwa jachayañäkiti, mä qhiphuruxa jani kuna jiqhatañawa.

**WAKATAYA.** st. / Ch'uxña jisk'a aliwa, llaxwa k'iyataruwa k'ich'int'aña wali suma q'aphiniwa. // Khä kullakaja wakataya ch'uxña achu apanitayna aljañataki.

**WAKA.** st. / Urqu wakana ch'ullapawa. // Waka jisk'a qalluníkasa millk'i ch'awaqatata yaqha wakichatanakawa janchiru ch'amanchañapataki utjaraki. Wakali'p'ichitxa lurasuwa lasu, ch'ipha, ukhamaraki isi juk'ampinakawa lurasu. Waka uywaxa anqa markata apanitawa, kuna pachati *Cristobal Colón* jupa jaqina payirina kutinkatayna uka pacha maya qawqha uywanakampi chikt'ata puriyaniyayna.

**WAKI.** st. / Irnaqawina aruskipt'asa mä amuyuru, uraqitsa, juyrata, yänakatsa ukhamarusa yaqhanakampita maya amtawiru puriñawa. // Ichutatampi tatajampixa waki luraña amtapxi.

**WAKICHAÑA.** ar. / Taqi kuna mayaru apthapisa qutuchañawa. Yänaka suma yaqha chiqaru apañataki apthapiñawa. // Achachilaxa ch'uqi jichhuru wakichayi satantaniwa. Anata phaxsina, uraqi, yänaka, ispalla jatha wakiskiriwa wakichaña. Jani uywanakana t'aqhisiñapatakixa uywa manq'anakawa wakichaña.

**WAKULLA.** st. / Ñiq'ita lurt'ata tantiyu yuruwa, ch'uñu, tunta chulluchañataki uma imañatakiwa // Kullaka Ismichaxa machaqa

wakulla alasinitayna. Wasüruxa sullkajaxa tantachawinxaxa wakulla p'akjatayna, jichhaxa wali llakitawa.

**WALJA.** ar. / Juk'ata, tantiyuta wilpacha alluxawa. Taqpacha wali munasiña chuymapi waxt'aña churañawa. // Achachilaxa walja iwijanaka aljañataki qhathuru irpanitayna. Yatiqaña utanxa walja wawanakawa usuta uñstapxi. Juyranakajaxa allujawa [arm. Alluxa]

**WALT'AÑA.** ar. / Jaqixa kuna juyranaka, muxsa achunaka, yänaka taqi chuyma churi, jani sintisiri, ukawa. // Kullakaja jaqiru muxsa achu waxt'aña yatipuniwa. Ipalaja kunsaxa waxt'asipuniriwa, wali suma chuymaniwa.

**WALLQ'I.** st. / Qachu uywanakana purakaparu qallu uywapxi yuriñapataki, ukawa. // Uka wallq'i waka janiwa aljanitati qalluniniwa. Khä warmixa jach'a purakaniwa, usiripachawa. [arm. Usuri].

**WARAQAÑA.** ar. / Jaqixa amparampi katt'asa, uma, manq'a mä phukhuta yaqha phukhuru imaqañawa. Mä tantachawina jaqina arsutanakapa uxuri tuqita ist'ayañataki qhanstayañawa. // Aka yuruxa ancha phuqhawa mä juk'a waraqañawa. Ismicharu uma lak'inata waraqanma sithwa/jistwa, jani ist'asiña yati. [arm. Talliqaña]

**WARXATAÑA.** ar. / Kuna yämpisa mayawjaru jani ukaxa pachparusa tallxatañawa. // Imilla ch'uñuru umampi chulluñapataki warxatama. Jilajaxa ch'uqi satañana mujuru wanumpiwa warxati.

**WATI.** sm. / Jani askichaña, jachañaru puriñawa. Jaqina sarnaqawipa jani waliru sarxati, ukawa. // Qamaqiti uñstasixa thakhi sarañana wali watiwa, awki tayka chhaqhayasiñatakiwa. Phuchhajaxa jani wali watiruwa puritayna.

**WAXT'A.** st. / Pacha Mamaru jaqixa mä misa walja musq'achu qullanaka, saminchata ch'ankhanaka, uywa sullu ukhamaraki

uma rinti ukatxa yaqhanakampiwa luqtasipxi, ukawa. // Jaqisa uywasa uraqui tuqinwa jikqhatasi ukatxa wakisiwa waxt'a yupaychawimpi phuqhaña. Alasiñansa aljasiñansa wakisiwa suma qamasifiñatakixa Pacha Mamaru Waxt'a churañapiniwa.

**WAXT'AÑA.** ar. / Yaqha jaqiru kuna yänakasa qullqisa khuyapayaña churañawa. // Kullakajaxa jaqiru kunasa waxt'añapuniwa siriwa. Ipalaja kunsu waxt'asipuniriwa, wali suma chuymaninwa.

**WAYTAÑA.** ar. / Amparampi wali ch'amampi kunasa uraqita, manqhata aptañawa. // Mä wawaxa uraqiru jaqusipa, jank'akiwa waytaña, yanapt'aña ukhamata jani sustjasiñapataki. Uta lurawitaki walja umaxa waytaniñawa.

**WAYUÑA.** ar. / Jaqiwa amparampi katuñata katt'asaxa mä chiqata yaqhawjaru api, ukawa. // Imilla, wayuña uma aptañatakiwa apanita. Uma waytaniñatakixa uka waltixa janiwa wayuñanikiti.

**WIST'U.** sm. / Kuna yäsa, lawasa, jirusa jani chiqpäkiti, wixru, ukawa. // Tataja qhathuta uta utachañatakiwa wist'u lawanaka alawatayna. Achachilajana thujrupaxa ancha wist'uwa, p'akisirpachawa. [arm. Wixru]

**WICH'U.** st. / Waña jamaxa umaru uñtata tukutawa. // Ch'uch'u imata manq'axa janiwa manq'añati wich'u usu sartayasiri. Teodoro Jilatana iwijanapakaxa wich'u usunkamakiwa, laq'unipachawa. [arm. Ayka ayka]

**WICH'UÑA.** ar. / Qarwa chhuchhulli ch'akhata lurata, sawu wich'katañatakiwa. // Imilla uka ikiña sawusktaxa, suma wichkatatañapawa jani ukaxa janiwa chaniparu aljatakaspati.

**WICHHU. | JICHHU.** st. / Siwararu uñtata wali juch'usa lawakiwa, ukhamarusa taqimana tantiyuki jiliri alinakawa. // Iru jichhu, sikuya,

llapa, ch'illiwanakawa wichhunakaxa jilapxi, wakiskirirakiwa phalawira k'anaña ch'uqi llamayuña anaqañatakiwa. Juqhuna aliri ch'illiwaxa askipuniwa phalañataki, ukhamaraki yampu qalaki liq'susa jichhu k'anatampiwa jiythapiña. Nayra achachila awichunakasaxa wichhumpiwa utachxatasipxiritayna, ukhamaraki uyu pirqanakaru kurawapxiritayna jani jallu jariqañapataki. Jichhunakaxa yawthapisawa jant'aku wakichxapxi ikiñataki. Wichhunakaxa ch'uqi, apilla phinañatakisa askirakiwa jani maki k'anuntañapataki. Aruwiri jilanakaxa jichhu yawthapisawa k'uthanuqasa aruwiña ñiq'iru minunchapxi ukhamata ch'ullqhi jani p'akisiñapataki. Chullpanaka lurañatakixa walja wichhumpi ñiq'impinwa jisk'a aruwinaka amparampi lurapxiritayna, ukatawa jicha urunakkamasa utjaskaraki.

**WIKHANUQAÑA.** ar. / Jach'ata jisk'aru tukuyañawa, thantha warirnakasa jisk'a jik'a ch'iyanuqañawa. // Rusmina kullakaxa isinakapa kulirata jisk'a jisk'a wikhanuqatayna. Walja wawanaka markana utji, t'ant'axa jisk'akamawa jalanuqaña, jani ukaxa pist'aspawa.

**WIKHAQAÑA.** ar. / Ch'uxña ayrunakata jisk'a alinakapa apaqañawa. Quqanakata Llaqaqaña, lip'katatanaka wikhaqañawa. // Mama Ismichaxa junt'uma umasiñatakixa kiswara quqata wikhaqaña munatayna. Mä jiska ch'uqi aliwa wikhaqaña, phiñuti jani ukaxa luk'i ch'uqicha uka yatiñataki [arm. Chaqaraña]

**WIKHSUÑA.** ar. / Ñanqha jani wali alinaka saphitpacha apsuñawa. // Kunapachati aski alinaka jak'ana jani yani quranaka misturi ukjawa amparampi wikharasa apsuña. Yaqha qura alinaka suma panqart'askipana wiksuta mäkiwa jiwarawayaraki. Chuqi Apu markata sariri wawanakaxa Ayllu Tunupa tuqinxu ch'uqi alinaka q'ala wikhsurapxatayna. [arm. Jik'suña, jik'iraña]

**WIKU.** st. / Ampara tayka luk'anampi jaqinaka, uywanaka ukhamaraki yänaka uñacht'ayañatakiwa. // Nayra pachanaka wikuta tupt'asawa juyranaka alasixiritayna. Qhathu tuqina kullakanakaxa tayka luk'anampi tupt'asawa wikusina aljapxiritayna.

**WILA.** st. / Jaqina, uywana sirka chiqawa, jakawinxá samana jalanuqi junt'ukiñapatakiwa. // Wilaxa askiwa jakañasanxa, aski wila, ukhamaraki usuta wilawa utji ukaxa *laboratorio* uksana yant'asawa amuyata. Maya jaqixa 5, 6 *Lts.* ukja wilanispawa. musq'a wila, khusu wila ukhamawa utjaspa. Jiwasana wilasati jani askikchi uka pachaxa jiwasanakaxa usuntsnawa, ukatawa pachaparu saraña qulluyasiñataki. Lluquwa taqi tuqiru ch'amapampi sirk'unakanjama taqiwjaru puriyi. Julia kullakaxa mä akatjama jaquisawa p'iqi ch'iyjasitayna ukatxa walja wila sarayasitayna.

**WILAMASI.** st. / Awkina taykana wali jak'a utjirinakapawa. // wawanakaxa wila masiru tukupxi, tunu achachila awichana wawanakapaxa wila masi satarakispawa. Wila masinakaxa tunu saphipata amtasá arxatasipxi, ukarakiwa. Wila masi purawa qamawina jachjayasipxatayna.

**WILANCHAÑA.** ar. / Wilampi utaru, Pacha Mamaru ch'allt'añawa. // Nayrapachanakatpacha wilancha utjatayna, ukata jichha urunakansa utanakaru wilampi ch'allt'asitawa. Junt'u wilampixa taqi uywirinakuwa amtasita askina jakaña utjañapataki, ch'uw't'asitaraki, illa, ispallaru ch'amanchañapataki. Tiya Santusaxa jani walt'awinaka utjañapatakixa wilacht'asiriwa, ukatxa askinakiwa qamasiraki.

**WILLJAÑA.** ar. / Jani amuyumpi apnaqasawa achunaka, isinaka mayata mayata waljaru chhukhuyañawa. // Wawanakawa uta manqhana anatasá, awki, taykana isinakapa willjaña yatipxi.

Ukhamarakiwa willimpi willimpi juyranaka willjasa apnaqapxi. Anqäxana willjata qalilunaka (*cebada*) wallpanakawa maq'thapiraki.

**WILLIÑA.** ar. / Amparampi jich'thapisjama, kuna ñut'u juyranakasa wart'añawa. // Yapuchirinakaxa pachaparuwa uraqi unxtayasa, jupha, qalilu yapunakaru williña yatipxi, ukhamata manq'aña jani pist'añapataki, uka juyranakaxa janiwa ch'usa uraqina, uta pampana williñäkiti.

**WILLJTA.** st. / Ch'amakata qhanxtanxi uka pachawa. // Yapuchiri uywachiri jila kullakanakaxa yapunakaparuwa willjtata irnaqiri sarapxi, uka pachaxa uraqisa juriki janiwa lupimpi sukanakaxa p'amxatasaxa wañsuyatäkiti. Jichha pachanakaxa jach'a markanakana willjtata aljasiri sarapxi. Junt'u uraqina willjtata irnaqañaxa askiwa, ururuxa lupiwa qhathintasi. [arm. Qhantati]

**WILLKA.** st. / Sapüru uraqpachana junt'urt'asiñataki qhant'ani, ukawa. // Aka pachanxa askiwa willkana utjatapa, jakawisaruwa wali yanapt'i, jani willka utjaspa uka pachaxa janiwa aka uraqina kunasa jakkaspati. Willkaxa aruma uruwa nakhi, ukatawa alinaka chuxñaki aliñapataki yanapt'i achunakapana q'illurt'añapataki, ukhamarakiwa waña alinaka juk'ata juk'ata laq'uru tukuyaraki. Qhantanitapatxa jaqinakaxa wali irnaqaptana, t'axsuta isisnaka wañsuyi, uraqi junt'uptayi, thayana utjañapatakiwa junt'uptayi. Kunapachatixa willkaxa kurmimpi muyuntatäki uka pachawa yapuchirinakaxa willkawa usuta, janiwa uraqixa unuqiyañäkiti sapxiwa. Willka kuti phaxsina willka kutt'anxatapata jach'a qullu patanakaruwa nayr'iri qhana katuqañataki mistuta. Jalsu tuqi uñtasawa taqi chuyma ampara aytasa ampara phujuru willka tatana ch'amapa, qullapa, ukhamaraki ajayunakapa ch'amanchasiñatakiwa katuqata. Tiwanaku Qalasaraya lurataxa willkana saraparu uñtasá utt'ayatawa. // Mama Kasimiraxa khä qulluna willka tatampiwa jut'urt'asiski.

**WILLKAPARU.** st. / Tunqu achuta ñut'uru tukuyata, ukawa. // Qullasuyu qhirwa markanakana niya 200 kasta tunqu achunakawa utji. Maya kasta tunquta willkaparu manq'añataki, umañataki wakichata. T'ant'a, jani ukaxa muxsa umaruwa willkaparu ch'amanchiri (*calcio y carbohidratos*) manq'axa wawa ukhamaraki jach'a jaqinakataki wakichata. Qhathüru willkaparu amasiri sarañani.

**WINARAÑA.** ar. / Kustalaru, wayaqaru taqi kasta achunaka phuqhantañawa // Qarwa thaxaxa tantiyu kustalanakaruwa qarwanakaru khumxatañataki winaraña. Ch'uqi sataña pachaxa iwija wanuxa kustalanakaruwa winaraña. [arm. Winaña]

**WIÑAYPACHA.** sm. / Jani tukuskiri, jani uñjkaña pachawa // Aka pachana ukhamaraki kawki khaya alaxa pachana utjirinakaxa wiñayatakiwa. Phaxsi, willka, warawaranakaxa wiñayawa qhantanini.

**WIPHA.** ar. / Kuna phunchawinakansa k'uchhiki kuisita jiqhatasiñawa. // Jallu pachanakanxa panqaranaka apthapitampiwa chayawt'asisa, wipha wipha sasawa jiwasa phust'awisanakampi thuquntaña.

**WIPHALA.** st. / Awya Yala markana taqi kasta samini chimpupawa. // Wiphalaxa tantachanakana, markana urunakapana maya jach'a chiqa lawaru warkkatasitawa. Paqallqu saminakapaxa aski saranakarjamawa chimpunakapaxa qhananchi. Chupika: chimpunchiwa pachataykaru, ukhamaraki pata suni thaya uraqina jila kullakanakana jakirinakaru. Naranja: jakawisana saranakaparu k'umara jakaña uñast'ayarak. Q'illu: chimpunchiwa uywirinakana ukhamaraki jiwasa ch'amasa maya khuskhana yanapt'asisa jakaña. Janq'u: jach'anchasiña, yatitanakasa, apnaqatanakasa k'achhacht'ata aski amuyunakampi irnaqaña. Chuxña: chimpunchiwa, yänakaru, achunakaru

ukhamaraki yaqha utjirinakaru. Larama: chiqanchiwa alaxa pacha, kawki pacha ukhamaraki willka, warawaranaka, paxsi kunjamasu uraqiru chamañchi aski jakañataki. *Morado*: saranakasarjama jach'a amuyu amtanakaruwa ch'amanchi khuskhana qamañataki, ukhamaraki jiwaspacha apnaqasiñataki.

**WIQ'UÑA.** ar. / Jaqixa uxusa ist'ayasa uma umantañawa. // Anatasa sawkasisa maya chatuta uma q'ulthi, q'ulthi, q'ulthi sasa wiq'untaña. Khä wakaxa ukataqi uma wiq'unti.

**WIRU.** st. / Tunquna muxsa ali lawapawa. // Qhirwa, junt'u uraqinakana tunquxa achuraki, ukana thurpachawa lawapaxa suma muxsa umani askiwa jañch'uña. Uywanakasa ukhamarakiwa uka tunqu wiru janch'usaxa musq'ayapxi. Kullaka Kantutaxa wali suma wiru junt'uma wakicht'atayna.

**WISIÑA.** ar. / Kuna jisk'a yänakampi umaxa phuntilaru qicht'asiñawa. // Maya jisk'a chuwata chaturu wisintañawa. Ayllunakasana jisk'a kharsutanjama juk'a uma jalani, ukatawa maya jisk'a k'allanampisa, chuwampisa uma wayuña chaturu juk'ata juk'ata wisiña. Imilla jank'aki juk'ata juk'ata wisiñampisa uma waytanimu.

**WISKA.** st. / Qarwa tarwata mismitata k'anatawa. // Wiskaxa quñätapatxa uywanaka kayuta chint'añatakiwa wakiskiri. Ch'uqi paqartayaki uka pachawa wiskampi muytayaña, jani ispallana ajayunakapa saraqañapataki. Ayllunakanxa wiskampiwa taqi khumunaka jiyintaña.

**WISKHU.** st. / K'añasku llanta khuchhutata luratawa, zapaturu uñtatawa. // Nayra pachanakaxa qarwa kunka lip'ichita wiskhuru uñtata lurasipxiritayna sarnaqañataki. Turnu llanta goma ukata lurata wiskhuxa jaya pachawa apnaqataraki. Ch'uqi llamayuñaataki wiskhu qhathuta alasinī, ukhamata jani laq'axa kayujaru winarantkaniti.

**WISLLA.** st. / K'ullu lawata khitsuta manq'a liwañatakiwa. // Lawata khithuta wisllaxa qhirwa tuqina luratawa. Manq'a chuwanakaru wisllxatasawa utankirinakaru taykaxa churi. Wisllaxa askirakiwa p'isqi k'ak'uñataki. Kullaka manq'a mä wisllampi yapt'ita.

**WIST'U.** sm. / Kuna yänakasa p'akisirpacha wixruptata, ukawa. // Mä lawaxa chiqäkipanawa lupimpi thunjataxa wixruptawayxi. Wist'u lawanakaxa qhaqt'ataxa p'akisxakispawa. Khä jaqixa wist'u lawjamawa sarnaqi [arm. Wixt'u]

**WIST'IKIÑA.** ar. / Aksaru uksaru liwnuqtasa wali unuqiñawa. // Wawanakawa jani munataparjama churataxa jaqusisina wist'ikiña yati, ukhamata munatapa apsuñataki, jani ukhamañapatakixa mawk'a umampiya warxataña llamp'uchasiñapataki.

## X x

**XAXU.** st. / Laka ispilluru, laxraru, janchiru ch'isirayiri, nakharayiri juyrawa, jani ukaxa japurayiri manq'awa. // Jaru manq'anaka phayata q'aphiñchiriwa, T'imphuxa wali sumañpatakixa xaxu wayk'ampi uchantañawa. Kullakaxa jaru manq'a phayatayna. [arm. Jaru]

## Y y

**Y.** Laka manqhata tumpaki samsusa jiksuña niya sallani qillqawa.



**YÄLA.** sm. / Jaqi masiparu yanapt'asiri, khuyapt'ayasiri, yäqasiri chuymapa uñacht'ayiriwa. // Antunkuxa Pirutimpi uñjasaxa jila masiparjamawa kuna lurañanakansa aruskipt'asipxi. Jichhüruxa yälawa jutani. Jilajaxa yälapampiya anantiri sarani.

**YANAPAÑA.** ar. / Masisaru kuna lurawinakansa khuyapt'ayasa wali munasiña chuymaniñawa. // Jaqixa wali suma chuymani munasiri, jani kuna mayisa yanapaña muniri. Awichaxa wali yanapasiña yati. [arm. Khuyapayaña]

**YAPU.** st. / Qhullita uraqiru taqi kasta juyranaka satantatawa. Aymara markanxa kunpachati ch'uqijuyraxa qhullitaru satanitäxi ukjaxa Misa Jant'aku sata sutini uywiriruwa tukuwayxi. // Tantiyu uraqiruwa yuntampi ch'uqi sataniñani, jisk'a uraqiruxa jawasa, q'ala yaranampi satañataki. Mamajaxa yapu uñjiriwa sari. [am. Sata]

**YARAWI.** sm. / Taqi chuymampi jaqirusa, pacharusa, uywrinikarusa kirkiña kasta jaylliwa. // Kullakanakaxa wali suma arumpiwa jayllintapxi, jaqinakaru k'uchirt'ayañataki. Chuymaru purkiri

kirkiña ist'apxañani. Kullakajaxa yarawi k'uchirt'ayiriwa sari. Uka luluxa jiwaki kirkiña yati, chuymarusa ch'allxtayituwa. [arm. kirki]

**YATICHAÑA.** ar. / Arunkampi, amuyunakampi, uñañchawinakampi, lurawinakampi taqi jaqinakaru ch'ikhi amuyunipxañapataki qilqt'asa, arsusa lixwiparu amxayuñawa. // *Rosendo* jilataxa yatichirita taykajampi irnaqaski. Taykajaxa saltatanaka sawuña yatichawayitu. [arm. Yaticha]

**YATIRI.** st. / Inala Mama willt'asa, xaxu uma wart'asa uywirinakata kunki mayisisa ajayunakampi aruskipasa thaqhata yatiña chiqt'iri ch'amanaka apnaqiri jaqiwa. // Illapana purita jaqinakawa qhipha urunakana jakaña jutki uka ullarapxi. Satukuxa yatiri jaqithwa siwa. *Pablo* jilataxa wali jach'a yatiriwa. [arm. Uñiri].

**YATXATATA.** sm. / Wali ch'ikhi amuyuni, suma puqt'ata chuymani, llampú aruni, yäqasiri, pacha sarawinaka yäparu apnaqiri jaqiwa. // Uka jaqixa sarnaqawita, qamawita suma yatxatatawa. Riwucha mamaxa wali yatxatata warmiwa. [arm. Yatiñani]

**YAXA.** sm. / Juk'a janchini, jani suma manq'asiri tuxu jaqiruwa ukhama saña. // Khaya warmina chachapaxa ancha yaxawa. Achachilajaxa yaxa jaqixiwa. [arm. Tuxu]

**YAWIÑA.** ar. / Siwara, yarana, jupha, alpha alpha yapunaka, jani ukaxa ch'uxña alinaka jusi yämpi utaru apkatañataki khuchhurañawa. // Nayaxa siwara yawiri mink'a muntha. Arumanthixa q'ala yarana yawiriwa sarapxaxa. [arm. Khuchhuña]

**YUNTA.** st. / Waka uywana ch'ullapawa. Sataña uraqina yapintasa ch'uqi, jupha, yarana juyranaka satañataki ch'ullachata uywawa. Mayaru q'aythapita uywawa. // Achilawa qhulliñataki pä waka yapintaski. Qhaturu yunta waka aljiriwa saraxa. [arm. Ch'ullapa]

**YUKU.** st. / K'ullu lawata khuchhuta jiwaki lurata yäwa. // Riyatampiwa yukuxa waka piqiru apkatasa sarapajama qhulliñataki, warwichañataki ch'uqi satañataki ñach'antañawa. Yunta urqu wakaruxa yukumpiwa yapintaña. Tatajaxa machaqa yuku alasinityna.

**YUPAYCHAÑA.** ar. / Apunakaru, wak'anakaru suma arunakampi, jayllinakampi yäqañawa. Tatituru taqi chuymampi mayisiñawa. // Jaqinakaxa tatituruwa juchanakata p'amp'achasiñataki yupaychapxi. Aymara achachilanakaru, pacha uywirinakaru yupaychañawa wakisi. [arm. Pasumaña]

**YUQALLA.** st. / Janira wayna tamaru mantataki, ukawa. // Khaya wawaxa janirawa chuymapaxa utt'ayatäkiti, janirakiwa amuyupasa puqt'atäkiti, yuqallaskiwa.

**YUQA.** st. / Awki taykana yuqalla wawapawa. // Tatampi taykampixa utapana paya yuqapampiwa qamasipxki. Yuqa wawaxa jisk'atpachawa taykapata arxatasiña yati. Jiliri yuqaruxa tayna, sullka yuqaruxa chanaku sasa sutichasiñawa.

**YURIWI.** st. / Markana mä jaqixa asu wawata qamasi uka chiqawjawa. // Taykajaxa yuriwi markaparuwa isinaka aljiri sari.

**YURU.** st. / Ñiq'ita lurata chatu uma waytaniñataki yäwa. // Jisk'a, jach'a yurunakaxa uma waytaniñataki, ukhamaraki imasiñataki luratawa. Imillaxa waytankasina yuru p'aqhatayna.

**YUXCH'A.** st. / Yuqana warmipawa. // Yuxch'aruxa k'ispiña, sawuña lurañampiwa nayra pachanakaxa yant'apxiritayna, ukatwa imilla wawanakaxa warmina lurawinakapa yatipxaraki.

## BIBLIOGRAFIA

Briggs, T. L. (1992). *El idioma Aymara. Variantes Regionales y sociales*. La Paz Bolivia Ediciones IICA.

Cerrón-Palomino, (2000). *Lingüística Aimara*. Lima, Perú: CBC Centro de Estudios Regionales Andinos.

Hardman, M., Vásquez, J. y Yapita, J. D. (1988). *Aymara. Compendio de Estructura Fonológica y Gramatical*. La Paz, Bolivia:

Lewandowski, T. (1999). *Diccionario Lingüístico*. Madrid: Editorial Cátedra Lingüística, S.A.

Ullmán, S. (1978). *Semántica: introducción a la ciencia del significado*. Madrid: Aguilar

MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2004) **Arusimiñee**

LUDUVICO, Bertonio. **Vocabulario de la Lengua Aymara, Juli 1612 Radio San Gabriel, La Paz - Bolivia.**

DE LUCCA, Manuel D. (Año 1983) **Diccionario Aymara - Castellano, Castellano - Aymara** 1ra. Edición Impreso en Bolivia Comisión de Alfabetización y Literatura en Aymara, Villamil de Rada (Tómas Rodríguez 1172) Impreso en Cala, La Paz - Bolivia.

LAYME, Félix Pairumani (Año 2004) **Diccionario Bilingüe Aymara Castellano** 3ra. Edición Consejo Educativo Aymara (CEA), "NuevoSiglo" Impresiones & Editores, La Paz - Bolivia.

LAYME, Pairumani Félix (2002) **Aymara Aru Pirwa, aymara arunaka thaqhañataki**, Primera Edición. Editorial Offser Boliviana Ltda. "EDOBOL" Telfs 2410448 - 241282 La Paz. Pairumani.

Laime, Ajacopa Teofilo y otros. (2021) **PAYTANI ARUPIRWA**. Segunda Edición.

Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari" (2018) **AYMARA ARU PIRWA**. 1ra edición, La Paz: Editorial del Estado.

# ANEXOS



Ministerio de Educación  
 INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE LENGUAS Y CULTURAS  
 INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA DE LA NACIÓN AYMARA  
 "Qullana Aymara Aru Kamani Jach'a Uta"  
 R.A. No. 11/2013 - Creación 05/07/2013



## ACTA DE SOCIALIZACION Y VALIDACION DEL QAMA ARU PIRWA DE LA NACION QULLANA AYMARA

En los ambientes de la Asamblea Legislativa Plurinacional, de la ciudad de La Paz, siendo a horas ocho y treinta de la mañana del día martes treinta de noviembre de dos mil veinte un años, se realiza el Taller de Socialización y Validación del Aru Pirwa de la Nación Qullana Aymara, con la presencia de las autoridades de instituciones públicas y organizaciones sociales: Oficial Mayor de la Cámara de Diputados, Ministro de Educación - Unidad de Políticas Intra Intercultural Plurilingüe UPIIP, Instituto Plurinacional de Estudio de Lenguas y Culturas IPELC, Universidad Indígena Boliviana Aymara "Tupak Katari", Escuelas Superiores de Formación de Maestros, Warisata, Santiago de Huata, Simón Bolívar, El Alto, Mariscal Andrés de Santa Cruz de Calahumana, Caracollo, Angel Mendoza Justiniano, Franz Tamayo Llica, Unidades Académicas: Corpa, Machaca Marca, Pampa Aullagas, Direcciones Distritales de Educación Tiahuanaco, Docentes de Unidades Educativas, Federación Única de Trabajadores Campesinos Tupak Katari - LP, CNC - CEPOs, Consejo Educativo Aymara CEA, Centro de Educación Alternativa Permanente, Radio Pacha Qamasa, JAYMA, invitados especiales comentaristas y el equipo técnico Instituto de Lengua y Cultura de la Nación Aymara ILCNA.

La validación de Qama Aru Pirwa Aymara, se desarrolló bajo un programa especial y los objetivos proyectados, seguidamente se socializa, se expone la estructura y la metodología del proceso de construcción de Qama Aru Pirwa de la Nación Qullana Aymara, entradas sistematizadas en base al acopio de diferentes diccionarios y de la vivencia hablada de las comunidades, que concatena categoría lemas, gramática, léxicos, términos nuevos y tomando las variaciones dialectales, que fue estudiado y tubo aportes Hermano Felix Layme Pairumani (+), así mismo, se da a continuidad las palabras a los comentaristas, que resaltan que es el primer Diccionario Monolingüe Aymara, que tiene una perspectiva en documentar las palabras, léxico aymara, como parte patrimonial y la de revitalizar la lengua originaria, que tendrá como función recuperar todas las palabras lingüísticas, que estará destinado al Sistema Educativo Plurinacional regular, superior conforme la norma establecidas y la comunidad hablada en el territorio de la Nación Aymara.

Es así que para su publicación, difusión y aplicación en el Sistema Educativo Plurinacional y todo la Nación Qullana Aymara, se demanda seguir contribuyendo y fortaleciendo dicho documento.

Al finalizar el Taller se valida el Qama Aru Pirwa, así mismo hubo preguntas argumentos para seguir el constructo comunitario desde la raíz (saphi-tunu) como prioridad para el desarrollo de la Lengua y Cultura Aymara.

Con lo que terminó dicho evento, al pie de la presente firman todos los presentes:



*Antonio Mamani Calzaya*  
 PRESIDENTE  
 CONSEJO EDUCATIVO AYMARA

*Walter Quiroga Mesa*  
 DIRECTOR GENERAL EJECUTIVO  
 INSTITUTO PLURINACIONAL DE ESTUDIO DE LENGUAS Y CULTURAS

*Reynaldo...*  
 DIRECTOR  
 U.E. MARISCAL ANDRÉS DE SANTA CRUZ





Juan Antonio Carrera, docente

Lic. Janneths Carta Maman  
T. B. C. B. E. C. A.  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARA

Lic. Eunilda Gutierrez Chacolla  
DOCENTE  
INSTITUTO SUPERIOR DE FORMACION DE MAESTROS  
NUEVA AYMARA DE SANTA CRUZ Y PUNTA AYMARA

Lic. ...  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARA

Lic. Marchi Maman Arteaga  
DOCENTE  
INSTITUTO SUPERIOR DE FORMACION DE MAESTROS  
NUEVA AYMARA DE SANTA CRUZ Y PUNTA AYMARA

Lic. Oscar Chuspe  
TECNICO  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARA

Lic. ...  
DOCENTE  
INSTITUTO SUPERIOR DE FORMACION DE MAESTROS  
NUEVA AYMARA DE SANTA CRUZ Y PUNTA AYMARA

Lic. ...  
ESFM "Amal Mendez"  
Docente

Lic. ...  
DOC. B. B. M. "ARTURIO JOSE DE VIGORE"

Prof. Valentina Adela Maman Blanco  
TECNICO  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARA

Lic. Nancio Huacha Cusi  
DOCENTE  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARA

Lic. ...  
U.A. Avelino Sarmiento Cuzco  
Docente Lengua Originaria

Lic. ...  
MATEMATICA

Lic. Antonio Aguirre Apala  
DOCENTE TLO TOLA AYMARA  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARA

Prof. Pablo Dogue  
responsable de alumnos

Lic. ...  
DIRECTOR

Lic. Sabastian Alanca Quispe  
DOCENTE  
ESFM TLO TOLA AYMARA

Lic. Juan Jacinto Limachi Amaru  
DIRECTOR  
U.E. "HOLANDA"

Lic. ...  
TECNICO DE I.L.C.N.A.  
GUILLAMA AYMARA APU KAMANI DOTA USA

Lic. Henry Collisaya Rinche  
MAESTRO DE COORDINACION Y LENGUA AYMARA

Lic. ...  
MAESTRO DE NIVEL PRIMARIO

Lic. Abraham Villanel Lopez  
DOCENTE  
ESFM - EDUCACION FISICA Y DEPORTES

Lic. ...  
DOCENTE  
ESFM - WARIWATA

Lic. Oscar Chuspe Chuspechambi  
TECNICO  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARA

Lic. ...  
SEM WARIWATA

Lic. Juan Carlos Cusi Chacha  
DOCENTE LENGUA ORIGINARIA  
ESFM - EDUCACION FISICA

Lic. ...  
Mónica Jimenez

Lic. Jimenez Quispe

Lic. ...  
TECNICO U.C.N.A.  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA

*Franc Laima P.*  
Franc Laima P.

*(G.P.)*  
Lic. Gerardo P. Lutina Gutiérrez  
DOCTOR EN LENGUA ORIGINARIA  
U.A. PAMPA AULLAGAS

*Mario Kama Rivera*  
Lic. Mario Kama Rivera  
TECNICO  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARATA

*Roberto Mismo Lucana*  
Lic. Roberto Mismo Lucana  
TECNICO  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARATA (ILCNA)

*Humberto Callisaya*  
Humberto Callisaya  
ILCNA

*Wladimir Choque*  
Wladimir Choque  
TECNICO ILCNA

*Szas Condori T.*  
Szas Condori T.



*Tania Miana Mayani Calle*  
Lic. Tania Miana Mayani Calle  
COORDINADORA GENERAL  
INSTITUTO DE LENGUA Y CULTURA  
DE LA NACION AYMARATA (ILCNA)

*Gloria Huanca Callisaya*  
Lic. Gloria Huanca Callisaya  
TECNICO ILCNA

**Equipo Técnico del ILCNA**

Lic. Gloria Huanca Callisaya  
**Coordinadora del ILCNA**

Benedicto Torrez López  
Tania Juana Mamani Calle  
Janneth Soledad Carita Mamani  
Ayda Choque Barrionuevo  
Roberto Misme Lucana  
Hugo Sanchez Sanchez  
Amalia Mamani Pacolla  
Edwin Machicado Aduviri  
Valentina Adela Mamani Blanco  
Benigno Callizaya Ojeda  
Renato Quispe Condori  
Fabio Rubén Callisaya Vela  
Oscar Choque Chuquichambi  
Salustiano Ayma Morales  
Alejandra Mejillones Jimenez  
Rudy Issac Velasco Martinez



DECENIO INTERNACIONAL DE LAS  
**Lenguas Indígenas**

2022 - 2032



**IPELC**

Barrio Hamacas, Plan 12, calle 1 No. 4130, Santa Cruz de la Sierra – Bolivia

Celular: 71331543

Correo electrónico: [ipelc@ipelc.gob.bo](mailto:ipelc@ipelc.gob.bo)

Web: [www.ipelc.gob.bo](http://www.ipelc.gob.bo)

[www.prensa.ipelc.gob.bo](http://www.prensa.ipelc.gob.bo)